Dysertacje
Wydziału
Neofilologii
UAM
w Poznaniu
(Nowa seria)
2
Językoznawstwo

Mikołaj
Nkollo

TaCo-CPC – Tagged Corpus of Classical Portuguese Clitics. 17th century

Corpus Anotado dos Clíticos do Português Clássico. Século XVII

TaCo-CPC – Tagged Corpus of Classical Portuguese Clitics. 17th century
Corpus Anotado dos Clíticos do Português Clássico. Século XVII

NATIONAL SCIENCE CENTRE
POLAND

Source of funding: National Science Centre, Poland (Narodowe Centrum Nauki, ncn.gov.pl), under the agreement UMO-2016/22/M/HS2/00168 (funding initiative Harmonia8).

Dysertacje
Wydziału Neofilologii
UAM w Poznaniu
(Nowa seria)

2
Językoznawstwo

Mikołaj Nkollo

TaCo-CPC – Tagged Corpus of Classical Portuguese Clitics. 17th century
Corpus Anotado dos Clíticos do Português Clássico. Século XVII

wydawnictwo

Poznań 2020

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Na okładce:
Fragment fasady Biblioteki
Wydziału Neofilologii UAM w Poznaniu

Recenzja wydawnicza:
prof. dr hab. Esther Rinke-Scholl
Goethe Universität Frankfurt

Copyright by:
Mikołaj Nkollo

Copyright by:
Wydawnictwo Rys

Redakcja Naukowa
Dysertacji Wydziału Neofilologii UAM:

Przewodniczący: prof. UAM dr hab. Dominika Skrzypek, prodziekan ds. nauki
Wice-przewodniczący: prof. UAM dr hab. Marta Woźnicka

Członkowie:
prof. UAM dr hab. Sylwia Adamczak-Krysztofowicz
prof. UAM dr hab. Barbara Łuczak
prof. zw. dr hab. Piotr Muchowski
prof. UAM dr hab. Wawrzyniec Popiel-Machnicki
prof. UAM dr hab. Krzysztof Stroński
prof. UAM dr hab. Janusz Taborek
prof. UAM dr hab. Władysław Zabrocki

Funding: National Science Centre 2016/22/M/HS2/00168

Wydanie I, Poznań 2020

ISBN 978-83-65483-97-3

DOI
10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2

Wydanie:

wydawnictwo

Wydawnictwo Rys
ul. Kolejowa 41
62-070 Dąbrówka
tel. 600 44 55 80
e-mail: tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com
www.wydawnictworys.com

Contents

Introduction 7
I. General information 7
II. Classical Portuguese 9
III. The tags 9
References: 26

Part I: Tags 31
1614. *Relaçam summaria da vida* 33
1625. Padre Bertolameu Guerreiro. *Jornada dos vassalos* 149
1639. *Regimento dos Juizes das Aldeas* 561
1640. *Relaçam verdadeira do milagroso portento* 617
1645. Jorge da Costa. *Sermaõ do jubileo geral* 671
1650. Bento Teyxeyra Feyo. *Relaçam do naufragio que fizeram as naos* 727
1660. Padre Antonio Vieira. *Copia de huma carta para ElRey* 949
1686. P. Antonio Carvalho da Costa. *Compendio geographico* 1023
1692. Vicente Barbosa. *Compendio da relaçam* 1187
1697. Padre M. Ayres de Almeyda. *Sermam do acto da fee que se celebrou* 1247
1735. Cartas do P. Antonio Vieyra. 1295

Part II: Statistics 1755
1639. Old-style-clitic placement 1757
1614 1760
1625 1764
1640 1777
1645 1778
1650 1781
1660 1791
1686 1792
1692 1800
1697 1802
1735 1803

Interpolation: 1614-1735. Statistics 1821

DOI

Mikołaj Nkollo, *TaCo-CPC – Tagged Corpus of Classical Portuguese Clitics. 17th century Corpus Anotado dos Clíticos do Português Clássico. Século XVII*, Poznań 2020 [The whole book]	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2

Introduction	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-01
1614. *Relaçam summaria da vida*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-02
1625. Padre Bertolameu Guerreiro. *Jornada dos vassalos*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-03
1639. *Regimento dos Juizes das Aldeas*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-04
1640. *Relaçam verdadeira do milagroso portento*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-05
1645. Jorge da Costa. *Sermaõ do jubileo geral*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-06
1650. Bento Teyxeyra Feyo. *Relaçam do naufragio que fizeram as naos*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-07
1660. Padre Antonio Vieira. *Copia de huma carta para ElRey*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-08
1686. P. Antonio Carvalho da Costa. *Compendio geographico*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-09
1692. Vicente Barbosa. *Compendio da relaçam*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-10
1697. Padre M. Ayres de Almeyda. *Sermam do acto da fee que se celebrou*	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-11
1735. Cartas do P. Antonio Vieyra.	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-12
Interpolation: 1614-1735. Statistics	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-13

Introduction

I. General information

The corpus presented here has been compiled from 14 texts (both continuous excerpts and integral versions) containing 4594 clitic-verb sequences in various configurations. The texts were published between 1614 and 1735, but all of them were written in the 17th century.
The data have been retrieved from OA pdf files stored in the Biblioteca Nacional de Portugal, and, more precisely, from one of its sections: Biblioteca Nacional Digital. As no search engine is available, suitable sequences with clitic pronouns had to be excerpted manually. Both original spelling and punctuation have been preserved. The collection of letters published in 1735 is a posthumous edition, reputed as trustworthy. The complete list of 14 texts is given in the references below.
The texts are of various sizes, ranging from a modicum of 139 clitic-verb sequences (the sermon from 1697) to 1285 clitic-verb sequences in Father António Vieira's letters. They represent different genres (regulations for clerks and court officials, sermons, hagiography, scholarly treatise, chronicles, a report on putative miraculous events, personal letters), displaying a multitude of styles and degrees of formality. The only genre deliberately left out of the analysis involves poetry. The texts target various groups of addressees (or even particular addressees), some known and others unknown beforehand. They were composed in a variety of communicative circumstances by individuals of higher social ranks (printed matter was hardly available to poorly educated representatives of lower classes in 17th-century Portugal). The excellent scholarship of the authors of 14 texts in the corpus can be easily inferred from the degree of lexical refinement and grammatical correctness of their writings. Apart from poetry, another obvious, yet unintentional deficit is related to the absence of female authors. Although one of the texts is anonymous (1639), no serious evidence supports the idea of its female authorship (see e.g. Donaldson, 2014: 334-338 for a case study of how gender variation may inform syntax). Women-authored texts are few and far between in the period under discussion.

Furthermore, the selection of 17th-century works was further narrowed down so that the *não* negative marker would be the only element eligible to break the continuity of clitic-verb sequences. The intent was to filter out the texts that represent Old-Middle Portuguese clitic grammar (Martins, 2011a: 94-96). There are two exceptions to this. The 1639 judicial regulations were selected on purpose to bring to light the distance between its antiquated grammar and Classical Portuguese standards found in the remaining texts. The *Regimento dos Juizes das Aldeas* possesses, among others, the following archaic traits: multiple interpolations (more than one syntactic constituent separating the clitic from the verb; Martins, 2016: 421-423), an *n*-initial preverbal accusative clitic after a proclisis trigger ending in a nasal diphthong (variation between vowel-initial and *n*-initial preverbal accusative pronouns is frequent, in this particular phonological setting, in Portuguese scriptural production up to the end of the 16th century; cf. Martins 1994: 217-218), the inflected infinitive used in the capacity of the imperative mood (Martins, 2012; Carvalho, 2015: 669, 673) and variable past participles in compound tense forms. The data from this document have been left out of the statistics concerning interpolation. The second minor exception is the 1650 chronicle by Bento Teixeira Feio with a single instance of *bem* 'well' interpolated between the clitic pronoun and the verb. The corpus contains only part of this extensive text. In the remaining part, several similar cases have been detected.
There are going to be two further parts, encompassing the 18th and the 19th centuries. The main purpose of both this and the forthcoming parts is to parse prose text samples so that selected examples could be helpful for research on the syntax of clitic pronouns.

II. Classical Portuguese

As for the word 'classical' in the title of the present work, there is disagreement between scholars on what 'classical' should be taken to mean and where it should be localized. In Castro's (1988: 12; 2006) periodization, the history of Portuguese is divided into four periods: (i) Old Portuguese (from the publication of the first text in 1214 to

1385–1420); (ii) Middle Portuguese (from 1420 to 1536–1550); (iii) Classical Portuguese (from 1550 to the 1700s); and (iv) Modern Portuguese (from the 1800s to the present; see also Cardeira, 2005: 32).
In a less philologically-oriented approach, Classical Portuguese corresponds to a language written in Portugal between the fifteenth and the eighteenth centuries. Differences revolve around Middle Portuguese, so that some scholars ignore this period altogether (Galves, 2018). As a result, the beginning of Classical Portuguese is disputed.

III. The tags

The record of a given clitic-verb sequence takes the form of a series of tags. An example record, depicted below, consists of the following pieces of information:

File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Nos outros Iubileos, ainda que ***ſe empenha*** *a maõ da miſericordia, concedendoſe grandes graças, não ſe empenha de todo a mão da juſtiça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

The term 'triggered proclisis', which is going to be dealt with more extensively, later on refers to one of the peculiarities of clitic placement in EP. Unlike in other Romance languages, in EP, clitic placement does not hinge on the finiteness of the verb. Instead, it depends on specific syntactic conditions. Enclisis is the default pattern in finite root clauses. By contrast, proclisis becomes obligatory only after a series of expressions, called 'proclisis triggers', placed preverbally.

1. File page. Localization in the file stored in the Biblioteca Nacional Digital
2. Date of publication, author's name (elective), title (or a significant part of the title), chapter and section (numbering and section titles, if available), page numbers as they appear in the original printed version. The last element is not always coincident with the point 1 above.
3. Example containing the clitic-verb sequence. Original spelling has been kept throughout, which is (among other things) how the present corpus departs from the Tycho Brahe Parsed Corpus of Historical Portuguese (Galves, Andrade, and Faria, 2017), which frequently relies on modern editions of old printings and manuscripts. Perhaps, the most obvious spelling detail, which turns out directly relevant to clitic attachment (cf. the characterization of root clauses Iba below), is related to how the coordinate conjunction *e* 'and' is graphically represented. Rather than being expressed as a plain word, it always takes the form of the special character '&'. Still, some caution is required, as some occurrences of this graphic sign are designed to replace ordinary commas or semicolons.
Likewise, spelling matters are directly relevant to the analysis of interpolation, the central point of interest of research conducted on the basis of the TaCo-CPC. The negative marker *não* was the only expression eligible to disrupt the continuity of clitic-verb sequences in Classical Portuguese (Martins, 2016: 423). Variants encountered in 17th-century texts comprise: *não*, *naõ*, *nõ*, *nã* and *nam*. In addition, the clitic *se* and an ensuing negative marker are frequently spelled jointly *senão* to represent *se não* sequences, thus additionally complicating their retrieval. In a nutshell, the ulterior motive behind the compilation of the TaCo-CPC was to represent exactly what the original versions of the analyzed texts contain.

Eſta he a raſaõ que me faz temer que antes da felicidade que ſe eſpera, venha algum caſtigo que ***ſenaõ teme****, …*
'This is the reason which makes me fear that, before the happiness that one is looking ahead to, some punishment may come, that one is not frightened by …'

4. The clitic alongside the bundle of morphophonological features it represents. In what follows, EP clitic pronouns are assumed to constitute a paradigm (Luís and Kaiser, 2016: 211; see also a similar portrayal of Sardinian object and reflexive clitics in Mensching and Remberger, 2016: 278), as outlined below in a somewhat oversimplified manner. In the diagram below, grey-shaded fields display the default *o*, *a*, *os*, *as* forms alongside their allomorphic *no* and *lo* variants. EP clitic pronouns encode the following morphosyntactic features: person-number (1, 2, 3 singular, 1, 2, 3 plural), gender (masculine, feminine). Case distinctions involve the dative vs. accusative formal contrast for 3rd person pronouns. For 1st and 2nd person pronouns of singular and plural, no formal distinctions are found, due to the complete syncretism of accusative and dative forms. Likewise, gender distinctions extend solely over 3rd person direct object (i.e. accusative) forms. As for the 'reflexive', this term is provisional and extends over a variety of usages and values, related to argument structure (or diathesis; Schwarze, 2012: 127-129). Aside from reflexivity / reciprocity, Duarte, Matos and Gonçalves (2005: 119-120) single out: nominative clitics (*Trabalha-se demasiado* 'One works too much' to characterize null subjects as indefinite; see also Schwarze 2012:137), passive clitics (*Penduraram-se os quadros na parede* 'The pictures were hung on the wall'; see Martins and Nunes, 2016: 323-326), ergative clitics (*O gelo derreteu-se e nós assustámo-nos com o degelo repentino* 'The ice thawed and we got scared with the sudden thaw'), inherent clitic (*Ele zangou-se com os alunos* 'He got angry with the pupils'). Rather than being a straightforward pronoun, *se* in the preceding examples is an operator on the argument structure of the verb. It conveys a variety of meanings, sometimes conflated in a single broad category – the middle voice. Inherent clitics are parts of lexical entries of the verb they attach to. In point of fact, they evince an idiomatic behavior: no referent is required to be looked for. Likewise, no grammatical function is realized. Still, they are likely to have agreement and case features.

	ACCUSATIVE	DATIVE	REFLEXIVE
1. SG	me [mə]		
2. SG	te [tə]		
3. SG.MASC	o [u] no [nu] lo [lu]	lhe [ʎə]	se [sə]
3. SG.FEM	a [ɐ] na [nɐ] la [lɐ]		
1. PL	nos [nuʃ]		
2. PL	vos [vuʃ]		
3. PL.MASC	os [uʃ] nos [nuʃ] los [luʃ]	lhes [ʎəʃ]	se [sə]
3. PL.FEM	as [ɐʃ] nas [nɐʃ] las [lɐʃ]		

Person-number annotation of *se* accompanying a non-finite form is frequently problematic, as coreference or binding connections are not easy to come by.

*… para que os ditos pagamentos foſſem effectivos, aſſim ao Biſpo e Clero, como aos meſmos Padres da Companhia, por **ſe experimentar** que todos os outros apertos …*
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Gender symbols in the tags of accusative clitic pronouns have been abbreviated as M (masculine) and F (feminine).
Allomorphic variants of enclitic pronouns have been kept throughout (*no*, *na*, *nos*, *nas* and *lo*, *la*, *los*, *las*; the latter series is also found in mesoclisis and clitic clusters, e.g. *no-lo*, **nos-o*, irrespective of where the latter are placed with respect to the verb; Piel, 1989).

*...; mas **fazem-no** aſſim os que governaõ, porque ſe houverem de fazer as prevençoens neceſſarias, hade-ſe gaſtar muito tempo nellas*
Clitic: ***no*** (acc.3.m.sg)
‘.. but those who govern are so doing themselves for, if they are supposed to undertake necessary preventive measures, much time will have to be spent on them’

Portuguese proclitics are known to behave as if they were independent elements ‘visible’ for coordination (cf. Sandalo and Galves, 2013: 121; for example *Todos o aplaudiram e festejaram* ‘They all applauded and celebrated it’, but **O Paulo aplaudiu-o e festejou* ‘Paulo applauded

and celebrated him'; the correct structure requires the reiteration of the pronoun in enclisis). Thereby, they stand in a stark contrast to enclitics, which fail to display this property. As for the annotation of the examples, the decision is not to treat sentences such as below as representing two distinct clitic-verb sequences, although a somewhat deeper syntactic parsing would legitimize such a solution.

...; *mais eſtima a eſpada do General Olandez, que ſeu tio lhe deixou em memoria de* ***o vencer****, & matar*.
'But he has more veneration for the spade of the Dutch General, handed down by his uncle in memory of defeating him and killing him(= Dutch General)'

Clearly, in cases of 'triggered proclisis', the left-hand context had to be reconstructed up to the point of occurrence of a probable proclisis trigger. Sometimes, the search required to reach as far as several lines back.
To simplify the classification somewhat, clitics taking the form *o* (irrespective of agreement requirements) which are used as predicates ('les clitiques prédicatifs' in Monachesi & Miller's description, 2000; 'predicative clitics', Duarte, Matos, Gonçalves, 2005: 119), binding on a previously mentioned set or feature, are classified as accusatives, as well. Unlike in Italian where the elided form is elective with the accusative pronoun proper (*Martina l'elegge* or *Martina lo elegge* 'Martina is choosing it'), but prohibited with the 'clitique prédicatif' (*Martina lo è* vs. **Martina l'è* 'Martina is that way / So is Martina'; see Monachesi, 1999), in 17th-century Portuguese texts neither clitic form nor clitic placement hinges on this distinction.

…, e a eſte fim quaſi todos os Cabos do exercito eraõ naturaes de Catalunha, como tambem ***o he*** *D. Joaõ de Quaray, a cuja ordem vinha tudo*
'... and for this purpose almost all the corporals of the army were of Catalan origin, as is also Sir João de Quaray, by whose order everybody was coming …'
Aos 12. de Janeiro de 1688. proſeguio a ſua viagem para Borneo, & ſendo muy proſpera, ***o foi*** *tambem muito myſterioſa*,

‘On January the twelfth of 1688, it was carrying on towards Borneo, the travel being completely unimpeded, it was also very mysterious’

5. Clitic placement. No doubt, this point is very tricky in any description given to Portuguese clitics.
Five possible clitic placements are found in Classical Portuguese: interpolation, triggered proclisis, non-triggered proclisis, mesoclisis and enclisis.
Present-day European Portuguese exhibits a complementary distribution between pronominal enclisis and proclisis. Enclisis is the default placement in clauses containing finite verb forms. It is “a well defined syntactic configuration in which a host is adjoined to a clitic” (Schlonsky, 2004: 301). By contrast, preverbal position of clitic pronouns is obligatory once enclisis is ruled out. This is to say that proclisis appears only if some other expressions occur preverbally. As Duarte and Matos put it (2000: 117): ‘proclisis is triggered by the presence of so-called operator-like elements c-commanding the verbal host of the clitic: (i) sentential negation operators and negative phrases in preverbal position […]; (ii) overt complementizers […]; (iii) *wh*-operators […]; (iv) quantified NPs in subject position […]; (v) fronted contrastive focus elements […]; (vi) certain adverbs in preverbal position’.
In Classical Portuguese, proclisis was categorical in the same syntactic conditions (cf. Martins, 2016: 416 ‘Ao longo de todo o período histórico do português (desde os primeiros textos, no final do séc. XII, até hoje), mantêm-se estáveis os contextos de próclise obrigatória’; transl. ‘throughout the history of Portuguese, starting from the first texts from the twelfth century until now, the contexts of obligatory proclisis remain unaltered’; Galves et al, 2005: 43 ‘It is worth noting that the contexts of obligatory proclisis have not changed in the whole history of Portuguese’). All these cases are subsumed under the ‘triggered proclisis’ category.
Still, unlike today, in the 17th and 18th centuries, a series of contexts (‘cl-V / V-cl variation contexts’) enabled speakers to choose whether clitic pronouns are to be placed in the preverbal or postverbal position. All these cases were reanalyzed as obligatory enclisis contexts later on.
Proclisis in such configurations is thought to be ‘non-triggered’. In fact, even if some preverbal constituents (left-dislocated or hanging

topics, subordinate clauses, root clauses plus a coordinate conjunction, non-argumental prepositional phrases, clause-external adverbs, non-focalized and non-quantified subjects) warranted, to some extent, the preverbal position of the pronoun, they cannot be said to coerce speakers into applying that model at the expense of enclisis. The number and the nature of these variation contexts are not undisputed and so the discussion thereof will be resumed in point 11.

As for enclisis with finite verb forms, in Classical Portuguese this placement is predominantly associated with verb-initial sentences (plus, occasionally, sentences with a preverbal clause-external constituent). Little by little, it begins to take over from proclisis in variation contexts. In the examples that start with *E* 'And', the criterion of V-cl in sentence-initial position is, strictly speaking, not met. Yet, such cases are also thought to represent categorical enclisis (although they deviate from Tobler-Mussafia law; see below) rather than an optional enclisis in cl-V / V-cl variation contexts. In no case is the clitic preverbal in such sequences.

Mesoclisis is rare (it is hardly found in the TaCo-CPC texts; only texts 1697, 1639, 1686 and 1735 display as few as 16 occurrences). This model is thought to be the result of the resegmentation of future or conditional verb forms into the infinitive and a pseudo-auxiliary (reanalyzed as a person-number marker), forming a double-stressed compound, with the clitic attached to the infinitive and a regular enclitic allomorphy, even with irregular stems (*fazer*, but *farei*, mesoclisis *fá-lo-ei*).

Interpolation (clitic-verb non-adjacency) is a long-standing pattern in European Portuguese. In Classical Portuguese, the negative marker *não* was the only element likely to disrupt the continuity of clitic-verb sequences. In no example is the interpolation categorical: proclisis and interpolation are always interchangeable. In Old and Middle Portuguese, the number and the nature of expressions likely to be inserted between the clitic pronoun and the verb was virtually unrestricted. Only Left Periphery elements were precluded from being interpolated (Martins, 2011b: 140-141). Left Periphery is the expression of the syntax-semantics interface and links the utterance with its context. It is in the Left Periphery where information on the type of an utterance are found (assertion, interrogation, exclamation, injunction) alongside information on foci ('a resolution for a variable left open in previous discourse'; cf. López 2009: 28) and topics (piece of information, highly predictable and retrievable from

the foregoing discourse). This period is known in linguistic theorizing over clitics as 'generalized interpolation' (Fiéis, 2001: 199-202). In syntactic terms, it corresponds to the first of the three stages singled out in the history of Portuguese clitic grammar. This stage is reported to have become obsolete in the 16th century (Namiuti, 2008: 7). In some approaches (Namiuti, 2006; Andrade and Namiuti-Temponi, 2016: 205-207), generalized interpolation is accounted for in terms of clitic movement: the clitic pronoun is allowed to move to C° in subordinate clauses, whereas the Verb moves up to Σ° (the functional domain of polarity, i.e. affirmation *vs*. negation dichotomy, which, among others, informs the choice of indefinites; see *Li algum livro* 'I read some book', **Li nenhum livro* 'I read none book', *Não li nenhum livro* "I read no book'; *Não li algum livro* 'I didn't read (one of the) books'). Once the clitic is moved, a variety of XPs may separate it from its default verbal host. That is how the generalized clitic-verb non-adjacency (with any kind of expressions allowed to follow the pronoun and precede the verb), including multiple interpolations, comes about. Clitic movement to C° is associated with the dominance of the C-cl-(X)-negV word order, i.e. complementizer – clitic – any non-left-periphery constituent – Negation-verb complex, one of the salient features of which consists in the contiguity of proclisis triggers and clitic pronouns.

Along different lines, another syntactically based explanation for this positional freedom is couched in terms of IP scrambling. According to this viewpoint, Old (and Middle) Portuguese featured intersecting lines within syntactic trees. SOV word orders were more frequent as a result of IP middle scrambling (e.g., raising to multiple Spec, TP positions; Martins, 2002), and not of movement to the C domain. Certain expressions were likely to appear either at a distance from their heads ('scrambled'; see Costa & Martins, 2010: 59-61; Martins, 2011b: 139-140) or, alternatively, fixed orders were missing for some dependent – head groups. For example, both 'predicate adjective – copula' and 'copula – predicate adjective' orders were allowed. Once scrambling had been lost, indiscriminate interpolation began to recede (Martins, 2014: 42-44)[1].

---

[1] According to Martins (2011b: 140-141), interpolation is indicative of the distinction between the OV orders brought about by the presence of contrastive foci or marked topics and OV with scrambled objects, since clitics mark the border between sentence's left periphery and the middle field.

The present corpus provides evidence, that *não*-clitic-verb and clitic-*não*-verb had divergent distributions depending on whether they are found in 'triggered proclisis' contexts or in X-V-cl / X-cl-V variation ones ('non-triggered proclisis'). Whereas non-adjacency was the default choice in the former (225 out of 266 occurrences, i.e. 84.58%), clitic-verb adjacency was prevailing (50 out of 64 occurrences, i.e. 78.12 %) in the latter in the period under discussion. The aggregate, i.e. for both kinds of contexts (obligatory proclisis ones and cl-V / V-cl variation ones) ratio is 2,62 : 1 in favor of interpolation (72.42%)[2.]

6. Proclisis trigger. The insertion of this element is confined to examples considered to be instances of 'triggered proclisis' in point 5. The following list covers all of the categories likely to serve as categorical proclisis triggers: (i) sentential negation and preverbal negative phrases; (ii) overt complementizers (including prepositions for some non-finite verb forms); (iii) interrogative, relative and exclamative words (Villalba, 2017: 605-615; Mioto and Lobo, 2016: 281-283); (iv) quantified subject NPs; (v) fronted foci and focus particles (Kato and Ribeiro, 2009: 124-126); (vi) preverbal VP adverbs and fronted objects with no subsequent clitic doubling (Magro, 2019: 31-34). If a sentence contains an undisputable proclisis trigger, but proclisis fails to occur (as it happens to non-finite verb forms), the field is left blank.

... ſendo que a tiuerão ſempre guardada, & com grande decencia, & reſpeitada com tanta veneraçam, & temor, que nem a tocala, nem ainda a ***vela*** *ſe atreuiam.*

---

[2] The last section contains detailed calculations of how adjacency and non-adjacency of particular classes of clitic pronouns distribute over the two patterns (called 'interpolation-inducing contexts' and abbreviated 'IIC' in the body of the corpus): 'triggered proclisis' and 'cl-V / V-cl variation contexts'. The abbreviations read as follows: X – any preceding constituent (left-dislocated or hanging topic, subordinate clause, non-argumental prepositional phrase, clause-external adverb, non-focalized and non-quantified subject) that gives rise to the cl-V / V-cl variation; C – clitic; N – *não*, V-verb; D – proclisis trigger (Port. *Desencadeador*; see the list (i-vi) in Subsection 6). The last table (goldish field) represents the aggregate score in both kinds of structural settings.

‘… the fact being that they had always been mindful of it, with lots of decency, and that they had always been respectful of it, showing so much veneration and fright that they neither dared touch it nor have a look at it’

If two equally likely proclisis triggers appear preverbally in a sentence, generally both of them are indicated.
Additionally, in Classical Portuguese, subordinate clauses were occasionally introduced with no overt *que* complementizer. The omissions reached such a frequency that they carried over into negated clauses. In such contexts, interpolations may have appeared even when an overtly expressed proclisis trigger was absent[3].

..., *cõ proteſtos, lhe foi requerido* ***o não fizeſſe*** ... (1644. *Relaçam em que se refere parte dos gloriosos successos, que na Provincia da Beira tiverão contra Castelhanos, as armas de S. Magestade*, ...; p. 3) http://purl.pt/12510 (text not included in the TaCo-CPC)
‘With protests he was required not to do that’

7. Verb. If, in sequences where a finite and a non-finite verb forms are juxtaposed, the clitic climbs to the verb other than the one that subcategorizes for the argument it specifies, its ‘surface’ host is given (Anderson 2005:108-111). For example, in sequences such as *podendo a conservar*, the *a* pronoun is enclitic to the modal auxiliary and not proclitic to the infinitive (as would be the case for Brazilian Portuguese; see Duarte, Matos, Gonçalves, 2005: 133-134). In fact, EP norms allow *podendo-a rapidamente conservar* but not *podendo rapidamente a conservar*.

8. Tense / Verb form. Traditional labels are used (present indicative, simple past perfect, imperfect indicative, pluperfect compound, pluperfect simple, simple future, present subjunctive, imperfect subjunctive; future subjunctive; conditional; imperative). In sequences such *há-de*

[3] To the best of our knowledge, the phenomenon has not thus far attracted the attention of scholars; an apparently similar structure has been extensively dealt with by Arteaga (2009: 23-27), for Old French; it remains to be investigated whether French and Portuguese omissions were indeed equivalent.

mover-se ('will move' or 'has to move'), the semantic contribution (categorial meaning) of the periphrasis is indicated (e.g. '*haver de* infinitive prospective / modal construction').

9. Modal frame. This row is taken into consideration with root clauses only. Modal characteristics of subordinate clauses are often biased by the lexical meaning of the main clause's verb or the semantic profile of the element standing in a CP position. For example, in S. Schwenter's (1999: 13-15) classification, conditional constructions, even if they are all headed by *if*, diverge according to what the speaker does in the apodosis (main clause). In content conditionals, the protasis specifies the state of affairs enabling speakers to produce a given assertion. In speech-act conditionals, some behavioral stance is taken towards the situation communicated in the apodosis. The protasis shows, then, why or under what circumstances a given speech act is 'felicitous'. Finally, in epistemic conditionals an inference, whose symptoms are outlined in the protasis, is drawn by the speaker. Related to the above, but exhibiting a slightly different nature, is the tripartition based on epistemic links relating the propositional content of protases to the speaker's appraisal of extra-linguistic reality. From this point of view, conditional constructions split into factual, counterfactual, and hypothetical ones.
Generally, mood and modality are known not to be in one-to-one correspondence. For example, in Romance languages simple future indicative forms are used to issue orders and give instructions (Stage, 2002: 56).

10. Negation. With simple finite verb forms, negation always acts as a proclisis trigger. Thus, it is invariably paired with 'triggered proclisis' contexts. Aside from the basic negative *não*, only the preposition *sem* 'without', and the discontinuous conjunction *nem* … *nem* 'neither … nor' are considered 'negative markers' (Matos, 2003: 771-773; see also Duarte, Matos and Hub Faria, 1995: 132-139). Obviously, negative quantifiers such as preverbal *nada* 'nothing' and *ninguém* 'nobody' contribute to the expression of negation, as well. In the TaCo-CPC examples, postnominal *algum* / *alguma* is a negative polarity marker c-commanded by the negative marker proper (symmetric negative concord; see Batllori, 2019). It seems not to have reached the rank

of the negative marker on its own yet at that point. If a negation is an element of negative concord, NPIs are identified as well, even if they occur after a cl-V complex (Matos, 1999: 187-188).
Mood selection in Romance languages is known to be sensitive to whether the verb is negated or not. Such cases are accounted for accordingly.

..., nem obrigação algũa que ***os forçaſſe*** *a jornada tam perigoſa pella diſtancia de mil, & quinhentas legoas de mares, ...*
'nor any obligation whatsoever that would have coerced them into such a dangerous expedition covering the distance of 1500 nautical miles'
Negation: yes (NC: *nem* NPI: N *alguma*; mood selection)

11. Clause type. This row is filled with root clauses only. Putting the variety of structural models in order posed a major challenge in compiling records for TaCo – CPC's examples.

11a. Variation contexts. They correspond to 'non-triggered proclisis' and 'enclisis' in the 'clitic placement row'. If the negative marker *não* occurs preverbally in variation contexts, interpolation is likely to take place as well (see Table 2 above). Nonetheless, instances of interpolation outside categorical proclisis contexts are subsumed under Root II.
Root I: finite main clauses in which the cl-V / V-cl complex is preceded by a referential, non-focalized subject
Root Ia': a clause with a fronted dependent clause
One of the recurrent problems with the first two models is related to structures in which a sentence-initial subject is followed by a dependent clause (e.g. a relative clause, or an adverbial-infinitival one), and a subsequent V1 main clause: *Os soldados, após ver o inimigo, atiraram-lhe* 'Soldiers, after having seen the enemy, opened fire on them'. In most of the cases, nothing hinges on whether such sequences are treated as representing the Root I model (on account of *Os soldados*), or the Root Ia' model (on account of *atiraram* being directly preceded by *após ver o inimigo*). Still, things get complicated once the subject is a proclisis trigger, i.e. a non-referential NP, contains marked focus, or is a quantifier. Then, proclisis becomes categorical (i.e. subject – dependent clause – cl-V) and cannot be traced back to variation found in Ia' contexts in

that period. Such cases are assumed to represent the Root I type, with a categorical proclisis.

Moreover, for some scholars variation in clitic placement in 17th-century Root Ia' clauses is subject to some restrictions. Unlike in modern EP, where enclisis is not sensitive to prosodic factors, in 17th-century texts the freedom of choice used to be constrained by the length of preverbal dependent clauses. According to Sandalo and Galves (2013: 129), longer, i.e. consisting of nine or more words, pre-verbal clauses stood a better chance of being matched by autonomous intonational phrases[4]. In such cases, the verb in the subsequent main clause is the best candidate to become the first element of the clause's intonational contour, and enclisis is dominant. This prediction is partially borne out in the present corpus – even if after nine-word subordinate clauses, proclisis is still dominant in ensuing V1 main clauses, enclisis is found there with a higher frequency than in V1 main clauses following subordinates shorter than nine words.

	preceding clause with less than nine words		preceding clause with nine words or more	
	V-cl	cl-V	V-cl	cl-V
1614	2	10	1	4
1625	-	22	3	35
1640	-	1	-	2
1645	6	1	3	-
1650	1	44	1	20
1660	1	2	1	3
1686	1	10	1	9
1692	-	6	-	7
1697	-	3	1	-
1735	4	14	8	5
	15	113	19	85

[4] Intonational phrases include all adjacent phonological phrases that are part of a root sentence, while syntactic material not structurally attached, like parentheticals, form their own IPs. Besides being governed by syntactic conditions, the formation of IPs is also subject to phonological constraints: long phrases tend to be split into smaller IPs, and balanced IPs are preferred. Likewise, the longest IP tends to surface as the rightmost (see Oliveira, Cruz, Paulino and Vigário, 2017: 53-54).

Root Iba: V1 second coordinate
Obviously, coordination of more than two clauses, one of which is a cl-V or V-cl sequence is found as well. Such cases are subsumed under this label too.

E indo repararſe à Bahya, acharam ja nella as noſſas armadas, & feitas na volta de Pernambuco, aparcceraõ naquella parajem, a quatro de Mayo, & ***ſe fizeram*** *ao mar na volta do Norte*.
'And going to Bahia, to have some repairs done, they already found our (navies) there ready and positioned around Pernambuco & they appeared in this place on May the fourth, and set off on their sea crossing northwards'

Ic: inserted (parenthetical) V1 root clause. This is an extremely rare case in the TaCo-CPC.

..., *em que a execuçaõ ſe perſuadia com razoens politicas, as quais* ***ſe diz*** *tambem foraõ cenſuradas ...*
'... in which the execution was advocated for political reasons, which, it is said, were censored accordingly'

Root Id: dislocated complements with clitic doubling. These fall into two categories: CLLD (clitic left dislocation), with a resumptive clitic pronoun following the topicalized constituent and hanging topic left-dislocations (HTLDs). Left-dislocations without a pronoun (straightforward topicalization) in Classical Portuguese are, for obvious reasons, left out of analysis in the present corpus.
Root IV: an adverb other than fronted VP adverb
Root IVa: a prepositional phrase other than a fronted argument.

11b. Categorical enclisis context. Root Ia (TM categorical enclisis). TM stands for the Tobler-Mussafia law, the ban against clitic pronouns in clause initial position. The rule allows clitics to appear postverbally only when being preverbal would place them in clause initial position. In Classical Portuguese this constraint has to be redefined so as to cover sentence-initial position only. In the middle of a sentence, proclisis, even in clause-initial position, was an eligible option (see the Ia' context).

Both in cl-V / V-cl variation contexts and in Root Ia, mesoclisis is an optional choice with simple future and present conditional forms. Clearly, authors employed various strategies to avoid inserting the pronoun verb-internally.

11c. Categorical proclisis contexts
Root I with a focalized or quantified subject, including negative quantifiers *nada* and *ninguém*
Root II with a preverbal negative marker, including interpolation
Root III with a CP position filled with *wh*-words: interrogative pronouns, exclamatives, and indirect orders, i.e. other than the interlocutor-oriented ones (Mioto and Lobo, 2016: 278-282)
Root IV clause with a preverbal VP adverb
Root IVa clause with a preverbal oblique (i.e. prepositional NP) argument
Root V clause with a preverbal focus particle or with fronted direct objects (encompassing both focalized and quantified objects)

IV. TaCo-CPC and TBC
It is important to reveal the rationale for compiling the TaCo-CPC. For several years, scholars have had at their disposal the *Tycho Brahe Parsed Corpus of Historical Portuguese (TBC)*, an electronic corpus of texts written in Portuguese by authors born between 1380 and 1881. Crucially, the criteria for data selection are different. The TBC itself as well as a number of studies inspired by it are closely tied to Kroch's (2001; see also Galves and Kroch, 2016) theory of syntactic change. The essential period for the occurrence of such a change is language acquisition[5], as the direct mechanism prompting the change involves internalized diglossia (with divergent parameters likely to be used

[5] This decision corresponds to the view, associated with the work of Lightfoot (1999: 92; 2006), that syntactic changes originate from individual cues available to new generations of speakers that compute a large-scale grammatical system on the basis of their parents' speech. The change, then, boils down to a series of micro-scale transitions between synchronically stable individual grammars. The principal mechanism prompting the change is the devious imitation of the older generation's grammatical habits. As parents' internalized grammar is not directly available to new

on alternate occasions by the same individual). Thus, two competing individual grammars are a prerequisite for the change to become activated (Galves, Britto, Paixão de Sousa, 2005: 40, 64-65 and Janda and Joseph, 2003: 140-141 for a skeptical point of view towards this approach)[6]. The exact placement of the change (the turning point) is related to the period when a given author was acquiring his / her language. Thus, anonymous works are hardly compatible with such principles of data selection. Indeed, in the TBC only an insignificant number of texts, tardily added and subsumed under the 'Various' label, are anonymous. They have been compiled on the basis of the *Gazeta de Lisboa* (18th century) and 17th-century 'clumsily handwritten notes' (*Manuscritos das Mãos Inábeis*) by unidentified authors (Galves, 2018: 55). No analogous constraint has been imposed onto the data retrieved from the Biblioteca Nacional Digital.

This decision might have some bearing on the results depicted in this corpus, especially with respect to the 18th and 19th-century scriptural production (forthcoming volumes). In the 19th century in particular, some of the periodicals became platforms of heated political debates over the usefulness of monarchy in Portugal. Arguments were exchanged back and forth, frequently by anonymous authors, with the use of rhetorical devices intended to enhance their powers of persuasion (Nkollo and Fiéis, 2020). These appeals involved, among others, serial repetitions of negative interrogative sentences or conditionals juxtaposing multiple negated protases, each of which depicted an undesirable situation, paired with a paradoxical conclusion in the apodosis. By strongly suggesting a positive answer, they represented a pragmatic implicature (as in *Haven't you ever study Latin*?; cf. Larrivée, 2017: 455). Some of these strategies exhibit a strong 'priming effect', i.e. a tendency to replicate linguistic material used in the preceding stretches of the same text (Blas

generations of learners, its reconstruction must be flawed to a degree (the situation is known as 'the imperfect transmission of linguistic attitudes').

6 In Namiuti's (2008: 18-19) opinion, once a given speech community becomes diglossic with respect to the fixation of a given parameter, speakers can acquire both parameters; if they are left with the decision as to which rule of well-formedness is applicable in a given speech event, the choice is a matter of performance' (2008: 18-19). All this is consonant with the claim that parametric change is abrupt rather than gradual.

Arroyo and Schulte, 2017: 23). Such a discourse architecture, even if not exclusive to anonymous press releases, is apparently favored by the argumentative character of the political appeals of that period.

17th century

1614. Nicolao Agostinho. *Relaçam summaria da vida do... Senhor Dom Theotonio de Bragãça* ... http://purl.pt/11490 (pages: 84-137; sequences with clitics: 294)

1625 Bertolameu Guerreiro. *Jornada dos vassalos da coroa de Portugal, pera se recuperar a cidade do Salvador, na Bahya de todos os Santos, tomada pollos holandezes, a oito de Mayo de 1624. & recuperada ao primeiro de Mayo de 1625*. http://purl.pt/17352 (pages: 10-150; sequences with clitics: 1069)

1639. Anonymous. *Regimento dos Juizes das Aldeas, e Julgados do Termo, &c*. 1639. (pages: 1-15; sequences with clitics: 155)

1640. Diogo de Santana. *Relaçam verdadeira do milagroso portento, & portentoso milagre, q[ue] aconteceo na India no Santo Crucifixo, q[ue] està no coro do observantissimo mosteiro das Freiras de S. Monica da cidade de Goa, em oito de Fevereiro de 636. & continuou por muitos dias, tirada de outra, que fez o Reverendo P. M. Fr. Diogo de S. Anna*. http://purl.pt/16740 (pages: 5-19; sequences with clitics: 155)

1645. Jorge da Costa. *Sermaõ do jubileo geral concedido pelo muy S. Padre Innocencio Decimo : Tratase engenhosamente como estes favores da misericordia de Roma saõ pera Portugal empenhos da declaraçaõ de sua justiça.* http://purl.pt/20760 (pages: 3-22; sequences with clitics: 145)

1650. Bento Teixeira Feio. *Relaçam/ do naufragio/ que fizeram as naos/ Sacramento, & Nossa Senhora da Ata-/laya, vindo da India para o Reyno,/ no cabo de Boa Esperança; de/ que era Capitaõ mór Luis/ de Miranda Henriques,/ no anno de 1647*. http://purl.pt/28100 (pages: 5-47; sequences with clitics: 584)

1660. Padre Antonio Vieira. *Copia de huma carta para ElRey N. Senhor. Sobre as missoes do Seará, do Maranham, do Pará, & do grande rio das Almasónas*. http://purl.pt/16556 (pages: 3-20; sequences with clitics: 198)

1686. Antonio Carvalho da Costa. *Compendio geographico : distribuido em tres tratados, o primeiro, da projecçam das espheras*

em plano, construcçam dos Mappas universaes, & particulares, & fabrica das cartas Hydrographicas: o segundo da Hydrographia dos Mares: o terceiro da descripçam Geographica das terras, com varias proposiçoens pertencentes a esta materia. http://purl.pt/13823 (pages: 96-141; sequences with clitics: 418)

1692. Vicente Barbosa C.R. *Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691... da nova missam dos Padres Clerigos Regulares da Divina Providencia na ilha de Borneo*. http://purl.pt/12025 (pages: 2-12; sequences with clitics: 152)

1697. Aires de Almeyda S.J. *Sermam do acto da fee que se celebrou em Coimbra no Terreiro de S. Miguel em 17. de Outubro de 1694*. http://purl.pt/13488 (pages: 3-19; sequences with clitics: 139)

1735. Antonio Vieyra S.J. *Cartas* (Volume 1) https://digital.bbm.usp.br/handle/bbm/4527 (pages: 33-105, 122-134; 140-201; 388-441 sequences with clitics: 1285)

References:

Anderson, Stephen R. 2005. *Aspects of the Theory of Clitics*. Oxford: Oxford University Press.

Andrade, Aroldo Leal de & Cristiane Namiuti-Temponi. 2016. Gone without the Verb: clitic interpolation and clitic climbing in the history of European Portuguese. *Cadernos de Estudos Linguísticos* 58(2). 201-216. http://dx.doi.org/10.20396/cel.v58i2.8647151

Arteaga, Deborah. 2009. On the existence of null complementizers in Old French In Pascual José Masullo, Erin O'Rourke & Chia-Hui Huang (eds.), *Romance linguistics 2007:Selected Papers from the 37th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL), Pittsburgh, 15-18 March 20017*, 19-36. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. https://doi.org /10.1075/cilt.304.03art

Batllori, Montserrat. 2019. *Tipologia de la Concordança Negativa i caracterització dels mots negatius en català i en espanyol medievals*. Paper presented at XXIX Congrès International de Linguistique et de Philologe Romanes. Section 4 : Syntaxe. *Københavns Universitet. København (July 2019).*

Blas Arroyo, José Luis & Kim Schulte. 2017. Competing modal periphrases in Spanish between the 16th and the 18th centuries. A diachronic variationist approach. *Diachronica* 34(1). 1-39. https://doi.org/10.1075/dia.34.1.01bla

Cardeira, Esperança. 2005. *Entre o português antigo e o português clássico*. Lisboa: Imprensa Nacional Casa da Moeda.

Castro, Ivo (ed.). 1988. *Sete ensaios sobre a obra de J. M. Piel*. Lisboa: Instituto de Linguística da Faculdade de Letras de Lisboa.

Castro, Ivo. 2006. *Introdução à história do português* (2ª ed.). Lisboa: Edições Colibri.

Costa, João & Ana Maria Martins. 2010. Middle scrambling with deictic locatives in European Portuguese. In Reineke Bok-Bennema, Brigitte Kampers-Manhe & Bart Hollebrandse (eds.), *Romance Languages and Linguistic Theory 2008. Selected papers from 'Going Romance' Groningen 2008*, 59-76. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. https://doi.org/10.1075/rllt.2.05cos

Donaldson, Bryan. 2014. Socio-stylistic reflexes of syntactic change in Old French. *Journal of French Language Studies* 24(3). 319-345. https://doi.org/10.1017/S09592 69513000203

Duarte, Inês, Gabriela Matos & Anabela Gonçalves. 2005. Pronominal Clitics in European and Brazilian Portuguese. *Journal of Portuguese Linguistics* 4(2), 113-141.

Carvalho, Maria José. 2015. Para a história do infinitivo flexionado português: uma abordagem semântico-pragmática. *Zeitschrift für romanische Philologie* 131(3). 664-689.

Duarte, Inês, Gabriela Matos & Isabel Hub Faria. 1995. Specificity of European Portuguese Clitics in Romance. In Isabel Hub Faria & Maria João Freitas (eds.), *Studies on the Acquisition of Portuguese*, 129-154. Lisboa: APL/Colibri.

Duarte, Inês & Gabriela Matos. 2000. Romance Clitics and the Minimalist Program. In João Costa (ed.), *Portuguese Syntax. New Comparative Studies*, 116-142. Oxford: Oxford University Press.

Fiéis, Alexandra. 2001. Interpolação em Português Medieval como Adjunção a XP. In *Actas do XVI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*, 197-211. Lisboa: Colibri-APL.

Galves, Charlotte. 2018. The Tycho Brahe Corpus of Historical Portuguese. Methodology and results. *Linguistic Variation* 18:1 (Special issue: *Romance Parsed Corpora*). 49-73.

Galves, Charlotte, Helena Britto & Maria Clara Paixão de Sousa. 2005. The Change in Clitic Placement from Classical to Modern European Portuguese: Results from the Tycho Brahe Corpus. *Journal of Portuguese Linguistics* 4(1). 39-67.

Galves, Charlotte & Anthony Kroch. 2016. Main Syntactic Changes from a Principle-and-Parameters View. In W. Leo Wetzels, Sergio Menuzzi &

João Costa (eds.), *The Handbook of Portuguese Linguistics*. 487-503. West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.
Galves, Charlotte; Aroldo Leal de Andrade & Pablo Faria (2017, December). *Tycho Brahe Parsed Corpus of Historical Portuguese*. URL: .
Hirschbühler, Paul & Marie Labelle. 2000. Evolving Tobler-Mussafia Effects in the Placement of French Clitics. In Steve Dworkin and Dieter Wanner (eds.), *New Approaches to Old Problems. Issues in Romance Historical Linguistics*, 165-182. Amsterdam–Philadelphia: John Benjamins. https://doi.org/10.1075/cilt.210.15hir
Janda, Richard D. & Joseph, Brian D. 2003. On Language, Change, and Language Change – Or, Of History, Linguistics, and Historical Linguistics. In Joseph, Brian D. & Richard D. Janda (eds.), *The Handbook of Historical Linguistics*, 1-180. Malden-Oxford, Blackwell Publishing Ltd.
Kato, Mary A. & Ilza Ribeiro. 2009. Cleft sentences from Old Portuguese to Modern Portuguese. In Andreas Dufter & David Jacob (eds.), *Focus and Background in Romance Languages*, 123-154. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins.
Kroch, Anthony. 2001. Syntactic Change. In Mark Baltin & Chris Collins (eds.), *Handbook of Contemporary Syntactic Theory*, 699-729. Oxford: Blackwell. https://doi.org/10.1002 /9780470756416
Larrivée, Pierre. 2017. Negation and polarity. In Andreas Dufter & Elisabeth Stark (eds.), *Manual of Romance Morphosyntax and Syntax*, 449-471. Berlin-Boston: De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110377088-012
Lightfoot, David. 1999. *The Development of Language. Acquisition, Change, and Evolution*. Malden, MA/Oxford: Blackwell.
Lightfoot, David. 2006. *How New Languages Emerge*. Cambridge: Cambridge University Press.
López, Luis. 2009. *A Derivational Syntax for Information Structure*. Oxford: Oxford University Press. https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199557400.001.0001
Luís, Ana & Georg Kaiser. 2016. Clitic Pronouns: Phonology, Morphology, and Syntax. In W. Leo Wetzels, Sergio Menuzzi & João Costa (eds.), *The Handbook of Portuguese Linguistics*. 471-486. West Sussex: John Wiley & Sons, Inc. https://doi.org/10. 1002/9781118791844.ch12
Magro, Catarina. 2019. Redobro de clítico em português europeu. *Estudos de Lingüística Galega* 11. 29-75. http://dx.doi.org/10.15304/elg.11.5054
Martins, Ana Maria (1994), *Clíticos na História do Português*. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Doctoral dissertation.
Martins, Ana Maria. 2002. The Loss of IP-scrambling in Portuguese: Clause structure, word order variation and change. In David Lightfoot (ed.), *Syntactic*

Effects of Morphological Change, 232-248. Oxford-New York: Oxford University Press. https://doi.org/10. 1093/acprof:oso/9780199250691.001.0001

Martins, Ana-Maria. 2011a. Clíticos na história do português à luz do teatro vicentino. *Estudos de Lingüística Galega* 3. 83-109. https://doi.org/10.3309/1989-578X-11-5

Martins, Ana Maria. 2011b. Scrambling and Information Focus in Old and Contemporary Portuguese. *Catalan Journal of Linguistics* 10. 133-158.

Martins, Ana Maria. 2012.Coordination, gapping and the Portuguese inflected infinitive: the role of structural ambiguity in syntactic change. In Diane Jonas, John Whitman & Andrew Garret (eds.), *Grammatical Change: Origins, Nature, Outcomes*. 275-292. Oxford: Oxford University Press. http://dx.doi.org/10.1093/acprof:oso/ 9780199582624.003.0014

Martins, Ana Maria. 2014. Syntactic Change in Portuguese and Spanish. Divergent and parallel patterns of linguistic splitting. In Patrícia Amaral & Ana Maria Carvalho (eds.), *Portuguese-Spanish Interfaces: Diachrony, synchrony and contact*, 35-64. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. https://doi.org/10.1075/ihll.1.04mar

Martins, Ana Maria. 2016. A colocação dos pronomes clíticos em sincronia e diacronia. In Ana Maria Martins & Ernestina Carrilho (eds.), *Manual de linguística portuguesa*. 410-430. Berlin-Boston: De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110368840-017

Martins, Ana Maria & Jairo Nunes. 2016. Passives and *Se* Constructions. In W. Leo Wetzels, Sergio Menuzzi & João Costa (eds.), *The Handbook of Portuguese Linguistics*. 471-486. West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Matos, Gabriela. 1999. Negative Concord and the Scope of Negation. *Catalan Working Papers in Linguistics* 7. 175-190.

Matos, Gabriela. 2003. Aspectos sintáticos da negação. In Maria H.M. Mateus, Ana Maria Brito, Inês Duarte & Isabel H. Faria (eds.), *Gramática da Língua Portuguesa* (6.ª edição), 767-793. Lisboa: Caminho.

Mensching, Guido & Eva-Maria Remberger. 2016. Sardinian. In Adam Ledgeway & Martin Maiden (eds.), *The Oxford Guide to the Romance Languages*, 270-291. Oxford: Oxford University Press. https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199677108. 003.0017

Miller, Philip & Paola Monachesi. 2003. Les pronoms clitiques dans les langues romanes. In Danièle Godard & Anne Abeillé (eds.), *Les langues romanes, problèmes de la phrase simple*, 53-106. Paris: CNRS.

Mioto, Carlos & Maria Lobo. 2016. *Wh*-movement: Interrogatives, Relatives and Clefts. In W. Leo Wetzels, Sergio Menuzzi & João Costa (eds.), *The Handbook of Portuguese Linguistics*. 275-293. West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Monachesi, Paola. 1999. *A lexical approach to Italian cliticization*. Stanford, California: CSLI Publications.

Namiuti, Cristiane. 2006. Um estudo sobre o fenômeno da interpolação de constituintes na história do português. *Cadernos de Estudos Lingüísticos* 48(2). 171-194.

Namiuti, Cristiane. 2008. *Aspectos da História Gramatical do Português. Interpolação, Negação e Mudança*. Campinas: Universidade Estadual de Campinas – Instituto de Estudos da Linguagem. Doutoramento em linguística.

Nkollo, Mikołaj & Alexandra Fiéis. 2020 (forthcoming). The *não* interpolation in European Portuguese and the mapping between syntactic and phonological structures. An empirical study. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 13(2f).

Oliveira, Pedro, Maria Cruz, Nuno Paulino, Marina Vigário. 2017. Glide insertion to break a hiatus across words in European Portuguese. In Pilar. P Barbosa, Maria da Conceição de Paiva & Celeste Rodrigues (eds.), *Studies on Variation in Portuguese*, 50-79. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. https://doi.org/ 10.1075/ihll.14.02oli

Piel, Joseph-Maria. 1989. A flexão verbal do português (Estudo de morfologia histórica). In Joseph-Maria Piel (ed.), *Estudos de linguística Galego-Portuguesa*, 213-244. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa de Moeda.

Sandalo, Filomena & Charlotte Galves. 2013. Clitic placement and grammaticalization in Portuguese. In Christine Meklenborg Salvesen & Hans Petter Helland (eds.), *Challenging Clitics*, 119-134. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins.

Schwarze, Christoph. 2012. Romance clitic pronouns in lexical paradigms. In Sascha Gaglia & Marc-Olivier Hinzelin (eds.), *Inflection and Word Formation in Romance Languages*, 119-140. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. https://doi.org/10.1075/ la.186.05sch

Schwenter, Scott A. 1999. *Pragmatics of conditional marking: implicature, scalarity and exclusivity*. New York-London: Garland Press.

Stage, Lilian. 2002. Les *modalités épistémique* et *déontique* dans les énoncés au futur (simple et composé). *Revue Romane* 37(1). 44-66.

Villalba, Xavier. 2017. Exclamatives, imperatives, optatives. In Andreas Dufter & Elisabeth Stark (eds.), *Manual of Romance Morphosyntax and Syntax*, 449-471. Berlin-Boston: De Gruyter.

Part I

Tags

1614. *Relaçam summaria da vida do... Senhor Dom Theotonio de Bragãça...* relatada por Nicolao Agostinho... Impresso em Evora : na Officina de Francisco Simões impressor, & Livreiro da Universidade desta cidade de Evora

http://purl.pt/11490
Text type / register: hagiography, glorious deeds, specific definite NPs & events, didactic aims

1. File page: 84 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., & as Religioſas delle muy inquietas, com prepoſito de ***lhe negarem*** *a obediencia, & ſe ſometterem ao Prelado da ordem de Santo Agoſtinho, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *negar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 84 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., & as Religioſas delle muy inquietas, com prepoſito de lhe negarem a obediencia, & ***ſe ſometterem*** *ao Prelado da ordem de Santo Agoſtinho, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *submeter*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

3. File page: 84 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
Acudio o Arcebiſpo a iſto, ***auendoſe*** *com as Madres com muita brandura, & recados de comprimento, que lhe mandaua pello Doctor Ioão Pereira ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (haver-se com)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 84 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
Acudio o Arcebiſpo a iſto, auendoſe com as Madres com muita brandura, & recados de comprimento, que ***lhe mandaua*** *pello Doctor Ioão Pereira ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 84 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., *a que nunca quiſerão obedecer: antes cada vez* ***ſe hião*** *mais inquietando com repoſtas de molheres apaixonadas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *ir -ndo* progressive construction

Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverbs / quantifiers: *antes*, *cada vez*)

6. File page: 84 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..: *chegou o negocio a eſtado, que o Arcebiſpo* ***ſe valeo*** *do braço Secular*
Clitic: ***se*** (refl3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= tal ... que)
Verb: *valer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 85 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 38)
..., *que então era da Cidade, o. Doutor Diogo da Roſa, fizeſſe o que o Arcebiſpo* ***lhe mandaſſe***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 85 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 38)
..., *que obedeceſſem, o que não querendo fazer* ***lhe forão*** *quebradas as portas da Portaria de dentro, & entrando as peſſoas neceſſarias ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *ser* (passive voice)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

9. File page: 85 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 38)
..., *com que as demais Madres* ***ſe acquietarão****, & derão a obediencia* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *aquietar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 85 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 38)
..., *para Prioreſſa a Madre lnes de Sancta Maria Religioſa da meſma ordem, que* ***as regeo****, & gouernou alguns annos ate ſe acquietar o Mofteiro de todo*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *reger*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 85 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 38)
..., para Prioreſſa a Madre lnes de Sancta Maria Religioſa da meſma ordem, que as regeo, & gouernou alguns annos ate ***ſe acquietar*** *o Mofteiro de todo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *aquietar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 86 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., o que elle eſtimou muito, & ***as viſitaua*** *por vezes, & lhe fez acrecentar ſuas rendas, mercandolhes muitos moyos della, com os grandes dotes, que ordenou, ſe deſſem a caſa pellas Freiras, ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *visitar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

13. File page: 86 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., o que elle eſtimou muito, & as viſitaua por vezes, & ***lhe fez*** *acrecentar ſuas rendas, mercandolhes muitos moyos della, com os grandes dotes, que ordenou, ſe deſſem a caſa pellas Freiras, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer* (*acrescentar*)

Tense / Verb form: *fazer* infinitive causative construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

14. File page: 86 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., *o que elle eſtimou muito, & as viſitaua por vezes, & lhe fez acrecentar ſuas rendas,* ***mercandolhes*** *muitos moyos della, com os grandes dotes, que ordenou, ſe deſſem a caſa pellas Freiras*, *...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mercar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 86 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., *o que elle eſtimou muito, & as viſitaua por vezes, & lhe fez acrecentar ſuas rendas, mercandolhes muitos moyos della, com os grandes dotes, que ordenou,* ***ſe deſſem*** *a caſa pellas Freiras*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 86 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
As Madres preſas nunca mais tornarão ao Moſteiro, que foy Deos ſeruido ***leuallas*** *logo para ſi.*

Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido*) *levar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 86 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*O Moſteiro **ſe reformou** de maneira que as Madres começarão a dar de ſi tal exemplo, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *reformar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

18. File page: 87 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 39)
*..., a que ellas hião entregeues, tudo à ſua cuſta no gaſto das quaes moſtrou ſua liberalidade, & grandeza na forma em que forão, ate **as entregar** em noſſa Senhora de Graça de Lisboa, ao Padre Frei Chriſtovão Corte Real, Prouincial ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

19. File page: 87 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 39)
..., *Prouincial que então era da ordem, que* ***as recebeo****, & as leuou em Prociſsão ao nouo Moſteiro*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *receber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

20. File page: 87 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 39)
..., *Prouincial que então era da ordem, que as recebe, &* ***as leuou*** *em Prociſsão ao nouo Moſteiro*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 87 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 39)
...: *a qual clauſula foy confirmada em ſua creação, & ſempre* ***ſe guardou*** *ate o Arcebiſpo as viſitar peſſoalmente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

22. File page: 87 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 39)
...: *a qual clauſula foy confirmada em ſua creação, & ſempre ſe guardou ate o Arcebiſpo* ***as viſitar*** *peſſoalmente*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *visitar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 88 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
..., & *fazer Prioreſſa triennal eleita per votos, como ordinariamente* ***ſe fazem*** *nas mais das Religiões*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

24. File page: 88 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
...: *mandando, q̃ dalii por diante foſſe a Prioreſſa triennal, & eleita per votos na forma, em que* ***o ſam*** *as mais da ordem de Sam Domingos*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 88 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*E aſsi ſem peſſoa algũa **o ſaber**, auida licença do Geral da dita ordem, que naquelles dias ſe achou neſtes Reinos o Reuerendiſsimo Padre Frey Sixto Fabro de Luca, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (NC *sem*; NPI N *alguma*)
Clause: **Embedded**

26. File page: 88 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*E aſsi ſem peſſoa algũa o ſaber, auida licença do Geral da dita ordem, que naquelles dias **ſe achou** neſtes Reinos o Reuerendiſsimo Padre Frey Sixto Fabro de Luca, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 89 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 40)
*..., & eſtiueſſem à ſua obediencia, à tempo, que **lhe pareceſſe**, por virtude do qual mandou vir todas quatro, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 89 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 40)
*... & de muitos annos della, & juntamente o Theſoureiro da ſua Capella, & alguns criados ſeus, onde forão, & **as trouxerão** com muito reſguardo, & decencia*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 89 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 40)
*...,ſeis legoas por baixo de Sanctarem, onde **as eſtauão** eſperando Coches, & Carro largo, em que vieſſem, & ſeu fato, como vierão ſempre ſerradas, ſem ſerem viſtas, ate Moura, onde elle as eſtaua eſperando, ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *estar -ndo* continuous construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

30. File page: 89 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 40)
...,ſeis legoas por baixo de Sanctarem, onde as eſtauão eſperando Coches, & Carro largo, em que vieſſem, & ſeu fato, como vierão ſempre ſerradas, ſem ſerem viſtas, ate Moura, onde elle ***as eſtaua*** *eſperando, & chegadas ao Moſteiro, que foy aos dezaſeis dias do Mes de Dezembro ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *estar -ndo* continuous construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

31. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
... , & chegadas ao Moſteiro, que foy aos dezaſeis dias do Mes de Dezembro do dito anno de oitenta, & ſete: ***as metteo*** *nelle por ſua mão*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

32. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
Não foy pouco eſpanto, que cauſou caſo, tão grande tratado com tanto ſegredo, & breuidade com que tudo iſto ***ſe concluyo***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)

Verb: *concluir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*Porque não ouue tempo para **ſe replicar** niſſo couſa algũa.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *replicar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause; NC *não* N *alguma*)
Clause: **Embedded**

34. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*...: as quaes o Arcebiſpo mandou logo tirar fora do Moſteiro, & **as mandou** em hum Coche honradamente, como preſas, caminho de Euora, para o Moſteiro de Sancta Monica, ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second conjunct)

35. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*..., para o Moſteiro de Sancta Monica, onde eſtiuerão alguns annos ate **ſe aquietar** tudo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *aquietar*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*..., & ellas tornarão a ſeu Conuento, que oje **ſe gouerna** com muita quietação, & conſolação das Religioſas, Prioreſſa, officiaes triennaes, como os demais da meſma ordem ſe coſtumão*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *governar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 90 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: -)
*..., & ellas tornarão a ſeu Conuento, que oje ſe gouerna com muita quietação, & conſolação das Religioſas, Prioreſſa, officiaes triennaes, como os demais da meſma ordem **ſe coſtumão** gouernar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *costumar* (*governar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
...: *eſtando o Arcebiſpo peſſoalmente* ***viſitandoas****, que por eu me achar preſente, o eſcreuo*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *visitor*; *estar* … *-ndo* continuous construction
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
...: *eſtando o Arcebiſpo peſſoalmente viſitandoas, que por eu* ***me achar*** *preſente, o eſcreuo*.
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

40. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
...: *eſtando o Arcebiſpo peſſoalmente viſitandoas, que por eu me achar preſente,* ***o eſcreuo***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= *porque*)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

41. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
*..., & diſſe: Senhor neſte Moſteiro **ſe fez** hum grande pecccado? quando o Arcebiſpo ouuio iſto, ſe perturbou, parecendolhe, que o caſo ſeria graue, & de afronta à Religião.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *neste mosteiro*)

42. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
*..., & diſſe: Senhor neſte Moſteiro ſe fez hum grande pecccado? quando o Arcebiſpo ouuio iſto, **ſe perturbou**, parecendolhe, que o caſo ſeria graue, & de afronta à Religião.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perturbar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

43. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
*..., & diſſe: Senhor neſte Moſteiro ſe fez hum grande pecccado? quando o Arcebiſpo ouuio iſto, ſe perturbou, **parecendolhe**, que o caſo ſeria graue, & de afronta à Religião.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
..., *diſſe a Madre: Aqui* ***ſe fez*** *hum manteo pera hum Noiuo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aqui*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *aqui*)

45. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
..., *quando elle iſto ouuio, diſsimulou com a Madre,* ***lhe diſſe***: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: Root Iba hinges on the assumption of *e* 'and' ellipsis (… *com a madre e lhe disse*)

46. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
Madre eu darei ordem, para que ***ſenão fação*** *aqui mais manteos de Noiuos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: interpolation (*não*)
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

47. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia; Book page number: 41)
Madre eu darei ordem, para que ſenão fação aqui mais manteos de Noiuos, que não foy pequena conſolaçao a ſua, ſaber, que Religioſas de ſua obediencia, ***ſe eſpantauão*** *de tão pequenas couſas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *espantar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
A filha ***ſe chamaua*** *Maria de Aguiar, Donzella bem dotada*, & ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

49. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
Tinha ſua Mãy eſta filha para caſar, & a eſta conta ***à trazia*** *bem trajada, & com Galas conforme a ſeu eſtado, & intento*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *a esta conta*)

50. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
Mas no meyo deſtes requirimentos ſocedeo que ouuindo ella à Pregação do primeiro Domingo do Aduento, que he a do juizo final, ao Padre Luis Aluerez da Cõpanhia de JESVS, varão Apoſtolico na vida, & outro, como Sam Paulo, no Pulpito, ***ſe rendeo*** *a Deos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *render*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
*..., varão Apoſtolico na vida, & outro, como Sam Paulo, no Pulpito, ſe rendeo a Deos, que **a chamaua** para outro eſtado mais alto.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
*Porque acabada a Pregação, **ſe foy** para caſa, & cortou, dahi a poucos dias, os cabellos, reſoluendoſe à ſer Religioſa : do qual propoſito, nem ſua: Mãy, nem peſſoa outra à pode ja mais tirar diſſo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

53. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
*Porque acabada a Pregação, ſe foy para caſa, & cortou, dahi a poucos dias, os cabellos, **reſoluendoſe** à ſer Religioſa* : ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *resolver*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

54. File page: 93 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 42)
..., & *cortou, dahi a poucos dias, os cabellos, reſoluendoſe à ſer Religioſa : do qual propoſito, nem ſua: Mãy, nem peſſoa outra* ***à pode*** *ja mais tirar diſſo*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem* (subject with the *nem* coordination)
Verb: *poder* (*tirar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root II**

55. File page: 94 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
Eſtando todas eſtas tres, neſte eſtado, pella occaſião da mudança da Donzella, que tinha renunciado tudo o que hera mundo: ***determinarãoſe*** *à fundar hum Moſteiro*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement:
Proclisis trigger:
Verb: *determinar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

56. File page: 95 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 43)
*A ſeguinte Abbadeſſa, depois de Margarida de Sancta Martha, foy logo Soror Catherina de Sancto Antonio: a qual **ſe chamaua** antes Catherina de Aguiar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 97 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 44)
*E hà Religioſas entre ellas, de que **ſe tem** por certo, que depois de terem entrado no Moſteiro, não falarão mais, que com ſeu confeſſor, nas couſas de ſua alma*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

58. File page: 97 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 44)
*Na meſma forma **ſe inſtituyo** o Moſteiro nouamente fundado na Villa do Torrão da inuocação de noſſa Senhora da Graça*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *instituir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na mesma forma*)

59. File page: 98 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
... mandou o Arcebiſpo a meſma Margarida de Santa Martha, com hũa ſua companheira, por nome Maria da Conceição, para ***o ordenar****, & reformar*, …
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 98 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
Viofe *iſto bem, de que ſou teſtemunha de viſta, que cõmettendo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

61. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
Poſto que não foſſem de ſua obediencia, para verem ſuas clauſuras, & proueverem nellas & nos Palratorios, o que foſſe neceſſario, & a elles ***lhe pareceſſe*** *bem, & elle entrou em todos os de ſeu Arcebiſpado na forma acima relatada, …*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
..., ſem nunca ver o roſto a Religioſa algũa, nem conſentir, que ***lhe tiraſſem*** *o veò delle, & ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

63. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
..., ſem nunca ver o roſto a Religioſa algũa, nem conſentir, que lhe tiraſſem o veò delle, & a todas fallaua como que ſe ***as conheceſſe****, ou dellas tiueſſe noticia, ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (*que*) *se*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
..., ſem nunca ver o roſto a Religioſa algũa, nem conſentir, que lhe tiraſſem o veò delle, & a todas fallaua como que ſe as conheceſſe, ou dellas tiueſſe noticia, porque as que ***lhe fallauão****, perguntandolhe pello nome, as conhecia pello conhecimento, & memoria*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *às que* (relative)
Verb: *falar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

65. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
..., ſem nunca ver o roſto a Religioſa algũa, nem conſentir, que lhe tiraſſem o veò delle, & a todas fallaua como que ſe as conheceſſe, ou dellas tiueſſe noticia, porque as que lhe fallauão, ***perguntandolhe*** *pello nome, as conhecia pello conhecimento, & memoria, que tinha da Fidalguia de Portugal*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

66. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
..., & a todas fallaua como que ſe as conheceſſe, ou dellas tiueſſe noticia, porque as que lhe fallauão, perguntandolhe pello nome, ***as conhecia*** *pello conhecimento, & memoria, que tinha da Fidalguia de Portugal*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

67. File page: 99 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 45)
..., a quẽ elle deu o dote, & comprou tenſa, ***recolhendoa*** *naquelle Moſteiro, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

68. File page: 100 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
...: aſsi de Sanctidade, como de prudencia, que ella tinha : Elle foy o primeiro, que ***lhe mandou*** *imprimir o ſeu Liuro, ...*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*imprimir*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 100 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
..., a Madre Dona Violante de Monte Siao, Abbadeſſa, que quaſi ***o foy*** *ſempre do Moſteiro de Sancta Clara de Euora*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

70. File page: 100 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
...: alem das mais virtudes, & partes ſuas, com quem elle cõmunicaua, o como ***ſe auia*** *de auer com às ſuas ſubditas*, *…*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *haver* (*de haver*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 100 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
..., buſcou ſempre peſſoas peritas em ſeus officios, & cargos, que ***ò auizaſſem***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 100 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
Não conſentia ***fazerſe*** *profiſsão algũa, ſem primeiro o pagar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *consentir* (*fazer*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 100 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
Não conſentia fazerſe profiſsão algũa, ſem primeiro ***o pagar***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *pagar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

74. File page: 101 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 46)
...: leuou Deos para ſi no Mar à Fernão Lobo , que em ſeu teſtamento deixou toda ſua fazenda a eſta filha, ***encõmendandoa****, & fazendo tutor della*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
...: tomando reſolução eſte gouerno do que ***ſe faria*** *deſta Minina, & fazenda, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
..., nem parente algum della à mouer, ou forçar a tomar eſtado, antes de ter idade, ou vontade para ***o eſcolher***

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *escolher*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
..., nem parente algum della à mouer, ou forçar a tomar eſtado, antes de ter idade, ou vontade para o eſcolher: determinarão que ella ***ſe depoſitaſſe*** *na mão de algum Prelado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *depositar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
..., nem parente algum della à mouer, ou forçar a tomar eſtado, antes de ter idade, ou vontade para o eſcolher: determinarão que ella ſe depoſitaſſe na mão de algum Prelado, que ***a tiueſſe*** *recolhida em algum Moſteiro tão Religioſo, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
..., nem parente algum della à mouer, ou forçar a tomar eſtado, antes de ter idade, ou vontade para o eſcolher: determinarão que ella ſe depoſitaſſe na mão de algum Prelado, que a tiueſſe recolhida (sic!) *em algum Moſteiro tão Religioſo, que* ***a não aconſelhaſſe****, que eſtado eſcolheſſe, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão ... que* (relative)
Verb: *aconselhar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

80. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
... na mão de algum Prelado, que a tiueſſe recolhida em algum Moſteiro tão Religioſo, que a não aconſelhaſſe, que eſtado eſcolheſſe, mas que ***ſe criaſſe*** *liuremente, ate ella ter tempo de o eſcolher.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *criar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
... na mão de algum Prelado, que a tiueſſe recolhida em algum Moſteiro tão Religioſo, que a não aconſelhaſſe, que eſtado eſcolheſſe, mas que ſe criaſſe liuremente, ate ella ter tempo de ***o eſcolher***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *escolher*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
E para iſto ***a mandarão*** *ao Arcebiſpo, como a Prelado de muito particular confiança & elle a aceitou, & mandou recolher neſte Moſteiro do Saluador de ſua obediencia, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *para isto*)

83. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
E para iſto a mandarão ao Arcebiſpo, como a Prelado de muito particular confiança & elle ***a aceitou****, & mandou recolher neſte Moſteiro do Saluador de ſua obediencia, ...*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aceitar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

84. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
E para iſto a mandarão ao Arcebiſpo, como a Prelado de muito particular confiança & elle a aceitou, & mandou recolher neſte Moſteiro do Saluador de ſua obediencia, com preceito, que nenhũa Religioſa, nem outra molher delle, ***à aconſelhaſſe****, nem moueſſe à tomar eſtado algum*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *aconselhar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nehuma*)
Clause: **Embedded**

85. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: -)
E para iſto a mandarão ao Arcebiſpo, como a Prelado de muito particular confiança & elle a aceitou, & mandou recolher neſte Moſteiro do Saluador de ſua obediencia, com preceito, que nenhũa Religioſa, nem outra molher delle, à aconſelhaſſe, nem moueſſe à tomar eſtado algum, mais do que depois de ella ter idade eſcolheſſe: o que tanto ***ſe cumprio****, que ainda oje eſtà no meſmo Moſteiro em ſua liberdade*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative), *tanto* ...
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 103 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 47)
*Porqué **ſendolhe** feitos muitos exames por mandado del Rey à requirimento de ſeus parentes, para que tome eſtado de caſada*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 103 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 47)
*Porqué ſendolhe feitos muitos exames por mandado del Rey à requirimento de ſeus parentes, para que tome eſtado de caſada, ate **a fazerem** tirar do dito Moſteiro, & a depoſitarem em outro, por alguns dias, para que com mais liberdade, declaraſſe ſua vontade*: ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

88. File page: 103 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 47)
Porqué ſendolhe feitos muitos exames por mandado del Rey à requirimento de ſeus parentes, para que tome eſtado de caſada, ate a fazerem tirar do dito Moſteiro, & ***a depoſitarem*** *em outro, por alguns dias, para que com mais liberdade, declaraſſe ſua vontade*: ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *depositar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

89. File page: 103 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 47)
...: *nunca deferio à mais, que requerer* ***à tornaſſem*** *a ſeu Moſteiro, dizendo, que nelle auia de profeſſar: onde foy tornada, & eſtà oje com o meſmo propoſito: de que ſe eſpera fara profiſsão, do que noſſo Senhor ſeja ſeruido*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 103 (CAPITVLO DVODECIMO. Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & n/oſſa Senhora de Graça de Torrão; Book page number: 47)
...: *onde foy tornada, & eſtà oje com o meſmo propoſito: de que* ***ſe eſpera*** *fara profiſsão, do que noſſo Senhor ſeja ſeruido*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative with clausal antecedent)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

91. File page: 103 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*De como foy eſmoller, & **ſe ouue** no tempo da peſte com os pobres & feridos*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de como* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

92. File page: 104 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*E por não baſtar o que **ſe achou** para repartir em grão aos alqueires, deu ordem que ſe amaçaſſe, & em pão cozido lhes foſſe dado: para o que cometteo efte cargo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 104 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
E por não baſtar o que ſe achou para repartir em grão aos alqueires, deu ordem que ***ſe amaçaſſe****, & em pão cozido lhes foſſe dado: para o que cometteo efte cargo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *amassar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 104 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
E por não baſtar o que ſe achou para repartir em grão aos alqueires, deu ordem que ſe amaçaſſe, & em pão cozido ***lhes foſſe*** *dado: para o que cometteo efte cargo ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser* (auxiliary; passive voice)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
...: para o que cometteo efte cargo a hum ſeu Capellão, de tantas partes, que ***o fez*** *com muita ſatisfação delle Arcebiſpo.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *tantas ... que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

96. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
*Eſte pão **ſe repartia** cada dia com os Pobres, dando a cada hum tantos Pães, quanta era a familia que tinha, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

97. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
*Eſte pão ſe repartia cada dia com os Pobres, dando a cada hum tantos Pães, quanta era a familia que tinha, para o que **ſe tinha** feita* (sic!) *diligencia pellos Curas das igrejas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para o que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
Eſte pão ſe repartia cada dia com os Pobres, dando a cada hum tantos Pães, quanta era a familia que tinha, para o que ſe tinha feita diligencia pellos Curas das igrejas, & aſsi ***ſe ſabia*** *quanto ſe auia de dar a cada hum*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

99. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
Eſte pão ſe repartia cada dia com os Pobres, dando a cada hum tantos Pães, quanta era a familia que tinha, para o que ſe tinha feita diligencia pellos Curas das igrejas, & aſsi ſe ſabia quanto ***ſe auia*** *de dar a cada hum*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (indirect question)
Verb: *haver* (*de dar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
..., *aquella gratide, & cruel Peſte, que então ouue, de que Deos* ***nos guarde***: ...

Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
..., *para acudirem às neceſſidades, & caſa da ſaude, onde os feridos* ***ſe auião*** *de recolher, que logo fez ordenar*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *haver* (*de recolher*)
sTense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

102. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
... logo fez ordenar, & ſagrou no campo, certo lugar para Cemiterio, em que os feridos mortos foſſem enterrados, prouendo da caſa da faude, & de officiaes, q̃ ***a gouernaſſem****, Confeſſores, Eſmolleres*, *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *governar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

103. File page: 105 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 48)
...: *mandou que todo o ſeu* ***ſe vendeſſe****, & gaſtaſſe com os feridos da meſma caſa da ſaude*, ...:
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *vender*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 106 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
...: *de maneira que não ouueſſe em couſa algũa falta; aſsi tudo* ***ſe prouia*** *de Pão*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*, *tudo*
Verb: *prover*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject: *tudo*) and **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

105. File page: 106 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
..., *para o feruiço dos feridos & tudo em tanta abundancia, que* ***lhe não faltaua*** *nada: o que tudo foy bem notorio*.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tanta … que*
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

106. File page: 106 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*E o mais de eſtimar neſte perigo, foy não faltarem Religioſos da Cõpanhia de I E S V, Sam Domingos, & Sam Franciſco, q̃ **ſe offerecerão** para aſsiſtir na caſa da ſaude a curar & confeſſar os feridos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 106 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*... noſſa Senhora dos Remedios de Euora, onde **ſe curauão** os doentes do mal ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *curar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

108. File page: 107 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 49)
..., a quem noſſo Senhor deu tantas Forças, & animo, que elle ſò ***a ſoſtentou****, aſsi no Spiritual, confeſſando, & Sacramentando, como no Temporal, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tantas ... que*, *só*
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 107 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 49)
..., ſem nunca ſer ferido, que parece ***o tinha*** *Deos guardado para remedio de tanto trabalho, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= *porque*)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 107 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 49)
Durou o mal com o Catarro, que no fim delle ***ſe ajuntou****, ate o Natal vindouro, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 108 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
... não quis mandar tomar conta à Eſmolleres, pello grande goſto, que tinha de ***ſe ver*** *tudo remediado*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive; *ter de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 108 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
..., *aſsi aos feridos da cidade, como fora della, pellas Quintas, & lugares, donde* ***os auia***.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 108 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
Aos quaes depois do mal acabado, & a outros que voluntariamente ***ſe oferecerão*** *a eſte miniſterio, & o fizerão com charidade*:
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

114. File page: 108 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
Aos quaes depois do mal acabado, & a outros que voluntariamente ſe oferecerão a eſte miniſterio, & ***o fizerão*** *com charidade*:
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
Aconteceo neſte tempo ja no fim do mal, & anno: eſtando recolhido na Quinta de Valuerde, ***virlhe*** *recado, que na Villa de Monte Mòr o Nouo, dera tão grande rebate de Peſte*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: (*acontecer*) *vir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

116. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
..., *dera tão grande rebate de Peſte, de que Deos* ***nos liure***, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
..., *dera tão grande rebate de Peſte, de que Deos nos liure, que ate os Priores, & Curas* ***ſe auião*** *auſentado, & deſemparado ſuas igrejas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tantas ... que*, *até*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

118. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
..., & a caſa da ſaude eſtaua chea de feridos, & morrião muitos ſem confiſsão: logo ***ſe partio*** *caminho de Monte Mòr acudir a eſta falta, & neceſsidade, & cumprir com a obrigação de Paſtor ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

119. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
... o que tiuera effeito, ſe hum Capellão ſeu, que conſigo tinha ***ſenão offerecera*** *ao perigo, eſtimando menos a vida propria, que arriſcarſe a de hum tão neceſſario Prelado.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: interpolation (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

120. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
... o que tiuera effeito, ſe hum Capellão ſeu, que conſigo tinha ſenão offerecera ao perigo, eſtimando menos a vida propria, que ***arriſcarſe*** *a de hum tão neceſſario Prelado.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *arriscar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 50)
*E aſsi acontceeo, que o Capellão **ſe foy** a Monte Mor à caſa da ſaude, & com o Vigairo da Vara, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

122. File page: 110 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*E por o Capellão leuar poder para proceder contra os priores, Curas auſentes, & Meirinho Eccleſiaſtico, para **os prender** ſe foſſe neceſſario: ...*
Clitic: os (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *prender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 110 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
...: *procedeo com cenſuras contra elles ate cada hum **ſe vir** reſidir à ſua igreja*, & ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *vir* (*residir*)
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 110 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
...: *depois delle falecido nella, & concluido o negocio das Cortes, aconteceo, eſtando ja o Arcebiſpo de caminho para ſua caſa, & tendo todo o ſeu fato mandado, & elle tão afforrado, que **lhe não ficaua** mais que a cama ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

125. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
...: *quando **ò vio**, mouido de piedade, mandou logo, que ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*

Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
...: *quando ò vio, mouido de piedade, mandou logo, que* ***o amortalhaſſem****, *& enterraſſem por ſua ordem*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *amortalhar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
AMORTALHAR envolver em mortalha; dispor o cadáver no caixão mortuário

127. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
...: *quando ò vio, mouido de piedade, mandou logo, que o amortalhaſſem, & enterraſſem por ſua ordem, &* ***dizendoſelhe****, que não auia em caſa mais, que os dous lenções da ſua cama*:
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

128. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
...: *mandou, que trouxeſſem hum delles, em que o morto* ***ſe amortalhaſſe***:
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *amortalhar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
E em fim ***ſe deu*** *logo ordem com que elle foy amortalhado, & enterrado por mandado ſeu, & a ſua cuſta*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em fim*)

130. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
Na cidade de Euora, & ſeu Arcebiſpado: em quanto viueo, continuou ſempre em dar eſmollas: as quaes fazia publicas, & ſecretas & algũas dellas muito grandes: A Moſteiros de Religioſos, & Religioſas ***as fazia*** *todas as vezes que lhas pedião muito liberalmente*.
Clitic: as (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *a mosteiros*) and **Root Id** (CLLD: *esmolas … as*)
Comments: as *a mosteiros …* is closer to the cl-V complex, proclisis is assumed to be mandatory

131. File page: 111 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 51)
*Na cidade de Euora, & ſeu Arcebiſpado: em quanto viueo, continuou ſempre em dar eſmollas: as quaes fazia publicas, & ſecretas & algũas dellas muito grandes: A Moſteiros de Religioſos, & Religioſas as fazia todas as vezes que **lhas pedião** muito liberalmente.*
Clitic: ***lhas*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todas as vezes que*
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 112 (CAPTVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*O Moſteiro de Valuerde de Religioſos deſcalços da Prouincia da Piedade: que ſendo de antes hũa Vigairaria, elle **a fez** reduzir a Conuẽto de Guardanaria.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*reduzir*)
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject: *ele*) and **Id** (CLLD: *vigairaria … a*)
Comments: possible incidence of *que* (*que sendo de antes*), in which case the clause is subordinate, and the proclisis categorical

133. File page: 112 (CAPTVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
..., por ſer aquelle poſto, como digo, muito enfermo, & cálido no verão, elle ***o ſuſtentaua*** *de todo o neceſſario: para o que tinha official na cidade que corria com elles, & os prouia, & hum moço com ſua caualgadura, …*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

134. File page: 112 (CAPTVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
...: para o que tinha official na cidade que corria com elles, & ***os prouia****, & hum moço com ſua caualgadura, …*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *prover*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

135. File page: 112 (CAPTVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*..., não ſomente fazia eſmolla aos Moſteiros & Conuentos do Arcebiſpado, mas ainda aos de fora delle, que erão pobres & **lha pedião**, em eſpecial as deſcalças de I E S V S de Setuuel ...*
Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 112 (CAPTVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*Para o que tinha toda a fabrica neceſſaria para elles recolhida em hũa caſa no dito Moſteiro & **os prouia** de todo o neceſſario, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prover*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

137. File page: 113 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 52)
*... todauia informado das peſſoas de quem **ſe podia** confiar, & auiſado dellas, ſoccorria às neceſsidades de quem o auiſauão.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (indirect question)
Verb: *poder* (*confiar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

138. File page: 113 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 52)
... todauia informado das peſſoas de quem ſe podia confiar, & auiſado dellas, ſoccorria às neceſsidades de quem ***o auiſauão***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 113 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 52)
Hum dia Antão Butaqua, letrado, que ***o ſeruia*** *em ſua fazenda, homem de muito credito, virtude, letras, & idade: citando com elle lhe diſſe*:
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

140. File page: 113 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 52)
Hum dia Antão Butaqua, letrado, que o ſeruia em ſua fazenda, homem de muito credito, virtude, letras, & idade: citando com elle ***lhe diſſe***:
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)
141. File page: 113 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 52)
louuou muito o Arcebiſpo a aduertencia de Antão Butaqua, & logo ***lhe deu*** *dihheiro ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

142. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
..., & logo lhe deu dihheiro que ***lhe leuaſſe****, & mandou correr com ellas*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= para que)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
A Miſericordia deſta cidade de Euora, ajudaua com eſmollas de dinheiro, ***dandolhe*** *cada Mes doze mil reis*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

144. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
Aconteceo, que hindo hum dia de ſua caſa, para a Carthuxa, ſaindo a cauallo pella porta da Alagoa, achou hum deſtes doentes tão enfermo, que ***ſenão podia*** *bolir**: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão … que*
Verb: *poder* (*bulir*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
BULIR mexer-se; agitar-se

145. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*...: mandou logo, que **o leuaſſem** ao Hoſpital de ſua caſa, & por não auer em que elle foſſe, nem elle poder hir, ſe deceo da Mulla em q̃ hia, & o mãdou atraueſſado na Sella della, & elle ſe foy a pee caminho da Carthuxa, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjuction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

146. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*..., & por não auer em que elle foſſe, nem elle poder hir, **ſe deceo** da Mulla em q̃ hia, & o mãdou atraueſſado na Sella della, & elle ſe foy a pee caminho da Carthuxa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *descer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

147. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*..., & por não auer em que elle foſſe, nem elle poder hir, ſe deceo da Mulla em q̃ hia, & **o mãdou** atraueſſado na Sella della, & elle ſe foy a pee caminho da Carthuxa, ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

148. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
..., & por não auer em que elle foſſe, nem elle poder hir, ſe deceo da Mulla em q̃ hia, & o mãdou atraueſſado na Sella della, & elle ***ſe foy*** *a pee caminho da Carthuxa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

149. File page: 115 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 53)
...: eſtes não erão ſempre hũs, mas os que ***ſe offerecião****, ate inſtituir o Hoſpital de noſſa Senhora da Piedade, de que ſe dirá adiante, porque depois de inſtituido, os doze pobres erão delle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

150. File page: 115 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 53)
...: *eſtes não erão ſempre hũs, mas os que ſe offerecião, ate inſtituir o Hoſpital de noſſa Senhora da Piedade, de que* ***ſe dirá*** *adiante, porque depois de inſtituido, os doze pobres erão delle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 115 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 53)
..., *que alem de gaſtar o que tinha de ſeu com os pobres, para* ***os remediar****, mandou buſcar muito trigo do mar a Lisboa*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *remediar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 116 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
..., *ou eſcreuia à noite* ***alumiarſe*** *com hũa vela metida em hũa Laranja, que lhe ſeruia de Caſtiçal*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *alumiar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

153. File page: 116 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*..., ou eſcreuia à noite alumiarſe com hũa vela metida em hũa Laranja, que **lhe ſeruia** de Caſtiçal.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

154. File page: 116 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*...: as quaes tinha encomendado a Sacerdotes para acudir cada hum às que **lhe erão** encomendadas: o que tudo ſe remediou ſem auer a falta, que pudera auer.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *às que* (relative)
Verb: *ser* (auxiliary; passive voice)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

155. File page: 116 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*...: as quaes tinha encomendado a Sacerdotes para acudir cada hum às que lhe erão encomendadas: o que tudo **ſe remediou** ſem auer a falta, que pudera auer.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative), *tudo*
Verb: *remediar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

156. File page: 116 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
*..., eſperando ſua ração de Fauas & fatia de Pão, que alli **ſe lhe daua**, com que comião, & paſſauão contentes.*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

157. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
*..., q̃ por ſua muita charidade, & humildade **ſe foy** então offerecer na caſa da ſaude, para remedio dos feridos, mil Cruzados em dinheiro de eſmolla, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir* (*oferecer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

158. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
..., q̃ por ſua muita charidade, & humildade ſe foy então offerecer na caſa da ſaude, para remedio dos feridos, mil Cruzados em dinheiro de eſmolla, para por ſua ordem ***ſe gaſtarem*** *com as neceſsidades, que mais lhe pareceſſe*.
Clitic: ***se*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *gastar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

159. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
..., q̃ por ſua muita charidade, & humildade ſe foy então offerecer na caſa da ſaude, para remedio dos feridos, mil Cruzados em dinheiro de eſmolla, para por ſua ordem ſe gaſtarem com as neceſsidades, que mais ***lhe pareceſſe***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

160. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
...: *tudo corria pellos officiaes de ſua fazenda, mas tudo ſabia, como* ***ſe gaſtaua****, porq̃ para tudo tinha prouidencia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *gastar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

161. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
Hum dia ***pondoſe*** *a cauallo à ſua porta para ſair para fora, lhe pedio hum pobre andante hũa eſmolla ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

162. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
Hum dia pondoſe a cauallo à ſua porta para ſair para fora, ***lhe pedio*** *hum pobre andante hũa eſmolla ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

163. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
*Hum dia pondoſe a cauallo à ſua porta para ſair para fora, lhe pedio hum pobre andante hũa eſmolla de hũs ſapatos, por andar deſcalço, elle deſcalçou os q̃ leuaua nos pees, & **lhos deu**, & ſe recolheo para caſa a calçar outros*.
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

164. File page: 117 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: 54)
*..., lhe pedio hum pobre andante hũa eſmolla de hũs ſapatos, por andar deſcalço, elle deſcalçou os q̃ leuaua nos pees, & lhos deu, & **ſe recolheo** para caſa a calçar outros*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

165. File page: 118 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos; Book page number: -)
Porque tendo tanta renda, o menos della gaſtaua conſigo, & ſua caſa, ſò os pobres, & obras pias ***a gozauão***.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *gozar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (fronted focus particle)

166. File page: 118 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar; Book page number: -)
De como foy humilde, & facil em ***ſe lhe fallar***
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (ref.3.) (dat.2.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *falar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

167. File page: 118 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar; Book page number: -)
Da humildade deſte Principe, & Prelado, ***ſe podera*** *dizer muito*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *poder* (*dizer*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *da humilidade*)

168. File page: 118 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Da humildade deſte Principe, & Prelado, ſe podera dizer muito, ſe não cauſara algum eſpãnto ao Lector, que attentando o diſcurſo deſta ſua vida, ***o poderà*** *depor*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*depor*)
Tense / Verb form: simple future / pluperfect simple indicative ??
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

169. File page: 118 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
O que delle ***ſe pode*** *dizer hé, que foy verdadeiro humilde de coração, & em todas as couſas em que pode moſtrar humildade o fez*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *poder* (*dizer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

170. File page: 118 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Nos caſos aduerſos ***ſe moſtrou*** *ſempre tão humilde, ſofredor, & confiante, que nunca fez caſo, nem ſe queixou ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *nos casos adversos*)

171. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
Nos caſos aduerſos ſe moſtrou ſempre tão humilde, ſofredor, & confiante, que nunca fez caſo, nem ***ſe queixou*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*, *nem*
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nunca* NPI *nem*)
Clause: **Embedded**

172. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
..., *que nunca fez caſo, nem ſe queixou de algũas deſcorteſias, que* ***lhe forão*** *feitas por peſſoas inſolentes, & mal criadas, aſsi na cidade de Euora, como fora della, & ainda algũas em materia de ſeu officio*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser* (passive voice)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

173. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *das quaes podendo tomar ſatisfação, ou* ***queixarfe*** *a ſua Mageſtade: nunca o fez, nem mãdou fazer, nem conſentio ſe fizeſſe*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *queixar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

174. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *das quaes podendo tomar ſatisfação, ou queixarfe a ſua Mageſtade: nunca* ***o fez****, nem mãdou fazer, nem conſentio ſe fizeſſe*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nunca*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (NQ *nunca*)
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted negative quantifier *nunca*)

175. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *das quaes podendo tomar ſatisfação, ou queixarfe a ſua Mageſtade: nunca o fez, nem mãdou fazer, nem conſentio* ***ſe fizeſſe***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation: yes (upper clause; *nem … nem*)
Clause: **Embedded**

176. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *antes com todos* ***ſe reconciliaua****, diſsimulando toda a fronta: ſendo ſempre o primeiro na reconciliação ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *reconciliar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *antes*) and **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *com todos*)

177. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *antes com todos ſe reconciliaua, diſsimulando toda a fronta: ſendo ſempre o primeiro na reconciliação: como quem tinha por obrigação de ſeu officio dar exemplo de bom Paſtor: de q̃* ***ſenão poem*** *aqui exemplos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: interpolation (*não*)
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

178. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *como quem tinha por obrigação de ſeu officio dar exemplo de bom Paſtor: de q̃ ſenão poem aqui exemplos, por* ***ſenão dizerem*** *diſcorteſias de peſſoas*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: interpolation (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

179. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
..., por ſenão dizerem diſcorteſias de peſſoas, que forçado ***nomeando-as*** *ficarião mais afrontadas em as auer cõmettido, do que cuidauão afrontar a quem as ſabia diſsimular, & ſofrer, que em fim o vicio, à luz da virtude, de ſi mefmo ſe afronta*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

180. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
..., por ſenão dizerem diſcorteſias de peſſoas, que forçado nomeando-as ficarião mais afrontadas em ***as auer*** *cõmettido, do que cuidauão afrontar a quem as ſabia diſsimular, & ſofrer, que em fim o vicio, à luz da virtude, de ſi mefmo ſe afronta*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: compound infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

181. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
..., por ſenão dizerem diſcorteſias de peſſoas, que forçado nomeando-as ficarião mais afrontadas em as auer cõmettido, do que cuidauão afrontar a quem ***as ſabia*** *diſsimular, & ſofrer, que em fim o vicio, à luz da virtude, de ſi meſmo ſe afronta*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *saber* (*dissimular*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

182. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
..., por ſenão dizerem diſcorteſias de peſſoas, que forçado nomeando-as ficarião mais afrontadas em as auer cõmettido, do que cuidauão afrontar a quem as ſabia diſsimular, & ſofrer, que em fim o vicio, à luz da virtude, de ſi meſmo ***ſe afronta***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= *porque*)
Verb: *afrontar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

183. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: mas cahio neſte vicio, para com o Arcebiſpo, que ***o não tinha*** *em menos conta de virtuoſo do que era*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

184. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: *mas cahio neſte vicio, para com o Arcebiſpo, que o não tinha em menos conta de virtuoſo do que era: mas o Capitular* ***o tinha*** *em menos conta de amigo, do que com razão* ***o*** *pudera ter*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: yes
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

185. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: *mas cahio neſte vicio, para com o Arcebiſpo, que o não tinha em menos conta de virtuoſo do que era: mas o Capitular o tinha em menos conta de amigo, do que com razão* ***o pudera*** *ter*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *menos ... do que*
Verb: *poder* (*ter*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = irrealis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

186. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
*aſsi **ſe queixaua** delle, & deſdanhaua de couſas ſuas, nas conuerſações em que ſe achaua*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

187. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
*aſsi ſe queixaua delle, & deſdanhaua de couſas ſuas, nas conuerſações em que **ſe achaua***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

188. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
*aſsi ſe queixaua delle, & deſdanhaua de couſas ſuas, nas conuerſações em que ſe achaua: o que o Arcebiſpo muy bem **o ſabia**, ſem diſſo fazer caſo algum*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling *o que* (relative) … *o*

189. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Aconteceo hum dia negocio, em q̃ em companhia do Licenceado Balthazar de Faria Seuerim Chantre na See de Euora, de quem atras ***ſe fez*** *menção, foſſem tratallo com o Arcebiſpo, como peſſoas, a quem incumbia o tal negocio*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

190. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Aconteceo hum dia negocio, em q̃ em companhia do Licenceado Balthazar de Faria Seuerim Chantre na See de Euora, de quem atras ſe fez menção, foſſem ***tratallo*** *com o Arcebiſpo, como peſſoas, a quem incumbia o tal negocio*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *tratar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

191. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
no diſcurſo do qual ouue praticas, em que o Capitular ***ſe deſcomedio****: de modo que o Chantre por lhe parecer demaſiado attreuimento o tocou, auiſandoo*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *descomeder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
DESCOMEDER proceder com descomedimento, praticar excessos, disparatar

192. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
no diſcurſo do qual ouue praticas, em que o Capitular ſe deſcomedio: de modo que o Chantre por ***lhe parecer*** *demaſiado attreuimento o tocou, auiſandoo*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

193. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
no diſcurſo do qual ouue praticas, em que o Capitular ſe deſcomedio: de modo que o Chantre por lhe parecer demaſiado attreuimento ***o tocou****, auiſandoo*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de modo que*
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

194. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
no diſcurſo do qual ouue praticas, em que o Capitular ſe deſcomedio: de modo que o Chantre por lhe parecer demaſiado attreuimento o tocou, ***auiſandoo***
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

195. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: mas elle como homem tomado da paixão, & que parece deſejaua aquella occaſião: não ſomente ***ſe não retractou****, mas virandoſe ao meſmo Chantre, lhe diſſe em voz baixa*:
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *não somente*
Verb: *retratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*; upper clause *não*)
Clause: **Root II**

196. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: mas elle como homem tomado da paixão, & que parece deſejaua aquella occaſião: não ſomente ſe não retractou, mas ***virandoſe*** *ao meſmo Chantre, lhe diſſe em voz baixa*:
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *virar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

197. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: mas elle como homem tomado da paixão, & que parece deſejaua aquella occaſião: não ſomente ſe não retractou, mas virandoſe ao meſmo Chantre, ***lhe diſſe*** *em voz baixa*:
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a froted dependent clause)

198. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Deixaime *com eſte velho ruim: não foy a voz tão baixa ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

199. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
Deixaime com eſte velho ruim: não foy a voz tão baixa, que ***a não ouuiſſe*** *o Arcebiſpo, ...*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão … que*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

200. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
Deixaime com eſte velho ruim: não foy a voz tão baixa, que a não ouuiſſe o Arcebiſpo, que ***ouuindoa****, ſe lhe mudou a còr do roſto, & parou hum pouco, mas ja quieto, tomando com pratica de negocio, que ſe trataua por diante*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

201. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
Deixaime com eſte velho ruim: não foy a voz tão baixa, que a não ouuiſſe o Arcebiſpo, que ouuindoa, ***ſe lhe mudou*** *a còr do roſto, & parou hum pouco, mas ja quieto, tomando com pratica de negocio, que ſe trataua por diante*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= a quem; relative)
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

202. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
Deixaime com eſte velho ruim: não foy a voz tão baixa, que a não ouuiſſe o Arcebiſpo, que ouuindoa, ſe lhe mudou a còr do roſto, & parou hum pouco, mas ja quieto, tomando com pratica de negocio, que ***ſe trataua*** *por diante*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

203. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
..., *como quem eſtimaua tão pouco aquella deſcorteſia, quanto com razão* ***à pudera*** *caſtigar*:
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*tão pouco* ...) *quanto*
Verb: *poder* (*castigar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

204. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
E ſeo Capitular fora confiado, & cortezão: vendo que era ſentido, não paſſara tal termo ſem ***ſe lançar*** *aos pees do Arcebiſpo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*

Verb: *lançar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

205. File page: 121 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 56)
Neſte tempo ***ſe trataua*** *como qualquer Religioſo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *neste tempo*)

206. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Neſte tempo ſe trataua como qualquer Religioſo della, ***exercitandoſe*** *em todos os actos de humildade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *exercitar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

207. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Porque varia a igreja, & Clauſtra, & quando os Padres comião em Refeitorio juntos, elle ſò ***lhe miniſtraua****, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *ministrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (fronted focus particle)

208. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Porque varia a igreja, & Clauſtra, & quando os Padres comião em Refeitorio juntos, elle ſò lhe miniſtraua, & aos doentes em ſuas Cellas feruia de iafirmeiro, elle ***lhes tinha*** *mão na Perſolana*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicatitve
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

209. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Porque varia a igreja, & Clauſtra, & quando os Padres comião em Refeitorio juntos, elle ſò lhe miniſtraua, & aos doentes em ſuas Cellas feruia de iafirmeiro, elle lhes tinha mão na Perſolana, quando ***os ſangrauão***, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *sangrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

210. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
..., elle lhes tinha mão na Perſolana, quando os ſangrauão, ***varialhes*** *a Cella, fazialhes a cama, tudo cõ tãto goſto, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *varer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

211. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
..., elle lhes tinha mão na Perſolana, quando os ſangrauão, varialhes a Cella, ***fazialhes*** *a cama, tudo cõ tãto goſto, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

212. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
No dia que certo Religioſo fez profiſsão, elle ***lhe preparou*** *a Cella, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

213. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
No dia que certo Religioſo fez profiſsão, elle lhe preparou a Cella, ***varendoa****, fazendoa a cama*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *varer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

214. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
No dia que certo Religioſo fez profiſsão, elle lhe preparou a Cella, varendoa, ***fazendoa*** *a cama*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

215. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
No dia que certo Religioſo fez profiſsão, elle lhe preparou a Cella, varendoa, fazendoa a cama, ***preparandolhe*** *o Oratorio, & tudo o demais, pondoo em ſua ordem*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *preparar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

216. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
No dia que certo Religioſo fez profiſsão, elle lhe preparou a Cella, varendoa, fazendoa a cama, preparandolhe o Oratorio, & tudo o demais, ***pondoo*** *em ſua ordem*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

217. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Ao Sancriſtão ajudaua a fazer as Hoſtias, ſendo hum dìa neceſſario ao meſmo Sancriſtão mudar hum pouco de Ladrilho de hũa parte a outra; elle ***o ajudou*** *a mudallo*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

218. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Ao Sancriſtão ajudaua a fazer as Hoſtias, ſendo hum dìa neceſſario ao meſmo Sancriſtão mudar hum pouco de Ladrilho de hũa parte a outra; elle o ajudou a ***mudallo***.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

219. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
E por leuar mòr peſo q̃ o Sancriſtão ***ſe ria*** *delle por não leuar tantos como elle leuaua*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *rir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root** Ia' (senence with a fronted dependent clause)

220. File page: 122 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Aconteceo, eſtando alli certo Religioſo da ordem de Sam Franciſco ***lhe pedir*** *licença para Pregar no Arcebiſpado*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*acontecer*) *pedir*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

221. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)
... falou com o Arcebiſpo por deſcuido, dizendo Padre, & ***tornandoſe*** *logo à retratar, diſſe: Senhor, & o Arcebiſpo lhe diſſe*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (*a retratar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

222. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)
... falou com o Arcebiſpo por deſcuido, dizendo Padre, & tornandoſe logo à retratar, diſſe: Senhor, & o Arcebiſpo ***lhe diſſe****: não vos retrateis Padre, que o que tenho, he por ſer Padre, & não por ſer Senhor*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

223. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)
..., & o Arcebiſpo lhe diſſe: não ***vos retrateis*** *Padre, que o que tenho, he por ſer Padre, & não por ſer Senhor*.
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *não*
Verb: *retratar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-prohibitive
Negation: **yes**
Clause: **Root II**

224. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)
...: *os quaes trazião os pees cheos de lama & barro: em* ***os vendo*** *o Arcebiſpo ſe tornou a recolher no meſmo Moſteiro, & mandou a quentar agoa, & não ſe ſahio delle, ate qué lauou os pees a todos*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

225. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)
...: *os quaes trazião os pees cheos de lama & barro: em os vendo o Arcebiſpo* ***ſe tornou*** *a recolher no meſmo Moſteiro, & mandou a quentar agoa, & não ſe ſahio delle, ate qué lauou os pees a todos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

226. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)
...: *em os vendo o Arcebiſpo ſe tornou a recolher no meſmo Moſteiro, & mandou a quentar agoa, & não* ***ſe ſahio*** *delle, ate qué lauou os pees a todos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *sair*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba

227. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Ajudaua a cozer os habitos de burel aos meſmos Padres, & em todas as couſas de humildade ***ſe exereitaua*** *com elles, & em todo o acto della em que podia moſtrar eſta virtude ſe prezaua de amoſtrar*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *exercitar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *em todas as coisas*)

228. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Ajudaua a cozer os habitos de burel aos meſmos Padres, & em todas as couſas de humildade ſe exereitaua com elles, & em todo o acto della em que podia moſtrar eſta virtude ***ſe prezaua*** *de amoſtrar*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *prezar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *em todo o ato dela*)
Comments: although there is a relative clause between the fronted oblique and the cl-V complex, which would warrant treating proclisis as a non-triggered one, the fronted oblique (*em todo o acto della*) seems decisive in coercing the pronoun into appearing preverbally

229. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
..., a caſa do Arcebiſpo a negocio para que elle ***o tinha*** *mandado hir, ſocedeo entrar pella caſa a tempo, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary) (mandado ir)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

230. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
..., a caſa do Arcebiſpo a negocio para que elle o tinha mandado hir, ſocedeo entrar pella caſa a tempo, que não vio criado algum nella para dar recado ao Arcebiſpo & ſem ***o ſaber*** *entrou no apoſento, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)

Clause: **Embedded**

231. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: no qual tempo, diz elle, que eſtaua cozendo em hũa peça de pano, que a elle Domingos Ramalho ***lhe pareceo*** *ſerem calças: E vendo elle o Arcebiſpo em tal acto eſpantouſe, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative);clitic doubling
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

232. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
E vendo elle o Arcebiſpo em tal acto ***eſpantouſe****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *espantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

233. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
E vendo elle, o Arcebiſpo que vio a ſombra de algũa peſſoa, chamou logo, & ***acudindolhe****, perguntou quem chegara alli, & ſabendo quem era o mandou entrar: á quem perguntou, por que não entrara, & lhe falara*:
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *acudir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

234. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
E vendo elle, o Arcebiſpo que vio a ſombra de algũa peſſoa, chamou logo, & acudindolhe, perguntou quem chegara alli, & ſabendo quem era ***o mandou*** *entrar: á quem perguntou, por que não entrara, & lhe falara*:
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*entrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

235. File page: 124 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
E vendo elle, o Arcebiſpo que vio a ſombra de algũa peſſoa, chamou logo, & acudindolhe, perguntou quem chegara alli, & ſabendo quem era o mandou entrar: á quem perguntou, por que não entrara, & ***lhe falara***:
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *falar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

236. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *o Arcebiſpo riſonho* ***lhe diſſe***: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: *risonho* could be taken as a small clause, in which case the clause would be an Ia', but it fails to have verbal morphology

237. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *não ouuiſtes dizer, q̃ quem remenda ſeu pano, q̃* ***lhe chega*** *ao anno*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

238. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *diſſe o Domingos Ramalho; Senhor, ſi ouui, mas iſſo* ***entendeſe*** *de mi, & não de Voſſa Senhoria Illuſtriſsima : Reſpondeo elle em quanto eſte me pode ſeruir, vou poupando outro para os meus pobres*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

239. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *diſſe o Domingos Ramalho; Senhor, ſi ouui, mas iſſo entendeſe de mi, & não de Voſſa Senhoria Illuſtriſsima : Reſpondeo elle em quanto eſte* ***me pode*** *ſeruir, vou poupando outro para os meus pobres*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *poder* (*servir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

240. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
E aſsi edificando a Carthuxa, obra tão grande, & de tanta mageſtade, não quis nella eſcolher Sepultura: antes ***ſe mandou*** *enterrar no meſmo Moſteiro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes*
Verb: *mandar* (*enterrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *antes*)

241. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *a onde mandou, que falecendo fora da cidade, ſeus oſſos foſſem trazidos em hum ſaco encima de hũa caualgadura, & que em ſuas*

honras funeraes ***ſe não pregaſſe****, por não auer occaſião de ſe dizer algum louuor delle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que*
Verb: *pregar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

242. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *a onde mandou, que falecendo fora da cidade, ſeus oſſos foſſem trazidos em hum ſaco encima de hũa caualgadura, & que em ſuas honras funeraes ſe não pregaſſe, por não auer occaſião de* ***ſe dizer*** *algum louuor delle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (NC: *não* … NPI *algum*)
Clause: **Embedded**

243. File page: 127 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 59)
... *guardando ſempre no agazalhado, Hoſpedagẽ delles a cada hum o q̃* ***lhe conuinha***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *convir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

244. File page: 127 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 59)
*Não auia Eſtrangeiro de qualquer nação, que foſſe, a que não agaſalhaſſe, & fizeſſe merce para ſeu caminho (não **ſe ſeruindo** delles:)*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *servir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

245. File page: 128 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
*..., aſsi quando vinhão para o Reino, como quando **ſe tornauão** à Roma, de que elles ſe moſtrauão aguardecidos, ainda naquella Corte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como quando*
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

246. File page: 128 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
*..., aſsi quando vinhão para o Reino, como quando ſe tornauão à Roma, de que elles **ſe moſtrauão** aguardecidos, ainda naquella Corte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

247. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 60)
..., *para o que mandou Conſerueiras, que* ***os fazião*** *cada dia freſcos*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

248. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 60)
..., *per quem corria à deſpeſa toda, que ſe à Senhoria de Veneza, paſſando a Emperatriz ſua Mãy por ella,* ***à quizera*** *agaſalhar, o não pudera fazer com mais abundancia*, *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer* (*agasalhar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

249. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 60)
...: o Cardeal Alberto diſſe depois ao deſpedir do Arcebiſpado, ao Feitor, & Preſtes, per quem corria à deſpeſa toda, que ſe à Senhoria de Veneza, paſſando a Emperatriz ſua Mãy por ella, à quizera agaſalhar, ***o não pudera*** *fazer com mais abundancia*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative (= past conditional)
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

250. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 60)
..., *dizendo que em Sertão, & longe do Mar nunca* ***ſe auião*** *viſto juntos cinco Solhos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *nunca*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nunca*)
Clause: **Embedded**

251. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 60)
..., *& na cidade de Lisboa, per eſpaço de dous annos, & mais no anno de mil, & quinhentos, & oitenta, & tres :* ***tornandofe*** *à recolher à Madrid ſeu cuſtumado aſſento, fez volta pella cidade de Euora, para à ver, & honrar com ſua prefença*:

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (*a recolher*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

252. File page: 130 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
...: tornandofe à recolher à Madrid ſeu cuſtumado aſſento, fez volta pella cidade de Euora, para ***à ver****, & honrar com ſua prefença*:
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

253. File page: 130 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
...: he à Quinta de Valverde hum Iardim, & boſque em hũa Herdade grande da meſa Pontifical do Arcebiſpado, onde hà algũa caça, & peſcaria leue, & os Prelados delle ***ſe vão*** *a recrear*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ir* (*a recriar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

254. File page: 131 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 61)
O que ſabendo o Arcebiſpo, mandou apozentar ſua Mageſtade, & ***fazerlhe*** *de jantar na Quinta a elle, & aos Cortezãos de ſua Corte, que o acompanhauão*: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*mandar*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

255. File page: 131 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 61)
O que ſabendo o Arcebiſpo, mandou apozentar ſua Mageſtade, & fazerlhe de jantar na Quinta a elle, & aos Cortezãos de ſua Corte, que ***o acompanhauão***: ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

256. File page: 131 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 61)
..., vir a Euora ver o Auto da Fee, que naquelle anno ***ſe auia*** *de fazer, como ſe fez em vinte de Dezembro na Praça della*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de fazer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

257. File page: 131 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 61)
..., *vir a Euora ver o Auto da Fee, que naquelle anno ſe auia de fazer, como **ſe fez** em vinte de Dezembro na Praça della*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

258. File page: 132 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
*E à todos os homens, & moços de pee **ſe daua** dous Reales a cada hum para cada dia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *a todos os homens*)

259. File page: 132 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
*O meſmo era na Ceuadaria, onde **ſe daua** a toda a cidade Ceuada, & Palha neceſſaria*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

260. File page: 132 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
*Depois do Auto celebrado, leuou o Arcebiſpo a eſtes Senhores a regallar à Quinta de Valverde, onde forão dormir hũa noite, com algũs Fidalgos da cidade, que **os acompanharão***, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

261. File page: 133 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 62)
*..., como são os do fim do Mes de Dezembro, em hum delles ſò **darſe** ordem a tanta fabrica*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

262. File page: 133 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 62)
..., & *falecimento deſte Summo Pontifice, & a elleição, & coroação de Sixto Quinto, que* ***lhe ſocedeo***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *suceder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

263. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *primeiro lugar do Arcebiſpado, noue legoas da cidade: onde* ***os começou*** *à agaſalhar, & banquetear ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *começar* (*a agasalhar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

264. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., mandou hũa peſſoa principal de ſua caſa com Coche, & caualgaduras, que ***os trouxeſſem*** *à cidade*.
Clitic: *os* (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

265. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
E poſto, que conforme à ordem que trazião de pouzarem ſempre nas caſas, & Collegios da meſma Companhia de I E S V S : onde ***os ouueſſe****, ſe agaſalharão no Collegio, & Vniuerſidade deſta cidade de Euora*: ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

266. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
E poſto, que conforme à ordem que trazião de pouzarem ſempre nas caſas, & Collegios da meſma Companhia de I E S V S : onde os ouueſſe, ***ſe agaſalharão*** *no Collegio, & Vniuerſidade deſta cidade de Euora*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *agasalhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

267. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
...: *todauia o Arcebiſpo depois de agaſalhados,* ***os foy*** *logo viſitar, & lhes rogou, & pedio, que eſtiueſſem na cidade ſete, ou oito dias*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (*visitar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

268. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
...: *todauia o Arcebiſpo depois de agaſalhados, os foy logo viſitar, &* ***lhes rogou****, & pedio, que eſtiueſſem na cidade ſete, ou oito dias*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *rogar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

269. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
...: *todauia o Arcebiſpo depois de agaſalhados, os foy logo viſitar, & lhes rogou, & pedio, que eſtiueſſem na cidade ſete, ou oito dias: como eſtiuerão, nos quaes dias* ***os mandou*** *ſempre prouer de todo o neceſſario para ſua meſa, ordenandoſe, & preparandoſe tudo em ſua cozinha, mandandoo por ſeus pagens, & criados*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nos quais dias*
Verb: *mandar* (*prover*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

270. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *nos quaes dias os mandou ſempre prouer de todo o neceſſario para ſua meſa,* ***ordenandoſe****, & preparandoſe tudo em ſua cozinha, mandandoo por ſeus pagens, & criados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

271. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *nos quaes dias os mandou ſempre prouer de todo o neceſſario para ſua meſa, ordenandoſe, &* ***preparandoſe*** *tudo em ſua cozinha, mandandoo por ſeus pagens, & criados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

272. File page: 134 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
...: *como eſtiuerão, nos quaes dias os mandou ſempre prouer de todo o neceſſario para ſua meſa, ordenandoſe, & preparandoſe tudo em ſua cozinha,* ***mandandoo*** *por ſeus pagens, & criados*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

273. File page: 135 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 63)
... cahio a feſta da Exaltação de Sancta Cruz, que na See ***ſe celebra*** *muy ſolennemente*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *celebrar*
Tense / Verb form: preset indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

274. File page: 135 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 63)
O Arcebiſpo leuou eſtes Senhores à See, &, eſtiuerão junto a elle, & ***lhe mandou*** *cantar pellos Cantores*, …
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*cantar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

275. File page: 135 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 63)
Acabada a Miſſa o Arcebiſpo ***os leuou*** *a ſua caſa, onde lhes tinha mandado fazer de jantar ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

276. File page: 135 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 63)
Acabada a Miſſa o Arcebiſpo os leuou a ſua caſa, onde ***lhes tinha*** *mandado fazer de jantar ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

277. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *a que accompanhou muita Muſica com inſtrumentos de Frautas, & Charamellas:* ***moſtrandolhes*** *depois todos os ornamentos de ſua Capella, & peças de ſua Recamara, offerecendolhes tudo para leuarem ao Iapão*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

278. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *a que accompanhou muita Muſica com inſtrumentos de Frautas, & Charamellas: moſtrandolhes depois todos os ornamentos de ſua Capella, & peças de ſua Recamara,* ***offerecendolhes*** *tudo para leuarem ao Iapão*.

Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

279. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
Ao outro dia, que forão quinze dias do Mes de Setembro, ***ſe partirão*** *eſtes Senhores para Villa Viçoſa, para hirem viſitar o Duque, no meyo do caminho lhes tinha o Arcebiſpo mandado fazer preſtes para jantarem*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

280. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
Ao outro dia, que forão quinze dias do Mes de Setembro, ſe partirão eſtes Senhores para Villa Viçoſa, para hirem viſitar o Duque, no meyo do caminho ***lhes tinha*** *o Arcebiſpo mandado fazer preſtes para jantarem*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary) (*mandado fazer*)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *no meio do caminho*)

281. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *entrarão em Villa Viçoſa, onde o Duque* ***os recebeo****, com muita alegria*: *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *receber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

282. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *entrarão em Villa Viçoſa, onde o Duque os recebeo, com muita alegria:* ***mandandolhes*** *hũa legoa da Villa ſeu proprio Coche*, *...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

283. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *entrarão em Villa Viçoſa, onde o Duque os recebeo, com muita alegria: mandandolhes hũa legoa da Villa ſeu proprio Coche, com hũa principal, & nobre peſſoa de ſua caſa a* ***recebellos***, *...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *receber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

284. File page: 136 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: -)
..., *entrarão em Villa Viçoſa, onde o Duque os recebeo, com muita alegria: mandandolhes hũa legoa da Villa ſeu proprio Coche, com hũa principal, & nobre peſſoa de ſua caſa a recebellos, & aſsi acompanhados entrarão nella,* ***eſperandoos*** *o Duque com ſeus irmãos à porta da Salla*, *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

285. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
Na tornada de Roma, ***os tornou*** *o Arcebiſpo à agaſalhar na meſma forma*, *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (*a agasalhar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na tornada de Roma*)

286. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
Na tornada de Roma, os tornou o Arcebiſpo à agaſalhar na meſma forma, em quanto ***ſe detiuerão*** *neſta cidade de Euora*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

287. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
Na tornada de Roma, os tornou o Arcebiſpo à agaſalhar na meſma forma, em quanto ſe detiuerão neſta cidade de Euora, ***leuandoos*** *hum dia à Quinta de Valverde*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

288. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
..., *leuandoos hum dia à Quinta de Valverde, que elles moſtrarão muito folgar de ver: & em particular o Moſteiro dos frades della:* ***notandoo*** *de tão pequenos edificios*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *notar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

289. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
*Quando **ſe partirão** para Lisboa, & Iapão, lhes deu muitas, & ricas peças para leuarem*: …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

290. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
*Quando ſe partirão para Lisboa, & Iapão, **lhes deu** muitas, & ricas peças para leuarem*: …
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

291. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
...: *do que tudo elles* ***ſe moſtrarão*** *tanto obrigados, & aguardecidos, que de Goa, & Malaca lhe eſcreuerão cartas de aguardecimento, & muitos comprimentos*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que tudo* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

292. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
...: *do que tudo elles ſe moſtrarão tanto obrigados, & aguardecidos, que de Goa, & Malaca* ***lhe eſcreuerão*** *cartas de aguardecimento, & muitos comprimentos*, …
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto … que*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

293. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
..., *que de Goa, & Malaca lhe eſcreuerão cartas de aguardecimento, & muitos comprimentos, em que* ***lhes dauão*** *nouas de ſua embarcação, & Viagem, & bom ſuceſſo della, como ſe pode ver da ſegunda parte dos Liuros*, …

Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

294. File page: 137 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os Nuncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 64)
que de Goa, & Malaca lhe eſcreuerão cartas de aguardecimento, & muitos comprimentos, em que lhes dauão nouas de ſua embarcação, & Viagem, & bom ſuceſſo della, como ***ſe pode*** *ver da ſegunda parte dos Liuros*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *poder* (*ver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

<u>sequences with clitics</u>:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
294	230		13		51		
	trigger*	182	*não*	13	finite	6	
	no trigger	49	other*		non-finite*	44	
* including omitted *que*; ** includng inflected infinitives							

1625. Padre Bertolameu Guerreiro. Jornada dos vassalos da coroa de Portugal, pera se recuperar a cidade do Salvador, na Bahya de todos os Santos, tomada pollos holandezes, a oito de Mayo de 1624. & recuperada ao primeiro de Mayo de 1625. Lisboa : por Mattheus Pinheiro : impressa à custa de Francisco Alvarez livreiro. Vendese em sua casa, defronte da Misericordia, 1625. – 74 f., mapa dobr.

http://purl.pt/17352
Text type & register: chronicle, clear-cut events, specific NPs, Darstellung

1. File page: 10 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: 4)
A dura contumacia de Olandezes Hereges, & rebeldes a Deos na fè, & a ſua Mageſtade na ſojeição que ***lhe deuem*** ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 10 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: 4)
E ou que confiem na induſtria de ſua marinhajem; & força de artelharia, em que ***ſe lhe não pode*** *negar, induſtria, & faber*;...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *poder* (*negar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

3. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
... &. verdade da contratação, com os pouos do Oriente, ***achandoſe*** *atrazados nos proueitos, da companhia que tinham da India Oriental*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
E pera eſte effeito, ***ſe apreſentou*** *no Burgo de Haia, no anno de 1623. hum diſcurſo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *apresentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *para este efeito*)

5. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
Prouaua o diſcurſo em vinte capitulos, o euidente dãno que receberia a fazenda de ſua Mageſtade, & a reputação de ſuas armas, ſe ***lhe tomaſſem*** *a Prouincia do Brazil.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
*... que a republica de Olanda teria de **ſe fazer** ſenhora de quatrocentas legoas de coſta, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*ter de*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ pera tratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
*... eſperando de tanta largueza de terras, ainda quando **ſe não fizeſſem** ſenhores de outras mayores, hum largo, & opulento Imperio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

8. File page: 12 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 5)
*Pollo gouerno deſta noua Companhia das Indias Occidentaes, **ſe apreſtou**, no anno de 1623. hũa armada ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: non-triggered proclisis
Proclisis trigger:

Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *pelo governo de*)

9. File page: 12 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 5)
Vinha mais por Capitão de hum nauio, hum Rodrigo Podro, morador q̃ foi na Capitania do Spirito Sãto & eſtando preſo, & condenado à morte, ***ſe ſobreſteue*** *na execução ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *sobrestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *estando preso e condenado*)
SOBRESTAR. (intr.) 1. não prosseguir, parar; 2. descontinuar; 3. abster-se; 4. estar iminente

10. File page: 12 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 5)
Lançouſe *fama de ſer pera as Indias de Caſtella, nem ſe entendeo outra couſa em quanto ella nam ſahio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

11. File page: 12 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 5)
Lançouſe fama de ſer pera as Indias de Caſtella, nem ***ſe entendeo*** *outra couſa em quanto ella nam ſahio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

12. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
Na Bahya de Pleamua, porto de Inglaterra, teue hũa tormenta que ***a diuidio*** *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
...; *no mes de Ianeiro* ***ſe tornaram*** *a ajuntar no Cabo Verde, na Ilha de S. Vicente, onde ſe detiueram dez fominas*;
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *no mês de janeiro*)

14. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
... no mes de Ianeiro ſe tornaram a ajuntar no Cabo Verde, na Ilha de S. Vicente, onde ***ſe detiueram*** *dez fominas*; ..
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
..., *que hião abatidas em peças nos Nauios, pera* ***ſe ſeruirem*** *dellas na empreza*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *servir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
..., *& conſeruação de tudo o mais, de que naquelle Occidente* ***ſe fizeſſem*** *ſenhores*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
E ſe bem em Olanda diſcurſaraõ o ſucceſſo da empreza, melhor ***ſe apreſtaram*** *pera elle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *melhor*
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *melhor*)

18. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
Partirão, chegaram, deſembarcaram, & ***fazendoſe*** *algũa reſiſtencia do forte de Santo Antonio, com algũas poucas peças, não lhe foram de danno*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

19. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
Partirão, chegaram, deſembarcaram, & fazendoſe algũa reſiſtencia do forte de Santo Antonio, com algũas poucas peças, não ***lhe foram*** *de danno*.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context IVa (*com algumas poucas peças*)

20. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
... pera fazerem recolher os que tratarão de ***os impedir****, leuaram nas chalupas alguns falconetes ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*tratar de*) *impedir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
... pera fazerem recolher os que tratarão de os impedir, leuaram nas chalupas alguns falconetes com que ***os fizerão*** *retirar*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *fazer* (*retirar*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 14 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 6)
..., *pella parte de Santo Antonio, onde sò* ***ſe acharão*** *alguns negros*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative), *só*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 14 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 6)
..., *pera mayor defenſaõ; ordem parece foy de outro gouerno mais alto,* ***entregarſe*** *a Bahya a inimigos da fee*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

24. File page: 14 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: 6)
..., *pera mayor defenſaõ; ordem parece foy de outro gouerno mais alto, entregarſe a Bahya a inimigos da fee, na conjunção em que a Cidade foy entrada; & não faltarão rezoẽs, pera Deos* ***o querer*** *aſſi*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pera* (= *por*)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 14 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 6)
*Bem **ſe deixa** ver a confuſaõ, & tumulto em que ficaria aquella Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *bem*)

26. File page: 14 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 6)
*... deixada com tanto deſacordo, deſgouerno, & deſbarate, que nem ouue prouidencia pera **ſe impedir** a deſembarcação*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pera* (*para*)
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*; upper clause)
Clause: **Embedded**

27. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
... deixada com tanto deſacordo, deſgouerno, & deſbarate, que nem ouue prouidencia pera ſe impedir a deſembarcação; *nem pera **ſe darem** as moniçoens, & poluora*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pera* (*para*)

Verb: *dar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*; upper clause)
Clause: **Embedded**

28. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
...; nem pera ſe darem as moniçoens, & poluora, a quem com fruto pudeſſe ***gaſtallas****: nem pera ſe pòr a artelharia onde fizeſſe danno ao inimigo ...*
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *gastar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
...; nem pera ſe darem as moniçoens, & poluora, a quem com fruto pudeſſe gaſtallas: nem pera ***ſe pòr*** *a artelharia onde fizeſſe danno ao inimigo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pera* (*para*)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*; upper clause)
Clause: **Embedded**

30. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
..., pera acodir ás neceſſidades delle: & ***abrirãoſe*** *as vias, …*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

31. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
E porque o eſtado de Diogo de Mendoça Furtado era tal, que pera o gouerno do Braſil ***o podiam*** *ter por morto, a todos pareceo que as vias ſe abriſſem, & o Gouernador ſe nomeaſſe.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal ... que*
Verb: *poder* (*ter*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
E porque o eſtado de Diogo de Mendoça Furtado era tal, que pera o gouerno do Braſil o podiam ter por morto, a todos pareceo que as vias ***ſe abriſſem****, & o Gouernador ſe nomeaſſe.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
E porque o eſtado de Diogo de Mendoça Furtado era tal, que pera o gouerno do Braſil o podiam ter por morto, a todos pareceo que as vias ſe abriſſem, & o Gouernador ***ſe nomeaſſe***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

34. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
Feitos autos, & ceremonias, q̃ no caſo ***ſe rezão****, ſe abrio a primeira via, em que ſe achou por Gouernador do eſtado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *rezar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

35. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
Feitos autos, & ceremonias, q̃ no caſo ſe rezão, ***ſe abrio*** *a primeira via, em que ſe achou por Gouernador do eſtado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *que na caso se rezam*)

36. File page: 15 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: -)
Feitos autos, & ceremonias, q̃ no caſo ſe rezão, ſe abrio a primeira via, em que ***ſe achou*** *por Gouernador do eſtado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 16 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 7)
... Capitaõ Mòr, que acodiſſe com algũa gente a que o imigo ***ſe não fizeſſe*** *ſenhor dos termos da Cidade, como o eſtaua della*;
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

38. File page: 16 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 7)
... Capitaõ Mòr, que acodiſſe com algũa gente a que o imigo ſe não fizeſſe ſenhor dos termos da Cidade, como ***o eſtaua*** *della*;
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*

Verb: *estar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 16 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 7)
..., & a Camara da Cidade do miſerauel eſtado em que ***ſe achauam****, pedindo ſocorro de armada contra o poder dos rebeldes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

40. File page: 16 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 7)
E por hum trasordinario ***ſe mandou*** *logo a Sua Mageſtade*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por um transordinário*)

41. File page: 16 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 7)
E por hum trasordinario ſe mandou logo a Sua Mageſtade, & ***lhe chegou*** *no vltimo do meſmo á meya noite*.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

42. File page: 16 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 7)
*Não **ſe pode** encarecer o que Sua Mageſtade ſentio a perda defta praça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*encarecer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

43. File page: 16 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 7)
*Não ſe pode encarecer o que Sua Mageſtade ſentio a perda defta praça, como **o ſinificou** aos Senhores Gouernadores, na que lhe eſcreueo em tres de Agoſto de 624.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *significar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 16 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 7)
Não ſe pode encarecer o que Sua Mageſtade ſentio a perda defta praça, como o ſinificou aos Senhores Gouernadores, na que ***lhe eſcreueo*** *em tres de Agoſto de 624.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *na que* (relative)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

45. File page: 17 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
Bem ***ſe deixa*** *ver quanto o Reyno de Portugal ſintiria eſta deſgraça dos Olandeſes*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *bem*)

46. File page: 17 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
... & o menos que ***ſe ſentia*** *era a perda da fazenda, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o menos que* (relative)
Verb: *sentir*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

47. File page: 17 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
*... parecendo faltar aquelle valor antigo com que em melhores tempos não largauão os Portugueſes as forças que hũa vez **ſe ganharão**.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ganhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 17 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
*Muitas **ſe viraõ** cercadas, Dio, Malaca, & Goa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muitas*
Verb: *ver* (passive-like auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – quantified subject: *muitas*)

49. File page: 17 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
*... Moçambique; que com grande inſolencia deu della menajem à Senhoria de Olanda, & com mayor inſania **lha aceitou** a Senhoria, ...*

Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aceitar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com maior insânia*)

50. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
..., *mas experimẽtou à ſua cuſta o valor de Dom Eſteuão de Ataide, & dos ſoldados Portugueſes que* ***o acompanhauão***, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
...; *moſtrando a fortaleza de Moçambique a hum, & outro, que* ***a pouoaua*** *gente que a não ſabia largar*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *povoar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
...; *moſtrando a fortaleza de Moçambique a hum, & outro, que a pouoaua gente que* ***a não ſabia*** *largar*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *saber* (*largar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

53. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
A quem eſtando enfermo mandou o General da armada do inimigo pedir a fortaleza. Que eſtaua framengo ***lhe reſpondeo*** *Dom Chriſtouão*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a frnted dependent clause *que estava flamengo*)

54. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
E morrendo Dom Chriſtouão de Mello no mar, vindo da Mina a eſte Reyno, ***lhe gratificou*** *depois de morto*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *gratificar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *Dom Cristovão de Melo … lhe*)

55. File page: 19 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
...; *mais eſtima a eſpada do General Olandez, que ſeu tio* ***lhe deixou*** *em memoria de o vencer, & matar*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 19 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
...; *mais eſtima a eſpada do General Olandez, que ſeu tio lhe deixou em memoria de* ***o vencer****, & matar*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*em memória*) *de*
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: a single clitic has large scope over the coordination of two infinitives – vencer and matar.

57. File page: 19 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: -)
E quantos mais fucceſſos deſtes ſabia a naçaõ Portugueſa de ſeus paſſados, tanto mais ***ſe magoaria*** *em tempos preſentes, ver fidalgos degolados na India*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto mais*
Verb: *magoar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis : bracketing VP adverb : quantos mais … tanto mais / natural language quantifiers: *mais*)

58. File page: 19 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Oraçoẽs que ***ſe fizeraõ*** *a Deos, polla deſgraça da Bahya*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (reative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

59. File page: 19 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Mas como não eſtaua o remedio de taõ grande danno no ſentimento delle, ſe naõ em ***ſe procurar*** *ſocorro no fauor do Ceo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *procurar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 19 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
*Mas como não eſtaua o remedio de taõ grande danno no ſentimento delle, ſe naõ em ſe procurar ſocorro no fauor do Ceo, & no valor das armas da terra. Começando pello primeiro, naõ **ſe poderà** dizer o feruor, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*dizer*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

61. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): Tendo conſideração ao muito que Deos noſſo Senhor **ſe offende** de que aja deſcuidos no castigo dos peccados publicos, & eſcandaloſos, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ao muito que* (relative)
Verb: *ofender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): Tendo conſideração ao muito que Deos noſſo Senhor ſe offende de que aja deſcuidos no castigo dos peccados publicos, &

eſcandaloſos, & quam neceſſario he **tratarſe** muy de propoſito de ter mão no rigor da diuina juſtiça ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar* (*de ter*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

63. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ... *particularmente eſta empreza do ſocorro do Braſil,* ***me pareceo*** *encomemdaruos muyto, que com toda a applicaçam*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

64. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ... particularmente eſta empreza do ſocorro do Braſil, me pareceo **encomemdaruos** muyto, que com toda a applicaçam, ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

65. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ..., me pareceo encomemdaruos muyto, que com toda a applicaçam, & cuidado deuido **vos informeis** dos peccados publicos, & aueriguandoſe, ſe proceda com os culpados na meſma conformidade, ...
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *informar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

66. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ..., me pareceo encomemdaruos muyto, que com toda a applicaçam, & cuidado deuido vos informeis dos peccados publicos, & **aueriguandoſe**, ſe proceda com os culpados na meſma conformidade, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *averiguar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

67. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ..., me pareceo encomemdaruos muyto, que com toda a applicaçam, & cuidado deuido vos informeis dos peccados publicos, & aueriguandoſe, **ſe proceda** com os culpados na meſma conformidade, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *proceder*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

68. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ..., & efpero que, comprireis com a voßa de maneira, que **ſe dé** inteira ſatisfaçam à juſtiça com exemplo & emmenda.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
E ſobre eſta reſoluçam de ***ſe emmendarem*** *vidas eſcandaloſas, moſtrou Sua Mageſtade neſta carta, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *emendar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

70. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
E ſobre eſta reſoluçam de ſe emmendarem vidas eſcandaloſas, moſtrou Sua Mageſtade neſta carta, que ainda que aplicaua poder, pera ***ſe recuperar*** *a Bahya, importauam fauores diuinos, pera ſer com mais ſuauidade, & aſſi diz.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *recuperar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): Conhecendo quam certo he, que as forças, & diſpoſiçam humana ſaõ limitadas, & de nenhum fruto, ainda pera alcançar ſucceſſos de couſas menores, **me pareceo** que o que conuem, he acodir a noſſo Senhor por todos os meyos poſsiueis, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *ainda pera alcançar ſucceſſos de couſas menores*)

72. File page: 20 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: 9)
Citation (letter): ..., me pareceo que o que conuem, he acodir a noſſo Senhor por todos os meyos poſsiueis, pera que **ſe ſirua** de encaminhar tudo como mais for de mayor ſeu ſeruiço & gloria
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., pera que em ſuas Igrejas nos lugares principaes de ſuas Dioceſis: nos Conuentos de frades, & freiras, **ſe tenha** particular cuidado de encomendar a Deos noſſo Senhor affectuoſa, & inſtantemente o bom ſucceßo, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

74. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ... & em géral de todas as minhas reſoluçoes, quanto **ſe dirigem** na paz, & guerra ao mayor ſeruiço, & gloria de ſua diuina Mageſtade, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto*
Verb: *dirigir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que os Eccleſiaſticos, & ſeculares concorraõ em cada lugar principal da Dioceſia hũa nouena na Igreja que **ſe aſsinalar** ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *assinalar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que os Eccleſiaſticos, & ſeculares concorraõ em cada lugar principal da Dioceſia hũa nouena na Igreja que ſe aſsinalar onde **ſe digaõ** noue Mißas, a que o Pouo acuda com toda a deuaçao, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) no fim das Mißas **ſe faça** Ladaynha particular com ſua oração, & collecta, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) no fim das Mißas ſe faça Ladaynha particular com ſua oração, & collecta, que em ſemelhantes occaſioens **ſe costuma**.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *costumar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) E nos Conuentos religioſos pellas craſtas: & naſ ſanchriſtias das Igrejas **ſe ponha** hũa memoria ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

80. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) E na minha Capella **ſe faça** a meſma demoſtração tendo particular cuidado que ſe cumpra pontualmente, auiſandome como ſe fizer.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) E na minha Capella ſe faça a meſma demoſtração tendo particular cuidado que **ſe cumpra** pontualmente, auiſandome como ſe fizer.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) E na minha Capella ſe faça a meſma demoſtração tendo particular cuidado que ſe cumpra pontualmente, **auiſandome** como ſe fizer.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

83. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que (...) E na minha Capella ſe faça a meſma demoſtração tendo particular cuidado que ſe cumpra pontualmente, auiſandome como **ſe fizer**.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Não duuido que em toda Heſpanha ***ſe guardaria*** *a ordem ſanta que Sua Mageſtade dà neſta carta ſua, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**
Comments: no subjunctive in spite of *não duvido que* in the upper clause

85. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Não duuido que em toda Heſpanha ſe guardaria a ordem ſanta que Sua Mageſtade dà neſta carta ſua, &, que aueria em ***comprila*** *cuidado ſinguIar*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
O que ſei he que em Lisboa ***a executarão*** *com grande perfeição*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *executar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 21 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Tendoſe *em todas as Igrejas mayores, & menores o Santiſſimo Sacramento deſcuberto, adorado, & venerado …*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

88. File page: 22 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 10)
Batido o Ceo com deuaçoẽs, & rogos, foy neceſſario tambem ***acodirſe*** *às armas …*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

89. File page: 22 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 10)
Batido o Ceo com deuaçoẽs, & rogos, foy neceſſario tambem acodirſe às armas pera ***ſe refrearem*** *as inſolencias do inimigo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *refrear*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 22 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 10)
Como de hum Leão Real offendido ***ſe tornou*** *o animo de Sua Mageſtade com a noua de tam inſperada* (sic!!!) *deſgraça ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (exclamative)
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **exclamative**
Negation:
Clause: **Root III**

91. File page: 22 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 10)
E feita com ſeus conſelhos a neceſſaria conſideração ſobre tam pezado negocio; a primeira couſa com que ſahio, foy com eſcreuer aos ſenhores Gauernadores, a ſette de Agoſto de 624. & ***lhe diz****.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *a 7 de agosto*)

92. File page: 22 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 10)
Ouue por bem de reſoluer, que da Armada do mar Occeano, ***ſe ajunte*** *a mayor força que for poſsiuel, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 22 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 10)
Ouue por bem de reſoluer, que (...) *E que neſſa Coroa* ***ſe ajunte*** *toda a major força que poder ſer, com preſupoſto que ha de eſtar tudo preſtes pera vinte deſte preſente mes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ajuntar*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
Da parte da Coroa de Portugal auia hũa difficuldade, que podia mal ***vencerſe*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *vencer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
... com tudo eſtaua Sua Mageſtade tão cheio de feruor, pera eſta expedição ***ſe fazer*** *com toda a preſſa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

96. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
... com tudo eſtaua Sua Mageſtade tão cheio de feruor, pera eſta expedição ſe fazer com toda a preſſa, que de qualquer modo que foſſe mandaua ***ſe fizeſſem*** *eſtremos, & ſe puſeſſe a armada a ponto de nauegar, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

97. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
... com tudo eſtaua Sua Mageſtade tão cheio de feruor, pera eſta expedição ſe fazer com toda a preſſa, que de qualquer modo que foſſe mandaua ſe fizeſſem eſtremos, & ***ſe puſeſſe*** *a armada a ponto de nauegar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
... mandaua ſe fizeſſem eſtremos, & ſe puſeſſe a armada a ponto de nauegar, ainda que a da guarda das Naos ***ſe detiueſſe*** *com ellas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *deter*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

99. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
E pera que os Senhores Gouernadores ***ſe naõ embaraçaſſem*** *nos gaſtos; por outra do meſmo dia os auiſa, que tudo o que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *embarassar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

100. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
E pera que os Senhores Gouernadores ſe naõ embaraçaſſem nos gaſtos; por outra do meſmo dia ***os auiſa****, que tudo o que ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por outra do mesmo dia*)

101. File page: 24 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: 11)
...; por outra do meſmo dia os auiſa, que tudo o que empenhaſſem da real fazenda de Sua Mageſtade pera o apreſto deſta jornada em virtude de tal carta, ***o auia*** *bem feito valioſo, & firme.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect indicative compound

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

102. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: 11)
CAPITVLO VII. *Cuidado com que* ***ſe acodio*** *pera a jornada, na Coroa de Portugal*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

103. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: 11)
... & ſendo auiſados por Sua Mageſtade por varias vezes, como ***ſe dirà*** *no cap. 16*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: 11)
... pera delle fazerem jornada as armadas das Coroas de Portugal, &. Caſtella, não ***ſe pode*** *imaginar a preſteza, & vigilancìa, com que ſe aplicarão a tudo o que foſſe preſſa, & preſſa, & muyto mais preſſa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*imaginar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

105. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: 11)
..., não ſe pode imaginar a preſteza, & vigilancìa, com que ***ſe aplicarão*** *a tudo o que foſſe preſſa, & preſſa, & muyto mais preſſa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *aplicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: 11)
... pera delle fazerem jornada as armadas das Coroas de Portugal, &. Caſtella, não ſe pode imaginar a preſteza, & vigilancìa, com que ſe aplicarão a tudo o que foſſe preſſa, & preſſa, & muyto mais preſſa, de ***ſe porem*** *em ponto, nauios, artelharia, munições*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: 11)
... meneãdo as couſas de maneira, q̃ ſe ***ſe não vẽcerão*** *hũ ao outro ẽtre ſi ambos, ambos ſe venceraõ na continua applicação*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

108. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
... meneãdo as couſas de maneira, q̃ ſe ſe não vẽcerão hũ ao outro ẽtre ſi ambos, ambos ***ſe venceraõ*** *na continua applicação*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maneira que*
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
... meneãdo as couſas de maneira, q̃ ſe ſe não vẽcerão hũ ao outro ẽtre ſi ambos, ambos ſe venceraõ na continua applicação, & peſſoal trabalho em diſpor, & ordenar as couſas, & ***reduzillas*** *a ſe fazer a jornada com a breuidade que Sua Mageſtade eficazmente queria*.
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
... meneãdo as couſas de maneira, q̃ ſe ſe não vẽcerão hũ ao outro ẽtre ſi ambos, ambos ſe venceraõ na continua applicação, & peſſoal trabalho em diſpor, & ordenar as couſas, & reduzillas a ***ſe fazer*** *a jornada com a breuidade que Sua Mageſtade eficazmente queria*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
Não enuejou tão pontual ſeruiço, & zelo da reputação deſte Reyno, o Conde de Mirãda Diogo Lopez de Souſa, Gouernador da caſa do Porto; porque tendo carta de Sua Mageſtade, pera virem de entre Douro, & Minho, os nauios que dos ſeus portos podeſſem ſer de proueito à jornada; ***ſe foy*** *em peſſoa a ver o que os portos podião dar*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
...; & *na Cidade do Porto fez ajuntar dez nauios prouidos de gente de mar, & guerra, moniçoens, & mantimentos, com que muyto* ***ſe adiantou*** *à armada deſta Coroa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *adiantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
E não podemos deixar de dizer, o que na verdade foy quaſi milagroſo, o apreſto de tantas couſas quantas erão neceſſarias, pera em tam breue tempo ***ſe por*** *hũa armada á vela*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

114. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
...; *porque não era de menos importancia* ***vencerſe*** *a difficuldade do tempo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 25 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal;* Book page number: -)
... porque eſtando a fazenda real atraſada, pella falta dos direitos do comercio, & o tempo breue, & a neceſſidade por dauante vrgente, & o fogoſo deſejo de Sua Mageſtade ardendo, & apertando a que tudo ***ſe apreſtaſſe*** *aponto*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que*
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

116. File page: 26 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 12)
Tres ſocorros forão da Coroa de Portugal ao Braſil, ainda que pequenos, de muita importancia pera o tẽpo. Porque ***fazendoſe*** *guerra ao inimigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 26 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 12)
Porque fazendoſe guerra ao inimigo, de ſorte que eſtiueſſe fechado na Cidade que tomara, & ***ſe não eſtendeſſe*** *ao reconcauo da Bahya ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de sorte que*
Verb: *estender*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

118. File page: 26 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 12)
E aſſì a 8. de Agoſto de 624. Mandàraõ os Senhores Gouernadores duas carauellas em direitura a Rernambuco, pera da hi ſeguirem a ordem que o Gouernador Matthias de Albuquerque, ***lhe deſſe*** *em ſocorro da Bahya*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

119. File page: 27 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -)
..., *que os Senhores Gouernadores mandarão, que não quiz que* ***o venceſſem*** *no cuidado que tiuerão de tão acercada determinação*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

120. File page: 27 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -)
E aſſi em carta de 3. de Agoſto de 624. ſabendo ja do ſocorro que ***ſe ficaua*** *apreſtando, eſcreueo aos Senhores Gouernadores repentinas, & eſtremadas ordens ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 27 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -)
..., *eſcreueo aos Senhores Gouernadores repentinas, & eſtremadas ordens pera* ***ſe engroſſar*** *o ſocorro com que os rebeldes não tomaſſem pè no eſtado*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *engrossar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

122. File page: 27 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -)
..., *eſcreueo aos Senhores Gouernadores repentinas, & eſtremadas ordens pera ſe engroſſar o ſocorro com que os rebeldes não tomaſſem pè no eſtado, nem lançaſſem fora dos limites da Cidade, ordenando a que* ***ſe fizeſſem*** *todas as diligencias ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que*

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 27 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -) ..., *ordenando a que ſe fizeſſem todas as diligencias pera* ***ſe piſporem*** (sic!!!) *os ſoldados praticos, & de confiança a fazerem a jornada, encomendandoſe mandaſſem carauellas ligeiras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *dispor*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 27 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -) ..., *ordenando a que ſe fizeſſem todas as diligencias pera ſe piſporem* (sic!!!) *os ſoldados praticos, & de confiança a fazerem a jornada,* ***encomendandoſe*** *mandaſſem carauellas ligeiras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

125. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
... & a confiança que tinha de ſeu bom ſeruiço, madando aos Senhores Gouernadores ***lhe agardeceſſem*** *o diſporſe tão pontualmente pera a jornada*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *agradecer* (spelling)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
... & a confiança que tinha de ſeu bom ſeruiço, madando aos Senhores Gouernadores lhe agardeceſſem o ***diſporſe*** *tão pontualmente pera a jornada*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dispor*
Tense / Verb form: infintive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
E porque tinha o Gouernador Matthias de Albuquerque mandado a Bahya pera Capitão da guerra que aly ***ſe fazia*** *ao inimigo, a Frãcſico Nunes Marinho de Sà, sẽdo peſſoa de taõ conhecido valor, antigo ſoldado da India, de grãde procedimento em tudo, & muito mais do ſeruiço de ſua Mageſtade*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

128. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
Teue ſua Mageſtade tãto reſpeito ás partes deſte Capitã, q̃ ***lhe eſcreueo*** *hũa de 13. de Setẽbro*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto ... que*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
Teue ſua Mageſtade tãto reſpeito ás partes deſte Capitã, q̃ lhe eſcreueo hũa de 13. de Setẽbro, como em diſculpa, q̃ quãdo ***lhe chegara*** *auiſo de Matthias de Albuquerque*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

130. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
Teue ſua Mageſtade tãto reſpeito ás partes deſte Capitã, q̃ lhe eſcreueo hũa de 13. de Setẽbro, como em diſculpa, q̃ quãdo lhe chegara auiſo de Matthias de Albuquerque, da ſua ida pera a Bahya eſtaua ja dõ Frãciſco de Moura em Bethlẽ apreſſado, & deſpachado a partir, ***encomedandolhe*** *tãbẽ a ſua aſſitẽcia, fauor, & conſelho a Dõ Frãciſco de Moura, pera o fim q̃ ſe eſperaua*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 28 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 13)
..., encomedandolhe tãbẽ a ſua aſſitẽcia, fauor, & conſelho a Dõ Frãciſco de Moura, pera o fim q̃ ***ſe eſperaua***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 29 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -)
...; & daqui ***ſe partio*** *pera o arrayal dos Portugueſes, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *daqui*)

133. File page: 29 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: -)
E de quanta importancia foſſem eſtes ſocorros pera enfrear o inimigo, ***ſe vera*** *no diſcurſo deſta relação*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted dependent clause (focus)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

134. File page: 30 (CAPITVLO IX. *Subſidio de dinheiro, que os vaſſalos da Coroa de Portugal derão pera o apreſto da armada*; Book page number: 14)
E entendendo que podia ſer de ſatisfação a Sua Mageſtade ***fazerſe*** *eſte ſeruiço em tão opportuno tempo á Cidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infintive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 30 (CAPITVLO IX. *Subſidio de dinheiro, que os vaſſalos da Coroa de Portugal derão pera o apreſto da armada*; Book page number: 14)
...,fez ſignificar ao Secretario do eſtado, ſoubeſſe dos Senhores Gouernadores, a quẽ ***ſe auião*** *de entregar vinte mil cruzados ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *haver* (*de entregar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 31 (CAPITVLO IX. *Subſidio de dinheiro, que os vaſſalos da Coroa de Portugal derão pera o apreſto da armada*; Book page number: -)
Triſtão de Mendoça Furtado, com hum nauio de trezentas, & cincoẽta toneladas, vinte peças de artelharia, duzentos homẽs de mar, & guerra, pagos de ſeus ſoldos, & prouidos de mãtimẽtos à ſua cuſta, com poluora, & muniçoẽs ***eſtimouſe*** *tão illuſtre ſeruiço ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com hum nauio de trezentas, & cincoẽta toneladas, vinte peças de artelharia, duzentos homẽs de mar, & guerra,* (…)*, com poluora, & muniçoẽs*)

137. File page: 32 (CAPITVLO IX. *Subſidio de dinheiro, que os vaſſalos da Coroa de Portugal derão pera o apreſto da armada*; Book page number: 15)

Os Alemaens dous mil & cem cruzados que em tanto ***ſe eſtimão*** *cincoenta quintaes de poluora ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

138. File page: 33 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
Naõ foy tanto pera eſtimar o ſubſidio da fazenda, quanto ***o foy*** *das peſſoas em que na Coroa de Portugal, ſe vio hũa nouidade ja mais viſta em tempos paſſados*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não tanto ... quanto ...*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 33 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
Naõ foy tanto pera eſtimar o ſubſidio da fazenda, quanto o foy das peſſoas em que na Coroa de Portugal, ***ſe vio*** *hũa nouidade ja mais viſta em tempos paſſados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

140. File page: 33 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
... que não deixaſſem embarcar os Fidalgos, que ſem ordem ſua ***ſe hião*** *nadando meter na armada, com tudo não ſe alcança que deſte Reyno*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: imperfect indicative; *ir -ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

141. File page: 33 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
..., com tudo ***não ſe alcança*** *que deſte Reyno*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *alcançar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context IV

142. File page: 34 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: 16)
..., nem obrigação algũa que ***os forçaſſe*** *a jornada tam perigoſa pella diſtancia de mil,& quinhentas legoas de mares*, ...

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem ... alguma*, *que* (relative)
Verb: *forçar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (NC: *nem* NPI: N *alguma*; mood selection)
Clause: **Embedded**

143. File page: 34 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: 16)
O ſegundo Senhor foy Luis Aluerez de Tauora Conde de S.Ioão, & ſenhor da caſa do Mogadouro, que ***ſe não contentou*** *de que foſſe ſeu filho erdeiro da caſa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *contentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

144. File page: 34 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: 16)
O ſegundo Senhor foy Luis Aluerez de Tauora Conde de S.Ioão, & ſenhor da caſa do Mogadouro, que ſe não contentou de que foſſe ſeu filho erdeiro da caſa, ſendo dos mayores ſenhorios do Reyno, mas que em propria peſſoa ***ſe fez*** *auentureiro da jornada ſendo ja entrado em idade.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 34 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: 16)
Com o feruor deſtes fidalgos, ***ſe picou*** *o valor de forte ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *picar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com o fervor destes fidalgos*)

146. File page: 35 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
..., *que com mais rezão podera o Senado de Lisboa repreſentar a Sua Mageſtade foſſe feruido, não* ***ſe deſpouoar*** *tanto o Reyno de morgados, & nobreza*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*, *não*
Verb: *despovoar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

147. File page: 35 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
... repreſentar a Sua Mageſtade foſſe feruido, não ſe deſpouoar tanto o Reyno de morgados, & nobreza, como ***o repreſentou*** *a elRey Dom Ioam Terceiro ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *representar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

148. File page: 35 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
... & porque he juſto ***ſe ſaiba*** *o numero, & calidade das peſſoas que ſem viuerem de officios de milicia, foram neſta jornada ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

149. File page: 35 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
... por auentureiros ***os nomearemos*** *aqui, perá que poſſam em futuro ſeus filhos, & netos ſeguilos, & imitalos em tam honrada nobreza*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

150. File page: 35 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
..., *perá que poſſam em futuro ſeus filhos, & netos* ***ſeguilos****, & imitalos em tam honrada nobreza*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 35 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
..., *perá que poſſam em futuro ſeus filhos, & netos ſeguilos, &* ***imitalos*** *em tam honrada nobreza*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *imitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 40 (CAPITVLO XII. *Dos auentureiros ſolteiros da Coroa de Portugal, que forão na jornada da Bahya*; Book page number: 19)
..., *nem he poſſiuel* ***contaremſe*** *aqui muytas peſſoas de nobres nacimentos nas comarcas do Reyno*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *contar*

Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem* upper clause)
Clause: **Embedded**

153. File page: 40 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 19)
E aſſi mandou aos Senhores Gouernadores em carta de 27. de Outubro, que compria a ſeu ſeruiço, ***mandarẽ-lhe*** *eſta noticia*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

154. File page: 40 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 19)
..., & *ſignificou aos Senhores Gouernadores,* ***terſe*** *feito eſte officio por carta de 23. de Outubro*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

155. File page: 40 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 19)
A meſma merce ***ſe fez*** *aos Illuſtriſſimos Arcebiſpos de Lisboa, Braga ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

156. File page: 40 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 19)
... ainda que não tenho noticia, deuia ***fazerſe*** *aos mais, como tambem ſe fez ao Conde da Caſtanheira, & deuia ſer aos mais fidalgos, como ſe vè em carta de ſua Mageſtade*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*dever*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

157. File page: 40 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 19)
... ainda que não tenho noticia, deuia fazerſe aos mais, como tambem ***ſe fez*** *ao Conde da Caſtanheira, & deuia ſer aos mais fidalgos, como ſe vè em carta de ſua Mageſtade*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como também*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

158. File page: 40 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 19)
... ainda que não tenho noticia, deuia fazerſe aos mais, como tambem ſe fez ao Conde da Caſtanheira, & deuia ſer aos mais fidalgos, como ***ſe vè*** *em carta de ſua Mageſtade*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

159. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
... particular demonſtração da eſtima em q̃ ***lhe ficaua*** *tão nobre exemplo, & que à tantos o foi pera acodirem à reputaçã da coroa de Portugal*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

160. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
... particular demonſtração da eſtima em q̃ lhe ficaua tão nobre exemplo, & que à tantos ***o foi*** *pera acodirem à reputaçã da coroa de Portugal*.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*, *a tantos*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

161. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
E pera que a grandeza da merce foſſe tão geral, como foy o ſeruiço, que ***a merecia*** *em carta particular pera os Senhores Gouernadores de 7. De Nouẽbro de 624. Diz Sua Mageſtade aſſi.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *merecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

162. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Pera com os fidalgos que **ſe embarcão** na jornada do Braſil, ſe deue fazer demonstração, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

163. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Pera com os fidalgos que ſe embarcão na jornada do Braſil, **ſe deue** fazer demonstração, que deixo à voſſa prudencia, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para com* (oblique arguent fronted)
Verb: *dever* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *para com os fidalgos*)

164. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Pera com os fidalgos que ſe embarcão na jornada do Braſil, ſe deue fazer demonstração, que deixo à voſſa prudencia, em que **ſe lhe agardeça** (sic!!!) com tempo, o como ſe diſpuſeraõ:
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *agradecer* (spelling)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

165. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Pera com os fidalgos que ſe embarcão na jornada do Braſil, ſe deue fazer demonstração, que deixo à voſſa prudencia, em que ſe lhe agardeça (sic!!!) com tempo, o como **ſe diſpuſeraõ**:
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dispor*
Tense / Verb form: simple past perfect (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

166. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ... pera ſer aſsi, mandei fazer as cartas que com eſta vão pera aquelles de cujos nomes auia noticia, & quarenta mais com os nomes em branco, pera ahy **ſe lhe porem**, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

167. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., & **chamandoos** lhas dareis & fareis com cada bum da minha parte, a reſpeito das peſſoas, & merecimentos, particular ſatisfação, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

168. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., & chamandoos **lhas dareis** & fareis com cada bum da minha parte, a reſpeito das peſſoas, & merecimentos, particular ſatisfação, ...
Clitic: ***lhas*** (clitic cluster) (dat.3.) (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *chamando-os*)

169. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E ſe a armada for ja partida, **lhe remetereis** as cartas, eſcreuendolhe nella meſma conformidade: & me enuiareis hũa relação de todos a quem ſe derão.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *remeter*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *se a armada for já partida*)

170. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E ſe a armada for ja partida, lhe remetereis as cartas, **eſcreuendolhe** nella meſma conformidade: & me enuiareis hũa relação de todos a quem ſe derão.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

171. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E ſe a armada for ja partida, lhe remetereis as cartas, eſcreuendolhe nella mefma conformidade: & me enuiareis hũa relação de todos a quem **ſe derão**.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

172. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E com outra de tres de Setembro diz Sua Mageſtade. Porque eſtou com muyto grande, ſatisfação do que os Vaſſalos deßa Coroa, & a nobreza della della fizerão, correſpondendo inteiramente ao muito que **os amo** & estimo.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o muito que* (relative)
Verb: *amar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: *os* may also represent the Spanish weak form of *vosotros*. As a clitic pronoun (both genres, 2.pl), *os* is used as a 'forma que, en dativo o acusativo, designa en España y ocasionalmente en América, a las personas a las que se dirige quien hable o escribe'. Likewise, *os* is a 'forma que, en dativo o acusativo, designa una o varias personas de muy alto rango o dignidad a las que se dirige quien hable o escribe'

173. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., correſpondendo inteiramente ao muito que os amo & estimo: & **ſe afsinalarão** em occaſião de tanta importancia a meu ſeruiço, & a ſegurança, & conſeruação de meus Reynos, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *assinalar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *correspondendo inteiramente ao muito que os amo e estimo*)

174. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ...& ſe afsinalarão em occaſião de tanta importancia a meu ſeruiço, & a ſegurança, & conſeruação de meus Reynos, **me pareceo** dizeruolo por eſta carta, pera que gèralmente ſe tenha entendido.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

175. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): & ſe afsinalarão em occaſião de tanta importancia a meu ſeruiço, & a ſegurança, & conſeruação de meus Reynos, me pareceo **dizeruolo** por eſta carta, pera que gèralmente ſe tenha entendido.
Clitic: ***vo-lo*** (clitic cluster) (dat.2.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

176. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): & ſe afsinalarão em occaſião de tanta importancia a meu ſeruiço, & a ſegurança, & conſeruação de meus Reynos, me pareceo dizeruolo por eſta carta, pera que gèralmente **ſe tenha** entendido.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: conjunctive preterit perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

177. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E que confio em Deos, que por meyo do animo, & valor de tam bons vaſſalos, hão de reſultar desta jornada os effeitos que **ſe deſejão**, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

178. File page: 41 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Muyto **uos agardeço** o que trabalhaſtes no apresto, ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muito*
Verb: *agradecer* (spelling)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative-speech act**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb / quantifier *muito*)

179. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Citation (letter): ..., que sò o zelo, amor, & cuidado com que **me ſeruis**, o poderão conſeguir; do que deueis eſtar certos que ei de ter ſempre lembrança particular.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

180. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Citation (letter): ..., que sò o zelo, amor, & cuidado com que me ſeruis, **o poderão** conſeguir; do que deueis eſtar certos que ei de ter ſempre lembrança particular.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating cojunction)
Verb: *poder* (*conseguir*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

181. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Citation (letter): E aos miniſtros, & officiais que **vos ajudarão** agardecereis da minha parte, o que cada hum fez, de maneira que todos ſaibão que me he muy preſente.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

182. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Citation (letter): E aos miniſtros, & officiais que vos ajudarão agardecereis da minha parte, o que cada hum fez, de maneira que todos ſaibão que **me he** muy preſente.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

183. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
E pera que ſua Mageſtade remataſſe eſta grandeza de ſignificar a eſtima que fazia de tam bons vaſſalos, quando ***ſe lhe deu a aſſinar*** *a carta, pòs o ſeguinte nella de ſua real mão*.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

184. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Naõ ſey couſa com que Sua Mageſtade mais obrigara tão honradas vaſſalos como tem na Coroa de Portugal, que com ***agradecerlhes*** *fazerem o que deuem a ſeu real ſeruiço*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *agradecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

185. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Porque eſtimarem, & agradecerem os Reys o bem que os vaſſalos ***ſe reportão*** *no ſeruir como deuem, he obrigalos a que em outras occaſioens ſiruaõ com mais do que podem.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *reportar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

186. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Porque eſtimarem, & agradecerem os Reys o bem que os vaſſalos ſe reportão no ſeruir como deuem, he ***obrigalos*** *a que em outras occaſioens ſiruaõ com mais do que podem.*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

187. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Aſſi ***o entendia*** *hum dos mayores corteſaõs que teue Portugal no tempo delRey Dom Ioão Terceiro*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *entender*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

188. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Aſſi o entendia hum dos mayores corteſaõs que teue Portugal no tempo delRey Dom Ioão Terceiro, que ***pedindolhe*** *o Principe Dom loaõ huns papeis ſeus curioſos; & dizendolhe na carta*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

189. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
Aſſi o entendia hum dos mayores corteſaõs que teue Portugal no tempo delRey Dom Ioão Terceiro, que pedindolhe o Principe Dom loaõ huns papeis ſeus curioſos; & ***dizendolhe*** *na carta*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

190. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
...; & *dizendolhe na carta,* ***lhe rogaua*** *os mandaſſe*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *rogar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: declarative-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *dizendo-lhe na carta*)

191. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
...; & *dizendolhe na carta, lhe rogaua* ***os mandaſſe***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect conjuntive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

192. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
...; *reſpondeo que* ***lhe importaua*** *ſobre os papeis que tinha, fazer outros de nouo pera mandar a ſua Alteza*,...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *importar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

193. File page: 42 (CAPITVLO XIII. *Da eſtima que ſua Mageſtade fez do muyto que ouue na Coroa de Portugal, pera a jornada da Bahya*; Book page number: 20)
; *reſpondeo que lhe importaua ſobre os papeis que tinha, fazer outros de nouo pera mandar a ſua Alteza, que ſem iſſo ſatisfria mal ao muyto a que* ***o obrigaua*** *o termo de rogar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

194. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
Preſſa que ***ſe deu*** *a armada da Coroa de Portugal*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

195. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
..., & *bem* ***ſe deixa*** *ver qual ſeria, pois que chegando a armada, que eſperaua as naos da India, a 27. de Setembro, em eſpaço de quarenta dias ſe fez aponto de nauegar hũa armada de 26. velas*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *deixar* (*verb*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: declarative
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

196. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
..., & *bem ſe deixa ver qual ſeria, pois que chegando a armada, que eſperaua as naos da India, a 27. de Setembro, em eſpaço de quarenta dias* ***ſe fez*** *aponto de nauegar hũa armada de 26. velas*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em espaço de quarenta dias*)

197. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
...; *em que* ***ſe deue*** *grande eſtima a Vaſco Fernandes Ceſar, prouèdor dos almazens de ſua Mageſtade, que com ſua grande experiencia,*

& talento, ſe venceo aſſi no cuidado de apreſtar tudo o que a jornada pedia.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

198. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
...; em que ſe deue grande eſtima a Vaſco Fernandes Ceſar, prouèdor dos almazens de ſua Mageſtade, que com ſua grande experiencia, & talento, ***ſe venceo*** *aſſi no cuidado de apreſtar tudo o que a jornada pedia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

199. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
E com não entrar neſte apreſto a real fazenda de ſua Mageſtade, tudo ***ſe proueo*** *com tanta abundancia, como ſe viera dos reais theſouros*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *prover*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root I** (categorical proclisis – preverbal quantified subject: *tudo*)

200. File page: 43 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
E notarão miniſtros da fazenda de ſua Mageſtade, que com em outras armadas ***ſe acharem*** *falhas, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com* (= *como*)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

201. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E notarão miniſtros da fazenda de ſua Mageſtade, que com em outras armadas ſe acharem falhas, que em tanta deſpeza ***ſe não podem*** *eſcuſar, não as ouue neſta de cõſideração*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*escusar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

202. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E notarão miniſtros da fazenda de ſua Mageſtade, que com em outras armadas ſe acharem falhas, que em tanta deſpeza ſe não podem eſcuſar, ***não as ouue*** *neſta de cõſideração*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *não*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

203. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E ſendo as couſas tão varias, & tão meudas, não ***ſe pagarão*** *nunca com tanta pontualidade, cõ o dinheiro em hũa mão, & o que ſe compraua em outra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *pagar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

204. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E ſendo as couſas tão varias, & tão meudas, não ſe pagarão nunca com tanta pontualidade, cõ o dinheiro em hũa mão, & o que ***ſe compraua*** *em outra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *comprar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

205. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
*Os pagamentos que **ſe fizerão** aos officiaes da milicia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

206. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
*... que por ventura faõ neceſſarias as juſtiças em Lisboa, pera que **a ouueſſe** preſtes ao ſeruiço do mar*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

207. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
*E com incanſauel cuidado, acodio a tudo o que importaua pera **ſe apreſtar** a ponto*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

208. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*Ia **ſe diſſe** do grande cuidado com que Diogo Lopez ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *já*)

209. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*Na Villa de Viana, entrou de forte a emulação dos moradores della, a **ſe acharem** neſta empreza, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

210. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*..., poucos nobres ficaraõ, que **ſe naõ achaſſem** nella tam ſoldados, & tam luſtroſos, que ſe naõ deixaram vẽcer de outros de maiores lugares*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)

Clause: **Embedded**

211. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., poucos nobres ficaraõ, que ſe naõ achaſſem nella tam ſoldados, & tam luſtroſos, que ***ſe naõ deixaram*** *vẽcer de outros de maiores lugares*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deixar* (*vencer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

212. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
E caſos ſam pera ſaber, que ſendo neceſſario ficar na terra algum de tres irmãos, pera cuidado das familias dos mais, nenhum delles ***o quiz*** *ter, por nam faltar na empreza*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nenhum deles*
Verb: *querer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: NPI *nenhum*
Clause: **Root I** (categorical proclisis – preverbal negative quantified subject: *nenhum*)

213. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., importaua ficar algũ, por ſorte de dados, ***ſe reſolueo*** *a contenda; ſendo aſſi, que os dous que foram ambos na jornada, acabaram, hum em Lisboa, outro em briga com o inimigo, como adiante ſe dirà*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por sorte de dados*)

214. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., acabaram, hum em Lisboa, outro em briga com o inimigo, como adiante ***ſe dirà***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

215. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Tendo em ſua caſa hum sò filho, em cuja companhia tinha a ſua conſolaçao, & gouerno, ***ſe via*** *com elle em grande fadiga*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *em cuja companhia tinha*)

216. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
No meyo deſta batalha, entra o filho por caſa, acompanhado de amigos, & parentes pera ***a conſolarem*** *de ficar aliſtado no ſeruiço da jornada ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *consolar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

217. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
... com o fogo no coração & agoa nos olhos, ***lhe lançou*** *mil bençoẽs, rejeitando os aliuios que lhe dauão de ſua ſaudade ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com o fogo no coração …*)

218. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
... com o fogo no coração & agoa nos olhos, lhe lançou mil bençoẽs, rejeitando os aliuios que ***lhe dauão*** *de ſua ſaudade ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

219. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
... dizendo, que ainda que não negaua o affeito de mãy em ficar ſem filho; eſtimaua ***telo*** *pera neſta occaſião fazer delle ſacrificio ...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

220. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
... dizendo, que ainda que não negaua o affeito de mãy em ficar ſem filho; eſtimaua telo pera neſta occaſião fazer delle ſacrificio à honra, que ***o era*** *ſeruir a ſeu Rey, em tal jornada*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

221. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Era eſta Dòna, mãy do Capitão Ioam Caſado Iacome, que na jornada ***o foy*** *do nauio ſam Bom Homem*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

222. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Aſſentouſe *por ſoldado Gaſpar Caminha Rego, ao aſſinarſe no liuro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *assentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

223. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Aſſentouſe por ſoldado Gaſpar Caminha Rego, ao ***aſſinarſe*** *no liuro, o tomou ſeu filho Affonſo Caminha Barros*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *assinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

224. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Aſſentouſe por ſoldado Gaſpar Caminha Rego, ao aſſinarſe no liuro, ***o tomou*** *ſeu filho Affonſo Caminha Barros, pera ſe aſſinar a ſi, ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *ao assinar-se no livro*)

225. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Aſſentouſe por ſoldado Gaſpar Caminha Rego, ao aſſinarſe no liuro, o tomou ſeu filho Affonſo Caminha Barros, pera ***ſe aſſinar*** *a ſi, ſentindo o pay o atreuimento do filho, & uſando de ſua authoridade, ſe abraçou o filho com o liuro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *assinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

226. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Aſſentouſe por ſoldado Gaſpar Caminha Rego, ao aſſinarſe no liuro, o tomou ſeu filho Affonſo Caminha Barros, pera ſe aſſinar a ſi, ſentindo o pay o atreuimento do filho, & uſando de ſua authoridade, ***ſe abraçou*** *o filho com o liuro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *abraçar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *usando de sua autoridade*)

227. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
*Alegaua o pay **terſe** embarcado muytas vezes, & ter experiencia das couſas de guerra, que a ſeu filho faltaua, por ſe nam ter embarcado*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: compound infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

228. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
*Alegaua o pay terſe embarcado muytas vezes, & ter experiencia das couſas de guerra, que a ſeu filho faltaua, por **ſe nam ter** embarcado*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *abraçar*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: compound infinitive
Negation: (*não*)
Clause: **Embedded**

229. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*Reſolueo o Conde Gouernador, tocar mais a jornada ao filho, que ao pay, & **os deixou** conformes na pretençam da honra que cada hum pera ſi queria*.
Clitic: ***se*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1second coordinate)

230. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
Não merece menos lembrança Pero Lopez mareante, vizinho do meſmo lugar, que ſendo perguntado onde queria que ***o aliſtaſſem****; reſpondeo com grãde valor, que era bom marinheiro*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *alistar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

231. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
... reſpondeo com grãde valor, que era bom marinheiro, & bom piloto, mas muyto melhor ſoldado, que ***o aſſentaſſem*** *naquelle officio em que foſſe de mais proueito ao ſeruiço de ſua Mageſtade*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *assentar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

232. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*Nem tambem he rezão **ſe cale** mandar Manoel Brauo de Tauora, hum filho ſeu de doze annos de idade, com vinte ſoldados pagos à ſua cuſta, eſtimando tanto annos tam tenros o ſeruiço de ſua Mageſtade na jornada, que dizendolhe os ſenhores Gouernadores*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *calar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

233. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*Nem tambem he rezão ſe cale mandar Manoel Brauo de Tauora, hum filho ſeu de doze annos de idade, com vinte ſoldados pagos à ſua cuſta, eſtimando tanto annos tam tenros o ſeruiço de ſua Mageſtade na jornada, que **dizendolhe** os ſenhores Gouernadores*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

234. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
*..., eſtimando tanto annos tam tenros o ſeruiço de ſua Mageſtade na jornada, que dizendolhe os ſenhores Gouernadores, ſeria bom **voltarſe** a ſeu pay, lhe reſpondeo, que nam era aquella a merce que elle eſperaua de tam grandes ſenhores*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *voltar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

235. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., eſtimando tanto annos tam tenros o ſeruiço de ſua Mageſtade na jornada, que dizendolhe os ſenhores Gouernadores, ſeria bom voltarſe a ſeu pay, ***lhe reſpondeo****, que nam era aquella a merce que elle eſperaua de tam grandes ſenhores*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause) and **Root Id** (CLLD: … *dizendolhe os ſenhores Gouernadores … lhe reſpondeo*)

236. File page: 47 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., he bem ***ſe ſaiba*** *dos nobres, que na jornada forã*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

237. File page: 48 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 24)
Citation (letter): Trabalho & aſsiſtencia continua apreſtaſtes os dez nauios que neſſe Porto **ſe armarão** pera o ſocorro do Braſil, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *armar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

238. File page: 48 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 24)
Citation (letter): Trabalho & aſsiſtencia continua apreſtaſtes os dez nauios que neſſe Porto ſe armarão pera o ſocorro do Braſil, vencendo em tão breue tempo as difficuldades que **ſe offerecião** pera o conſeguir, de que tudo eſtou com a particular ſatisfação ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

239. File page: 48 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 24)
Citation (letter): Trabalho & aſsiſtencia continua apreſtaſtes os dez nauios que neſſe Porto ſe armarão pera o ſocorro do Braſil, vencendo em tão breue tempo as difficuldades que ſe offerecião pera **o conſeguir**, de que tudo eſtou com a particular ſatisfação que merece a importancia deſte ſeruiço.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *para*
Verb: *conseguir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

240. File page: 48 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 24)
Citation (letter): E vos podeis ter por certo, que ei de ter, ſempre delle a memoria que he rezão, pera folgar de **volo agardecer**, & fazer em tudo merce, & fauor.
Clitic: ***vo-lo*** (clitic cluster) (dat.2.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *agradecer* (spelling !!)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

241. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
*Ordens de ſua Mageſtade pera **ſe juntarem** as armadas, onde & quando*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *juntar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

242. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
*Naõ **ſe pode** imaginar os aceſos cuidados com que ſua Mageſtade acodia a tudo ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*imaginar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

243. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
..., *reſpondeo ſua Mageſtade por carta de 26. de Agoſto,* ***ſe conformaria*** *com o parecer do Conſelho*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

244. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
..., *reſpondeo ſua Mageſtade por carta de 26. de Agoſto, ſe conformaria com o parecer do Conſelho, & encomendaua com encarecimento* ***ſe não perdeſſe*** *hora de tempo de execução, & apreſto*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

245. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
Citation (letter): A Dom Fadrique de Toledo **ſe eſtà** dando toda a preſſa, pera que com os nauios que ha de leuar da ſua armada, ſe và logo a eſſa Cidade.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *estar -ndo* continuous
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *a Dom Fadrique*)

246. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
Citation (letter): A Dom Fadrique de Toledo ſe eſtà dando toda a preſſa, pera que com os nauios que ha de leuar da ſua armada, **ſe và** logo a eſſa Cidade.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

247. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
... pera ſair a nauegar, até 20. do ſeguinte mes de Setembro; ***encomendandolhe*** *mais, que pois tinhaõ tão largos poderes ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

248. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
... encomendandolhe mais, que pois tinhaõ tão largos poderes pera vſarem dos meyos neceſſarios, à reſoluta, & breue expedição, fizeſſem vir nauios de todas as partes do Reyno & ***fe apreſtaſſem*** *aponto de ſair, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

249. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
... encomendandolhe mais, que pois tinhaõ tão largos poderes pera vſarem dos meyos neceſſarios, à reſoluta, & breue expedição, fizeſſem vir nauios de todas as partes do Reyno & fe apreſtaſſem aponto de ſair, tanto que Dom Fadrique chegaſſe a Lisboa, & ***lhe reſpondeſſem*** *ao que parecera ao Conſelho do eſtado, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *responder*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

250. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
*..., & lhe reſpondeſſem ao que parecera ao Conſelho do eſtado, acerca da inſtrução, regimento, & ordẽs q̃ **ſe deuião** dar a Dom Fadrique pera a jornada, pois aſſi lhe tinha pedido, & lhe foſſe repoſta no meſmo correo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever* (*dar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

251. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
*..., & lhe reſpondeſſem ao que parecera ao Conſelho do eſtado, acerca da inſtrução, regimento, & ordẽs q̃ ſe deuião dar a Dom Fadrique pera a jornada, pois aſſi **lhe tinha** pedido, & lhe foſſe repoſta no meſmo correo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

252. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
... encomendandolhe mais, que pois tinhaõ tão largos poderes pera vſarem dos meyos neceſſarios, à reſoluta, & breue expedição, fizeſſem vir nauios de todas as partes do Reyno & ſe apreſtaſſem aponto de ſair, tanto que Dom Fadrique chegaſſe a Lisboa, & lhe reſpondeſſem ao que parecera ao Conſelho do eſtado, acerca da inſtrução, regimento,

& ordẽs q̃ ſe deuião dar a Dom Fadrique pera a jornada, pois aſſi lhe tinha pedido, & ***lhe foſſe*** *repoſta no meſmo correo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

253. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
Mil annos parecião a ſua Mageſtade qualquer dia que ***ſe dilataſſe*** *a partida das armadas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *qualquer ... que* (relative)
Verb: *dilatar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

254. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
... que toda a dilação ſeria em muyto dano a empreza, dando tempo ao inimigo a ***fortificarſe****, & ſoccorrerſe de Olanda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fortificar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

255. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
... que toda a dilação ſeria em muyto dano a empreza, dando tempo ao inimigo a fortificarſe, & ***ſoccorrerſe*** *de Olanda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *socorrer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

256. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
..., *por mayores, & mais efficazes que foſſem os de ſua Mageſtade, não* ***lhe reſpondião*** *as couſas como em ſeu real peito ſe deſejauão*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *responder*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

257. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
..., *por mayores, & mais efficazes que foſſem os de ſua Mageſtade, não lhe reſpondião as couſas como em ſeu real peito* ***ſe deſejauão***, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

258. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
..., em que Dom Fadrique citaria ſem falta algũa ſobre a barra de Lisboa, pera ***ſe ajuntarem*** *ambos os poderes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

259. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
...; mas que ſentiria ſucceder que a armada de Portugal, faltaſſe em jornada tanto ſua, & ***ſe perdeſſe*** *o cabedal que nella ſe tinha metido ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

260. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
...; mas que ſentiria ſueceder que a armada de Portugal, faltaſſe em jornada tanto ſua, & ſe perdeſſe o cabedal que nella ***ſe tinha*** *metido ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)

Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

261. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
... dizia ſua Mageſtade, que ***determinandoſe*** *Dom Fadrique a não eſperar as tardanças da armada de Portugal*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *determinar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

262. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
... dizia ſua Mageſtade, que determinandoſe Dom Fadrique a não eſperar as tardanças da armada de Portugal, ***lhe mãdaſſem*** *de Lisboa, Pilotos, Contrameſtres, & Guardiaens; & homens praticos na coſta do Braſil*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect conjuctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

263. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
... dizia ſua Mageſtade, que determinandoſe Dom Fadrique a não eſperar as tardanças da armada de Portugal, lhe mãdaſſem de Lisboa,

Pilotos, Contrameſtres, & Guardiaens; & homens praticos na coſta do Braſil, pera ***os partir*** *pellos nauios de ſua armada*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

264. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
..., *eſcreuendo a 19. de Outubro, agardecimentos aos ſenhores Gouernadores, do muyto q̃* ***ſe tinha*** *feito no apreſto da armada*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

265. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
E por carta de 27. de Outubro, ordena ſua Mageſtade o meſmo, & que não achando no Cabo a Dom Fadrique de Toledo, paſſe a armada de Portugal a Cadiz, ***porque ſe não và*** *ſem elle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

266. File page: 53 (CAPITVLO XVII. *Da machina por meudo da armada da Coroa de Portugal*; Book page number: -)
De poluora quinhentos quintaes, que a armada leuou conſigo, & trezentos que ***ſe comprarão*** *em Cadiz, & Seuilha, & forão na armada da Coroa de Caſtella ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *comprar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

267. File page: 54 (CAPITVLO XVII. *Da machina por meudo da armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 26)
De poluora quinhentos quintaes, que a armada leuou conſigo, & trezentos que ſe comprarão em Cadiz, & Seuilha, & forão na armada da Coroa de Caſtella pera ***ſe entregarem*** *à de Portugal no Cabo Verde, comprados por conta da meſma Coroa ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

268. File page: 54 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*.; Book page number: 26)
E porque ***ſe não podia*** *eſperar por ella, nem ir a Cadiz, ſem grandes inconuenientes, ſe reſoluerão a que a armada partiſſe, & no Cabo Verde eſperaſſe ao General Dõ Fadrique*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*

Verb: *poder* (*esperar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

269. File page: 54 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*.; Book page number: 26)
E porque ſe não podia eſperar por ella, nem ir a Cadiz, ſem grandes inconuenientes, ***ſe reſoluerão*** *a que a armada partiſſe, & no Cabo Verde eſperaſſe ao General Dõ Fadrique*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *e porque se não podia esperar*)

270. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E ***teueſſe*** *eſta reſolução dos ſenhores Gouernadores, mais por inſpiração diuina, que por conſelho humano*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root** Ia (categorical enclisis)
Comments: in spite of *E* 'and' at the very beginning. In no example is proclisis found in this setting

271. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E teueſſe efta reſolução dos ſenhores Gouernadores, mais por inſpiração diuina, que por conſelho humano, que a armada da Coroa de Portugal, ***ſe foſſe*** *eſperar ao Cabo Verde*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

272. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E ***tratandoſe*** *de ſe acomodarem os ſoldados nos nauios*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar* (*de se acomodar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

273. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E tratandoſe de ***ſe acomodarem*** *os ſoldados nos nauios, & por ſer a gente muyta, eſcolherſe a melhor pera a empreza*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*tratar-se de*) *acomodar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

274. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E tratandoſe de ſe acomodarem os ſoldados nos nauios, & por ſer a gente muyta, ***eſcolherſe*** *a melhor pera a empreza, naõ ſe achou ſoldado, que com rezaõ ſe podeſſe reieitar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*tartar de*) *escolher*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

275. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E tratandoſe de ſe acomodarem os ſoldados nos nauios, & por ſer a gente muyta, eſcolherſe a melhor pera a empreza, naõ ***ſe achou*** *ſoldado, que com rezaõ ſe podeſſe reieitar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

276. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E tratandoſe de ſe acomodarem os ſoldados nos nauios, & por ſer a gente muyta, eſcolherſe a melhor pera a empreza, naõ ſe achou ſoldado, que com rezaõ ***ſe podeſſe*** *reieitar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*rejeitar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

277. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E tratando hum dos ſenhores Gouernadores com hum capitam da eſquadra do Porto, aceitaſſe mais alguns ſoldados, reſpondeo, que ***daremlhos****, era grande merce; porque como leuaua pouca artelharia, determinaua abordar logo, & ſerrar ao inimigo, pera o que tinha neceſſidade de gente*.
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

278. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E com iſto ***ſe partio*** *a armada da Coroa de Portugal do porto de Lisboa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com isto*)

279. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
*Não **os coſtuma** ter o mar quietos, que ora ſereno, ora em breue irado, agora leua contentes com bonança aos paſſageiros*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *costumar* (*ter*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

280. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
*Não os coſtuma ter o mar quietos, que ora ſereno, ora em breue irado, agora leua contentes com bonança aos paſſageiros, & logo **os torna** triſtes, com ſe moſtrar furioſo* ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

281. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
..., & *logo os torna triſtes, com **ſe moſtrar** furioſo* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

282. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
...; chegaram às Ilhas do Cabo Verde, onde ***ſe auia*** *de eſperar a do General ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *haver* (*de esperar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

283. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
Partioſe *o Capitam Manoel Dias de Andrade*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

284. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
..., & *atraueſſou por mattos a Ilha do Mayo, caminhãdo atè as dez horas da noite, atè* ***ſe pòr*** *à viſta do galeã*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

285. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
..., & *atraueſſou por mattos a Ilha do Mayo, caminhãdo atè as dez horas da noite, atè ſe pòr à viſta do galeã,* ***fazẽdolhe*** *fogo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

286. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
As onze pera a meia noite ***ſe vio*** *o galeã en calhar no baixo cõ vẽto de tormẽta, onde o mar rebentaua com tanta furia, que igualmente parecia desfazerſe a ſi*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *às onze para a meia noite*)

287. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
As onze pera a meia noite ſe vio o galeã en calhar no baixo cõ vẽto de tormẽta, onde o mar rebentaua com tanta furia, que igualmente parecia ***desfazerſe*** *a ſi*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

288. File page: 56 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 20)
A noite tempeſtuoſa, & eſcura, os ventos ſouiando, o mar bramindo, o Galeam em balanços perigoſos, a morte tam preſente, que mais clara ***a vião*** *do que ſe vião a ſi meſmos*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

289. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
..., *a morte tam preſente, que mais clara a vião os paſſageiros do que* ***ſe vião*** *a ſi meſmos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (comparative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

290. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
*... começarão a ver os que eſtauão na praya arcas, barris, & outras couſas que **ſe tirauam** com trabalho por ſer a coſta muy braua*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

291. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
*... & dahi até noite **ſe ſaluou** ſempre gente em jangadas, & paos, & alguns mortos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *até noite*)

292. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
*Não **ſe deue** paſſar neſte paſſo pello que nelle paſſou, Dom Antonio de Meneſes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *dever* (*passar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

293. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
Vendo eſte fidalgo que eſtauão muytos ſoldados ſofregos, pera deixar o galeão, & ***ſe lançarem*** *ao mar, & morrerem antes nas ondas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

294. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
... entendendo o valeroſo mancebo, quam certa eſtes ſoldados tinhão a morte com a terra longe, & tam perto o mar irado; ***lhe fez*** *hũa pratica dina de hum Affonſo de Albuquerque*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *entendendo o valeroso mancebo*)

295. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
Que ***lhes rogaua****, ſe não quiſeſſem pòr em tão claro perigo, nem encurtaſſem vidas tam neceſſarias pera o bom ſucceſſo daquella empreza*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *rogar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: part of clauses subordinate to *rogar que* are in the preceding sentence

296. File page: 57 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
..., *que no galeaõ ainda que deftroçado, & roto* ***as podiaõ*** *conferuar, efperando melhor fortuna*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *poder* (*conservar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

297. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
..., *que com breuidade mandariaõ o batel em que todos* ***fe faluaffem***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

298. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
E que quando menos eſperaſſem tempo, que elle ***lhe daria*** *auer a melhor reſoluçaõ que podiam tomar de ſuas peſſoas ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

299. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
..., *que elle lhe daria auer a melhor reſoluçaõ que podiam tomar de ſuas peſſoas; que* ***lhe prometia****, que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjuction) ???
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

300. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
...; *que lhe prometia, que ainda que tiueſſe certa a ſaluaçam em batel ou jangada,* ***naõ ſe apartaria*** *delles*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *não*
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)

Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

301. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
... que lhe prometia, que ainda que tiueſſe certa a ſaluaçam em batel ou jangada, naõ ſe apartaria delles, ***sẽdolhe*** *fiel companheiro de ſeus perigos no meyo daquelas ondas*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

302. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
E pera mais ***os mouer*** *lançaua a hum a Cadea de ouro*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

303. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
Foy tam vigoroſo o animo que eſte fidalgo deu a todos na determinação com que quiz ***acompanhalos***, ...
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *acompanhar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

304. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
*Foy tam vigoroſo o animo que eſte fidalgo deu a todos na determinação com que quiz acompanhalos, que como ſe **ſe viſſem** bafejados do valor de hum cefar, eſperauaõ em ſua companhia vencer a violencia do mar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

305. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
*...,filho de Dom Iorge de Eça, que ſempre **lhe aſſiſtio** atè ſerem os dous vltimos, que do galeaõ ſairam*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *assistir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

306. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
*E cõ o exemplo deſtes dous fidalgos, **ſe deliberarão** todos a paſſar, ou no batel, ou em outros modos que cada hum inuẽtaua*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deliberar* (*a passar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com o exemplo de*)

307. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
E cõ o exemplo deſtes dous fidalgos, ſe deliberarão todos a paſſar, ou no batel, ou em outros modos que cada hum inuẽtaua, huns ***fauorecendoſe*** *de taboas, outros de caixas, & outros instrumentos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *favorecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

308. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
Hum religioſo Capucho, engenhou pera ***ſaluarſe*** *duas taboas em Cruz*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

309. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
*...: & mal podia **perderſe**, quem no meyo das ondas ſe valia da figura da ſaluação*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *perder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

310. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
*Hum religioſo Capucho, engenhou pera ſaluarſe duas taboas em Cruz: & mal podia perderſe, quem no meyo das ondas **ſe valia** da figura da ſaluação*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative; with no antecedent)
Verb: *valer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

311. File page: 59 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*Chegados à praya os primeiros que do galeão ſairão no batel, dando graças a Deos por **ſe verem** com vida fora de tam aſpero infortunio*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: inflected infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

312. File page: 59 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., & *como ſe não ſentiſſem a que tinhão paſſado, deſejaram naquella deſerta praya, que* ***a ſentiſſem*** *menos os que do galeão os vinham ſeguindo,buſcando terra*:
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

313. File page: 59 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., & *como ſe não ſentiſſem a que tinhão paſſado, deſejaram naquella deſerta praya, que a ſentiſſem menos os que do galeão* ***os vinham*** *ſeguindo, buſcando terra*:
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *vir* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *vir -ndo* continuous periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

314. File page: 59 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., *eſperauão aos que do Galeão vinhão ja canſados a* ***darlhe*** *fauor no paſſo do mòr perigo*.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*esperar a*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

315. File page: 59 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*Não **ſe moueram** daqui os naufragantes eſte dia*, & ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

316. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
*A eſte cuidado do General, ſatisfazendo a obrigaçao de ſeu officio, creceo o de Ioaõ Coelho da Cunha, ſenhor da Ilha de Mayo, onde o naufragio ſuccedera: que eſtando na Cidade de Santiago, **ſe mandou** offerecer ao General*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*oferecer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

317. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
... que eſtando na Cidade de Santiago, ſe mandou offerecer ao General, que ainda andaua no mar, pera ***ſe partir*** *a ſocorro da gente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

318. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
..., *ſe mandou offerecer ao General, que ainda andaua no mar, pera ſe partir a ſocorro da gente que no Galeaõ* ***ſe perdera****, que era bem rezaõ, que eſtando tam vizinho, não faltaſſe a tam grande neceſſidade*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

319. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
..., *que era bem rezaõ, que eſtando tam vizinho, não faltaſſe a tam grande neceſſidade, como na ſua Ilha os naufragantes paſſauam; & ja que ella* ***os tinha*** *tam mal tratados* (sic!!) *no mar*, *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já que*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

320. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
..., que era bem rezaõ, que eſtando tam vizinho, não faltaſſe a tam grande neceſſidade, como na ſua Ilha os naufragantes paſſauam; & ja que ella os tinha tam mal tratados no mar, ***os foſſe*** *elle hoſpedar milhor em terra*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

321. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
Da outra parte da Ilha do Mayo, que era no porto que a Ilha tem, onde ***ſe pode****, & ſoe ſorgir, eſtauam ſete velas da noſſa armada*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *poder* (*surgir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

322. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
Mal ſofreo o animo do Mòrgado, poder ***faltarſe*** *em ponto de humanidade, aos que eſtauam tam neceſſitados, & querendo ſer elle em peſſoa o que acodiſſe, lho naõ ſofreo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*faltar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

323. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
Mal ſofreo o animo do Mòrgado, poder faltarſe em ponto de humanidade, aos que eſtauam tam neceſſitados, & querendo ſer elle em peſſoa o que acodiſſe, ***lho naõ ſofreo*** *Iane Mendez de Vaſconcellos ...*
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: none
Verb: *sofrer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation (cl-V / V-cl); Interpolation-inducing context Ia' (sentence with a fronted dependent clause: *querendo ser ele em pessoa o que acudisse*)

324. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
..., cõ tudo o que podia dar hũa Ilha tam deſerta, & falta de prouimento pera remedio da gente que ***ſe perdera****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

325. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*Com os naufragantes **ſe vſou** vindo à Ilha de Santiago, de toda a humanidade, & fidalguia; curandoſe cõ grande cuidado os enfermos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *usar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com os naufragantes*)

326. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*Com os naufragantes ſe vſou vindo à Ilha de Santiago, de toda a humanidade, & fidalguia; **curandoſe** cõ grande cuidado os enfermos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *curar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

327. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*Entre os que **ſe aſſinalarão** na charidade com tam neceſſitados hoſpedes, não foi o q̃ menos, Aluaro Pirez de Tauora*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *assinalar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

328. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Entre os que ſe aſſinalarão na charidade com tam neceſſitados hoſpedes, não foi o q̃ menos, Aluaro Pirez de Tauora, q̃ tomou à ſua conta os mais deſemparados, & por tal modo, que não quiz ſoubeſſem, que ***lhe acodia*** *à ſua neceſſidade*; ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

329. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
...; *pera eſta entregou ao Capellão Mòr da armada cem cruzados, pera remedio daquelles que viſſe mais* ***lhe faltaua***: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que* (subordinating conjunction), *mais*
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

330. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Nobre termo de fazer bem, o que não reſpeita mais que a ſatisfação do bom coração, com que ***ſe faz****, & ao efficaz remedio de quem padece, deſprezando o goſto de que o ſoccorrido, conheça quem lhe foy tambem feitor*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

331. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Nobre termo de fazer bem, o que não reſpeita mais que a ſatisfação do bom coração, com que ſe faz, & ao efficaz remedio de quem padece, deſprezando o goſto de que o ſoccorrido, conheça quem ***lhe foy*** *tambem feitor*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (indirect question)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

332. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Não faltou neſte primor (...) Lourenço Pirez Carualho, comprando gaſalhados de officiaes com muyto cuſto de ſua fazenda pera os fidalgos, que ***os naõ tinhão***.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

333. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*E **auendoſe** em tudo ſatisfeito com grande hõra, ao que pedia a neceſſidade preſente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

334. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
*...: naõ era juſto que o General, Manoel de Meneſes, **ſe eſqueceſſe** ao que conuinha à ſua reputaçam, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *esquecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

335. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
*He a Ilha do Mayo paragem, porque muytas vezes paſſam os nauios rebeldes, pera a coſta de Guiné, & não era rezaõ q̃ viſſem aquelle deſpojo da noſſa deſgraça: ou da pouca vigilancia do gouerno do Galeão, & menor ſciencia, & marinhagem dos officiaes delle: nem tambem **ſe perdeſſem** dez peças de fermoſa artelharia de bronze, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *perder*

Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

336. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
...: ***faziaſſe*** *impoſſiuel o proueito, & fruto que ſe podia eſperar do immenſo trabalho que prometia a dificuldade deſte negocio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

337. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
...: *faziaſſe impoſſiuel o proueito, & fruto que* ***ſe podia*** *eſperar do immenſo trabalho que prometia a dificuldade deſte negocio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*esperar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

338. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Pera ***o requerer*** *o obrigaua ſeu officio, porque por elle, & particular prouiſaõ era prouèdor da fazenda de ſua Mageſtade em toda a parte, onde na jornada a ouueſſe*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *requerer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

339. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Pera o requerer ***o obrigaua*** *ſeu offício, porque por elle, & particular prouiſaõ era prouèdor da fazenda de ſua Mageſtade em toda a parte, onde na jornada a ouueſſe*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique (infinitival dependent clause)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *para o requerer*)

340. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Pera o requerer o obrigaua ſeu offício, porque por elle, & particular prouiſaõ era prouèdor da fazenda de ſua Mageſtade em toda a parte, onde na jornada ***a ouueſſe***, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

341. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Pera o immenſo trabalho que todos vião aueria em deſencalhar as peças do Galeão perdido,* ***o ſeguraua*** *o ſeu animo, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a dependent root clause)
* DESENCALHAR (intr) 1. tirar ou sair do encalhe; 2. vencer (uma dificuldade), resolver; (tr.) desimpedir *Eles estão a tentar desencalhar o barc dos rochedos*

342. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Offereceſſe (sic!) *à difficuldade, tendo nella por companheiro, Ioão de Loureiro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)
Comments: the imperfect conjunctive, suggested by the spelling, is unlikely to occur sentence-initially

343. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Com eſta corajem, ***reſolueſſe*** *o General, a não ficar no baxo final de que fizera aly a oſſada o Galeão Conceição; ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com esta coragem*)
Comments: the imperfect conjunctive, suggested by the spelling, is unlikely to occur clause-initially

344. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Com eſta corajem, reſolueſſe o General, a não ficar no baxo ſinal de que fizera aly a oſſada o Galeão Conceição; nem que triumphaſſem rebeldes, de que ***nos maltrataſſem*** *os mares, quando hiamos a maltratalos a elles*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (conjunction)
Verb: *maltratar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

345. File page: 62 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 30)
Com eſta corajem, reſolueſſe o General, a não ficar no baxo ſinal de que fizera aly a oſſada o Galeão Conceição; nem que triumphaſſem rebeldes, de que nos maltrataſſem os mares, quando hiamos a ***maltratalos*** *a elles*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir a*) *maltratar*
Tense / Verb form: infinitive; *ir a* infinitive periphrasis
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: the *ir a* infinitive future seems to be a Spanish influence

346. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., & todos os petrechos neceſſarios, pera ***ſe tirarem*** *do mar pezos tam graues*;
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

347. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Vencerãoſe *com eſte cuidado todas as difficuldades, q̃ ſe julgauam por impoſſſueis*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

348. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Vencerãoſe com eſte cuidado todas as difficuldades, q̃ ***ſe julgauam*** *por impoſſſueis*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *julgar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

349. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., *fazendas de particulares, que* ***ſe derão*** *a ſeus donos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

350. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., *fazendas de particulares, que ſe derão a ſeus donos, &* ***ſe pòs*** *o fogo ao mais do Galeão, atè o cobrir o mar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

351. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., *fazendas de particulares, que ſe derão a ſeus donos, & ſe pòs o fogo ao mais do Galeão, atè* ***o cobrir*** *o mar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *até*
Verb: *cobrir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

352. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
...,fazendas de particulares, que ſe derão a ſeus donos, & ſe pòs o fogo ao mais do Galeão, atè o cobrir o mar, & com iſto ***ſe conclue*** *a eſtancia da Cabo Verde*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *concluir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com isto*)

353. File page: 63 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
..., pela grande compoſtura, modeſtia, juſtiça, è militar diſciplina, que em todos ***ſe enxergou****, ſem querela de ninguem.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *em todos*
Verb: *enxergar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
ENXERGAR 1. ver a custo; descortinar 2. ver ao longe; divisar; 3 (fig.) ter a perceção de; 4 (fig.) chegar ao conhecimento *Não se enxerga nada daqui*; *Ele diz que não se enxerga para lá do relvado*

354. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
... antes della chegar pera dar hũa viſta ao Eſtado do Brazil, bem ſerà ***dizeremſe*** *os caſos varios ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

355. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
Sẽ velejar, nem pelejar, ***ſe lhe foram*** *meter nas mãos grandes prezas na Bahya*: ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ir* (*meter*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir* infinitive future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

356. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
..., & *ignorando os nauegantes o ſucceſſo da deſgraça, buſcando a bons amigos,* ***ſe metião*** *nas mãos dos inimigos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *meter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

357. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
E chegando eſtes padres à Bahya em boa paz, ***ſe acharam*** *com os inimigos feitos ſenhores da Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

358. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
E chegando eſtes padres à Bahya em boa paz, ſe acharam com os inimigos feitos ſenhores da Cidade, onde prezos, & recolhidos nas naos, ***os leuaraõ*** *a Anſtardão, & Zelandia*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

359. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
E chegando eſtes padres à Bahya em boa paz, ſe acharam com os inimigos feitos ſenhores da Cidade, onde prezos, & recolhidos nas naos, os leuaraõ a Anſtardão, & Zelandia, onde atè gora ***os tem***, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)

Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

360. File page: 64 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: 31)
Na meſma Bahya, ***ſe veo*** *meter em boa fee*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *vir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *na mesma Bahia*)

361. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
..., & *muyta fazenda em prata, & ouro, como quem vinha de terra, onde eſtes metaes* ***ſe colhem***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *colher*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

362. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
E ſabendo os Olandezes que contra elles trazia hum paſſageiro da nao de Dom Franciſco Sarmiento cartas pera ſua Mageſtade, ſobre as couſas de Chille, ***o matarão***, & ...

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

363. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
..., poſto q̃ muytos deſuiarão os Portugueſes de ſeu poder, por auiſos da torre de Garcia de Auila, & outras partes da Coſta, pera que ***ſe reſguardaſſem*** *dos nauios ligeiros, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *resguardar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

364. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
Tentarão entrar pello reconcauo da Bahya, aos engenhos de açucar, & ***o fizerão*** *com hũa nao, dous pataxos, & tres lanchas; ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

365. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
Tentarão entrar pello reconcauo da Bahya, aos engenhos de açucar, & o fizerão com hũa nao, dous pataxos, & tres lanchas; & não tomando aos noſſos deſcuidados, ***os rebaterão*** *ſem dano ſeu, & morte de dez Olandezes*; ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *rebater*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

366. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
...; *& a nao em ſecco, que os noſſos tratarão de queimar; & os inimigos com mayor diligencia* ***a aliuiarão*** *de artelharia*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aliviar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *a nave … a*) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com maior diligência*)

367. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
Entrou hũa nao de Viana, por meyo da armada do inimigo, & ***ſe meteo*** *por hũ dos rios que à aquella Bahya decem, por onde nunca entrou outra*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

368. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
...; & ainda q̃ o inimigo pòs em ordem embarcações, pera ***poderſe*** *fazer ſenhor da nao, vio tal defenſaõ nos noſſos, que não ouſou cometela*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

369. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
...; & ainda q̃ o inimigo pòs em ordem embarcações, pera poderſe fazer ſenhor da nao, vio tal defenſaõ nos noſſos, que ***não ouſou cometela***.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: *tal ... que*
Verb: (*ousar*) *cometer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

370. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
Achandoſe *faltos de mantimentos, mandaram hũa nao, & algũas lanchas*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

371. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
Como os Olandezes não temião armas de Heſpanha, antes de hum anno, tratarão de ***aproueitarſe*** *dos nauios que tinhão bem armados*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*tratar de*) *aproveitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

372. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
A 27. de Iulho de 624. ***ſe partio*** *o General laquez Guilhelme, com onze nauios*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *a 27 de Julho …*)

373. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
*... neſte papel muitas vezes **ſe dirà**.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muitas vezes*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *muitas vezes*) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *neste papel*)
Comments: *muitas vezes* is closer to the clitic-verb complex than the non-categorical *neste papel*, that is why proclisis is thought to be categorical in this sentence

374. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
*...: & ainda que era ſecreto o fim da jornada, por hum Piloto **ſe ſoube** irem carregar de ſal.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por um piloto*)

375. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
*...; porq̃ tudo o q̃ he vir a valor humano, & deſenvoltura no jogo das armas, &, brio nas q̃ **ſe meneão** de peſſoa ẽ duelo, ou fora delle, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *nas que* (relative)
Verb: *menear*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

376. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
...; porq̃ tudo o q̃ he vir a valor humano, & deſenvoltura no jogo das armas, &, brio nas q̃ ſe meneão de peſſoa ẽ duelo, ou fora delle, a maior deſtreza q̃ a natureza ***lhe deu****, foi nos pés, pera voltarẽ as coſtas, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

377. File page: 67 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: -)
...; porq̃ tudo o q̃ he vir a valor humano, & deſenvoltura no jogo das armas, &, brio nas q̃ ſe meneão de peſſoa ẽ duelo, ou fora delle, a maior deſtreza q̃ a natureza lhe deu, foi nos pés, pera voltarẽ as coſtas, a quẽ ***os quizer*** *ferir como ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *querer* (*ferir*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

378. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
..., *diz aſſi.* Citation (letter): Por quãto a reſpeito da facilidade cõ q̃ **ſe nauega** da Bahya ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *navegar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

379. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle **ſe tirão**; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

380. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; **ſe deve** temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dever* (*temer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-hypothetical
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

381. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão **apoderarſe** delle, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*intentar*) *aproderar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

382. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, como **o conſideraſtes** em hua q̃ trouxe o trasordinario do primeiro preſente, vos encomẽdo, & encarrego q̃ procureis auiſar logo ao Gouernador Fernão de Souſa, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *considerar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

383. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, como o conſideraſtes em hua q̃ trouxe o trasordinario do primeiro preſente, **vos encomẽdo**, & encarrego q̃ procureis auiſar logo ao Gouernador Fernão de Souſa, ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative** – speech-act
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que trouxe o transordinário*)

384. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, como o conſideraſtes em hua q̃ trouxe o trasordinario do primeiro preſente, vos encomẽdo, & encarrego q̃ procureis auiſar logo ao Gouernador Fernão de Souſa, cõ a carauela que **ſe auia** tratado, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

385. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, como o conſideraſtes em hua q̃ trouxe o trasordinario do primeiro preſente, vos encomẽdo, & encarrego q̃ procureis auiſar logo ao Gouernador Fernão de Souſa, cõ a carauela que ſe auia tratado, **enuiandolhe** o mayor ſocorro q̃ for poſsiuel, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *enviar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

386. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, como o conſideraſtes em hua q̃ trouxe o trasordinario do primeiro preſente, vos encomẽdo, & encarrego q̃ procureis auiſar logo ao Gouernador Fernão de Souſa, cõ a carauela que ſe auia tratado, enuiandolhe o mayor ſocorro q̃ for poſsiuel, & procurãdo q̃ parta cõ toda a breuidade, pera q̃ no melhor modo q̃ o eſtado das couſas permitir **ſe açuda** ao dãno q̃ ſe pode receber, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

387. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Citation (letter): ..., por rezão dos eſcravos q̃ delle ſe tirão; ſe deve temer q̃ os inimigos intentarão apoderarſe delle, como o conſideraſtes em hua q̃ trouxe o trasordinario do primeiro preſente, vos encomẽdo, & encarrego q̃ procureis auiſar logo ao Gouernador Fernão de Souſa, cõ a carauela que ſe auia tratado, enuiandolhe o mayor ſocorro q̃ for poſsiuel, & procurãdo q̃ parta cõ toda a breuidade, pera q̃ no melhor modo q̃ o eſtado das couſas permitir ſe açuda ao dãno q̃ **ſe pode** receber, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*receber*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

388. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Partido pois Pero Perez cõ ſua armada, cõ animo de ***ſe fazer*** *ſenhor da Cidade de Loanda no Reino de Angola*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

389. File page: 68 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 33)
Partido pois Pero Perez cõ ſua armada, cõ animo de ſe fazer ſenhor da Cidade de Loanda no Reino de Angola, aportou à ſua viſta a 30 de Outubro de 624. perſiſtindo na empreza ſem deſembarcar, atè os 30 de Nouembro, que ***ſe fez*** *à vela ſem outro effeito mais que tomar hũa nao de Seuilha*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

390. File page: 69 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number:)
Porque o valor do Gouernador Fernam de Souſa (...), *não deixou lugar a* ***ſe atreuer*** *o pirata faltar em terra, onde em breues horas tiuera certa ſua perdição*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *atrever* (*faltar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

391. File page: 69 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number:)
...; *mas poſto que não leuou aqui o caſtigo que merecia, não* ***lhe faltou*** *na Capitania do Spirito Santo*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

392. File page: 69 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number:)
...; & *fora deſta ſalua da guerra tam encontrada com a paz, que apregoarão*;* ***ſe apreſtarão*** *em breuiſſimo eſpaço, ſete lanchas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *com a paz que apregoaram*)
APREGOAR (v.tr) 1. anunciar por meio de pregão 2 dizer em voz alta 3 ler na igreja (os proclamas do noivos) 4 divulgar, publicar. (v.pron) gabar-se

393. File page: 69 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number:)
... vinha eſte capitam, mandado por ſeu pay, a ſocorrer os moradores do reconcauo da Bahya, pera os aſſaltos que dauam ao inimigo, & atentar ſe podia ***queimarlhe*** *as naos*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *queimar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

394. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
*... armas de fogo, pell****o*** ***mãdar*** *aſſi Frãciſco de Aguiar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: proclisis trigger – acc. clitic allomorphy in the preverbal domain (no negative marker)

395. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
... armas de fogo, pello mãdar aſſi Frãciſco de Aguiar, ***as largarã****, è inuiſtindo cõ ſingular valor à eſpada, & frecha, lhe deu o inimigo de improuiſo as coſtas, q̃ os noſſos ſeguiraõ, matando, & ferindo à ſua vontade*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *largar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *armas de fogo … as*)

396. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
... armas de fogo, pello mãdar aſſi Frãciſco de Aguiar, as largarã, è inuiſtindo cõ ſingular valor à eſpada, & frecha, ***lhe deu*** *o inimigo de improuiſo as coſtas, q̃ os noſſos ſeguiraõ, matando, & ferindo à ſua vontade*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *e instituindo com singular valor …*)

397. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
Aſſi ***ſe recolheraõ*** *os noſſos carregados dos deſpojos das armas do inimigo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

398. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
Foy grande entre elles o ſentimento da deſgraça, & recolhidos nas naos, tal era a ingrezia, que ***ſe ouuia*** *em terra*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal ... que*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

399. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
Foy grande entre elles o ſentimento da deſgraça, & recolhidos nas naos, tal era a ingrezia, que ſe ouuia em terra, que parecia ***comerenſe*** *huns aos outros*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*parecer*) *comer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

400. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
Quiſeram no ſeguinte dia melhorar a fortuna do paſſado, & tomar ſatisfaçaõ nas fazendas, da perda que ***lhe deram*** *nas peſſoas*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

401. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
Foy o Capitam Saluador de Sà, ***eſperalos*** *em hũa emboſcada, ...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *esperar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

402. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
*Foy o Capitam Saluador de Sà, eſperalos em hũa emboſcada, & pell****o*** ***ſentirem****, não quiſeram ſegunda vez experimentar ſeu valor.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: proclisis trigger – acc. clitic allomorphy in the preverbal domain (no negative marker)

403. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
E tomando com as lanchas hũa barcaça, ***ſe meteo*** *o capitam Sà em ſuas canòas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

404. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
E tomando com as lanchas hũa barcaça, ſe meteo o capitam Sà em ſuas canòas, & pellejou com elles com tal ſucceſſo, que ***lhe matou*** *quarenta homens Olandezes*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal ... que*
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

405. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
E tomando com as lanchas hũa barcaça, ſe meteo o capitam Sà em ſuas canòas, & pellejou com elles com tal ſucceſſo, que lhe matou quarenta homens Olandezes, ***tomandolhe*** *hũa lancha, & eſcapando a outra a força de remos*:
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

406. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
*E indo **repararſe** à Bahya, acharam ja nella as noſſas armadas, & feitas na volta de Pernambuco, aparcceraõ naquella parajem, a quatro de Mayo, & ſe fizeram ao mar na volta do Norte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *reparar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

407. File page: 70 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number: 34)
*E indo repararſe à Bahya, acharam ja nella as noſſas armadas, & feitas na volta de Pernambuco, aparcceraõ naquella parajem, a quatro de Mayo, & **ſe fizeram** ao mar na volta do Norte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

408. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
*O Eſtado do Brazil na terra atè chegarem noſſas armadas, foy que depois de tomada a Cidade, **ſe recolheo** a gente della pellas fazendas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

409. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
*O Eſtado do Brazil na terra atè chegarem noſſas armadas, foy que depois de tomada a Cidade, ſe recolheo a gente della pellas fazendas, & engenhos do reconcauo da Bahya, que he a mais fermoſa enſeada de mar & varios eſteiros, que **ſe ſabe** no Oceano*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a mais ... que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

410. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
*Por ellas **ſe recolheo** a gente da Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por elas*
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por elas*)

411. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
*Là **ſe diſſe** no capitulo trinta, a reſolução que na aldea do Spirito Santo, reſidẽcia dos Padres da Companhia, ſe tomara pello Biſpo Dom Marcos Texeira*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *lá*)

412. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
Là ſe diſſe no capitulo trinta, a reſolução que na aldea do Spirito Santo, reſidẽcia dos Padres da Companhia, ***ſe tomara*** *pello Biſpo Dom Marcos Texeira*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

413. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
Là ſe diſſe no capitulo trinta, a reſolução que na aldea do Spirito Santo, reſidẽcia dos Padres da Companhia, ſe tomara pello Biſpo Dom Marcos Texeira, & o Ouuidor gèral Antão de Meſquita de Oliueira, & pellos Vereadores da Comarca da Cidade – em ***ſe declarar*** *Gouernador do eſtado, & em ſe acodir a que o inimigo não ſaiſſe da Cidade*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

414. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
*Là ſe diſſe no capitulo trinta, a reſolução que na aldea do Spirito Santo, reſidẽcia dos Padres da Companhia, ſe tomara pello Biſpo Dom Marcos Texeira, & o Ouuidor gèral Antão de Meſquita de Oliueira, & pellos Vereadores da Comarca da Cidade – em ſe declarar Gouernador do eſtado, & em **ſe acodir** a que o inimigo não ſaiſſe da Cidade*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

415. File page: 71 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: -)
*Eleito Antão de Meſquita por Capitam Mòr, **lhe aſſinarão** ſeis Capitaens, pera partirem o trabalho da vigia*, …
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *assinar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause) and **Root Id** (CLLD: *Antão de Mesquita … lhe*)

416. File page: 72 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: 35)
*... Belchior Brandão. Diogo da Sylua, & porque o Ouuidor gèral, **ſe achaua** pejado da idade, & achaques della, pareceo aos officiaes da Camara que reſidião na Pitanga*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

417. File page: 72 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: 35)
...; & virão os Vereadores, o grande valor, & zelo do Biſpo Dom Marcos Texeira, não sò pera o bem de ſua Igreja, mas pera o ſeruiço de ſua Mageſtade, & guerra do inimigo, ***o elegerão*** *por Capitam Mòr.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *eleger*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *não sò pera o bem de ſua Igreja, mas pera o ſeruiço de ſua Mageſtade, & guerra do inimigo*)

418. File page: 72 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: 35)
E aſſi foy neceſſario deixar o lugar em que eſtaua da aldea do Spirito Sãto, & ***mudarſe*** *ao Ryo Vermelho, hũa legoa da Cidade, pera com mayor commodidade poder fazer ſeu officio.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

419. File page: 72 (CAPITVLO XXII. *Do eſtado do Brazil nas couſas da terra*; Book page number: 35)
*E por que **ſe ſeguio** ao Biſpo por Capitão Mòr, Franciſco Nunez Marinho de Sà, mandado de Pernambuco*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: an antecedent for *por que* is assumed to be present in the preceding sentence

420. File page: 73 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
*Aceitou o Biſpo Dom Marcos Texeira, o offico de Capitam Mòr, & **o fez**, como ſe tiuera muytos annos de exercicio de milicia em Italia ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

421. File page: 73 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
*Por onde entre tres diſticos, que **ſe poſeram** na ſua ſepultura, diz eſte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pôr*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

422. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
E por eſte, & outros actos de valor, que o burel ***lhe não tirou****, o deixou elRey Dom Fernando o Catholico, em teſtamento, por Gouernador dos Reynos que tinha em Heſpanha*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

423. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
E por eſte, & outros actos de valor, que o burel lhe não tirou, ***o deixou*** *elRey Dom Fernando o Catholico, em teſtamento, por Gouernador dos Reynos que tinha em Heſpanha*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

424. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
E por eſte, & outros actos de valor, que o burel lhe não tirou, o deixou elRey Dom Fernando o Catholico, em teſtamento, por Gouernador

*dos Reynos que tinha em Heſpanha, atè **ſe vir** entregar delles ſeu Netto o Emperador Carlo V. ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *vir* (auxiliary) *entregar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

425. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*E por eſte, & outros actos de valor, que o burel lhe não tirou, o deixou elRey Dom Fernando o Catholico, em teſtamento, por Gouernador dos Reynos que tinha em Heſpanha, atè ſe vir entregar delles ſeu Netto o Emperador Carlo V. como **ſe declara** no ſeguinte diſtico, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

426. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*E por eſte, & outros actos de valor, que o burel lhe não tirou, o deixou elRey Dom Fernando o Catholico, em teſtamento, por Gouernador dos Reynos que tinha em Heſpanha, atè ſe vir entregar delles ſeu Netto o Emperador Carlo V. como ſe declara no ſeguinte diſtico, que tambem **ſe pos** na ſua ſepultura ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *também*
Verb: *pôr*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

427. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*Tal **ſe moſtrou** o Biſpo Dom Marcos Texeira, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – preverbal focalizing expression)

428. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*Leuautou ſeu eſtandarte com a inſignia da Cruz, porque **ſe viſſe**, que o ſeruiço da fè Catholica, & Rey Catholico, o obrigauaõ a tomar as armas contra inimigos da fè ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (= para que)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

429. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*Leuautou ſeu eſtandarte com a inſignia da Cruz, porque ſe viſſe, que o ſeruiço da fè Catholica, & Rey Catholico, **o obrigauaõ** a tomar as armas contra inimigos da fè ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

430. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
..., & *não ouſou o inimigo a **deſalojalo** delle*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desalojar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

431. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*Teue o Biſpo muytas vezes penſamentos nobres de ſaltear ao inimigo dentro na Cidade, & **deſapoſſalo** della*, *...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desapossar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

432. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
*... & pella muyta artelharia que o inimigo tinha pella parte de Sertam, por onde podia ſer combatìdo, deixou o Biſpo de **o inueſtir***.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *investir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

433. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
... & trincheiras dobradas, ſendo o primeiro, que pera ***as fazer*** *tomou a enxada ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

434. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
Quatro mezes durou o Biſpo em eſte officio, & exercicio com gaſtos da fazenda empreſtada, que a pouca propria que tinha, ***lhe ficou*** *na Cidade na mão do inimigo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= *porque*)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

435. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
Catiuaram trinta, fora muytos feridos dos pelouros, eſpadas, & frechas, que dentro à Cidade ***ſe recolheram***.
Clitic: ***se*** (ref.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

436. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
O Capitão Manoel Gõçaluez, em hum aſſalto que ***lhe deu*** *no Carmo, matou oito Olandezes, & ferio a muytos*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

437. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
O Capitão Manoel Gõçaluez, em hum aſſalto que lhe deu no Carmo, matou oito Olandezes, & ferio a muytos, & mais matara, & ferira, ſe ***lhe não fogiram***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *fugir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = irrealis conditional
Modal frame:

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

438. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
A quinze de Iulho de 624. Sahio o Meſtre de Campo, Ioão Dort, a dar hum aſſalto nos noſſos, não ***lhe recuſou*** *o encontro o Capitaõ Franciſco de Padilha*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *recusar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

439. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
..., *não lhe recuſou o encontro o Capitaõ Franciſco de Padilha, antes inueſtindo com elle, &* ***matandolhe*** *o caualo em qne vinha, ficou a briga à eſpada*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *matar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

440. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
..., *antes inueſtindo com elle, & matandolhe o caualo em qne vinha, ficou a briga à eſpada, que em breue* ***ſe reſolueo*** *com o Padilha cortar a cabeça ao Dort, E a hum trombeta ſeu*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

441. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
..., *ficou a briga à eſpada, que em breue ſe reſolueo com o Padilha cortar a cabeça ao Dort, E a hum trombeta ſeu, dando nos mais com tanto valor, que* ***os foy*** *matando*, *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto ... que*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

442. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
...,ficou a briga à eſpada, que em breue ſe reſolueo com o Padilha cortar a cabeça ao Dort, E a hum trombeta ſeu, dando nos mais com tanto valor, que os foy matando, atè ***os fechar*** *na Cidade, onde os Olandezes elegeraõ por Meſtre de Campo, outro Capitão Olandez*, *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *fechar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

443. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
*E **deuſe** o Biſpo por tam obrigado, ao valor deſtes quatro Capitaẽs que os armou Caualeiros*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (categorical enclisis)
Comments: in spite of *E* 'and' at the very beginning. In no example is proclisis found in this precise setting

444. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
*E deuſe o Biſpo por tam obrigado, ao valor deſtes quatro Capitaẽs que **os armou** Caualeiros*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *armar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

445. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
*E deuſe o Biſpo por tam obrigado, ao valor deſtes quatro Capitaẽs que os armou Caualeiros, como Capitão Mòr que era, & **paſſandolhes** ſeus aluaràs de caualaria*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *passar*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

446. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
E deuſe o Biſpo por tam obrigado, ao valor deſtes quatro Capitaẽs que os armou Caualeiros, como Capitão Mòr que era, & paſſandolhes ſeus aluaràs de caualaria, pedio a ſua Mageſtade foſſe ſeruido de ***lhos cõfirmar***.
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*ser servido de*) *confirmar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

447. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
Em 24. de Agoſto, ***ſe lhes fez*** *hũa emboſcada ao Moſteiro do Carmo, a q̃ ſahio hũa cõpanhia de Olãdezes, derão nelles os Capitaẽs, Manoel Gõçaluez, & Luis Pereira de Aguiar*, ...
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em 24 de agosto*)

448. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
..., derão nelles os Capitaẽs, Manoel Gõçaluez, & Luis Pereira de Aguiar, cõ tão determinada corajẽ, q̃ ſendo os noſſos muito menos, elles ***lhes derão*** *cõ deſordem as coſtas*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

449. File page: 76 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 37)
..., elles lhes derão cõ deſordem as coſtas, perdendo o Sargento, & outros companheiros; & chegando muytos feridos à Cidade donde ***lhes acodirão*** *com a artelharia*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

450. File page: 77 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
...; *& com eſtes ſucceſſos, parou a juriſdição do Biſpo na ſua Capitania Mòr; & dahi a poucos dias,* ***lhe parou*** *a vida, dina de mais largos annos ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *daí a poucos dias*)

451. File page: 77 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: -)
Ainda que ſabia o Gouernador Matthias de Albuquerque, quam bem prouido eſtaua o lugar de Capitão Mòr na Bahya, na peſſoa do Biſpo, pello acordo, valor & vigilancia, com que o bom paſtor ***ſe deſuelaua*** *a fazer guerra ao inimigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *desvelar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

452. File page: 77 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: -)
Ainda que ſabia o Gouernador Matthias de Albuquerque, quam bem prouido eſtaua o lugar de Capitão Mòr na Bahya, na peſſoa do Biſpo, pello acordo, valor & vigilancia, com que o bom paſtor ſe deſuelaua a fazer guerra ao inimigo, pedia toda a rezão ***o aleuiaſſe*** *de tanto trabalho*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *aleviar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

453. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
E atè deſte particular, ***ſe não eſqueceo*** *ſua Mageſtade, que o não encomendaſſe aos ſenhores Gouernadores ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: fronted focus: *até* prepositional phrase
Verb: *esquecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes**
Clause: **Root II** and **Root V** (categorical proclisis – preverbal focalized argument)

454. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
E atè deſte particular, ſe não eſqueceo ſua Mageſtade, que ***o não encomendaſſe*** *aos ſenhores Gouernadores ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (= porque)
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

455. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
Por eſte reſpeito, ***ſe reſolueo*** *o Gouernador Matthias de Albuquerque, em mandar por Capitam Mòr da Bahya ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por este respeito*)

456. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
*Leuou ſocorro de muniçoens, quanto **ſe lhe podia** dar, em tempo tam neceſſitado dellas*.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (relative)
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

457. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
*Leuou poderes, não sò na ſua Capitania, mas na Seregipe, Ilheos, & Porto ſeguro, pera **ſe valer** dellas em toda a neceſſidade que tiueſſe de ſocorro, & mantimentos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *valer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

458. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
Chegou ao Arrayal, aonde o Biſpo ***lhe entregou*** *o officio*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aonde* (relative)
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

459. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
Chegou ao Arrayal, aonde o Biſpo lhe entregou o officio, & ***o quiz*** *acompanhar, pera fauor, & conſelho*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aonde* (relative)
Verb: *querer* (*acompanhar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

460. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
A primeira couſa que ordenou, foy ***chegarſe*** *mais à Cidade do inimigo, não com o Arrayal que o Biſpo tinha muy bem alojado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

461. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
Continuarão os aſſaltos com o meſmo feruor, que ***ſe não perdeo*** *com a mudança dos Capitaens*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

462. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
... nelles matou no mes de Outubro, o Capitaõ, Manoel Gonçaluez, dezaſeis Olandezes, & ferio a muytos, acodio a hum engenho, que os inimigos querião roubar, & com morte do Capitaõ, & de outros, & ferir a muytos, ***os rebateo***: ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *rebater*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com morte do Capitaõ, & de outros, & ferir a muytos*)

463. File page: 79 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: -)
Erão os noſſos ametade menos em numero mas tantos mais em valor, que em começando o jogo, ***os arrancaraõ*** *do campo, & como voltaraõ com demaſiada preſſa, ainda que foraõ muytos os ferios, dos mortos, sò quatro ficaram no campo, ſem dos noſſos morrer algum*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *arrancar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

464. File page: 79 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: -)
Que deu occaſião a ***dizerſe****, que ouuera deſafio entre quatro Portuguezes, com quatro Olandezes; & que todos os Olandezes acabaram na contenda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

465. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
No engenho de Eſteuão de Brito Freire, & na Ilha de Taparoca não sò ***os fizeram*** *retirar, & fugir, mas feriram*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não só*
Verb: *fazer* (*retirar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não só*)
Clause: **Root II** and **Root V** (preverbal focus)

466. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
Em 2. de Outubro, inueſtio o Capitão Antonio de Morais, com 50. Olandezes, & oitenta Tapanunhos, junto a Villa Velha, & ***lhe matou*** *17. ſoldados*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

467. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
Com eſtes, è outros aſſaltos, ſentidos os Olandezes, de os noſſos ***lhe matarem*** *tanta gente ás portas da Cidade, ſe occuparam com grande cuidado em roçar o mato em toda a diſtancia, a que ſua artelhara podeſſe chegar pera ſe defenderem dos noſſos aſſaltos com menos dãno*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *matar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

468. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
Com eſtes, è outro aſſaltos, ſentidos os Olandezes, de os noſſos lhe matarem tanta gente ás portas da Cidade, ***ſe occuparam*** *com grande cuidado em roçar o mato em toda a diſtancia, a que ſua artelhara podeſſe chegar pera ſe defenderem dos noſſos aſſaltos com menos dãno*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ocupar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

469. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
Com eſtes, è outro aſſaltos, ſentidos os Olandezes, de os noſſos lhe matarem tanta gente ás portas da Cidade, ſe occuparam com grande cuidado em roçar o mato em toda a diſtancia, a que ſua artelhara podeſſe chegar pera ***ſe defenderem*** *dos noſſos aſſaltos com menos dãno*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *defender*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

470. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
Os noſſos ***lhe acodiram*** *com o meſmo cuidado, a impedir eſte beneficio, è em hum dos encontros, que com elles aqui tiueram, lhes mataram treze Olandezes*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

471. File page: 80 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 39)
Os noſſos lhe acodiram com o meſmo cuidado, a impedir eſte beneficio, è em hum dos encontros, que com elles aqui tiueram, ***lhes mataram*** *treze Olandezes*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

472. File page: 80 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 39)
Dahi partio em 6. caraueloẽs em q̃ chegou à Torre Garcia Dàuila, è dahi ao Vermelho, onde Franciſco Nunez Marinho, ***lhe entregou*** *o officio de Capitam Mòr, a tres de Dezembro de 624.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

473. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
Fortificou Dom Franciſco, as partes em que os inimigos podeſſem deſembarcar no reconcauo, & nelle fazer dãno a engenhos, & fazendas, & aſſi ***o fez*** *pello Capitam, Manoel de Souſa Eça, que o fez com grande cuidado*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

474. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
Fortificou Dom Franciſco, as partes em que os inimigos podeſſem deſembarcar no reconcauo, & nelle fazer dãno a engenhos, & fazendas, & aſſi o fez pello Capitam, Manoel de Souſa Eça, que ***o fez*** *com grande cuidado*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

475. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
*O Capitaõ Manoel Gonçaluez, com quarenta ſoldados deu no Carmo, em hum eſquadraõ de Olandezes, & **os fez** voltar, com morte de cinco, & ferimento de muytos*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*voltar*) complex predicate: causative construction
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em hum eſquadraõ de Olandezes*)

476. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
...: & *aſſi ceſſaraõ os aſſaltos, em que os Capitaẽs & ſoldados fizerão ſingulares proezas, de que **ſe não pode** fazer particular menção*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

477. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
..., *que ſeruio nas eſtancias do Rio Vermelho, donde **ſe dauão** perpetuos aſſaltos ao inimigo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de onde* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

478. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
Manoel Gonçaluez, que aſſiſtia nas eſtancias de Tapagipe onde fez eſtremos; & ***ſe offereceo*** *a eſta guerra, ſem ſer chamado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

479. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
... & aſſiſtio ſempre em mais arriſcados aſſaltos, que ao inimigo ***ſe deraõ***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

480. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
...; *& muytos outros que ſeruirão nas eſtancias vizinhas da Cidade, & guarda do Arrayal, & foy eſta guerra da mayor importancia, do que imaginar* ***ſe pode*** *pera a concluſaõ da empreza da Bahya*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *maior ... do que*
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

481. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
...; & muytos outros que ſeruirão nas eſtancias vizinhas da Cidade, & guarda do Arrayal, & foy eſta guerra da mayor importancia, do que imaginar ſe pode pera a concluſaõ da empreza da Bahya; porque o valor com que os noſſos ***ſe ouuerão*** *nos aſſaltos, não só ſe deſenganou ao inimigo que lhe não conuinha ſair da fortificação da Cidade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

482. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
...; & muytos outros que ſeruirão nas eſtancias vizinhas da Cidade, & guarda do Arrayal, & foy eſta guerra da mayor importancia, do que imaginar ſe pode pera a concluſaõ da empreza da Bahya; porque o valor com que os noſſos ſe ouuerão nos aſſaltos, não só ***ſe deſenganou*** *ao inimigo que lhe não conuinha ſair da fortificação da Cidade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative), *não só*
Verb: *desenganar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

483. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
...; & muytos outros que ſeruirão nas eſtancias vizinhas da Cidade, & guarda do Arrayal, & foy eſta guerra da mayor importancia, do que imaginar ſe pode pera a concluſaõ da empreza da Bahya; porque o valor com que os noſſos ſe ouuerão nos aſſaltos, não só ſe deſenganou ao inimigo que ***lhe não conuinha*** *ſair da fortificação da Cidade, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *convir* (*sair*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

484. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
..., não só ſe deſenganou ao inimigo que lhe não conuinha ſair da fortificação da Cidade, mas que nem com ſocorro da Olanda poderia ***ſuſtenta-la****, chegando as noſſas armadas*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

485. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
E terem os aſſaltos dos noſſos tam prezo ao inimigo das portas adentro da Cidade, foy ***limitarlhe*** *o poder, prendelo, & ſeguralo, pera não poder eſcapar do das armadas de ſua Mageſtade*.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *limitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

486. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
E terem os aſſaltos dos noſſos tam prezo ao inimigo das portas adentro da Cidade, foy limitarlhe o poder, ***prendelo****, & ſeguralo, pera não poder eſcapar do das armadas de ſua Mageſtade*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

487. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
E terem os aſſaltos dos noſſos tam prezo ao inimigo das portas adentro da Cidade, foy limitarlhe o poder, prendelo, & ***ſeguralo****, pera não poder eſcapar do das armadas de ſua Mageſtade*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

488. File page: 82 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: 40)
A demandar a da Coroa de Portugal, que no Cabo Verde ſobre ancoras a eſperaua. Hũa, & outra ***ſe ſaluarão*** *com eſtrondo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

489. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
E paſſados os comprimentos, & viſitas de parte a parte, que entre ſi guardarão os Generais, & auentureiros de hũa, & outra armada, ***ſe fizerão*** *ambas à vela ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

490. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
...: & ainda que poderes de diuerſas, & diſtantes Coroas: o imperio de hũa sò real peſſoa, cujas ambas erão, ***as leuaua*** *entre ſi mais que vindas, & conformes.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *cujas ambas eram*)

491. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
A nauegação atè o Brazil, não teue contraſte, nem encontro, nem ſucceſſo q̃ neſte lugar ***o poſſa*** *ter, mais que paſſarem as calmarias da linha*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*ter*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

492. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
..., & *preſentes della, de huns Capitaens a outros, como que* ***ſe fora*** *em calmas de eſtio*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como que*
Verb: *ir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

493. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
*Seis legoas da Bahya, **ſe mandou** reconhecer a terra*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*reconhecer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *seis legoas da Bahia*)

494. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
***Deuſe** o cuidado deſta diligencia, ao Capitão, Ioſeph Furtado, & ao Piloto Sebaſtião Loureiro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

495. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
*Deuſe o cuidado deſta diligencia, ao Capitão, Ioſeph Furtado, & ao Piloto Sebaſtião Loureiro, que **o fizeram** com ſingular pontualidade*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

496. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
Nem eſta faltou da Torre de Garcia de Auila, donde ***ſe mandou*** *auiſo aos Generais das armadas, do eſtado em que o inimigo ſe achaua*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de onde* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

497. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
Nem eſta faltou da Torre de Garcia de Auila, donde ſe mandou auiſo aos Generais das armadas, do eſtado em que o inimigo ***ſe achaua***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

498. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
Eſte ***ſe tinha*** *colhido no Arrayal*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

499. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
A fortificaçam que tinham na repreſentaçam de fora, mais prometia, do que por dentro era; com ſer aſſi, o inimigo, não eſteve ocioſo em ***fortificarſe***, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fortificar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

500. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
...; com ſer aſſi, o inimigo, não eſteve ocioſo em fortificarſe, ò tempo em que foy ſenhor da Cidade; nem ***lhe pareceo****, que faltaria poder que lha tomaſſe, & conforme ao grande, que eſperaua, ſe empregou no trabalho da defeza*; *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Root II**

501. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
...; *nem lhe pareceo, que faltaria poder que* ***lha tomaſſe****, & conforme ao grande, que eſperaua, ſe empregou no trabalho da defeza*; ...
Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

502. File page: 83 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
...; *nem lhe pareceo, que faltaria poder que lha tomaſſe, & conforme ao grande, que eſperaua,* ***ſe empregou*** *no trabalho da defeza*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *conforme ao grande*)

503. File page: 84 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: 41)
*...; nem lhe pareceo, que faltaria poder que lha tomaſſe, & conforme ao grande, que eſperaua, ſe empregou no trabalho da defeza; porque não perdoou a tudo o que podia reparar de dãno, & **fazelo** a quem vieſſe*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

504. File page: 84 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: 41)
*...; tinham no forte nouo da praya, hũa fornalha com tres bocas, duas por onde **ſe lhe daua** fogo; outra por ſima, pera reſpirar*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por onde* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

505. File page: 84 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: 41)
*Nas ruas da Cidade, fizeram trincheiroens, tam fortes alguns que erão capazes de peças, como hum que **ſe fez** junto a S. Bento, onde eſtauão tres aceſtadas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

506. File page: 84 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: 41)
*Na praça **ſe aceſtaraõ** oito*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na praça*)

507. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
*E como por hum deſtes nauios, que tomara hum pataxo noſſo de auiſo da partida das armadas, entendeſſem que hoſpedes **lhes vinham**, apreſtarão tres nauios com artificios de fogo, pera dãno da noſſa armada*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* N (indirect question)
Verb: *vir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

508. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
Outros tinhão aponto pera trincheirarẽ com elles as ſuas naos; porque as noſſas ***as não abordaſſem***: *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *abodar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

509. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
...: com todos eſtes apreſtos, a ſua determinação era embarcarem os Capitaens, officiaes, gente de mar, & guerra, & a fazenda poſſiuel, & ***iremſe*** *a Olanda, deixando a praça aos noſſos*:
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

510. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
...: o que tudo ***ſe lhes impedio****, com verem ſobre ſi o poder das armadas*, *...*
Clitic: ***se*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)

Verb: *impedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

511. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
E eſte era o eſtado em que o inimigo ***ſe achaua****, quãdo as armadas chegaram*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

512. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
No ſeguinte dia que foy o de Paſcoa, ***ſe aſſentou*** *em conſelho das peſſoas delle, de ambas as armadas, ſe poſeſſem em terra quatro mil hommens*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *assentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que foi o de Páscoa*) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *no seguinte dia*)

513. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
No ſeguinte dia que foy o de Paſcoa, ſe aſſentou em conſelho das peſſoas delle, de ambas as armadas, ***ſe poſeſſem*** *em terra quatro mil hommens*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

514. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
Sobre eſta reſolução que ***ſe tomou****, de ſe lançar gente, & formar quarteis em campo, não faltou parecer no conſelho, que ſe fizeſſe entender ao inimigo na Cidade, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

515. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
Sobre eſta reſolução que ſe tomou, de ***ſe lançar*** *gente, & formar quarteis em campo, não faltou parecer no conſelho, que ſe fizeſſe entender ao inimigo na Cidade, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

516. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
..., não faltou parecer no conſelho, que ***ſe fizeſſe*** *entender ao inimigo na Cidade, que a toda a nação que não foſſe Olandeza, ſe perdoaua o delito, pera ſe poderem ſair liuremente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

517. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
Sobre eſta reſolução que ſe tomou, de ſe lançar gente, & formar quarteis em campo, não faltou parecer no conſelho, que ſe fizeſſe entender ao inimigo na Cidade, que a toda a nação que não foſſe Olandeza, ***ſe perdoaua*** *o delito, pera ſe poderem ſair liuremente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *perdoar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

518. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
Sobre eſta reſolução que ſe tomou, de ſe lançar gente, & formar quarteis em campo, não faltou parecer no conſelho, que ſe fizeſſe entender

*ao inimigo na Cidade, que a toda a nação que não foſſe Olandeza, ſe perdoaua o delito, pera **ſe poderem** ſair liuremente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *poder* (*sair*)
Tense / Verb form: inflected indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

519. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
*Viſta pellos Olandezes tam fermoſa frota, **ſe diuidirão** nos juizos do que era*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *vista tão formosa frota*)

520. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
*Huns **a tinhaõ** por ſocorro de Olanda, outros, por poder de Heſpanha*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

521. File page: 86 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: 42)
Tratou o General Dom Fadrique de Tolledo (*que naquelle ponto* ***o ficaua*** *de mar, & terra*) ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

522. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Tratou o General Dom Fadrique de Tolledo (que naquelle ponto o ficaua de mar, & terra) de ***ſe reconhecer*** *o ſitio, & eſtado do inimigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *reonhecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

523. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Elle ***ſe achou*** *fechado na Cidade, donde auia muytos dias não ſahia peſſoa algũa, ſob pena de morte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

524. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Elle ſe achou fechado na Cidade, donde auia muytos dias não ſahia peſſoa algũa, ſob pena de morte, porque ***a não tiueſſem*** *da mão dos noſſos, & tambem fortificado, artelhado, & trincheirado nella, que pudeſſe cuſtar muyto de ſangue, & vidas, a quem do ſitio o lançaſſe*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

525. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Elle ſe achou fechado na Cidade, donde auia muytos dias não ſahia peſſoa algũa, ſob pena de morte, porque a não tiueſſem da mão dos noſſos, & tambem fortificado, artelhado, & trincheirado nella, que pudeſſe cuſtar muyto de ſangue, & vidas, a quem do ſitio ***o lançaſſe***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

526. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
E porque a boa reſolução, depois do conſelho, nem gaſta, nem perde tempo: tomado hum, & outro, nenhum ***ſe perdeo*** *em lançar gente em terra, formarſe campo, de ſignaremſe quarteis, pera as batarias*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nenhum*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – quantified subject: *nenhum*)

527. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
E porque a boa reſolução, depois do conſelho, nem gaſta, nem perde tempo: tomado hum, & outro, nenhum ſe perdeo em lançar gente em terra, ***formarſe*** *campo, de ſignaremſe quarteis, pera as batarias*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *formar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

528. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
E porque a boa reſolução, depois do conſelho, nem gaſta, nem perde tempo: tomado hum, & outro, nenhum ſe perdeo em lançar genre em terra, formarſe campo, de ***ſignaremſe*** *quarteis, pera as batarias*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *signar*

Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

529. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Nem por mar, nem por erra, tratou o inimigo de reſiſtencia, a deſembarcar a gente, que com mais preſſa ***ſe puſera*** *a ponto de combater, ſe logo ſe ſoubera pello reconcauo, fazendas, & engenhos, da chegada das armadas*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

530. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Nem por mar, nem por erra, tratou o inimigo de reſiſtencia, a deſembarcar a gente, que com mais preſſa ſe puſera a ponto de combater, ſe logo ***ſe ſoubera*** *pello reconcauo, fazendas, & engenhos, da chegada das armadas*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

531. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
..., a quem nem a velhice, nem a enfermidade, impedirão ſer hum dos auentureiros da armada, que aſima ***ſe nomearaõ***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

532. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
E em quanto não ouue baſtante ſeruiço, pera ***ſe porem*** *a ponto as batarias ds quarteis, era muyto [era o feruor, & militar confiança dos ſenhores, &fidalgos Portuguezes*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

533. File page: 88 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 43)
Da gente deſtes dous terços, ***ſe formou*** *ſegunda bataria no ſitio das Palmeiras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *formar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *da gente destes dois terços*)

534. File page: 88 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 43)
Neſte ſitio, mandou o General aſſiſtir os dous Meſtres de Cãpo, deixando cõsigo os Sargẽtos Mòres deſtes dous terços, como ***o eſcreveu*** *a ſua Magſtade*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

535. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
Creceo o terceiro lugar do cõbate, q̃ o General aſſinou (como ***ſe vè*** *da meſma carta) a Dom Franciſco de Moura, Capitaõ Mòr do reconcauo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

536. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
..., *cõ carta particular, de 11 de Agoſto de 625. agardeceo a Ieronymo Caualgãte, o ſeruiço que* ***lhe fizera***.
Clitic: ***se*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

537. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
..., & em todo o tempo do ſitio, ***ſe deu*** *meſa à ſua cuſta, a todo o ſoldado Portuguez, ou Caſtelhano, que a quiſeſſe aceitar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em todo o tempo de sítio*)

538. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
..., & em todo o tempo do ſitio, ſe deu meſa à ſua cuſta, a todo o ſoldado Portuguez, ou Caſtelhano, que ***a quiſeſſe*** *aceitar*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *querer* (*aceitar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

539. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
E ainda que o General Dom Fadrique de Toledo, tinha a ſuperintendencia abſoluta da empreza, q̃ ***o he*** *eſta gente de Dom Franciſco de Moura, & ſobre a mais da armada da Coroa de Portugal, ſuperintendia o General Dom Manoel de Meneſes*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* / *quem* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

540. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
..., *& ſobre a mais da armada da Coroa de Portugal, ſuperintendia o General Dom Manoel de Meneſes, conforme a hũa carta de ſua Mageſtade de 29. de Outubro de 624. pera Dom Franciſco de Moura, em que depois de* ***lhe encomendar*** *o ſeruiço do exercito, lhe diz*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois de*
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

541. File page: 89 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
..., *& ſobre a mais da armada da Coroa de Portugal, ſuperintendia o General Dom Manoel de Meneſes, conforme a hũa carta de ſua Mageſtade de 29. de Outubro de 624. pera Dom Franciſco de Moura, em que depois de lhe encomendar o ſeruiço do exercito,* ***lhe diz***
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

542. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
Citation (letter): E conforme a iſto, em quanto elle ahi estiuer, ceſſarà a juriſdição que daqui leuaſtes, que ha de ficar nelle pera uſar della, conforme aos regimentos que **lhe mandei** dar
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*dar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

543. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
Neſte ſitio ***ſe alojauaõ*** *tres terços*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *alojar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *neste sítio*)

544. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
Eſte terço de Dom Franciſco de Almeida, ***ſe ſitiou*** *no corno direito do alojamento*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sitiar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)**

545. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
O vltimo ſitio, & praça, donde ***ſe batia*** *com muyto dãno o inimigo, era pella parte da marinha, onde Dom Manoel de Meneſes, General da armada da Coroa de Portugal, fez com a ſua gente tres plata formas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de onde* (relative)
Verb: *bater*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

546. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
O vltimo ſitio, & praça, donde ſe batia com muyto dãno o inimigo, era pella parte da marinha, onde Dom Manoel de Meneſes, General da armada da Coroa de Portugal, fez com a ſua gente tres plata formas, donde ***ſe bateo*** *a armada do inimigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de onde* (relative)

Verb: *bater*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

547. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
*E ſe dous dias mais **lhe durara** a bataria, todos tiuerã o meſmo fim*.
Clitic: ***se*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *durar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

548. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
*Das meſmas **ſe batia** parte da Cidade, o lugar do corpo da guarda*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *bater*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *das mesmas*)

549. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
*Outro beneficio **ſe alcançou** da induſtria do General, Dom Manoel de Meneſes, que foy a facilidade de ſe levarem aos quarteis, artelharia, muniçoens, & baſtimentos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted object (focus)
Verb: *alcançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V**

550. File page: 90 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: 44)
Outro beneficio ſe alcançou da induſtria do General, Dom Manoel de Meneſes, que foy a facilidade de ***ſe levarem*** *aos quarteis, artelharia, muniçoens, & baſtimentos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

551. File page: 91 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
Reconhecerã, o General da armada da Coroa de Portugal, & o Almirante da de Caſtella, hum caminho mal ſeguido da marinha, a ſam Bento, & não foraõ com tanta ſegurança, que ***os não buſcaſſem*** *as balas dos inimigos*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *não tanta ... que*
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

552. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
*Naõ **ſe pode** bem dizer, quanto ſe aſſinalaſſe o valor dos ſenhores, & fidalgos Portuguezes*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*dizer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root II**

553. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
*Naõ ſe pode bem dizer, quanto **ſe aſſinalaſſe** o valor dos ſenhores, & fidalgos Portuguezes*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto*
Verb: *assinalar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

554. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
*E ainda que he difficultozo **nomealos** a todos*; ...
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

555. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
E ainda que he difficultozo nomealos a todos; todos ***ſe podem*** *dar por aliſtados neſte lugar*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todos*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – quantified subject: *todos*)

556. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
...; *ouuve muytos dos fidalgos Portuguezes, que* ***ſe não obrigaraõ*** *a particulares companhias, que por gyro acudião quando lhe tocaua o ſeruiço das trincheiras, vigia, & guarda: mas que ſe fizeraõ vagos pera ſe acharem com todas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

557. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
...; *ouuve muytos dos fidalgos Portuguezes, que ſe não obrigaraõ a particulares companhias, que por gyro acudião quando* ***lhe tocaua*** *o ſeruiço das trincheiras, vigia, & guarda*: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

558. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
...; *ouuve muytos dos fidalgos Portuguezes, que ſe não obrigaraõ a particulares companhias, que por gyro acudião quando lhe tocaua o ſeruiço das trincheiras, vigia, & guarda: mas que* ***ſe fizeraõ*** *vagos pera ſe acharem com todas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

559. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
...; *ouuve muytos dos fidalgos Portuguezes, que ſe não obrigaraõ a particulares companhias, que por gyro acudião quando lhe tocaua*

*o ſeruiço das trincheiras, vigia, & guarda: mas que ſe fizeraõ vagos pera **ſe acharem** com todas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

560. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
...; *atè que ſabendo o General Dom Fadrique, que **lhes mandou** aſſentaſſem praça em bandeira certa*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*assentar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

561. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
*E o General **lhe mãdou**: o meſmo que ao Conde do Vimioſo*: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

562. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
E o General lhe mãdou: o meſmo que ao Conde do Vimioſo: ***ſe uniſſe*** *a bandeira, & acudiſſe à obrigação, quando nella lhe tocaſſe*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *unir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

563. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
E o General lhe mãdou: o meſmo que ao Conde do Vimioſo: ſe uniſſe a bandeira, & acudiſſe à obrigação, quando nella ***lhe tocaſſe***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

564. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
E não auendo eſte eſtilo nos fidalgos da armada da Coroa de Caſtella, foy, porque ſendo os mais delles Capitaens entretenidos, & não ag-

gregados a particulares companhias, não ***os obrigaua*** *o ſeu cuidado a guardas, & vigias, ſe nam à aſſisſtencia da peſſoa do General*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

565. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
..., não os obrigaua o ſeu cuidado a guardas, & vigias, ſe nam à aſſisſtencia da peſſoa do General, & à obrigação da briga, quando a occaſiam ***a deſſe***.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

566. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
E pera que em tudo ***o ouueſſe*** *mayor, não faltou em chegando os terços àquelle ſitio, hum exceſſo de confiança mal deſculpauel em vizinhança de inimigos*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *haver*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

567. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
E com iſto pareceo aos ſoldados Caſtelhanos, que podiam tomar algum aliuio do canſaſſo & calma com que chegaraõ ao quartel de ſam Bento: & algũ cuidado de ***ſe accõmodarẽ****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *acomodar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

568. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
No meyo deſte deſcuido, ***nã o teue*** *o inimigo, peraſe aproueitar da cõfiãça dos noſſos ou foſſe*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context IVa or Id (CLLD: *descuido … o*)

569. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
*No meyo deſte deſcuido, nã o teue o inimigo, pera**ſe aproueitar** da cõfiãça dos noſſos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

570. File page: 93 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
*No meyo deſte deſcuido, nã o teue o inimigo, peraſe aproueitar da cõfiãça dos noſſos (ou foſſe por auiſo de hũa eſpia negro, como **ſe diſſe** ao General, ou mais certo por hum branco, que do inimigo veo diſſimulado)*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

571. File page: 93 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
*Tornando os noſſos em ſi, com o exemplo de ſeu Meſtre de Campo, & com o ſocorro de Dom Franiſco de Almeida, com os fidalgos Portuguezes do ſeu terço, voltarão ao inimigo, & chegando a briga a **ſe conſervarem** de perto, começou o jogo a ter noua fortuna.*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

572. File page: 93 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
As peſſoas q̃ neſte rebate morreraõ, de mais nome, foy o Meſtre de Campo Dom Pedro Oſorio, que ***o era*** *de grão valor*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

573. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Entre os que neſte aſſalto ***ſe moſtraram*** *valeroſos ſoldados, que o foram todos, os que acudiraõ a elle, ſe deixou ver muy caualeiro, Dom Franciſco de Faro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

574. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Entre os que neſte aſſalto ſe moſtraram valeroſos ſoldados, que ***o foram*** *todos, os que acudiraõ a elle, ſe deixou ver muy caualeiro, Dom Franciſco de Faro*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

575. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Entre os que neſte aſſalto ſe moſtraram valeroſos ſoldados, que o foram todos, os que acudiraõ a elle, ***ſe deixou*** *ver muy caualeiro, Dom Franciſco de Faro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

576. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Reſultou deſte aſſalto, ficar Dom Franciſco de Almeida, ſenhor do Conuento de ſam Bento, que dantes tinha o inimigo: & ***alorjarſe*** *nelle, & defendelo com eſtremado valor*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *alojar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

577. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Reſultou deſte aſſalto, ficar Dom Franciſco de Almeida, ſenhor do Conuento de ſam Bento, que dantes tinha o inimigo: & alorjarſe nelle, & ***defendelo*** *com eſtremado valor*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *defender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

578. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Recolhidos os noſſos, & feitos os officios que ***ſe deuem****, a mortos, & feridos, ſe reportaram em diante de ſorte, que o inimigo os não ſalteaſſe deſcuidados, que tambem ſe acautelou de maneira, que naõ quiz experimentar outro dia, o valor com que neſte foy rebatido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

579. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Recolhidos os noſſos, & feitos os officios que ſe deuem, a mortos, & feridos, ***ſe reportaram*** *em diante de ſorte, que o inimigo os não ſalteaſſe deſcuidados, que tambem ſe acautelou de maneira, que naõ quiz experimentar outro dia, o valor com que neſte foy rebatido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *reportar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

580. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Recolhidos os noſſos, & feitos os officios que ſe deuem, a mortos, & feridos, ſe reportaram em diante de ſorte, que o inimigo ***os não ſalteaſſe*** *deſcuidados, que tambem ſe acautelou de maneira, que naõ quiz experimentar outro dia, o valor com que neſte foy rebatido*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de sorte que*
Verb: *saltear*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

581. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Recolhidos os noſſos, & feitos os officios que ſe deuem, a mortos, & feridos, ſe reportaram em diante de ſorte, que o inimigo os não ſalteaſſe deſcuidados, que tambem ***ſe acautelou*** *de maneira, que naõ quiz experimentar outro dia, o valor com que neſte foy rebatido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acautelar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

582. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Porque ainda que no quartel do Carmo, tentou hũa noite ſe auia deſcuido, ***recolheoſe*** *ſem ter effeito, por achar que ſe vigiaua*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

583. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Porque ainda que no quartel do Carmo, tentou hũa noite ſe auia deſcuido, recolheoſe ſem ter effeito, por achar que ***ſe vigiaua***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *vigiar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

584. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
O General Dom Fadrique de Toledo, com grande cuidado, viſitaua muytas vezes os poſtos, pera com iſſo ***o terem****, os que eſtauam de vigia, & guarda: chegandoſe tanto aos lugares mais arriſcados, que lhe ficaua igual o perigo de ſua vida, com o valor de ſua peſſoa*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

585. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
O General Dom Fadrique de Toledo, com grande cuidado, viſitaua muytas vezes os poſtos, pera com iſſo o terem, os que eſtauam de vigia, & guarda: ***chegandoſe*** *tanto aos lugares mais arriſcados, que lhe ficaua igual o perigo de ſua vida, com o valor de ſua peſſoa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

586. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
O General Dom Fadrique de Toledo, com grande cuidado, viſitaua muytas vezes os poſtos, pera com iſſo o terem, os que eſtauam de vigia, & guarda: chegandoſe tanto aos lugares mais arriſcados, que ***lhe ficaua*** *igual o perigo de ſua vida, com o valor de ſua peſſoa*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto ... que*
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

587. File page: 95 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
..., *ouue com tudo, alguns feridos, criados de Lourenço Pires de Carualho, & ſeus camaradas,* ***leuandolhe*** *hũa bala a ſua cozinha*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

588. File page: 95 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
No quartel do Carmo, onde ***ſe alojaua****, com o Conde de ſam Ioam, ſeu Cunhado, o ferio hũa peça de artelharia inimiga*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *alojar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

589. File page: 95 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
No quartel do Carmo, onde ſe alojaua, com o Conde de ſam Ioam, ſeu Cunhado, ***o ferio*** *hũa peça de artelharia inimiga*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ferir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com o Conde* ...)

590. File page: 95 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
No quartel do Carmo, onde ſe alojaua, com o Conde de ſam Ioam, ſeu Cunhado, o ferio hũa peça de artelharia inimiga, ***quebrandolhe*** *hũa perna, de que em tres dias morreo*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *quebrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

591. File page: 95 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
*No quartel do Carmo, onde ſe alojaua, com o Conde de ſam Ioam, ſeu Cunhado, o ferio hũa peça de artelharia inimiga, quebrandolhe hũa perna, de que em tres dias morreo, com tanto valor, & chriſtandade, como **ſe eſperaua** de tam calificada peſſoa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

592. File page: 95 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
*Bem **ſe podia** pronoſticar morrer a golpes de infieis, quem viuia em tanto zelo de debellalos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *poder* (*pronosticar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

593. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
*Bem ſe podia pronoſticar morrer a golpes de infieis, quem viuia em tanto zelo de **debellalos***.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *debelar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

594. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Porque sò quem conhecia o Mòrgado de Oliueira, ſabia delle o fogo bellico que ne peito ***lhe ardia***: *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *arder*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

595. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Porque sò quem conhecia o Mòrgado de Oliueira, ſabia delle o fogo bellico que ne peito lhe ardia: porque nada mais ***lhe ocupaua*** *o penſamento, que artelharia, galeoens armadas, emprezas*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *nada mais*
Verb: *ocupar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: NQ (*nada*)
Clause: **Embedded**

596. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Em ſeus menores annos ***ſe auzentou*** *deſte Reyno de Portugal, contra vontade de ſua mãy, & parentes, & ſe foy a Africa*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *ausentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em seus menores anos* ...)

597. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Depois ***ſe paſſou*** *a Tangere*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *depois*)

598. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Depois ſe paſſou a Tangere, donde a Mageſtade delRey Philippe primeiro de Portugal, ***o mandou*** *vir, por conſolaçam de ſua mãy, que o pedio a ſua Mageſtade* ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de onde* (relative)
Verb: *mandar* (*vir*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

599. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Depois ſe paſſou a Tangere, donde a Mageſtade delRey Philippe primeiro de Portugal, o mandou vir, por conſolaçam de ſua mãy, que ***o pedio*** *a ſua Mageſtade ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

600. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Daly a alguns annos repetio a ſegunda auſencia do Reyno, mãy, & parentes, & cõtra vontade de todos, ***ſe foy*** *a Seuilha*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *contra vontade de todos ...*)

601. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Não ſofrendo o Mòrgado de Oliueira, que ſeu irmaõ, Diogo Luis de Oliueira, vieſſe da Corte, a ***embracarſe*** *na armada de Dom Luis Fajardo*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*vir a*) *embarcar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

602. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Não ſofrendo o Mòrgado de Oliueira, que ſeu irmaõ, Diogo Luis de Oliueira, vieſſe da Corte, a embracarſe na armada de Dom Luis Fajardo, General do mar Oceano, pella Coroa de Caſtella, ſem que elle por mais velho ***ſe achaſſe*** *naquella empreza, em que na Bahya da Goleta, em Tunez, ſe queimaram dezoito nauios ao inimigo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem que*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*sem que* – mood selection)
Clause: **Embedded**

603. File page: 96 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 47)
Não ſofrendo o Mòrgado de Oliueira, que ſeu irmaõ, Diogo Luis de Oliueira, vieſſe da Corte, a embracarſe na armada de Dom Luis Fajardo, General do mar Oceano, pella Coroa de Caſtella, ſem que elle por mais velho ſe achaſſe naquella empreza, em que na Bahya da Goleta, em Tunez, ***ſe queimaram*** *dezoito nauios ao inimigo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *queimar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

604. File page: 97 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
...; ficando tam ſatiſfeito do exercicio militar, que ſendo caſado com hũa das mais principais ſenhoras deſte Reyno, irmãa do Conde de Sortelha, & tendo muytos filhos, naõ deixou jornada algũa das que ***lhe foram*** *poſſiveis*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *das que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

605. File page: 97 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Indo ſeu irmão Diogo Luis de Oliueira, por Capitão Mòr da armada da Coroa de Portugal, ***o acompanhou****, com nauio, & gẽte, à ſua cuſta: & o acompanhaua ſempre em todas as occaſioens, que teue de grande Capitam*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *indo seu irmão*) and **Root Id** (Clld: *ſeu irmão Diogo Luis de Oliueira … o*)

606. File page: 97 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Indo ſeu irmão Diogo Luis de Oliueira, por Capitão Mòr da armada da Coroa de Portugal, o acompanhou, com nauio, & gẽte, à ſua cuſta: & ***o acompanhaua*** *ſempre em todas as occaſioens, que teue de grande Capitam*, ...

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

607. File page: 97 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
...,ſentindo o inimigo o dãno de muytas mortes dos ſeus: de ſorte que ***ſe deixou*** *bem moſtrar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de sorte que*
Verb: *deixar* (*mostrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

608. File page: 97 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
E era com rezam, que quem tam boa mam tinha pera rebeldes de Olanda, ***ſe lhe entregaſſe*** *o cuidado de Gouernador do Brazil, ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

609. File page: 97 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Eſteue apreſtado pera ir a Ormuz, com cinco Galeoens, & nam ficou por ſua parte, nam ***ſe acodir*** *á aquella praça, que nam fora do Perſa, ſe elle là fora*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: (*ficar*) *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: *yes* (não)
Clause: **Embedded**

610. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Por fim, eſtando enfermo, com ſeu perigo, ao partir da armada da Coroa de Portugal pera a Bahya, ***lhe aduertirã*** *parentes, & amigos, não trataſſe da jornada*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ficar*) *advertir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *ao partir da armada*)

611. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Reſpondeo, que vrgido auia de ir nella, & aſſi ***o fez***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

612. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Reſpondeo, que vrgido auia de ir nella, & aſſì o fez, que muy enfermo ***ſe entregou*** *às deſcomodiades do mar, com zelo do ſeruiço de ſua Mageſtade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

613. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Reſpondeo, que vrgido auia de ir nella, & aſſì o fez, que muy enfermo ſe entregou às deſcomodiades do mar, com zelo do ſeruiço de ſua Mageſtade: que tem bem ſignificado, quanto eſtima a vontade, & o valor de tão bom vaſſalo, ſentindo ſua morte, como bom Rey, que deuem os que ***o ſam****, ſentir muyto ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

614. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Reſpondeo, que vrgido auia de ir nella, & aſſì o fez, que muy enfermo ſe entregou às deſcomodiades do mar, com zelo do ſeruiço de ſua

Mageſtade: que tem bem ſignificado, quanto eſtima a vontade, & o valor de tão bom vaſſalo, ſentindo ſua morte, como bom Rey, que deuem os que o ſam, ſentir muyto ***faltaremlhe*** *em ſuas Coroas as perolas ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

615. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Reſpondeo, que vrgido auia de ir nella, & aſſi o fez, que muy enfermo ſe entregou às deſcomodiades do mar, com zelo do ſeruiço de ſua Mageſtade: que tem bem ſignificado, quanto eſtima a vontade, & o valor de tão bom vaſſalo, ſentindo ſua morte, como bom Rey, que deuem os que o ſam, ſentir muyto faltaremlhe em ſuas Coroas as perolas que ***as ornão***; *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ornar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

616. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
...: que tem bem ſignificado, quanto eſtima a vontade, & o valor de tão bom vaſſalo, ſentindo ſua morte, como bom Rey, que deuem os que o ſam, ſentir muyto faltaremlhe em ſuas Coroas as perolas que as ornão; & não ***as pode*** *auer de mayor eſtima, que vaſſalos fieis, & valeroſos.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*haver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba

617. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Não eſperou ſua Mageſtade muytos dias, que não ſignificaſſe à ſenhora Dona Elena de Lencaſtre, o muyto que ſentira a morte de ſeu marido; quando ***conſolandoa*** *de o perder, em carta de 25. de Iulho de 625. lhe diz.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *consolar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

618. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Não eſperou ſua Mageſtade muytos dias, que não ſignificaſſe à ſenhora Dona Elena de Lencaſtre, o muyto que ſentira a morte de ſeu marido; quando conſolandoa de ***o perder****, em carta de 25. de Iulho de 625. lhe diz.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

619. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Não eſperou ſua Mageſtade muytos dias, que não ſignificaſſe à ſenhora Dona Elena de Lencaſtre, o muyto que ſentira a morte de ſeu marido; quando conſolandoa de o perder, em carta de 25. de Iulho de 625. ***lhe diz***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

620. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Citation (letter): ..., & *ao meſmo reſpeito tiue muyto deſprazer com a noua de auer ſido morto no ſitio da Cidade da Bahya, onde* ***me foy*** *ſeruir* ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ir* (*servir*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

621. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Citation (letter): A certeza de q̃ elle cõprio com as obrigaçoens de quem era, & a eſperança de que eſtarà na gloria, **vos deue** obrigar, a que modereis o ſentimento de ſua perda, aſsi volo encomendo, & rogo muyto.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dever* (*obrigar*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que ele cumpriu com as obrigações*; *que estará na glória*) and **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

622. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
Citation (letter): A certeza de q̃ elle cõprio com as obrigaçoens de quem era, & a eſperança de que eſtarà na gloria, vos deue obrigar, a que modereis o ſentimento de ſua perda, aſsi **volo encomendo**, & rogo muyto.
Clitic: ***volo*** (clitic cluster) (dat.2.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

623. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Naõ faltou na obrigação de ſeu officio, o Excellentiſſimo ſenhor Gaſpar de Guſmão, Conde de Oliuares, em ſentir a morte do Mòrgado de Oliueira, & conſolar ſua molher de tão grande perda, em carta de quarto de Iulho, de 625. que ***lhe eſcreveo***, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

624. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
..., & de ***ſe offerecer*** *a tudo que foſſe ſeruilla, ajuntou de propria mão*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*ajuntar*) *oferecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

625. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
..., & de ſe offerecer a tudo que foſſe ***ſeruilla****, ajuntou de propria mão*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ajuntar*) *servir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

626. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Bem juſto he, que neſte lugar ***ſe agradeça*** *ao ſenhor Conde de Oliuares, ſaber conſolar viuuas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *agradecer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

627. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Bem juſto he, que neſte lugar ſe agradeça ao ſenhor Conde de Oliuares, ſaber conſolar viuuas, de maridos, que tambem ſouberaõ ſeruir a ſeus Reys; & ſaber ***lembrarſe*** *de orfaõs, cujos pays foram prodigios da vida, mais pera o ſeruiço dos Reys, que pera o emparo dos filhos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

628. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
E obrigação he de validos nas mayores puridades, q̃ com os Reys tratão, & nos mais ſecretos colloquios de ſua valia, ***lembraremlhe****, que ficaõ ſuas Mageſtades à viuuas, em lugar de maridos, & de pays a orfaõs, sujos pays morrerão em ſeu real ſeruiço*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

629. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
E hum valido de Alexandre Macedonico, que ***o deſejaua*** *grande Rey de ſua Monarchia, & bem viſto, & amado em toda ella; não trataua de outros meyos mais poderoſos, que os da beneuolencia, & os de grandeza, & magnificencia, que Alexandre com os ſeus guardaua*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

630. File page: 99 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: -)
Aſſi ***o ſabemos*** *ter feito com ſua Mageſtade, pera com os ſeus vaſſalos Portuguezes, o ſenhor Conde de Oliuares*: ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

631. File page: 100 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 49)
Aſſi o ſabemos ter feito com ſua Mageſtade, pera com os ſeus vaſſalos Portuguezes, o ſenhor Conde de Oliuares: nem pudera ***cuidarſe*** *em tempo algum, que não foy dos mayores aceitos que teue eſte ſeu cuidado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *cuidar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

632. File page: 100 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 49)
*E pera que **ſe veja** a ſingular reſpodencia de vaſſalos, com Rey; & de Rey, com vaſſalos; & a particular ſatiſação com que ſe acham os vaſſalos Portuguezes, em ſua Mageſtade ſaber tambem acodir ao bem particular de mortos, & viuos, he rezam ſe declarem neſte lugar as larguezas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

633. File page: 100 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 49)
*E pera que ſe veja a ſingular reſpodencia de vaſſalos, com Rey; & de Rey, com vaſſalos; & a particular ſatiſação com que **ſe acham** os vaſſalos Portuguezes, em ſua Mageſtade ſaber tambem acodir ao bem particular de mortos, & viuos, he rezam ſe declarem neſte lugar as larguezas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

634. File page: 100 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 49)
*..., he rezam **ſe declarem** neſte lugar as larguezas, & grandezas que ſua Mageſtade tem vſado com os vaſſalos da Coroa de Portugal*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

635. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Title: *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que* ***ſe acharão*** *na jornada da Bahya*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

636. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Deu a ver ſua Mageſtade, que os ſenhores Gouernadores ***lhe fizeraõ*** *eſta memoria, a 22. de Nouembro de 624.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

637. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Auendo viſto o que **me eſcreuestes** em 22. De Nouembro paſſado, ſobre os fidalgos, & gente nobre que ſe embarcarão a me ſeruir na armada do ſocorro do Brazil, me pareceo dizeruos, que ei por bem ſe paſſe prouiſaõ, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

638. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Auendo viſto o que me eſcreuestes em 22. De Nouembro paſſado, ſobre os fidalgos, & gente nobre que **ſe embarcarão** a me ſeruir na armada do ſocorro do Brazil, me pareceo dizeruos, que ei por bem ſe paſſe prouiſaõ, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

639. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Auendo viſto o que me eſcreuestes em 22. De Nouembro paſſado, ſobre os fidalgos, & gente nobre que ſe embarcarão a **me**

ſeruir na armada do ſocorro do Brazil, me pareceo dizeruos, que ei por bem ſe paſſe prouiſaõ, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: (*embarcar-se a*) *servir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

640. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Auendo viſto o que me eſcreuestes em 22. De Nouembro paſſado, ſobre os fidalgos, & gente nobre que ſe embarcarão a me ſeruir na armada do ſocorro do Brazil, **me pareceo** dizeruos, que ei por bem ſe paſſe prouiſaõ, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

641. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Auendo viſto o que me eſcreuestes em 22. De Nouembro paſſado, ſobre os fidalgos, & gente nobre que ſe embarcarão a me ſeruir na armada do ſocorro do Brazil, me pareceo **dizeruos**, que ei por bem ſe paſſe prouiſaõ, ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

642. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Auendo viſto o que me eſcreuestes em 22. De Nouembro paſſado, ſobre os fidalgos, & gente nobre que ſe embarcarão a me ſeruir na armada do ſocorro do Brazil, me pareceo dizeruos, que ei por bem **ſe paſſe** prouiſaõ, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb:
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

643. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., me pareceo dizeruos, que ei por bem ſe paſſe prouiſaõ, declarando que aos filhos cujos pays fallecerão na jornada, auendo comprido com ſua obrigação, farei mercé, do que por eles ouuer diſpenſação pera receber mercè neſta forma **ſe lhe farà** outra equiualente a ſeus ſeruiços.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

644. File page: 101 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
*E pera **ſe dar** execução a eſta real vontade, em ſe apreſentando a ſua Mageſtade a petição*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

645. File page: 101-102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: --50)
*E pera ſe dar execução a eſta real vontade, em **ſe apreſentando** a ſua Mageſtade a petição, & conſulta da ſenhora Elena de Lancaſtre, molher do Mòrgado de Oliueira, foy ſua Mageſtade ſeruido, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *apresentar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

646. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
*E porque pareceo a ſua Mageſtade, que ficaua a quem da real grandeza, que de tam grande Monarcha **ſe eſperaua**, & do que tão leais, & valeroſos vaſſalos merecião, tendo prouido no que tocaua as merces dos*

mortos, eſtendeo ſua grandeza a engrandecer os viuos, com tam paernal efeito, que cuida Portugal, terẽlhe reſuſcitado em ſua Mageſtade, aquelles Reys Sereniſſimos tão verdadeiros pays de ſeus vaſſalos.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

647. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
E porque pareceo a ſua Mageſtade, que ficaua a quem da real grandeza, que de tam grande Monarcha ſe eſperaua, & do que tão leais, & valeroſos vaſſalos merecião, tendo prouido no que tocaua as merces dos mortos, eſtendeo ſua grandeza a engrandecer os viuos, com tam paernal efeito, que cuida Portugal, ***terẽlhe*** *reſuſcitado em ſua Mageſtade, aquelles Reys Sereniſſimos tão verdadeiros pays de ſeus vaſſalos*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

648. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): Eu ElRey **vos enuio** muyto ſaudar, como aquelles que amo.
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *enviar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: declarative-speech act
Negation:
Clause: Root I (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

649. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): ***Auendoſe*** *entendido o bem que tem ſeruido os fidalgos Portuguezes que forão cobrar a Bahya de todos os Santos & ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *havar* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

650. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): Auendoſe entendido o bem que tem ſeruido os fidalgos Portuguezes que forão cobrar a Bahya de todos os Santos & deſejando que conheção, quam agradauel **me foy** ſeu ſeruiço, & ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quam* (= *quanto* ; indirect question)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

651. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): Auendoſe entendido o bem que tem ſeruido os fidalgos Portuguezes que forão cobrar a Bahya de todos os Santos & deſejando que conheção, quam agradauel me foy ſeu ſeruiço, & quam ſatisfeito **me acho** de ſuas peſſoas, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quam* (= *quanto* ; indirect question)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

652. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): ..., ei por bem, em primeiro lugar, que **ſe executem** as merces gérais que fiz, pera os que morreſſẽ nesta jornada, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *executar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

653. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): ..., ei por bem, em primeiro lugar, que ſe executem as merces gérais que fiz, pera os que morreſſẽ nesta jornada, nos filhos de Martim Affonſo de Oliueira, & que **ſe me conſulte**, em que outra couſa

poderia eu moſtrarlhe meu agardecimento, & ſentimento da morte de ſeu pay, por ſer tão honrado fidalgo ...
Clitic: ***se me*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *consultar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

654. File page: 102 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: 50)
Citation (letter): ..., ei por bem, em primeiro lugar, que ſe executem as merces gérais que fiz, pera os que morreſſẽ nesta jornada, nos filhos de Martim Affonſo de Oliueira, & que ſe me conſulte, em que outra couſa poderia eu **moſtrarlhe** meu agardecimento, & ſentimento da morte de ſeu pay, por ſer tão honrado fidalgo ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *mostrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

655. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., & que ſe me conſulte, em que outra couſa poderia eu moſtrarlhe meu agardecimento, & ſentimento da morte de ſeu pay, por ſer tão honrado fidalgo, & tão zeloſo de meu ſeruiço, não reparando pera **o fazer**, em nenhum particular ſeu, ficando ſempre, ſe pode ſer, tão ſatisfeito do ſeu modo de ſeruir, como dos ſeus meſmos ſeruiços.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

656. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): ..., & que ſe me conſulte, em que outra couſa poderia eu moſtrarlhe meu agardecimento, & ſentimento da morte de ſeu pay, por ſer tão honrado fidalgo, & tão zeloſo de meu ſeruiço, não reparando pera o fazer, em nenhum particular ſeu, ficando ſempre, **ſe pode** ſer, tão ſatisfeito do ſeu modo de ſeruir, como dos ſeus meſmos ſeruiços.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*ser*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

657. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E aos mais fidalgos, **me pareceo** ſe lhes declarem, & dem por feitas, todas aquellas merces, que ſe lhes fizeraõ, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **decarative**
Negation:

Clause: **Root Ic** (V1 inserted clause)

658. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E aos mais fidalgos, me pareceo **ſe lhes declarem**, & dem por feitas, todas aquellas merces, que ſe lhes fizeraõ, ...
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

659. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E aos mais fidalgos, me pareceo ſe lhes declarem, & dem por feitas, todas aquellas merces, que **ſe lhes fizeraõ**, ...
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

660. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E aos mais fidalgos, me pareceo ſe lhes declarem, & dem por feitas, todas aquellas merces, que ſe lhes fizeraõ, pera em caſo que morreſſem na jornada, pois da ſua parte não **lhes ficou** mais que fazer.

Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba (*pois*) or IVa' (*da sua parte*)

661. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Deſejando eu infinito, que ſaibão os que **me ſeruem**, que gratifico o animo de fazelo, como a meſma obra; & que não hão miſter mais ſolicitação, negociação, recordo, nem paßos, que dados em meu ſeruiço. E por esta rezão ſem conſulta nhũa, o quiz reſoluer aſsi.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

662. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): Deſejando eu infinito, que ſaibão os que me ſeruem, que gratifico o animo de **fazelo**, como a meſma obra; & que não hão miſter mais ſolicitação, negociação, recordo, nem paßos, que dados em meu ſeruiço. E por esta rezão ſem conſulta nhũa, o quiz reſoluer aſsi.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

663. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Citation (letter): E por esta rezão ſem conſulta nhũa, **o quiz** reſoluer aſsi.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *querer* (*resolver*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por esta razão*, *sem nenhuma razão*)

664. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
*Não **ſe podera** ver mayor demonſtração, de ſua Magſtade ter erdado (cm a Monarchia de Heſpanha) de elRey Philippe I. de Portugal, ſeu auò, aquella rara prudencia, & entendimento, que neſte decreto ſe monſtra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*ver*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root II**

665. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Não ſe podera ver mayor demonſtração, de ſua Magſtade ter erdado (cm a Monarchia de Heſpanha) de elRey Philippe I. de Portugal, ſeu auò, aquella rara prudencia, & entendimento, que neſte decreto ***ſe monſtra***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *monstrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

666. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
Pois em não eſperar conſideraçoens, & vagares de cõſelhos, nem mais, que a determinaçã de ſeu animo real: & o que podia auer de ſecreta puridade de Camara, & valia: ***ſe deliberou*** *a declarar na mercé, o caminho de fauor, & cõfiança, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deliberar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertives
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

667. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)
E por eſtes meyos, de paternal, & confiado gouerno, ſouberam ſempre os vaſſalos Portuguezes, beber por ſeus Reys a morte com goſto, ***fa-***

zendoos *a troco de ſuas vidas, ricos na fazenda, & com perda de ſeu ſangue, poderoſos no Imperio*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

668. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
..., *por onde podia obrigar aos vaſſalos da Coroa de Portugal; ſaiba sẽpre, & queira continuar em* ***tratalos*** *com fauor, & confiança*; *...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

669. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
Que não canſou a natureza em Portugal de dar talentos perfeitos na paz, & guerra; mas ***tralos*** *a fortuna ſepultados viuos na deſconfiança, enueja, & diffauor*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

670. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
…, *pera* ***ſe ſaber*** *dos Generais, o que cada hum merece na jornada*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

671. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
…, *pera ſe ſaber dos Generais, o que cada hum merece na jornada; nem eſperar requerimentos dos ſeruiços q̃ nella* ***ſe fizeram****; nem lembranças dos Conſelhos de Portugal, & Caſtelha*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

672. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
…, *pera ſe ſaber dos Generais, o que cada hum merece na jornada; nem eſperar requerimentos dos ſeruiços q̃ nella ſe fizeram; nem lembranças dos Conſelhos de Portugal, & Caſtelha: ſe nam que com hum animo muy Por-*

tuguez, qui que os Portuguezes entendeſſem, que tinham em ſua Mageſtade muy acordado Rey de ſeus ſeruiços, & no ſenhor Conde hũa poderſa, & lembrada valia, pera ***lhe procurar****, ſem requerimentos, mercè.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *procurar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

673. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
Deixandoſe *tudo ver no paternal decreto de ſua Mageſtade, a quem ſe deue* (*& ſe terà*) *immortal gratidam, & memoria.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclsis)

674. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
Deixandoſe tudo ver no paternal decreto de ſua Mageſtade, a quem ***ſe deue*** *(& ſe terà) immortal gratidam, & memoria.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb:
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

675. File page: 104 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 51)
Deixandoſe tudo ver no paternal decreto de ſua Mageſtade, a quem ſe deue (& ***ſe terà)*** *immortal gratidam, & memoria*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb:
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

676. File page: 105 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Duas mil, & quinhentas, & dez balas de artelharia, ***nos lançaraõ*** *os inimigos; quatro mil & cento & ſeſenta & oito, receberaõ de noſſa boa vontade, que tinhamos de o ſervir*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted direct object (focus)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – preverbal focalized object)

677. File page: 105 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Duas mil, & quinhentas, & dez balas de artelharia, nos lançaraõ os inimigos; quatro mil & cento & ſeſenta & oito, receberaõ de noſſa boa vontade, que tinhamos de ***o ſervir***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: de
Verb: (*ter de*) *servir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

678. File page: 105 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Por que a ſua fortificação, ***ſe deſſazia****; a ſua artelaria, ſe deſcaualgaua ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: antecedent in the preceding sentence

679. File page: 105-106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: --52)
Por que a ſua fortificação, ſe deſſazia; a ſua artelaria, ***ſe deſcaualgaua*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *descavalgar*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

680. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Por que a ſua fortificação, ſe deſſazia; a ſua artelaria, ſe deſcaualgaua polla noſſa; os nauios ***ſe fundião***; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fundir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

681. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Por que a ſua fortificação, ſe deſſazia; a ſua artelaria, ſe deſcaualgaua polla noſſa; os nauios ſe fundião; os defenſores acabauão com tanta violencia, que ***lhe morreo*** *muyta gente em toda aparte, & não podendo dar a todos ſepultura na terra, a muytos a deraõ no mar*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanta … que*
Verb: *morrer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

682. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Por que a ſua fortificação, ſe deſſazia; a ſua artelaria, ſe deſcaualgaua polla noſſa; os nauios ſe fundião; os defenſores acabauão com tanta violencia, que lhe morreo muyta gente em toda aparte, & não podendo dar a todos ſepultura na terra, a muytos ***a deraõ*** *no mar*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *a muitos*) and **Root Id** (CLLD: *a sepultura ... a*)

683. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Tratarão alguns Alemaens, & Francezes, de ***transferirſe*** *ao noſſo Campo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*tratar de* = tentar) *transferir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

684. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Tratarão alguns Alemaens, & Francezes, de transferirſe ao noſſo Campo; onde deraõ noticia do que entre os cercados paſſaua, que era deſconformidade, entre as naçoens, que na Cidade ***ſe achauã***.

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: triggered proclisis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

685. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Sentiãoſe*, Ingrezes, Francezes, & Todeſcos, de que por engano os leuaſſem os Olandezes àquella praça, mais pera pouoala, que pera defendela*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

686. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Sentiãoſe, Ingrezes, Francezes, & Todeſcos, de que por engano ***os leuaſſem*** *os Olandezes àquella praça, mais pera pouoala, que pera defendela*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

687. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Sentiãoſe, Ingrezes, Francezes, & Todeſcos, de que por engano os leuaſſem os Olandezes àquella praça, mais pera ***pouoala****, que pera defendela*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *povoar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

688. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Sentiãoſe, Ingrezes, Francezes, & Todeſcos, de que por engano os leuaſſem os Olandezes àquella praça, mais pera pouoala, que pera ***defendela***.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *defender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

689. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Com todos eſtes apertos, & deſares da fortuna rebelde, como ***lhe he*** *mortal, & entranauel o odio a Heſpanha, temendo ſempre della o caſtigo, que ſua contumacia merece*: ...

Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *defender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

690. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
Com todos eſtes apertos, & deſares da fortuna rebelde, como lhe he mortal, & entranauel o odio a Heſpanha, temendo ſempre della o caſtigo, que ſua contumacia merece: não sò* ***ſe deliberaraõ*** *a ſuſtentar pertinazmente o ſitio, mas a intentar dãno ao poder das armadas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não só*
Verb: *deliberar* (*a sustentar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (não)
Clause: **Root II**
DESAR 1. desaire; revés de fortuna; desgosto 2. Defeito físico ou moral 3. ato indecoroso

691. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
E como toda a ſua guedelha, & força, conſiſte em ſerem os mayores mechanicos do Norte; por ſua arte, ſe reſolueraõ a lançarem tres nauios de fogo nas noſſas armadas, com que abrazaſſem as reais, & Almirantas delias: que eſtando juntas em coroa, & roda, da do inimigo, antres de ſer chegada a noſſa guarda das ſalùas, que ***ſe mandaua*** *ſaber ſe auia algum mouimento, ſe deſpedirão ao entrar da noite dous nauios, deſpedindo por toda a parte muitas bõbas, & foguetes ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*saber*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
GUEDELHA 1. cabelo comprido e despenteado 2 porção de cabelos; melena, grenha, madeixa

692. File page: 106 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 52)
E como toda a ſua guedelha, & força, conſiſte em ſerem os mayores mechanicos do Norte; por ſua arte, ſe reſolueraõ a lançarem tres nauios de fogo nas noſſas armadas, com que abrazaſſem as reais, & Almirantas delias: que eſtando juntas em coroa, & roda, da do inimigo, antres de ſer chegada a noſſa guarda das ſalùas, que ſe mandaua ſaber ſe auia algum mouimento, ***ſe deſpedirão*** *ao entrar da noite dous nauios, deſpedindo por toda a parte muitas bõbas, & foguetes*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

693. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Fizeraõſe *alguns noſſos á vela, reſguardandoſe do incendio, & porque ouue temor de que o inimigo fizeſſe lougar com o fogo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

694. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Fizeraõſe alguns noſſos á vela, ***reſguardandoſe*** *do incendio, & porque ouue temor de que o inimigo fizeſſe lougar com o fogo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resguardar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

695. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Em reſpondencia de ***nos quererem*** *abrazar a armada, trataram alguns Capitaens de conſideração, de lhes abrazar a ſua*: ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *querer* (*abrasar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

696. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Em reſpondencia de nos quererem abrazar a armada, trataram alguns Capitaens de conſideração, de ***lhes abrazar*** *a ſua*: ...
Clitic: ***se*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*tratar de* = tentar) *abrasar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

697. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Em reſpondencia de nos quererem abrazar a armada, trataram alguns Capitaens de conſideração, de lhes abrazar a ſua: & eſtando o negocio reſoluto, por muy arriſcado, ***o contrariou*** *do mar o General Dom Manoel de Meneſes*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *contrariar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause) and **Root Id** (CLLD: *o negócio … o*)

698. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
..., *o contrariou do mar o General Dom Manoel de Meneſes*, *auendo que não teria effeito, mas que ſeria de dãno, aſſi pella continuação do tempo, que era em oppoſiſſaõ da Lua, em que ella podia dar luz ao*

inimigo do noſſo deſenho, & ***perderſe*** *o feitio delle; como por ſer mais ſeguro meter aos naos no fundo*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

699. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Com a noſſa artelharia; & o que melhor pareceo, por pouparmos fazenda, que ***o eram*** *noſſa*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

700. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Cuja reſpoſta ***me veyo*** *à mão, deſculpando-ſe nella de ſer de tal parecer, diz, aſſi, em 23. De Abril de 625.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cuja*
Verb: *vir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**
Comments: *cuja* has an antecedent in the preceding sentence; thus, proclisis here is being triggered

701. File page: 107 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: -)
Cuja reſpoſta me veyo à mão, ***deſculpando-ſe*** *nella de ſer de tal parecer, diz, aſſi, em 23. de Abril de 625.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desculpar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

702. File page: 108 (CAPITVLO XXXII. *Da força que os noſſos fizeraõ ao inimigo por terra, & dos ardiz que elle fez por mar*; Book page number: 53)
E aſſi ***ſe eſcusou*** *empreza, que pudera ſer muy duuidoſa*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *escusar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

703. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
Não faltarão neſte ſitio onde tanto ***ſe empregou*** *o valor dos que batião, & dos que ſe defendião.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

704. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
Não faltarão neſte ſitio onde tanto ſe empregou o valor dos que batião, & dos que ***ſe defendião***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *dos que* (relative)
Verb: *defender*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

705. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
O primeiro caſo foy, que tendo o inimigo hũa bandeira ſobre o muro, ***ſe offereceo*** *hum ſoldado Aragonez a ſeu Capitam, Dom Affonſo de Lencaſtre, filho do Duque de Aueyro, pera tomala ao inimigo, & trazela ao noſſo campo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

706. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
O primeiro caſo foy, que tendo o inimigo hũa bandeira ſobre o muro, ſe offereceo hum ſoldado Aragonez a ſeu Capitam, Dom Affonſo de Lencaſtre, filho do Duque de Aueyro, pera ***tomala*** *ao inimigo, & trazela ao noſſo campo*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

707. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
O primeiro caſo foy, que tendo o inimigo hũa bandeira ſobre o muro, ſe offereceo hum ſoldado Aragonez a ſeu Capitam, Dom Affonſo de Lencaſtre, filho do Duque de Aueyro, pera tomala ao inimigo, & ***trazela*** *ao noſſo campo*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

708. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
Com eſte fauor, & com o que ***lhe daua*** *o eſpirito de caualeiro, remeteo o ſoldado à bandeira; em cuja defenſaõ, ſe não deſcuidou o inimigo: nem os noſſos na defenſam do noſſo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)

Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

709. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
Com eſte fauor, & com o que lhe daua o eſpirito de caualeiro, remeteo o ſoldado à bandeira; em cuja defenſaõ, ***ſe não deſcuidou*** *o inimigo: nem os noſſos na defenſam do noſſo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *em cuja* N
Verb: *descuidar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

710. File page: 108-109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53--)
Por fim do caſo, o ſoldado por entre balas trouxe a bandeira ao ſeu Capitaõ; & delle, ao General; q̃ ainda q̃ ſentio ***fazerſe*** *a ſorte ſem ordem ſua*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

711. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
...; *q̃ ainda q̃ ſentio fazerſe a ſorte ſem ordem ſua, recebeo o caſo como* ***o merecia*** *o valor delle, fez acrecentar ao ſoldado oito eſcudos de ventajem.*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *merecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

712. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
..., não ſofreo hum ſoldado Portuguez, de Dom Franciſco de Moura, nem a perfia dos rebeldes, nem que outrem ***lhe leuaſſe*** *a gloria de quebrantalos*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

713. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
..., não ſofreo hum ſoldado Portuguez, de Dom Franciſco de Moura, nem a perfia dos rebeldes, nem que outrem lhe leuaſſe a gloria de ***quebrantalos***.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *quebrantar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

714. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
Exẽplo tinha no Aragonez pera cometer a façanha; moſtrando eſtaua o caminho pera começar a ***fazela****; mas tãbem eſtauam viſtos, & ſabidos os perigos do muyto que o inimigo auia de fazer*, ...
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*começar a*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

715. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
Caſos de que os Olandezes começarão a pronoſticar ſua vltima ruina; pois nem ***lhe eſcapauam*** *os nauios no mar; nem ſuas peſſoas na terra: nem as bandeiras no mouro*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *escpar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Root II**

716. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
Não ſofreo Franciſco de Mellode Caſtro, tam impia afronta da Virgẽ pra, & ***ſe deliborou*** *a ſer defenſor da Virgem, por armas, como Santo Illefonſo o foy por letras*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deliberar* (*a ser*)

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

717. File page: 109 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: -)
Não ſofreo Franciſco de Mellode Caſtro, tam impia afronta da Virgẽ pra, & ſe deliborou a ſer defenſor da Virgem, por armas, como Santo Illefonſo ***o foy*** *por letras*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

718. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
..., *com ſeu pay Antonio de Mello de Caſtro, Capitam Mòr da viagem, como tambem* ***o anda*** *ſeu irmão, Diogo de Mello de Caſtro, em hum ſuceſſo de Malaca*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *andar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

719. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
Com tudo iſto, não temeo Franciſco de Mello, que o braço Olandez, ***o trataſſe*** *como o tratou o fogo*.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

720. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
Com tudo iſto, não temeo Franciſco de Mello, que o braço Olandez, o trataſſe como ***o tratou*** *o fogo*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

721. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
..., *tratou de deſafiar o Olandez, &* ***mataſſe*** *com elle, ſe ſe não deſdiſeſſe*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*tratar de*) *matar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

722. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
..., *tratou de deſafiar o Olandez, & mataſſe com elle, ſe* ***ſe não deſdiſeſſe***.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *desdizer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

723. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
Pede licença ao General Dom Fadrique de Toledo, que com muyta corteſia ***lha negou***.
Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *negar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

724. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
Replicou pollo Conde do Vimioſo, que em fauor de Franciſco de Mello, & ſeguro de ſua gloria, ***lhe deſejou*** *a de matar ao inimigo no campo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

725. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
*Sobre rogos, & valias do Conde, **ſe reſolueo** o General, que auia deſconuenencias, em conceder o duelo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *sobre rogo de valias …*)

726. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
*E ainda que foy materia de ſentimento, **negarſe** a Franiſco de Mello, o que com tanto valor, & chiſtandade, pedia, não lhe negarà ninguem o que no caſo gànhou de reputação de caualeiro*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *negar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

727. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
*E ainda que foy materia de ſentimento, negarſe a Franiſco de Mello, o que com tanto valor, & chiſtandade, pedia, **não lhe negarà** ninguem o que no caſo gànhou de reputação de caualeiro*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *negar*

Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (não)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

728. File page: 110 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 54)
Mvitas rezoẽs tinha o inimigo de deſeſperar do ſucceſſo da empreza. ***Verſe*** *ſem artelharia, porq̃ a noſſa lha deſcaualgaria toda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

729. File page: 110 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 54)
Verſe ſem artelharia, porq̃ a noſſa ***lha deſcaualgaria*** *toda*.
Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *descavalgar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

730. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
O ſocorro duuidoſo na chegada, & quando certo, mais ***ſe podia*** *temer, que foſſe pera preza de noſſas armadas, que pera deſbaratalas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *mais*
Verb: *poder* (*temer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – preverbal quantifier: *mais*)

731. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
O ſocorro duuidoſo na chegada, & quando certo, mais ſe podia temer, que foſſe pera preza de noſſas armadas, que pera ***deſbaratalas***.
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desbaratar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

732. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
E os q̃ dizem q̃ ***ſe chegou*** *a termo, q̃ ſentio o Coronel Olãdez em ſi as mãos dos ſeus não deſacertã.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

733. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Por fim ſeja, q̃ ou medo, ou prudencia, trouxeraõ a hora de ***ſe deliberarem*** *no melhor acerto, que era conhecer o poder das armas de ſua Mageſtade, a rezão, & a juſtiça, de lhe entregarem o ſeu.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *deliberar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

734. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Por fim ſeja, q̃ ou medo, ou prudencia, trouxeraõ a hora de ſe deliberarem no melhor acerto, que era conhecer o poder das armas de ſua Mageſtade, a rezão, & a juſtiça, de ***lhe entregarem*** *o ſeu.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

735. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
E o meſmo ***ſe fez*** *no forte nouo do mar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo* (fronted focus)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – preverbal focalized subject)

736. File page: 111 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
..., com 90. ſoldados, ***ſe chegarã*** *a hũ baluarte do inimigo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com 90 soldados*)

737. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., & hum Capitão Olandez, de ſima do baluarte, pedio ao Alferes detiueſſe os ſoldados, & ***ſe fez****, & entrando no baluarte o Alferes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

738. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., & perguntarão aos tres Portuguezes, ſe trazião ordẽ de ***ſe fallar*** *em concertos*?
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *falar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

739. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., & perguntarão aos tres Portuguezes, ſe trazião ordẽ de ſe fallar em concertos? ***reſponderaõlhe***, *q̃ não; & q̃ ſe tratauão de os fazer, mandaſſem ao quartel do Carmo, hũ tambor a renderſe ao General*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

740. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., & perguntarão aos tres Portuguezes, ſe trazião ordẽ de ſe fallar em concertos? *reſponderaõlhe, q̃ não; & q̃ ſe tratauão de* ***os fazer****, mandaſſem ao quartel do Carmo, hũ tambor a renderſe ao General*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

741. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., & perguntarão aos tres Portuguezes, ſe trazião ordẽ de ſe fallar em concertos? reſponderaõlhe, q̃ não; & q̃ ſe tratauão de os fazer, mandaſſem ao quartel do Carmo, hũ tambor a ***renderſe*** *ao General, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *render*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

742. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
E neſte particular, fundarão os Olandezes, o dizerem, q̃ do noſſo exercito ***ſe lhe dera*** *recado q̃ foſſe o tãbor, que apareceo enſima do muro, veſtido de branco, com hũ papel no chapeo, ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating cojunction)
Verb: *render*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

743. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
E neſte particular, fundarão os Olandezes, o dizerem, q̃ do noſſo exercito ſe lhe dera recado q̃ foſſe o tãbor, que apareceo enſima do muro, veſtido de branco, com hũ papel no chapeo, & muytos Olandezes polla muralha, fazendo meneos de quem ***ſe rendia****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem*

Verb: *render*
Tense / Verb form: iperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

744. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., & naõ ſendo os Olandezes entendidos dos noſſos, ***lhe deraõ*** *hũa carga de moſquetaria, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

745. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
..., a que acodio Antonio Moniz Barreto, Meſtre de cãpo de hũ terço Portuguez, q̃ eſtaua de guarda, & pera lingoa, leuou o Sargento Mòr Murga, q̃ ***o era*** *do terço de Dõ Ioaõ de Orelhana.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

746. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
Sabido o q̃ queria, ***o leuaraõ*** *ao General, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

747. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
... deu a carta, que dizia. Que porq̃ do noſſo exercito ***ſe chamara*** *hũ tãbor ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

748. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
Sabido o q̃ queria, o leuaraõ ao General, aquẽ cõ boa corteſia deu a carta, que dizia. Que porq̃ do noſſo exercito ſe chamara hũ tãbor pera ***ſe fallar*** *cõ elle, ſe mãdaua a ſaber o q̃ queriã, & eſperauã q̃ a bõ vſo de guerra, lho tornaſſe sẽ dãno.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *falar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

749. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
Sabido o q̃ queria, o leuaraõ ao General, aquẽ cõ boa cortesia deu a carta, que dizia. Que porq̃ do nossso exercito se chamara hũ tãbor pera se fallar cõ elle, ***se mãdaua*** *a saber o q̃ queriã, & esperauã q̃ a bõ vso de guerra, lho tornasse sẽ dãno.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

750. File page: 112 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: 55)
... porq̃ do nossso exercito se chamara hũ tãbor pera se fallar cõ elle, se mãdaua a saber o q̃ queriã, & esperauã q̃ a bõ vso de guerra, ***lho tornasse*** *sẽ dãno.*
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

751. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
A reposta (sic!!) *do General foy. Que daquelle exercito,* ***se não chamara*** *tambor, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *chamar*

Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

752. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
A repoſta (sic!!) *do General foy. Que daquelle exercito, ſe não chamara tambor, que ſe como cercados tinham que parlamentar, não ſendo contra ſeruiço de Deos, & de ſua Mageſtade, cortezamente* ***os ouuirião***.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

753. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Paſſou palaura pellos noſſos quarteis, de acordo do inimigo; ***ſuſpendemſe*** *armas, chega a confiançã dos noſſos a quererem entrar de paz na Cidade: não teue o inimigo tanta, que* ***o*** *ſofreſſe com olhos abertos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *suspender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

754. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
..., chega a confiançã dos noſſos a quererem entrar de paz na Cidade: não teue o inimigo tanta, que ***o ſofreſſe*** *com olhos abertos*.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanta que*
Verb: *sofrer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

755. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Nem Triſtão de Mendoça Furtado, que ***os ſofreſſe*** *fechados: ainda que o ſofreraõ, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *sofrer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

756. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Nem Triſtão de Mendoça Furtado, que ***os*** *ſofreſſe fechados: ainda que* ***o ſofreraõ****, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *sofrer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

757. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)

Voltou o tambor aos ſeus com alguns Olãdezes, que ***o acompanhauam****: & dos noſſos o fizeram tambem*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

758. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Voltou o tambor aos ſeus com alguns Olãdezes, que o acompanhauam: & dos noſſos ***o fizeram*** *tambem*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *dos nossos*)

759. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
..., *pedindo tres horas pera reſponder, que* ***ſe lhe deraõ*** *com ſegurança, & ſuſpensaõ de armas*.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

760. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Chamou o General a conſelho, as peſſoas principais que aly ***ſe acharam***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

761. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
..., *o ſeu Tenente, & o Sargento Mòr Murga, que* ***o era*** *do terço de Dom Ioão de Orelhana*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

762. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
Reſolueoſe *no conſelho, que foſſem em refens*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple pat perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

763. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 56)
No ſeguinte dia, 29. de Abril de 625 Eſcreueram os Olandezes, a ſegunda carta ao General, que ***confiãdoſe*** *da nobreza de ſua peſſoa, em conſelho ſe reſoluião a entregar a Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *confiar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

764. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 56)
No ſeguinte dia, 29. de Abril de 625 Eſcreueram os Olandezes, a ſegunda carta ao General, que confiãdoſe da nobreza de ſua peſſoa, em conſelho ***ſe reſoluião*** *a entregar a Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

765. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 56)
Eram as condiçoens tam confiadas, como ſe ***nos não eſtiueram*** *debaixo dos ferros dos piques, & nas bocas dos moſquetes, & bombardas*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *estar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative

Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

766. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 56)
Primeira, que entregando a Cidade, ***lhe darião*** *tres somanas de eſpaço*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

767. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 56)
Segunda, que ***lhe darião*** *mais quatro nauios de trezentas toneladas*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

768. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Quarta, que no cabo daquelle tempo ***ſe recolherião*** *as armadas reais detras doforte de S. Felippe*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: present conditional

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

769. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Sexta, que a nenhũ delles, nẽ em cõmũ, nẽ em particular, ***ſe pederião*** (sic!!) *bẽs conquiſtados*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

770. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Nona, que pera ***ſe concluirẽ*** *eſtas capitulaçoẽs, ſe deſſẽ refens, de hua parte, & outra*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *concluir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

771. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Nona, que pera ſe concluirẽ eſtas capitulaçoẽs, ***ſe deſſẽ*** *refens, de hua parte, & outra*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

772. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Nona, que pera ſe concluirẽ eſtas capitulaçoẽs, ſe deſſẽ refens, de hua parte, & outra: & o exercito ***ſe não chegaſſe*** *mais à Cidade*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

773. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Nona, que pera ſe concluirẽ eſtas capitulaçoẽs, ſe deſſẽ refens, de hua parte, & outra: & o exercito ſe não chegaſſe mais à Cidade; nẽ ***ſe entraſſe*** *nella*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *nem*
Verb: *entrar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

774. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Nona, que pera ſe concluirẽ eſtas capitulaçoẽs, ſe deſſẽ refens, de hua parte, & outra: & o exercito ſe não chegaſſe mais à Cidade; nẽ ſe

entraſſe nella, ſe não depois delles partidos à vela, nem ***lhe impedirião*** *ſua viagem com ſeguimẽto de nauios das armadas*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *nem*
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

775. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
A eſta inſolencia de capitulaçoẽs, reſpondeo o General Dõ Fadrique, q̃ elle guardara cõ elles toda a boa reſpondencia militar; & q̃ não ***ſe contentando*** *cõ o que concedia, tornarião as armas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *contentar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

776. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
A eſta inſolencia de capitulaçoẽs, reſpondeo o General Dõ Fadrique, q̃ elle guardara cõ elles toda a boa reſpondencia militar; & q̃ não ſe contentando cõ o que concedia, tornarião as armas, & ***ſe deſtrocarião*** *os refens*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinaitng conjunction)
Verb: *destrocar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

777. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Que o que reſpondia era; q̃ ***ſe achaua*** *cõ hũ exercito poderoſo, & groſſa armada, & cõ iſto, ſenhor de mar, & terra*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinaitng conjunction)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

778. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
..., *que eſtaua por dezẽbarcar muita parte da q̃ tinha, & q̃ pera elles cercados, nã podia auer ſocorro que foſſe de effeito com tãto poder, que* ***ſe via*** *ſobre a praça*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

779. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
..., *nã podia auer ſocorro que foſſe de effeito com tãto poder, que ſe via ſobre a praça,* ***batẽdoa*** *cõ 30. & tãtas peças de artelharia*; ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *bater*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

780. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
...; & *conforme a iſto, & o vſo da gerra, nẽ elles cercados podiã pedir tãto, nẽ elle General* ***cõcederlho***.
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

781. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
Mas q̃ moſtrãdo a benignidade q̃ S. Mageſtade vſa com todos, ***lhes concederia*** *as vidas, paſſajẽ à ſua terra; roupa de ſeu veſtido; mãtimẽto neceſſario, dãdo ſegurãça á paga delle, reſtituiçam de todos os prezos; & no primeiro lugar, o Gouernador Diogo de Mendoça Furtado*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

782. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
A repoſta (sic!!) *do Coronel, & Conſelho foy, que elles* ***a mãdauam*** *em papel diuerſo, & lhes parecia pidiam* (sic!!) *juſto, & eſperauam em Deos lhes daria ſocorro*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

783. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
A repoſta (sic!!) *do Coronel, & Conſelho foy, que elles a mãdauam em papel diuerſo, &* ***lhes parecia*** *pidiam* (sic!!) *juſto, & eſperauam em Deos lhes daria ſocorro*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

784. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
A repoſta (sic!!) *do Coronel, & Conſelho foy, que elles a mãdauam em papel diuerſo, & lhes parecia pidiam* (sic!!) *juſto, & eſperauam em Deos* ***lhes daria*** *ſocorro*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *dar*

Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

785. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
*...: antes eſtauam reſolutos a **defendela** como ſoldados*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *defender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

786. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
*A eſta repoſta do Coronel, & Conſelho, **a deu** o General, Dom Fadrique, que ao Sargento Mòr ſam Felice, ſe remetia que podia ſeruilhos em repoſta do ſeu papel*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *A esta resposta … a deu*)

787. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
*A eſta repoſta do Coronel, & Conſelho, a deu o General, Dom Fadrique, que ao Sargento Mòr ſam Felice, **ſe remetia** que podia ſeruilhos em repoſta do ſeu papel*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *remeter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

788. File page: 116 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 57)
A eſta repoſta do Coronel, & Conſelho, a deu o General, Dom Fadrique, que ao Sargento Mòr ſam Felice, ſe remetia que podia ***ſeruilhos*** *em repoſta do ſeu papel*, ...
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

789. File page: 117 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
... & *que ſabião bem os cargos, que o General tiuera de ſua Mageſtade, & o bem que ſempre* ***ſe ouera*** *com os Olandezes que tiuera em ſeu poder, de que eſtauam com ſatisfação*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

790. File page: 117 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
E com eſta repoſta, de trinta de Abril, mandarão outra carta de crença, pera ***ſe fazerem*** *os concertos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

791. File page: 117 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
E o que os ditos ſenhores tratarem, daremos por bem feito, & ***o compriremos*** *pontualmente, com ſinceridade*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

792. File page: 117 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Com eſta reſolução, ***a tomou*** *o General Dom Fadrique, de ſe fazerem capitulaçoens, com ſolẽnidade de eſcritura publica*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com esta resolução*)

793. File page: 117 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
*Com eſta reſolução, a tomou o General Dom Fadrique, de **ſe fazerem** capitulaçoens, com ſolẽnidade de eſcritura publica*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

794. File page: 118 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: 58)
*..., em nome de ſua Mageſtade, no eſtado em que **ſe achaua**, a 30. de Abril de 625.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

795. File page: 118 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: 58)
*A ſaber, com toda a artelharia, armas, bandeiras, muniçoens, petrechos, baſtimentos, nauios, dinheiro, ouro, rata joyas, mercanſias, negras, negros, eſcrauos, caualos, & tudo o mais que **ſe achar** na Cidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *achar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

796. File page: 118 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: 58)
E que não tomaram armas contra ſua Mageſtade, atè ***ſe verem*** *em Olanda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

797. File page: 118 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: 58)
Da parte do General. Que em nome de ſua Mageſtade, ***lhe concede****, que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

798. File page: 118 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: 58)
Os coroneis, capitaens, & officiaes, ***a poderão*** *leuar em baûs, & caxas*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*levar*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

799. File page: 118 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: 58)
Que o dito General, ***lhe darà*** *paſſa porte ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

800. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Que o dito General, lhe darà paſſa porte pera os naiuos de ſua Mageſtade, nam ***os achando*** *fora da derrota da ſua terra, & lhe dariam embarcaçoens*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

801. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Que o dito General, lhe darà paſſa porte pera os naiuos de ſua Mageſtade, nam os achando fora da derrota da ſua terra, & ***lhe dariam*** *embarcaçoens*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

802. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
..., *pera* ***ſe ver*** *ſe leuã couſas fora do capitulado*.
Clitic: ***lhe*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

803. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Que ***lhe daram*** *os prezos que ſe acharem viuos, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

804. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Que lhe daram os prezos que ***ſe acharem*** *viuos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

805. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Que lhe daram os prezos que ſe acharem viuos, & os inſtrumẽtos nauticos, pera ſua nauegaçam: & ***os trataram*** *ſem agrauo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

806. File page: 119 (CAPITVLO XXXVI. *Capitulaçoens da entrega da Cidade*; Book page number: -)
Que lhe daram os prezos que ſe acharem viuos, & os inſtrumẽtos nauticos, pera ſua nauegaçam: & os trataram ſem agrauo; & ***lhe daram*** *armas pera ſua defeza na viagem*: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

807. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
... poſtas nas caſas que melhor ***lhe parecerão***, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

808. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
..., *não ſaiſſem das caſas que* ***lhe foraõ*** *deſignadas, ſo pena da vida*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

809. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
Mas o certo foy, que a milicia Portugueza, ***ſe não deu*** *por achada de outros intereſes*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (não)

Clause: **Embedded**

810. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
*E digna couſa he de ter aqui ſua lembrança, que naquella conjunçaõ de **ſe aproueitarem** do que auia na Cidade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

811. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
*Mais ouue ainda pera não eſquecer neſte lugar: que quando **o teue** a lembrança, dos que tanto fizeram naquelle cerco, com as mais humildes mechanicas de Frandes, ſe deram por ſatisfeitos, os que mereciam theſouros.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

812. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
*Mais ouue ainda pera não eſquecer neſte lugar: que quando o teue a lembrança, dos que tanto fizeram naquelle cerco, com as mais humildes mechanicas de Frandes, **ſe deram** por ſatisfeitos, os que mereciam theſouros.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

813. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
Do que na Cidade ***ſe achaſſe*** *de proueito, não pode conſtar o certo; que as relaçoẽs Portuguezas, de peſſoas mui calificadas, não tratarã de fazẽda, podia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

814. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Do que na Cidade ſe achaſſe de proueito, não pode conſtar o certo; que as relaçoẽs Portuguezas, de peſſoas mui calificadas, não tratarã de fazẽda, podia ſer, que porque ***a naõ viam****, o mais certo, que porque a nam cobiçaram*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: yes (não)
Clause: **Embedded**

815. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Do que na Cidade ſe achaſſe de proueito, não pode conſtar o certo; que as relaçoẽs Portuguezas, de peſſoas mui calificadas, não tratarã de fazẽda, podia ſer, que porque a naõ viam, o mais certo, que porque ***a nam cobiçaram***.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *cobiçar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (não)
Clause: **Embedded**

816. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Hũa de peſſoa calificada, que na jornada ***ſe achou****, deu por nada o que na Cidade tinha*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

817. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Hum fidalgo Caſtelhano que ***ſe nam achou*** *na empreza, falla em ſer o porte de fazenda, aualiado em quatrocentos mil cruzados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation: yes (não)
Clause: **Embedded**

818. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
*Dous que **ſe acharam** no ſaco, imprimiram em Seuilha*, & ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

819. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
*A gente que **ſe achou** na defenſam da praça eram mil, & nouecentos homens de mar, & guerra ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

820. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
*A gente que ſe achou na defenſam da praça eram mil, & nouecentos homens de mar, & guerra; eſtes **ſe renderam** viuos às armas de ſua Mageſtade*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *render*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

821. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
*Gente era luzida, & deuia ſer esforçada, que tal **a pediram** ao Conde Mauricio os authores da companhia de Olanda, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= *porque*), *tal*
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

822. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
***Acharamſe** ſeiſcentos negros, huns fugidos de ſeus ſenhores pera o inimigo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

823. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
*Outros eraõ de prezas que tomarão em nauios, que de Angola **os leuauam** ao Brazil, & Cartagena.*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

824. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
... & que tratou mais de ſeguir a fortuna vencedora, & outros reſpeitos de nobreza, & honra, que a natureza ***lhe não communicou***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

825. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
Title: *Graças que* ***ſe deraõ*** *a Deos polla vitoria*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

826. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
… & *os vigilantes cuidados de* ***ſe lhes reſtituir*** *a praça, q̃ a força Olandeza lhe vſurpara*: & ...
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *restituir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

827. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
… & *os vigilantes cuidados de ſe lhes reſtituir a praça, q̃ a força Olandeza* ***lhe vſurpara****: & agora perdeo com grande dãno da ſua républica, como na Bahya confeſſauam os rendidos*; ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *usurpar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

828. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
..., *que a morte do Conde Mauricio,* ***lhe foy*** *de grande ſentimento, faltando-lhe em ſua rebelião, hum dos melhores Capitaens que eſtes tempos derão: & pouco depois a perda de Breda, que não deuia quebrantarlhe pouco ſua contumaz inſolencia*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

829. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
..., que a morte do Conde Mauricio, lhe foy de grande ſentimento, ***faltando-lhe*** *em ſua rebelião, hum dos melhores Capitaens que eſtes tempos derão: & pouco depois a perda de Breda, que não deuia quebrantarlhe pouco ſua contumaz inſolencia, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

830. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
..., que a morte do Conde Mauricio, lhe foy de grande ſentimento, faltando-lhe em ſua rebelião, hum dos melhores Capitaens que eſtes tempos derão: & pouco depois a perda de Breda, que não deuia ***quebrantarlhe*** *pouco ſua contumaz inſolencia, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*dever*) *quebrantar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

831. File page: 122 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: 60)
Derãſe *na Bahya as graças à diuina Mageſtade, polla merce da vitoria*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

832. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
A cinco de Mayo, de 625. ***ſe celebrou*** *na Sé, o ſanto ſacrificio da Miſſa, de que aquella ſanta caſa podia ter intimas ſaudades, achandoſe hum anno ſem elle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *celebrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *a cinco de Maio*)

833. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
A cinco de Mayo, de 625. ſe celebrou na Sé, o ſanto ſacrificio da Miſſa, de que aquella ſanta caſa podia ter intimas ſaudades, ***achandoſe*** *hum anno ſem elle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

834. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
*Nella **ſe ajuntaram** os Generaes da empreza, com todos os ſenhores, & fidalgos, que na jornada ſe acharam*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *nela*)

835. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
*Nella ſe ajuntaram os Generaes da empreza, com todos os ſenhores, & fidalgos, que na jornada **ſe acharam***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

836. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
*Chegada a noua da reſtauração da Bahya a ſua Mageſtade, **a eſtimou** com muy auantajado prazer, como facilmente ſe pode crer, dos deſejos em que ardia de ſe recuperar*.

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

837. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
Chegada a noua da reſtauração da Bahya a ſua Mageſtade, a eſtimou com muy auantajado prazer, como facilmente ***ſe pode*** *crer, dos deſejos em que ardia de ſe recuperar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *poder* (*crer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

838. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
Chegada a noua da reſtauração da Bahya a ſua Mageſtade, a eſtimou com muy auantajado prazer, como facilmente ſe pode crer, dos deſejos em que ardia de ***ſe recuperar***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *recuperar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

839. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
*E como pera bem da empreza **ſe empenhou** ſua Mageſtade tanto*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

840. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
...: *depois da vitoria, quiz que **ſe conheceſſe**, que do Ceo viera, com ordenar que ſe deſſem a Deos noſſo Senhor, em Madrid, publicas graças*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

841. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
...: *depois da vitoria, quiz que ſe conheceſſe, que do Ceo viera, com ordenar que **ſe deſſem** a Deos noſſo Senhor, em Madrid, publicas graças*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

842. File page: 123 (CAPITVLO XXXVIII. *Graças que ſe deraõ a Deos polla vitoria*; Book page number: -)
O meſmo fizerão em Lisboa os ſenhores Gouernadores, mandando ***ſe ordenaſſe*** *hũa prociſſaõ ſolẽne na Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

843. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
Conformouſe *em certo o auiſo, por hum pataxo ligeiro Olandez, que no morro de ſam Paulo, tomou dous nauios noſſos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

844. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
..., *que hia de Lisboa da Ilha da madeira, com vinhos, que* ***ſe mandauam*** *à armada*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

845. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
Porque mandando o General Dom Manoel de Meneſes, a cobrar eſtas prezas, por Triſtaõ de Mendoça Furtado, que ***ſe não negou*** *pera a jornada, como o não fez pera nenhũa occaſiam que ouueſſe neſta empreza de difficuldade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *negar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

846. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
Porque mandando o General Dom Manoel de Meneſes, a cobrar eſtas prezas, por Triſtaõ de Mendoça Furtado, que ſe não negou pera a jornada, como ***o não fez*** *pera nenhũa occaſiam que ouueſſe neſta empreza de difficuldade*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *como*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

847. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
...,foy tãbem o Capitaõ Gregorio Soares no ſeu nauio Noſſa Senhora da Ajuda, que ***a teue*** *tanto em ſeu fauor, que abordou, & rendeo o nauio dos mantimentos, ficandolhe em ſeu poder com os Olandezes, que o ſenhorauão, & com ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

848. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
...,foy tãbem o Capitaõ Gregorio Soares no ſeu nauio Noſſa Senhora da Ajuda, que a teue tanto em ſeu fauor, que abordou, & rendeo o nauio dos mantimentos, ***ficandolhe*** *em ſeu poder com os Olandezes, que o ſenhorauão, & com*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

849. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
...,foy tãbem o Capitaõ Gregorio Soares no ſeu nauio Noſſa Senhora da Ajuda, que a teue tanto em ſeu fauor, que abordou, & rendeo o nauio dos mantimentos, ficandolhe em ſeu poder com os Olandezes, que ***o ſenhorauão****, & com*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *senhorear*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

850. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
Dares, & tomares ouue em conſequencia deſte ſucceſſo, & a publicidade delles nas conuerſaçoẽs, eſcuza ***darſelhe*** *aqui lugar; ſe forão, ou não acertados, fique ao juizo de quem os vio, & ſabe pezar as circunſtancias do ſucceſſo*.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

851. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
Dares, & tomares ouue em conſequencia deſte ſucceſſo, & a publicidade delles nas conuerſaçoẽs, eſcuza darſelhe aqui lugar; ſe forão, ou não acertados, fique ao juizo de quem ***os vio****, & ſabe pezar as circunſtancias do ſucceſſo*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

852. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
... que Dom Ioão Fajardo mandou a ***cobralos***.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cobrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

853. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
Dos Olandezes que ***ſe tomaram*** *neſtes dous nauios conſtou mais ao certo a vinda do ſocorro, & deſta, & doutros q̃ ſe tomarã depois na Bahya da traiçã, ſe colheo ao juſto o porte daquella armada, & do fim della*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

854. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
Dos Olandezes que ſe tomaram neſtes dous nauios conſtou mais ao certo a vinda do ſocorro, & deſta, & doutros q̃ ***ſe tomarã*** *depois na Bahya da traiçã, ſe colheo ao juſto o porte daquella armada, & do fim della*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

855. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
Dos Olandezes que ſe tomaram neſtes dous nauios conſtou mais ao certo a vinda do ſocorro, & deſta, & doutros q̃ ſe tomarã depois na Bahya da traiçã, ***ſe colheo*** *ao juſto o porte daquella armada, & do fim della.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *colher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *desta e dos outros*)

856. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
A verdade he, que entenderam os rebeldes da Olanda, ***importarlhe*** *muyto ſocorrer com força, & preſſa, a praça da Bahya, ſe a queriam ſegura do poder da Heſpanha, que ſe apreſſaua, & reforçaua pera recuperala.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *importar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

857. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
A verdade he, que entenderam os rebeldes da Olanda, importarlhe muyto ſocorrer com força, & preſſa, a praça da Bahya, ſe ***a queriam*** *ſegura do poder da Heſpanha, que ſe apreſſaua, & reforçaua pera recuperala.*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

858. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
A verdade he, que entenderam os rebeldes da Olanda, importarlhe muyto ſocorrer com força, & preſſa, a praça da Bahya, ſe a queriam ſegura do poder da Heſpanha, que ***ſe apreſſaua****, & reforçaua pera recuperala*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

859. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
A verdade he, que entenderam os rebeldes da Olanda, importarlhe muyto ſocorrer com força, & preſſa, a praça da Bahya, ſe a queriam ſegura do poder da Heſpanha, que ſe apreſſaua, & reforçaua pera ***recuperala***.
Clitic: ***la*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *recuperar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

860. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
... hum Olandez, a quem a idade, & a experiencia de caſos militares, na India, & Europa, deu aquelle lugar, que não tiuera por nacimento, ſendo de ſolar tam ſem nome, que nem os ſeus ***o ſouberão****, pera delles o ſabermos*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão … que*, *nem*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

861. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
..., *ſendo de ſolar tam ſem nome, que nem os ſeus o ſouberão, pera delles* ***o ſabermos***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

862. File page: 125 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: -)
As mais (= naos) ***ſe deraõ*** *por contribuição das Cidades, & mercantis, & de fretes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

863. File page: 126 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 62)
Fama auia entre os ſoldados deſta armada, que ***ſe eſperauão*** *nella mais ſete naos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

864. File page: 126 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 62)
Auiſtou a armada, as Ilhas do Cabo Verde, & por dous pataxos, ***ſe proueo*** *de refreſco ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prover*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por dois Pataxós*)

865. File page: 126 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 62)
Daqui deſpedio a Capitania hum pataxo ligeiro, pera a Ilha de S. Vicente, com ordem que eſperaſſe oito dias, a ſete naos que faltauaõ. E

não vindo neſte tempo; ***lhe deixaſſe*** *em parte onde a viſſem hũa carta que leuaua de auiſo, de ter a ſua armada paſſada aquella parajem.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

866. File page: 126 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 62)
..., com ordem que eſperaſſe oito dias, a ſetenaos que faltauaõ. E não vindo neſte tempo; lhe deixaſſe em parte onde ***a viſſem*** *hũa carta que leuaua de auiſo, de ter a ſua armada paſſada aquella parajem.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

867. File page: 126 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 62)
...: na coſta de Guiné, tiuerão muytas doenças, de que ***lhe morreo*** *muyta gente*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *morrer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

868. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
Os auiſos que os Generaes tiuerão do Cabo Verde, & Canarias, & Olandezes tomados do pataxo ligeiro ***ſe fizerã*** *de todo mais q̃ certos, cõ aparecer o ſocorro do inmigo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

869. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
..., *ficaua o Brazil cõ o meſmo perigo em q̃* ***ſe achara*** *na primeira deſgraça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

870. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
..., *tendo o inimigo no porto, em riſco de* ***nos buſcar****, ſe o não buſcaſſemos*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

871. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
…, tendo o inimigo no porto, em riſco de nos buſcar, ſe ***o não buſcaſſemos***.
Clitic: ***o*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

872. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
No meio deſta bulha, ***ſe retirou*** *o inimigo do porto*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *no meio desta bulha*)

873. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
...; *duas Capitanias diante em par, hũa de outra, moſtrando q̃* ***o erão***; ...
Clitic: ***nos*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

874. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
..., dezejoſo de vingar o ſeruiço, q̃ ***lhe fizerã*** *os Olandezes na Ilha de S. Elena, & cuidaua o poderia bẽ fazer naquelle dia, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

875. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
..., dezejoſo de vingar o ſeruiço, q̃ lhe fizerã os Olandezes na Ilha de S. Elena, & cuidaua ***o poderia*** *bẽ fazer naquelle dia, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

876. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
..., de q̃ o Almirãte, Dõ Frãciſco de Almeida ***o fizera*** *Capitão, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

877. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
Cõ o meſmo deſejo eſtaua Do Frãciſco de Almeida, de ***ſe cortarẽ*** *amarras, & não ſe perder marè; ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

878. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
Cõ o meſmo deſejo eſtaua Do Frãciſco de Almeida, de ſe cortarẽ amarras, & ***não ſe perder*** *marè; ...*
Clitic: ***se*** (refl.3)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (não)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context (*de* as a proclisis trigger)

879. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
...; mas tudo impedia a ordẽ do General, q̃ mãdara, ***ſe não cometeſsẽ*** *os inimigos, sẽ expreſſa ſua.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

880. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
Deſamarrarã os noſſos, inueſtirã o inimigo, ẽtẽdẽdo ir o jogo de fizo, ***ſe foi*** *na volta de Taparica ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

881. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
E cõ o feruor de ***os ſeguirẽ****, tiuerão os noſſos galeoẽs o meſmo perigo*: *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

882. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
E cõ o feruor de os ſeguirẽ, tiuerão os noſſos galeoẽs o meſmo perigo: nã ſem dãno do Galeão S. Tereza, da Coroa de Caſtella, que tocando, cortou maſtro, & ***ſe lançou*** *gente ao mar*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: *não sem dano* … is considered to be a root clause (by ellipsis of *haver*), whose subordinate part is the relative *que cortou mastro*

883. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
E fazẽdo alguns galoẽs volta ao forte de S. Antonio, pera da outra, com balrauento, trauarẽ com o inimigo, ***ſe lhe tirou*** *da Capitania ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

884. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
..., *fundaraõ os inimigos hũa grãde confiança, entendendo* ***lhe fiziaõ*** (sic!!!) *ponte de prata, os que tendoos na mão, os naõ ſeguiraõ*: *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

885. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
..., fundaraõ os inimigos hũa grãde confiança, entendendo lhe fiziaõ ponte de prata, os que ***tendoos*** *na mão, os naõ ſeguiraõ: ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

886. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
..., fundaraõ os inimigos hũa grãde confiança, entendendo lhe fiziaõ ponte de prata, os que tendoos na mão, ***os naõ ſeguiraõ****: ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: (*não*)
Clause: **Embedded**

887. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
...: lançaõ ferro, auendo que ***lhe ſeria*** *de menos peso a retirada de noite, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

888. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Foi o ſuceſſo, ***não o terẽ*** *a ſeu deſejo*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

889. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Amanheceo o dia de 27. de Mayo, sẽ ***ſe ver*** *q̃ derrota o inimigo aquella noite tomara*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

890. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Naõ ***o ſeguiraõ*** *os noſſos, dizẽ, q̃ por não eſtarẽ as armadas prouidas ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**

891. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Tenho eſta rezaõ por mais certa, q̃ as q̃ filoſofaõ, os q̃ ***ſe naõ embarcaram***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: (*não*)
Clause: **Embedded**

892. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Por auiſo de Dõ Franciſco de Moura, ***ſe entẽdeo*** *ſer perdida a Capitania do inimigo, q̃ tocou em Taparica*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por aviso de …*)

893. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
...: poſto q̃ que tambem podia ſer ***cortaremſe*** *eſtes caſtellos, pera eſcapar o nauio*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

894. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Conſideraçoens ouue, ſe ***ſe buſcaria*** *o inimigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

895. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Conſideraçoens ouue, ſe ſe buſcaria o inimigo, & deuiam vencer as rezoẽs, pera ***o deixarem*** *ir, as que podia auer, pera o irem buſcar*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *deixar* (*ir*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

896. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Conſideraçoens ouue, ſe ſe buſcaria o inimigo, & deuiam vencer as rezoẽs, pera o deixarem ir, as que podia auer, pera ***o irem*** *buſcar*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

897. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., ſatisfeitos da viſta q̃ de ſi derão, moſtrando aos noſſos, que eraõ ſoldados, & aos ſeus, que deſejauam ***ſocorrelos****, que lhe naõ faltaram pera lhe ſerem de proueito, ſe as couſas eſtiueramem outro eſtado, ſe derrotaraõ ao Norte*: ...
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *socorrer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

898. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., ſatisfeitos da viſta q̃ de ſi derão, moſtrando aos noſſos, que eraõ ſoldados, & aos ſeus, que deſejauam ſocorrelos, que ***lhe naõ faltaram*** *pera lhe ſerem de proueito, ſe as couſas eſtiueramem outro eſtado, ſe derrotaraõ ao Norte*: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

899. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., ſatisfeitos da viſta q̃ de ſi derão, moſtrando aos noſſos, que eraõ ſoldados, & aos ſeus, que deſejauam ſocorrelos, que lhe naõ faltaram

*pera **lhe ſerem** de proueito, ſe as couſas eſtiueramem outro eſtado, ſe derrotaraõ ao Norte*: ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

900. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
*..., ſatisfeitos da viſta q̃ de ſi derão, moſtrando aos noſſos, que eraõ ſoldados, & aos ſeus, que deſejauam ſocorrelos, que lhe naõ faltaram pera lhe ſerem de proueito, ſe as couſas eſtiueram em outro eſtado, **ſe derrotaraõ** ao Norte*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *derrotar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

901. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
*...; **prouerãoſe** os paſſos dos caminhos, & ſe eſperou o inimigo com as armas na mão*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prover*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

902. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
...; prouerãoſe os paſſos dos caminhos, & ***ſe eſperou*** *o inimigo com as armas na mão*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

903. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Perdido o aſſalto de Pernambuco, que oinimigo não dera ſem perigo de ***perderſe****; quiz dalo na Capitania da Paraiba*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

904. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Perdido o aſſalto de Pernambuco, que oinimigo não dera ſem perigo de perderſe; quiz ***dalo*** *na Capitania da Paraiba*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

905. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Quatro naos entraraõ nella, ficando ja trinta ao mar, pera o meſmo efeito, ſe com a tormenta **ſe não ſotauentarão****, pera não poderem tomar o porto, nem parar onde tinhão dado fundo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *sotaventar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
* TORMENTA 1. tempestade violenta, geralmente envolvendo trovões e chuva 2. (fig.) agitação, desordem. *Grande nau, grande tormenta*: quanto mais importante for uma situação, maiores são as suas vicissitudes
** SOTAVENTAR (v. tr. e intr.) (náutica) voltar(-se) (o navio) para sotavento; (v. intr. e pron.) (náutica) seguir de barlavento para sotavento

906. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
*E aſſi **ſe leuantaraõ** velejandoa balrauento da barra, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

907. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
Significou o Olandez, que a neceſſidade ***o obrigaua*** *a tomar porto, por prouerſe de agoa, & refreſcar os enfermos*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

908. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
Significou o Olandez, que a neceſſidade o obrigaua a tomar porto, por ***prouerſe*** *de agoa, & refreſcar os enfermos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

909. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
O Gentio ***lhe offereceo*** *boa amizade, & ajuda pera tudo, & ſe recolheo com os ſeus com alguns reſgates*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

910. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
O Gentio lhe offereceo boa amizade, & ajuda pera tudo, & ***ſe recolheo*** *com os ſeus com alguns reſgates*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

911. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
Dezembarcarão ſeiſcentos homens em terra, huns ***ſe agazalharão*** *na Aldea do Gentio, que os viſitou, & fizeraõ corpo de guarda*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *agasalhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

912. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
Dezembarcarão ſeiſcentos homens em terra, huns ſe agazalharão na Aldea do Gentio, que ***os viſitou****, & fizeraõ corpo de guarda*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *visitar*
Tense / Verb form: *visitar*
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

913. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
Outro campo mayor de gente, ***ſe alojou*** *junto ao mar, roçando mato*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *alojar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

914. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
No meyo da fortificação, ſitiarão as barraças dos enfermos, de que hũs dias por outros, ***lhe morriã*** *quinze, & vinte, & melhorando com os ares, vierão a cinco, & ſeis*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *morrer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

915. File page: 130 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 64)
Os Indios que ***ſe lhe*** *congraçaraõ, eram duzentos frécheiros*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *morrer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

916. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Foy auizado o Gouernador Matthias de Albuquerque, do lugar em que o inimigo moſtraua querer ***fortificarſe***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *fortificar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

917. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Foy auizado o Gouernador Matthias de Albuquerque, do lugar em que o inimigo moſtraua querer fortificarſe, & ouue por de tanta importancia, o ***deſalojalo*** *da ly, que determinou fazelo por ſua peſſoa*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desalojar*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

918. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Foy auizado o Gouernador Matthias de Albuquerque, do lugar em que o inimigo moſtraua querer fortificarſe, & ouue por de tanta importancia, o deſalojalo da ly, que determinou ***fazelo*** *por ſua peſſoa*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*determinar*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

919. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., & *aſſi* ***o fizera****, ſe os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade, lho não impedirão com graues requerimentos, proteſtos*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame: **declarative**-hypothetical
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

920. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., & *aſſi o fizera, ſe os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade,* ***lho não impedirão*** *com graues requerimentos, proteſtos*, ...
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:

Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

921. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., *& aſſi o fizera, ſe os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade, lho não impedirão com graues requerimentos, proteſtos*, *& rezoẽs, pera **ſe não auſentar** daquella praça*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para* (conditional)
Verb: *ausentar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

922. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., *fazẽdo de ſeus proteſtos, autos publicos, que **ſe mandarão** a ſua Mageſtade*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

923. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., *que obrigaſſẽ ao inimigo, a deixar o poſto em que **ſe alojara***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *alojar*

Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

924. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
E porq̃ com a vnião de outras tres aldeas de Gentio, crecia o poder ao Olandez, cõ q̃ ja fazia ſaidas, & dãno nos engenhos vizihos, ***ſe reſolueo*** *em mandar a Franciſco Coelho de Carualho, Gouernador do Maranhão*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

925. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
...,ſe reſolueo em mandar a Franciſco Coelho de Carualho, Gouernador do Maranhão: q̃ cõ ſingular vontade, & deſejo do ſeruiço de ſua Mageſtade, aceitou a jornada, & ***ſe partio*** *logo por mar, em hũ carauelão*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

926. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
...: q̃ cõ ſingular vontade, & deſejo do ſeruiço de ſua Mageſtade, aceitou a jornada, & ſe partio logo por mar, em hũ carauelão, cõ parte da gente

q̃ leuou de Lisboa, & outra mais em tres caraueloẽs, com 18 peças de artelharia, muniçoẽs, & mantimentos, & artilheiros baſtantes, quantos em tanta preſſa, & lugares faltos das couſas ***ſe podião*** *apreſtar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quantos* (relative)
Verb: *poder* (*aprestar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

927. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Tãbẽ ***ſe mandou****, foſſẽ dous Padres da Companhia, aos Indios Tabajares, pera os fazerẽ decer em ſocorro dos noſſos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*)

928. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Tãbẽ ſe mandou, foſſẽ dous Padres da Companhia, aos Indios Tabajares, pera ***os fazerẽ*** *decer em ſocorro dos noſſos*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazar* (*descer*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

929. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
..., pera que na Bahya ſoubeſſem, onde tinha o inimigo, & quam arriſcado ficaria aquelle eſtado ſe ***lhe ficaſſe*** *em caſa, vindas as armadas a Heſpanha*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

930. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
Pedia o Gouernador aſſiſtencia das armadas na Bahya, em quãto o inimigo ***ſe não declaraua*** *em deixar, ou firmarſe na coſta do Brazil*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: (*não*)
Clause: **Embedded**

931. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
Pedia o Gouernador aſſiſtencia das armadas na Bahya, em quãto o inimigo ſe não declaraua em deixar, ou ***firmarſe*** *na coſta do Brazil*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*declarar*) *firmar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

932. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
Pedia mais mil infantes de ſocorro, com peças de bater, artilheiros, & muniçoẽs neceſſarias, com que o inimigo ***ſe pudeſſe*** *deſalojar do ſitio*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *poder* (*desalojar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

933. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
Pedia mais mil infantes de ſocorro, com peças de bater, artilheiros, & muniçoẽs neceſſarias, com que o inimigo ſe pudeſſe deſalojar do ſitio; & ***bateremlhe*** *as naos de terra, pera que deixaſſe o porto*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *bater*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

934. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
A repoſta deſtas inſtancias, leuarão, Ioão Vicẽcio de S. Felis, & Franciſco de Valeſilha, peſſoas praticas, pera terem tomado noticia do fundo, & ſitio da Bahya da traição, pera onde dizia o General ***ſe partiria*** *a demandar o inimigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

935. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
A repoſta deſtas inſtancias, leuarão, Ioão Vicẽcio de S. Felis, & Franciſco de Valeſilha, peſſoas praticas, pera terem tomado noticia do fundo, & ſitio da Bahya da traição, pera onde dizia o General ſe partiria a demandar o inimigo, & pedia eſtarem em Pernambuco, apreſtados carros, pera ***ſe leuar*** *artelharia, à Bahya da traição*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

936. File page: 132 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 65)
Deu Deos melhor ſucceſſo à coſta da Paraiba, do que ***ſe lhe deu*** *ſocorro das armadas*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (comparative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

937. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
E ainda que o inimigo tinha tres alojamentos, não ſabia delles com temor dos noſſos, que ***lhe andauão*** *mui perto das ſuas trincheiras ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *andar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

938. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
..., & *porque de hũa ſaida que fizeraõ, guiados pellos Indios a Cunhau Capitania do rio grande, & deram em hum engenho de Antonio de Albuquerque, & cõ algũ dãno, matarão duas peſſoas, sẽdo ſeguidos,* ***lhe fugirã*** *atè ſe recolherem nos ſeus quarteis*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fugir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

939. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
..., & *porque de hũa ſaida que fizeraõ, guiados pellos Indios a Cunhau Capitania do rio grande, & deram em hum engenho de Antonio de Albuquerque, & cõ algũ dãno, matarão duas peſſoas, sẽdo ſeguidos, lhe fugirã atè* ***ſe recolherem*** *nos ſeus quarteis*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*

Verb: *recolher*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

940. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
Em outra coniunção ***os cometeraõ*** *os noſſos em eſquadram formado de ſeiſcentos homens*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em outra conjunção*)

941. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
Em outra coniunção os cometeraõ os noſſos em eſquadram formado de ſeiſcentos homens, & ***ſe reportarão*** *tão valeroſamente, que ficando com alguns feridos ſem mortos, lhe mataram quarenta Olandezes, & trinta Indios*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *reportar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

942. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)

Em outra coniunção os cometeraõ os noſſos em eſquadram formado de ſeiſcentos homens, & ſe reportarão tão valeroſamente, que ficando com alguns feridos ſem mortos, ***lhe mataram*** *quarenta Olandezes, & trinta Indios*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão … que*
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

943. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
E por deſejar o Gouernador lingoa do inimigo, pera ***ſe ſaberem*** *ſeus deſenhos, ſe tomarão quatro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

944. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
E por deſejar o Gouernador lingoa do inimigo, pera ſe ſaberem ſeus deſenhos, ***ſe tomarão*** *quatro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

945. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
E por deſejar o Gouernador lingoa do inimigo, pera ſe ſaberem ſeus deſenhos, ſe tomarão quatro, de cuja confiſſaõ ***ſe colheo*** *o mais do que aqui temos dito*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de cuja* N
Verb: *colher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

946. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
E por deſejar o Gouernador lingoa do inimigo, pera ſe ſaberem ſeus deſenhos, ſe tomarão quatro, de cuja confiſſaõ ſe colheo o mais do que aqui temos dito; & que ***ſe praticaua*** *entre elles, mandarem as naos de frete pera Olanda, & repartirem as mais, hũas pera Angola, outras pera Indias de Caſtella*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *praticar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

947. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
Ao primeiro de Agoſto de 625. Leuou o inimigo ferro, & ***ſe fez*** *na volta do Leſte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

948. File page: 133 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: -)
Ao primeiro de Agoſto de 625. Leuou o inimigo ferro, & ſe fez na volta do Leſte, forçando quanto podia, pera o Sul, & não podendo, lançou ferro tres legoas do mar à viſta da terra, onde ***ſe deteue*** *atè quatro do meſmo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

949. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 66)
Ficaraõ os Indios muy eſcandalizados do inimigo, vendo que ***lhe não ficara*** *mais de ſua amizade, que inimizade, & guerra com os noſſos.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

950. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 66)
E tratando de fugir ao noſſo caſtigo, ***o naõ puderaõ*** *eſcuſar, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*escusar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC: Ia' (sentence with a fronted dependent clause)

951. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 66)
E no meſmo dia, deu Antonio de Albuquerque, Capitam de Paraiba, em outro terço de Indios leuantados, & ***lhe matou****, & catiuou quatrocentas peſſoas.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

952. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 66)
Foram todos eſtes ſucceſſos ſingulares, pera a quietação daquelle Gentio, que dera grande cuidado ao eſtado do Brazil, ſe começara a ter corajem pera ***leuantarſe*** *contra elle: ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levantar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

953. File page: 135 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: -)
Não foy o tempo tam fauorauel, que ſofreſſe companhia nas armadas, pois foy a tormenta tal, que nem as armadas ***ſe acompanharaõ*** *hũa a outra*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal … que nem*
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

954. File page: 135 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: -)
Não foy o tempo tam fauorauel, que ſofreſſe companhia nas armadas, pois foy a tormenta tal, que nem as armadas ſe acompanharaõ hũa a outra; nem as que vinham ſojeitas às Capitanias reais puderão ***acompanhalas***.
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

955. File page: 135 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: -)
A (= frota) *de Portugal, polla frota que aly eſperua, pera* ***acompanharſe*** *cõ ella*: ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

956. File page: 136 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: 67)
A (= frota) *de Portugal, polla frota que aly eſperua, pera acompanharſe cõ ella: pella particular rezão, de vir nella Duarte de Albuquerque, Capitão Mòr, & Gouernador de Pernambuco, aquem os vaſſalos eſperauam, naquella Capitania com grãde aluoroço, & o Gouernador Matthias de Albuquerque, ſeu irmão* ***o não eſperaua*** *com menos*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: *a quem* (relative)
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: unusual clitic doubling: *a quem* (relative) cross-referenced by the *o* accusative; moreover, if the meaning of the clause is positive ('was waiting him with not less excitement'), *não* is either misplaced or expletive rather than properly negative

957. File page: 136 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: 67)
E a falta, em que por vẽtura ella ***ſe achaua*** *de mantimentos, fez com que o General da Coroa de Portugal, acudiſſe com elles a muitos nauios da Coroa de Caſtella, na jornada pera Heſpanha*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)

Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

958. File page: 136 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: 67)
...; onde os mãtimẽtos nũca faltarão em grãde abũdancia, polas ſingulares diligẽcias cõ q̃ ***ſe procurarã****; & pellos muitos, q̃ de Pernãbuco mãdou, o Gouernador Matthias de Albuquerque*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *procurar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

959. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: -)
Fora muytos outros mantimentos, com que ſempre ſocorreo aos que faziam guerra ao inimigo, antes de chegarem as noſſas armadas, & ao meſmo ſocorro fizera a armada da Coroa de Caſtella, ſe ***o não tiueraõ*** *preſente nas quatro vrcas de Dinamarca, que pretendião voltar com carga*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

960. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
..., em 24. de Setembro de 625. ***se deixaraõ*** *ver tres velas, a que o General mandou arribar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em 24 de setembro*)

961. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
..., & por ***ſe fazer*** *noite, mandou acender forol.*
Clitic: ***o*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

962. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Na manhãa, ***ſe acharão*** *todos mais vizinhos.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na manhã*)

963. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Eſta foy ***chegarſe*** *a elles, & ſeruilos poderoſamente com a artelharia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *chegar*
Tense / Verb form: infinitive; *ir* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

964. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Eſta foy chegarſe a elles, & ***ſeruilos*** *poderoſamente com a artelharia*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *servir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

965. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
Apreſentandoſe *mais com elles, ſe foy a ſua Capitania ſaindo; & alongando da briga, entendendo não poder ter della, mais que perigo, & balas*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

966. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
Apreſentandoſe mais com elles, ***ſe foy*** *a ſua Capitania ſaindo; & alongando da briga, entendendo não poder ter della, mais que perigo, & balas*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

967. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
Não ***ſe eſqueceo*** *a noſſa artelharia das outras companheiras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *tesquecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**

968. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
*E **deixandoa** o General por ſegura, voltou a ſeguir, & tomar a Capitania*, ...
Clitic: ***se*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

969. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
*..., em que vinha o Meſtre de Campo, Dom Ioão de Orelhana, que vendo a briga, **ſe chegou** mais aos noſſos, que occupados em ſeguir a Capitania, je deram lugar pera emparar a Almiranta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

970. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
*...: a Capitania Olandeza, **ſaindoſe** com mayor velejar de velachos, & monetas, tirou a eſperança à Capitania Real de a poder abordar como queria: ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *sair*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

971. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
...: *a Capitania Olandeza, ſaindoſe com mayor velejar de velachos, & monetas, tirou a eſperança à Capitania Real de* ***a poder*** *abordar como queria: ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *poder* (*abordar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

972. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
...: *& voltando a Almiranta que deixaua rendida, por eſcacear o vẽto, chegou prmeiro a ella, Do Ioão de Orelhana, &* ***a abordou*** *ſobre bandeira branca leuantada, & mãos ao Ceo.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *abordar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

973. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
...: *entrarão de tropel os mais do Galeão S. Anna, de ſorte, que os Olandezes, deixarão o ſeu nauio, &* ***ſe mudarã*** *ao noſſo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de sorte que*
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

974. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
...: *entrarão de tropel os mais do Galeão S. Anna, de ſorte, que os Olandezes, deixarão o ſeu nauio, & ſe mudarã ao noſſo, confeſſando que a carga era ouro, marfim, malageta, algalea, & alguns eſcruos, & que a ſua viage era da Mina, a Olanda, &* ***ſe entregarão*** *todos em boa guerra*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

975. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
..., *& ſe entregarão todos em boa guerra; menos dous, que* ***ſe não quizerão*** *ſaluar, nem ſair do ſeu nauio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *querer* (*salvar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

976. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Chegandoſe *hum pouco mais a noſſa Capitania Real, aos dous nauios que eſtauam abordados, & atracados, vio que o galeaõ S. Anna, ſe afaſtaua da Olandeza*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

977. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Chegandoſe hum pouco mais a noſſa Capitania Real, aos dous nauios que eſtauam abordados, & atracados, vio que o galeaõ S. Anna, ***ſe afaſtaua*** *da Olandeza*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *afastar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

978. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
...; & *logo começaraõ a ſair flammas da popa, com taõ grãde deſemparo de* ***ſe acudir*** *ao perigo, que naõ auia no galã mais que dez homens, aquem a fome, & ſededo ouro, naõ leuaſſe a morrer, em fogo, & agoa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se*
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

979. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Em muito grande cuidado ***ſe achaua*** *a Real Portugueza*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *em muito grande cuidado*)

980. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Em muito grande cuidado ſe achaua a Real Portugueza, com a vizinhança em que ***ſe via****, do incendio dos nauios*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

981. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
Em muito grande cuidado ſe achaua a Real Portugueza, com a vizinhança em que ſe via, do incendio dos nauios: & ainda era mayor, do perigo da artelharia, quando ***lhe chegaſſe*** *o fogo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

982. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
E aſſi ***ſe fez*** *na volta de Leſnordſeſte, atè esbrauejar a tormenta, ſem perigo de a meter no fundo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

983. File page: 139 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: -)
E aſſi ſe fez na volta de Leſnordſeſte, atè esbrauejar a tormenta, ſem perigo de ***a meter*** *no fundo*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *meter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

984. File page: 139 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Diſparada a artelharia, largou o General a fragata, & ***ſe chegou*** *aos nauios, pera ſe ſaluar a gente que o pudeſſe fazer*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

985. File page: 139 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Diſparada a artelharia, largou o General a fragata, & ſe chegou aos nauios, pera ***ſe ſaluar*** *a gente que o pudeſſe fazer*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

986. File page: 139 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Diſparada a artelharia, largou o Generala fragata, & ſe chegou aos nauios, pera ſe ſaluar a gente que ***o pudeſſe*** *fazer*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*salvar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

987. File page: 139 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Lançou ao mar muytos cabos, jangadas, taboas, bancos, mezas, & tudo o mais que podia ſeruir, pera ***ſe valerem*** *contra a morte, os que fugindo no fogo, andauaõ na agoa perigzos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *valer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

988. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
..., & *outros a quem afogou a preſſa de* ***ſe lançarẽ*** *ao mar*.

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

989. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
Não ***ſe precipitou*** *aſſi o Capitão Domingos Diogo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *precipitar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**

990. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
Não ſe precipitou aſſi o Capitão Domingos Diogo, que ***o era*** *do mar, ſendo o vltimo, q̃ ſe lançou do nauio, & ſe veyo na fragata á real*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

991. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
Não ſe precipitou aſſi o Capitão Domingos Diogo, que o era do mar, ſendo o vltimo, q̃ ***ſe lançou*** *do nauio, & ſe veyo na fragata á real.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

992. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
Elle, & outros, derão fé de não auer mais gente a que ***ſe pudeſſe*** *acudir.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *poder* (*acudir*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

993. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
Polla volta do Nordeſte, fugiraõ os dous nauios Olandezes; & ao pôr do Sol, ***ja não ſe vião****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*, *não*
Verb: *ver*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (não)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context IV (fronted VP adverb)

994. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)
Cento, & quanrenta & oito peſſoas, foraõ às que ***ſe pode*** *valer*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*valer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

995. File page: 141 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Artilheiros, ***ſe ſaluarão*** *oito*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id**

996. File page: 141 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Não ficou quẽ naõ mandaſſe logo abrir barris, & caxas, pera ***ſe veſtir*** *tãta nueza, eſtimando todos ficarẽ sẽ mais veſtidos, q̃ os q̃ tinhão em ſi*; ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *vestir*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

997. File page: 141 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: -)
Dom Ioão de Gauiria, capitã de infãtaria, aquẽ ***ſe acudio*** *cõ ſocorro de mãtimẽtos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

998. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
Porque era rezão conſtaſſe a verdade do infortunio paſſado, & ***ſe ſoubeſſem*** *as circunſtancias, & fundamentos do ſucceſſo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

999. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
Fez o Ouuidor gèral, dous autos judiciais, pera por elles em forma de direito, ***ſe ſaber*** *o que paſſaua.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1000. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
E como não podia milhor conſtar, que por ſummario, foſſe, de teſtemunhas que ***o podiaõ*** *ſaber, como o foram, o Capitão Domingos Diogo, Almirante das quatro Villas.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*saber*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1001. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
E com não podia milhor conſtar, que por ſummario, foſſe, de teſtemunhas que o podiaõ ſaber, como ***o foram****, o Capitão Domingos Diogo, Almirante das quatro Villas.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1002. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
*Todos eſtes Capitaens juraraõ tudo quanto **ſe tem** dito nos dous capitulos precedentes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo quanto* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1003. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
*A ſegunda diligencia **ſe fez** com os Olandezes, & com hum negro ladino da Serra Leoa, & com Henrrique Iaimé*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1004. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
*Que cuidarem ſer de Olanda a Capitania Real, foy rezaõ de **a buſcarem***.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *de*
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1005. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
A briga, porque ***o quiſera*** *aſſi o General Olandez*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *querer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1006. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
O fugir, porque foy elle o primeiro que ***o fez***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1007. File page: 142 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: 70)
E por ver ſer a nao de grande força, & que o primeiro tiro; ***lhe matara*** *tres homens; hum o ſegundo na camara do Capitaõ*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (= porque)
Verb: *matar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1008. File page: 143 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: -)
O terceiro, ***lhe abrira*** *a ſua almiranta, de ſorte, que nam podia eſcapar de perderſe*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1009. File page: 143 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: -)
O terceiro, lhe abrira a ſua almiranta, de ſorte, que nam podia eſcapar de ***perderſe***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**
Comments: although the order *que se não podia escaper de perder* does not seem to be a priori unviable, the sentence is not counted as an IIC

1010. File page: 143 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: -)
*Nem tambẽ como **ſe pegara** ao galeam S. Anna*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *pegar*
Tense / Verb form: pluperfect simpleindicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1011. File page: 143 (CAPITVLO XXXXVI. *Diligencia juridica, que o Ouuidor gèral fez, com os do incendo*; Book page number: -)
*Sobre eſta induſtria de reſgatar, tinhão mais hũa fortaleza, o ſitio **ſe chama**, More; o forte Abure*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1012. File page: 144 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 71)
..., *por mais cuidados que delle teue, pera bem **o apreſtar**, o Almirante Dom Franciſco de Almeida*; ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

1013. File page: 144 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 71)
..., *por mais cuidados que delle teue, pera bem o apreſtar, o Almirante Dom Franciſco de Almeida; que pera que nada faltaſſe no Galeam pera a volta da viagem,* ***ſe recolheo*** *a elle, no dia que ſe entrou a Cidade da Bahya*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1014. File page: 144 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 71)
..., *por mais cuidados que delle teue, pera bem o apreſtar, o Almirante Dom Franciſco de Almeida; que pera que nada faltaſſe no Galeam pera a volta da viagem, ſe recolheo a elle, no dia que* ***ſe entrou*** *a Cidade da Bahya*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *entrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1015. File page: 144 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 71)
..., *eſcaparam de corrupçam, ficando todos em tanta eſtreiteza, & neceſſidade, que à força della morreo Dom Antonio de Caſtelbranco, ſenhor de Pombeiro, peſſoa digniſſima de muyto* ***ſe ſentir*** *ſua morte*; *...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1016. File page: 145 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
Animados os mais pollo Padre Damião Botelho da Companhia, que no galeão foy, & veyo, chegarão com elle aberto, & deſtroçado do tempo, à Ilha de ſam Iorge, onde ***o deixarão****, & ſe vierão à Ilha terceira, & dahi a Lisboa, em varias embarcçoẽs*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1017. File page: 145 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
Animados os mais pollo Padre Damião Botelho da Companhia, que n galeão foy, & veyo, chegarão com elle aberto, & deſtroçado do tempo, à Ilha de ſam Iorge, onde o deixarão, & ***ſe vierão*** *à Ilha terceira, & dahi a Lisboa, em varias embarcçoẽs*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *vir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1018. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
..., *onde o Duque de Medina Sidonia, fronteiro de Andaluzia, pollo que tem de Caualeiro, & de Portuguez, neto de Ruy Gomez da Sylua Portuguez, & Principe de Eboli,* ***lhes fez*** *ſingulares demonſtraçoẽs de gazalhado*, *...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1019. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Tratarão logo do fim de ſua vinda, que era ***meteremſe*** *em Cadiz, pera a defenderem*; *...*
Clitic: ***se*** (ref.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *meter*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1020. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Tratarão logo do fim de ſua vinda, que era meteremſe em Cadiz, pera ***a defenderem***; *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*

Verb: *defender*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1021. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
E aſſì ***ſe foraõ*** *à defenſaõ da põte de Suaſſo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

1022. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Na ponte, ***ſe moſtrarão*** *os que erão, em hũa ſaida que ſe fez a hũa parte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *na ponte*)

1023. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Na ponte, ſe moſtrarão os que erão, em hũa ſaida que ***ſe fez*** *a hũa parte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1024. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Na ponte, ſe moſtrarão os que erão, em hũa ſaida que ſe fez a hũa parte, onde ***ſe dizia*** *lançaua o inimigo gente*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ic** (inserted V1 root clause)

1025. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Na ponte, ſe moſtrarão os que erão, em hũa ſaida que ſe fez a hũa parte, onde ſe dizia lançaua o inimigo gente, porque na prouidencia que ouue de gente, pera ***ſe acudir*** *a eſte perigo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1026. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
Na ponte, ſe moſtrarão os que erão, em hũa ſaida que ſe fez a hũa parte, onde ſe dizia lançaua o inimigo gente, porque na prouidencia que ouue de gente, pera ſe acudir a eſte perigo, forão os fidalgos Portuguezes, os primeiros que ***ſe acharaõ*** *na vanguarda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1027. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
..., & *eſtando ja embarcados, & confeſſados pollo Padre Ioão Nunes da Companhia de Ieſu, que do Brazil* ***os acompanhaua***; *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1028. File page: 146 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 72)
..., & *eſtando ja embarcados, & confeſſados pollo Padre Ioão Nunes da Companhia de Ieſu, que do Brazil os acompanhaua; chegou de Cadiz recado de Dom Fernando Girão, pera que naquella noite,* ***lhe meteſſem*** *na Cidade, trezentos homens eſcolhidos*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*

Verb: *meter*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1029. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
Onde Dom Fernando Girão ***os foy*** *buſcar a ſuas pouzadas*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir* infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: an antecedent is supposed to occur in the previous sentence; that's why *onde* is thought to be a relative pronoun rather than an adverb.

1030. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
...; *pois com fauor de tais caualeiros, podia eſperar* ***deſbaratalo***.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*esperar*) *desbaratar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1031. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
...; *que ainda que quando chegarão a Cadiz, eſtauam ja os inimigos retirados, menos* ***lhe cuſtara*** *lidarẽ com ellas às lançadas, pera ou deixarem a terra; ou as vidas*;

Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *custar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1032. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
...; que ainda que quando chegarão a Cadiz, eſtauam ja os inimigos retirados, menos lhe cuſtara lidarẽ com ellas às lançadas, pera ou deixarem a terra; ou as vidas; do que ***lhe cuſtou*** *a afflicçaõ dos eſpiritos caualeiros, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *menos do que*
Verb: *custar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1033. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
..., pela diſcommodidade que tinhão, pera vencerem a diſtancia do caminho, antes que o inimigo ***ſe retiraſſe****; & com mayor trabalho de ſuas peſſoas, que ſe os tiueraõ em briga, chegarão ainda a tẽpo, que o inimigo não era de todo partido.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes que*
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

1034. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
...; *& a impoſſibilidade de partir, pela diſcommodidade que tinhão, pera vencerem a diſtancia do caminho, antes que o inimigo ſe retiraſſe; & com mayor trabalho de ſuas peſſoas, que ſe* ***os tiueraõ*** *em briga, chegarão ainda a tẽpo, que o inimigo não era de todo partido*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1035. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
Por fim, liuvre a Cidade do ſobreſalto em que ***ſe vira****, & parecendo a eſtes fidalgos, não ſer mais neceſſaria ſua detença naquella praça, ſe voltaram ao caminho de Lisboa, onde outros tinhaõ chegado*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1036. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
Por fim, liuvre a Cidade do ſobreſalto em que ſe vira, & parecendo a eſtes fidalgos, não ſer mais neceſſaria ſua detença naquella praça, ***ſe voltaram*** *ao caminho de Lisboa, onde outros tinhaõ chegado*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *voltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1037. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
...: *porque com mayor facilidade voltaraõ do caminho a Cadiz, do que* ***o fizeram*** *de Malaga, a Portugal. E atè de Lisboa, eſtiueram a pique pera ſe partirem a eſta empreza, Diogo Lus de Oliueira, Meſtre do Campo de Frandes, & Gouernador nomeado do Eſtado do Brazil*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*maior*) *do que* (comparative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1038. File page: 147 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: -)
E atè de Lisboa, eſtiueram a pique pera ***ſe partirem*** *a eſta empreza, Diogo Lus de Oliueira, Meſtre do Campo de Frandes, & Gouernador nomeado do Eſtado do Brazil*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1039. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 73)
Mas como Lisboa tinha tambem ſeu perigo de poder o inimigo ***viſitala***, ...
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (poder) *visitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1040. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 73)
Mas como Lisboa tinha tambem ſeu perigo de poder o inimigo viſitala, ***entendeoſe*** *ſer contra toda a boa conueniencia, darſe licença a eſtes fidalgos, pera ſe partirem a Cadiz, pollos muytos que ja tratauão de os acompanharem, ou ſeguirem na jornada*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1041. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 73)
Mas como Lisboa tinha tambem ſeu perigo de poder o inimigo viſitala, entendeoſe ſer contra toda a boa conueniencia, ***darſe*** *licença a eſtes fidalgos, pera ſe partirem a Cadiz, pollos muytos que ja tratauão de os acompanharem, ou ſeguirem na jornada*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: (*entender*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1042. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 73)
Mas como Lisboa tinha tambem ſeu perigo de poder o inimigo viſitala, entendeoſe ſer contra toda a boa conueniencia, darſe licença a eſtes fidalgos, pera ***ſe partirem*** *a Cadiz, pollos muytos que ja tratauão de os acompanharem, ou ſeguirem na jornada*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1043. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVII. *De que paßaraõ outros fidalgos da volta da Bahya, a Portugal*; Book page number: 73)
Mas como Lisboa tinha tambem ſeu perigo de poder o inimigo viſitala, entendeoſe ſer contra toda a boa conueniencia, darſe licença a eſtes fidalgos, pera ſe partirem a Cadiz, pollos muytos que ja tratauão de ***os acompanharem****, ou ſeguirem na jornada*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1044. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)
*Com o que eſtà dito, **ſe vè** fazerſe a jornada dos Olandezes á Bahya, com conſideração*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1045. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)
*Com o que eſtà dito, ſe vè **fazerſe** a jornada dos Olandezes á Bahya, com conſideração*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1046. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)
*Ser a chegada dos rebeldes à Bahya cõ felicidade ſua, & pouca dita noſſa: **ficarlhe** a Cidade nas mãos*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

1047. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)
...; abriraõ as vias, em que acharão por Gouernador a Matthias de Albuquerque, que ***o era*** *de Pernambuco*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1048. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)
..., pera que prezo na Cidade, não ***ſe eſtendeſſe*** *por fora*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *estender*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

1049. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Fez ſua Mageſtade ſingular eſtimaçã, de tam deliberado ſeruiço, ***agardecendoo*** (sic!!!) *a todos*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *agradecer*
Tense / Verb form: gerund

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1050. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
..., *ordenando lugares, & tempo, onde podião* ***ajuntarſe****, pollo que conuinha à ſegurança, irem os poderes juntos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *ajuntar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1051. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
...; *onde em naufragios,* ***ſe virão*** *nos ſenhores, & fidalgos Portuguezes, muyto valor em hũs; & muyta humanidade em outros*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1052. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
..., *atè a chegada das armadas; que* ***ſe eſperauão*** *na Bahya muy fortificada com artificios, & petrechos de guerra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1053. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Oredenarãoſe *varios ſitios, pera ſe bater a Cidade em todos ſe emxergou grande valor nos Capitaẽs, & ſoldados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1054. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Oredenarãoſe varios ſitios, pera ***ſe bater*** *a Cidade em todos ſe emxergou grande valor nos Capitaẽs, & ſoldados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *bater*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1055. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
... em todos ***ſe emxergou*** *grande valor nos Capitaẽs, & ſoldados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *enxergar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *em todos*)

1056. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Sentioſe *a morte do Mòrgado de Oliueira, que foy a peſſoa de mayor conſideração, que na jornada faltou*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **decarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1057. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Sentioſe a morte do Mòrgado de Oliueira, que foy a peſſoa de mayor conſideração, que na jornada faltou: & moſtrou ſua Mageſtade quanto ***a ſentia***; ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quant* (indirect question)
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1058. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Por fim, ***rendeoſe*** *o inimigo às armas de ſua Mageſtade com capitulaçoẽs, & concertos de ſe chegar a Cidade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *render*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por fim*)

1059. File page: 149 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: -)
Por fim, rendeoſe o inimigo às armas de ſua Mageſtade com capitulaçoẽs, & concertos de ***ſe chegar*** *a Cidade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1060. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
Derãoſe *publicas graças a Deos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1061. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
Obrigando os noſſos a deixar o inimigo a Bahya da traição; & a conhecer o Gentio que ***lhe deu*** *fauor, que tinha quẽ o caſtigaſſe de ſeu atreuimento*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1062. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
Obrigando os noſſos a deixar o inimigo a Bahya da traição; & a conhecer o Gentio que lhe deu fauor, que tinha quẽ ***o caſtigaſſe*** *de ſeu atreuimento*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: quem (relative)
Verb: *castigar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1063. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
Por fim. ***Partirãoſe*** *as armadas, a que os tempos não derã lugar de virem na cõſerua em q̃ forão, apartando muytos nauios de hũa, & outra, ſem a derrota de ſeus Generais*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por fim*)

1064. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
..., ſe neſta relaçã ***ſe acharẽ*** *menos algũas couſas, que pedia o bom fio da hiſtoria, ſaibaſe q̃ não ouue eſquecimento dellas*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1065. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
..., ſe neſta relaçã ſe acharẽ menos algũas couſas, que pedia o bom fio da hiſtoria, ***ſaibaſe*** *q̃ não ouue eſquecimento dellas*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *saber*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-order
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1066. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
...: mas como o fim da relação, foi tratar das rezoẽs que ſua Megaſtade tẽ, de eſtima, & cõfiança da lealdade, & valor dos vaſſalos Portuguezes:

& do q̃ elles entendẽ ſua Mageſtade sẽpre farà cõ ſua grãdeza, por ***lhes fazer****, fauores, & merces*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1067. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
...: *mas como o fim da relação, foi tratar das rezoẽs que ſua Megaſtade tẽ, de eſtima, & cõfiança da lealdade, & valor dos vaſſalos Portuguezes: & do q̃ elles entendẽ ſua Mageſtade sẽpre farà cõ ſua grãdeza, por lhes fazer, fauores, & merces, como fez neſta occaſião; não ouue lugar pera* ***ſe tratar*** *de outras couſas q̃ neſta relaçã o puderaõ ter, pera ella cũprir cõ todas as obrigaçoẽs, de certa, & verdadeira*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1068. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
...; *não ouue lugar pera ſe tratar de outras couſas q̃ neſta relaçã* ***o puderaõ*** *ter, pera ella cũprir cõ todas as obrigaçoẽs, de certa, & verdadeira*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*ter*)

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1069. File page: 150 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 74)
*Como foi o eſtado em q̃ **ſe achou** aquella Cidade, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

sequences with clitics:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
1069	820		55		194		
	trigger	667	*não*	55	finite	30	
	no trigger	153	other		non-finite	164	
* including inflected infinitives; ** including inflected infinitives							

1639. Regimento dos Juizes das Aldeas, e Julgados do Termo, &c.

http://purl.pt/14985
Text type & register: distance-pole, judicial regulations

1. File page: 1
*..., aqual eleiçam levaràm por ſi meſmo á Camara a primeira que **ſe fizer** no mes de Ianeiro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 1
*..., no qual ajuntamento mandaraõ meter os dittos juizes a renda do verde, & coimas em pregam, pera **ſe arrematar** no anno vindouro.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *arrematar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
ARREMATAR v.tr. 1. oferecer o lanço mais alto adquirindo (um bem) num leilão; comprar em hasta pública 2. declarar vendido (objeto) em hasta pública 3. dar remate a, concluir finalizar 4. fazer pontos de acabamento em (trabalho de costura ou malha)

3. File page: 1
E os os juizes novos lanços que ahi fizerem, & as peſſoas que na ditta renda lançarem, depois de feito auto pello eſcrivam ***o levarão*** *á dita Camara com a eleiçam do juizes, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative / injunctive**
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *depois de feito auto ... o levarão*)

4. File page: 1
..., depois de feito auto pello eſcrivam o levarão á dita Camara com a eleiçam do juizes, pera logo ***ſe arrematar*** *a quem por ella mais der, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *arrematar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 1
... a quem por ella mais der, ou levarão os juizes novos carreguo da dita rẽda pera ***a arrecadarẽ*** *(como ao diante ſerâ declarado) ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *arrecadar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 1
*..., ou levarão os juizes novos carreguo da dita rẽda pera a arrecadarẽ (como ao diante ſerâ declarado) pera **ſenaõ perderem** tantas geiras, & a terra ſer bem guardada.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

7. File page: 1
*A qual eleiçaõ **ſe fará** da meſma maneira que ſe ao diante ſegue.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: *a qual* at the beginning is assumed to have an antecedent in the preceding sentence. It is taken to be at odds with the sentence *eleição se fará* being a root clause, even if definitory conditions 'finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject' are met.

8. File page: 1
*A qual eleiçaõ ſe fará da meſma maneira que **ſe ao diante ſegue**.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*ao diante*)
Proclisis trigger: *da mesma maneira que*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

9. File page: 1
Os juizes com o ſeu eſcrivam: do julgado apartadamente, preſente o Cua da Igreja (ſe ***o quizer*** *fazer) tomarão as vozes dando juramẽto a toda a peſſoa ſecretamente, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *querer* (*fazer*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 1
... & ſendo de ſincoenta pera baixo, elegeraõ quatro homens; & o auto que aſsim fizerẽ levaraõ à Camara, pera ***ſe alimpar*** *pellos Vereadores ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *alimpar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 1
E da meſma maneira elegeraõ hũ homem pera ſervir de Alcaide; E aſsi outro pera ſervir de eſcrivam, quando ***o naõ ouver*** *no julgado ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: future conjunctive

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

12. File page: 2
..., logo tornaraõ a ſeus julgados, & faraõ vir o eſcrivam perante ſi, & mandaraõ dar jurados aos rendeiros, & nam ſendo a renda arrendada, ***a faraõ*** *correr ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*correr*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *a renda arrrendada … a*) or **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

13. File page: 2
..., & nam ſendo a renda arrendada, a faraõ correr por peſſoas que ***a bem arrendarem****, & faraõ arrendar, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*bem*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *arrendar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 2
..., & faraõ arrendar, digo aſſentar em livro pello meſmo eſcrivaõ todas as alçadas, & coimas que ***ſe fizerem*** *no dito julgado.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 2
*..., ſe o rendeiro quizer **a coimar** cõ hũa teſtemunha podelo ha tambem fazer, poſto que o jurado, ou guardador, naõ ſeja prezente, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *coimar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 2
*..., ſe o rendeiro quizer a coimar cõ hũa teſtemunha **podelo ha** tambem fazer, poſto que o jurado, ou guardador, naõ ſeja prezente, ...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *se o rendeiro quiser ...*)

17. File page: 2
*... ordenou, & mãdou, q̃ ſendo qualquer aldea, & julgado de vinte viſinhos, & dahi pera ſima atê ſincoẽta, que conheceſſem os juizes della de contia de cem reis pera baixo ſem appellaçaõ, nem aggravo, & ſua determinaçaõ, ou ſentença **ſe dé** logo á execuçaõ com effeito, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

18. File page: 2
..., mãda mais o dito ſenhor na dita Ordenaçaõ, q̃ os tais juizes podeſſẽ prẽder os maos feitores, q̃ foſſem achados cometer algũ maleficio na dita aldea, julgado, ou lemite; ou ***ſendolhe*** *requeridos pellas partes ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

19. File page: 2
... ou ſendolhe requeridos pellas partes que ***os prendaõ****, moſtrãdolhes primeiro mãdados, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction / relative pronoun)
Verb: *prender*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

20. File page: 2
... ou ſendolhe requeridos pellas partes que os prendaõ, ***moſtrãdolhes*** *primeiro mãdados, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 2
..., *pera que tanto que forem, os ditos juizes* ***os mandem*** *entregar aos juizes do crime da dita Cidade, ou aos Corregedores que os mandaram prender*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *mandar* (*entregar*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 2
..., *pera que tanto que forem, os ditos juizes os mandem entregar aos juizes do crime da dita Cidade, ou aos Corregedores que* ***os mandaram*** *prender*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*prender*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 3
...; *iſto ſendo entre os moradores deſſa aldea, ou julgado, & prendaõ os malfeitores &* ***os remeteraõ*** *aos juizes do crime ...*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *remeter*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

24. File page: 3
*E ſe acasſo for q̃ acõtecer algũ arroido, ou **ſe cometer** qualquer malificio em ſeu julgado, ...,*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 3
*...; tãto q̃ acontecer ſe forem preſsentes os dittos, ou algũs delles traram malfeitores logo á Cidade, & **os entregaraõ** acadahum dos juizes do crime, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

26. File page: 3
*..., & quando não podêrem prẽder nenhũ dos malfeitores, ou naõ forem preſentes ao tẽpo q̃ **ſe cometeraõ** os taes maleficios ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 3
...: tãto q̃ vier à ſua noticia logo atè outro dia ***o faraõ*** *a ſaber acadahũ dos dittos juizes do crime porſi, ou por algũa peſſoa das q̃ forao prezẽtes aos taes maleficios ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *fazer* (*a saber*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *até ao outro dia*)

28. File page: 3
..., pera darẽ informação do tal delito, & caſo q̃ ***ſe aſſi cometeo*** *no tal julgado, pera od ditos juizes ſaberẽ o que ſaõ obrigados a fazer pelas Ordenaçoẽs delRey noſſo ſenhor, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*assim*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 3
E mandão aos dittos juizes, que tanto que ***lhe moſtrarẽ*** *alguns mandados da Camara, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

30. File page: 3
E mandão aos dittos juizes, que tanto que lhe moſtrarẽ alguns mandados da Camara, ou dos juizes da Cidade pera prenderem algũas peſſoas ***o cumpraõ*** *logo cõ muita deligencia ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

31. File page: 3
... pera prenderem algũas peſſoas o cumpraõ logo cõ muita deligencia ***trazendoos*** *a bom recado como ſaõ obrigados.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 3
..., & achãdo q̃ algũs no dito anno fizeraõ coimas de tres vezes pera ſima ***o faraõ*** *a ſaber â Camara, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*a saber*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative-**deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

33. File page: 3
...,pera além de pagarẽ os dãnos, & coimas como ſaõ obrigados ***ſe lhes dar*** *as mais q̃ por dereito merecerem por ſerẽ daninhos*
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame: **injunctive**-order
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)
Comments: (inflected) infinitive used instead of the imperative

34. File page: 3
... & faraõ termo de quãtas folhas tẽ, cõforme a Ordenaçaõ, & os juizes q̃ ***o aſſi naõ cõprirẽ*** *pagaraõ por cada ves mil reis, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*assim*, *não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: multiple 'non classical' interpolation

35. File page: 3
... pagaraõ por cada ves mil reis, ametade pera a Cidade & a outra pera quẽ ***os acuſar****, & as ditas tres coimas ſe entẽderâm ſómente*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 3
..., & *a outra pera quẽ os acuſar, & as ditas tres coimas* ***ſe entẽderâm*** *ſómente*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

37. File page: 4
... as ditas tres coimas ſe entẽderâm ſómente em hum mes, pera os que ***as fizerẽ****, ſerẽ julgados por daninhos*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 4
Item, faraõ vir logo todos os penhores do anno paſſadao q̃ forem tomados pelas coimas q̃ ***ſe fizerem*** *com os donos dellas requeridos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 4
Item, nam conſentiram os ditos juizes q̃ os ditos rendeiros corràõ à renda do verde, & coimas, ſẽ ***lhe levarẽ*** *ſertidaõ de theſoureiro da Cidade, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

40. File page: 4
...,ſẽ lhe levarẽ ſertidaõ de theſoureiro da Cidade, de como ***lhe tẽ*** *dado fiãça, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de como* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

41. File page: 4
...,ſẽ lhe levarẽ ſertidaõ de theſoureiro da Cidade, de como lhe tẽ dado fiãça, sẽ aqual ſertidaõ ***os naõ conheceraõ*** *por rendeiros, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *sem a qual* (relative)
Verb: *conhecer* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

42. File page: 4
..., antes elles dittos juizes mandaram correr a ditta renda por a Cidade, atè ***lhes moſtrar*** *como lhe tem dado fiãça ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

43. File page: 4
..., antes elles dittos juizes mandaram correr a ditta renda por a Cidade, atè lhes moſtrar como ***lhe tem*** *dado fiãça ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 4
*... quãdo nam ouver rẽdeiro, os juizes faraõ correr, & arrecadar a dita rẽda, & **a poram** a boa arrecadaçaõ, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**–deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 third coordinate)

45. File page: 4
*..., os juizes faraõ correr, & arrecadar a dita rẽda, & a poram a boa arrecadaçaõ, trabalhãdo q̃ **ſenaõ façaõ** danos nẽ perdas aos moradores de ſeu julgado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

46. File page: 4
*... álẽ de pagarẽ â Cidade tudo aquillo q̃ a dita renda podia render, pagarão mais todos os danos, & perdas q̃ **ſe fizerẽ** aos morados do dito julgado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

47. File page: 4
... álẽ de pagarẽ â Cidade tudo aquillo q̃ a dita renda podia render, pagarão mais todos os danos, & perdas q̃ ſe fizerẽ aos morados do dito julgado, ***fazendoſe*** *os ditos danos, por ſua culpa, ou nigligencia.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 4
... naõ façaõ coimas, & ***fazendo-as*** *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 4
E porquanto com os danos, que ***ſe fazem*** *nos paẽs, vinhas, hortas pumares do dito julgado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 4
E porquanto com os danos, que ſe fazem nos paẽs, vinhas, hortas pumares do dito julgado, ***ſe faz*** *muita perda ao povo, & naõ ſe podem achar tantos jurados que baſtem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porquanto*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 4
E porquanto com os danos, que ſe fazem nos paẽs, vinhas, hortas pumares do dito julgado, ſe faz muita perda ao povo, & naõ ***ſe podem*** *achar tantos jurados que baſtem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porquanto*
Verb: *poder* (*achar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Coments: Interpolation-inducing context

52. File page: 4
... os ditos Juizes com o povo, onde ***ſenaõ poderem*** *achar os jurados, que ſejam aptos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *poder* (*achar*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)

Clause: **Embedded**

53. File page: 4
..., *por todos os moradores, & peſſoas que lavrarem, pam, vinho legumes, & outras quaeſquer couſas em que* ***ſe poſſa*** *fazer damno, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

54. File page: 4
... ſervindo todos agiro, ſem ***ſe eſcusar*** *peſſoa alguma ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *escusar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*; NC: *sem* NPI N *alguma*)
Clause: **Embedded**

55. File page: 5
..., *o que os dittos juizes, & povo ordenaram, como* ***lhes melhor parecer****, & como ſeja mais ſerviço de Deos ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*melhor*)
Proclisis trigger: *como*
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **none**
Clause: **Embedded**

56. File page: 5
... & os que aſsim guardarem, haveraõ primeiro o juramento que ***lhe ſerâ*** *dado pello juiz, que bem, & verdadeiramente coime atodos aquelles que acharem em damnos, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 5
... & os que aſsim guardarem, haveraõ primeiro o juramento que lhe ſerâ dado pello juiz, que bem, & verdadeiramente coime atodos aquelles que acharem em damnos, do que ***ſe farà*** *aſſento pello eſcrivam do ditto julgado.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

58. File page: 5
... por as partes naõ gaſtarem ſuas fazendas, pella qual razão elRey noſſo ſenhor ***lhes ordenou*** *as dittas alçadas.*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pela qual razão* (relative)
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

59. File page: 5
..., declarando nella a parte que demandou, & o demandado, & o juiz que deu a ſentença, & a quillo que mandou, & julgou, & o dia, mez, & anno em q̃ ***o mandou*** *com a mais brevidade que poder ſer ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 5
... & diſto traraõ as partes mãdado pera ***ſe fazer*** *execução, o qual ſera afinado pelo juiz ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

61. File page: 5
... qualquer peſſoa que o contrario fizer, pagarà mil reis que o juiz averà logo por condenado, alem de ***a nam ouvir*** *ſobre o ditto caſo ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *além de*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)

Clause: **Embedded**

62. File page: 5
*...; & o juiz que **o confentir**, & o naõ condenar na ditta pena, ſem o mais ouvir, pagarà por cada vez quinhẽtos reis ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *consentir*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

63. File page: 5
*...; & o juiz que o confentir, & **o naõ condenar** na ditta pena, ſem o mais ouvir, pagarà por cada vez quinhẽtos reis ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *condenar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

64. File page: 5
*...; & o juiz que o confentir, & o naõ condenar na ditta pena, ſem **o mais ouvir**, pagarà por cada vez quinhẽtos reis ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*mais*)
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: (negative concord) *sem ... mais* (NPI)
Clause: **Embedded**

Comments: Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong in *sem*

65. File page: 5
... & o juiz que o conſentir, & o naõ condenar na ditta pena, ſem o mais ouvir, pagarà por cada vez quinhẽtos reis; das quaes penas ſerâ a metade pera as obras da Cidade, & as outras pera quem ***os acuſar***.
Clitic: ***os*** (acc.3.pl.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong in *quem*

66. File page: 6
... ſendo algũa couſa feia, ou tomada dentro no Anno, ***a desfaraõ*** *logo com os ditos homẽs bõs deixando as ditas ſerventias, ou rocios livres, & deſembargados, como de antes eſtavaõ.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

67. File page: 6
E ſendo peſſoas poderoſas, q̃ ***ſe naõ atrevão*** *a desfazello, requererlheaõ, com pena de dez cruzados, que logo o deſſaçam, & tornem tudo ao ponto que dantes eſtava, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *atrever*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

68. File page: 6
E ſendo peſſoas poderoſas, q̃ ſe naõ atrevão a ***desfazello****, requererlheaõ, com pena de dez cruzados, que logo o deſſaçam, & tornem tudo ao ponto que dantes eſtava, ...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 6
E ſendo peſſoas poderoſas, q̃ ſe naõ atrevão a desfazello, ***requererlheaõ****, com pena de dez cruzados, que logo o deſſaçam, & tornem tudo ao ponto que dantes eſtava, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *requerer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: declarative-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD *pessoas poderosas … lhes*)

70. File page: 6
E ſendo peſſoas poderoſas, q̃ ſe naõ atrevão a desfazello, requererlheaõ, com pena de dez cruzados, que logo ***o deſſaçam****, & tornem tudo ao ponto que dantes eſtava, ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 6
... requererlheaõ, com pena de dez cruzados, que logo o deſfaçam, & tornem tudo ao ponto que dantes eſtava, & ***naõ no fazendo*** *deſde o dia que lhe puzerem a dita pena a dous dias faraõ auto de tudo ...*
Clitic: ***no*** (acc.3.m.sg) !!!
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: /n/-insertion to the preverbal accusative clitic to break hiatus after a falling nasal diphthong

72. File page: 6
..., & *naõ no fazendo deſde o dia que* ***lhe puzerem*** *a dita pena a dous dias faraõ auto de tudo ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 6
*...faraõ auto de tudo, & **o traraõ** logo a eſta Camara, pera ſe mandar fazer nelles execução da dita pena, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: declarative-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 secod coordinate)

74. File page: 6
*...faraõ auto de tudo, & o traraõ logo a eſta Camara, pera **ſe mandar** fazer nelles execução da dita pena, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *mandar* (*fazer*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 6
*... alem de pagarem todas as perdas, & danos, & cuſtas que ſobre iſſo **ſe fizerem**, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 6
*... o juiz que aſsi **o naõ fizer**, & comprir, da cadea pagarâ dous mil reis, a metade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem **os acuſar**.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

77. File page: 6
*... o juiz que aſsi o naõ fizer, & comprir, da cadea pagarâ dous mil reis, a metade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem **os acuſar**.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

78. File page: 6
*E quando quer que acharem, que paſſado o Anno, & dia que as ditas ſerventias andaõ tomadas, & occupadas, & rocios, **o faram** logo ſaber à Cidade ſobre a dita pena.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *fazar* (*saber*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:

Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

79. File page: 6
*..., o qual auto traraõ a eſta Camara pera **ſe ver** a calidade do danificamento da tal ſerventia, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

80. File page: 6
*..., traraõ logo cõſigo o juiz, ou juizes que foraõ os annos paſſados em cujo tempo **ſe tomou** a tal ſerventia, ou rocio, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em cujo tempo* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 6
*..., traraõ logo cõſigo o juiz, ou juizes que foraõ os annos paſſados em cujo tempo ſe tomou a tal ſerventia, ou rocio, pera **lhe darem** a pena que merecerem por a culpa ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

82. File page: 6
... ſob pena de pagarem por cada vez quinhetos reis, ametade pera a Cidade, & a outra pera quem ***os acuſar****.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

83. File page: 6
...; a qual faram em termo de hum anno, ſobpena de pagarem mil reis, ametade pera a Cidade, & a outra pera quem ***os acuſar****.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

84. File page: 7
... & qualquer peſſoa que derribar o ditto curral, ou ***o deſſechar****, ou tirar delle gado ſem licença, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *qualquer ... que*
Verb: *desfechar*

Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

85. File page: 7
*... & quando quer que forem outros lugares, & **lhes forem** os caminhantes pedir pouzadas, ou mantimentos, lhos faráõ dar por ſeu dinheiro, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando quer ... que*
Verb: *ir* (*pedir*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 7
*... & quando quer que forem outros lugares, & lhes forem os caminhantes pedir pouzadas, ou mantimentos, **lhos faráõ** dar por ſeu dinheiro, ...*
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.pl) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: declarative-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *os caminhantes … lhos*)

87. File page: 7
*..., ſobpena de pagarem mil reis, a metade pera a Cidade, & a outra ametade pera quem **os acuſar**.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)

Verb: *acusar*
Tense / Verb form: conjunctive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

88. File page: 7
Item os dittos juizes não conſentiram que o que for carniceiro em ſeu julgado, córte mais rezes cada ſomana, que aquellas que ***lhe forem*** *dadas pella Camara ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

89. File page: 7
..., *não conſentiraõ outroſi, que os dittos carniceiros córtem mais rezes, que as que* ***lhe forem*** *dadas*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 7
..., *& ſe ſouberem que os dittos carniceiros córtam mais algũas rezes, logo* ***os prenderaõ****, & mandaraõ prezos a eſta Cidade, pera delles ſe fazer comprimento de juſtiça ...*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *prender*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

91. File page: 7
..., logo os prenderaõ, & mandaraõ prezos a eſta Cidade, pera delles ***ſe fazer*** *comprimento de juſtiça ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

92. File page: 7
..., *nào poderàõ cortar por mais preço, que o que* ***lhe for*** *ordenado, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais … que* (relative)
Verb: *ser* (*ordenado*) (passive voice)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 7
...,ſerà logo prezo pello juiz do julgado, em que aſsim cortar, & trazido a eſta Cidade pera delle ***ſe fazer*** *juſtiça, como Sua Alteza manda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 7
E os dittos juizes teram cuidado de ſaberem ſe fazem os dittos carniceiros o contrario do contheudo neſte capitulo, pera ***os prenderem****, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *prender*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 7
E os dittos juizes teram cuidado de ſaberem ſe fazem os dittos carniceiros o contrario do contheudo neſte capitulo, pera os prenderem, como ***lhes he*** *mandado, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ser* (*mandado*) (passive voice)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

96. File page: 7
... os juizes que ***os ſouberem****, & os naõ prenderem, ſeraõ prezos, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

97. File page: 7
*... os juizes que os ſouberem, & **os naõ prenderem**, ſeraõ prezos, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *prender*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

98. File page: 7
*..., ſeraõ prezos, & da cadea pagaraõ dous mil reis, a metade pera a Cidade, & a outra pera quem **oſ acusar**.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem*
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

99. File page: 7
*E porque muitas peſſoas vão comprar gado ao termo deſta Cidade, & **o mataõ** eſcondido aos preços que querem, o que he em prejuizo do bem commum deſta Cidade, & das rendas de Sua Alteza, os dittos juizes cada hum em ſeu julgado mandaraõ apregoar, que ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *matar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 8
... ſerâ prezo, & da cadea pagarà mil reis, ametade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem ***o acuſar***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

101. File page: 8
..., ſobpena de pagarem por cada vez da cadea dous mil reis, ametade pera as obras da Cidade, & outra ametade pera quem ***os acuſar***.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

102. File page: 8
*..., os dittos juizes, **ſe informarám** logo cujo he o dito gado, & quãto he, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *informar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

103. File page: 8
*..., os dittos juizes com ſeu eſcrivão, ſe informarám logo cujo he o dito gado, & quãto he, & pera dõde **o trazẽ**, o faràõ logo ſaber â Camara por certidaõ feita por ſeu eſcrivão, & por elles aſsinada em que và tudo muito declarado, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para onde* (indirect question)
Verb: *trazar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 8
*..., os dittos juizes com ſeu eſcrivão, ſe informarám logo cujo he o dito gado, & quãto he, & pera dõde o trazẽ, **o faràõ** logo ſaber â Camara por certidaõ feita por ſeu eſcrivão, & por elles aſsinada em que và tudo muito declarado, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*saber*)
Tense / Verb form: simple future

Modal frame: declarative-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *para onde o trazem*)

105. File page: 8
E os moradores dos dittos julgados ſeràõ muy deligentes em cõprir os mandados dos dittos juizes, ſobpena de pagarem pela primeira vez que ***os não cõprirẽ*** *ſincoẽta reis ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

106. File page: 8
... & não he razaò que a homẽs pobres ***ſe de*** *moita occupação com carregos com que naõ tem mantimento, q̃ deixem ſeu trabalho ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb : *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

107. File page: 8
... mandão que quando os dittos juizes forem fazer as tais diligencias, que as partes ***lhe paguem*** *os dias que perderem em os fazer, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb : *pagar*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

108. File page: 8
*... mandão que quando os dittos juizes forem fazer as tais diligencias, que as partes lhe paguem os dias que perderem em **os fazer**, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb : *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no contracted form

109. File page: 9
*..., ſobpena de pagarem por cada vez da cadea dous mil reis, ametade pera as obras da Cidade, & outra ametade pera quem **os acuſar**.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

110. File page: 9 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*Poſtura primeira, que ninguem traga mais gado do que **lhe for** dado pella eſtima*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais ... do que* (relative)
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 9 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado, &c. Por ſerem informados, que muitas peſſoas trazem mais bois; beſtas, gado, do que ***lhe he*** *ordenado pela Cidade*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais ... do que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 9 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., *que ninguem traga mais beſtas, bois & qualquer outro gado, que aquelle que pellas eſtimas* ***lhe dado for****, conforme as terras, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*dado*; past participle)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 9 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
... & o que o contrario fizer, pagara pella primeira vez quinhentos reis, ametade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem ***o acuſar*** *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem* (relative)
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

114. File page: 9 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Por ſerem outroſi informados, que algumas peſſoas por trazerem mais gado, bois, e beſtas, do que podiaõ trazer em ſuas fazendas, ſaõ tam devaços, que ***os levaõ*** *a alguns lemites do termo deſta Cidade de fora delles, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
... nem os moradores dos dittos lemites ſejaõ ouzados, que recolhaõ taes gados; ſobpena de cadahũ que o contrario fizer, pagarâ dez cruzados, ametade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem ***os acuſar****.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *para quem*
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

116. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., & as peſſoas que tiverem fazendas, & terras em que ***os poſſaõ*** *trazer traloshá prezos à corda nas ſuas proprias terras ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *poder* (*trazer*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy a cordado, &c. Que nenhuma peſſoa que herança não tiver no lugar donde viver, tenha mais, que atè dous porcos, os quaes ſeraõ metidos em chiqueiros, & as peſſoas que tiverem fazendas, & terras em que os poſſaõ trazer ***traloshá*** *prezos à corda nas ſuas proprias terras ...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)
Comment: devious concord: *as pessoas que ... – trá-**los**-á*

118. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., & nos outros tempos ***os traràm*** *com canguas, & acãgua, ſerá de tres palmos de largo, & de groſſura de hũa aſtia de lança, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *noutros tempos*)

119. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., ſobpena de pagarem por cada cabeça ſincoenta reis, a metade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem ***os acuſar****.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem*
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

120. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., ſobpena de pagar cem reis, ſalvo quando ***lhe for*** *dada em ſua eſtima.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *salvo quando*
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)

Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Que nenhũa peſſoa traga, caês, nem cadellas deſde oprimeiro dia de Agoſto atê o derradeiro de Setembro, & ſe ***os quizer****, telosha prezos ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

122. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Que nenhũa peſſoa traga, caês, nem cadellas deſde oprimeiro dia de Agoſto atê o derradeiro de Setembro, & ſe os quizer, ***telosha*** *prezos ...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *se os quiser*)

123. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., telosha prezos de maneira, que ***os naõ ſoltem****, fobpena de pagarem por cabeça cem reis a metade pera a Cidade, & a outra pera quem os acuſar*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de maneira que*
Verb: *soltar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

124. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., telosha prezos demaneira, que os naõ ſoltem, fobpena de pagarem por cabeça cem reis a metade pera a Cidade, & a outra pera quem ***os acuſar***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para quem*
Verb: *acusar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: no /n/-insertion to the preverbal accusative clitic after a falling nasal diphthong

125. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Poſtura VI. *Que cadahum guarde ſeus pattos, & galinhas, nos tempos das novidades, & que* ***os naõ lancem*** *nas fontes*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-prohibitive
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

Comments: devious SV concord (*cada um ... lançem*)

126. File page: 11 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado, &c. Que todas aquellas peſſoas, que pattos, ou adens, ou galinhas criarem, ***as guardem*** *bem que naõ façaõ dãno*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 11 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., eſtaõ com ſuas novidades, & a perda pagaram a ſeu dono, nem iſſo meſmo ***os lançaraõ*** *nas fontes dos ditos lugares*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II, V** (categorical proclisis – focalized subject)

128. File page: 11 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado &c Que (...)*, pagaraõ dez reis, ſendo de dia, & de noite vinte reis, & a dita pena* ***ſenaõ entenderá*** *nos bois que atraveſaõ pellas herdades alheas quando forem a lavar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que*
Verb: *entender*

Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: *que* is assumed to have scope over coordination of multiple clauses

129. File page: 11 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado pellos ſobreditos, que (...), *& o q̃ o contrario fizer pagarà por cada ſinguel, que achado for ſem chocalho, ou tiver o dito chocalho tapado trinta reis ſendo de dia, & de noite, ſeſſenta reis; & iſto* ***ſenaõ entẽderà*** *nos mõtes, & caſaes, aonde ha criaçaõ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic-prohibitive / injunctive
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC I

130. File page: 12 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
... & quando aſsi forem, iram pedir licença da Camara, pera ***os poderem*** *trazer, & nos outros mezes do anno, ſendo e novidade de azeitona, iſſo meſmo, naõ traraõ os ditos bois nos olivaes, ſenão quãdo forem neceſſarios pera algum ſerviço, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *poder* (*trazer*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 12 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*... iſſo meſmo hiraõ pedir licença â Camara, pera **ſe ſaber** que tal he a neceſſidade, q̃ aſsi tiverem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 12 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*... perderaõ os bois pera a Cidade, por quãto **ſe tem** por informacão, que hũa junta de bois come por Anno hum tonel de azeite, que he grande dãno das partes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porquanto*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

133. File page: 12 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Poſtura XI. *Que os que tiverem vinhas, olivaes á face do lugar ou apar do ricio, **as tapem***.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *tapar*
Tense / Verb form: imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-order

Negation:
Clause: **Root III**

134. File page: 12 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado, &c. Que os que tiverem vinhas, ou herdades em face de lugar, ou apar de rocios de Conſelhos, ou paciguos publicos, ***os valem****, & tapem demaneira que os bois, vacas, novilhos, & beſtas não poſſaõ em elles entrar a fazer damno, & ...*
Clitic: ***os*** (acc.3m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *valar*
Tense / Verb form: imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-order
Negation:
Clause: **Root III**
*VALAR 1. abrir ou construir valas em; 2. cercar com valas ou valados

135. File page: 12 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
... pagaraõ mais toda a perda, & damno que pella ditta cauſa ***ſe fizer****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 13 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado, &c Que qualquer homen, ou mulher, ou moço, ou moça, que nas vinhas, hortas, pumares, & olivaes alheos for achado, que leve fruita, uvas, agraço, ou azeitona, ou lenha de oliveira, ſem licenças

*de ſeu dono, pague por cada vez cem reis àlem de pagar a ſeu dono a perda que **lhe fizer**, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*..., por todos foi aſſentado, que em hum livro numerado, & aſsinado por hum Vereador, **ſe lancem** os Iuizes de cada anno, & alcaides de todos os julgads, fazendo nelle termo de ſua eleiçaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

138. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*Os Miniſtros q̃ ouverẽ de fazer as eleiçoẽs do termo, tãto q̃ **lhe forẽ** apreſentadas pellos juizes, & eſcrivão com ſua fè, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *ser* (*apresentado*) (passive voice)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*..., & ſe alguma eleiçaõ vier ſem adita certidaõ, mãdaraõ ao eſcrivaõ que logo **a paſſe** ao pè da ditta eleiçaõ.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

140. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*Cada anno, tanto q̃ forem feitos os juizes, & alcaides da cada julgado, **lhe ſerá** dado juramento, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser* (*dado*) (passive voice)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / injunctive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause) or **Root Id** (CLLD: *forem feitos os juizes e alcaides ... lhes*)

141. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*Cada anno, tanto q̃ forem feitos os juizes, & alcaides da cada julgado, lhe ſerá dado juramento, & **ſe farà** logo hum termo no dito livro do juramento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future

Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

142. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*..., & ſe farà logo hum termo no dito livro do juramento que ouveram em que **ſe declarem** os nomes de cadahum, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*..., & ſe farà logo hum termo no dito livro do juramento que ouveram em que ſe declarem os nomes de cadahum, o qual termo ſerá aſſinado por elles, & logo **ſe farà** outro termo aſſinado por elles com as couſas ſeguintes.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-deontic / **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *logo*)

144. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
*... pediraõ a ſeu Curada parte da Cidade ſe queira achar na dita eleiçaõ, pera **ſe fazer** mais como comvẽ ao bem se ſeus freguеſes, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., pera ſe fazer mais como comvẽ ao bem se ſeus freguеſes, & ***achandoſe*** *nella oditto Cura, aſſinarà a tal eleiçaõ, & nos lanços q̃ ouver das rendas da Cidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

146. File page: 14 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., & achandoſe nella oditto Cura, aſſinarà a tal eleiçaõ, & nos lanços q̃ ouver das rendas da Cidade, & naõ ***ſe achando*** *o Cura na ditta eleiçaõ, o eſcrivaõ porà nella certidaõ com ſua fé ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

147. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Que ſeraõ obrigados a lançarem em livro com o ſeu eſcrivam as coimas dentro de tres dias, & ***as ſentenceraõ*** *dẽtro de trinta dias & as executaraõ dentro de ſeſſenta dias*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sentenciar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

148. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Que ſeraõ obrigados a lançarem em livro com o ſeu eſcrivam as coimas dentro de tres dias, & as ſentenceraõ dẽtro de trinta dias & ***as executaraõ*** *dentro de ſeſſenta dias*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *executar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

149. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Que nam abſolveram nenhũa coima dada por elles, ou pello jurado, ainda que ***ſe dem*** *teſtemunhas em contrario, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

150. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Que naõ faraõ diligẽcia algũa fóra de ſeu julgado, ſalvo ſe ***lhe for*** *mandado expreſſamente por algum julgado ſuperior ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *salvo se*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
... : porem em tal caso viram dar â Camara de como ***lhes foi*** *mandado pello tal Iulgador, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de como*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
E cumpriram todas eſtas couzas aſſim & da maneira que ***ſe aqui cõtem*** *com as dittas pennas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*aqui*)
Proclisis trigger: *de maneira que*

Verb: *conter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

153. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
...; *nas quaes ſeram condenados pella Camara* ***ſendolhes*** *provado*: ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

154. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Fernam Borges ***o eſcrevi****. Pero Vaz de Villas Boas a fez eſcrever*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: devious SV concord: *Fernão Borges* (3.sg) … *escrevi* (1.sg)

155. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Fernam Borges o eſcrevi. Pero Vaz de Villas Boas ***a fez eſcrever****.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer escrever*
Tense / Verb form: simple past perfect; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

sequences with clitics:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
155	120		23		8		
	trigger*	100	only *não*	15	finite		4
	no trigger	20	other	8	non-finite**	8	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1640. Relaçam verdadeira do milagroso portento, & portentoso milagre, q[ue] aconteceo na India no Santo Crucifixo, q[ue] està no coro do observantissimo mosteiro das Freiras de S. Monica da cidade de Goa, em oito de Fevereiro de 636. & continuou por muitos dias, tirada de outra, que fez o Reverendo P. M. Fr. Diogo de S. Anna ... – Em Lisboa : por Manoel da Sylva

http://purl.pt/16740
Text type & register: written, careful, formal

1. File page: 5
… *mas bem podemos dizer por eſta, que neſtes derradeiros dias,* Locutus eſ nobis in filio, ***nos fallou*** *nas viuas, & admiraueis acçoẽs deſte S. Crucifixo,* …
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *falar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 5
...,nos fallou nas viuas, & admiraueis acçoẽs deſte S. Crucifixo, continuadas por eſpaço de dias, hũa das quais foi fallar, poſto que as palauras ***ſe não perceberaõ****; como ſe de nouo viera o Senhor* …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *perceber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

3. File page: 6
He de ſaber que eſto religioſiſſimo moſteiro de S. Monica de Goa da ordem do noſſo Padre S. Agostinho, foi fundado pelo Iluſtriſſimo, & Reuerendiſſimo senhor Dom Fr. Aleixo (...) que entam era do Oriente, & depois ***o foi*** *do Ocidente, …*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 6
…, precedendo primeiro hũa petiçam aſſinada per duzentos cidadões, em que todos pediaõ o moſteiro, ***polo naõ auer*** *neſtas partes, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on the preceding segment & allomorphic alternation under the influence of the coda of the preceding preposition

5. File page: 6
…, pera as donzellas illuſtres, & nobres, que naõ pudeſſem, ou naõ quizeſſem ter outro eſtado, ſegura & ſantamente ***ſe recolherem****, & ſeruirem a Deos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: inflected infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 6
..., pera as donzellas illuſtres, & nobres, que naõ pudeſſem, ou naõ quizeſſem ter outro eſtado, ſegura & ſantamente ſe recolherem, & ſeruirem a Deos, ennobrecendo a terra, ***fazendo a*** *mais freſca, florida, & agradauel ao ceo, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 6
Tem entrado neſte inſigne moſteiro as filhas da maior nobreza, que ***ſe acha*** *neſte eſtado: ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 6
...: & como ſaõ Anjos no parecer ſem ſombra de cores, nem ares da India, aſſi ***o ſaõ*** *no proceder.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *ser*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

9. File page: 6
Nam fallam mais que a pays, & irmaõs raramente, nem iſto ***lhe lẽbra****, porque ſeu fallar, & tratar he com Deos*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

10. File page: 7
E porq̃ não faltem neſte exercicio da oração as conuerſas, & ſeruentes ***a tem*** *todos os dias de madrugada antes de ſuas ocupações*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *conversas … a*)
Comments: expected plural (*as conversas*) or feminine (*a oração*)

11. File page: 7
..., & á noite acabadas ellas, ***ajuntãdoſe*** *no coro debaixo, onde a coros rezaõ o Roſario da Virgem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajuntar*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 7
..., *mas com as conuerſas, & ſeruentes, que em rezaõ de frqueza, & delicadeza dos ſogeitos, & do trabalho, q̃ he muito, ſaõ muitas, não podem deixar de* ***o ſer*** *as peſſoas deſta clauſura*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (deixar de) *ser*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 7
...; *& ſe* ***ſe entenderaõ*** *nunca dali ſahiraõ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple past perfect ???
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 8
Entre os maís exercicios deſta caſa, he partuclar o da procíſſaõ dos paços, pera a qual ***se preparaõ*** *todas as peſſoas della*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para a qual* (relative)
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 8
*A procíſſaõ **ſe faz** com notauel deuaçaõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

16. File page: 8
*..., com tantos motiuos de compunçaõ, que ſe os Anjos, q̃ já neſta caſa **ſe ouuiraõ** cantar, choraõ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *jà*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 8
*..., ficaraõ no coro muitas Religioſas, & ſeruentes em oraçam diante do S. Crucifixo, & eſtando c'os olhos nelle (ſeriaõ oito da noite) viraõ que o Senhor abria os olhos, & **os punha** com muita clemencia nas que ali eſtauão ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pôr*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

18. File page: 8
..., a que acudio toda a cõmunidade, té (= *até*) *as enfermas em braços das ſeruidoras, & por a hũa dellas prejudicar o abalo, & pedir reconciliaçam, **ſe deu** recado ao Padre meſtre Frei Diogo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

19. File page: 8
*Entrado no coro, & feíta oraçam **ſe leuantou** em pé com ſeu bordaõ na maõ, por ſer já velho, & indiſpoſto, & poz os olhos no ſanto Crucifixo com grande attẽçaõ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Interpolation:
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

20. File page: 8
Entrado no coro, & feíta oraçam ſe leuantou em pé com ſeu bordaõ na maõ, por ſer já velho, & indiſpoſto, & poz os olhos no ſanto Crucifixo com grande attẽçaõ paſſando por diante de hũa parte pera a otra,

ſem ver nelle nouidade, nem mudança, com que ***ſe perſuadio****, que as Religioſas ſe tinhaõ enganado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 8
..., ſem ver nelle nouidade, nem mudança, com que ſe perſuadio, que as Religioſas ***ſe tinhaõ*** *enganado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 8
...; porem não diſſe couſa algũa, & pedio ao diuino Senhor ***lhe dèſſe*** *luz pera guiar aquellas ſeruas ſuas em tal caſo, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 9
...; com o que eſtando aſſi em pé vio o Padre, que S. Crucifixo, que era morto, abria seus ſagrados olhos, & ***os moſtraua*** *abertos, com detença, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

24. File page: 9
...; com o que eſtando aſſi em pé vio o Padre, que S. Crucifixo, que era morto, abria seus ſagrados olhos, & os moſtraua abertos, com detença, & como quem queria ver a quem ***o via****.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (indirect question)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 9
E com tudo ***ſe deixou*** *o Padre eſtar em pè, guardando o que vira em ſeu coraçaõ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *contudo*)

26. File page: 9
Por o Padre eſtar canſado, & poder melhor attender ao que vira, pedio um eſcabelinho, & ſentado nelle, não apartaua os olhos da ſagrada imagem: paſſado algũ eſpaço vío que o Senhor tornara a abrir os olhos, & que ***os inclinaua*** *pera a parte direita ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *inclinar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27-28. File page: 9
... : *& paſſado outro eſpaço, vio que* ***os abrira*** *outra vez, & que os inclinaua pera a meſma parte, que he onde fica o corpo do moſteiro ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 9
... : *& paſſado outro eſpaço, vio que os abrira outra vez, & que* ***os inclinaua*** *pera a meſma parte, que he onde fica o corpo do moſteiro ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *inclinar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 9
... & logo todas juntas clamarão, Miſericordia, Senhor, miſericordia, ***perdoainos*** *noſſos peccados ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perdoar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive-imperative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

30. File page: 9
Tornarãoſe *a fechar aquelles olho ſaluadores, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (*a fechar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

31. File page: 9
Tornarãoſe a fechar aquelles olhos ſaluadores, que todos deuemos pedir ***ſe abrão****, & ponhão em nó com o effeito de ſua diuina miſericordia, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 10
Abrio o Senhor os olhos com tam grande manifeſtação, que a cada peſſoa das resentes parecia que nella ***os fixaua****, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fixar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 10
Dali por diante ainda q̃ o Padre M. via que o Senhor abria os olhos, ***ſe calaua*** *como prudente, deixando a cõmunidade adorar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *calar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

34. File page: 10
...; & ſempre achou, q̃ a cõmunidade ***ſe conformaua*** *cõ a ſua viſta, com o q̃ mais cria neſte milagre ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

35. File page: 10
E neſte eſpaço de pouco maís tarde tres horas, abrio o ſanto Crucifixo vinte & ſeis vezes os olhos, ***meneandoos****, & fixandoos como viuo ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *menear*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 10
E neſte eſpaço de pouco maís tarde tres horas, abrio o ſanto Crucifixo vinte & ſeis vezes os olhos, meneandoos, & ***fixandoos*** *como viuo ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fixar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 10
E neſte eſpaço de pouco maís tarde tres horas, abrio o ſanto Crucifixo vinte & ſeis vezes os olhos, meneandoos, & fixandoos como viuo na forma dita, com detença, & de maneira que ***ſe viaõ*** *as mininas, & aluas delles.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maneira que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 10
E no meſmo eſpaço das tres horas, no tempo das immutações do S. Crucifixo de morto a viuo, algũas Relígioſas gritauaõ. ***Vejaſe*** *a réſta, vejaſe o ſangue da cabeça, o das chagas, vejaſe q̃ abre a boca, vejaſe o arquejar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperative = present conjunctive
Modal frame: **injunctive-imperative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

39. File page: 10
E no meſmo eſpaço das tres horas, no tempo das immutações do S. Crucifixo de morto a viuo, algũas Relígioſas gritauaõ. Vejaſe a réſta, ***vejaſe*** *o ſangue da cabeça, o das chagas, vejaſe q̃ abre a boca, vejaſe o arquejar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperative = present conjunctive
Modal frame: **injunctive-imperative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

40. File page: 10
E no meſmo eſpaço das tres horas, no tempo das immutações do S. Crucifixo de morto a viuo, algũas Relígioſas gritauaõ. Vejaſe a réſta, vejaſe o ſangue da cabeça, o das chagas, ***vejaſe*** *q̃ abre a boca, vejaſe o arquejar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*

Tense / Verb form: imperative = present conjunctive
Modal frame: **injunctive-imperative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

41. File page: 10
E no meſmo eſpaço das tres horas, no tempo das immutações do S. Crucifixo de morto a viuo, algũas Relígioſas gritauaõ. Vejaſe a réſta, vejaſe o ſangue da cabeça, o das chagas, vejaſe q̃ abre a boca, ***vejaſe*** *o arquejar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperative = present conjunctive
Modal frame: **injunctive-imperative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

42. File page: 10
..., vejaſe q̃ abre a boca, vejaſe o arquejar, o ***eſtenderſe*** *o Senhor, o abalarſe, & brandirſe a cruz ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estender*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

43. File page: 10
..., vejaſe q̃ abre a boca, vejaſe o arquejar, o eſtenderſe o Senhor, o ***abalarſe****, & brandirſe a cruz ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *abalar*

Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 10
*..., vejaſe q̃ abre a boca, vejaſe o arquejar, o eſtenderſe o Senhor, o abalarſe, & **brandirſe** a cruz ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *brandir*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

45. File page: 10
*...: o que tudo o Padre M. põderaua **calãdoſe**, porque ſe não leuaſſe peſſoa algũa do que elle diſſeſſe, ſenao do que com ſeus proprios olhos viſſe ....*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *calar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

46. File page: 10
*...: , & tres deſtas quatro vezes **lhe pareceo**, que a ſagrada boca faz a ſumiſſa pronunciaçaõ de palauras, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *três destas quatro vezes*)

47. File page: 11
...: , *& tres deſtas quatro vezes lhe pareceo, que a ſagrada boca fazia ſumiſſa pronunciaçaõ de palauras, q̃uão percebeo bem mas* ***pareceraõ lhe*** *da Eſcritura*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

48. File page: 11
E aſſi vio hũa vez ***mouerſe****, & abalarſe fortemente a cruz do S. Crucifixo adiãte, & atras, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 11
E aſſi vio hũa vez mouerſe, & ***abalarſe*** *fortemente a cruz do S. Crucifixo adiãte, & atras, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *abalar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 11
E aſſi vio hũa vez mouerſe, & abalarſe fortemente a cruz do S. Crucifixo adiãte, & atras, & ainda as ilhargas, como ſe ***a eſtiueraõ*** *abanãdo como aruore de fruito*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*
Interpolation:
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect indicative simple; *estar -ndo* periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 11
... & como tal prelado do moſteiro, foi â ſegunda feira ſeguinte a elle, & tomada informaçaõ do mílagre eſtranhou ***não o auerem*** *chamado*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive compound
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

52. File page: 11
... & como tal prelado do moſteiro, foi â ſegunda feira ſeguinte a elle, & tomada informaçaõ do mílagre eſtranhou não o auerem chamado, *ao que* ***ſe ſatiſſez****, com que não cuidaraõ que duraſſe tanto ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *satisfazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

53. File page: 11
...: ordenou entam, que ***repetindoſe*** *a toda a hora o milagre lhe deſſem recado*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *repetir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

54. File page: 11
...: ordenou entam, que repetindoſe a toda a hora o milagre ***lhe deſſem*** *recado*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

55. File page: 11
Depois diſto ouue as meſmas immutações por breue tempo, ***entremetendoſe*** *interuallos largos, ſem que os oueſſe*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *entremeter*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 11
Depois difto ouue as mefmas immutações por breue tempo, entremetendofe interuallos largos, fem que ***os oueffe***.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem que*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*sem que*)
Clause: **Embedded**

57. File page: 11
Quando à terça feira doze do mefmo mes de Feuereiro às onze horas do dia, eftando a Igreja chea de gente, que concorria a adorar o fanto Crucifixo, fem dar lugar a ***fe fechar*** *a porta, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *fechar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

58. File page: 11
Quando à terça feira doze do mefmo mes de Feuereiro às onze horas do dia, eftando a Igreja chea de gente, que concorria a adorar o fanto Crucifixo, fem dar lugar a fe fechar a porta, foi o fenhor feruido de ***fe manifeftar*** *àquelle pouo, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*ser servido de*) *manifestar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

59. File page: 11
...,foi a ſagrada imagem abrindo os ſeus como viua com muita detença ***empregandoos*** *no pouo*, *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 11
..., foi a ſagrada imagem abrindo os ſeus como viua com muita detença empregandoos no pouo, que com gritos começou a ***pedirlhe*** *perdão de ſeus peccados*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*começar a*) *pedir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

61. File page: 11
Acodio a cõmunidade ao coro, achou que o Senhor ***ſe manifeſtaua*** *da maneira que o auia feito a primeira noite ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *manifestar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 11
Acodio a cõmunidade ao coro, achou que o Senhor ſe manifeſtaua da maneira que ***o auia*** *feito a primeira noite ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *da maneira que*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

63. File page: 12
Arrebantaua a Igreja com gente, & a gente com choro, & grita, que creceo de maneira, que ***ouuindoa*** *os Religioſos de N.S. da Graça, …*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 12
..., & cheos de pauor, & tremor ***ſe ajoelharaõ*** *derretendoſe em lagrimas com os mais, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajoelhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (small clause *cheos de pavor e de tremor*)

65. File page: 12
..., & cheos de pauor, & tremor ſe ajoelharaõ ***derretendoſe*** *em lagrimas com os mais, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *derreter*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

66. File page: 12
... effeito do lume daquelles diuinos olhos, poderoſo pera derreter ſerras de neue, que tais eſtauaõ, & em ***lhes pondo*** *os olhos as derreteo*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: gerund (*em -ndo* construction)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

67. File page: 12
... effeito do lume daquelles diuinos olhos, poderoſo pera derreter ſerras de neue, que tais eſtauaõ, & em lhes pondo os olhos ***as derreteo***.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *derreter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause))

68. File page: 12
Vendo a Madre Prioreſſa, que a marauilha hia por diante, & o concurſo do pouo crecia com ella, mandou auiſo de tudo ao Senhor Biſpo ſeu prelado, & elle ***o deu*** *aos Inquiſidores Apoſtolicos, pera que acudiſſem a aprouar tam grande milagre, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

69. File page: 12
..., & ainda participaraõ da manifeſtaçaõ, com q̃ o S. Crucifixo ***ſe immutaua****, & abria os olhos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *imutar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

70. File page: 12
*..., com q̃ o S. Crucifixo ſe immutaua, & abria os olhos, poſto q̃ naõ de todo, como quem **os abre**, & fecha de canſado ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como quem*
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 12
…, : & ***fallandoſe*** *em que com hũ ſanguinho ſe alimpaſſe o ſangue, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *falar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 12
…, *: & fallandoſe em que com hũ ſanguinho **ſe alimpaſſe** o ſangue, que parecia correr do lado, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (complex conjunction)
Verb: *alimpar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 12
*…, diſſeraõ, que **ſe naõ deuia** de eſcodrinhar, nem fazer experiencia algũa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dever* (*de escodrinhar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

74. File page: 13
*Como o mliagre hia tanto por diante algũs Religioſos foraõ dar cõta ao ſenhor Viſorey Pero Da Sylua, que **o acharaõ** deſembarcaua na ribeira com dous fidalgos em ſua companhia, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 13
*...: acudiraõ o ſenhor Biſpo, & Inquiſidores, & o Padre meſtre Fr. Diogo de S. Anna, & a madre Prioreſſa com algũas Religioſas a **recebelo**, & leualo ao coro ...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*acudir a*) *receber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 13
...: acudiraõ o ſenhor Biſpo, & Inquiſidores, & o Padre meſtre Fr. Diogo de S. Anna, & a madre Prioreſſa com algũas Religioſas a recebelo, & ***leualo*** *ao coro ...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*acudir a*) *levar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 13
E ***dandolhe*** *conta do que ſucedera, & moſtrandolhe o ſangue freſco, diſſe, que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 13
E dandolhe conta do que ſucedera, & ***moſtrandolhe*** *o ſangue freſco, diſſe, que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 13
... diſſe, que ainda que elle não viſſe o milagre, pera o crer baſtaua, que tam graues peſſoas ***o tiueſſem*** *viſto ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect conjunctive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

80. File page: 13
... diſſe, que ainda que elle não viſſe o milagre, pera o crer baſtaua, que tam graues peſſoas o tiueſſem viſto, & vendo o moſteiro ***ſe foraõ*** *todos delles.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *vendo o mosteiro*)

81. File page: 13
... ao que acodiraõ muitos fidalgos, que eſtauaõ no torreiro, onde ***ſe juntaraõ*** *por rezaõ do caſo, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *juntar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 13
*..., & correndo á Igreja viraõ o milagre, & deraõ diſſo ſeu teſtemunho, como **o deu** o mais pouo.*
Clitic: ***o*** (acc.3,m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

83. File page: 14
*…, & **indo ſe** todos ao coro eſtando nelle adorando o S. Cruxifixo âs oito horas da noite preſente toda o cõmunidade das Religioſas, eſtando o Senhor mui alumiado, começou a ſagrada imagem a abrir os olhos como ſe foſſe viua ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 14
*… o Confeſſor do ſenhor Biſpo, diſſe que eſtaua vendo o Crucifixo viuo, **incitandoo** a que viſſe como o Senhor mouia os olhos ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *incitar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

85. File page: 14
… o Confeſſor do ſenhor Biſpo, diſſe que eſtaua vendo o Crucifixo viuo, incitandoo a que viſſe como o Senhor mouia os olhos, & ***os punha*** *ſobre todos os preſentes ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 14
E por o ſenhor Biſpo ter a viſta curta, ſubio os degraos, q̃ eſtauaõ ao pé da ſagrada imagem, pera ver de mais perto, & pera ***o fazer*** *melhor, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 14
..., & pera o fazer melhor, ***ſe acẽderão*** *mais dous ciriais ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *pera o fazer melhor*)

88. File page: 14
*..., ſe acẽdarão mais dous ciriais que **ſe chegarão** ao S. Crucifixo, & vio, & louuando, & adorãdo ao Senhor Ieſu, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

89. File page: 14
*..., & vio, & louuando, & adorãdo ao Senhor Ieſu, como quem **ſe queria** ajudar do louuor dos Anjos, mandou às Religioſas que cantaſẽ hum motete da paixão.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como quem*
Verb: *querer* (*ajudar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 14
Cantarão, Tenebra facta ſunt*, & logo o Senhor tornou a abrir os olhos, & chegando às palauras,* Deus meus *(...) **os abrio** tanto, & polos com tanta efficacia nas peſſoas preſentes, que as encheo de temor, & de eſpanto, & ficarão como attonitas de tam grande eſpectaculo.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:

Clause: **Root Id** (CLLD *abrir os olhos ... os abrio*)

91. File page: 14
Cantarão, Tenebra facta ſunt*, & logo o Senhor tornou a abrir os olhos, & chegando às palauras,* Deus meus *(...) os abrio tanto, &* ***polos*** *com tanta efficacia nas peſſoas preſentes, que as encheo de temor, & de eſpanto, & ficarão como attonitas de tam grande eſpectaculo*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

92. File page: 14
Cantarão, Tenebra facta ſunt*, & logo o Senhor tornou a abrir os olhos, & chegando às palauras,* Deus meus *(...) os abrio tanto, & polos com tanta efficacia nas peſſoas preſentes, que* ***as encheo*** *de temor, & de eſpanto, & ficarão como attonitas de tam grande eſpectaculo*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanta ... que*
Interpolation:
Verb: *encher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 14
Mandou o ſenhor Biſpo ao eſcriuaõ da Camara, & às mais peſſoas de ſua companhia, que de tudo deſſem fé, & ***começou-ſe*** *a fazer hũ auto diſto, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Interpolation:
Verb: *começar* (*a fazer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

94. File page: 14
*..., & começou-ſe a fazer hũ auto diſto, pera **ſe auer** de continuar a ſeu tempo, & ceſſando a marauilha pelas dez horas da noite, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *haver* (auxiliary) (*de continuar*)
Tense / Verb form: infinitive; *haver de* infinitive construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 15
*…, & ceſſando a marauilha pelas dez horas da noite, **ſe foi** com a companhia, com que auia entrado*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *ceſſando a marauilha pelas dez horas da noite*)

96. File page: 15
*As circunſtancias, & resultancias deſte portento **o fazem** mais crecído, & mais eſtranho*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, non-focalized subject)

97. File page: 15
Auerá vinte & cinco annos, que o Padre M.F. Diogo à petição das Religioſas mandou fazer eſte ſanto Crucifixo de eſtatura perfeita de seu feitio, à hũm homẽ: feito elle ***ſe deſcontentou*** *o P. meſtre do ſeu feitio ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *descontentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *feito ele*)

98. File page: 15
... & aſſi reparou em ***o collocar****, com tudo o ouue de fazer á inſtancia de toda a cõmunidade, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *colocar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

99. File page: 15
& aſſi reparou em o collocar, com tudo ***o ouue*** *de fazer á inſtancia de toda a cõmunidade, ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *contudo*
Verb: *haver* (auxiliary) (*de fazer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *contudo*)

100. File page: 15
..., como fez em hũa cruz, porem mais pequena, conforme a Igreja que entam ***o era***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 15
..., tinha criado tanta deuação, & lançado tais raizes nos animos das Religioſas, q̃ juntas todas em nunhũ modo ſofrerão que ***ſe lhe tiraſſe***.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause; NPI *em nenhum modo* – mood selection)
Clause: **Embedded**

102. File page: 16
…: & o que mais admira, que quem ***ſe chega*** *de perto, vè dentro da abertura ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

103. File page: 16
… vè dentro da abertura branco, & minina dos olhos em tanta perfeiçam, que bem ***ſe conhece*** *ſer ſobrenatural, & não poder chegar ali a arte humana*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanta ... que*, *bem*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 16
Tanto, que ***chegandoſe*** *o ſenhor Biſpo a ver, & e examinar iſto, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

105. File page: 16
Bẽ ***se vê****, que ſó eſte meſmo Senhor podia pôr eſtes olhos no eſtado, em que eſtaõ*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *bem*)

106. File page: 16
E diz o P.M.Fr. Diogo, que eſta marauílha he a que mais admirado ***o tem****; ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect indicative compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 16
Eſtes olhos ***nos haõ*** *de ficar abertos, & ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive periphrasis
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

108. File page: 16
... dizendo elle, que ***ſe calaſſe****, que não quizeſſe de Deos mais milagre, que o que eſtava vendo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *calar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 16
Eſtes olhos ***nos haõ*** *de ficar abertos, & ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive periphrasis
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

110. File page: 16
Eſtes olhos nos haõ de ficar abertos, & ***reprendendoa*** *com mais efficazes palauras, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *repreender*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 16
... & reprendendoa com mais efficazes palauras, ella ***ſe calou*** *dizendo, que depois ſe veria: & ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Interpolation:
Verb: *calar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

112. File page: 16
*... & reprendendoa com mais efficazes palauras, ella ſe calou dizendo, que depois **ſe veria**: & ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 16
*Outra notauel nouidade naõ de menos grandeza he, que o corpo do ſanto Crucifixo **ſe eſtendeo** em comprimento de hum grande palmo mais do que era ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

114. File page: 16
*Outra notauel nouidade naõ de menos grandeza he, que o corpo do ſanto Crucifixo ſe eſtendeo em comprimento de hum grande palmo mais do que era & os giolhos que eſtavaõ leuados ao peito, **ſe deſencolheraõ**, & ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *desencolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 16
... & o grande prego, em que os pès eſtauaõ encrauados na cruz, ſem elles ***ſe deſencrauarem****, ſe dobrou ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *desencravar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

116. File page: 16
Outra notauel nouidade naõ de menos grandeza he, que (...) o grande prego, em que os pès eſtauaõ encrauados na cruz, ſem elles ſe deſencrauarem, ***ſe dobrou****, & eſtendeo pera baixo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dobrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 17
E tambẽ o ſangue, que do lado ſae, ***ſe moſtra*** *como renouado, cõ hũa viueza ſobrenatural, que ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*)

118. File page: 17
A terceira não menos milagroſa he, que tendo dantes o S. Crucifixo o roſto ſó pera o coro de modo que da Igreja ***ſe não viaõ*** *mais que as ſagradas coſtas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de modo que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

119. File page: 17
*... ficou tam inclinado àquella parte direita, que todos os que entram, & ****ſe poem*** *della por grãde eſpaço vem o roſto do Senhor ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

120. File page: 17
..., & em rezão deſta inclinaçam ao lado direito, pera o pouo ***o poder*** *ver, ficarão as coſtas afaſtadas da cruz ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *poder* (*ver*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 17
..., ficarão as coſtas afaſtadas da cruz tanto, que não ***ſe podendo*** *dantes meter hum lenço pera alimpar o pó, agora ſe metem toalhas, maõs, & braços ...*
Clitic: ***se*** (3.refl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*meter*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

122. File page: 17
..., ficarão as coſtas afaſtadas da cruz tanto, que não ſe podendo dantes meter hum lenço pera alimpar o pó, agora ***ſe metem*** *toalhas, maõs, & braços...*
Clitic: ***se*** (3.refl.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*, *agora*
Verb: *meter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 17
... & o que mais dobra o eſpanto he que toda eſta ſagrada imagem fica tam patente pera o coro, como ſe nunca ***ſe virara****, ...*

Clitic: ***se*** (3.refl.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*, *nunca*
Verb: *virar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: yes: NPI (*nunca*)
Clause: **Embedded**

124. File page: 17
..., per maneira que dando os olhos ao pouo, nunca ***os tirou*** *de ſuas amdadas eſposas, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *per maneira que*, *nunca*
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes: NPI (*nunca*)
Clause: **Embedded**

125. File page: 17
..., per maneira que dando os olhos ao pouo, nunca os tirou de ſuas amdadas eſposas, que como pombas junto às correntes das agoas ***ſe reuem*** *nelles ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Interpolation:
Verb: *rever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 17-18
*... que como trombetas de jubileo **o publicão** a quantos o querem ver, & ouuir, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *publicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 18
*... que como trombetas de jubileo o publicão a quantos **o querem** ver, & ouuir, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quantos* (relative)
Verb: *querer* (*ver e ouvir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

128. File page: 18
*..., com aſſiſtencia do Patríarcha de Ethiopia, & Biſpo de Hierapoli, & dos prelados, meſtres das ſagradas Religioẽs, & Dezembargadores de ambas as Relaçoẽs, de que **ſe fizerão** celebres autos com prociſſaõ de graças de todo aquelle Reuerendo ajuntamento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 18
*... , de que ſe fizerão celebres autos com prociſſaõ de graças de todo aquelle Reuerendo ajuntamento, & repíque geral de toda eſta cidade, a q̃ **ſe ſeguío** prociſſaõ publica, oitauario, & muitos ſermoẽs com notauel concurſo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

130. File page: 18
*Os myſterios, & ſentidos deſte grande portento, os ſacramentos, & ſegredos deſte diuíno liuro, eſcrito de dentro, & de fôra, fechados, & eſcondidos no tezouro da diuina ſabedoria, ſó o meſmo Cordeiro ſacrificado Ieſu Chríſto Senhor noſſo **os pode** abrir, & declarar ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *poder* (*abrir e declarar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – focalized subject)

131. File page: 18
*..., muito prouauel he, que pondo tantas vezes ſeus benignos olhos nelle, brandindo aquella cruz, lança, & arma de ſeu tríumpho, moſtrando nouo ſangue, como quem de nouo **o derramaria** ſe importaſſe, quiz moſtrar o quanto à ſua conta o tomaua pera o defender, & amparar ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como quem*
Verb: *derramar*

Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 18
...; porem ſe he licito conjecturar, ſucedendo eſte tremendo prodigio em tempo que eſte ſeu religioſiſſmo moſteiro tem padecido grauiſſimas contradições, muito prouauel he, que pondo tantas vezes ſeos benignos olhos nelle, brandindo aquela cruz, lança, & arma de ſeu tríumpho, moſtrando nouo ſangue, como quem de nouo o derramaria ***ſe importaſſe****, quiz moſtrar o quanto à ſua conta o tomaua pera o defender, & amparar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *importar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

133. File page: 18
... cruz, lança, & arma de ſeu tríumpho, moſtrando nouo ſangue, como quem de nouo o derramaria ſe importaſſe, quiz moſtrar o quanto à ſua conta ***o tomaua*** *pera o defender, & amparar ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*o*) *quanto* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

134. File page: 18
..., muito prouauel he, que pondo tantas vezes ſeus benignos olhos nelle, brandindo aquella cruz, lança, & arma de ſeu tríumpho, moſtrando nouo

*ſangue, como quem de nouo o derramaria ſe importaſſe, quiz moſtrar o quanto à ſua conta o tomaua pera **o defender**, & amparar ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *defender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 18
*..., permitindo por ventura o grande incendio, que logo ſucedeo do moſteiro, pera que na breuidade da reparaçam delle, & na falta de ſocorro dos homẽs **ſe conheceſſe** que era obra ſua ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 18
*..., permitindo por ventura o grande incendio, que logo ſucedeo do moſteiro, pera que na breuidade da reparaçam delle, & na falta de ſocorro dos homẽs ſe conheceſſe que era obra ſua, & **ſe viſſe** q̃ lhe eraõ ingratos os que eſquecidos das continuas marauilhas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 18
..., permitindo por ventura o grande incendio, que logo ſucedeo do moſteiro, pera que na breuidade da reparaçam delle, & na falta de ſocorro dos homẽs ſe conheceſſe que era obra ſua, & ſe viſſe q̃ ***lhe eraõ*** *ingratos os que eſquecidos das continuas marauilhas ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

138. File page: 18
... q̃ lhe eraõ ingratos os que eſquecidos das continuas marauilhas, com que ſuſtenta a India, enuião pera ſeu remedio os fracos dotes, que ***ſe auiaõ*** *gaſtado naquella obra, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect indicative compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 18
... os que eſquecidos das continuas marauilhas, com que ſuſtenta a India, enuião pera ſeu remedio os fracos dotes, que ſe auiaõ gaſtado naquella obra, & ſantos deſpoſorios ſeus, pera que com tam impenſada reparaçam tornaſſem em ſi, & ***ſe não atreuaõ*** *a moleſtalo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *atrever*
Tense / Verb form: present conjunctive

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

140. File page: 18
*..., pera que com tam impenſada reparaçam tornaſſem em ſi, & ſe não atreuaõ a **moleſtalo**, nem contradizelo*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *molestar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

141. File page: 18
*..., pera que com tam impenſada reparaçam tornaſſem em ſi, & ſe não atreuaõ a moleſtalo, nem **contradizelo***.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *contradizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

142. File page: 19
*E não fauorece pouco eſta conjectura ver que no meſmo tempo, em que **ſe obraua** o milagre, ſe eſtaua na corte de Madrid procurando o deſpacho das contradiçoẽs do moſteiro, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *obrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 19
E não fauorece pouco eſta conjectura ver que no meſmo tempo, em que ſe obraua o milagre, ***ſe eſtaua*** *na corte de Madrid procurando o deſpacho das contradiçoẽs do moſteiro, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *estar -ndo* periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

144. File page: 19
.., ſe eſtaua na corte de Madrid procurando o deſpacho das contradiçoẽs do moſteiro, & aliuio dos apertos, em que ***o punhão****, a que a Mageſtade catholica delRey noſſo ſenhor*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 19
..., a que a Mageſtade catholica delRey noſſo ſenhor, & ſeus miniſtros, como que ***ſe viraõ*** *abrir os olhos ao ſanto Crucifixo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como que*
Verb: *ver* (*abrir*)

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

146. File page: 19
..., a que a Mageſtade catholica delRey noſſo ſenhor, & ſeus miniſtros, como que ſe viraõ abrir os olhos ao ſanto Crucifixo, & ***polos*** *ſobre o moſteiro ...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

147. File page: 19
... receber debaixo de ſua Real protecçam, & mandando ***leuantarlhe*** *o ſocreſto, que lhe eſtaua feito em ſuas rendas, & que ninguem as inquietaſſe*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

148. File page: 19
... receber debaixo de ſua Real protecçam, & mandando leuantarlhe o ſocreſto, que ***lhe eſtaua*** *feito em ſuas rendas, & que ninguem as inquietaſſe*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estar* (auxiliary – passive voice)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

149. File page: 19
... receber debaixo de ſua Real protecçam, & mandando leuantarlhe o ſocreſto, que lhe eſtaua feito em ſuas rendas, & que ninguem ***as inquietaſſe***
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *inquietar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

150. File page: 19
...: nem fica fóra deſta conſolaçam a Chriſtandade deſta cidade metropoli deſte Oriente, & nella as mais Chriſtandades, a quem o Senhor ***virandoſe*** *pera ella, ſe moſtrou tam beneuolo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *virar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 19
...: nem fica fóra deſta conſolaçam a Chriſtandade deſta cidade metropoli deſte Oriente, & nella as mais Chriſtandades, a quem o Senhor virandoſe pera ella, ***ſe moſtrou*** *tam beneuolo ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 19
Tambem podemos dizer, que aquelles olhos de Senhor, que tal vez ***ſe moſtrauaõ*** *canſados ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

153. File page: 19
..., aquelles tremores, & abalos, aquelle ſangue, eraõ demonſtraçoẽs, & como anſias, & agonias paternais, de ***o obrigarem*** *peccados aos caſtigos, & trabalhos, que padece a India.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

154. File page: 19
E ſe o Senhor com ***ſe abalar*** *tam fortemẽte, eſtendendoſe na cruz, derramando ſangue de nouo, & dobrar o crauo de ſeus pès, quiz dar ſinais ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com*
Verb: *abalar*
Tense / Verb form: infinitive turned into a noun
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

155. File page: 19
E ſe o Senhor com ſe abalar tam fortemẽte, ***eſtendendoſe*** *na cruz, derramando ſangue de nouo, & dobrar o crauo de ſeus pès, quiz dar ſinais ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estender*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

<u>sequences with clitics</u>:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
155	110		5		40		
	trigger*	90	não	5	finite	10	
	no trigger	20	other		non-finite**	30	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1645. Sermaõ do jubileo geral concedido pelo muy S. Padre Innocencio Decimo : Tratase engenhosamente como estes favores da misericordia de Roma saõ pera Portugal empenhos da declaraçaõ de sua justiça / prègou o na Sè de Evora o R. P. M. Jorge da Costa. – Em Lisboa : na Officina de Lourenço d´Anveres.

http://purl.pt/20760
Text type & register: religious talk, specific events, non-identified addressees, exegesis

1. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Nos outros Iubileos, ainda que ***ſe empenha*** *a maõ da miſericordia, concedendoſe grandes graças, não ſe empenha de todo a mão da juſtiça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Nos outros Iubileos, ainda que ſe empenha a maõ da miſericordia, ***concedendoſe*** *grandes graças, não ſe empenha de todo a mão da juſtiça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

3. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Nos outros Iubileos, ainda que ſe empenha a maõ da miſericordia, concedendoſe grandes graças, não ***ſe empenha*** *de todo a mão da juſtiça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

4. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
..., *não ſe empenha de todo a mão da juſtiça, porque ainda* ***ſe reſeruaõ*** *algũs pecados, ſobre quem tem juriſdiçaõ a juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *reservar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Neſte Iubileo ***deſpendeſe*** *todo o fauor, por iſſo ſe empenha toda a maõ da miſericordia, não ſe reſerua nenhum pecado, por iſſo ſe empenha toda a maõ da juſtiça ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *despender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments *neste jubileu*)

6. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Neſte Iubileo deſpendeſe todo o fauor, por iſſo ***ſe empenha*** *toda a maõ da miſericordia, não ſe reſerua nenhum pecado, por iſſo ſe empenha toda a maõ da juſtiça*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments *por isso*)

7. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Neſte Iubileo deſpendeſe todo o fauor, por iſſo ſe empenha toda a maõ da miſericordia, não ***ſe reſerua*** *nenhum pecado, por iſſo ſe empenha toda a maõ da juſtiça*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *reservar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

8. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Neſte Iubileo deſpendeſe todo o fauor, por iſſo ſe empenha toda a maõ da miſericordia, não ſe reſerua nenhum pecado, por iſſo ***ſe empenha*** *toda a maõ da juſtiça*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments *por isso*)

9. File page: 4 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 2)
Porque Chriſto empenhou ambas as maõs na ſua Cruz, aſſi a da juſtiça, como a de ſua miſericordia, por iſſo perdoou o peccado dos que ***o crucificavaõ****, que era o mayor, que podia haver*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *crucificar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 4 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 2)
Empenha Chriſto hoje ambas as maõs por ſeu Vigayro, aſſi a maõ eſquerda de ſua juſtiça, como a direyta de ſua miſericordia, ***dandonos*** *fudamento para cuydarmos, que nos quer conceder hũ Iubileo tão grãde*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 4 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 2)
Empenha Chriſto hoje ambas as maõs por ſeu Vigayro, aſſi a maõ eſquerda de ſua juſtiça, como a direyta de ſua miſericordia, dandonos fudamento para cuydarmos, que ***nos quer*** *conceder hũ Iubileo tão grãde*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer* (*conceder*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 4 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 2)
…, porque ainda que o Papa pera com Portugal abra a maõ da miſericordia, pera diſpender favores, retira a maõ da juſtiça pera não declarar ſeu direyto, ſendo taõ juſtificado, he verdade, que ***nos abraça*** *com a maõ da miſericordia*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *abraçar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 4 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 2)
…, ſendo taõ juſtificado, he verdade, que nos abraça com a maõ da miſericordia, mas tambem he verdade, que ***nos eſquiva*** *cõ a maõ que ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *esquivar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
..., *mas tambem he verdade, que nos eſquiva cõ a maõ que* ***nos havia*** *de fazer juſtiça*, *...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (*de fazer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
E ainda que o tempo que ***me deyxaõ*** *pera acçaõ taõ authorizada, & extravagante, foy tam breve, que bem ſe pòde julgar por repentino, pera os que ſabem bem os cuſtos de ſemelhantes empregos; eſpero que me não ha da faltar graça pera a proſeguir, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
E ainda que o tempo que me deyxaõ pera acçaõ taõ authorizada, & extravagante, foy tam breve, que bem ***ſe pòde*** *julgar por repentino, pera os que ſabem bem os cuſtos de ſemelhantes empregos; eſpero que me não ha da faltar graça pera a proſeguir, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *tão ... que*, *bem*
Verb: *poder* (*julgar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
E ainda que o tempo que me deyxaõ pera acçaõ taõ authorizada, & extravagante, foy tam breve, que bem ſe pòde julgar por repentino, pera os que ſabem bem os cuſtos de ſemelhantes empregos; eſpero que ***me não ha*** *da faltar graça pera a proſeguir*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: Interpolation (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (*de faltar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

18. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
...; *eſpero que me não ha da faltar graça pera* ***a proſeguir***, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *prosseguir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

19. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
Parece verdadeiramente á primeyra viſta, q̃ franqueã do Roma pera cõ Portugal a maõ de ſua miſericordia & retirando a maõ de ſua juſtiça, q̃ trata a Portugal como mimoſo, mas q̃ ***o não reputa*** *por juſtificado*.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *reputar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

20. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
Tratao *como mimoſo, porque cõ eſte Iubileo lhe cõmunica tam grãdes favores, naõ o reputa por juſſtificado, porque não differe às acçoẽs de ſua juſtiça*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: declarative-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

21. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
Tratao como mimoſo, porque cõ eſte Iubileo ***lhe cõmunica*** *tam grãdes favores, naõ o reputa por juſſtificado, porque não differe às acçoẽs de ſua juſtiça*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: preseat indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
Tratao como mimoſo, porque cõ eſte Iubileo lhe cõmunica tam grãdes favores, naõ ***o reputa*** *por juſſtificado, porque não differe às acçoẽs de ſua juſtiça*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *reputar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

23. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
..., *deſpẽdẽdo agora Roma favores de miſericórdia,* ***tratao*** *ſem duvida como mimoſo, negando-lhe as acçoẽs de ſua juſtiça, parece que o reputa por menos juſtificado*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

24. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
..., *he requerẽte em Roma das obrigaçoẽs de ſua juſtiça, deſpẽdẽdo agora Roma favores de miſericórdia, tratao ſem duvida como mimoſo,* ***negando-lhe*** *as acçoẽs de ſua juſtiça, parece que* ***o*** *reputa por menos juſtificado*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *negar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
..., he requerẽte em Roma das obrigaçoẽs de ſua juſtiça, deſpẽdẽdo agora Roma favores de miſericórdia, tratao ſem duvida como mimoſo, negando-lhe as acçoẽs de ſua juſtiça, parece que ***o reputa*** *por menos juſtificado*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *reputar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

26. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
Recubuit in cœnaſuper pectus Domiui. 10an21.n20. *que era mais que* ***darlhe*** *o lugar, que como oppoſitor requeria*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: infintive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
..., & pois dando Chriſto a Ioaõ os mayores favores, moſtrava que ***o tratava*** *como mimoſo*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
..., & pois dando Chriſto a Ioaõ os mayores favores, moſtrava que o tratava como mimoſo, & ***differindolhe*** *á pretenção de juſtiça, parece que nella o reputava por pouco juſtificado*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *diferir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
..., & pois dando Chriſto a Ioaõ os mayores favores, moſtrava que o tratava como mimoſo, & differindolhe á pretenção de juſtiça, parece que nella ***o reputava*** *por pouco juſtificado*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *reputar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

30. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
...; ſendo aſſi que ***o he*** *ella tanto, que em a differir, obra ſem duvida Roma menos acredita*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

31. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
*...; ſendo aſſi que o he ella tanto, que em **a differir**, obra ſem duvida Roma menos acredita*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *diferir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
*... ás portas de S. Antonio pera juſtificar ſeu direyto, **negandolhe** o Papa eſta maõ obra como ſummo Paſtor, pelas maõs de Chriſto, que eſtas ſaõ ja declaradas pela juſtiça de Portugal, ſenão que niſto ſe ha como homem particular*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *negar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 6 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 4)
*... ás portas de S. Antonio pera juſtificar ſeu direyto, negandolhe o Papa eſta maõ obra como ſummo Paſtor, pelas maõs de Chriſto, que eſtas ſaõ ja declaradas pela juſtiça de Portugal, ſenão que niſto **ſe ha** como homem particular*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *senão que*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

34. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
*...; porque o **admitilla**, tem credito pera parecer acção diuina, & o dilatalla, tem ſoſpeytas pera parecer acção humana*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *admitir*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

35. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
*...; porque o admitilla, tem credito pera parecer acção diuina, & o **dilatalla**, tem ſoſpeytas pera parecer acção humana*.
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dilatar*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
*Digo pois, que neſta maõ da miſericordia manifeſtada, com que neſte grande Iubileo **ſe deſpende** Roma com tam extraordinarios favores, digo, que neſta maõ de miſericordia, vem ja eſcondida a maõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *despender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
..., digo, que neſta maõ de miſericordia, vem ja eſcondida a maõ, que ***nos ha*** *de fazer juſtiça neſtas demnſtraçoẽs ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (*de fazer*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
Laua eius ſubcavite meo: & *a maõ direyta, que era a da miſericordia, eſta* ***ſe deyxaua*** *ver muito as claras*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

39. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
Valhame *Deos, que combinaçaõ tem a miſericordia com a juſtiça pera obrarem a maõs dadas, & de maõ comum*.
Clitic: ***me***

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *valer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)
Comments: *valha me Deus* ready made expression. Usamos com o significado: 'perante uma situação adversa, Deus é o único que ainda me vale, que ainda me pode socorrer'. It is classified as an enclisis on finitie verb form in the statistics.

40. File page: 7 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 5)
O ainda que não tenhaõ eſſa proporçaõ nas diſtinçoẽs de ſeu ſer, ***temna*** *nas conveniẽcias de obrar, porque tal vez pera obrar com acerto*, ...
Clitic: ***na*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted subordinate clause)

41. File page: 8 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 6)
Diz S. Ioaó, que vira a Chriſto com ſete eſtrellas na maõ direyta: (...).
E que da boca ***lhe ſahia*** *hũa eſpada de dous fios*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *sair*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

42. File page: 8 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 6)
..., *que iſſo* ***nos ſignificaõ*** *eſſas beneficas eſtrellas de voſſas maõs*?
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (wh-imperative)
Verb: *significar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **interrogative**-wh
Negation:
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

43. File page: 9 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 7)
..., *pera que correſpondendo a acçoens da juſtiça,* ***ſe cuyde*** *que correſponde a acçoens de miſericordia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *cuidar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 9 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 7)
Antigamente na ley velha ***prezava ſe*** *Deos de caſtigar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prezar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *antigamente*) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na lei velha*)

45. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
…; *não ſabemos que ninguem* ***ſe queyxaſſe***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

46. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
A rezaõ he, porque acolá ***ſe haviaõ*** *de dar os lugares a requerimentos de juſtiça, & cá ſe deu o lugar, ainda que aventejado, a titulo de miſericordia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *haver* (*de dar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

47. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
A rezaõ he, porque acolá ſe haviaõ de dar os lugares a requerimentos de juſtiça, & cá ***ſe deu*** *o lugar, ainda que aventejado, a titulo de miſericordia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
As outras naçoẽs emulas, & contrarias á gloria de Potugal, ainda que não tenhão o rezão para ***ſe queyxar*** *por noſſo direyto eſtar taõ juſtificado, com tudo ſe nos virem fazer juſtiça a titulo de juſtiça, haõſe de moſtrar queyxſas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
As outras naçoẽs emulas, & contrarias á gloria de Potugal, ainda que não tenhão o rezão para ſe queyxar por noſſo direyto eſtar taõ juſtificado, com tudo ſe ***nos virem*** *fazer juſtiça a titulo de juſtiça, haõſe de moſtrar queyxſas*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ver* (*fazer*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
As outras naçoẽs emulas, & contrarias á gloria de Potugal, ainda que não tenhão o rezão para ſe queyxar por noſſo direyto eſtar taõ juſtificado, com tudo ſe nos virem fazer juſtiça a titulo de juſtiça, ***haõſe*** *de moſtrar queyxſas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (*de mostrar*)

Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

51. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
..., haõſe de moſtrar queyxſas, pois pera ***ſe evitarem*** *eſtas queyxas, ainda que deſarrezoadas, de tal modo ſe faça juſtiça, que ſeja cõ disfarce de miſericordia*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *prezar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 10 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 8)
..., haõſe de moſtrar queyxſas, pois pera ſe evitarem eſtas queyxas, ainda que deſarrezoadas, de tal modo ***ſe faça*** *juſtiça, que ſeja cõ disfarce de miſericordia*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de tal modo*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-optative
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *de tal modo*)
Comments: a rare case of proclisis alongside an imperative; *se faça* bracketed by *de tal modo … que* which triggers proclisis with another clitic-verb complex

53. File page: 11 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 9)
...: ***moſtraõſe*** *eſtes queyxoſos, eis que o Pay de familias buſca rezaõ pera dar ſatisfaçaõ ás queyxas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *moſtrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

54. File page: 12 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 10)
O ***valhame*** *Deos! Per que buſca tanta rezaõ, quantas ſe deyxaõ ver no arrezoado*?
Clitic: ***me***
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *valer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

55. File page: 12 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 10)
O valhame Deos! Per que buſca tanta rezaõ, quantas ***ſe deyxaõ*** *ver no arrezoado*?
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tantas ... quantas* (relative)
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 12 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 10)
*Contraponteemos eſte diſcurſo a noſſo intento. Por Portugal eſta toda a rezaõ pera **ſe lhe declarar** em Roma ſeu direyto, ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 12 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 10)
***Vejamolo** em dous paſſos encontrados*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

58. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
*...foy confirmado ſeu direyto pela maõ de Deos, q̃ pera iſſo **a deſpregou** da Cruz*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* or *que* (relative)
Verb: *despregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

59. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
E agora entẽdo eu porque Chriſto ***ſe não quiz*** *appellidar logo Rey em nacendo, ſendo aſſi que per nacimento ſe lhe devia de juſtiça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por que* (indirect question)
Verb: *querer* (*apelidar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

60. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
E agora entẽdo eu porque Chriſto ſe não quiz appellidar logo Rey em nacendo, ſendo aſſi que per nacimento ***ſe lhe devia*** *de juſtiça.*
Clitic: ***se*** clitic cluster (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

61. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
...; porque com ſeu Reyno eſtava nas maõs de Deos, não ***o quiz*** *confirmar a titulo de juſtça, ſenão q̃ reſervou a cõfirmaçaõ pera o dia do mayor Iubileo de ſua miſericordia.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *querer* (*confirmar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

62. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
Neſte Iubileo, em q̃ Roma moſtra a mayor miſericordia, ***ſe empenha*** *a confirmar ao Reyno o direyto, que ſe lhe deve de juſtiça*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *empenhar* (*a confirmar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *que de força há de ser*)

63. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
Neſte Iubileo, em q̃ Roma moſtra a mayor miſericordia, ſe empenha a confirmar ao Reyno o direyto, que ***ſe lhe deve*** *de juſtiça*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
...,, *pera tirar ſeu direyto das maõs dos homens*, *que de força ha de ſer contra tudo com eſtrondos de guerra, &* ***polo*** *nas naõs de Deos, que o ha de deyxar lograr com a quitaçaõ da paz*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a froted dependent clause *que de força há de ser*)

65. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
*..., que de força ha de ſer contra tudo com eſtrondos de guerra, & polo nas naõs de Deos, que **o ha** de deyxar lograr com a quitaçaõ da paz.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (*deixar de lograr*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

66. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
*..., & q̃ em quanto **nos dá** o noſſo direyto com as maõs de homem, dános eſſa juſtiça, como ſe fora favor, & em quanto nos dá eſſe favor pelas maõs de Deos, danolo como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***nos*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

67. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
..., & q̃ em quanto nos dá o noſſo direyto com as maõs de homem, ***dános*** *eſſa juſtiça, como ſe fora favor, & em quanto nos dá eſſe favor pelas maõs de Deos, danolo como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on finite verb form in spite of *que* (relative)

68. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
..., & q̃ em quanto nos dá o noſſo direyto com as maõs de homem, dános eſſa juſtiça, como ſe fora favor, & em quanto ***nos dá*** *eſſe favor pelas maõs de Deos, danolo como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
..., & q̃ em quanto nos dá o noſſo direyto com as maõs de homem, dános eſſa juſtiça, como ſe fora favor, & em quanto nos dá eſſe favor pelas maõs de Deos, ***danolo*** *como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***no-lo*** (clitic cluster) (dat.1.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a froted dependent clause *enquanto nos dá*)

70. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Porq̃ hũa juſtiça nas maõs dos homẽs ***daſe*** *como ſe fora favor, & hũ favor nas maõs de Deos dáſe como ſe fora juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on finite verb form in spite of *porque*

71. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Porq̃ hũa juſtiça nas maõs dos homẽs daſe como ſe fora favor, & hũ favor nas maõs de Deos ***dáſe*** *como ſe fora juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

72. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Reparo, ſe Pilatos tinha obrigaçaõ de ſoltar a Chriſto, viſto ***o conhecia*** *por innocẽte, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *visto* (conjunction)
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Reparo, ſe Pilatos tinha obrigaçaõ de ſoltar a Chriſto, viſto o conhecia por innocẽte, como elle meſmo dizia: (...). como ***lhe vẽ*** *de eſſa obrigaçaõ de juſtiça, como ſe fora favor, por q̃?*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (wh-question)
Verb: *vir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **interrogative**-wh
Negation:
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

74. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Porq̃ hũa obrigaçaõ de juſtiça nas maõs dos homẽs, ***dà ſe*** *como ſe fora favor: & hũ favor diſtribuido pelas maõs de Deos, dáſe como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on finite verb form in spite of *porque*

75. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Porq̃ hũa obrigaçaõ de juſtiça nas maõs dos homẽs, dà ſe como ſe fora favor: & hũ favor diſtribuido pelas maõs de Deos, ***dáſe*** *como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

76. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
Reparo, ſe a coroa da gloria, da qual fala S. Paulo, he coroa de graça, & de favor, como ***lhe chama*** *coroa de juſtiça?*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (wh-question)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **interrogative**-wh
Negation:
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

77. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
*Porque **ſe da** pelas maõs de Deos, & hũ favor nas maõs de Deos deſpendeſe como ſe fora juſtiça; ſendo na realidade favor, daſe como ſe fora obrigaçaõ de juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
*Porque ſe da pelas maõs de Deos, & hũ favor nas maõs de Deos **deſpendeſe** como ſe fora juſtiça; ſendo na realidade favor, daſe como ſe fora obrigaçaõ de juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *despender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

79. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
*Porque ſe da pelas maõs de Deos, & hũ favor nas maõs de Deos deſpendeſe como ſe fora juſtiça; ſendo na realidade favor, **daſe** como ſe fora obrigaçaõ de juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *sendo na realidade favor*)

80. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
..., & *aſſi aquillo, que **ſe deve** à qualidade do merecimento querem que ſe attribua ao reſpeyto de ſua peſſoa*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*aquilo*) *que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
..., & *aſſi aquillo, que ſe deve à qualidade do merecimento querem que **ſe attribua** ao reſpeyto de ſua peſſoa*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *atribuir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 15 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 13)
*...,por iſſo aquillo, que **ſe deve** a authoridade de ſua peſſoa, quer que ſe attribua á qualidade do merecimento, & aſſi os homẽs chegaõ a deſacreditar o merecimento pera acreditar o reſpeyto de ſua peſſoa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*aquilo*) *que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

83. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
*...,por iſſo aquillo, que ſe deve a authoridade de ſua peſſoa, quer que **ſe attribua** á qualidade do merecimento, & aſſi os homẽs chegaõ a deſacreditar o merecimento pera acreditar o reſpeyto de ſua peſſoa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quer que*
Verb: *atribuir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
*Donde veho a concluir, que o direyto de Portugal, ſendo obrigação de juſtiça, em quanto **ſe dá** pelas maõs dos homens, dàſe como ſe fora favor, & dandoſe pelas maõs de Deos, dáſe como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *dar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

85. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
Donde veho a concluir, que o direyto de Portugal, ſendo obrigação de juſtiça, em quanto ſe dá pelas maõs dos homens, ***dàſe*** *como ſe fora favor, & dandoſe pelas maõs de Deos, dáſe como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on finite verb form in spite of … *venho a concluir que* … (subordinating conjunction)

86. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
Donde veho a concluir, que o direyto de Portugal, ſendo obrigação de juſtiça, em quanto ſe dá pelas maõs dos homens, dàſe como ſe fora favor, & ***dandoſe*** *pelas maõs de Deos, dáſe como ſe fora juſtiça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
Donde venho a concluir, que o direyto de Portugal, ſendo obrigação de juſtiça, em quanto ſe dá pelas maõs dos homens, dàſe como ſe fora favor, & dandoſe pelas maõs de Deos, ***dáſe*** *como ſe fora juſtiça*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted subordinate clause)

88. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
..., *bem entenderamos entaõ, que neſſa maõ de miſericordia deſpẽdida em favores, empenhava o Summo Pontifice a maõ da juſtiça pera declarar o direyto de Portugal, mas ſendo eſſe favor cõmum ao mundo todo, & ſendo commum a Caſtella,* ***não ſe pode empenhar*** *em hum favor commum a Caſtella hũa juſtiça particular pera Portugal*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*, *não*
Verb: *poder* (*empenhar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

89. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
Bem contrariaſtes o que tenho dito, vede ſe ***vos contentaõ*** *as deſgraças*.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)

Verb: *contentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
Aparece hũa hora Chriſto a todos os ſeus diſcipulos eſtando Thomé auſente, ***moſtralhe*** *ambas as maõs, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause) or **Root Id** (CLLD *todos os ſeus diſcipulos … lhe*(*s*))

91. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
Aparece outra vez na meſma hora, eſtando já Thomè preſente, mas faz eſpiciaes favores a Thomè, ***fazendolhe*** *meter a maõ dentro do coração, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

92. File page: 17 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 15)
..., de ſorte que o fãvor cõmum, a queyxa ***o fez*** *eſpecial de Thomé.*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de sorte que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 17 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 15)
..., *de tal ſorte he cõmum, que a queyxa* ***o faz*** *eſpecial de Portugal*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de tal sorte ... que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 17 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 15)
..., *porque o favor da miſericordia ſempre* ***ſe inclina*** *pera a parte donde eſtá a juſtiça*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *inclinar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 17 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 15)
Logo ***me explicarei*** *com eſta prova*.

Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *explicar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *logo*)

96. File page: 17 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 15)
..., *pera beber o calix, eſtava por parte dos homẽs a juſtiça, cõ que Chriſto* ***ſe tinha*** *obrigado a ſeu eterno Padre ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

97. File page: 17 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 15)
...; *eis que havendo de fazer favor a miſericordia do Padre,* ***inclinaſe*** *pera a cauſa*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *inclinar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on finite verb form in spite of … *eis que* …

98. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
..., & *a Caſtella cõmunica favores, como eſtrangeyra, por onde bem* ***ſe colhe****, que eſtes favores da miſericordia, ficaõ proprios a Portugal*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por onde* (relative)
Verb: *colher*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

99. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
...; *as chaves deſtas fontes* ***temnas*** *o Romano Pontifice*
Clitic: ***nas*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD *as chaves … as*)

100. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
... que grande deſaventura ſerà ***condenarſe*** *hum Portuguez, tendo a miſericordia de Deos como natural*!
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *condenar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
Ay, que grande mofina ſerá não **ſe aproveitar** hum Portuguez fazendo hũa confiſſiõ geral ....*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
* MOFINA. infelicidade, má sorte

102. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
*..., afrontando com particular deſprezo a miſericordia divina, que **ſe preza** de ſer noſſa natural*!
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *prezar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

103. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
*Ay, que grande deſcuydo, que grande deſcortezia ſerá não lançar maõ hum Portuguez deſtas fontes da miſericordia, viſto **lhe nacerem** em caſa*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *visto*
Verb: *nascer*
Tense / Verb form: inflected infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
Ah peccador mais deſalmado, chega com grande confiança, que ſe a miſericordia divina ***te deſconhecer*** *por peccador mais devaſſo, que me ouves, que neſte Iubileo não tens ſó por ti a maõ da miſericordia divina para te abraçar, ſenão atè a maõ de ſua juſtiça pera te favorecer*.
Clitic: ***te*** (acc.2.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *desconhecer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

105. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
Ah peccador mais deſalmado, chega com grande confiança, que ſe a miſericordia divina te deſconhecer por peccador mais devaſſo, que ***me ouves****, que neſte Iubileo não tens ſó por ti a maõ da miſericordia divina para te abraçar, ſenão atè a maõ de ſua juſtiça pera te favorecer*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais … que* superlative
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
..., que neſte Iubileo não tens ſó por ti a maõ da miſericordia divina para ***te abraçar****, ſenão atè a maõ de ſua juſtiça pera te favorecer*.
Clitic: ***te*** (acc.2.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *abraçar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 18 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 16)
..., que neſte Iubileo não tens ſó por ti a maõ da miſericordia divina para te abraçar, ſenão atè a maõ de ſua juſtiça pera ***te favorecer***.
Clitic: ***te*** (acc.2.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *favorecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

108. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Vejamolo *no noſſo tema*: ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-hortative
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

109. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Valhame *Deos, a maõ da juſtiça ha de eſtar debayxo da cabeça*, ...
Clitic: ***me***
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *valer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**
Negation:

110. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Vay Chriſto ***baptizarſe*** *ao Iordaõ, pelas maõs do Baptiſta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *batizar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Pregunto, ſe o baptiſmo era pera tirar peccados, ou verdadeiros, como nos outros homens, ou apparentes, como em Chriſto, & eſſa acção pertence à miſericordia, como ***a attribue*** *á juſtiça*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *atribuir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Oh, diſſe Chriſto iſſo pera encarecer mais a miſericordia, que entam fica ſendo mayor, não quando a miſericordia faz acçoẽs de miſericordia, ſenão quando ***ſe podem*** *attribuir á juſtiça as acçoẽs da meſma miſericordia obrando a juſtiça como ſe fora miſericordia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *poder* (*atribuir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Mas vejo que reparais, ſe a juſtiça he contra os peccados, como ***ſe ha*** *de pór pelos peccados*, ...?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (wh-question)
Verb: *haver* (*de pôr*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame: **interrogative**-wh
Negation:
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

114. File page: 19 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 17)
Por reſpeyto da pentiencia ſacramental, que he a confiſſaõ que ***nos manda*** *fazer o Papa ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*fazer*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
... acha que a pentiencia tem mudados eſſes peccados em merecimentos, viſto iſto, a penitencia obriga á juſtiça, a que ***ſe ponha*** *por parte dos peccados confeſſados*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comment: the original text reads as follows: … *obriga á juſtiça, a que* ***e ponha*** *por parte dos peccados ...*

116. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
... acha que a pentiencia tem mudados eſſes peccados em merecimentos, viſto iſto, a penitencia obriga á juſtiça, a que ſe ponha por parte dos peccados confeſſados, ***remunerandoos*** *como merecimentos, quando vinha empenhada a caſtigalos como aggravos*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *remunerar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
... acha que a pentiencia tem mudados eſſes peccados em merecimentos, viſto iſto, a penitencia obriga á juſtiça, a que ſe ponha por parte dos peccados confeſſados, remunerandoos como merecimentos, quando vinha empenhada a ***caſtigalos*** *como aggravos*.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *castigar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

118. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
E aſſi pera obrigar a juſtiça a que ***ſe ponha*** *pela parte dos peccados, como tambem pera que haja paz univerſal na Chriſtiandade, que he o que o Sũmo Pontifice pretende neſte Iubileo, he totalmente neceſſaria a penitencia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

119. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
Não ***ſe póde*** *apregoar por geral na terra, ſem ſe appellidar primeyro hũa gloria no ceo*:
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*

Verb: *poder* (*apregoar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

120. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
Não ſe póde apregoar por geral na terra, ſem ***ſe appellidar*** *primeyro hũa gloria no ceo*:
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *apelidar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

121. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
... primeyro appellidou a gloria no ceo, do que apregoaſſe a paz na terra, como ſe ***ſenão pudeſſe*** *jurar hũa paz geral na terra, ſem ſe aclamar primeyro hũa gloria lá no ceo*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *poder* (*jurar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

122. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
... primeyro appellidou a gloria no ceo, do que apregoaſſe a paz na terra, como ſe ſenão pudeſſe jurar hũa paz geral na terra, ſem ***ſe aclamar*** *primeyro hũa gloria lá no ceo*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *aclamar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

123. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
Sabeys, diz Chriſto, quando ha gloria, & feſta no ceo, quãdo ***ſe faz*** *penitencia na terra*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
..., & *havendo gloria no ceo,* ***haſe*** *de apregoar a paz na terra*: *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary) *de apregoar*
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame: **declarative**-deontic

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *havendo glória no céu*)

125. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
*E eſtou muy confiado que por meyo deſte ſanto Iubileo **ſe ha** de conſeguir felizmente hũa paz univerſal ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (*de conseguir*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
*Porque ſe outra hora por Chriſto moſtrar as maõs liberaes a ſeus diſcipulos, logo **lhe denunciou** paz*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *denunciar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

127. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
*... como ſe fora ſinal infallivel de haver paz, **moſtrarlhe** as maõs liberalmente deſpẽdidas*;
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

128. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
E com rezaõ ***ſe empenhaõ*** *ambas as maõs*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *empenhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted argument: *com razão*)

129. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
Levãtava Moyſes as maõs pera o ceo, & Ioſue ***meneavas*** (= *meneava-as*) ??? *pera eſgrimir golpes na terra (...) que com hũa maõ levantada pera o ceo, & com outra, que tem poderes na terra, ſe acaba felizmente a mayor furia da guerra*.
Clitic: ***se*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *menear*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

130. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
Levãtava Moyſes as maõs pera o ceo, & Ioſue meneavas pera eſgrimir golpes na terra (...) *que com hũa maõ levantada pera o ceo, & com outra, que tem poderes na terra,* ***ſe acaba*** *felizmente a mayor furia da guerra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *acabar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
..., *com a juriſdição deſtas maõs myſterioſamente travadas, & correſpondidas* ***ſe ha*** *de pòr feliz remate aos ſuceſſos de tantas guerras*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *haver* (*de pôr*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments *com a jursidição*)

132. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
…, *obrigaremos os Portuguezes a Deos, a que* ***nos cõfirme*** *o Reyno, que he noſſo, & os Caſtelhanos obrigaraõ a Deos a que lhe dé luz para não pretenderem o Reyno, que não he ſeu*, *...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (complex conjunction)
Verb: *confirmar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

133. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
…, obrigaremos os Portuguezes a Deos, a que nos cõfirme o Reyno, que he noſſo, & os Caſtelhanos obrigaraõ a Deos a que ***lhe dé*** *luz para não pretenderem o Reyno, que não he ſeu, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (complex conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

134. File page: 21 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 19)
Só hũa couſa podia embaraçar eſta paz, que ſaõ as liberdades de noſſas conciencias, por iſſo agora ***ſe libertão*** *as maõs dos confeſſores ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *libertar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *agora*)

135. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
Ah peccador mais devaſſo, & diſſoluto, que ***me ouves****, não podes ter a conciencia tam livre*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais ... que* (superlative)
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
...; *olha, que pera conciencias livres* ***ſe libertaõ*** *hoje as maõs dos cõfeſſores*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *libertar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
...: *conſidera, que por andares mais livre, andas mais atado com as correntes de teus abominaveis peccados* ***chega te*** *agora a deſatar com hũa confiſſaõ geral de toda a vida, pois tens as maõs francas dos confeſſores pera te libertarẽ de todos eſſes peccados*.
Clitic: ***te*** (dat.2.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar* (*a desatar*)
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

138. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
*... chega te agora a deſatar com hũa confiſſaõ geral de toda a vida, pois tens as maõs francas dos confeſſores pera **te libertarẽ** de todos eſſes peccados*.
Clitic: ***te*** (acc.2.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *libertar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
*Olha, q̃ agora eſtas maõs de Deos, que liberalmente franqueaõ favores de miſericordia, ſe **te não aproveytares**, hão de fulminar mayores rigores de juſtiça ...*
Clitic: ***te*** (refl.2.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

140. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
*...; porque quem **ſe não deſata** de ſeus peccados á viſta da mayor miſericordia, não lhe reſtaõ mais que as cadeas eternas do inferno*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *desatar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

141. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
...; porque quem ſe não deſata de ſeus peccados á viſta da mayor miſericordia, não ***lhe reſtaõ*** *mais que as cadeas eternas do inferno, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *restar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** (categorical proclisis)
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

142. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
... quem ſe não deſata de ſeus peccados á viſta da mayor miſericordia, não lhe reſtaõ mais que as cadeas eternas do inferno, onde pera ſempre ***o metera*** *a mayor juſtiça.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
Não permitais vós, clementiſſimo Ieſus, que eſſas maõs que agora deſpendem favores de miſericordia, fulminem algũ hora contra algũ, que ***me ouve****, por ſe não aproveytar, rayos abrazadores de juſtiça, ſenão que aſſi como agora nos franqueeis a todos as portas da gloria*: ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

144. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
Não permitais vós, clementiſſimo Ieſus, que eſſas maõs que agora deſpendem favores de miſericordia, fulminem algũ hora contra algũ, que me ouve, por ***ſe não aproveytar****, rayos abrazadores de juſtiça, ſenão que aſſi como agora nos franqueeis a todos as portas da gloria*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

145. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
Não permitais vós, clementiſſimo Ieſus, que eſſas maõs que agora deſpendem favores de miſericordia, fulminem algũ hora contra algũ, que me ouve, por ſe não aproveytar, rayos abrazadores de juſtiça, ſenão que aſſi como agora ***nos franqueeis*** *a todos as portas da gloria*: ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *senão que*, *assi como agora*
Verb: *franquear*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

sequences with clitics:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
145	94		7		44		
	trigger*	87	não	7	finite	28	
	no trigger	7	other		non-finite**	16	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1650. Bento Teyxeyra Feyo. Relaçam do naufragio que fizeram as naos Sacramento, & Nossa Senhora da Atalaya, vindo da India para o Reyno, no cabo de Boa Esperança; de que era Capitaõ mór Luis de Miranda Henriques, no anno de 1647. Em Lisboa[?] : impressa na officina de Paulo Craesbeeck[?]

http://purl.pt/28100
Text type: eventful story, dynamic narration, unknown addressees, emotion-laden

1. File page: 5 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 5)
..., partiraõ de Goa para Portugal hũa quarta feyra vinte de Fevereyro do anno de 1647. duas Náos; a Capitania do Galeaõ Sacramento, Capitaõ Mòr Luis de Miranda Henriquez, & a Náo noſſa Senhora de Atalaya Almiranta, Capitaõ Antonio da Camarade Noronha. Dos quaes ***ſe veyo*** *deſpedir o Viſo-Rey a bordo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *dos quais* (relative pronoun)
Verb: *vir* (*despedir*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 5 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 5)
..., & aſſim a voltas de ſentidas lagrimas, dando boaviagem ***nos partimos*** *com o terral, que durou tres horas, ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *dando boa-viagem*)

3. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
..., *em que hum Sabbado ao amanhecer, dous de Março largou a Capitania bandeyra, de que logo houvemos viſta, & de hũa vela, a que ella ficando mais perto atirou duas peças ſem bala* ***obrigando-a*** *a amaynar, & lançar o batel fora*, *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
... largou a Capitania bandeyra, de que logo houvemos viſta, & de hũa vela, a que ella ficando mais perto atirou duas peças ſem bala obrigando-a a amaynar, & lançar o batel fora, em que ***lhe mandou*** *meter o Capitaõ Mòr a Manoel Luis ſeu eſtrinqueyro, com gente*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *mandar* (*meter*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
..., & lançar o batel fora, em que lhe mandou meter o Capitaõ Mòr a Manoel Luis ſeu eſtrinqueyro, com gente, & atraveſſando todos tres, ***nos detivemos*** *em ſua companhia quatro dias ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *dando boa-viagem*)

6. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
..., ſocorrendo a Ceylaõ nos apertos, & fomes, que ***ſe offerecèraõ*** *naquella Ilha, o que naõ aprováraõ o Capitaõ, officiaes, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
..., antes deraõ razões, porque à tal embarcaçaõ ***ſe devia*** *toda a boa paſſagem, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
..., *antes deraõ razões, porque à tal embarcaçaõ ſe devia toda a boa paſſagem, com o que* ***a deyxamos*** *terça feyra ſinco de Março*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com o que* (relative)
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

9. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
...: *nos dias, que aqui* ***nos teve*** [sic!!!] *ſem velejar, avaliáraõ os homẽs, que bem entendiaõ do mar, ſe perdèra a viagem*, *...*
Clitic: ***nos***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: devious concord

10. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
...: *nos dias, que aqui nos teve ſem velejar, avaliáraõ os homẽs, que bem entendiaõ do mar,* ***ſe perdèra*** *a viagem*, *...*
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *perder*
Tense / verb: pluperfect simple indicative / simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 6 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 6)
Na Náo em que ***me embarquey*** *tomáraõ os Religioſos á ſua conta cantarem todos os dias as Ladainhas*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
..., *achamos ſer falecido o Inquiſidor Antonio de Faria Machado, que na India* ***o fora*** *dezaſete annos, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
..., achamos ſer falecido o Inquiſidor Antonio de Faria Machado, que na India o fora dezaſete annos, de cujo procedimento, & athoridade ***ſe teve*** *muyta ſatisfaçaõ, & o ſentimos, & a falta de otras peſſoas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de cujo* N (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
..., achamos ſer falecido o Inquiſidor Antonio de Faria Machado, que na India o fora dezaſete annos, de cujo procedimento, & athoridade ſe teve muyta ſatisfaçaõ, & ***o ſentimos****, & a falta de otras peſſoas*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinates)

15. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Eſta era o Galeaõ S. Pedro, que partindo de Goa quinze dias depois, ***ſe encontrou*** *com-noſco*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *encontrar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Eſta era o Galeaõ S. Pedro, que partindo de Goa quinze dias depois, ſe encontrou com-noſco, & ***nos acompanhou*** *vinte dias, apartando-ſe no fim delles*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Eſta era o Galeaõ S. Pedro, que partindo de Goa quinze dias depois, ſe encontrou com-noſco, & nos acompanhou vinte dias, ***apartando-ſe*** *no fim delles*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

18. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Em dez de Junho, em altura jà de trinta & tres graos do Sul, com vento bonança ***nos rendeo*** *o maſtareo* grande de que avizamos a Capitania*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *render*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *Em dez de Junho*, *em altura jà de trinta e tres graus do Sul*, *com vento bonança*)
* MASTARÉU 1. (náutica) cada uma das pequenas hastes de madeira com que se rematam no topo, os mastros principais dos navios veleiros; 2. mastro pequeno

19. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Em dez de Junho, em altura jà de trinta & tres graos do Sul, com vento bonança nos rendeo o maſtareo grande de que avizamos a Capitania, & da agua que fazia a Náo, ***pedindo–lhe*** *conſervaſſemos a companhia ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

20. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Em dez de Junho, em altura jà de trinta & tres graos do Sul, com vento bonança nos rendeo o maſtareo grande de que avizamos a Capitania, & da agua que fazia a Náo, pedindo–lhe conſervaſſemos a companhia ***ordenandoſe-lhe*** *hũa ſemea para concerto do maſtareo, & por o vento refreſcar, naõ ouve effeyto, ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 7 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 7)
Em doze de Junho anoytecemos com a Capitania, acalmando o vento antes de ***ſe pòr*** *o Sol, indo na volta da ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes de*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
... terra com o vento Osſnoroeſte, ***metendo-ſe*** *muy vermelho com nuvẽs negras, & carregadas, fuzilando hũa ſó vez, & ſe vio hum peixe ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *meter*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
Em doze de Junho anoytecemos com a Capitania acalmando o vento antes de ſe pòr o Sol, indo na volta da terra com o vento Osſnoroeſte,

metendo-ſe muy vermelho com nuvẽs negras, & carregadas, fuzilando hũa ſó vez, & ***ſe vio*** *hum peixe ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

24. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
Entrou o vento aſſoprando, ***ſerraraõ-ſe*** *as gaveas*, & cevadeyra*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *serrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)
GÁVEA 1. (náutica) plataforma redonda situadano cimo do mastro do navio; 2. (náutica) vela imediatamente superior à grande

25. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
Mandou-ſe *arriar a eſcota, & oſtagas para vir a verga grande abayxo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*arriar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

26. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
..., & pouca experiencia dos artilheyros, arriáraõ de maneyra, que tomando o pano de luva atraveſſou a Nào com hum furacaõ taõ forte, que ***nos levou*** *a vela grande, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
...fazendo tudo em pedaços com tal eſtrondo, que julgamos ***çoçobrarſe*** *a Náo, tendo-a adornada por muyto eſpaço, & atraveſſada aſſim ao rigor dos mares ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *soçobrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
...fazendo tudo em pedaços com tal eſtrondo, que julgamos çoçobrarſe a Náo, ***tendo-a*** *adornada por muyto eſpaço, & atraveſſada aſſim ao rigor dos mares ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
...fazendo tudo em pedaços com tal eſtrondo, que julgamos çoçobrarſe a Náo, tendo-a adornada por muyto eſpaço, & atraveſſada aſſim ao rigor dos mares ſem ***nos podermos*** *ſuſtentar em pè na xareta com a pouca gente*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *poder* (*sustentar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*)
Clause: **Embedded**

30. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
...fazendo tudo em pedaços com tal eſtrondo, que julgamos çoçobrarſe a Náo, tendo-a adornada por muyto eſpaço, & atraveſſada aſſim ao rigor dos mares ſem nos podermos ſuſtentar em pè na xareta com a pouca gente, que a eſte tempo ***ſe achou***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

31. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
..., ſendo já mortos de doença oyto marinheyros, ſinco artilheyros, quatro grumetes, & outros paſſageyros, ***ſe acodio*** *com grande cuydado a hũa moneta, que traziamos já cozida na enxarcia de proa*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *ſendo já mortos* ...)

32. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
...,ſendo já mortos de doença oyto marinheyros, ſinco artilheyros, quatro grumetes, & outros paſſageyros, ſe acodio com grande cuydado a hũa moneta, que traziamos já cozida na enxarcia de proa, para eſte effeyto, & ***preparando-a*** *governou logo a Náo na volta delles, ficando a verga grande arriada a meya arvore com a vela de lais a lais em pedaços*, *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
... dando os eſtendartes, que ficàraõ pegados no gurutil, eſtrallos, ſem ***ſe poderem*** *cortar, nem o tempo o conſentir*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *sem*
Verb: *poder* (*cortar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** *sem*
Clause: **Embedded**

34. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
... dando os eſtendartes, que ficàraõ pegados no gurutil, eſtrallos, ſem ſe poderem cortar, nem o tempo ***o conſentir****.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem … nem*
Verb: *consentir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** *sem … nem*
Clause: **Embedded**

35. File page: 8 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 8)
Neſte eſtado paſſamos o reſtante da noyte ***atormentando-ſe*** *a Nào com as pancadas das vergas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atormentar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., correndo com o meſmo temporal ***nos amanheceo*** *dia de Santo Antonio ...*

Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *amanhecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *correndo com o meſmo temporal* ...)

37. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
... deſtroçados de velas, & cabos ſem a companhia da Capitania, ***aparelhandonos*** *para a ſeguinte noyte, que nos ameaçava taõ medonha, como a paſſada, & como chuveiras de pedra taõ groſſa como avelãs*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aparelhar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., *aparelhandonos para a ſeguinte noyte, que* ***nos ameaçava*** *taõ medonha, como a paſſada, & como chuveiras de pedra taõ groſſa como avelãs*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ameaçar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., para ſe o vento foſſe menos, poder a Náo governar, & fugir aos mares, que pareciaõ querer ***çoçobrarnos****.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *soçobrar* (multi-verb cluster)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
SOÇOBRAR 1. afundar(-se), submergir(-se), naufragar 2. revolver(-se) de baixo para cima e vice versa

40. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
Eſte dia ***ſe paſſou****, & ao outro, ſendo já mais bonança, metemos outro pano, naõ largando as bombas da maõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, not explicitly focalized subjects: *eſte dia*)

41. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., que velejamos em demanda della, ***dizendo-ſe*** *que á ſua ſombra ſe trataria do concerto, & tomar as aguas da Náo, porèm ſó ſe tratou de peſcar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

42. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., que velejamos em demanda della, dizendo-ſe que á ſua ſombra ***ſe trataria*** *do concerto, & tomar as aguas da Náo, porèm ſó ſe tratou de peſcar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

43. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., que velejamos em demanda della, dizendo-ſe que á ſua ſombra ſe trataria do concerto, & tomar as aguas da Náo, porèm ſó ***ſe tratou*** *de peſcar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus particle: *só*)

44. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
O Metſtre Jacinto Antonio, conſiderando o eſtado, em que ***nos achavamos****, & pouco remedio*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

45. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
O Metſtre Jacinto Antonio, conſiderando o eſtado, em que nos achavamos, & pouco remedio, que havia, ***lhe pareceo*** *acertado arribar a Moçambique ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *O Metſtre Jacinto Antonio* Coref *lhe*)

46. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
O Metſtre Jacinto Antonio, conſiderando o eſtado, em que nos achavamos, & pouco remedio, que havia, lhe pareceo acertado arribar a Moçambique em quanto o tempo ***nos naõ impoſſibilitava*** *de todo, aonde ſe ſeguraria o cabedal ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *impossibilitar*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

47. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
*O Metſtre Jacinto Antonio, conſiderando o eſtado, em que nos achavamos, & pouco remedio, que havia, lhe pareceo acertado arribar a Moçambique em quanto o tempo nos naõ impoſſibilitava de todo, aonde **ſe ſeguraria** o cabedal ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
*...: o que **ſe divulgou** logo pendindo Dom Duarte Lobo ao Meſtre, que indo abaixo ver o eſtado da Náo, de que ſe fallava variamente, o levaſſem com os mais officiaes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *divulgar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
...: o que ſe divulgou logo pendindo Dom Duarte Lobo ao Meſtre, que indo abaixo ver o eſtado da Náo, de que ***ſe fallava*** *variamente, o levaſſem com os mais officiaes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *falar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
...: o que ſe divulgou logo pendindo Dom Duarte Lobo ao Meſtre, que indo abaixo ver o eſtado da Náo, de que ſe fallava variamente, ***o levaſſem*** *com os mais officiaes ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., o que naõ ſatisfez a muytos pelos empenhos, que traziaõ, & pouca canela que ***ſe lhe deu*** *em Goa, intimidando ao Meſtre, & aos mais, que tratavaõ de arribar: ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., o que naõ ſatisfez a muytos pelos empenhos, que traziaõ, & pouca canela que ſe lhe deu em Goa, intimidando ao Meſtre, & aos mais, que tratavaõ de arribar: de modo que ***ſenaõ tratou*** *mais, que de navegar para Portugal ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *de modo que*
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

53. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
Pelo que ***ſe preparáraõ*** *algũs barris para gamotes fazendoſe-lhe arças, & ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo que* (relative with sentential antecedent)
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

54. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
Pelo que ſe preparáraõ algũs barris para gamotes ***fazendoſe-lhe*** *arças, & ...*

Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

55. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
*Pelo que ſe preparáraõ algũs barris para gamotes fazendoſe-lhe arças, & çafando a boca do poraõ para hũa caſimba, valeo pouco a diligencia por cauſa da arrumaçaõ da artelharia que **ſe fez** em Goa, naõ vir em forma ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
*..., tratáraõ de que indo a menos altura achariaõ mais bonanças, com que **ſe tomariaõ** algũas aguas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
..., tratáraõ de que indo a menos altura achariaõ mais bonanças, com que ſe tomariaõ algũas aguas, ſobre que o Meſtre, & mais officiaes com o Almirante foraõ abayxo, ſem levar D. Duarte Lobo, como ***o havia*** *pedido*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

58. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
..., & tornando aſſima com tres prégos do foro na maõ, diſſe o Meſtre que a Náo eſtava para poder ir a Jeruſalem, com que ***ſenaõ tratou*** *mais que da viagem do Reyno, & em peſcar, voltando para o mar*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

59. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
..., & tornando aſſima com tres prégos do foro na maõ, diſſe o Meſtre que a Náo eſtava para poder ir a Jeruſalem, com que ſenaõ tratou mais que da viagem do Reyno, & em peſcar, voltando para o mar, ſem ***ſe obrar*** *mais couſa, que boa foſſe para hũa viagem de tanto riſco, & trabalho como a que ſe intentava*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *obrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*)
Clause: **Embedded**

60. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
..., & *tornando aſſima com tres prégos do foro na maõ, diſſe o Meſtre que a Náo eſtava para poder ir a Jeruſalem, com que ſenaõ tratou mais que da viagem do Reyno, & em peſcar, voltando para o mar, ſem ſe obrar mais couſa, que boa foſſe para hũa viagem de tanto riſco, & trabalho como a que* ***ſe intentava***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *intentar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

61. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
..., *mandou o Piloto Gaſpar Rodrigues Coelho largar vela de gavea de proa,* ***dizendo-lhe*** *o Sotapiloto Balthezar Rodrigues que eſtava perto da terra*; *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
...; *alvorotou a Náo por **ſe ver** em hũ bayxo que eſtá ao mar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

63. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
*… da Bahia da Lagoaem oyto braças de fundo, que lançando o prumo **ſe achárão**, com tanto ſentimento de todos, quanto pode julgar facilmente quem ſe vio em ſemelhante perigo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
*… da Bahia da Lagoaem oyto braças de fundo, que lançando o prumo ſe achárão, com tanto ſentimento de todos, quanto pode julgar facilmente quem **ſe vio** em ſemelhante perigo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

65. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Sotapiloto Balthezar Rodrigues, que neſte paſſo ***o naõ perdeo****, gritou do prepao*, donde mandava a via com muyto acordo, que o naõ arreceaſſem*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
* PREPAU Peça de madeira junto ao mastro do navio para marrar as escoteiras da gávea

66. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Sotapiloto Balthezar Rodrigues, que neſte paſſo o naõ perdeo, gritou do prepao, donde mandava a via com muyto acordo, que ***o naõ arreceaſſem***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *arecear*
Tense / Verb form: imperfect conjunctve
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

67. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
..., & *rebentando o mar por todas as partes trabalhou a Náo, como que vinha debayxo, infinito, &* ***achando-a*** *atraveſſada deu tres balanços* ...

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

68. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
..., & *rebentando o mar por todas as partes trabalhou a Náo, como que vinha debayxo, infinito, & achando-a atraveſſada deu tres balanços juntos, a cujo grande abalo foy a grita de maneyra que o mundo* ***nos pareceo*** *ſe acabava, & conſumia*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maneira que*
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
..., & *rebentando o mar por todas as partes trabalhou a Náo, como que vinha debayxo, infinito, & achando-a atraveſſada deu tres balanços juntos, a cujo grande abalo foy a grita de maneyra que o mundo nos pareceo* ***ſe acabava****, & conſumia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *acabar*
Tense / Verb form: imperfect indicatve
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

70. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Padre Fr, Antonio de Saõ Guilherme da Ordem de Santo Agoſtinho, que paſſava para Portugal por Procurador Gèral da ſua Congregaçaõ, ***o fez*** *de ſorte, que chegando-ſe a elle neſte trance o Padre Fr. Diogo ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *que paſſava para Portugal por Procurador Gèral da ſua Congregaçaõ ...*)

71. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Padre Fr, Antonio de Saõ Guilherme da Ordem de Santo Agoſtinho, que paſſava para Portugal por Procurador Gèral da ſua Congregaçaõ, o fez de ſorte, que ***chegando-ſe*** *a elle neſte trance o Padre Fr. Diogo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Padre Fr, Antonio de Saõ Guilherme da Ordem de Santo Agoſtinho, que paſſava para Portugal por Procurador Gèral da ſua Congregaçaõ,

o fez de ſorte, que chegando-ſe a elle neſte trance o Padre Fr. Diogo da Preſentaçaõ da ſua Ordem que ***o confeſſaſſe***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Padre Fr, Antonio de Saõ Guilherme da Ordem de Santo Agoſtinho, que paſſava para Portugal por Procurador Gèral da ſua Congregaçaõ, o fez de ſorte, que chegando-ſe a elle neſte trance o Padre Fr. Diogo da Preſentaçaõ da ſua Ordem que o confeſſaſſe, ***lhe reſpondeo*** *que não era tempo mais que de trabalhar*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de sorte que*
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

74. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
... o Padre Fr. Diogo da Preſentaçaõ da ſua Ordem que o confeſſaſſe, lhe reſpondeo que não era tempo mais que de trabalhar, indo para o convez ***ajudar-nos*** *cahio por hũa eſcada com hum dos balanços*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir*) *ajudar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
... cahio por hũa eſcada com hum dos balanços, que a Náo deu, abrindo a cabeça com hũa grande ferida, de que ***apertando-a*** *com hum lenço naõ fez caſo*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *apertar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
Avia-ſe *a tarde antes tirado hũa eſmola ao Santo Chriſto do Carmo de Lisboa ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

77. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., & *vendo algũas peſſoas a Náo emtanto trabalho, & afflicção, perdida a eſperança da vida, & poſta ſó em Deos, que* ***a ſoſtinha***, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *suster*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
*Alegria Irmãos, que agora **ſe vio** na gavea a noſſa Senhora com hũa luz, como coroa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
*..., recreceo entaõ geralmente tanto animo, & eſforço, que não havia já que **temerſe** a morte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *temer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

80. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
*..., ajudando a iſſo o grande temporal, que **nos entrou** o dia ſeguinte*, ...

Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *entrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., *ſendo o mar tão grande, & os grandes balanços, que a Nào dava que cada hora eſperavamos* ***ſe abriſſe*** *pelo meyo*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que* (complementizer)
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., *ſendo o mar tão grande, & os grandes balanços, que a Nào dava que cada hora eſperavamos ſe abriſſe pelo meyo, lançando o mar por ſima do farol, & das arvores tanta agua, que foy neceſſario* ***revezarem-ſe*** *os Padres por horas na popa ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *revezar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

83. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., tanta agua, que foy neceſſario revezarem-ſe os Padres por horas na popa benzendo os mares, & ſe ***ſe deſcuydavaõ*** *algũa vez, logo nos encapelavaõ de maneyra, que o Sotapiloto, que eſtava á cadeyra, ſe vio afogado com hũ mar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *descuidar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., tanta agua, que foy neceſſario revezarem-ſe os Padres por horas na popa benzendo os mares, & ſe ſe deſcuydavaõ algũa vez, logo ***nos encapelavaõ**** *de maneyra, que o Sotapiloto, que eſtava á cadeyra, ſe vio afogado com hũ mar, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *encapelar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)
*ENCAPELAR – 1. agitar, levantando; 2. (náutica) introduzir na calcês a enxárcia, etc.; encapelar-se. (mar). elevar-se e dbrar-se em ondas, encarneirar-se

85. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., tanta agua, que foy neceſſario revezarem-ſe os Padres por horas na popa benzendo os mares, & ſe ſe deſcuydavaõ algũa vez, logo nos

encapelavaõ de maneyra, que o Sotapiloto, que eſtava á cadeyra, ***ſe vio*** *afogado com hũ mar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maneira que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., *logo nos encapelsavaõ de maneyra, que o Sotapiloto, que eſtava á cadeyra, ſe vio afogado com hũ mar, gritando que* ***lhe acudiſſem****, vendo-ſe ſó por todos eſtarmos occupados nas bombas* ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 12 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 12)
..., *logo nos encapelavaõ de maneyra, que o Sotapiloto, que eſtava á cadeyra, ſe vio afogado com hũ mar, gritando que lhe acudiſſem,* ***vendo-ſe*** *ſó por todos eſtarmos occupados nas bombas* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

88. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
A bomba de roda ***nos dava*** *grande trabalho, & cuydado porque nos faltavaõ os fuzis cada hora*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, non-focalized subject: *a bomba de roda*)

89. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
sA bomba de roda nos dava grande trabalho, & cuydado porque ***nos faltavaõ*** *os fuzis cada hora*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Ordenou-ſe *aſſiſtiremos cafres á bomba aos quartos de noyte, o que ſe naõ executou*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

91. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Ordenou-ſe aſſiſtiremos cafres á bomba aos quartos de noyte, o que ***ſe naõ executou***, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *executar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

92. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
..., *avizáraõ por vezes do perigo, em que* ***nos achavamos****, a que ſe deu por ordem naõ amotinaſſem a Náo*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
..., *avizáraõ por vezes do perigo, em que nos achavamos, a que* ***ſe deu*** *por ordem naõ amotinaſſem a Náo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ***ſe abrio*** *a eſcotilha grande ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *em amanhecendo ...*)

95. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ſe abrio a eſcotilha grande, & ***ſe achou*** *agua por cima do laſtro, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinates)

96. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ſe abrio a eſcotilha grande, & ſe achou agua por cima do laſtro, ***armaraõ-ſe*** *logo os gamotes com grande diligencia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *armar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

97. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ſe abrio a eſcotilha grande, & ſe achou agua por cima do laſtro, armaraõ-ſe logo os gamotes com grande diligencia para ***ſe encherem*** *com ſelhas, & ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *encher*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ſe abrio a eſcotilha grande, & ſe achou agua por cima do laſtro, armaraõ-ſe logo os gamotes com grande diligencia para ſe encherem com ſelhas, & ***ſe eſcuſáram****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *escusar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinates)

99. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ſe abrio a eſcotilha grande, & ſe achou agua por cima do laſtro, armaraõ-ſe logo os gamotes com grande diligencia para ſe encherem com ſelhas, & ſe eſcuſáram, porque em menos de duas horas creſceo a agua tanto, que com os balanços ***ſe enchiaõ*** *os barris por ſi, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *encher*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Em amanhecendo ſe abrio a eſcotilha grande, & ſe achou agua por cima do laſtro, armaraõ-ſe logo os gamotes com grande diligencia para ſe encherem com ſelhas, & ſe eſcuſáram, porque em menos de duas horas creſceo a agua tanto, que com os balanços ſe enchiaõ os barris por ſi, & as pipas do poraõ ***ſe foraõ*** *arrombando, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *ir* (*arrombar*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir -ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
..., *que de todo ceſſáraõ as bombas* ***intupindo-ſe*** *com a pimenta*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entupir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

102. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
..., *com que de continuo* ***ſe trabalhava*** *ao cabreſtante, & á rè do maſtro grade, aonde abrimos hum eſcotilhaõ com dous gamotes*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *trabalhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

103. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
...ſer de hum rio com hũa praya de area muyto comprida, & hũa enceada grande, que julgamos ***ſe ſahira*** *a ella do batel a pè enxuto*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *sair*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Aſſentou-ſe *em conſelho, viſto o eſtado da Náo, ſe foſſe buſcar a terra, que ſe via ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *assentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

105. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Aſſentou-ſe em conſelho, viſto o eſtado da Náo, ***ſe foſſe*** *buſcar a terra, que ſe via ...*
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Aſſentou-ſe em conſelho, viſto o eſtado da Náo, ſe foſſe buſcar a terra, que ***ſe via*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

107. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
Com vento bonança, ainda que o mar picado ***ſe largou*** *vela de gavea grande*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *largar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence a with fronted dependent clauses: samall clause *ainda que o mar picado* ...)

108. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
Com vento bonança, ainda que o mar picado ſe largou vela de gavea grande, a qual indo a ***caçala**** *ſe fez em pedaços*, ...
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ir a*) *caçar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
* CAÇAR (náutica) v. tr. puxar (as velas); v. intr. 1. andar à caça; 2. afastar-se do rumo (embarcação)

109. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
Com vento bonança, ainda que o mar picado ſe largou vela de gavea grande, a qual indo a caçala ***ſe fez*** *em pedaços*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
Com vento bonança, ainda que o mar picado ſe largou vela de gavea grande, a qual indo a caçala ſe fez em pedaços, & o meſmo a de proa, levando a cevadeyra toda rota, & o traquete com muytas coſturas deſcozidas, mareamos com a vela grande, que ao ***habitala*** *na armura*, ...
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *habitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
Com vento bonança, ainda que o mar picado ſe largou vela de gavea grande, a qual indo a caçala ſe fez em pedaços, & o meſmo a de proa, levando a cevadeyra toda rota, & o traquete com muytas coſturas deſcozidas, mareamos com a vela grande, que ao habitala na armura, ***paſſando-lhe*** *talha em ajuda ſe deſpedaçou*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *passar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

112. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
*Com vento bonança, ainda que o mar picado ſe largou vela de gavea grande, a qual indo a caçala ſe fez em pedaços, & o meſmo a de proa, levando a cevadeyra toda rota, & o traquete com muytas coſturas deſcozidas, mareamos com a vela grande, que ao habitala na armura, paſſando-lhe talha em ajuda **ſe deſpedaçou**.*
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *despedeçar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
*... por ſer eſte o dinheiro que corre neſta Cafraria, & porque **ſe reſgata** o neceſſario.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *resgatar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

114. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
*A noyte **ſe paſſou** com o trabalho dos gamotes, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, non-focalized subject: *a noite*)

115. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
..., & *ao outro dia pela manhãa tres de Julho* ***ſe entendeo*** *em preparar o batel ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted arguments: *ao outro dia*, *pela manhã*)

116. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
..., & *o Meſtre mandou cortar as oſtagas grandes, & ficou a verga atraveſſada no meyo do convès, para que* ***cortando-ſe*** *ſerviſſe de levar algũa gente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
Botou-ſe *o batel ao mar com ordem*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *botar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclsis)

118. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
..., *& chegando o batel á pancada do mar por correr a agua muyto, & ſer já tarde, naõ* ***ſe atreveo*** *lançar nada em terra*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *atrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia' (sentence with a fronted dependent clause: *por correr a agua muyto, & ſer já tarde ...*)

119. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
..., *pelo que cortamos a arvore grande, & traquete,* ***dando-ſe*** *fundo a outra ancora por naõ deſgarrar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

120. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
Amanheceo quarta feyra, quatro de Julho, & ***ajuntando-ſe*** *todos os cabos delgados ſe fez delles huma eſpia, que ſe colheo dentro no batel*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
Amanheceo quarta feyra, quatro de Julho, & ajuntando-ſe todos os cabos delgados ***ſe fez*** *delles huma eſpia, que ſe colheo dentro no batel*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *ajuntando-ſe todos os cabos delgados* ...)

122. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
Amanheceo quarta feyra, quatro de Julho, & ajuntando-ſe todos os cabos delgados ſe fez delles huma eſpia, que ***ſe colheo*** *dentro no batel*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *colher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
..., & *tornando a bordo fez ſegunda viagem com D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo Portuguezas, que* ***ſe embarcáraõ****, com todas as negras que levavamos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
..., *que naõ quizemos largar eſte fidalgo, por mais, que* ***nos rogou****, que nos embarcaſſemos, andando todos paſmados*, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por mais que*
Verb: *rogar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

125. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
..., *que naõ quizemos largar eſte fidalgo, por mais, que nos rogou, que* ***nos embarcaſſemos****, andando todos paſmados*, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
..., *outros ficáraõ em terra para defenſa do que* ***ſe deſembarcava*** *ajudando aos que hiaõ no batel, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *desembarcar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 15 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 15)
Neſte dia fez o batel quatro viagens á terra, & na ultima ſendo já quaſi noyte ***ſe embarcou*** *Dom Duarte ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *sendo já quase noite ...*)

128. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
*..., & com elle o Padre Fr. Antonio, & o Padre Franciſco Pereyra, que foy da Companhia de JESU, não conſentindo **ſe meteſſe** mais no batel, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *meter*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

129. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
*..., o qual não quiz ſahir, dizendo ficava com aquelles irmãos **acompanhando-os**, por quanto a noyte prometia ſer trabalhoſa, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

130. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
*Neſta batellada **nos embarcamos** ſeſenta peſſoas, ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *embarcar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *Neſta batellada*)

131. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., & pela manhãa cinco de Julho ***ſe embarcáraõ*** *Bras de Coſta, & Paulo de Barros ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *pela manhã, a 5 de Julho*)

132. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., que eſtes dous marinheyros ſós aſſiſtiraõ ſempre nelle com grande riſco, & trabalho, que os mais ***ſe reveſavão***. (refl.3.pl)
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *revezar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

133. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
Muytos largando a praya ***ſe tornavaõ*** *a bordo, por ter la que comer, o que lhe faltava em terra*.

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *sendo já quase noite* ...)

134. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
Muytos largando a praya ſe tornavaõ a bordo, por ter la que comer, o que ***lhe faltava*** *em terra*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
A primeyra batelada ***ſe fez*** *a ſalvamento* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

136. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., & *tornando de bordo para a terra, por mais que os que eſtavaõ já no batel* ***o defendiaõ****, ſe lançou muyta gente a elle, carregando-o, & largando para fóra ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por mais que*
Verb: *defender*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., & *tornando de bordo para a terra, por mais que os que eſtavaõ já no batel o defendiaõ,* ***ſe lançou*** *muyta gente a elle, carregando-o, & largando para fóra ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *por mais que ... o defendiaõ ...*)

138. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., & *tornando de bordo para a terra, por mais que os que eſtavaõ já no batel o defendiaõ, ſe lançou muyta gente a elle,* ***carregando-o****, & largando para fóra ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *carregar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., hum China de D. Sebaſtiaõ Lobo, que ficava a bordo cortou, com que chegando o batel à pancada do mar, não tendo rogeyra, que ***o indireytaſſe****, atraveſſou ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *endireitar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

140. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., hum China de D. Sebaſtiaõ Lobo, que ficava a bordo cortou, com que chegando o batel à pancada do mar, não tendo rogeyra, que o indireytaſſe, atraveſſou de maneyra, que ***ſe alagou**** *com ſetenta peſſoas, que trazia dos quaes ſincoenta morrèraõ afogados ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maneira que*
Verb: *alagar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
*ALAGAR 1. cubrir de água, inundar, submergir; encher, cobrir de qualquer líquido

141. File page: 16 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 16)
..., com que chegando o batel à pancada do mar, não tendo rogeyra, que o indireytaſſe, atraveſſou de maneyra, que ſe alagou com ſetenta peſſoas, que trazia dos quaes ſincoenta morrèraõ afogados ſem ***lhe podermos*** *valer os que eſtavamos em terra ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *poder* (*valer*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*)
Clause: **Embedded**

142. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
..., ſem o mar lançar nada do muito, que ***ſe embarcou*** *a bordo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
..., & dando quinhentos xerafins a quem tornaſſe nelle à Náo buſcar a gente que ficava, não ***ſe atreveo*** *ninguem por o mar ſer grande, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *atrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia' (sentence with a fronted dependent clause: *dando quinhentos xerafins a quem tornaſſe nelle à Náo buſcar a gente que ficava ...*)

144. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
... gritos, & clamores, que faziaõ ao Ceo, que com ſer de longe eraõ taes, que ***nos davão*** *bẽ que ſentir aos que eſtavamos na praya, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
... por (...), & *perderem as eſperanças do batel,* ***ſe lançáraõ*** *muytos á agua em pàos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *... por* (...), & *perderem as eſperanças do batel ...*)

146. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)

..., ſe lançáraõ muytos á agua em pàos, em que alguns ſahiraõ a terra, & os mais perecèraõ havendo a noyte antes diſparado hũa peça para ***lhe acodirem***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

147. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
..., dizendo, que ainda eſtava na Nào gente branca ſem mais reparo, que hum paynel da popa, em que eſtava a Imagem de noſſa Senhofra da Atalaya, porèm de madrugada ***ſe acabou*** *de fazer toda em pedaços, não ſahindo de toda ella em terra mais que hum quartel ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acabar* (*de fazer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted arguments: *de madrugada*)

148. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
E niſto ***ſe reſolveo*** *a opulencia de hũa Nào taõ poderoſa, & aqui ſe virão muytos nùs*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *e nisto*)

149. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
E nifto ſe refolveo a opulencia de hũa Nào taõ poderoſa, & aqui ***ſe virão*** *muytos nùs*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverbs: *aqui*)

150. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
..., *mandando lançar bando, que tudo o que* ***ſe achaſſe*** *de comer vieſſe ao arrayal*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo o que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
..., *porque na praya, em que ſahimos* ***nos cobriamos*** *de area*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*

Verb: *cobrir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
..., *em que aſſiſtimos,* ***preparandonos*** *para a jornada*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

153. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
O mantimento, que ***ſe achou*** *ſe poz no arrayal com centinelas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

154. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
O mantimento, que ſe achou ***ſe poz*** *no arrayal com centinelas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *pôr*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: ... *que se achou* ...)
Comment: **Root I** (finite affirmative main clause in which the verb-clitic complex follows a referential, not explicitly focalized subject: *o mantimento … se pôs*) is another possibility

155. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
Em onze dias que aqui eſtivemos, ***ſe paſſárão*** *grandes neceſſidades de fome, & ſede, por falta de mantimentos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: ... *que aqui estivemos* ...)

156. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
Em onze dias que aqui eſtivemos, ſe paſſárão grandes neceſſidades de fome, & ſede, por falta de mantimentos, & a agua ***ſe ir*** *buſcar ao Rio do Infante perto de hũa legoa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

157. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
... perto de hũa legoa, & tão roim, que ***nos adoeceo*** *della muyta gente, & morrèrão alli Vicente Lobo de Sequeyra do habito de Chriſto, natural de Macao, que já neſta paragem ſe perdèra na Náo S. Joaõ, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *adoecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

158. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
... perto de hũa legoa, & tão roim, que nos adoeceo della muyta gente, & morrèrão alli Vicente Lobo de Sequeyra do habito de Chriſto, natural de Macao, que já neſta paragem ***ſe perdèra*** *na Náo S. Joaõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

159. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
Para os caſos que ſucedeſſem, ***ſe derão*** *por adjuntos ao Almirante, D. Sebaſtião ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *Para os caſos que ſucedeſſem ...*)

160. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
Neſte naufragio ***ſe achàrão*** *tres marinheyros, que havia quatro annos ſe perdèrão neſta paragem de Naveta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique argument
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *neste naufrágio*)

161. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
Neſte naufragio ſe achàrão tres marinheyros, que havia quatro annos ***ſe perdèrão*** *neſta paragem de Naveta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: simple past perfect / pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

162. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
..., & tinhão marchado pela Cafraria até o Cabo das Correntes, & ***ſe chamavão*** *Antonio Carvalho da Coſta, Paulo de Barros, & Mattheus Martins*.

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

163. File page: 18 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 18)
Aos primeyros deous ***ſe nomeárão*** *para reſgatadores do arrayal*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique argument
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *aos primeiros dois*)

164. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
... ameijoas muyto boas, que ajudárão a paſſar as fomes, que ***ſe padecèraõ***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

165. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
Tomado o Sol ***ſe deu*** *rebate de haver Cafres na praya*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *tomado o sol* ...)

166. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
..., & *chegando à falla, não* ***ſe achou*** *quem os entendeſſe por falarem por eſtalos*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comment: interpolation-inducing context Ia' (sentence with a fronted dependent clause: *chegando à falla* ...)

167. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
..., & *chegando à falla, não ſe achou quem* ***os entendeſſe*** *por falarem por eſtalos*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive

Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

168. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
Tornados D. Duarte Lobo, & os mais ao arrayal, ***ſe repartiraõ*** *as armas, balas, & polvora, & alguns cocos para a meter*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *Tornados D. Duarte Lobo, & os mais ao arrayal* ...)

169. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
Tornados D. Duarte Lobo, & os mais ao arrayal, ſe repartiraõ as armas, balas, & polvora, & alguns cocos para ***a meter***, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *meter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

170. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
O arroz ***ſe achou*** *todo ardido, & podre, com o que ſe apreſſou mais a partida*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject: *o arroz*)

171. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
O arroz ſe achou todo ardido, & podre, com o que ***ſe apreſſou*** *mais a partida*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com o que* (relative)
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

172. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
..., & *outros doentes, & impoſſibilitados para marchar, que ſe quizeſſem* ***lhes mandaria*** *preparar o batel*, ...
Clitic: ***se*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*preparar*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

173. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
*..., que o Piloto não quiz aceytar, & aſſim **ſe não tratou** mais diſſo, ſendo o que mais convinha para não perecerem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II, IV** (sentence with a fronted VP adverb: *assim*)

174. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
*... eſtas peſſoas, & as mulheres, & doentes, como adiante **ſe verá**.*
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

175. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
*... era tão incapaz para marchar por ſer muyto pezado de gordura, & outros achaques, que **lhe impediaõ** andar poucos paſſos por ſeu pè, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *impedir* (*andar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

176. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
... era tão incapaz para marchar por ſer muyto pe zado de gordura, & outros achaques, que lhe impediaõ andar poucos paſſos por ſeu pè, pelo que pedio aos grumetes, & officiaes, que ***o perſuadiſſem****, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

177. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
..., *por via do ſeu irmaõ D. Duarte Lobo, que de todos era bem quiſto,* ***ſe veyo*** *a concertar, que o acarretarião em hũa rede*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *vir* (*a concertar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *que de todos era bem quiſto ...*) or **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por via do ſeu irmaõ D. Duarte Lobo*)

178. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
..., *por via do ſeu irmaõ D. Duarte Lobo, que de todos era bem quiſto, ſe veyo a concertar, que* ***o acarretarião*** *em hũa rede*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acarretar*

Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

179. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
*..., ſe veyo a concertar, que o acarretarião em hũa rede, que **ſe fez** de linhas de peſcar, dando a cada grumete oitocentos xerafins, a que ſe obrigou D. Duarte Lobo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

180. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
*..., ſe veyo a concertar, que o acarretarião em hũa rede, que ſe fez de linhas de peſcar, dando a cada grumete oitocentos xerafins, a que **ſe obrigou** D. Duarte Lobo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

181. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
*Era eſte fidalgo tambem doente, & no arrayal **o tivemos** á morte, & ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Root IVa (a prepositional phrase other than fronted argument: *no arrayal*)

182. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
..., ***ſervindo-lhe*** *de canas os remos do batel, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

183. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
O Piloto com duas muletas, & os mais como ***lhes permitiaõ*** *ſeus achaques ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

184. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
Mais tempo era neceſſario para deſcançar do trabalho paſſado, & tomar alento para os que ***nos eſperavão***, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

185. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
Mais tempo era neceſſario para deſcançar do trabalho paſſado, & tomar alento para os que nos eſperavão, mas a falta de mantimento, & a malignidade do ſitio, ***nos apreſſou*** *a partir ſegunda feyra ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, non-focalized subject: *a falta de mantimento, & a malignidade do ſitio*)

186. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
Não ***ſe pòde*** *reduzir a brevidade do ſentimento, & lagrimas, com que ſe deu principio a eſta tragedia taõ laſtimoſa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*reduzir*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

187. File page: 20 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 20)
Não ſe pòde reduzir a brevidade do ſentimento, & lagrimas, com que ***ſe deu*** *principio a eſta tragedia taõ laſtimoſa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

188. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
A'noſſa viſta, tendo marchado menos de hũa legoa pela praya, ***ſe deyxou*** *ficar Bartholomeu Pereyra Loreto*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *deixar* (*ficar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *tendo marchado menos de hũa legoa pela praya*)

189. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., *a quem os Cafres que jà vinhõ em noſſo ſeguimento, matáraõ logo, ſem* ***lhe poder*** *valer*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *poder* (*valer*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

190. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., *que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que* ***lhe coube***, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *caber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

191. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., *que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que eſcapou, & a* ***não lhe acodir*** *a retaguarda apreſſedamente, a matariaõ, como ao Loreto*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a não* (complex preposition = *but for*)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

192. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que eſcapou, & a não lhe acodir a retaguarda apreſſedamente, ***a matariaõ****, como ao Loreto*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *matar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *a não lhe acodir a retaguarda apreſſedamente*)

193. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que eſcapou, & a não lhe acodir a retaguarda apreſſedamente, a matariaõ, como ao Loreto, *& por* ***não poder acompanharnos*** *a tomou Antonio Carbalho da Coſta marinheyro ás coſtas, & a trouxe atè noyte*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *acompanhar*
Tense / Verb form: infinitive (no clitic climbing)
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

194. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que eſcapou, & a não lhe acodir a retaguarda apreſſedamente, a matariaõ, como ao Loreto, *&*

por não poder acompanharnos ***a tomou*** *Antonio Carbalho da Coſta marinheyro ás coſtas, & a trouxe atè noyte*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *por não poder acompanhar-nos*)

195. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
... não podendo o Piloto chegar a ella ficou atraz hũ tiro de eſpingarda, & pedindo confiſſaõ ***lhe acodiraõ*** *os Padres ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *pedindo confiſſaõ*)

196. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., *chamou o Almirante a conſelho, para aſſentar o termo, que* ***ſe havia*** *de ter com as mulheres*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (*de ter*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

197. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., *chamou o Almirante a conſelho, para aſſentar o termo, que ſe havia de ter com as mulheres, & peſſoas impoſſibilitadas, que* ***nos impediaõ*** *o caminhar com a brevidade neceſſaria para chegar a terra de reſgate*, *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

198. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., *chamou o Almirante a conſelho, para aſſentar o termo, que ſe havia de ter com as mulheres, & peſſoas impoſſibilitadas, que nos impediaõ o caminhar com a brevidade neceſſaria para chegar a terra de reſgate, porque os grãos de arroz, com que ſahimos donde* ***nos perdemos***, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

199. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, ***não ſe podia*** *achar reſgate em menos de hum mez*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*achar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia' (sentence with a fronted dependent clause: *segundo afirmavam* …)

200. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, não ſe podia achar reſgate em menos de hum mez, & bem altercado ***ſe reſolveo****, que viſto o eſtado, em que nos viamos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *bem altercado*)

201. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, não ſe podia achar reſgate em menos de hum mez, & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que ***nos viamos***, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

202. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, não ſe podia achar reſgate em menos de hum mez, & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que nos viamos, & o Piloto, & Eſcrivaõ, D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo ***nos não poderem*** *acompanhar*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *poder* (*acompanhar*)
Tense / Verb form: future conjunctive ???
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

203. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que nos viamos, & o Piloto, & Eſcrivaõ, D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo nos não poderem acompanhar, & por ***os eſperarmos*** *nos expunhamos a perecer todos á fome, ſe avizaſſe ás mulheres, que marchaſſem diante*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

204. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que nos viamos, & o Piloto, & Eſcrivaõ, D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo nos não

poderem acompanhar, & por os eſperarmos ***nos expunhamos*** *a perecer todos á fome, ſe avizaſſe ás mulheres, que marchaſſem diante*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *expor*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *por os esperarmos*)

205. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, não ſe podia achar reſgate em menos de hum mez, & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que nos viamos, & o Piloto, & Eſcrivaõ, D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo nos não poderem acompanhar, & por os eſperarmos nos expunhamos a perecer todos á fome, ***ſe avizaſſe*** *ás mulheres, que marchaſſem diante*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

206. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., & o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ***ſenão atreveſſe*** *a marchar com o arrayal*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *atrever* (*a marchar*)

Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (não)
Clause: **Embedded**

207. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., & *o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ſenão atreveſſe a marchar com o arrayal, de que avizadas as Portuguezas, reſponderão, que Deos* ***nos acompanhaſſe***, *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

208. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., & *o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ſenão atreveſſe a marchar com o arrayal, de que avizadas as Portuguezas, reſponderão, que Deos nos acompanhaſſe, que ellas* ***ſe não atrevião****, nem podiaõ*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *atrever*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

209. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., *reſponderão, que Deos nos acompanhaſſe, que ellas ſe não atrevião, nem podiaõ, & aſſim* ***as deyxamos*** *confeſſando-ſe primeyro, & hũa negrinha, que quiz ficar com ellas*, *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

210. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., *reſponderão, que Deos nos acompanhaſſe, que ellas ſe não atrevião, nem podiaõ, & aſſim as deyxamos* ***confeſſando-ſe*** *primeyro, & hũa negrinha, que quiz ficar com ellas*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

211. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Neſta occaſião eſteve D. Sebaſtiaõ arriſcado a ficar, porque os grumetes, que ***o acarretavão****, não podendo aturar o trabalho*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acarretar*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

212. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Neſta occaſião eſteve D. Sebaſtiaõ arriſcado a ficar, porque os grumetes, que o acarretavão, não podendo aturar o trabalho, ***ſe deſobrigavaõ*** *de o trazer*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *desobrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

213. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Neſta occaſião eſteve D. Sebaſtiaõ arriſcado a ficar, porque os grumetes, que o acarretavão, não podendo aturar o trabalho, ſe deſobrigavaõ de ***o trazer***; ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*desobrigar-se de*) *trazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

214. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Neſta occaſião eſteve D. Sebaſtiaõ arriſcado a ficar, porque os grumetes, que o acarretavão, não podendo aturar o trabalho, ſe deſobrigavaõ de

o trazer; a que acodio D. Duarte Lobo, & com bons termos, & mais intereſſe alcançou ***o levaſſem*** *aos poucos*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

215. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aquelle dia marchamos ao longo do mar por recifes, de que ſahião muytos ribeyros de agua doce, & paſſamos algũs rios, que ***aos não acharmos*** *ſecos nos cauſariaõ dano*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

216. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aquelle dia marchamos ao longo do mar por recifes, de que ſahião muytos ribeyros de agua doce, & paſſamos algũs rios, que aos não acharmos ſecos ***nos cauſariaõ*** *dano*.
Clitic: ***nos*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *causar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

217. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Nas prayas ***ſe achava*** *algum mariſco, mas pouco, & ſe vião algũs paſſaros grandes*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *nas praias*)

218. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Nas prayas ſe achava algum mariſco, mas pouco, & ***ſe vião*** *algũs paſſaros grandes*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinates)

219. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aqui por o caminho ſer roim, & o comer pouco, ou nada ***ſe reſolvèrão*** *os grumetes a deyxar D. Sebaſtião Lobo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resolver* (*a deixar*)

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

220. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aqui por o caminho ſer roim, & o comer pouco, ou nada ſe reſolvèrão os grumetes a deyxar D. Sebaſtião Lobo, ao que ***ſe acodio*** *ordenando-ſe que ſe eſcolheſſem de entre todos doze os mais robuſtos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ao que* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

221. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aqui por o caminho ſer roim, & o comer pouco, ou nada ſe reſolvèrão os grumetes a deyxar D. Sebaſtião Lobo, ao que ſe acodio ***ordenando-ſe*** *que ſe eſcolheſſem de entre todos doze os mais robuſtos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

222. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aqui por o caminho ſer roim, & o comer pouco, ou nada ſe reſolvèrão os grumetes a deyxar D. Sebaſtião Lobo, ao que ſe acodio ordenando-ſe que ***ſe eſcolheſſem*** *de entre todos doze os mais robuſtos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *escolher*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

223. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
..., *os grumetes tornando a marchar, deſemparárão a Dom Sebaſtiaõ, que não* ***ſe atravendo*** *a marchar por ſeus pès ſe deyxou ficar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *atrever* (*a marchar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation seems to never happen with the gerund; therefore *que não se atravendo a marchar* fails to be classified as an IIC.

224. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
..., *os grumetes tornando a marchar, deſemparárão a Dom Sebaſtiaõ, que não ſe atravendo a marchar por ſeus pès* ***ſe deyxou*** *ficar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deixar* (*ficar*)

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

225. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Ao outro dia chegamos a outro rio de muy freſco arvoredo cerrado na boca, em que ***ſe achou*** *hum baleto dado á coſta na praya*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

226. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Achando-ſe *menos D. Sebaſtiaõ, porque o Almirante, & Dom Duarte, como hiaõ diante não tiveraõ noticia de o haverem deyxado os grumetes*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

227. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Achando-ſe menos D. Sebaſtiaõ, porque o Almirante, & Dom Duarte, como hiaõ diante não tiveraõ noticia de ***o haverem*** *deyxado os grumetes*, ...

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

228. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Achando-ſe menos D. Sebaſtiaõ, porque o Almirante, & Dom Duarte, como hiaõ diante não tiveraõ noticia de o haverem deyxado os grumetes, tratàraõ com os marinheyros de ***o irem*** *buſcar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

229. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Achando-ſe menos D. Sebaſtiaõ, porque o Almirante, & Dom Duarte, como hiaõ diante não tiveraõ noticia de o haverem deyxado os grumetes, tratàraõ com os marinheyros de o irem buſcar, & ſendo já noyte tornáraõ atraz duas legoas, & ***achando-o*** *aonde o haviaõ deyxado*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

230. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Achando-ſe menos D. Sebaſtiaõ, porque o Almirante, & Dom Duarte, como hiaõ diante não tiveraõ noticia de o haverem deyxado os grumetes, tratàraõ com os marinheyros de o irem buſcar, & ſendo já noyte tornáraõ atraz duas legoas, & achando-o aonde ***o haviaõ*** *deyxado*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

231. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Achando-ſe menos D. Sebaſtiaõ, porque o Almirante, & Dom Duarte, como hiaõ diante não tiveraõ noticia de o haverem deyxado os grumetes, tratàraõ com os marinheyros de o irem buſcar, & ſendo já noyte tornáraõ atraz duas legoas, & achando-o aonde o haviaõ deyxado, ***o levàraõ*** *ao arrayal ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *achando-o aonde o haviaõ deyxado*)

232. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
..., *mas os roins termos, que* ***ſe tinhaõ*** *com ſua peſſoa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

233. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Ao outro dia ***ſe tratou*** *cõ os marinheyros quizeſſem carregar eſte fidalgo de que os grumetes tinhaõ deſiſtido, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *ao outro dia*)

234. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
Ao outro dia ſe tratou cõ os marinheyros quizeſſem carregar eſte fidalgo de que os grumetes tinhaõ deſiſtido, ſobre que o Almirante fez muytos proteſtos ſobre a grande qualidade deſte fidalgo, & ***ſe embarcar*** *para o Reyno ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: (omitted *fazer*) *embarcar*
Tense / Verb form: **declarative**-assertive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: it is taken to mean: *fez muitos protestos … e se* (*fez*) *embarcar*

235. File page: 23 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 23)
*... achamos o rio de S. Chriſtovaõ, & para **o paſſar** ordenamos duas jangadas por o rio ſer caudaloſo, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *passar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

236. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
*Aqui **ſe confeſſou** Dom Sebaſtiaõ, & fez ſeu teſtamento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverbs: *aqui*)

237. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
*Aqui ſe confeſſou Dom Sebaſtiaõ, & fez ſeu teſtamento deſenganando de **nos não poder** acompanhar, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *poder* (*acompanhar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (não)
Clause: **Embedded**

238. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., ***offerecendo-as*** *a quem o podeſſe levar á coſtas*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

239. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *offerecendo-as a quem* ***o podeſſe*** *levar á coſtas*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *poder* (*levar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

240. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
A'viſta do que, & das perſuações do Meſtre Jacinto Antonio a quem para eſte effeyto deu ſeis voltas de cadea de ouro, ***ſe tratou*** *com dezaſeis marinheyros os mais robuſtos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *à vista do que* (relative; anteecedent in the preceding sentence)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Root** Ia' (sentence with a dependent subordinate clause)

241. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
Depois de paſſar o rio, que por ſer muyto arrebatado, & naõ dar lugar a barquear as jangadas ſe naõ na bayxamar, ***ſe naõ pode*** *naquelle dia, & ao outro dezanove de Julho*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

242. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
Depois de paſſar o rio, que por ſer muyto arrebatado, & naõ dar lugar a barquear as jangadas ſe naõ na bayxamar, ſe naõ pode naquelle dia, & ao outro dezanove de Julho, ***o acabamos*** *de paſſar ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acabar* (*de passar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *Depois de passar o rio ... o acabámos*)

243. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *o acabamos de paſſar deyxando afogado hum Cafre noſſo, a que a corrente levou, & hum marinheyro Antonio da Sylva doente, que* ***ſe naõ atreveo*** *a marchar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *atrever* (*a marchar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

244. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
Paſſado o Rio fomos marchando pela praya, por caminhos eſtreytos, & chegando a hũa fonte, ***ſe deyxou*** *ficar Filippe Romaõ*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *deixar* (*ficar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clauses: *chegando a hũa fonte*)

245. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por* ***nos naõ poder*** *ſeguir por doente, & tambem ſe tinha já ficado Lourenço Rodrigues Eſcudeyro de Dom Duarte Lobo*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *poder* (*seguir*)
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

246. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por nos naõ poder ſeguir por doente, & tambem* ***ſe tinha*** *já ficado Lourenço Rodrigues Eſcudeyro de Dom Duarte Lobo*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*)

247. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por naõ poder marchar tanto,* ***havendo-o*** *atè alli feyto com duas muletas*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

248. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por naõ poder marchar tanto, havendo-o atè alli feyto com duas muletas, &* ***dizendo-lhe*** *ſeu amo, paſſando por elle, que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

249. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por naõ poder marchar tanto, havendo-o atè alli feyto com duas muletas, & dizendo-lhe ſeu amo, paſſando por elle, que* ***ſe alentaſſe***, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *alentar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

250. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por naõ poder marchar tanto, havendo-o atè alli feyto com duas muletas, & dizendo-lhe ſeu amo, paſſando por elle, que ſe alentaſſe,* ***lhe reſpondeo***, *que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD *dizendo-lhe ſeu amo, ... lhe*)

251. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., *por naõ poder marchar tanto, havendo-o atè alli feyto com duas muletas, & dizendo-lhe ſeu amo, paſſando por elle, que ſe alentaſſe, lhe reſpondeo, que Deos* ***o ajudaſſe***, *& levaſſe ante os olhos da ſenhora Dona Leonor ſua mulher*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

252. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
..., por naõ poder marchar tanto, havendo-o atè alli feyto com duas muletas, & dizendo-lhe ſeu amo, paſſando por elle, que ſe alentaſſe, lhe reſpondeo, que Deos o ajudaſſe, & levaſſe ante os olhos da ſenhora Dona Leonor ſua mulher, que elle ***ſenaõ achava*** *com forças, nem animo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

253. File page: 24 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 24)
..., lhe reſpondeo, que Deos o ajudaſſe, & levaſſe ante os olhos da ſenhora Dona Leonor ſua mulher, que elle ſenaõ achava com forças, nem animo para ***os ſeguir****.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

254. File page: 24 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 24)
O Padre Fr. Antonio de Saõ Guilherme tambem ***o animou****, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *animar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb *também*)

255. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., & *indo o Padre já apartado hum pouzo,* ***o tornou*** *a chamar, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tornar* (*a chamar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *indo o Padre já apartado hum pouzo*)

256. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., & *indo o Padre já apartado hum pouzo, o tornou a chamar, o qual cuydando que era para algũa reconciliaçaõ, tornou a ouvir o que* ***lhe queria****,* & *elle lhe diſſe.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (indirect question)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

257. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., & indo o Padre já apartado hum pouzo, o tornou a chamar, o qual cuydando que era para algũa reconciliaçaõ, tornou a ouvir o que lhe queria, & elle ***lhe diſſe****.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

258. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Padre Fr. Antonio, já que ***ſe vay****, façame mercè de hũa vez de tabaco*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já que*
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

259. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Padre Fr. Antonio, já que ſe vay, ***façame*** *mercè de hũa vez de tabaco*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root Ia'** (categorical enclisis)

260. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Padre Fr. Antonio, já que ſe vay, façame mercè de hũa vez de tabaco, & Deos ***o acompanhe****, & ficára muyto conſolado ſe me fizeraõ hũa cova neſta area para me meter nella.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-optative
Negation:
Clause: **Root I** (main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

261. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., & *Deos o acompanhe, & ficára muyto conſolado ſe* ***me fizeraõ*** *hũa cova neſta area para me meter nella.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

262. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., & *Deos o acompanhe, & ficára muyto conſolado ſe me fizeraõ hũa cova neſta area para* ***me meter*** *nella.*

Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *meter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

263. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Neſte dia aviſtamos algũas palhotas com Cafres, que em ***nos vendo*** *ſe puſeraõ a fugir, & entrando nellas ſe achárão dos polvos, & poucos grãos de milho*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: gerund (*em* ...-*ndo* construction)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

264. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Neſte dia aviſtamos algũas palhotas com Cafres, que em nos vendo ***ſe puſeraõ*** *a fugir, & entrando nellas ſe achárão dos polvos, & poucos grãos de milho*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pôr* (*a fugir*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

265. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Neſte dia aviſtamos algũas palhotas com Cafres, que em nos vendo ſe puſeraõ a fugir, & entrando nellas ***ſe achárão*** *dos polvos, & poucos grãos de milho*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

266. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
Ao diante encontramos dous Cafres, a quem, por ***ſe chegarem*** *á falla, demos duas fechaduras de eſcritorio a cada hum ſua, que ſaõ as joyas que os barbaros deſta Cafraria mais eſtimão*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

267. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
... ***perguntado-lhe*** *por reſgate, reſpondèraõ por acenos, que mais adiante ſe acharia*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: gerund

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

268. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
... perguntado-lhe por reſgate, reſpondèraõ por acenos, que mais adiante ***ſe acharia***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

269. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., *apartado dos mais,* ***lhe leváraõ*** *a mochilla, & hum jarro de lataõ, que lhe acháraõ na mão*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *apartado dos mais*)

270. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., *apartado dos mais, lhe leváraõ a mochilla, & hum jarro de lataõ, que* ***lhe acháraõ*** *na mão*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

271. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
..., *apartado dos mais, lhe levárao a mochilla, & hum jarro de lataõ, que lhe achárao na mão, & **ſe lhe acodio** com brevidade*, *...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

272. File page: 25 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 25)
*...ſe lhe acodio com brevidade, mas não aproveytou, porque eſtes Cafres fazendo ſeu aſſalto, não ha quem **lhes dè** alcance*.
Clitic: ***se*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não há quem*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não* upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

273. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*...pela reſoluçaõ, que os que traziaõ a D. Sebaſtiaõ tomáraõ de **o deyxar** por ſe acharem faltos de forças*, *...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

274. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
...pela reſoluçaõ, que os que traziaõ a D. Sebaſtiaõ tomáraõ de o deyxar por ***ſe acharem*** *faltos de forças*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

275. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
...pela reſoluçaõ, que os que traziaõ a D. Sebaſtiaõ tomáraõ de o deyxar por ſe acharem faltos de forças, & elle deſenganado, & deliberado a ***ſe ficar*** *tratou primeyro de tudo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

276. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*... pela reſoluçaõ, que os que traziaõ a D. Sebaſtiaõ tomáraõ de o deyxar por ſe acharem faltos de forças, & elle deſenganado, & deliberado a ſe ficar tratou primeyro de tudo de **ſe tornar** a confeſſar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*tratar de*) *tornar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

277. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*... tratou primeyro de tudo de ſe tornar a confeſſar, & dando aos que atè alli **o trouxeraõ** hum anel de hum rubim a cada hum, diſpondo do mais, ſe deſpojou atè de hũa Cruz de tambaca com reliquias, que trazia ao peſcoço, & hũa caldeyrinha de cobre, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

278. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*... tratou primeyro de tudo de ſe tornar a confeſſar, & dando aos que atè alli o trouxeraõ hum anel de hum rubim a cada hum, diſpondo do mais, **ſe deſpojou** atè de hũa Cruz de tambaca com reliquias, que trazia ao peſcoço, & hũa caldeyrinha de cobre, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *despojar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

279. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*..., ſe deſpojou atè de hũa Cruz de tambaca com reliquias, que trazia ao peſcoço, & hũa caldeyrinha de cobre, ſem couſa de comer pel**o naõ haver**, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por* (=> *pelo*)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

280. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*..., ſe deſpojou atè de hũa Cruz de tambaca com reliquias, que trazia ao peſcoço, & hũa caldeyrinha de cobre, ſem couſa de comer pelo naõ haver, & todos **ſe deſpediraõ** delle com o ſentimento devido, ficando debayxo de hũa pequena barracaſinha de pano, gordo, & bem diſpoſto, & com todas ſuas forças, por naõ ſe atrever a marchar a pè, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todos*
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: preverbal quantified subject *todos*)

281. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., & todos ſe deſpediraõ delle com o ſentimento devido, ficando debayxo de hũa pequena barracaſinha de pano, gordo, & bem diſpoſto, & com todas ſuas forças, por ***naõ ſe atrever a marchar*** *a pè, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*, *não*
Verb: *atrever* (*a marchar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

282. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., moſtrando D. Sebaſtiaõ neſte trance taõ grande paciencia, & bon animo, que ***ſe perſeverou*** *ſe pòde piadoſamente ter por certa ſua ſalvaçaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *perseverar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

283. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., moſtrando D. Sebaſtiaõ neſte trance taõ grande paciencia, & bon animo, que ſe perſeverou ***ſe pòde*** *piadoſamente ter por certa ſua ſalvaçaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *poder* (*ter*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *moſtrando D. Sebaſtiaõ neſte trance*...)

284. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., & *dahi por diante parecia a terra mais freſca com algũas bininas, ortigas, & ſarralhas, a que muytos obrigados da fome* ***ſe lãcáraõ*** *de boa vontade aſſim cruas, como as achavão*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

285. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., & *dahi por diante parecia a terra mais freſca com algũas bininas, ortigas, & ſarralhas, a que muytos obrigados da fome ſe lãcáraõ de boa vontade aſſim cruas, como* ***as achavão***.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim ... como*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

286. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
Paſſando dous rios ſecos chegamos a hum, que vademaos com agua pela cinta, dando dalli em ſerras de terra fofa, das quaes entramos em hũ boſque, em que ***ſe achou*** *hum ribeyro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

287. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., *paſſamos tres rios ſecos, & outro, que para* ***o paſſar*** *foy neceſſario fazer huma jangada*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *passar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

288. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., *paſſamos tres rios ſecos, & outro, que para o paſſar foy neceſſario fazer huma jangada, que* ***ſe offereceo*** *a noſſa Senhora do Socorro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

289. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
..., *vindo a nòs alguns Cafres com quatro peyxes, que* ***lhe reſgatamos****, dando a entender que perto dalli ficava o reſgate*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *resgatar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

290. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
Ao ſeguinte dia de Santiago marchando pela praya, ***nos metemos*** *por hum boſque*, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *marchando pela praya*)

291. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
..., *& em hum alto ſinco palhotas redondas, & abobodadas á feyçaõ de hum forno, em que* ***ſe naõ achou*** *nada*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *em que* (relative)

Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

292. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
... para ordenar jangada, em que ***o paſſaſſemos****, ao outro dia de Santa Anna, aonde achamos algũs mortinhos verdes, achando-ſe por ditoſo quem alcançava delles*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

293. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
... para ordenar jangada, em que o paſſaſſemos, ao outro dia de Santa Anna, aonde achamos algũs mortinhos verdes, ***achando-ſe*** *por ditoſo quem alcançava delles*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

294. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
*... que fallava Portugues, & **ſe chamava** Joaõ, que ficou alli da Náo Belem, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

295. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
*... que fallava Portugues, & ſe chamava Joaõ, que ficou alli da Náo Belem, & **ſe deu** logo a conhecer ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

296. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
*..., & traziaõ hũas pelles, com que **ſe cobriaõ** pelas coſtas, & o mais corpo nù, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *cobrir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

297. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
..., & *traziaõ hũas pelles, com que ſe cobriaõ pelas coſtas, & o mais corpo nù, aſſim homens como mulheres, que ſo* ***ſe differenciavão****, em trazerem as mulheres a cabeça cuberta com barretes do meſmo couro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *só*
Verb: *diferenciar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

298. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
..., *neſte ſitio reſgatamos neſte, & no outro dia dez vacas, que* ***ſe mataraõ****, & comeraõ, com reſgate franco para todas as vacas, que quizeſſemos comprar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

299. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., *que dalli por diante todos os dias* ***ſe acharia*** *reſgate*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *achar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

300. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., *mas elle* ***deſculpando-ſe*** *com ſer cazado, ſe ficou*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desculpar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

301. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., *mas elle deſculpando-ſe com ſer cazado,* ***ſe ficou***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *mas elle deſculpando-ſe com ſer cazado*)

302. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., & *ròs* (sic!) *marchamos pela praya, á ſegunda feyra* ***nos ſahio*** *o Cafre Joaõ*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: *na segunda-feira*
Verb: *sair*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *á ſegunda feyra*)

303. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., *á ſegunda feyra nos ſahio o Cafre Joaõ, & os mais às frechadas para* ***nos matarem****, & roubarem, não ouſáraõ com tudo cometer o arrayal, em que ſempre eſtivemos com boa vigia*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *matar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

304. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., & *morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por* ***ſe naõ atrever*** *a marchar, a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, atè o deyxar nù, arraſtando-o pela praya*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *atrever* (*a marchar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

305. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., & *morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por ſe naõ atrever a marchar, a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, atè* ***o deyxar*** *nù, arraſtando-o pela praya*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

306. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., & *morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por ſe naõ atrever a marchar, a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, atè o deyxar nù,* ***arraſtando-o*** *pela praya*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *arrastar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

307. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., & *morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por ſe naõ atrever a marchar, a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, atè o deyxar nù, arraſtando-o pela praya, & elle de joelhos, & com as máos levantadas em meyo de todos* ***lhe naõ podemos*** *valer* ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger:

Verb: *poder* (*valer*)
Tense / Verb form: present indicative / simple past perfect ???
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** (CLLD: *elle de joelhos ... lhe naõ podemos valer*)
Comments: clV / Vcl variation context Id

308. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
... indo nòs marchando pela praya ***nos ſerviraõ*** *bem de frechadas, porèm Urbano Fialho, & Salvador Pereyra ás arcabuzadas lhes fizeraõ largar o poſto, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *servir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause … *indo nòs marchando pela praya ...*)

309. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
... indo nòs marchando pela praya nos ſerviraõ bem de frechadas, porèm Urbano Fialho, & Salvador Pereyra ás arcabuzadas ***lhes fizeraõ*** *largar o poſto, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*largar*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *às arcabuzadas*)

310. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
Errando o caminho viemos a hum rio grande, aonde ***ſe paſſou*** *bem roim noyte á cauſa de grande frio*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

311. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Aqui ***ſe acháraõ*** *alguns figos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *aqui*)

312. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Daqui marchamos caminho pela praya por recifes, em que ***ſe mariſcou*** *para comer, crù aſſim como ſe achava*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *mariscar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

313. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
*Daqui marchamos caminho pela praya por recifes, em que ſe mariſcou para comer, crù aſſim como **ſe achava**, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim como*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

314. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
*..., donde fomos deſcançar a hũa praya, em que **nos cuſtou** muyto trabalho achar agua de beber, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *custar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

315. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
*..., donde fomos deſcançar a hũa praya, em que nos cuſtou muyto trabalho achar agua de beber, aonde mariſcamos algumas oſtras nas lapas, com que **ſe aliviou** a fome, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *aliviar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

316. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
..., *donde fomos deſcançar a hũa praya, em que nos cuſtou muyto trabalho achar agua de beber, aonde mariſcamos algumas oſtras nas lapas, com que ſe aliviou a fome, por haver ſinco dias* ***ſe não comia*** *nada*, & *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *comer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

317. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
..., *donde fomos deſcançar a hũa praya, em que nos cuſtou muyto trabalho achar agua de beber, aonde mariſcamos algumas oſtras nas lapas, com que ſe aliviou a fome, por haver ſinco dias ſe não comia nada, & a eſte rio chamámos de Saõ Domingos, por* ***ſe achar*** *em ſua veſpora*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

318. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Com trabalho por a fome a fazer peyor, paſſamos eſte caminho, atè dar em hum monte de terra movediça, tão apique, que por ***nos valermos***

das raizes de figueyras bravas, q̃ a natureza alli criou nos ſerviaõ mais as mãos, que os pès, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *valer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

319. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Com trabalho por a fome a fazer peyor, paſſamos eſte caminho, atè dar em hum monte de terra movediça, tão apique, que por nos valermos das raizes de figueyras bravas, q̃ a natureza alli criou ***nos ſerviaõ*** *mais as mãos, que os pès*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *servir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

320. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
..., *porque ſe* ***ſe eſcapava*** *delle abayxo ſe dava em recifes, & lagẽs muy agudas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *escapar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

321. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
*..., porque ſe ſe eſcapava delle abayxo **ſe dava** em recifes, & lagẽs muy agudas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

322. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
*Cauſou mayor trabalho o Meſtre Jacinto Antonio, aquẽ coube aquelle dia levar a dianetyra, por **ſe adiantar** paſſando hũ rio com agua pela cinta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *adiantar*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

323. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
*Cauſou mayor trabalho o Meſtre Jacinto Antonio, aquẽ coube aquelle dia levar a dianetyra, por ſe adiantar paſſando hũ rio com agua pela cinta, **eſtandonos** nòs todos veſtindo com hũa eſcopeta*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *estar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

324. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Caufou mayor trabalho o Meftre Jacinto Antonio, aquẽ coube aquelle dia levar a dianetyra, por fe adiantar paffando hũ rio com agua pela cinta, eftandonos nòs todos veftindo com hũa efcopeta, hũa inxò na maõ, ***fe levantou*** *hũa voz que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *eftandonos nòs todos veftindo com hũa efcopeta*)

325. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Caufou mayor trabalho o Meftre Jacinto Antonio, aquẽ coube aquelle dia levar a dianetyra, por fe adiantar paffando hũ rio com agua pela cinta, eftandonos nòs todos veftindo com hũa efcopeta, hũa inxò na maõ, fe levantou hũa voz que o Meftre, & algũa gente que ***o feguia*** *fe apartava, fama que havia dias corria no arrayal, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

326. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
Caufou mayor trabalho o Meftre Jacinto Antonio, aquẽ coube aquelle dia levar a dianetyra, por fe adiantar paffando hũ rio com agua pela cinta, eftandonos nòs todos veftindo com hũa efcopeta, hũa inxò na maõ, fe levantou hũa voz que o Meftre, & algũa gente que o feguia ***fe apartava****, fama que havia dias corria no arrayal*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clause *que o seguia*)

327. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
..., *fama que havia dias corria no arrayal, pelo que em feu feguimento* ***fe foy*** *a mayor parte do arrayal, ficando D. Duarte Lobo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo que* (relative)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

328. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
..., *faindo aonde os affligidos que feguião ao Meftre montavaõ mais mortos, que vivos, a que perguntando por elle* ***nos differaõ****, que tomára outra fubida mais perigofa por naõ achar fahida pela praya*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

329. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Ajuntandonos *todos outra vez, & deſcançando, marchamos atè aſſentar o arrayal junto a hum ribeyro*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

330. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Ajuntandonos todos outra vez, & deſcançando, marchamos atè aſſentar o arrayal junto a hum ribeyro, ſendo já tanta a fome, que nem às ervas verdes perdoava, que tal vez ***ſe não achavão*** *correndo o Ribeyro muytas vezes por ellas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

331. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Ajuntandonos todos outra vez, & deſcançando, marchamos atè aſſentar o arrayal junto a hum ribeyro, ſendo já tanta a fome, que nem às ervas verdes perdoava, que tal vez ſe não achavão correndo o Ribeyro muytas vezes por ellas, & ***comendo-as*** *cruas*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *comer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

332. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Pela manhãa começamos a marchar, ***ordenando-ſe*** *aos reſgatadores que foſſem ſempre diante alternados ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

333. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Pela manhãa começamos a marchar, ordenando-ſe aos reſgatadores que foſſem ſempre diante alternados deſcobrindo ſe ***ſe achava*** *raſto de reſgate, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *achar*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

334. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Pela manhãa começamos a marchar, ordenando-ſe aos reſgatadores que foſſem ſempre diante alternados deſcobrindo ſe ſe achava raſto de reſgate, de que Paulo de Barros houve viſta de Cafres, de que ***ſe não alcançou*** *couſa certa*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *alcançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

335. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
...; indo taõ deſſalecidos, que onde ***nos ſentavamos*** *a deſcançar ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *sentar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

336. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
....,ſabendo que em ***as comer*** *nos arriſcavamos á morte, por ſerem peçonhentas*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *comer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

337. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
*....,ſabendo que em as comer **nos arriſcavamos** á morte, por ſerem peçonhentas*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *arriscar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

338. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
*Entrando pela terra dentro fizemos alto junto a hũa ribeyra de boa agua, aonde achamos palhotas de Cafres, que **vendonos** ſe metèrão no mato ſem querer vir á falla com noſsco*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

339. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Entrando pela terra dentro fizemos alto junto a hũa ribeyra de boa agua, aonde achamos palhotas de Cafres, que vendonos ***ſe metèrão*** *no mato ſem querer vir á falla com noſsco*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

340. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
..., *com hum charco de agua doce tão clara, que* ***nos convidou*** *a deſcançar, aonde ſe buſcárão algũas ervas, & quem achava cangrejo ſe tinha por venturoſo*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *convidar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

341. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
..., *com hum charco de agua doce tão clara, que nos convidou a deſcançar, aonde* ***ſe buſcárão*** *algũas ervas, & quem achava cangrejo ſe tinha por venturoſo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *buscar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

342. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
..., com hum charco de agua doce tão clara, que nos convidou a deſcançar, aonde ſe buſcárão algũas ervas, & quem achava cangrejo ***ſe tinha*** *por venturoſo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *quem achava cangrejo*)

343. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., em que aconteceo em hũa deſtas noytes ***chegarſe*** *hum grumete a hũa fogueyra*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*acontecer*) *chegar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

344. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., em que aconteceo em hũa deſtas noytes chegarſe hum grumete a hũa fogueyra, que ***ſe fazia*** *junto á barraca de D. Duarte*, *...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

345. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., *em que aconteceo em hũa deſtas noytes chegarſe hum grumete a hũa fogueyra, que ſe fazia junto á barraca de D. Duarte,* ***deſcalçando-ſe*** *açar hum ſapato*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *descalçar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

346. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., *em que aconteceo em hũa deſtas noytes chegarſe hum grumete a hũa fogueyra, que ſe fazia junto á barraca de D. Duarte, deſcalçando-ſe açar hum ſapato, &* ***comello*** *com grande ſofreguidão*, *...*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *comer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

347. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
*..., para o que decemos com trabalho huma ſerra ingrime, & pelo canſaço, ſem ordem no caminhar, & com riſco de **ſe dividir** o arrayal, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

348. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
*..., para o que decemos com trabalho huma ſerra ingrime, & pelo canſaço, ſem ordem no caminhar, & com riſco de ſe dividir o arrayal, pelos caminhos encontrados, que **ſe offerecião**, ſe não deramos fé delle de hũa ſerra, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

349. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
*..., ſe não deramos fé delle de hũa ſerra, tornando muyto atraz para **a não perder**, a que chegamos bem noyte, junto a hum rio, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

350. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., ſe não deramos fé delle de hũa ſerra, tornando muyto atraz para a não perder, a que chegamos bem noyte, junto a hum rio, aonde ***ſe acharaõ*** *muytas beringellas bravas, & amargoſas, que ſe comèraõ ſem ſaber o que era ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

351. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., ſe não deramos fé delle de hũa ſerra, tornando muyto atraz para a não perder, a que chegamos bem noyte, junto a hum rio, aonde ſe acharaõ muytas beringellas bravas, & amargoſas, que ***ſe comèraõ*** *ſem ſaber o que era ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *comer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

352. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
*..., & outros a que não abrangiaõ, aquentavão agua com pimenta, & **a bebiaõ**, & os que eſcapàrão algum ambar o maſcavão, por perderem o ſentido de comer*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *beber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

353. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
*..., & outros a que não abrangiaõ, aquentavão agua com pimenta, & a bebiaõ, & os que eſcapàrão algum ambar **o maſcavão****, por perderem o ſentido de comer*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *mascar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with fronted a dependent clause: *os que eſcapàrão algum ambar*) or **Root Id** (CLLD *algum ambar … o mascavam*)
* MASCAR. 1. mastigar sem engolir

354. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
*..., roubando todo o arrayal do cobre, & caldeyras, & o mais que pudèrão, **ſentindo-ſe** ſó ficar eſte fidalgo expoſto com a falta delles a não poder marchar com noſco por vir muyto falto de ſaude, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

355. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
No dia ſeguinte aos nove de Agoſto ***levando-ſe*** *o arrayal para o mar junto ao rio em buſca de vao, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

356. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
Aqui chegamos tão fracos, que algũs ***ſe deyxáraõ*** *ficar atraz não ſe atrevendo a marchar*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão … que*
Verb: *deixar* (*ficar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

357. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
Aqui chegamos tão fracos, que algũs ſe deyxáraõ ficar atraz não ***ſe atrevendo*** *a marchar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *atrever* (*a marchar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

358. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
... marchando pelos montes altos por a praya não dar lugar, ***ſe deyxou*** *ficar Joaõ Delgado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *deixar* (*ficar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *marchando pelos montes altos*)

359. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
..., & *o Almirante,* & *eu* ***o trouxemos*** *na retaguarda devagar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject *o Almirante e eu*)

360. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
*..., & o Almirante, & eu o trouxemos na retaguarda devagar, fez ſeu teſtamento, & **confeſſando-se** de novo com o Padre Franciſco Pereyra, me pedio o deyxaſſe á viſta do mar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

361. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
*..., & confeſſando-se de novo com o Padre Franciſco Pereyra, **me pedio** o deyxaſſe á viſta do mar, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *confeſſando-se de novo com o Padre Franciſco Pereyra*)

362. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
*..., & o Almirante, & eu o trouxemos na retaguarda devagar, fez ſeu teſtamento, & confeſſando-se de novo com o Padre Franciſco Pereyra, me pedio **o deyxaſſe** á viſta do mar, ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

363. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que ***querendo-o*** *eſperar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *querer* (*esperar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

364. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que querendo-o eſperar, cahio elle de focinhos ſem ***ſe levantar*** *mais deyxando-o nòs por ſeguirmos o arrayal, que tambem nos deyxava, julgando que elle nos não podia acompanhar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

365. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que querendo-o eſperar, cahio elle de focinhos ſem ſe levantar mais ***deyxando-o*** *nòs por ſeguirmos o arrayal*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

366. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que querendo-o eſperar, cahio elle de focinhos ſem ſe levantar mais deyxando-o nòs por ſeguirmos o arrayal, que tambem ***nos deyxava***, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *também*
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

367. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que querendo-o eſperar, cahio elle de focinhos ſem ſe levantar mais deyxando-o nòs por ſeguirmos o arrayal, que tambem nos deyxava, julgando que elle ***nos não podia*** *acompanhar*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *poder* (*acompanhar*)

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

368. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
*Eſte dia ſobindo & decendo ſerras **ſe marchou** pouco, aſſim por cauſa do caminho aſpero, como por vir D. Duarte Lobo impoſſibilitado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *marchar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentences with fronted dependent clause … *ſobindo & decendo ſerras*)

369. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
*Eſte dia ſobindo & decendo ſerras ſe marchou pouco, aſſim por cauſa do caminho aſpero, como por vir D. Duarte Lobo impoſſibilitado, & **o não querermos** deyxar, nem a outros, que hiaõ ficando deſmayados*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *querer* (*deixar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

370. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
*…, & o não queremos deyxar, nem a outros, que hiaõ ficando deſmayados, a que **ſe acodio** marchando menos, & devagar, lançando-*

ſe no chão a tomar folego, acabando de vencer hũa ſerra, & ſubindo outra laſtimando aſſás a quem os ouvia.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

371. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
..., *nem a outros, que hiaõ ficando deſmayados, a que ſe acodio marchando menos, & devagar,* ***lançando-ſe*** *no chão a tomar folego, acabando de vencer hũa ſerra, & ſubindo outra laſtimando aſſás a quem os ouvia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

372. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
..., *nem a outros, que hiaõ ficando deſmayados, a que ſe acodio marchando menos, & devagar, lançando-ſe no chão a tomar folego, acabando de vencer hũa ſerra, & ſubindo outra laſtimando aſſás a quem* ***os ouvia***.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

373. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
..., julgando não faltaria mariſco para aliviar a fome que ***nos tinha*** *reduzido a eſtado, que não tinhamos mais que a ſemelhança de homẽs*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect indicative compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

374. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
..., & revolvendo toda a praya ***ſe naõ achou*** *nada, ficandonos por experiencia que nos recifes de ſemelhante pedra não ha mariſco*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comment: non-triggered interpolation; clV / Vcl variation context Ia' (sentence with a fronted dependent clause *revolvendo toda a praia*)

375. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
..., & revolvendo toda a praya ſe naõ achou nada, ***ficandonos*** *por experiencia que nos recifes de ſemelhante pedra não ha mariſco*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

376. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Neſta ocaſião, & ſitio ***deſgarrando-ſe*** *os Cafres do Sotapiloto Balthazar Rodrigues a mariſcar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desgarrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

377. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & *o mais muytos contentes trouxeraõ a ſeu ſenhor, que* ***o poz*** *a cozer com ſeus camaradas, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

378. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & *o mais muytos contentes trouxeraõ a ſeu ſenhor, que o poz a cozer com ſeus camaradas, & com Dom Duarte Lobo,* ***bebendo-lhe*** *primeyro*

o caldo, com tanta vigia, que por guardar eſte ſeu achado dos mais, eſteve em quanto ſe cozeo com hũa eſpinguarda, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *beber*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

379. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & *o mais muytos contentes trouxeraõ a ſeu ſenhor, que o poz a cozer com ſeus camaradas, & com Dom Duarte Lobo, bebendo-lhe primeyro o caldo, com tanta vigia, que por guardar eſte ſeu achado dos mais, eſteve em quanto* ***ſe cozeo*** *com hũa eſpinguarda*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *cozer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

380. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & *o mais muytos contentes trouxeraõ a ſeu ſenhor, que o poz a cozer com ſeus camaradas, & com Dom Duarte Lobo, bebendo-lhe primeyro o caldo, com tanta vigia, que por guardar eſte ſeu achado dos mais, eſteve em quanto ſe cozeo com hũa eſpinguarda concertada para* ***o defender*** ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *defender*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

381. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & o mais muytos contentes trouxeraõ a ſeu ſenhor, que o poz a cozer com ſeus camaradas, & com Dom Duarte Lobo, bebendo-lhe primeyro o caldo, com tanta vigia, que por guardar eſte ſeu achado dos mais, eſteve em quanto ſe cozeo com hũa eſpinguarda, concertada para o defender ſe ***lho quizeſſem*** *furtar, ...*
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *querer* (*furtar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

382. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
Indo Paulo de Barros adiantando deu na praya com hum Cafre de que ***ſe alcançou*** *eſtarmos perto do rio ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *alcançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

383. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & de que não faltava reſgate de milho, & vacas ***deu-ſelhe*** *ſua joya de cobre, ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *de que não faltava reſgate*)

384. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
..., & de que não faltava reſgate de milho, & vacas deu-ſelhe ſua joya de cobre, que elle reſtituhio com hũ pequeno de milho, que trazia, que ***repartindo-ſe*** *por todo o arrayal couberaõ a cada peſſoa doze grãos: ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

385. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
... proſtrados por terra demos graças a Deos, & ***ſe rezou*** *hũa Ladainha a noſſa Senhora*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *rezar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

386. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
*... que não ſahia ao mar, onde aſſentamos o arrayal na ribeyra à viſta de duas palhotas, em que o Cafre, & ſeus companheyros **ſe recolheo**, dando a entender que a ſua povoaçaõ eſtava longe, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

387. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
*... que não ſahia ao mar, onde aſſentamos o arrayal na ribeyra à viſta de duas palhotas, em que o Cafre, & ſeus companheyros ſe recolheo, dando a entender que a ſua povoaçaõ eſtava longe, para onde **nos acompanharia** o outro dia, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para onde* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

388. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
*Aſſentando o arrayal **ſe ſahio** cada hum pelo mato a colher figueyras ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *sair*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *assentando o araial*)

389. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
Affentando o arrayal ſe ſahio cada hum pelo mato a colher figueyras para ***lhe comer*** *os talos**, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *comer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
* TALO (botânica). Corpo da planta não diferenciado em caule e folhas (em oposição a cormo), como nas talófitas

390. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
Affentando o arrayal ſe ſahio cada hum pelo mato a colher figueyras para lhe comer os talos, & por hũa negra dizer que humas flores vermelhas, que trazia na maõ ***ſe comiaõ*** *cozidas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *comer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

391. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
*..., & por hũa negra dizer que humas flores vermelhas, que trazia na maõ ſe comiaõ cozidas, **ſe fizeraõ** dellas caldeyradas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD *humas flores vermelhas … se fizerão delas*)

392. File page: 33 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 33)
*..., & eraõ ervas baboſas, as quaes cauſáraõ taes agonias, que a naõ aliviarem os que **as comèraõ** com bazares ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *comer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

393. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
*... marchamos em companha do Cafre, que **ſe chamava** Benamuſa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

394. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & *o Almirante deu hũa manilha de cobre ao Cafre para* ***nos guiar***, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *guiar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

395. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & *o Almirante deu hũa manilha de cobre ao Cafre para nos guiar, o qual* ***nos deu*** *a entender ſe queria adiantar*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

396. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & *o Almirante deu hũa manilha de cobre ao Cafre para nos guiar, o qual nos deu a entender ſe queria adiantar, & que* ***ſe inviaſſe*** *com elle algũa gente para trazer reſgate da ſua povoaçaõ duvidou-ſe ao principio*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *enviar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

397. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & *o Almirante deu hũa manilha de cobre ao Cafre para nos guiar, o qual nos deu a entender ſe queria adiantar, & que ſe inviaſſe com elle algũa gente para trazer reſgate da ſua povoaçaõ* ***duvidou-ſe*** *ao principio*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *duvidar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (stylistic fronting; sentence with a fronted dependent clause

398. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & *tão fea, que hũa, & outra cauſa facilitou as difficuldades, que* ***ſe offereciaõ****, ordenando-ſe Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ſe adiantaſſem com o Cafre*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

399. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & tão fea, que hũa, & outra cauſa facilitou as difficuldades, que ſe offereciaõ, ***ordenando-ſe*** *Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ſe adiantaſſem com o Cafre, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

400. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., & tão fea, que hũa, & outra cauſa facilitou as difficuldades, que ſe offereciaõ, ordenando-ſe Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ***ſe adiantaſſem*** *com o Cafre, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *adiantar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

401. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., ordenando-ſe Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ſe adiantaſſem com o Cafre, a quem ***dando-ſe*** *algũas joyas de cobre ſe foy muyto contente, & ſe lhe juntáraõ outros tres, que o eſperavão no mato, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

402. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., *ordenando-ſe Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ſe adiantaſſem com o Cafre, a quem dando-ſe algũas joyas de cobre* ***ſe foy*** *muyto contente, & ſe lhe juntáraõ outros tres, que o eſperavão no mato*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

403. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., *ordenando-ſe Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ſe adiantaſſem com o Cafre, a quem dando-ſe algũas joyas de cobre ſe foy muyto contente, &* ***ſe lhe juntáraõ*** *outros tres, que o eſperavão no mato*, *...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *juntar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

404. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., *ordenando-ſe Paulo de Barros, que com ſeis marinheyros, & Alexo da Silva com dous paſſageyros, tirando forças de fraqueza, ſe adiantaſſem com o Cafre, a quem dando-ſe algũas joyas de cobre ſe foy muyto contente, & ſe lhe juntáraõ outros tres, que* ***o eſperavão*** *no mato*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

405. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., *chegando ao alto de hũa ſerra gritáraõ alto eſperando, &* ***dando-nos*** *os parabẽs de ſe ver já o Rio ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

406. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., *chegando ao alto de hũa ſerra gritáraõ alto eſperando, & dando-nos os parabẽs de* ***ſe ver*** *já o Rio ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

407. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
*O Cafre, & os que **o acompanhavão** tomáraõ ſeu caminho, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

408. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
*..., que comeo aſſadas indozido de Domingos Borges de Souſa, que **lhe affirmou** as comera aſſim ſem lhe fazerem mal, porèm tornou em ſi a poder de pedra bazar moìda, & outras contrapeçonhas. E á noyte ſe ceou na barraca ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *afirmar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

409. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
*..., que comeo aſſadas indozido de Domingos Borges de Souſa, que lhe affirmou **as comera** aſſim ſem lhe fazerem mal, porèm tornou em ſi a poder de pedra bazar moìda, & outras contrapeçonhas. E á noyte ſe ceou na barraca ...*

Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *comer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

410. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
..., que comeo aſſadas indozido de Domingos Borges de Souſa, que lhe affirmou as comera aſſim ſem ***lhe fazerem*** *mal, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

411. File page: 34 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 34)
E á noyte ***ſe ceou*** *na barraca ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cear*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted argument *à noite*)

412. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
*... hũa alparca de couro, que **ſe trouxe** nos pès mais de vinte dias, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

413. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
*... hum caõ dos Cafres, que **ſe matou** á eſpingarda, de que ſenão partio, nem com D. Duarte, de que elle ficou ſentido.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

414. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
*... hum caõ dos Cafres, que ſe matou á eſpingarda, de que **ſenão partio**, nem com D. Duarte, de que elle ficou ſentido.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

415. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
*Por **ſe naõ achar** agua deſta banda abrimos cacimba na area de muyto boa agua, & paſſamos tres dias confiando em Deos, & nos que foraõ com o Benamuſa ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

416. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
*E querendo hum grumete paſſar a nado **o arrebatou*** a corrente da vazante, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *arrebatar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *um grumete … o arrebatou*)
* ARREBATAR. 1. tirar ou roubar com violência 2. arrancar 3. levar pelos ares (*O raptor arrebatou o filho aos pais*; *Ele arrebatou-lhe o livro das mãos*)

417. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
*E querendo hum grumete paſſar a nado o arrebatou a corrente da vazante, de maneyra, que **o não julgamos** eſcapar, & abſolvendo-o de terra o Padre ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *de maneira que*

Verb: *julgar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

418. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)
E querendo hum grumete paſſar a nado o arrebatou a corrente da vazante, de maneyra, que o não julgamos eſcapar, & ***abſolvendo-o*** *de terra o Padre ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *absolver*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

419. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., & chamando por Saõ Domingos Soriano, ***o colheo*** *hũa rebeça levando-o a terra ſem dano algũ.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *colher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *um grumete ... o colheu*)

420. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., & chamando por Saõ Domingos Soriano, o colheo hũa rebeça ***levando-o*** *a terra ſem dano algũ.*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

421. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
Os Cafres, que vinhaõ com as ſeis vacas de reſgate por ***nos acharem*** *ainda da outra parte, ſe tornáraõ á noyte a ſuas aldeyas*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

422. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
Os Cafres, que vinhaõ com as ſeis vacas de reſgate por nos acharem ainda da outra parte, ***ſe tornáraõ*** *á noyte a ſuas aldeyas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a preceding dependent clause *que vinham com as seis vacas por nos acharem ainda da outra parte*)

423. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., q̃ não criaõ o que os que vieraõ com elles contavão da abundancia, que achárão, & boa paſſagem, que o Cafre ***lhes fizera***, *...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

424. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., q̃ não criaõ o que os que vieraõ com elles contavão da abundancia, que achárão, & boa paſſagem, que o Cafre lhes fizera, pedindo a Dom Duarte, que foy dos primeyros que paſſárão, inviaſſe ás aldeyas apreſſar o reſgate, a que ***ſe mandou*** *Antonio Carvalho da Coſta*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

425. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
... acabou de paſſar o arrayal, aſſentando entre duas ſerras á viſta do mar, aonde chegárão os Cafres com vacas, que ***ſelhe reſgatáraõ***, *& repartiraõ pelos ranchos*, *...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *resgatar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

426. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., matando hũs, outros aſſando, & cozendo, & todos comendo com tão boa vontade, que ***ſenão lançava*** *fóra mais que as pontas, & unhas de vacas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

427. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., ouve deſordem da noſſa parte ***aproveytando-ſe*** *os reſgatadores do mais, & melhor, eſpalhando-ſe alguns pelo mato*, & ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

428. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., ouve deſordem da noſſa parte aproveytando-ſe os reſgatadores do mais, & melhor, ***eſpalhando-ſe*** *alguns pelo mato*, & ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *espalhar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

429. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., ouve deſordem da noſſa parte aproveytando-ſe os reſgatadores do mais, & melhor, eſpalhando-ſe alguns pelo mato, & eſperando os Cafres, ***reſgatando-lhe*** *milho, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resgatar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

430. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., dando por hum mocate cobre, com que ***ſe reſgatavão*** *tres, & quatro no arrayal, & os Cafres achando fóra deſte preço não deciaõ com mais que com vacas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (reative)
Verb: *resgatar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

431. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., & os Cafres achando fóra deſte preço não deciaõ com mais que com vacas, a reſpeyto do que ***ſe lançou*** *pregão com pena de morte, que ninguem ſahiſſe fóra do arrayal a reſgatar, o que não baſtou, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a respeito do que* (relative)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

432. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
..., a reſpeyto do que ſe lançou pregão com pena de morte, que ninguem ſahiſſe fóra do arrayal a reſgatar, o que não baſtou, porque ainda a fome á viſta de tanta carne ***ſenão ſatisfazia****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *satisfazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

433. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)
Ordenou-ſe *ao Meſtre Jacinto Antonio, & utros rondar o mato ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

434. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
*... não conſentindo que **ſe reſgataſſe**, & que prendeſſe os que achaſſe, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *resgatar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

435. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
*..., aonde feyto concelho, os Deputados derão por caſtigo, que dos tres brancos dous correſſem com baraço, & pregaõ pelo arrayal, & **ſe lhe pregaſſem** as mãos, & a outro faltou prova.*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pregar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

436. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
*Dos negros **ſe lançou** forte para haver de morrer hum, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique argument: *dos negros*
Verb: *lançar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis; prepositional phrase = fronted argument)

437. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
..., em quem logo ***ſe executou****, & os outros dous forão riguroſamente açoutados pelo arrayal, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em quem* (relative)
Verb: *executar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

438. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
..., em quem logo ſe executou, & os outros dous forão riguroſamente açoutados pelo arrayal, ***encarregando-ſe*** *eſta execução, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encarregar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

439. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
Hũa noyte deſtas havendo dous dias, que faltava o reſgate, ***ſe fez*** *hum curral, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *que faltava o resgate*, …)

440. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
Hũa noyte deſtas havendo dous dias, que faltava o reſgate, ſe fez hum curral, em que ***ſe recolhiaõ****, & amanſavão as vacas, que ſe reſolveo trouxeſſemos vivas não ceſſando a todas as horas de ir gente à fonte, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

441. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
Hũa noyte deſtas havendo dous dias, que faltava o reſgate, ſe fez hum curral, em que ſe recolhiaõ, & amanſavão as vacas, que ***ſe reſolveo*** *trouxeſſemos vivas não ceſſando a todas as horas de ir gente à fonte, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

442. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
…, *acodimos com as armas, & pelo tom da falla* ***diſparando-ſe*** *hũa eſcopeta alcançou a hum Cafre por hũa perna*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *disparar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

443. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
…, *acodimos com as armas, & pelo tom da falla diſparando-ſe hũa eſcopeta alcançou a hum Cafre por hũa perna, que logo trouxerão, &* ***deyxando-o*** *preſo*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

444. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
…, *& deyxando-o preſo, & com centinella para o outro dia ſer juſtiçado, em* ***nos recolhendo*** *ſe levantou outra grita, a que ſe acodio*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

445. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
… alcançou a hum Cafre por hũa perna, que logo trouxerão, & deyxando-o preſo, & com centinella para o outro dia ſer juſtiçado, em nos recolhendo ***ſe levantou*** *outra grita, a que ſe acodio*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *em nos recolhendo*)

446. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
… alcançou a hum Cafre por hũa perna, que logo trouxerão, & deyxando-o preſo, & com centinella para o outro dia ſer juſtiçado, em nos recolhendo ſe levantou outra grita, a que ***ſe acodio***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

447. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
...,ſem a centinella dar fé ***o carregárão*** *ás coſtas, & o leváraõ comſigo para o mato*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *carregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD *sem* a *sentinela dar fé ... o carregaram*)

448. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
...,ſem a centinella dar fé o carregárão ás coſtas, & ***o levárão*** *comſigo para o mato*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

449. File page: 37 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 37)
Achárão-ſe *neſte conflito menos dous cabrinhas noſſos*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

450. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
Entendendo haveria mais ladrões ***ſe emboſcou*** *algũa gente da noſſa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *emboscar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *entendendo haveria mais ladrões*)

451. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
Entendendo haveria mais ladrões ſe emboſcou algũa gente da noſſa, & a poucos paſſos demos com hum Cafre, de que ***ſe lançou*** *maõ pretendendo elle com forças livrarſe, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

452. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
Entendendo haveria mais ladrões ſe emboſcou algũa gente da noſſa, & a poucos paſſos demos com hum Cafre, de que ſe lançou maõ pretendendo elle com forças ***livrarſe****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*pretender*) *livrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

453. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
..., porèm Joſeph Gonçalves Velloſo, marinheiro, morader em Belem levando de hũa eſcopeta, ***lhe deu*** *com ella, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent root clause *levando du uma escopeta*)

454. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
... marinheiro, morader em Belem levando de hũa eſcopeta, lhe deu com ella, & ***lhe quebrou*** *hum braço, & acodindo com fogo para o conhecer, ſe achou que era hum Cafre por nome Joaõ, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *quebrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

455. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
... marinheiro, morader em Belem levando de hũa eſcopeta, lhe deu com ella, & lhe quebrou hum braço, & acodindo com fogo para ***o conhecer****, ſe achou que era hum Cafre por nome Joaõ, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *conhecer*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

456. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
... marinheiro, morader em Belem levando de hũa eſcopeta, lhe deu com ella, & lhe quebrou hum braço, & acodindo com fogo para o conhecer, ***ſe achou*** *que era hum Cafre por nome Joaõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *acudindo com fogo para o conhecer*)

457. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
..., & diſſe, que elle, & outros ſeus companheyros andavão por alli a roubar, pelo que ***o mandárão*** *enforcar ao outro dia, depois de confeſſado.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo que* (relative)
Verb: *mandar* (*enforcar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

458. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
Nos dias, que aqui ***nos detivemos****, que foraõ quatorze, ou quinze para deſcanſo da gente quebrantada com tantos dias de fome, & trabalho do caminho, que haviamos paſſado*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

459. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
..., *houve algũas diſcenções, & tratos de* ***ſe apartarem*** *algũs, & marcharem em arrayal apartado pelo mao governo do Almirante ocaſionado de ſua froxidão, & bondade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

460. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
..., houve algũas diſcenções, & tratos de ſe apartarem algũs, & marcharem em arrayal apartado pelo mao governo do Almirante ocaſionado de ſua froxidão, & bondade, o que ***ſe não conſeguio*** *por o tempo diſpor outra couſa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *o que* (relative)

Verb: *conseguir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

461. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
Os que haviaõ ido os dias atraz ás aldeas apreçar o reſgate de vacas, como lá havia melhor paſto, ***ſe deyxàraõ*** *andar, & tornando ao arrayal*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *deixar* (*andar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

462. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
Os que haviaõ ido os dias atraz ás aldeas apreçar o reſgate de vacas, como lá havia melhor paſto, ſe deyxàraõ andar, & tornando ao arrayal, ***achandonos*** *já de barbas feytas* ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

463. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)
..., & *tornando ao arrayal, achandonos já de barbas feytas* ***ſe admáraõ***, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *admar* (= adamar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause clause)
ADAMAR. 1. Efeminar. 2. tornar fraco, suave (vinho)

464. File page:38-39 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; pág. 38-39)
Os que haviaõ ido os dias atraz ás aldeas apreçar o reſgate de vacas, como lá havia melhor paſto, ſe deyxàraõ andar, & tornando ao arrayal, achandonos já de barbas feytas ſe admáraõ, por ***ſe naõ conhecerem*** *hũs a outros pelas debelitadas figuras ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

465. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., & *ouve peſſoa neſta paragem, que confeſſou* ***lhe haviaõ*** *com fome ſahido nòs pelo corpo ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

466. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
Os Cafres que ***nos fugiraõ*** *com o que ſe enforcou, achando-ſe ſem elle pediraõ ſeguro, & tornarem para o arrayal*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fugir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

467. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
Os Cafres que nos fugiraõ com o que ***ſe enforcou****, achando-ſe ſem elle pediraõ ſeguro, & tornarem para o arrayal*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *enforcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

468. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
Os Cafres que nos fugiraõ com o que ſe enforcou, ***achando-ſe*** *ſem elle pediraõ ſeguro, & tornarem para o arrayal*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

469. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., o que ***ſe lhe concedeo*** *pela falta, que faziaõ a D. Duarte Lobo, & a impoſſibilidade, com que eſte fidalgo ſe achava para poder marchar, a causa de novos achaques, que o moleſtavão*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

470. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., o *que ſe lhe concedeo pela falta, que faziaõ a D. Duarte Lobo, & a impoſſibilidade, com que eſte fidalgo* ***ſe achava*** *para poder marchar, a causa de novos achaques, que o moleſtavão*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

471. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., o *que ſe lhe concedeo pela falta, que faziaõ a D. Duarte Lobo, & a impoſſibilidade, com que eſte fidalgo ſe achava para poder marchar, a causa de novos achaques, que* ***o moleſtavão***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *molestar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

472. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
... aſſim para algum alivio tratou de amanſar dous boys, & ***ſe concertou*** *com dezaſeis grumetes, que o carretaſſem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *concertar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

473. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
... aſſim para algum alivio tratou de amanſar dous boys, & ſe concertou com dezaſeis grumetes, que ***o carretaſſem*** *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acarretar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

474. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., & *tendo iſto contratado hũa ſegunda feyra á noyte de vinte & cinco para vinte & ſeis de Agoſto* ***lhe deu*** *hum accidente de ventoſidades, de que eſteve muy atribulado, a que ſe lhe acodio com algalia*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

475. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., & *tendo iſto contratado hũa ſegunda feyra á noyte de vinte & cinco para vinte & ſeis de Agoſto lhe deu hum accidente de ventoſidades, de que eſteve muy atribulado, a que* ***ſe lhe acodio*** *com algalia*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

476. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., *porèm de improviſo* ***o cometeo*** *o meſmo mal pela garganta*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverbs: *porém*)

477. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., *porèm de improviſo o cometeo o meſmo mal pela garganta, que mal* ***lhe deu*** *lugar a fazer hũ acto de amor para Deos muyto bem feyto*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

478. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
..., *porèm de improviſo o cometeo o meſmo mal pela garganta, que mal lhe deu lugar a fazer hũ acto de amor para Deos muyto bem feyto, & com a ultima palavra* ***lhe faltou*** *a falla*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments: *com a última palavra*)

479. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
O Padre Fr. Antonio de Saõ Guilherme, ***vendo-o*** *neſta agonia lhe gritou ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

480. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
O Padre Fr. Antonio de Saõ Guilherme, vendo-o neſta agonia ***lhe gritou*** *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *gritar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *vendo-o*)

481. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
O Padre Fr. Antonio de Saõ Guilherme, vendo-o neſta agonia lhe gritou ***lhe apertaſſe*** *a maõ ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *apertar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

482. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
O Padre Fr. Antonio de Saõ Guilherme, vendo-o neſta agonia lhe gritou lhe apertaſſe a maõ ſe ***ſe queria*** *confeſſar, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *querer* (*confessar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

483. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
O Padre Fr. Antonio de Saõ Guilherme, vendo-o neſta agonia lhe gritou lhe apertaſſe a maõ ſe ſe queria confeſſar, o que elle fez bom rijo, & ſem fallar mais ***o abſolveo****, & eſpirou logo*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *absolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *sem falar mais*)

484. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
Foy a morte deſte fidalgo a mais ſentida de quantas ſuccedèraõ neſte naufragio por ſer fidalgo taõ agradavel a todos, que ***ſe não achou*** *peſſoa, a que não magoaſſe a perda de ſua vida por muytas razões*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

485. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
Avendo-ſe *embarcado antes na Armada da coſta, que ſe perdeo em França, no Galeaõ Santiago*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

486. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
Avendo-ſe embarcado antes na Armada da coſta, que ***ſe perdeo*** *em França, no Galeaõ Santiago*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

487. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
...; ***achando-ſe*** *em boas occaſiões de ſeu ſerviço*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

488. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
..., a quem o Almirante mandou por ſeus camaradas hũa vaca manſa, que ficou de D. Duarte Lobo por ***nos naõ poder*** *acompanhar de hũa facada, que lhe dèraõ em hũa perna*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *poder* (*acompanhar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

489. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
..., a quem o Almirante mandou por ſeus camaradas hũa vaca manſa, que ficou de D. Duarte Lobo por nos naõ poder acompanhar de hũa facada, que ***lhe dèraõ*** *em hũa perna*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

490. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
... junto a huma ribeyra de agua ſalobra, aonde ***ſe mandou*** *enforcar com pouca prova hum Cafre dos que vieraõ com o ſeguro*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *mandar* (*enforcar*)
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

491. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
*... junto a huma ribeyra de agua ſalobra, aonde ſe mandou enforcar com pouca prova hum Cafre dos que vieraõ com o ſeguro, que ficou de D. Duarte Lobo por **ſe dizer** que reſgatara, & outro ſeu camarada*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

492. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
*Neſte ſitio **nos detivemos** hum dia ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique argument
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *neste sítio*)

493. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
*... por ſucceder no arrayal hũ levantamento, querendo **apartarſe**, dizendo, que não convinha irmos juntos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *apartar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

494. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
..., & *por todos* ***ſe deſcontentarem*** *de ſua bondade, ſe votou que ouveſſe diviſaõ, que ceſſou por naõ concordarem na eleyçaõ do novo Capitaõ, & repartiçaõ do cobre*.
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *descontentar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

495. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
..., & *por todos ſe deſcontentarem de ſua bondade,* ***ſe votou*** *que ouveſſe diviſaõ, que ceſſou por naõ concordarem na eleyçaõ do novo Capitaõ, & repartiçaõ do cobre*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *votar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *por todos se descontentarem de sua bondade*)

496. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
Tornando os marinheyros, & grumetes a levantar voz, que ***ſe queriaõ*** *apartar com o ſeu Meſtre, & que ſe dividiſſe a gente, repartiſſe o gado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer* (*apartar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

497. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
Tornando os marinheyros, & grumetes a levantar voz, que ſe queriaõ apartar com o ſeu Meſtre, & que ***ſe dividiſſe*** *a gente, repartiſſe o gado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

498. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
..., *porque aquelle apartamento* ***ſe fazia****, que era por o bem de todos, a que em hũas partes ficava o reſgate*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (relative = *por que*)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

499. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
Repartio-ſe *a gente, armas, gado, linhas, arpoeyras, & caldeyroẽs, & o mais*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

500. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
..., *ficou marchando o Meſtre com a melhor gente do mar, & o rancho dos camaradas, que fomos de D. Duarte Lobo, que depois de ſua morte* ***nos conſervamos*** *ſempre ſem diviſaõ*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

501. File page: 41 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41)
..., *por ſeu grande talento, & valor, com que ſempre militou na India,* ***achando-ſe*** *em ocaſiões de guerra*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *achar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

502. File page: 41 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 41)
..., por ſeu grande talento, & valor, com que ſempre militou na India, achando-ſe em ocaſiões de guerra, em que ***o bem moſtrou****, antes de entrar na Religiaõ.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **none**
Clause: **Embedded**

503. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
Deſpedimonos *hũs dos outros com grande ſentimento, pedindo-ſe perdões, & paſſadas duas, ou tres horas, que o Meſtre começára a marchar, ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

504. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
Deſpedimonos hũs dos outros com grande ſentimento, ***pedindo-ſe*** *perdões, & paſſadas duas, ou tres horas, que o Meſtre começára a marchar, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: devious agreement: *despedimo-nos … pedindo-se*

505. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., & paſſadas duas, ou tres horas, que o Meſtre começára a marchar, ***ſe levou*** *o Almirante com o ſeu arrayal com o gado diante por meyo das povoações, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

506. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., & paſſadas duas, ou tres horas, que o Meſtre começára a marchar, ſe levou o Almirante com o ſeu arrayal com o gado diante por meyo das povoações, de que ***lhe ſahia*** *muyto reſgate, que como eraõ poucos a todos abrangia, ſendo os Cafres mais doceis, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *sair*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

507. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., & *tanto que paſſando por ſuas aldeas, tal vez o ſeu gado* ***ſe meſturava*** *com o noſſo, & elles o apartavão com muyta quietaçaõ*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *misturar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

508. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., & *tanto que paſſando por ſuas aldeas, tal vez o ſeu gado ſe meſturava com o noſſo, & elles* ***o apartavão*** *com muyta quietaçaõ*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

509. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., *por* ***ſe adiantar****, trabalhando cada qual dos reſgatadores por ſer o primeyro, ſem embargo, q̃ nos tornamos a encontrar*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *adiantar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

510. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., por ſe adiantar, trabalhando cada qual dos reſgatadores por ſer o primeyro, ſem embargo, q̃ ***nos tornamos*** *a encontrar ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem embargo que*
Verb: *tornar* (*a encontrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

511. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
..., por ſe adiantar, trabalhando cada qual dos reſgatadores por ſer o primeyro, ſem embargo, q̃ nos tornamos a encontrar, marchando o Almirante diante com o ſeu gado, & companhia, & nòs ***ſeguindo-o****, atè hum rio, em que fizemos alto, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

512. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
Armaraõ-ſe *barracas, meteo-ſe o gado no meyo com boas centinellas.*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *armar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

513. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
Armaraõ-ſe barracas, ***meteo-ſe*** *o gado no meyo com boas centinellas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)
Comments: as the preceding clause is a root (independent clause), Ia' is ruled out

514. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
Pelo diſcurſo da noyte ***ſe atirou*** *do arrayal do Almirante hum tiro eſpingarda, por gritarem os noſſos moços, que os Cafres ſe tinhaõ emboſcado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *pelo discurso da noite*)

515. File page: 42 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 42)
Pelo diſcurſo da noyte ſe atirou do arrayal do Almirante hum tiro eſpingarda, por gritarem os noſſos moços, que os Cafres ***ſe tinhaõ*** *emboſcado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

516. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., *para dar nos caldeyrões, com que* ***ſe hia*** *buſcar agua ás fontes, mas neſta tiverão com ſucceſſo, porque evitando eſte riſco ſe valèraõ os noſſos para iſſo de cabaços, que tinhaõ reſgatado com leyte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *ir* infinitive progressive construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

517. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., *para dar nos caldeyrões, com que ſe hia buſcar agua ás fontes, mas neſta tiverão com ſucceſſo, porque evitando eſte riſco* ***ſe valèraõ*** *os noſſos para iſſo de cabaços, que tinhaõ reſgatado com leyte*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *valer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

518. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
*... algũas galinhas, & eſpetadas de gafanhotos, que os Cafres offereciaõ, imaginando **ſe lhe daria** cobre a troco*.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

519. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
*..., marchamos por hũa ſerra muyto ingrime, **decendo-a** logo à outra parte, de que não paſſamos aquelle dia pelo muyto reſgate, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *descer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

520. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., donde ao dia ſeguinte marchamos por hum monte alto, com dous barbaros, que ***nos ſerviaõ*** *de guia, deyxando enforcado hum Cafre, dos que nos tinhaõ fugido, & roubado o arrayal*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

521. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., donde ao dia ſeguinte marchamos por hum monte alto, com dous barbaros, que nos ſerviaõ de guia, deyxando enforcado hum Cafre, dos que ***nos tinhaõ*** *fugido, & roubado o arrayal*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *dos que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

522. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
Como eſtes Barbaros fazem toda ſua eſtimaçaõ do cobre, ***ſe conjuráraõ*** *todos os do reſgate do dia de antes*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *conjurar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *como estes bárbaros fazem …*)

523. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
Como eſtes Barbaros fazem toda ſua eſtimaçaõ do cobre, ſe conjuráraõ todos os do reſgate do dia de antes, para ***nos roubar***, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *roubar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

524. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
Como eſtes Barbaros fazem toda ſua eſtimaçaõ do cobre, ſe conjuráraõ todos os do reſgate do dia de antes, para nos roubar, ***ſervindo-lhes*** *de eſpia dobre os dous Barbaros*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

525. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
Como eſtes Barbaros fazem toda ſua eſtimaçaõ do cobre, ſe conjuráraõ todos os do reſgate do dia de antes, para nos roubar, ſervindo-lhes de eſpia dobre os dous Barbaros, que ***ſe nos offerecèraõ*** *por guias*, ...

Clitic: ***se nos*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

526. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., *lançando a fugir por hum mato com hũa vaca, com que* ***ſe ouvèraõ*** *de acolher, ſe naõ fora a diligencia, dos que hiaõ diante*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *haver* (*de acolher*) (multi-verb cluster)
Tense / Verb form: simple past perfect; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

527. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., & *pegando Joſeph Gonçalves Velloſo de hum delles para* ***o amarrar****, lhe lançou o outro a maõ á mochila*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *amarrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

528. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., & *pegando Joſeph Gonçalves Velloſo de hum delles para o amarrar,* ***lhe lançou*** *o outro a maõ á mochila*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *pegando Josef Gonçalves Veloso …*)

529. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., *a que acodio Vicente da Sylva, largando da maõ a eſpingarda, de que affeyçoado hum Cafre do mato lançou maõ, & correo taõ ligeyro, que* ***ſe lhe naõ pode*** *valer*.
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *poder* (*valer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

530. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
E ſaindo daqui ***nos achamos*** *em hum campo cercado de tantos Cafres*, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *e saindo daqui*)

531. File page: 44 (Relaçam *do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas nòs deſpedindo balas, ainda que com pouco effeyto por ſer de longe,* ***os fizemos*** *retirar, deyxandonos ſeguir noſſo caminho, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer* (*retirar*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *e saindo daqui*)

532. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas nòs deſpedindo balas, ainda que com pouco effeyto por ſer de longe, os fizemos retirar,* ***deyxandonos*** *ſeguir noſſo caminho*, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar* (*seguir*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

533. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas nòs deſpedindo balas, ainda que com pouco effeyto por ſer de longe, os fizemos retirar, deyxandonos ſeguir noſſo caminho, ſempre á ſua viſta, atè hum mato, em que* ***nos metemos***, *...*

Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

534. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas nòs deſpedindo balas, ainda que com pouco effeyto por ſer de longe, os fizemos retirar, deyxandonos ſeguir noſſo caminho, ſempre á ſua viſta, atè hum mato, em que nos metemos, imaginando ſer deſvio deſta canalha,* ***ordenando-ſe*** *a marcha muy atento, com armas na dianteyra, & retaguarda, & o gado no meyo*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

535. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *& os Cafres naõ perderem ponto de* ***nos offender***, *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ofender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

536. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., & os Cafres naõ perderem ponto de nos offender, ***cometendonos*** *no meyo do mato com grande grita, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

537. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., & os Cafres naõ perderem ponto de nos offender, cometendonos no meyo do mato com grande grita, mas ***favorecendo-nos*** *Deos lhe matamos logo tres, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *favorecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

538. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., & os Cafres naõ perderem ponto de nos offender, cometendonos no meyo do mato com grande grita, mas favorecendo-nos Deos ***lhe matamos*** *logo tres, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *matar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *favorecendo-nos Deus*)

539. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., & *os Cafres naõ perderem ponto de nos offender, cometendonos no meyo do mato com grande grita, mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & ſem dano noſſo* ***nos achamos*** *livres do mato*, *...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: declarative-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments *sem dano nosso*)

540. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., & *os Cafres naõ perderem ponto de nos offender, cometendonos no meyo do mato com grande grita, mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & ſem dano noſſo nos achamos livres do mato, & perto de hũa fonte de boa agua* ***nos acodio*** *algum reſgate*, *...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted arguments *perto de uma fonte de boa água*)

541. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & ſem dano noſſo nos achamos livres do mato, & perto de hũa fonte de boa agua nos acodio algum reſgate, de que* ***naõ ſe admire*** *quem o ler*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *admirar*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame:
Negation: **yes**
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

542. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & ſem dano noſſo nos achamos livres do mato, & perto de hũa fonte de boa agua nos acodio algum reſgate, de que naõ ſe admire quem* ***o ler***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *ler*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

543. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., *mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & ſem dano noſſo nos achamos livres do mato, & perto de hũa fonte de boa agua nos acodio algum reſgate, de que naõ ſe admire quem o ler, porque eſta gente vendo cobre naõ reparaõ, em que* ***lhe matem*** *pay, & mãy, nem parentes*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (complex conjunction)
Verb: *matar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

544. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., & *antes do meyo dia chegamos a hum rio caudaloſo, que* ***ſenaõ paſſou*** *aquelle dia por ſer de grande corrente*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

545. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., *de que alcançamos depois vinhaõ a* ***eſpiarnos****, vadeando o rio com agua pela cinta*, *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*vir a*) *espiar*
Tense / Verb form: infinitive; *vir a* infinitive resultative construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

546. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
*..., por hũa de pao que alli levantamos, & outra que **ſe eſculpio** em hũa pedra, para ſe a companhia do Almirante vieſſe atraz, ſaber que eramos paſſados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esculpir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

547. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
*Subimos a hum teſo de pedras, aonde **nos eſperavaõ** mais de duzentos Cafres com ſuas azagayas ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

548. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
*..., aos quaes cometemos caſtigando ſeu atrevimento com a morte do que **os capitaneava**, a que acertou Antonio Carvalho da Coſta, com duas balas pelas pernas*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *capitanear*
Tense / Verb form: imperfect indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

549. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., *aos quaes cometemos caſtigando ſeu atrevimento com a morte do que os capitaneava, a que acertou Antonio Carvalho da Coſta, com duas balas pelas pernas, de que cahio ferido, &* ***o acabamos*** *de matar á eſpada deſemparando os mais o campo á viſta deſte ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acabar* (auxiliary) *de matar*
Tense / Verb form: simple past perfect; *acabar de* infinitive temporal construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate) or **Root Id** (CLLD: *o que os capitaneava … o acabámos de matar*)

550. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., *& naõ he acertado entaõ* ***poupa-los****, ſendo ſempre o caminho da praya o mais acertado, & ſeguro*, *...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poupar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

551. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., & naõ he acertado entaõ poupa-los, ſendo ſempre o caminho da praya o mais acertado, & ſeguro, aonde ***nos tornaraõ*** *a ſahir*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *tornar* (*a sair*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

552. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., & naõ he acertado entaõ poupa-los, ſendo ſempre o caminho da praya o mais acertado, & ſeguro, aonde nos tornaraõ a ſahir, deyxáraõ de ***nos ſeguir***.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

553. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
Neſta praya ***ſe ficou*** *por naõ poder marchar hum moço da India muyto bom Cirurgiaõ*.
clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *nesta praia*)

554. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
...junto de huma lagoa por detraz de hum rio, que ***nos impedia*** *a viſta do mar*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

555. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
Ao outro dia doze de Setembro ***nos naõ levamos****, por ſe levantar hũa grande trevoada*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: negative counterpart of the IVa (prepositional phrase other than fronted argument *ao outro dia 12 de setembro*)

556. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
Ao outro dia doze de Setembro nos naõ levamos, por ***ſe levantar*** *hũa grande trevoada*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: infintive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

557. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., *vimos muyta gente, que marchava com vacas diante, & vinha depreſſa a buſcar ſitio, em que* ***ſe recolheſſe*** *da chuva*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

558. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
…, *a que reſpondeo por eſcrito,* ***pedindo-lhe****, & requerendo-lhe ſe tornaſſe a unir á ſua companhia*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

559. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
…, *a que reſpondeo por eſcrito, pedindo-lhe, &* ***requerendo-lhe*** *ſe tornaſſe a unir á ſua companhia*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *requerer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

560. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
…, *a que reſpondeo por eſcrito, pedindo-lhe, & requerendo-lhe* ***ſe tornaſſe*** *a unir á ſua companhia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *tornar* (*a unir*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

561. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
…, *a que reſpondeo por eſcrito, pedindo-lhe, & requerendo-lhe ſe tornaſſe a unir á ſua companhia para juntos* ***ſe defenderem*** *melhor dos Cafres, que ſe podiaõ juntar em dano de todos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *defender*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

562. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
*…, a que reſpondeo por eſcrito, pedindo-lhe, & requerendo-lhe ſe tornaſſe a unir á ſua companhia para juntos ſe defenderem melhor dos Cafres, que **ſe podiaõ** juntar em dano de todos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*juntar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

563. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
*Com eſte eſcrito fez o Meſtre conſelho, em que depois de varios pareceres, em que os marinheyros votáraõ, **nos naõ uniſſemos**, por nos naõ governarem os paſſageyros, que o Almirante só deferia, ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *em que* (compound conjunction / relative)
Verb: *unir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

564. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
*Com eſte eſcrito fez o Meſtre conſelho, em que depois de varios pareceres, em que os marinheyros votáraõ, nos naõ uniſſemos, por **nos naõ governarem** os paſſageyros, que o Almirante só deferia, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)

Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *governar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

565. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
..., com tudo o Meſtre intimidado por Frey Joaõ, que tornára a viſitar o Almirante, & pelo receyo dos Cafres, ***ſe reſolveo*** *em ſe unirem, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que tornara a visitar*)

566. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
..., com tudo o Meſtre intimidado por Frey Joaõ, que tornára a viſitar o Almirante, & pelo receyo dos Cafres, ſe reſolveo em ***ſe unirem****, ficando iguaes na juriſdiçaõ, & mando, o que entaõ pareceo convinha mais á conſervaçaõ de todos.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *unir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

567. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
Tanto que amanheceo o dia, que o Almirante ***ſe apartou*** *de nòs alem do rio começou a marchar pela ſerra acima*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que ... que*
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

568. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
..., *dando com huns negros de boa natureza, que* ***o acompanhàraõ****, ajudando-lhe a tanger vacas*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

569. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
..., *dando com huns negros de boa natureza, que o acompanhàraõ,* ***ajudando-lhe*** *a tanger vacas*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

570. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., *apanháraõ das coſtas ao irmaõ do Sotapiloto a ſua mochila* ***lançando-ſe*** *o Cafre a fugir*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

571. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., *apanháraõ das coſtas ao irmaõ do Sotapiloto a ſua mochila lançando-ſe o Cafre a fugir, ſem* ***o poderem*** *offender*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *poder* (*ofender*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*)
Clause: **Embedded**

572. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Outro Cafre inveſtio tambem com hum mulato do Contrameſtre por ***lhe furtar*** *os alforjes, & em quanto andavão ás pancadas, ſe lhe acodio, & fugio o Cafre*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *furtar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

573. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Outro Cafre inveſtio tambem com hum mulato do Contrameſtre por lhe furtar os alforjes, & em quanto andavão ás pancadas, ***ſe lhe acodio****, & fugio o Cafre*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *andavam às pancadas*)

574. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., *a viſta de povoações, de que* ***lhe ſahiraõ*** *com muytos cabaços de leyte*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *sair*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

575. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Querendo ſubir a hũa ſerra, ***lhe ſahio*** *um Cafre de boa feyçaõ*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *sair*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a dependent fronted clause *querendo subir a uma serra*)

576. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., & *tratando de reſgatae, &* ***moſtrando-lhe*** *cobre, reſpondeo em Portuguez, que naõ queria por as ſuas vacas*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

577. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., & *tratando de reſgatae, & moſtrando-lhe cobre, reſpondeo em Portuguez, que naõ queria por as ſuas vacas, de que* ***ſe entendeo*** *devia aquelle Cafre ficar alli pequeno, de algũa perdiçaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

578. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Tanto que os outros ***o viraõ*** *marchar ſahiraõ atraz delle*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

579. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Tanto que os outros o viraõ marchar ſahiraõ atraz delle, & chegando ao alto da ſerra vendo os Cafres, que os que ***o ſeguiaõ*** *naõ podiaõ chegar taõ depreſſa*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

580. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Tanto que os outros o viraõ marchar ſahiraõ atraz delle, & chegando ao alto da ſerra vendo os Cafres, que os que o ſeguiaõ naõ podiaõ chegar taõ depreſſa, por ſer o caminho aſpero, & comprido, faltáraõ emPaulo de Barros, & no grumete ás pancadas, ſem ***lhe valer*** *a eſpingarda, & eſpada que trazia*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *valer*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

581. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
Tanto que os outros o viraõ marchar ſahiraõ atraz delle, & chegando ao alto da ſerra vendo os Cafres, que os que o ſeguiaõ naõ podiaõ chegar taõ depreſſa, por ſer o caminho aſpero, & comprido, faltáraõ emPaulo de Barros, & no grumete ás pancadas, ſem lhe valer a eſpingarda, & eſpada que trazia, para ***o naõ moerem*** *a pancadas, com hũas braças de pao que traziaõ, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *moer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

582. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., ſem lhe valer a eſpingarda, & eſpada que trazia, para o naõ moerem a pancadas, com hũas braças de pao que traziaõ, & ***os feriraõ****, tomando-lhe os algforges, & tres vacas vivas. O grumete ſe defendeo melhor com hum bacamarte, …*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ferir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

583. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
..., ſem lhe valer a eſpingarda, & eſpada que trazia, para o naõ moerem a pancadas, com hũas braças de pao que traziaõ, & os feriraõ, ***tomando-lhe*** *os alforges, & tres vacas vivas.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

584. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)
O grumete ***ſe defendeo*** *melhor com hum bacamarte, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *defender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

sequences with clitics:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
584	428		43		113		
	trigger*	314	não	42	finite	15	
	no trigger	114	other	1	non-finite**	98	
* including; ** including inflected infinitives							

1660. Padre Antonio Vieira. Copia de huma carta para ElRey N. Senhor. Sobre as missoes do Seará, do Maranham, do Pará, & do grande rio das Almasónas – Lisboa : na officina de Henrique Valente de Oliueira.

http://purl.pt/16556
Text type & register: written, official, formal

1. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
... dou conta a V. Mageſtade do eſtado em que ficão eſtas miſſoẽs, & dos progreſſos, com q̃ por meyo dellas ***ſe vay*** *adiantãdo a Fè & Chriſtandade deſtas Conquiſtas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; ir -*ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
... dou conta a V. Mageſtade do eſtado em que ficão eſtas miſſoẽs, & dos progreſſos, com q por meyo dellas ſe vay adiantãdo a Fè & Chriſtandade deſtas Conquiſtas; em que tambem ***ſe verá*** *quam vniuerſal he a prouidẽcia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

3. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
*... pois no meſmo tempo, em que do Reyno **ſe eſtam** eſcreuẽdo vitorias milagroſas às Conquiſtas, eſcreuemos das Conquiſtas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; estar -*ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
*... eſcreuemos das Conquiſtas ao Reyno tambem vitorias, q̃ cõ igual, & mayor razaõ **ſe pódẽ** chamar milagres*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*chamar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
*... & da meſma Igreja, q̃ quãto **ſe ſente** diminuir, & attenuar no ſangue ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (relative)
Verb: *sentir* (*diminuir*)
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
*Neſtas quatro colonias, que **ſe eſtendem** por mais de 400. legoas de coſta ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 3 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 3)
*... tem a Companhia dez Reſidencias, que ſam como cabeças, de differentes Chriſtandades a ellas anexas, a que acodem os Missionarios de cada huma em continua roda, ſegundo a neceſſidade, & diſpoſiçam que **ſe lhes tem** dado.*
Clitic: *se lhes* (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
*... ſendo muito mayor a cantidade dos que recebidos os outros Sacramentos **nos deixam** tambem certas eſperanças de que ſe ſaluam.*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *dos que* (relative)
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

9. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
... ſendo muito mayor a cantidade dos que recebidos os outros Sacramentos nos deixam tambem certas eſperanças de que ***ſe ſaluam***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (conjunction)
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
Eſtes ſam os frutos ordinarios que ***ſe colhem*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *colher*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
Eſtes ſam os frutos ordinarios que ſe colhem, & vam continuando neſtas miſſoens, em que ha caſos de cricunſtancias muy notaueis, cuja narraçam, & hiſtoria ***ſe offerecerà*** *a V. Mageſtade ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cuja* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
Vindo às couſas particulares, ***fizeramſe*** *eſte anno tres miſſoens ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *Vindo às couſas particulares*)

13. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
... atraueſſando por todas as Capitanías do Eſtado, foy leuando em ſua companhia canoas, & procuradores de todas, para o reſgate dos eſcrauos que ***ſe faz*** *naquelles Rios ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 4 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 4)
... & foy eſta a primeira vez em que o reſgate ***ſe fez*** *por eſta ordem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
Auerà 14. meſes q̃ continua a miſſam pello corpo, & braços daquelles rios, dõde ***ſe tem*** *trazido mais de 600. eſcrauos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... & ja o anno paſſado ***ſe fez*** *outra miſſam deſte genero aos meſmos Rios ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *já*)

17. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
*... & ja o anno paſſado ſe fez outra miſſam deſte genero aos meſmos Rios, pello P. Franciſco Velloſo, em q̃ **ſe reſgatàram** ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *resgatar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: Embedded

18. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
*... & he, q̃ nas outras miſſoens **vamſe** ſaluar ſómente as almas dos Indios ...*
Clitic: *se* (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: *ir* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on a finite verb form in spite of *é que*

19. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
*... & he, q nas outras miſſoens vam ſe ſaluar ſómente as almas dos Indios, & neſta **vamſe** ſaluar as dos Indios, & as dos Portugueſes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: *ir* infinitive future
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root** IVa (prepositional phrase other than fronted argument *nesta*)

20. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... porque o mayor laço das conſciencias dos Portugueſes neſte Eſtado, de que nem na morte ***ſe liurauam*** *...*
Clitic: *se* (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative); *nem*
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Embedded**

21. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... ordenando V. Mag. q̃ os reſgates ***ſe fizessem*** *ſómente quando foſſem miſſoens ao Certam ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... ordenando V. Mag. q̃ os reſgates ſe fizessem ſómente quando foſſem miſſoens ao Certam, & q̃ ſó os Miſſionarios pudeſſem examinar, & approuar os eſcrauos em ſuas proprias terras, como hoje ***ſe faz*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *como*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... & q̃ ſó os Miſſionarios pudeſſem examinar, & approuar os eſcrauos em ſuas proprias terras, como hoje ſe faz, e depoys de examinados, & julgados por legitimamente catiuos, ***os recebẽ*** *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *receber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *depois de examinados & julgados*)

24. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... e depoys de examinados, & julgados por legitimamente catiuos, os recebẽ, & pagam os compradores, conſeguindo os pouos por eſta via o q̃ ***ſe tinha*** *por impoſſiuel neſte Eſtado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
Aſſi que, Senhor, por merce de Deos, & beneficio da ley de Voſſa Mageſtade, ***ſe tem*** *impedido as grandes injuſtiças ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim que*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

26. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
Aſſi que, Senhor, por merce de Deos, & beneficio da ley de Voſſa Mageſtade, ſe tem impedido as grandes injuſtiças, que na confuſam, & liberdade do antigo reſgate ***ſe cometiam*** *...*
Clitic: *se* (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... ſendo certo, que ſe o fruto deſte genero de miſſoens ***ſe computar****, & medir, nam ſó pellos bens que ſe conſeguem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *computar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... ſendo certo, que ſe o fruto deſte genero de miſſoens ſe computar, & medir, nam ſó pellos bens que ***ſe conſeguem*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *conseguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... nam ſó pellos bens que ſe conſeguem, ſenam pellos males que ***ſe impedem****, & ſe atalham ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

30. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... nam ſó pellos bens que ſe conſeguem, ſenam pellos males que ſe impedem, & ***ſe atalham*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *atalhar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

31. File page: 5 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 5)
... ſendo certo, que ſe o fruto deſte genero de miſſoens ſe computar, & medir, nam ſó pellos bens que ſe conseguem, ſenam pellos males que ſe impedem, & ſe atalham, ***ſe deue*** *eſtimar cada huma dellas por huma das grandes emprezas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dever* (*estimar*)
Tense / Verb form:
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
Alèm deſtes bens ſpirituaes, & temporaes ***ſe conſeguem*** *muytos outros ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *conseguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted argument *além destes bens*)

33. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... porque ***ſe bautizam*** *muytos innocentes, & adultos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *bautizar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

34. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... porque ſe bautizam muytos innocentes, & adultos que eſtam em extremo perigo da vida, que logo ſobem ao Ceo, & ***ſe deſcobrem*** *nouas terras, nouos Rios ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

35. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... como agora ***ſe deſcobriram*** *algumas naçoens onde nunca tinham chegado os Portugueſes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
E aſſi como nas noſſas primeyras Conquiſtas ***ſe leuantauam*** *Padroens das armas de Portugal ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim como*
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
E aſſi como nas noſſas primeyras Conquiſtas ſe leuantauam Padroens das armas de Portugal em toda a parte onde chegauam os noſſos deſcobridores, aſſi aqui ***ſe vam*** *leuantando os Padroens da ſagrada Cruz ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* progressive
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *assim*)

38. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... aſſi aqui ſe vam leuantando os Padroens da ſagrada Cruz, com que ***ſe vay*** *tomando poſſe deſtas terras ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* progressive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... o Padre Manoel Pires, bem conhecido neſſe Reyno cõ nome do Clerigo de Paredes, o qual depois da ermida, & fonte milagroſa, q̃ ***o deu*** *a conhecer naquele ſitìo ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

40. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
Foy companheiro neſta miſſam o Padre Manoel Pires, bem conhecido neſſe Reyno cõ nome do Clerigo de Paredes, o qual depois da ermida, & fonte milagroſa, q̃ o deu a conhecer naquele ſitìo, eſtãdo retirado em hũ hermo de Roma fazẽdo vida ſolitaria, por particular inſtincto do Ceo veyo a pè a Portugal, & pedio ſer admitido na Cõpanhia, para ſeruir a Deos nas miſſoẽs do Maranham, & ja ***o tẽ*** *feito neſta, & na do anno paſſado ...*
Clitic: *o* (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *já*)

41. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
*A ſegunda entrada **ſe fez** pello grande Rio dos Tocantins ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

42. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
*A ſegunda entrada ſe fez pello grande Rio dos Tocantins, que he na grandeza o ſegundo de todo o Eſtado, & pouoado de muytas naçoens, a q̃ ainda **ſe nam ſabe** o nacimento.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

43. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
*A primeira facçam em que **ſe empregou** eſte poder ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

44. File page: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... certos Indios rebellados de naçam Inheiguàras, que o anno paſſado com morte de alguns Chriſtãos tinham impedido a outros Indios da ſua viſinhança, que ***ſe nam deſceſſem*** *para a Igreja ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *descer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

45. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... & ***tendoſe*** *retirado cõ ſuas armas aos lugares mais occultos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

46. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... entẽderam os Padres na cõuerſam, & cõducçam dos outros Indios, q̃ ***ſe chamam*** *Poquiguàras ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

47. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... & eraõ dez Aldeas as q̃ ſe ***auiam*** *de deſcer, cõ molheres, mininos, criãças ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *as que* (relative)
Verb: *haver* (axuiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... & todos os outros impedimentos q̃ ſe ***acham*** *na trãſmigraçam de pouos inteiros*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... chegáram os Padres cõ eſta gẽte ao Rio onde ***os embarcáram*** *por elle abaixo ...*
Clitic: *os* (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
*Nam **ſe acabou** aqui a miſſam ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *acabar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** (categorical proclisis)

51. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
*... chegàram os Padres ao ſitio dos Topinambàs, donde auerà tres annos tinhamos trazido mil & duzentos Indios, que todos **ſe bautizâram** logo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *bautizar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
*... mas achàram q̃ eſtauam diuididos em dous braços do meſmo Rio, hũ dos quaes, por ſer na força do veram, **ſe nam podia** nauegar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *um dos quais* (relative)
Verb: *poder* (*navegar*)
Tense / Verb form:
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

53. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
Auiſtaramſe *com eſtes por terra ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avistar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

54. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
Auiſtaramſe com eſtes por terra, & deixãdo aſſentado com elles q̃ ***ſe deſceriam*** *para o Inuerno ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *descer*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

55. File page: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... tãto que as primeiras agoas fizeſſem o Rio nauegauel, cõ os outros, que eram quatrocẽtos, ***ſe recolhèram*** *ao Pará ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que eram quatrocentos*)

56. File page: 7-8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7-8)
Deixàram tambem arrumado o Rio com ſuas alturas, diligencia q̃ até-gora ***ſe nam auia*** *feito ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (não)
Clause: **Embedded**

57. File page: 8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 8)
Os Indios, aſſi Topinambàs, como Poquiguàras, ***ſe puzeram*** *todos nas Aldeas mais viſinhas á Cidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

58. File page: 8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 8)
De mais deſtas duas miſſoẽs ***ſe fez*** *outra á Ilha do Nheẽgaìbas ...*
Clitic: *se* (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument *de mais deſtas duas miſſoẽs*)

59. File page: 8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 8)
... mas depois q̃ a larga experiẽcia ***lhe foy*** *mostrãdo q̃ o nome de falſa paz cõ q̃ entrauam ſe cõuertia em declarado catiueiro ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois que*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir -ndo* progressive periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 8)
... mas depois q̃ a larga experiẽcia lhe foy mostrãdo q̃ o nome de falſa paz cõ q̃ entrauam ***ſe cõuertia*** *em declarado catiueiro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *converter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

61. File page: 8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 8)
... & atè os meſmos Portugueſes nam eſtauaõ ſeguros dos Nheengaìbas dẽtro em ſuas proprias caſas, & fazẽdas, de q̃ ***ſe vẽ*** *ainda hoje muitas deſpouoadas, & deſertas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
... mas nunca deſta guerra ***ſe trouxe*** *outro effeito mais que o repetido deſengano ...*
Clitic: *se* (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nunca*, *desta guerra* (fronted oblique)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: NQ: *nunca*
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: negative quantifier : *nunca*) and **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *deſta guerra*)

63. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
... as naçoẽs Nheengaibas eram incoquiſtaueis, pella ouſadia, pella cautela, pella aſtucia, & pella conſtancia da gente, & mais que tudo pello ſitio inexpugnauel com que ***os defendeo****, & fortificou a meſma natureza.*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *defender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
... a primeira couſa que fizeram os Nheengaibas, tanto que ***ſe reſoluèram*** *á guerra com os Portugueſes, foy desfazer, & como deſatar as pouoaçoens em que viuiam ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

65. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
Deſta ſorte ficàram habitando toda a Ilha, ſem habitarem nenhuma parte della, ***ſeruindolhe*** *porèm em todas, os boſques de muro, os rios de foſſo ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

66. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
... Padre Ioam de Sotto Mayor, o qual com o Padre Saluador do Valle no anno de 655. nauegou, & pizou todos eſtes Certaons dos Nheengaibas, entre os quaes ***lhe ficou*** *huma Imagem de Chriſto crucificado ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *entre os quais* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

67. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
... o qual refere hoje, que ***lhe diſſe*** *entam o Padre Sotto Mayor, que aquelle Senhor, que ſe deixàra ficar entre os Nheengaibas, auia de ſer o Miſſionario ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

68. File page: 9 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 9)
... aquelle Senhor, que ***ſe deixàra*** *ficar entre os Nheengaibas, auia de ſer o Miſſionario ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deixar* (*ficar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative / simple future

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... aquelle Senhor, que ſe deixàra ficar entre os Nheengaibas, auia de ſer o Miſſionario, & Apoſtolo delles, & o que ***os auia*** *de conuerter a ſua Fè.*
Clitic: *os* (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal sequence
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

70. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
E entẽdendo as peſſoas do gouerno do Pará, que ***vnindoſe*** *os Olandeſes com os Nheengaìbas, ſeriam huns, & outros ſenhores deſtas Capitanìas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *unir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... ſeriam huns, & outros ſenhores deſtas Capitanìas, ſem auer forças no Eſtado (ainda que ***ſe ajuntaſſem*** *todas) para lhe reſiſtir ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... ſeriam huns, & outros ſenhores deſtas Capitanìas, ſem auer forças no Eſtado (ainda que ſe ajuntaſſem todas) para ***lhe reſiſtir*** *...*
Clitic: *lhe* (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *resistir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... mandàram huma peſſoa particular ao Gouernador, em que ***lhe pediam*** *ſocorro ...*
Clitic: *lhe* (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

74. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... antes que com a vniam dos Olandeſes nam tiueſſe remedio eſta preuençam, & com ella ***ſe perdeſſe*** *de todo o Eſtado.*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes que*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
Reſoluta a neceſſidade, & juſtificaçam da guerra, por voto de todas as peſſoas Eccleſiaſticas, & ſeculares, com quem Voſſa Mageſtade ***a manda*** *conſultar ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com quem* (relative)
Verb: *mandar* (*consultar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... o Padre Antonio Vieira, que em quanto a guerra ***ſe ficaua*** *preuenindo em todo o ſegredo, para mayor juſtificaçam, & ainda juſtiça della, ſe offereceſſe primeiro a paz aos Nheengaíbas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *ficar* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *ficar -ndo* continuous sequence
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... o Padre Antonio Vieira, que em quanto a guerra ſe ficaua preuenindo em todo o ſegredo, para mayor juſtificaçam, & ainda juſtiça della, ***ſe offereceſſe*** *primeiro a paz aos Nheengaíbas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... o Padre Antonio Vieira, que em quanto a guerra ſe ficaua preuenindo em todo o ſegredo, para mayor juſtificaçam, & ainda juſtiça della, ſe offereceſſe primeiro a paz aos Nheengaíbas, ſem ſoldados, nem eſtrondo de armas, que ***a fizeſſem*** *ſoſpeitoſa ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
E porque os meyos deſta propoſiçam da paz pareciam igualmente arriſcados pello conceito que ***ſe tinha*** *da fereza da gente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

80. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... ſuppondo porèm todos que nam ſó ***a nam auiam*** *de admittir os Nheengaíbas, mas que auiam de reſponder com as frechas ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (conjunction); *não só*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal sequence
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

81. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... ſuppondo porèm todos que nam ſó a nam auiam de admittir os Nheengaíbas, mas que auiam de reſponder com as frechas aos que ***lhe leuaſſem*** *ſemelhante prática ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aos que* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... deſpachou o Padre dous Indios principaes com hũa carta patente ſua a todas as naçoens dos Nheengaíbas, na qual ***lhes ſeguraua****, que por beneficio da noua ley ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *na qual* (relative)
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

83. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... deſpachou o Padre dous Indios principaes com hũa carta patente ſua a todas as naçoens dos Nheengaíbas, na qual lhes ſeguraua, que por beneficio da noua ley de V. Mageſtade, que elle fora procurar ao Reyno, ***ſe tinham*** *ja acabado para ſempre os catiueiros injuſtos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... por beneficio da noua ley de V. Mageſtade, que elle fora procurar ao Reyno, ſe tinham ja acabado para ſempre os catiueiros injuſtos, & todos os outros aggrauos que ***lhe faziam*** *os Portugueſes ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

85. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... & que em tudo o mais deſſem credito ao que em ſeu nome ***lhe diriam*** *os portadores daquelle papel.*
Clitic: *lhe* (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ao que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... & aſſi ***ſe deſpediram*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim* (adverb)
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb : *assim*)

87. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... & aſſi ſe deſpediram, dizendo, que ſe atè o fim da Lua ſeguinte nam tornaſſem, ***os tiueſſemos*** *por mortos ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

88. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
*Em dia de Cinza, quando ja **ſe nam eſperauam**, entráram pello Collegio da Companhia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *quando*; *já*
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

89. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
*Foram recebidos com as demoſtraçoens de alegria, & applauſo que **ſe deuia** a taes hoſpedes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
*... lançando toda a culpa, como era verdade, á pouca fé, & razam que **lhe tinham** guardado os Portugueſes ...*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

91. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
Mas depoys que vimos em noſſas terras o papel do Padre grande, de que ja ***nos tinha*** *chegado fama ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative); *já*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

92. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
Mas depoys que vimos em noſſas terras o papel do Padre grande, de que ja nos tinha chegado fama, que por amor de nós, & da outra gente da noſſa pelle, ***ſe tinha*** *arriſcado ás ondas do mar alto ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... poſto que nam entendemos o que dizia o dito papel, mais que pella relaçam deſtes noſſos parentes, logo no meſmo ponto ***lhe demos*** *tam inteiro credito ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*) and **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted argument *no mesmo ponto*)
Comments: *no mesmo ponto* surfacing next to the clitic-verb complex, proclisis is assumed not to be categorically triggered

94. File page: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
... logo no meſmo ponto lhe demos tam inteiro credito, que eſquecidos totalmente de todos os aggrauos dos Portugueſes, ***nos vimos*** *aqui ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
... ſabendo de certo que debaixo da mam dos Padres, de quem ja de hoje adiante ***nos chamamos*** *filhos, nam auerá quem nos faça mal.*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *de quem* (relative), *já*
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

96. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
...ſabendo de certo que debaixo da mam dos Padres, de quem ja de hoje adiante nos chamamos filhos, nam auerá quem ***nos faça*** *mal*.
Clitic: *nos* (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*: upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

97. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
Com eſtas razoens tam pouco barbaras deſmentiram os Nheengaíbas a opiniam que ***ſe tinha*** *de ſua fereza, & barbaría ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
Com eſtas razoens tam pouco barbaras deſmentiram os Nheengaíbas a opiniam que ſe tinha de ſua fereza, & barbaría, & ***ſe eſtaua*** *vendo*

nas palauras, nos geſtos, nas acçoens, & affectos com que fallauam o coraçam ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *estar -ndo* progressive
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

99. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
… mas reſponderam com corteſia nam eſperada, que elles atè aquelle tempo viuiam como animais do mato debaixo das aruores, que ***lhe deſſemos*** *licença para que logo foſſem decer hũa Aldea ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
... & que depoys que tiueſſem edificado caſa, & Igreja em que receber ao Padre, entam ***o viriam*** *buſcar muytos mais em numero ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *vir* (*buscar*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
Aſſi ***o prometèram****, ainda mal cridos, os Nheengaìbas, & aſſi o compriram pontualmente ...*
Clitic: *o* (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb : *assim*)

102. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
Aſſi o prometèram, ainda mal cridos, os Nheengaìbas, & aſſi ***o compriram*** *pontualmente ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb : *assim*)

103. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
... & nellas outros tantos Principaes, acompanhados de tanta, & boa gente, que a Fortaleza, & Cidade ***ſe pos*** *ſecretamente em armas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanta ... que*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

104. File page: 12 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 12)
Nam pode ir o Padre neſta occaſiam, por eſtar mortalmente enfermo, mas foy Deos ſeruido, que ***o pudeſſe*** *fazer em 16. de Agoſto ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

105. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... & he a mayor demõſtraçam de feſta entre elles, com que tambem de todas as noſſas ***ſe lhe reſpondia*** *...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *responder*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... a Imagem do Santo Chriſto do Padre Ioam de Sotto Mayor, que auìa quatro annos tinham em ſeu poder, & de que ***ſe tinha*** *publicado que os Gentios a tinham feito em pedaços ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)

Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... a Imagem do Santo Chriſto do Padre Ioam de Sotto Mayor, que auìa quatro annos tinham em ſeu poder, & de que ſe tinha publicado que os Gentios ***a tinham*** *feito em pedaços ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

108. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... a Imagem do Santo Chriſto do Padre Ioam de Sotto Mayor, que auìa quatro annos tinham em ſeu poder, & de que ſe tinha publicado que os Gentios a tinham feito em pedaços, & que por ſer de metal ***a tinham*** *applicado a vſos profanos ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... ſendo que ***a tiuerão*** *ſempre guardada, & com grande decencia ...*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... ſendo que a tiuerão ſempre guardada, & com grande decencia, & reſpeitada com tanta veneraçam, & temor, que nem a ***tocala****, nem ainda a vela ſe atreuiam.*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

111. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... ſendo que a tiuerão ſempre guardada, & com grande decencia, & reſpeitada com tanta veneraçam, & temor, que nem a tocala, nem ainda a ***vela*** *ſe atreuiam.*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

112. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... ſendo que a tiuerão ſempre guardada, & com grande decencia, & reſpeitada com tanta veneraçam, & temor, que nem a tocala, nem ainda a vela ***ſe atreuiam***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*, *com tanta ... que*
Verb: *atrever* (*ver*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... reconhecendo elles, os Portugueſes, & ainda os meſmos Indios, que a eſte diuino Miſſionario ***ſe deuiam*** *os offeitos marauilhoſos da conuerſam ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dever*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

114. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... reconhecendo elles, os Portugueſes, & ainda os meſmos Indios, que a eſte diuino Miſſionario ſe deuiam os offeitos marauilhoſos da conuerſam, & mudança tam notauel dos Nheengaíbas, cujas cauſas ***ſe ignorauam***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cujas* N (relative)

Verb: *ignorar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... resoluéram que o Padre grande deuia de ſer morto, & que com eſta reſoluçam ***ſe tinham*** *deſpedido ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

116. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... resoluéram que o Padre grande deuia de ſer morto, & que com eſta reſoluçam ſe tinham deſpedido, deixando porem aſſentado antes, que dali a catorze dias ***ſe ajuntariam*** *outra vez ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... & ſe foſſe morto o Padre chorarem ſobre ſua ſepultura, pois ja todos ***o reconhecião*** *por pay.*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*; *todos*
Verb: *reconhecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb and quantifier : *já*, *todos*)

118. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
Chegados emfim á pouoaçam, deſembarcàram os Padres com os Portugueſes, & Principaes Chriſtãos, & os Nheengaìbas naturaes ***os leuàram*** *à Igreja ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

119. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
... & os Nheengaìbas naturaes os leuàram à Igreja, que tinham feito de palma, ao vso da terra, mas muito limpa, & concertada, à qual logo ***ſe dedicou*** *a ſagrada Imagem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *dedicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

120. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
*... & os Nheengaìbas naturaes os leuàram à Igreja, que tinham feito de palma, ao vso da terra, mas muito limpa, & concertada, à qual logo ſe dedicou a ſagrada Imagem, com nome da Igreja do Santo Chriſto, & **ſe diſſe** o,* Te Deum laudamus*, em acçam de graças*.
Clitic: *se* (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

121. File page: 13 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 13)
*Da Igreja a poucos paſſos trouxeram os Padres para a caſa que **lhe tinhão** preparado ...*
Clitic: *lhe* (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

122. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
***Mandouſe** logo recado às naçoẽs, que tardáram em vir ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

123. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
A reſoluçam foy dizer o Padre Antonio Vieira aos Cabos, que ***lhe pareciam*** *bem as ſuas razoens ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
A reſoluçam foy dizer o Padre Antonio Vieira aos Cabos, que lhe pareciam bem as ſuas razoens, & que conforme a ellas ***ſe foſſem*** *embora todos ...*
Clitic: *se* (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

125. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
... & foram taes as demõſtraçoens de feſta, de confianças, & de verdadeira paz que neſta gente ***ſe viram****, que as ſoſpeitas, & temores dos noſſos ſe foram desfazendo ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
... & foram taes as demõſtraçoens de feſta, de confianças, & de verdadeira paz que neſta gente ſe viram, que as ſoſpeitas, & temores dos noſſos ***ſe foram*** *desfazendo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tais ... que*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir -ndo* continuous periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
... & logo os roſtos, & os animos, & as meſmas razoẽs, & diſcurſos ***ſe veſtiram*** *de differẽtes cores*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *vestir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

128. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
Tanto que ouue baſtante numero de Principaes, depois de ***ſe lhe ter*** *praticado largamente o nouo eſtado das couſas, aſſi pellos Padres, como pellos Indios ...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois de*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
Tanto que ouue baſtante numero de Principaes, depois de ſe lhe ter praticado largamente o nouo eſtado das couſas, aſſi pellos Padres, como pellos Indios das ſuas doutrinas, ***deuſe*** *ordem ao juramento de obediencia, & fidelidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

130. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
... para q̃ ***ſe fizeſſe*** *cõ toda a ſolemnidade de ceremonias exteriores (que valem muyto com gente que ſe gouerna pellos ſentidos) ſe diſpos, & fez na forma ſeguinte.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
... para q̃ ſe fizeſſe cõ toda a ſolemnidade de ceremonias exteriores (que valem muyto com gente que ***ſe gouerna*** *pellos ſentidos) ſe diſpos, & fez na forma ſeguinte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *governar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 14 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 14)
... para q̃ ſe fizeſſe cõ toda a ſolemnidade de ceremonias exteriores (que valem muyto com gente que ſe gouerna pellos ſentidos) ***ſe diſpos****, & fez na forma ſeguinte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dispor*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

133. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
... á qual Miſſa aſſiſtiam os Gentios de juelhos, ſendo grandiſſima conſolaçam para os circunſtantes ***velos*** *bater nos peitos, & adorar a Hoſtia ...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver* (*bater*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

134. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
Depois da Miſſa, aſſi reueſtido nos ornamentos Sacerdotaes, fez o Padre hũa prática a todos, em que ***lhes declarou*** *pellos interpretes a dignidade do lugar em q̃ eſtauam ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
... fez o Padre hũa prática a todos, em que lhes declarou pellos interpretes a dignidade do lugar em q̃ eſtauam, & a obrigaçam que tinham de reſponder com limpo coraçam, & ſem engano a tudo o que ***lhes foſſe*** *perguntado ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo o que* (relative)

Verb: *ser* (auxiliary; passive voice)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
... fez o Padre hũa prática a todos, em que lhes declarou pellos interpretes a dignidade do lugar em q̃ eſtauam, & a obrigaçam que tinham de reſponder com limpo coraçam, & ſem engano a tudo o que lhes foſſe perguntado, & de ***o guardar*** *inuiolauelmente depois de prometido.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
E logo fez perguntar a cada hũ dos Principaes, ſe queriam receber a Fè do verdadeiro Deos, & ſer vaſſallos del Rey de Portugal, aſſi como ***o ſam*** *os Portugeſes ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim como*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

138. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
*... **declarandolhes** juntamẽte, que a obrigaçam de vaſſallos era auerem de obedecer em tudo às ordens de S. Mageſtade ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
*... continuou dizendo: Que as perguntas, & as pràticas que o Padre **lhes fazia**, que as fizeſſe aos Portugueſes, & nam a elles ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

140. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
*... continuou dizendo: Que as perguntas, & as práticas que o Padre lhes fazia, que **as fizeſſe** aos Portugueſes, & nam a elles ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (Wh-imperative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame: **injunctive**-order (polite)
Negation:

Clause: **Root III** (categorical proclisis) and **Root Id** (CLLD: *as perguntas*, *as práticas … as*)

141. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
... porque elles ſempre foram fieis a elRey, & ſempre ***o reconhecèram*** *por ſeu Senhor deſdo principio ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *reconhecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

142. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
... & que ſe eſta amizade, & obediencia ***ſe quebrou****, & interrompeo, fora por parte dos Portugueſes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *quebrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 15 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 15)
... aſſi que os Portugueſes eram os que agora auiam de fazer, ou refazer as ſuas promeſſas, pois ***as tinham*** *quebrado tantas vezes ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pois*
Verb: *ter* (auxiliary)

Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

144. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
... aſſi que os Portugueſes eram os que agora auiam de fazer, ou refazer as ſuas promeſſas, pois as tinham quebrado tantas vezes, & nam elle, & os ſeus, que ſempre ***as guardáram.***
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
Foy feſtejada a razam do Barbaro, & agradecido otermo com que calificaua ſua fidelidade & logo o Principal, que tinha o primeiro lugar, ***ſe chegou*** *ao Altar onde eſtaua o Padre ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Root IV (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

146. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
..., ſendo amigo de todos ſeus amigos, & inimigo de todos ſeus inimigos, & ***me obrigo*** *de aſſi o guardar, & cumprir inteiramente para ſempre*.

Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *sendo amigo*)

147. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
... & me obrigo de aſſi ***o guardar****, & cumprir inteiramente para ſempre.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

148. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
... & para demoſtraçam publica do que dentro da Igreja ***ſe tinha*** *feito, os Portugueſes tirauam as balas dos arcabuzes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

149. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
... & para demoſtraçam publica do que dentro da Igreja ſe tinha feito, os Portugueſes tirauam as balas dos arcabuzes, & ***as lançauam*** *no Rio ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

150. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
... & logo hũs, & outros Principaes quebrauam as frechas, & tirauam com os pedaços ao meſmo Rio, ***cumprindoſe*** *aqui à letra ...*
Clitic: *se* (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
Tudo iſto ***ſe fazia*** *ao ſom de trombetas ...*
Clitic: *se* (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Root IV (categorical proclisis – fronted quantified subject: *tudo*)

152. File page: 16 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 16)
... hũ grito contìnuo de infinitas vozes, com que toda aquella multidam de gentes declaraua ſua alegria, ***entendẽdoſe*** *eſte gèral cõceito em todas, poſto que eram de muy differẽtes linguas*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

153. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... & aly ***ſe fez*** *termo juridico ...*
Clitic: *se* (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *ali*)

154. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... & aly ſe fez termo juridico, & autentico de tudo o q̃ na Igreja ***ſe tinha*** *prometido ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo o que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

155. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
*... eſtimando muito como **ſe lhes declarou**, que os ſeus nomes ouueſſem de chegar a preſença de V. Mageſtade ...*
Clitic: *se lhes* (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

156. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
*... eſtimando muito como ſe lhes declarou, que os ſeus nomes ouueſſem de chegar a preſença de V. Mageſtade, em cujo nome **ſe lhe paſſáram** logo cartas ...*
Clitic: *se lhe* (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em cujo* N (relative)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

157. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
*Na tarde do meſmo dia deu o Padre ſeu preſente a cada hum dos Principaes, como elles **o tinham** trazido, conforme o coſtume deſtas terras ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*

Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

158. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
Os actos deſta ſolẽnidade que ***ſe fizeram*** *foram tres ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

159. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... por nam ſer poſſiuel ***ajuntarẽmſe*** *todos no meſmo dia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

160. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... & os dias que aly ***ſe detiueram*** *os Padres, q foram catorze, ſe paſſáram todos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

161. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... & os dias que aly ſe detiueram os Padres, q̃ foram catorze, ***ſe paſſáram*** *todos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *que foram catorze*)

162. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
Rematouſe *eſte triunfo da Fè cõ ſe aruorar no meſmo lugar o eſtendarte della ...*
Clitic: *se* (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *rematar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

163. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
Rematouſe eſte triunfo da Fè cõ ***ſe aruorar*** *no meſmo lugar o eſtendarte della ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com*
Verb: *arvorar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

164. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... & affi foram ſincoenta & tres Principaes os q̃ ***a tomàram*** *aos ombros, & a leuantàram ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

165. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... & affi foram ſincoenta & tres Principaes os q̃ a tomàram aos ombros, & ***a leuantàram*** *...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

166. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
As naçoẽs de differẽtes lingoas que aqui ***ſe introduzíram*** *foram os Mamayanás ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *introduzir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

167. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
As naçoẽs de differẽtes lingoas que aqui ſe introduzíram foram os Mamayanás, os Aroans, & os Anayàs, debaixo dos quaes ***ſe comprehendẽ*** *Mapuàs Paucacàs, Guajaràs, Pixipixìs, & outros.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *debaixo dos quais* (relative)
Verb: *comprender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

168. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
O numero de almas naõ ***ſe pòde*** *dizer com certeza ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*dizer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes**

Clause: **Root II** (categorical proclisis)
Comments: interpolation-inducing context I

169. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
*... os que menos **o ſabẽ** dizẽ, que ſeram quarenta mil ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

170. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
*... he fama que **os excedem** muito em numero ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *exceder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

171. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
*Deixou o Padre aſſentado cõ eſtes Indios, que no Inuerno **ſe ſahiſſem** dos matos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *sair*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

172. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
Deixou o Padre aſſentado cõ eſtes Indios, que no Inuerno ſe ſahiſſem dos matos, & fizeſſem ſuas caſas ſobre os Rios, para que no veram ſeguinte ***os podeſſe*** *ir ver todos ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *poder* (*ir*) (*ver*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

173. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
... para que no veram ſeguinte os podeſſe ir ver todos a ſuas terras, & deixar alguns Padres entre elles que ***os comecẽ*** *a doutrinar ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *começar* (*a doutrinar*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

174. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
... & com eſtas eſperanças ***ſe deſpedio****, deixandoos todos cõtentes, & ſaudoſos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted argument *com estas esperanças*)

175. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
... & com eſtas eſperanças ſe deſpedio, ***deixandoos*** *todos cõtentes, & ſaudoſos.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

176. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
... porque os q̃ conſideram a felicidade deſta empreſa, nam ſó com os olhos no Ceo, ſenam tambem na terra, tem por certo que neſte dia ***ſe acabou*** *de conquiſtar o Eſtado do Maranham ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acabar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

177. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
*... porque com os Nheengaìbas por inimigos, ſeria o Parà de qualquer naçam eſtrangeira que **ſe confederaſſe** com elles ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *confederar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

178. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
*... os quaes o anno paſſado ſendo chamados a conſelho pello Gouernador, ſobre as preuençoẽs q̃ **ſe deuiam** fazer para a querra ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever* (*fazer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

179. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
*... os quaes o anno paſſado ſendo chamados a conſelho pello Gouernador, ſobre as preuençoẽs q̃ ſe deuiam fazer para a querra, que **ſe temia** dos Olandeſes, reſpondéram todos vniformemente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *temer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

180. File page: 18 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 18)
... porque quẽ ***os tiueſſe*** *da ſua parte ſeria ſenhor do Maranham*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

181. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... eſtam reduzidos á obediẽcia de V. Mageſtade, & ao comercio, & amizade dos Portugeſes, & aindá a viuer nas meſmas terras do Maranham, aonde muitos ***ſe tem*** *paſſado*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aonde* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

182. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... o Eſtado do Maranham atégora eſtaua como ſitiado de dous poderoſos inimigos, que ***o tinham*** *cercado ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)

Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

183. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... porque pella parte do Searà ***o tinham*** *cercado os Tobajàras da ſerra ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

184. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... ja ***ſe vé*** *os danos q̃ deſta vniam ſe podiam temer ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *já*)

185. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... ja ſe vé os danos q̃ deſta uniam ***ſe podiam*** *temer ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*temer*)

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

186. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
*... para que acabe de entender Portugal, & **ſe perſuadam** os Reaes Miniſtros de V. Mageſtade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

187. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
*... os primeiros, & mayores inſtrumentos da conſeruaçam, & augmento deſta Monarchia, ſam os Miniſtros da prègaçam, & propagaçam da Fè, para que Deos **a inſtituío**, & leuantou no mundo*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que* (relative)
Verb: *instituir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

188. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
*O que agora repreſentamos, Senhor, poſtrados todos os Religioſos deſtas miſſoens aos Reaes pès de V. Mageſtade, he q̃ ſeja V. Mageſtade ſeruido de mandar **acodirnos** ...*

Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido de mandar*) *acudir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

189. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... para que ***ſe cõſerue*** *o que ſe tẽ acquirido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

190. File page: 19 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 19)
... para que ſe cõſerue o que ***ſe tẽ*** *acquirido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

191. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
... a perſeuerança na Fe, & lealdade que tem prometido, conſiſte em aſſiſtirẽ com elles algũs Religioſos da Companhia, q̃ ***os vam*** *ſuſtentando ...*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* progressive construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

192. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
*... algũs Religioſos da Companhia, q̃ os vam ſuſtentando, & confirmando nella, & desfazendo qualquer occaſiam, ou motiuo que **ſe offereça** em contrario ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *qualquer*, *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

193. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
*... & ſobre tudo, que ſejam ſua rodella, como elles dizem, contra o mao trato dos Portugueſes, de que ſó **ſe pòde** deſconfiar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative); *só*
Verb: *poder* (*desconfiar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

194. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
... & ſobre tudo, que ſejam ſua rodella, como elles dizem, contra o mao trato dos Portugueſes, de que ſó ſe pòde deſconfiar, & de que ſó ***ſe dam*** *por ſeguros debaixo do emparo, & patrocinio dos Padres*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative); *só*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

195. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
Siruaſe *V. Mageſtade, Senhor, de mandar vir para eſta miſſam hum numeroſo ſocorro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir* (*de mandar vir*)
Tense / Verb form: imperative (formal) = conjunctive
Modal frame: **injunctive** – request
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

196. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
... prometemos a V. Mageſtade muitos milhares de vaſſallos, nam ſó que nòs iremos buſcar aos matos, ſenam que elles meſmos venham a ***buſcarnos*** *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*vir a*) *buscar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

197. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
Tanto tem importado à Fè a fama das nouas leys de V. Mageſtade, & dos Miſſionarios que ***a prègam****, & as defendem*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pregar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

198. File page: 20 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 20)
Tanto tem importado à Fè a fama das nouas leys de V. Mageſtade, & dos Miſſionarios que a prègam, & ***as defendem***.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *defender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

<u>sequences with clitics</u>:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
198	171		6		21		
	trigger*	155	não	6	finite	8	
	no trigger	16	other		non-finite**	13	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1686. P. Antonio Carvalho da Costa. Compendio geographico : distribuido em tres tratados, o primeiro, da projecçam das espheras em plano, construcçam dos Mappas universaes, & particulares, & fabrica das cartas Hydrographicas: o segundo da Hydrographia dos Mares: o terceiro da descripçam Geographica das terras, com varias proposiçoens pertencentes a esta materia – Lisboa : na officina de Joaõ Galraõ.

http://purl.pt/13823
Text type & register: distance-pole, science, treatise, non-specific NPs, author-narrator

1. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
Title: ***Reſolvemſe*** *algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

2. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
Perguntaſe*, ſe a Agoa he ſummamẽte fria, ou ſummamente humida*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

3. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
Provam primeiro, porque a agoa he a que mais ***ſe contrària*** *ao fogo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *contrariar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
Reſpondeſe*, que a agoa he contraria ao fogo …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

5. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
...; *porque poſto que* ***ſe ſepare*** *da agoa todo o frio, ainda quente apaga o fogo; iſto nam procede da frialdade …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *separar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
Mas contra iſto eſtà, que o Ar na terceira Regiam recupera mais depreſſa a frialdade, como ***ſe vè*** *no condenſar das nuves*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 96 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 74)
Provaſe*, porque ſe a agoa de ſua natureza foſſe ſummamente fria, ſeria congelada* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

8. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Confirmaſe*, porque vemos, que nenhum elemento he mais humido, que a agoa; & nenhum mais quente que o fogo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *confirmar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

9. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Confirmaſe *ſegundo, porque a agoa foy creada para regar as arvores, plantas, & ſearas, às quais lhe faria dano o muito frio, como tambem o muito calor*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *confirmar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-indicative
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

10. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Confirmaſe ſegundo, porque a agoa foy creada para regar as arvores, plantas, & ſearas, às quais ***lhe faria*** *dano o muito frio, como tambem o muito calor*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *às quais* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Confirmaſe *tambem daquelle lugar de Job*: Si continuerit Deus aquas, omnia ſiccabuntur.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *confirmar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-indicative
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

12. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Provaſe *ainda, porque mayor frialdade ſe dà na neve, & no gelo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

13. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Provaſe ainda, porque mayor frialdade ***ſe dà*** *na neve, & no gelo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Nem obſta o nam ***ſe poder*** *fazer o baptiſmo na agoa congelada porque ſe dà diverſa razam*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*

Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

15. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Nem obſta o nam ſe poder fazer o baptiſmo na agoa congelada porque ***ſe dà*** *diverſa razam*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Nem obſta o nam ſe poder fazer o baptiſmo na agoa congelada porque ſe dà diverſa razam, porque o baptiſmo he ablução, & ***não ſe verifica*** *a forma do baptiſmo no gelo, que não lava*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *verificar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolaton-inducing context Ia' (sentence with a frnted dependent clause: *porque o batismo é ablução*)

17. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
*...; porem **verificaſe** a forma da Sagrada Euchariſtia no vinho congelado*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *verificar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *porém*)

18. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
*...: logo he mais fria que elle; **provaſe** a menor, porq̃ mais facilmente cede o ar do que a agoa*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

19. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
***Reſpondeſe** negando a mayor, porque a terra he mais denſa*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

20. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Reſpondeſe *que o calor adventicio he cauſa de raridade, achando certas diſpoſiçoẽs, as quais nam acha no ferro, & por iſſo o nam derrete*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

21. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Reſpondeſe que o calor adventicio he cauſa de raridade, achando certas diſpoſiçoẽs, as quais nam acha no ferro, & por iſſo ***o nam derrete***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por isso*
Verb: *derreter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: IIC IVa (a prepositional phrase other than fronted argument: *por isso*)

22. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Perguntaſe *ſegundo, donde procedem algũas fontes de agoa quente? Reſpondo que as terras, em as quais ſe achão eſtas agoas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

23. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Perguntaſe ſegundo, donde procedem algũas fontes de agoa quente? Reſpondo que as terras, em as quais ***ſe achão*** *eſtas agoas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nas quais* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

24. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Perguntaſe *terceiro, ſe a agoa, que ha em todo o Mundo he mayor que a terra*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

25. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Provaſe *daquelle lugar de Job*: Nunquid ingreſſus es profunda maris, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

26. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe *quarto, ſe a caſo ſe deſſe hum buraco cheio de ar até o centro da terra, a agoa deſceria para o occupar*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

27. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe quarto, ſe a caſo ***ſe deſſe*** *hum buraco cheio de ar até o centro da terra, a agoa deſceria para o occupar*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe quarto, ſe a caſo ſe deſſe hum buraco cheio de ar até o centro da terra, a agoa deſceria para ***o occupar***?
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *para*
Verb: *ocupar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
...; *porque pela ley da natureza eſtá claro que os corpos menos graves* ***ſe ſogeitem*** *aos mais graves*:
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *sujeitar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

30. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe *quinto, porq̃ razão a agoa, que ſe bebe devagar, apaga mais a ſede, do q̃ a q̃ ſe bebe depreſſa*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

31. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe quinto, porq̃ razão a agoa, que ***ſe bebe*** *devagar, apaga mais a ſede, do q̃ a q̃ ſe bebe depreſſa*?

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *beber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe quinto, porq̃ razão a agoa, que ſe bebe devagar, apaga mais a ſede, do q̃ a q̃ ***ſe bebe*** *depreſſa*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais do que*, *que* (relative)
Verb: *beber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe *que a agoa bebida apreſſadamente vay logo para bayxo; porem a que ſe bebe devagar, ſe vay inſinuando pelas partes , & poros do corpo, & as vay humedeſcendo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

34. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe que a agoa bebida apreſſadamente vay logo para bayxo; porem a que ***ſe bebe*** *devagar, ſe vay inſinuando pelas partes, & poros do corpo, & as vay humedeſcendo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *beber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

35. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe que a agoa bebida apreſſadamente vay logo para bayxo; porem a que fe bebe devagar, ***ſe vay*** *inſinuando pelas partes , & poros do corpo, & as vay humedeſcendo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fonted dependent clause)

36. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe que a agoa bebida apreſſadamente vay logo para bayxo; porem a que fe bebe devagar, ſe vay inſinuando pelas partes, & poros do corpo, & ***as vay*** *humedeſcendo*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

37. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe *ſexto, porq̃ na agoa do mar mais facilmente ſe nada, do que na dos rios*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

38. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe ſexto, porq̃ na agoa do mar mais facilmente ***ſe nada****, do que na dos rios*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *nadar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe*, que aquelle que nada, ſe lança à agoa; & porque a agoa do mar he mais craſſa ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

40. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe, que aquelle que nada, ***ſe lança*** *à agoa; & porque a agoa do mar he mais craſſa ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

41. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe *ſeptimo, porque bebẽdo alguém com calma algũas vezes agoa fria, morre de repente*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

42. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe *que a agoa ſe mete pelos poros abertos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

43. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe que a agoa ***ſe mete*** *pelos poros abertos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *meter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe *oitavo, porque a agoa, & o azeite mais facilmente ſe congelẽ, do que o vinho, & o vinagre*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

45. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Perguntaſe oitavo, porque a agoa, & o azeite mais facilmente ***ſe congelẽ****, do que o vinho, & o vinagre*?
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *congelar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

46. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe *que a agoa de ſua frialdade nativa facilmente ſe ajunta, & o azeite reſiſte pouco com o calor temperado, exhalando as partes aereas & eſſriandoſe logo*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

47. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76)
Reſpondeſe que a agoa de ſua frialdade nativa facilmente ***ſe ajunta****, & o azeite reſiſte pouco com o calor temperado, exhalando as partes aereas & eſſriandoſe logo*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76) *Reſpondeſe que a agoa de ſua frialdade nativa facilmente ſe ajunta, & o azeite reſiſte pouco com o calor temperado, exhalando as partes aereas & **eſſriandoſe** logo*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esfriar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76) ***Perguntaſe** nono, qual ſeja a cauſa de faltarem, & naſcerem repentinamente algũas fontes*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

50. File page: 98 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 76) ***Reſpondeſe** que ſam quatro as principaes*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

51. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
...: *ſegunda, a nova creação das arvores, que com ſuas raizes embebem a agoa, &* ***ſe aumentam****, & creſcem*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *aumentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
...: *terceira, a meſma terra, que* ***ſe vay*** *ſecando, & embebe as agoas*:
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

53. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
Achãoſe *agoas de igual pezo, & deſiguais na bondade*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

54. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
*... he melhor a que quente **ſe esfria** logo*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esfriar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

55. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
..., *porque aquella, que mais facilmẽte **ſe penetra** pelo agẽte calido, & afaſtado elle, torna ao frio nativo, não contem em ſy miſtura de outros corpos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *mais facilmente*
Verb: *penetrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
..., *não contem em ſy miſtura de outros corpos, com que **ſe embarace**, & pela meſma razão he mais pura, & leve*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *embaraçar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
Perguntaſe *finalmente ſe ſe dém Ilhas, que andem nadando ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

58. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
Perguntaſe finalmente ſe ***ſe dém*** *Ilhas, que andem nadando ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect speech)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

59. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
O Padre Joaõ Baptiſta Ricciolo no livro 2. cap. 12. diz, que da terra miſturada cõ raizes de arvores, juncos, & outras ervas aquaticas ***ſe fazem*** *algumas grandes machinas, mais leves que a agoa, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 77)
..., & *por iſſo nadão; ou ſam levadas no eſpinhaço de alguma balea para varias partes, ou* ***ſe premudão*** *para algum lugar por cauſa do tremor procedido dos fogos ſubterraneos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *premudar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 third coordinate)

61. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 77)
... poſto que ſeja provavel que tambẽ delle ***ſe dirive*** *por meatos ſubterraneos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *derivar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 77)
... pofto que ſeja provavel que tambẽ delle ſe dirive por meatos ſubterraneos, ***ſe divide*** *em quatro principais, com quatro appellidos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

63. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 77)
... pofto que ſeja provavel que tambẽ delle ſe dirive por meatos ſubterraneos, ſe divide em quatro principais, com quatro appellidos, que ***ſe lhe dão*** *conforme as quatro principaes Regioẽs do Mundo*, ...
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 99 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 77)
... pofto que ſeja provavel que tambẽ delle ſe dirive por meatos ſubterraneos, ſe divide em quatro principais, com quatro appellidos, que ſe lhe dão conforme as quatro principaes Regioẽs do Mundo, Norte, Sul, Leſte, Oeſte, ***chamandoſe*** *ao mar da banda do Noite Occeano Seprentrional*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

65. File page: 100 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 78)
Cada hum deſtes mares ***ſe divide*** *em outros particulares, denominados com varios nomes, conforme as Regioẽs, & Provincias, a que ſe aveſinham*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cada um*
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

66. File page: 100 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 78)
Cada hum deſtes mares ſe divide em outros particulares, denominados com varios nomes, conforme as Regioẽs, & Provincias, a que ***ſe aveſinham***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *avizinhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

67. File page: 100 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 78)
*Eſte **ſe divide** em outros, a ſaber, Occeano Cantabrico ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, non-focalized subject)

68. File page: 100 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 78)
*... Inglaterra, chamada Anglia, ou Britania, que hoje **ſe chama** a Grão Bretanha, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

69. File page: 100 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 78)
*O Occeano Hyperboreo **ſe chama** o mar mais Septentrional, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

70. File page: 100 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 78)
Poetry: *Os montes Hyperboreos apparecem, E aquelles onde ſempre ſopra Eolo, E co nome dos ſopros* ***ſe ennobrecem***:
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *enobrecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com nome dos sopros*)

71. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
O Occeano Sarmatico, que he da parte do que hoje ***ſe chama*** *mar Baltico*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
... Pomerania, Provincia de alta Alemanha, donde ***ſe eſtende*** *para dentro cõ o mar Baltico ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
*..., o qual mar **ſe divide** em dous, entrando por dous eſtreitos; dos quais hum, que ſe eſtende para o Norte, ſe chama, Sinus Botnicus, da Provincia Botnia Oriental, & Botnia Occidental, por entre as quais corre; & outro, que ſe eſtende para a parte do Leſte, & corre entre as Provincias Nilandia, & Enthonia, ſe nomea Sinus Finnicus*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

74. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
*..., o qual mar ſe divide em dous, entrando por dous eſtreitos; dos quais hum, que **ſe eſtende** para o Norte, ſe chama, Sinus Botnicus, da Provincia Botnia Oriental, & Botnia Occidental, por entre as quais corre; & outro, que ſe eſtende para a parte do Leſte, & corre entre as Provincias Nilandia, & Enthonia, ſe nomea Sinus Finnicus*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

75. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
..., o qual mar ſe divide em dous, entrando por dous eſtreitos; dos quais hum, que ſe eſtende para o Norte, ***ſe chama****, Sinus Botnicus, da Provincia Botnia Oriental, & Botnia Occidental, por entre as quais corre; & outro, que ſe eſtende para a parte do Leſte, & corre entre as Provincias Nilandia, & Enthonia, ſe nomea Sinus Finnicus*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *dos quais* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
...; & *outro, que* ***ſe eſtende*** *para a parte do Leſte, & corre entre as Provincias Nilandia, & Enthonia, ſe nomea Sinus Finnicus*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
...; & *outro, que ſe eſtende para a parte do Leſte, & corre entre as Provincias Nilandia, & Enthonia,* ***ſe nomea*** *Sinus Finnicus*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *nomear*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que se estende para …*)

78. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
..., a que chamam Sinus Mexicanus: ſe bem ***reſpeitandoſe*** *ás Indias, o mar que dellas fica ao Norte, ſe chama do Norte*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *respeitar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 101 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
..., a que chamam Sinus Mexicanus: ſe bem reſpeitandoſe ás Indias, o mar que dellas fica ao Norte, ***ſe chama*** *do Norte*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que delas fica ao norte*)

80. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
Efte ***ſe divide*** *em muitos a ſaber*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses in which the verb-clitic complex is preceded by a referential, non-focalized subject)

81. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
...; *o qual entra por dous eſtreitos, dos quais hum* ***ſe eſtende*** *entre Africa, & as Arabias, felis, & deſerta, nomeandoſe dellas Sinus Arabicus, ou Mar roxo, & outro eſtreito entre Arabia feliz, & a Perſia, da qual ſe nomea Sinus Perſicus*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *dos quais* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
...; *o qual entra por dons eſtreitos, dos quais hum ſe eſtende entre Africa, & as Arabias, felis, & deſerta,* ***nomeandoſe*** *dellas Sinus Arabicus, ou Mar roxo, & outro eſtreito entre Arabia feliz, & a Perſia, da qual ſe nomea Sinus Perſicus*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

83. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
...; *o qual entra por dons eſtreitos, dos quais hum ſe eſtende entre Africa, & as Arabias, felis, & deſerta, nomeandoſe dellas Sinus Arabicus, ou Mar roxo, & outro eſtreito entre Arabia feliz, & a Perſia, da qual* ***ſe nomea*** *Sinus Perſicus*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *da qual* (relative)
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
Mar Tartarico o que fica ao Norte de Tartarea, & confina com a nova Zẽbla da parte de Leſte ***communicandoſe*** *com o Occeano mais Occidental de America*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

85. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
..., *ſe he que ha tal Eſtreito dividindo Aſia de America, como* ***ſe deſcreve*** *nos Mappas, o que os Chinas negam, & o negava o noſſo Joſeph de Moura*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *descrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 102 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 80)
...,ſe he que ha tal Eſtreito dividindo Aſia de America, como ſe deſcreve nos Mappas, o que os Chinas negam, & ***o negava*** *o noſſo Joſeph de Moura*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *negar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: the relative has large scope over coordination of verbs

87. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
A longitud de Leſte a Oeſte he de 17 gr. cujas legoas ***ſe devẽ*** *contar pela altura media ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cujas* (relative)
Verb: *dever* (*contar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

88. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
Occeano Meridional ***ſe toma*** *por todo o mar, que ſe eſtende do Cabo de boa Eſperança para o Sul*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *Occeano Meridional*)

89. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
Occeano Meridional ſe toma por todo o mar, que ***ſe eſtende*** *do Cabo de boa Eſperança para o Sul*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
..., entrãdo pelo Eſtreito de Magalhoẽs, & cõtinuãdo adiãte até à nova Guinea, & ao Sul das Philippinas, ***encontrãdoſe*** *outra vez cõ o q̃ do Sul ſe vay eſtendendo para a parte do Oriente*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estender*
Tense / Verb form: gerund

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

91. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
..., *entrãdo pelo Eſtreito de Magalhoẽs, & cõtinuãdo adiãte até à nova Guinea, & ao Sul das Philippinas, encontrãdoſe outra vez cõ o q̃ do Sul* ***ſe vay*** *eſtendendo para a parte do Oriente*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com o que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir* … *-ndo* continuous
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

92. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
...; *o qual depois de entrar pelo eſtreyto de Magalhoẽs, que eſtá em altura de 55. gr. da banda do Sul,* ***ſe chama*** *mar pacifico, nome que lhe poz Fernando de Magalhoẽs ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

93. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
...; *o qual depois de entrar pelo eſtreyto de Magalhoẽs, que eſtá em altura de 55. gr. da banda do Sul, ſe chama mar pacifico, nome que* ***lhe poz*** *Fernando de Magalhoẽs ...*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
*O Mar Mediterraneo **fe toma** ordinariamente pelo que entra pelo eſtreito de Gibaltar, & ſe eſtende para o Oriente 640. legoas pouco mais*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *O Mar Mediterraneo*)

95. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
*O Mar Mediterraneo fe toma ordinariamente pelo que entra pelo eſtreito de Gibaltar, & **ſe eſtende** para o Oriente 640. legoas pouco mais*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *estender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

96. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
Divideſe *eſte mar em muitos, que tomam o nome conforme as Regiões, a que ſe aveſinham, ou cõſervam do tempo dos Gregos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

97. File page: 103 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 81)
Divideſe eſte mar em muitos, que tomam o nome conforme as Regiões, a que ***ſe aveſinham****, ou cõſervam do tempo dos Gregos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *avizinhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Adriatico, ou ſuperior, ou Golfo de Veneza ***ſe diz*** *hum Golfo, que ſe diriva do Mediterraneo, eſtendendoſe até Veneza por entre Apulia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

99. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Adriatico, ou ſuperior, ou Golfo de Veneza ſe diz hum Golfo, que ***ſe diriva*** *do Mediterraneo, eſtendendoſe até Veneza por entre Apulia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *derivar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Adriatico, ou ſuperior, ou Golfo de Veneza ſe diz hum Golfo, que ſe diriva do Mediterraneo, ***eſtendendoſe*** *até Veneza por entre Apulia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estender*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Jonico ***ſe chama*** *o que fica entre a Morea, ou Peloponezo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

102. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Egeo he o que hoje ***ſe chama*** *Archipelago povoado de muitas Ilhas celebradas antigamente, & de que a cada paſſo ſe acha feita menção nos Poetas Gregos, & Latinos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

103. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Egeo he o que hoje ſe chama Archipelago povoado de muitas Ilhas celebradas antigamente, & de que a cada paſſo ***ſe acha*** *feita menção nos Poetas Gregos, & Latinos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Mar Egeo he o que hoje ſe chama Archipelago povoado de muitas Ilhas celebradas antigamente, & de que a cada paſſo ſe acha feita menção nos Poetas Gregos, & Latinos, que todas hoje ſam ſogeitas ao gram Turco, o qual mar ***ſe diriva*** *do Mediterraneo*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *derivar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

105. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
..., & *fazendo varias enſeadas para diverſas partes divide Aſia de Europa, porque eſta* ***lhe fica*** *da parte do Oeſte*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
Pelo qual ***ſe communica*** *com outro mar pequeno a modo de lagoa Propontis, & eſte por outro eſtreito nomeado Boſphero Thraſſio*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo qual* (relative with a sentential antecedent)
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 104 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 82)
..., & tambem o dito mar Euxino ***ſe communica*** *com a lagoa Meotis pelo outro eſtreito ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *também*)

108. File page: 105 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 83)
... eſtreito, que ***lhe ſica*** *da parte do Norte chamado Boſphero Cinerio*; *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 105 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 83)
O dito rio Tanais com huma linha, que de ſuas fontes ***ſe imagina*** *lançada para a parte do Norte*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 105 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 83)
Poetry *Da parte donde o dia vem naſcendo Com Aſia* ***ſe aveſinha****, mas o rio ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avisinhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: a prepositional phrase – fronted argument: *da parte*)

111. File page: 105 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 83)
Na qual Oitava pelo rio, &c. entende o Poeta o Tanais, que ***dirivandoſe*** *dos ditos montes vem por largos caminhos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *derivar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 105 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 83)
Mar Syriaco he o que fica no fundo do Mediterraneo, & banha a Coſta de Syria, que ***lhe fica*** *da parte do Leſte ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 106 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 74)
..., *donde deſemboca pelo Eſtreito de Gibaltar,* ***communicandoſe*** *com o Occeano Atlantico*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

114. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
...; *mas ſe a viſta* ***ſe ſobrelevar*** *ao ponto D. entam a linha viſual, que della ſair*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *sobreelevar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
... diverſas alturas da viſta ſobindo de pè, a pé de I. até 150; como ***ſe verá*** *na ſeguinte Taboada, cujo uſo adiante explicaremos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*

Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

116. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Mas poſto que iſto baſtara para tratar neſte particular, todavia porque o ponto he curioſo, & porque ***ſe poſſa*** *dar razão da Taboada, a quem della duvidar, direy a demonſtração de como ſe faz*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: preset conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

117. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Mas poſto que iſto baſtara para tratar neſte particular, todavia porque o ponto he curioſo, & porque ſe poſſa dar razão da Taboada, a quem della duvidar, direy a demonſtração de como ***ſe faz***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

118. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Para averiguar pois quanto a viſta alcança a deſcobrir no mar conforme a diverſa altura, que tiver ſobre ſua ſuperficie, ***ſe procederá*** *do ſeguinte modo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *proceder*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

119. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Suppoſta a altura dada A E em pés, paſſos, milhas, ou em outra qualquer medida, ***imagineſe*** *a dita linha A E produzida até F centro do Mundo, & do ponto O, aonde a linha viſual E O toca na ſuperficie maritima, fe imagine lançado o ſemidiametro O E ao meſmo centro F*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a dependent fronted clause)

120. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Suppoſta a altura dada A E em pés, paſſos, milhas, ou em outra qualquer medida, imagineſe a dita linha A E produzida até F centro do Mundo, & do ponto O, aonde a linha viſual E O toca na ſuperficie maritima, ***fe imagine*** *lançado o ſemidiametro O E ao meſmo centro F*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a dependent fronted clause)

121. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Conſidereſe *jà o triangulo EFO, no qual ſe dam conhecidas tres couſas, a ſaber ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *considerar*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

122. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
Conſidereſe jà o triangulo EFO, no qual ***ſe dam*** *conhecidas tres couſas, a ſaber ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no qual* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 107 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 79)
...; pelo que conforme os preceitos da Trigonometria ***ſe ſaberà*** *o angulo E F O, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
*A meſma conſideraçam **ſe farà**, fuppoſta a viſta mais alta no põto D, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – preverbal focalized subject)

125. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
*A meſma conſideraçam ſe farà, fuppoſta a viſta mais alta no põto D, **conſiderandoſe** o triangulo D F C, em que ſerá a linha viſual D C tangente na ſuperficie do mar, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *considerar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
*..., & o que **ſe deſcobrir** ſerá o arco A C, que ſubtende outro angulo mayor A F C.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: conjunctive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
*Do meſmo modo, & ſemelhante contemplação **ſe deve** proceder conforme for a altura da viſta ſobrelevada.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do mesmo modo*
Verb: *dever* (*proceder*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *do mesmo modo*)

128. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
*Mas para que **ſe ſaiba** com que procedi nos calculos deſta demonſtraçam para a fabrica da Taboada ſeguinte, advirto ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
.. & logo de 5. a 5. até 150. que ***me parece*** *baſtantiſſima miudeza, & altura; & porque era neceſſario reduzir o ſemidiametro da terra A F à meſma medida de pés*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*logo*) *que*
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

130. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
...; & *porque era neceſſario reduzir o ſemidiametro da terra A F à meſma medida de pés, para que junto com a linha E A compuſeſſe toda a linha A F,* ***o fiz*** *aſſim, & o ſuppuz na operaçam 17181818* ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

131. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
...; & *porque era neceſſario reduzir o ſemidiametro da terra A F à meſma medida de pés, para que junto com a linha E A compuſeſſe toda a linha A F, o fiz aſſim, &* ***o ſuppuz*** *na operaçam 17181818* ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *supor*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

132. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
...; com tudo eſtà ajuſtada com o calculo Geometrico, & ***entendeſe*** *do que a viſta diſtinctamente deſcobre, porque dalli por diante nam alcança a deſcobrir; ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

133. File page: 108 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 86)
...; com tudo eſtà ajuſtada com o calculo Geometrico, & entendeſe do que a viſta diſtinctamente deſcobre, porque dalli por diante nam alcança a deſcobrir; mas porque ***ſe emprega*** *no Horizonte do Ceo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

134. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
..., *que por linhas rectas vem do ultimo termo da extnçam da viſta, aonde o rayo viſual, que della* ***ſe imagina*** *ſair, toca na ſuperficie do mar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *imaginar* (*sair*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
Advirto tambem que alguns Pilotos muito experimentados na Nautica, ***me differam*** *que a viſta alcança a deſcobrir tam pouco no mar*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
Advirto tambem que alguns Pilotos muito experimentados na Nautica, me differam que a viſta alcança a deſcobrir tam pouco no mar, que ***ſe ajuſta*** *com o que refiro na Taboada*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ajustar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
Finalmente ***ſe deve*** *advirtir que ſe no mar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dever* (*advertir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *finalmente*)

138. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
Finalmente ſe deve advirtir que ſe no mar, na parte contraria para onde ***ſe olha****, eſtiver outra couſa em tanta altura, en quanta ſe ſuppuſer a viſta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para onde*
Verb: *olhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
Finalmente ſe deve advirtir que ſe no mar, na parte contraria para onde ſe olha, eſtiver outra couſa em tanta altura, en quanta ***ſe ſuppuſer*** *a viſta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *em tanta ... em quanta*
Verb: *supor*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

140. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
..., *na parte contraria para onde ſe olha, eſtiver outra couſa em tanta altura, en quanta ſe ſuppuſer a viſta, que a tal couſa* ***ſe verá*** *de dobrada diſtancia do que moſtra a Taboada*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

141. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
...; *porque ſeja o Globo terra que o A B C, a altura da viſta H* ***ſe imagina*** *ſair, tangente na ſuperficie do mar, ſeja HF*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *imaginar* (*sair*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *à altura de vista*)

142. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
...; porque ſeja o Globo terra que o A B C, a altura da viſta H ſe imagina ſair, tangente na ſuperficie do mar, ſeja HF; por tanto ſe no ponto C tam diſtante de F, como F de A, ***ſe imaginar*** *outra couſa levantada tanto como a altura CD igual com AH, he manifeſto que a linha HF ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 109 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 87)
As primeiras tres ſervem para moſtrar quanto a viſta ***ſe ſuppoem*** *ſobrelevada na ſuperficie do mar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (indirect question)
Verb: *supor*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

144. File page: 110 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 88)
Supponhamos que eſtá a viſta levantada 140. pès ſobre a ſuperficie do mar, & que ***ſe quer*** *ſaber, quanto a viſta deſcobre no mar em legoas Portuguezas, & milhas Italicas, & c.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *querer* (*saber*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 110 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 88)
Buſqueſe *na primeira columna da Taboada debaixo do titulo, pés, o num. 140. & correndo por defronte delle para a mam direita até á colũna*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-order
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

146. File page: 110 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 88)
Buſqueſe na primeira columna da Taboada debaixo do titulo, pés, o num. 140. & correndo por defronte delle para a mam direita até á colũna, que tem por titulo legoas Portuguezas, ***ſe acha*** *q̃ lhe reſpondem 4. legoas, 2. Min. & 5. ſegundos de legoa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

147. File page: 110 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 88)
Buſqueſe na primeira columna da Taboada debaixo do titulo, pés, o num. 140. & correndo por defronte delle para a mam direita até á colũna,

que tem por titulo legoas Portuguezas, ſe acha q̃ ***lhe reſpondem*** *4. legoas, 2. Min. & 5. ſegundos de legoa*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

148. File page: 110 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 88)
..., *por onde ſe alem do termo da viſta eſtiver na ſuperficie outra couſa levantada na meſma altura de 140 pés,* ***ſe verá*** *de dobrada diſtãcia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por onde* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

149. File page: 114 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 92)
Primeiramente conſta que Ariſtoteles no liv. 2. do Ceo para o fim trata de moſtrar que a terra, a reſpeito do Ceo he como hum ponto, mas que, a reſpeito dos homens he na verdade grande; porem nam tam grande; que ***ſe nam poſſa*** *rodear em poucos annos*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *não*, *tão ... que*
Verb: *poder* (*rodear*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

150. File page: 114 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 92)
*Se **ſe podera** navegar por caminho direito cada dia 18 0000 milhas ltalicas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *poder* (*navegar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative (= past conditional)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 114 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 92)
*Se ſe podera navegar por caminho direito cada dia 18 0000 milhas ltalicas, a ſaber 2.gr. em 180. dias, ou em 6.mezes, **ſe poderia** navegar todo o circulo maximo da terra.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *poder* (*navegar*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *se se pudera …*)

152. File page: 114 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 92)
*Finalmente ſe hum Rey quizeſſe ſaber algũa couſa de hum ſeu Antipoda diſtante 180. gr. ou **avizarlhe** logo de algũa couſa, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *avisar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

153. File page: 116 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 94)
A verdade deſte Lemma enſina a meſma experiencia, porque pondo hũa lamina, ou chapa entre o objecto luminoſo, & a viſta, o objecto pouco, & pouco ***ſe deixa*** *de ver*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *deixar* (*de ver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

154. File page: 116 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 94)
... mas ſe os rayos ***ſe inſinuaram*** *por linhas curvas, a dita chapa nam impediria a viſta do tal objecto ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *insinuar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative (= past conditional)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

155. File page: 116 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 94)
Provaſe *ſegundo, porque de outro modo os Dioptros nam teriam effeito nas obſervaçoẽs Aſtronomicas, ſe o meſmo rayo de luz, que entra por hum buraco, nam ſahiſſe por outro, porem as experiencias moſtram as verdades deſtas obſervaçoẽs ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

156. File page: 116 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 94)
Iſto ***ſe explica*** *melhor pela figura ſeguinte ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *explicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

157. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe *terceiro, porque as ſombras no plano parallelo ao corpo, donde naſcem, ſempre repreſentam a figura de ſeu corpo, do q́ ſenaõ póde dar outra razam, ſenam o fluxo direito dos rayos luminoſos impedidos das partes opacas do corpo ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

158. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe terceiro, porque as ſombras no plano parallelo ao corpo, donde naſcem, ſempre repreſentam a figura de ſeu corpo, do q́ ***ſenaõ póde*** *dar outra razam, ſenam o fluxo direito dos rayos luminoſos impedidos das partes opacas do corpo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*naõ*)
Clause: **Embedded**

159. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe *quarto, ſe a luz nam ſe propagara por linhas rectas, nam ſe podia dar razam das ſombras ſerem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

160. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe quarto, ſe a luz ***nam ſe propagara*** *por linhas rectas, nam ſe podia dar razam das ſombras ſerem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional), *não*
Verb: *propagar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

161. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe quarto, ſe a luz nam ſe propagara por linhas rectas, ***nam ſe podia*** *dar razam das ſombras ſerem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

162. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe quarto, ſe a luz nam ſe propagara por linhas rectas, nam ſe podia dar razam das ſombras ſerem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo: & tanto mais mais breves, quanto mais ſobe, como ***ſe vé*** *na preſente figura ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

163. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe *quinto. A razam phyſica deſta concluſam parece que ſe deriva da natureza da luz, a qual imita mais a natureza de acçam, que depende ſempre de ſeu agente, que de qualidade firme*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

164. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe quinto. A razam phyſica deſta concluſam parece que ***ſe deriva*** *da natureza da luz, a qual imita mais a natureza de acçam, que depende ſempre de ſeu agente, que de qualidade firme;*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *derivar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

165. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
... logo a luz ***ſe effunde*** *por linhas rectas ſendo o meyo da meſma diaphanidade.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *efundir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (fronted VP adverb *logo*)

166. File page: 118 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam I. *A ſuperficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)
He commum erro do vulgo, que ***ſe governa*** *por apparencias dos ſentidos, & nam pela razam cuidar que a ſuperficie da terra, & agoa he plana;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *governar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

167. File page: 118 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam I. *A ſuperficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)
*E **provaſe** primeiro; porq́ ſe a ſuperficie da terra foſſe plana, o Sol naſceria, & ſe poria em todos os lugares no meſmo momento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (categorical enclisis)
Comments: in spite of *E* 'and' at the very beginning. In no example is proclisis found in this precise setting.

168. File page: 118 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam I. *A ſuperficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)
*E provaſe primeiro; porq́ ſe a ſuperficie da terra foſſe plana, o Sol naſceria, & **ſe poria** em todos os lugares no meſmo momento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

169. File page: 118 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam I. *A ſuperficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)
*E provaſe primeiro; porq́ ſe a ſuperficie da terra foſſe plana, o Sol naſceria, & ſe poria em todos os lugares no meſmo momento, por quanto pelo Lema acima eſpalha ſeus rayos por linhas rectas, & na ſuperficie plana **nam ſe acharia** impedimento para o fluxo de ſeus rayos, como conſta da definiçaõ do plano; ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *por quanto* (= porque, visto que, uma vez que), *não*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

170. File page: 118 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam I. *A ſuperficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)
... iſto he falſo: mas antes as partes, que ficão mais para o Oriente, ſentem mais ſedo a luz do Sol, que as partes Occidentais, como enſina a experiencia dos Eclypſes Lunares, os quais ainda que acontecem em todos os lugares, aonde ***ſe vem*** *no meſmo inſtante real, nam acontecem na meſma hora denominada do movimento do Sol*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aonde* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

171. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam II. *A terra nam he infinitamente profunda*; book page number: 97)
... & navegando pelo rumo de Oeſte chegaram ás Ilhas Philippinas, & Malucas, onde ***ſe engolfaram*** *por outro Eſtreito entre as Malucas, & Nova Guinea ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *engolfar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

172. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam II. *A terra nam he infinitamente profunda*; book page number: 97)
... & proſeguida ſua viagem para o Oeſte ***ſe tornaram*** *para Europa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *prosseguida sua viagem*)

173. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam II. *A terra nam he infinitamente profunda*; book page number: 97)
Donde ***ſe colhe*** *evidentemente que aſſim o mar como a terra tem ſeus limites, & termos por todas as partes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde*
Verb: *colher*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: *donde* is supposed to have an antecedent in the preceding sentence

174. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam III. *A terra nam he perfeitamente eſpherica*; book page number: 97)
... pois vemos que a terra tem muitos montes, & outeiros, & valles, por onde ***ſe nam compadece*** *com hum corpo perfeitamente eſpherico ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por onde* (relative)
Verb: *compadecer*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

175. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 97)
... pois vemos que as fontes, & rios ſempre buſcaõ caminhos baixos, nem as ondas do mar duram muito empoladas, antes logo ***ſe quebram****, & ſe desfazem com ſeu proprio pezo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *quebrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (fronted VP adverb *logo*)

176. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 97)
... pois vemos que as fontes, & rios ſempre buſcaõ caminhos baixos, nem as ondas do mar duram muito empoladas, antes logo ſe quebram, & ſe desfazem com ſeu proprio pezo.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

177. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 97)
Supponho ſegundo, que correr para baixo nam he outra couſa, ſenam ***chegarſe*** *mais para o centro da terra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

178. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 97)
Provaſe *primeiro; porque ſe a ſuperficie da agoa nam he eſpherica, ſeja de outra qualquer figura corcava ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

179. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Digo que ***ſe ſeguira*** *em qualquer deſtas figuras, que a agoa naturalmente nam deſce para baixo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

180. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Do meſmo modo ***ſe prova*** *de qualquer outra figura, que nam for eſpherica.*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do mesmo modo*
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument)

181. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Eſteja, ſe for poſſivel, como a figura A I C, & ſeja tudo como dantes, digo que ***ſe ſeguiria*** *o meſmo abſurdo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

182. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe *ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ſe vé de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ſe vé, he o tope ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

183. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ***ſe vé*** *de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ſe vé, he o tope ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indiative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

184. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ſe vé de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ***ſe vé****, he o tope ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

185. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ſe vé de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ſe vé, he o tope, como ſe ſaira do mar, & chegando cada vez mais, ***ſe vaõ*** *deſcobrindo as outras partes inferiores, até ſe ver o navio inteiro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: none
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous periphrasis
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

186. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ſe vé de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ſe vé, he o tope, como ſe ſaira do mar, & chegando cada vez mais, ſe vaõ deſcobrindo as outras partes inferiores, até ***ſe ver*** *o navio inteiro ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

187. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ſe vé de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ſe vé, he o tope, como ſe ſaira do mar, & chegando cada vez mais, ſe vaõ deſcobrindo as outras partes inferiores, até ſe ver o navio inteiro, do qual ***ſe naõ póde*** *dar outra razaõ ſenam da redondeza da ſuperficie do mar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *do qual* (relative)
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

188. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe *terceiro, porque todas as partes da agoa por razam de ſeu pezo natural appetecem huma figura mais uniforme, que ſe pode dar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

189. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe terceiro, porque todas as partes da agoa por razam de ſeu pezo natural appetecem huma figura mais uniforme, que ***ſe pode*** *dar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais ... que*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

190. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe terceiro, porque todas as partes da agoa por razam de ſeu pezo natural appetecem huma figura mais uniforme, que ſe pode dar, & ſendo de ſua natureza fluidas, nam ſam difficiles ***conformarſe*** *a eſte appetite;*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

191. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
... mas a figura mais uniforme he a eſpherica, porque todas as partes da ſuperficie equidiſtam do centro, & ***terminamſe*** *com huma ſuperficie ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *terminar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comment: enclisis on a finite verb form in spite of a proclisis-trigger *porque*

192. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
... logo a queſtam nam procede em todo o rigor Mathematico, mas em ordem aos ſentidos, como ſe v.g. toda a terra ***ſe repreſentaſſe*** *aos ſentidos como a Lua ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *representar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

193. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
... logo a queſtam nam procede em todo o rigor Mathematico, mas em ordem aos ſentidos, como ſe v.g. toda a terra ſe repreſentaſſe aos ſentidos como a Lua, ou ſe na conſideraçam dos Phenonimos Celeſtes nam differe ſenſivelmente da eſpherica, neſte ſentido a concluſam ***ſe prova*** *quaſi com os meſmos argumentos da propoſiçam acima*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *neste sentido*) and **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

194. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Provaſe *primeiro, porque a terra he corpo grave, & por iſſo todas as partes pedem chegarſe para o centro, quãto for poſſivel*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

195. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Provaſe primeiro, porque a terra he corpo grave, & por iſſo todas as partes pedem ***chegarſe*** *para o centro, quãto for poſſivel*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: (*pedir*) *chegar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

196. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Provaſe *ſegundo, porque a ſuperficie da terra nam he notavelmente mais alta que a ſuperficie do mar;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

197. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Mas para que ***ſe veja*** *a força deſte argumento, ſe ha de notar primeiro, que o mar por todas as partes de tal ſorte fica avinculado com a terra, & a terra com o mar, que ſe pòde duvidar qual delles occupa mais lugar, fallando deſta ſuperficie exterior*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

198. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Mas para que ſe veja a força deſte argumento, ***ſe ha*** *de notar primeiro, que o mar por todas as partes de tal ſorte fica avinculado com a terra, & a terra com o mar, que ſe pòde duvidar qual delles occupa mais lugar, fallando deſta ſuperficie exterior*; ....
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *haver* (*de notar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal seuqence
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a frnteddependent clause)

199. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Mas para que ſe veja a força deſte argumento, ſe ha de notar primeiro, que o mar por todas as partes de tal ſorte fica avinculado com a terra, & a terra com o mar, que ***ſe pòde*** *duvidar qual delles occupa mais lugar, fallando deſta ſuperficie exterior;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de tal sorte ... que*
Verb: *poder* (*duvidar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

200. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Em ſegundo lugar ***ſe ha*** *de notar que de Leſte a Oeſte correm dous Occeanos vaſtiſſimos, que ſe communicam entre ſy por dous eſtreitos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: *em segundo lugar*
Verb: *haver* (*de notar*) (multi-verb cluster)
Tense / Verb form: preset indicative; *haver de* infinitive modal sequence
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em segundo lugar*)

201. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Em ſegundo lugar ſe ha de notar que de Leſte a Oeſte correm dous Occeanos vaſtiſſimos, que ***ſe communicam*** *entre ſy por dous eſtreitos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

202. File page: 121 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 99)
Em ſegundo lugar ſe ha de notar que de Leſte a Oeſte correm dous Occeanos vaſtiſſimos, que ſe communicam entre ſy por dous eſtreitos, hum dos quais em reſpeito do primeiro Meridiano jaz para o Poente, & ***ſe chama*** *o Eſtreito de Magalhaẽs*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *um dos quais* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

203. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
*... & eſtes dous mares **eſtendendoſe** de Oriente ao Occidente, repartem o Mundo em outras duas partes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estender*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

204. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
*Em terceiro lugar **ſe ha** de notar que em todos eſtes mares ha muitas Ilhas muito remotas dos continentes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (*de notar*)
Tense / Verb form: preset indicative; *haver de* infinitive modal sequence
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em terceiro lugar*)

205. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
*Quarto que o mar **ſe inſinua** em todos eſtes continentes por muitas enſeadas, golfos, eſtreitos, & mares particulares*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* ???
Verb: *insinuar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

206. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
Quinto, que os rios, que correm por grandiſſimo tracto da terra pelos certoẽs, pela maior parte corrẽ tam pacificamente que apenas ***ſe vé*** *o movimento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

207. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
Alem do que os montes mais afamados dos Poetas, como o monte Olimpo, o Caucaſo, &c. ſendo medidos por peritiſſimos Mathematicos, ***ſe acharam*** *que nam paſſavam de meia legoa, ou duas milhas de altura ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *além do que*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple pat perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

208. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
Provaſe *terceiro, porque os Aſtronomos poem o ſemidiametro da terra em todos os lugares igual, ou ſejam montanhas, ou campo razo, & com tudo o calculo ſae exacto ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

209. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
Provaſe *quarto, porque a terra he redonda de Norte a Sul, & de Leſte a Oeſte: logo he ſimpleſmente redonda;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

210. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
*... **provaſe** a primeira parte do antecedente, porque tomando dous lugares debaixo do meſmo Meridiano, hum para o Norte, & outro para o Sul, obſerveſe a diverſidade, que eſta diſtãcia de lugares cauſa nas alturas das eſtrellas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

211. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
... provaſe a primeira parte do antecedente, porque tomando dous lugares debaixo do meſmo Meridiano, hum para o Norte, & outro para o Sul, ***obſerveſe*** *a diverſidade, que eſta diſtãcia de lugares cauſa nas alturas das eſtrellas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Verb: *observar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comment: enclisis on a finite verb form in spite of a proclisis-trigger *porque*

212. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
... provaſe a primeira parte do antecedente, porque tomando dous lugares debaixo do meſmo Meridiano, hum para o Norte, & outro para o Sul, obſerveſe a diverſidade, que eſta diſtãcia de lugares cauſa nas alturas das eſtrellas, ou do Sol no Meridiano; & ***ſe acharà*** *que a meſma diſtancia entre dous quaeſquer outros lugares debaixo de outro qualquer Meridiano ſempre cauſa a meſma diverſidade nas alturas Meridianas das meſmas eſtrellas, ou do Sol*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

213. File page: 122 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 100)
... v.g., ſe ***ſe tomarem*** *quaeſquer dous lugares debaixo do meſmo Meridiano, que diſtem entre ſy 15.milhas de Alemanha (...), a experiencia*

enſinará que as alturas Meridianas das Eſtrellas ſeram em hum lugar hum grao mais que outro em qualquer Meridiano, que ſe tomar eſta diſtancia entre os lugares; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

214. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
... *mas eſta perfeita correſpondencia* ***nam ſe podia*** *guardar, ſe a terra de Norte a Sul nam foſſe eſpherica: logo, &c.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*guardar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context I

215. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
Provaſe *a ſegunda parte do antecedente, porque tomando dous quaeſquer lugares debaixo do meſmo parallelo, que diſtem entre ſy igualmente, ſe achará por experiencia a meſma differença de tempo entre os principios, meyos, ou fins dos Eclypſes Lunares ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

216. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
Provaſe a ſegunda parte do antecedente, porque tomando dous quaeſquer lugares debaixo do meſmo parallelo, que diſtem entre ſy igualmente, ***ſe achará*** *por experiencia a meſma differença de tempo entre os principios, meyos, ou fins dos Eclypſes Lunares ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

217. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
Provaſe a ſegunda parte do antecedente, porque tomando dous quaeſquer lugares debaixo do meſmo parallelo, que diſtem entre ſy igualmente, ſe achará por experiencia a meſma differença de tempo entre os principios, meyos, ou fins dos Eclypſes Lunares, principalmente quando as refracçoens cauſadas do ar vaporoſo perto do Horizonte ***nam ſe metem*** *entre meyo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando, não*
Verb: *meter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

218. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
... as obſervaçoens Aſtronomicas moſtraràm que no lugar mais Occidental começa o Eclypſe mais cedo, que no Oriental, (*o meſmo* ***ſe entende*** *dos meyos, & fins dos Eclypſes*,) …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted object (*o mesmo*)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – preverbal focalized subject)

219. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
... as obſervaçoens Aſtronomicas moſtraràm que no lugar mais Occidental começa o Eclypſe mais cedo, que no Oriental, (…,) & em quaeſquer outros dous lugares tomados na meſma diſtancia debaixo do meſmo parallelo ***ſe acharà*** *a meſma differença, a qual proporçam nam ſe podia guardar, ſe a terra nam tiveſſe figura ſenſivelmente eſpherica* …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em quaisquer*)

220. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
... as obſervaçoens Aſtronomicas moſtraràm que no lugar mais Occidental começa o Eclypſe mais cedo, que no Oriental, (…,) & em quaeſquer outros dous lugares tomados na meſma diſtancia debaixo do meſmo parallelo ſe acharà a meſma differença, a qual proporçam

nam ſe podia *guardar, ſe a terra nam tiveſſe figura ſenſivelmente eſpherica …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative), *não*
Verb: *poder* (*guardar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

221. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 101)
Provaſe *primeiro do que eſtá dito na propoſiçam acima; porque a ſuperficie do mar nam he ſenſivelmente mais baixa que a ſuperficie da terra, & a meſma proporçam, que ſe acha nos Eclypſes nos lugares, que eſtam debaixo do meſmo parallelo na terra, ſe verifica tambem no mar*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

222. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 101)
Provaſe primeiro do que eſtá dito na propoſiçam acima; porque a ſuperficie do mar nam he ſenſivelmente mais baixa que a ſuperficie da terra, & a meſma proporçam, que ***ſe acha*** *nos Eclypſes nos lugares, que eſtam debaixo do meſmo parallelo na terra, ſe verifica tambem no mar*; ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

223. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 101)
Provaſe primeiro do que eſtá dito na propoſiçam acima; porque a ſuperficie do mar nam he ſenſivelmente mais baixa que a ſuperficie da terra, & a meſma proporçam, que ſe acha nos Eclypſes nos lugares, que eſtam debaixo do meſmo parallelo na terra, ***ſe verifica*** *tambem no mar*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *verificar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

224. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 101)
... & a meſma diversidade da altura das eſtrellas em reſpeito dos lugares, que eſtam no meſmo Meridiano, ***ſe obſerva*** *em quaeſquer outros dous lugares ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *observar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

225. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 101)
*... logo **ſe ſegue** como na propoſiçam acima que a terra, & o mar compoem a meſma eſphera*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (fronted VP adverb *logo*)

226. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 102)
***Provaſe** ſegundo dos Eclypſes Lunares, os quaes aonde quer q́ acontecem, ou ſeja para o Oriente, Occidente, ou Meyo dia, ſempre ſe terminam com figura eſpherica aſſim no noſſo Emiſpherio, como de noſſos Antipodas*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

227. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 102)

Provaſe ſegundo dos Eclypſes Lunares, os quaes aonde quer q́ acontecem, ou ſeja para o Oriente, Occidente, ou Meyo dia, ſempre ***ſe terminam*** *com figura eſpherica aſſim no noſſo Emiſpherio, como de noſſos Antipodas;*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os quais* (relative)
Verb: *terminar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

228. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VI. *A terra, & o mar compoem a meſma eſphera*; book page number: 102)
… mas iſto nam podia ſempre acontecer, ſe a terra, & o mar nam cõpuzeſſem a meſma eſphera, porque a ſombra ſeriam dous ſecmẽtos de circulo, que ***ſe cortam*** *entre ſy, ſe a eſphera da terra cortaſſe a eſphera do mar …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

229. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
Daſe *a razam porque o mar parece mais alto que a terra.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

230. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
… *logo aqui* ***ſe ha*** *de dar razam deſte engano dos ſentidos, que ſe funda na Perſpectiva* …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *haver* (*de dar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infnitive modal sequence
Modal frame: **declarative**-deontic
Negation:
Clause: **Root IV** (fronted VP adverb logo)

231. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
… *logo aqui ſe ha de dar razam deſte engano dos ſentidos, que* ***ſe funda*** *na Perſpectiva* …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fundar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

232. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
… & *vem à ſer, que como quer que vemos a ſuperficie das partes remotas do mar por rayos obliquos, facilmente* ***nos persuadimos****, que a iguais incrementos do angulo da viſam correſponde igual diſtancia entre as partes, que ſe vem*; ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

233. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
… & *vem à ſer, que como quer que vemos a ſuperficie das partes remotas do mar por rayos obliquos, facilmente nos persuadimos, que a iguais incrementos do angulo da viſam correſponde igual diſtancia entre as partes, que* ***ſe vem***; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

234. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
… & *quanto mais remotas da viſta ſempre* ***ſe vem*** *por rayos viſuais mais altos* …

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sempre*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis : fronted VP adverb: *sempre*)

235. File page: 124 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 102)
… & quanto mais remotas da viſta ſempre ſe vem por rayos viſuais mais altos: logo ſempre parecem à viſta as partes remotas mais altas, porque ***ſe engana*** *na diſtancia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *enganar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

236. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 103)
Primeiramente conſta que o ponto B mais remoto ***ſe vè*** *por rayo mais alto que o ponto C, & C mais alto que D, &c. como ſe vè na linha A C, por onde os rayos paſſaõ*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

237. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 103)
*Primeiramente conſta que o ponto B mais remoto ſe vè por rayo mais alto que o ponto C, & C mais alto que D, &c. como **ſe vè** na linha A C, por onde os rayos paſſaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

238. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 103)
*O que suppoſto, o intervallo A F ſerà menor que F D; & F D que D C, &c como **ſe vè** claramente pela figura …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

239. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VII. *Daſe a razam porque o mar parece mais alto que a terra*; book page number: 103)
*… donde **ſe ſegue** neceſſariamente que o ponto B pareça mais perto do que he …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: the *donde* relative is thought to have an antecedent in the preceding context

240. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario; book page number: 103)
Daqui ***ſe tira*** *a razam do engano da viſta, que acontece aos navegantes, aos quais ſempre lhe parece que vam ſobindo …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *daqui*)

241. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario; book page number: 103)
Daqui ſe tira a razam do engano da viſta, que acontece aos navegantes, aos quais ſempre ***lhe parece*** *que vam ſobindo …*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aos quais* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling: *aos quais … lhes*

242. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que ſe declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)
Title: Proposiçam VIII. *Em que **ſe declara** a figura primogenia da terra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

243. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que ſe declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)
*Temos provado que a terra nam he eſpherica geometricamẽte; **perguntaſe** agora ſe ſahio das mãos de Deos na primeira creação perfeitamente eſpherica ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present-indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

244. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que ſe declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)
***Provaſe**, porque a natureza da terra, como acima diſſemos, pede eſta figura ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

245. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que ſe declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)
… logo nam he veriſimel que Deos, que he o Autor da natureza, ***nam lhe deſſe*** *aquella perfeiçam, que ſe requere*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjuction), *não*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

246. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que ſe declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)
… logo nam he veriſimel que Deos, que he o Autor da natureza, nam lhe deſſe aquella perfeiçam, que ***ſe requere***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *requerer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

247. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Declaraſe *o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

248. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Declaraſe o fim para que ***ſe crearam*** *os montes, & o tempo em que ſe crearam*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que* (relative)
Verb: *criar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

249. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ***ſe crearam***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *criar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

250. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
… & *depois* ***ſe geraram*** *as pedras.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *gerar*
Tense / Verb form: simple pas perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *depois*)

251. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
… digo que os montes quebram a furia dos ventos, fazem que a terra ſeja ſadia, produzẽ copia de ervas, & plantas, que ***ſe nam dam*** *na terra plana …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

252. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
… dos mõtes ſaem as fontes, & rios; & finalmente ſervem para o paſto de muitos animaes, que ***ſenam criam*** *em campina raza.*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *criar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

253. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Provaſe *ſegundo, porque ſe nam foram os montes, a terra ſeria totalmente inhabitavel, & cuberta de mar*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

254. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Provaſe ſegundo, porque ſe nam foram os montes, a terra ſeria totalmente inhabitavel, & cuberta de mar; porque como a agoa com ſeu peſo natural ſempre vay para baixo, & apetece ***chegarſe*** *para o centro, quanto lhe for poſſivel, ſe a terra foſſe perfeitamente eſpherica, ſe eſpalharia por toda a terra em igual altura*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*apetecer*) *chegar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

255. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Provaſe ſegundo, porque ſe nam foram os montes, a terra ſeria totalmente inhabitavel, & cuberta de mar; porque como a agoa com ſeu peſo natural ſempre vay para baixo, & apetece chegarſe para o centro, quanto ***lhe for*** *poſſivel, ſe a terra foſſe perfeitamente eſpherica, ſe eſpalharia por toda a terra em igual altura;*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

256. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
Provaſe ſegundo, porque ſe nam foram os montes, a terra ſeria totalmente inhabitavel, & cuberta de mar; porque como a agoa com ſeu peſo natural ſempre vay para baixo, & apetece chegarſe para o centro, quanto lhe for poſſivel, ſe a terra foſſe perfeitamente eſpherica, ***ſe eſpalharia*** *por toda a terra em igual altura;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *espalhar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted depdndent clause: *se a terra fosse perfeitamente esférica*)

257. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
*… porque em quanto todas as partes da ſuperficie da agoa naõ diſtaſſem igualmente da ſuperficie da terra, ſempre teria lugar para deſcer, & **avizinharſe** mais ao centro …*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avizinhar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

258. File page: 126-127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104-105)
*… entam com a efficacia de ſua palavra fez grandes concavidades, & covas na terra, para onde naturalmente **ſe recolheram** as agoas, que dantes rodeavam a ſuperficie da terra*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para onde* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

259. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 105)
*… & deſta ſorte, quando ſahio deſtas concavidades, **ſe fizeram** os montes …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *desta sorte*)

260. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe *primeiro, porque a terra em razam de ſeu pezo natural pede eſta figura: logo, em quanto a nam alcança, fica violento eſte appetite;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

261. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe primeiro, porque a terra em razam de ſeu pezo natural pede eſta figura: logo, em quanto ***a nam alcança****, fica violento eſte appetite*; ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *alcançar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

262. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe *ſegundo. porque ſe dá principio na natureza, que gaſta os montes, & nam ſe dá principio, que os reſtaura ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

263. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe ſegundo, porque ***ſe dá*** *principio na natureza, que gaſta os montes, & nam ſe dá principio, que os reſtaura …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

264. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe ſegundo, porque ſe dá principio na natureza, que gaſta os montes, & ***nam ſe dá*** *principio, que os reſtaura ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question), *não*
Verb: *dar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

265. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe ſegundo. porque ſe dá principio na natureza, que gaſta os montes, & nam ſe dá principio, que ***os reſtaura*** …
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *restaurar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

266. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe *o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco conſumindo os montes, como ſe vè claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

267. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco conſumindo os montes, como ***ſe vè*** *claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

268. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco conſumindo os montes, como ſe vè claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos; & que ***ſenam dé*** *principio, que reſtaure eſta perda, fica claro, pois nam ſe vè.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

269. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco conſumindo os montes, como ſe vè claramente

na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos; & que ſenam dé principio, que reſtaure eſta perda, fica claro, pois ***nam ſe vè***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba

270. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario I; book page number: 105)
Daqui ***ſe ſegue****, que pelo diſcurſo do tempo o mar poderá cobrir toda a ſuperficie da terra*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *daqui*)

271. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario II; book page number: 105)
Segueſe *tambem que o Mundo nam foy criado ab æterno, aſſim como agora eſtá*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

272. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario II; book page number: 105)
Segueſe tambem que o Mundo nam foy criado ab æterno, aſſim como agora eſtá; porque ſe foſſe criado ab æterno, a terra ***ſe teria*** *reduzido a figura perfeitamente eſpherica …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: conditional compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

273. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario II; book page number: 105)
… viſto que os montes todos os annos vam diminuindo alguma couſa; & eſta materia, que vay faltando, ***ſe leva*** *para o mar, & lugares mais baixos …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted subordinate clause)

274. File page: 127-128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario II; book page number: 105-106)
… logo em huma eternidade de annos ***ſeguirſehia*** *que os montes, & vales eſtariam já igualados …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em uma eternidade de anos*)

275. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario III; book page number: 106)
Daqui ***ſe infere*** *tambem ſe hum plano for applicado á ſuperficie da agoa, que eſtá quieta de tal ſorte que a nam corte, nam tocará mais, que em hum ſò ponto.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *inferir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *daqui*)

276. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario III; book page number: 106)
Daqui ſe infere tambem ſe hum plano for applicado á ſuperficie da agoa, que eſtá quieta de tal ſorte que ***a nam corte****, nam tocará mais, que em hum ſò ponto.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de tal sorte que*
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

277. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario III; book page number: 106)
***Provaſe**, porque a agoa, eſtando quieta, he perfeitamente eſpherica*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

278. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario III; book page number: 106)
*O meſmo **ſe verifica** de qualquer outro licor, ainda que eſteja fóra de ſeu lugar natural*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo* (fronted focus)
Verb: *verificar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *o mesmo*)

279. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. *Da gravidade, & verticidade da terra*; book page number: 106)
*Se o lugar, que a terra occupa no Mundo, **nam ſe ſabe**, nem a ordem dos corpos Celeſtes, nem ſeus movimentos ſe podem explicar, nem entender*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional), *não*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

280. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. *Da gravidade, & verticidade da terra*; book page number: 106)
Se o lugar, que a terra occupa no Mundo, nam ſe ſabe, nem a ordem dos corpos Celeſtes, nem ſeus movimentos ***ſe podem*** *explicar, nem entender*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem ... nem*
Verb: *poder* (*explicar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem … nem*)
Clause: **Root II**

281. File page: 129 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. *Da gravidade, & verticidade da terra*; book page number: 107)
Deſta materia trata Ariſtoteles no livro dos Ceos cap. 3. 4. & 5. & depois de ter rejeitado as opinioens dos antigos Philoſophos, como coſtumava, poem ſua doutrina, & ſuppoem que na eſphera do Mundo ***ſe dam*** *eſtas differenças, ſur ſum, & deor ſum.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

282. File page: 129 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. *Da gravidade, & verticidade da terra*; book page number: 107)
A verdade deſta doutrina ***ſe examinarà*** *neſte capitulo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *examinar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: mesoclisis avoidance

283. File page: 129 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam I. *Todo o corpo de ſua natureza he grave ſimpleſmente*; book page number: 107)
***Provaſe**, porque a gravidade he propriedade de toda a materia;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

284. File page: 129 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam II. *Os corpos ſam mais, ou menos graves conforme tem mais, ou menos materia*; book page number: 107)
***Provaſe**, porque a gravidade he propriedade da materia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

285. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario I; book page number: 108)
Daqui ***ſe infere*** *a razam, porque a terra he mais grave que a agoa …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *inferir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *daqui*)

286. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario II; book page number: 108)
Inferefe *tambem que, ainda que a terra ſeja mais grave que todos os elementos, nem por iſſo he mais grave que todos os corpos;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *inferir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

287. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario II; book page number: 108)
Inferefe tambem que, ainda que a terra ſeja mais grave que todos os elementos, nem por iſſo he mais grave que todos os corpos; porque bem ***ſe pode*** *dar outro corpo que tenha mais copia de materia debaixo das mefmas dimençoẽs, que a terra;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

288. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario III; book page number: 108)
Inferefe *mais que o fogo he ſimpleſmente grave, & leve ſomente comparado com outros corpos mais graves, porque conſta de materia*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *inferir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

289. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario III; book page number: 108)
Inferefe mais que o fogo he ſimpleſmente grave, & leve ſomente comparado com outros corpos mais graves, porque conſta de materia; com tudo nam he corpo leviſſimo, porque bem ***ſe pode*** *dar outro corpo, que tenha ſuas partes mais raras, que o fogo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

290. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
A gravidade nam ***ſe define*** *bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *definir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context I (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

291. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
Provaſe *primeiro, porque nenhum corpo de ſua natureza pede movimento, porque nam ſe vé principio algum na materia, que a incline a movimento …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

292. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
Provaſe primeiro, porque nenhum corpo de ſua natureza pede movimento, porque ***nam ſe vé*** *principio algum na materia, que a incline a movimento …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question), *não*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)

Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

293. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
Provaſe primeiro, porque nenhum corpo de ſua natureza pede movimento, porque nam ſe vé principio algum na materia, que ***a incline*** *a movimento …*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *inclinar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

294. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
… logo ***naõ ſe define*** *bem em ordem a buſcar lugar mais baixo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo, não*
Verb: *definir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context

295. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
Provaſe *ſegundo; porque os corpos graves nam buſcam o centro do Mundo de ſua natureza …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

296. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
Provaſe *terceiro; porque buſcar o tal centro do Mundo he obra do entendimento, como he buſcar o centro de hum circulo, o qual ſenam acha facilmente ſenam dos peritos na Geometria*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

297. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
Provaſe terceiro; porque buſcar o tal centro do Mundo he obra do entendimento, como he buſcar o centro de hum circulo, o qual ***ſenam acha*** *facilmente ſenam dos peritos na Geometria*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

298. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
Provaſe *quarto; porque ha muitos corpos graves, que nam buſcam o centro do Mundo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

299. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
Provaſe quarto; porque ha muitos corpos graves, que nam buſcam o centro do Mundo; pois nam ***ſe póde*** *duvidar, ſenam que a Lua, & os Planetas ſam corpos ſolidos em razam da conſtipaçam, & denſidade de ſua materia*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*duvidar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Iba (V1 second coordinate)

300. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
… pois nam ſe póde duvidar, ſenam que a Lua, & os Planetas ſam corpos ſolidos em razam da conſtipaçam, & denſidade de ſua materia; & com tudo ***nam ſe movem*** *para o centro da terra …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context IV (an adverb other than fronted VP adverb *contudo*)

301. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
… pois nam ſe póde duvidar, ſenam que a Lua, & os Planetas ſam corpos ſolidos em razam da conſtipaçam, & denſidade de ſua materia; & com tudo nam ſe movem para o centro da terra: logo ***nam ſe define*** *bem a gravidade em ordem a buſcar o centro do Mundo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo, não*
Verb: *definir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context

302. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
Explicaſe *porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *explicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

303. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
Explicaſe porque cauſa as couſas graves ***ſe movem*** *para baixo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* N (indirect question)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

304. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
A Gravidade conſiſte na mutua virtude attractiva de dous corpos, que ***ſe ſimbolizam*** *entre ſi na denſidade, ou raridade das partes …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *simbolizar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

305. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
… por meyo da qual virtude ſendo ſeparadas, com tanto que huma parte eſteja dentro da eſphera da virtude de outra, ***ſe levam*** *a unirſe entre ſy, ſenam ouver impedimento …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por meio da qual* (relative)
Verb: *levar* (*a unirse*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

306. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
… por meyo da qual virtude ſendo ſeparadas, com tanto que huma parte eſteja dentro da eſphera da virtude de outra, ſe levam a ***unirſe*** *entre ſy, ſenam ouver impedimento …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*levar a*) *unir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

307. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
… por meyo da qual virtude ſendo ſeparadas, com tanto que huma parte eſteja dentro da eſphera da virtude de outra, ſe levam a unirſe entre ſy, ſenam ouver impedimento, & unidas ***ſe conſervẽ*** *na meſma figura …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: por meio de qual N (indirect question)
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

308. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
… & *eſta virtude tam propria dos corpos, que* ***ſe lhes nam pòde*** *ſeparar ſem deſtruiçam de natureza*.
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *poder* (*separar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

309. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
A qual definiçam poſta, ***dàſe*** *a razam das experiencias, que ſe acham acerca da gravidade;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

310. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
A qual definiçam poſta, dàſe a razam das experiencias, que ***ſe acham*** *acerca da gravidade;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

311. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
A qual definiçam poſta, dàſe a razam das experiencias, que ſe acham acerca da gravidade; primeira, porque a terra vay para a terra, o ar para o ar, porque cada hum deſtes tem mutua virtude attractiva para ***unirſe*** *com ſeu todo ſemelhante*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *unir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

312. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
Daſe *tambem a razam do movimento das couſas mais graves para a ſuperficie da terra por linhas rectas*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

313. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
Daſe tambem a razam do movimento das couſas mais grave para a ſuperficie da terra por linhas rectas; porque como quer que eſta virtude attractiva nam ſó ***ſe dà*** *no corpo, que deſce, mas muito mais na terra, donde ſe diffunde por todas as partes á roda por linhas rectas …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como quer que*, *não só*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes
Clause: **Embedded**

314. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
Daſe tambem a razam do movimento das couſas mais grave para a ſuperficie da terra por linhas rectas; porque como quer que eſta virtude attractiva nam ſó ſe dà no corpo, que deſce, mas muito mais na terra, donde ***ſe diffunde*** *por todas as partes á roda por linhas rectas …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *donde* (relative)
Verb: *difundir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

315. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
… he forçado que o corpo ſemelhante ***ſe deixe*** *arrebatar deſta virtude attractiva, & que ſe conforme em ſeu movimento á direcçam deſtes rayos …*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *deixar* (*arrebatar*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

316. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 109)
*… he forçado que o corpo ſemelhante ſe deixe arrebatar deſta virtude attractiva, & que **ſe conforme** em ſeu movimento á direcçam deſtes rayos …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

317. File page: 132 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 110)
*Daqui **ſe infere** facilmente a ſoluçam de huma objecçam contra eſta doutrina;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *inferir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *daqui*)

318. File page: 132 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 110)
Daqui ſe infere facilmente a ſoluçam de huma objecçam contra eſta doutrina; a qual vem a ſer, que ſe a cauſa do movimento das couſas graves conſiſtia na virtude attractiva de corpos ſemelhantes, ***ſe ſeguiria*** *que o ouro corria para o ouro …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

319. File page: 132 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 110)
Reſpondeſe *com a diſtinçam da mayor, ſenam ouver impedimento de outro corpo, que tenha mais virtude attractiva, concedo a mayor;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

320. File page: 132 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 110)
… & aſſim ſempre o movimento deſtes corpos ***ſe conforma*** *com a direcçam dos rayos da virtude attractiva da terra …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *assim, sempre*
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: preset indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb *assim*, *sempre*)

321. File page: 132 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicaſe porque cauſa as couſas graves ſe movem para baixo*; book page number: 110)
… como ſe por exemplo na figura preſente for A B C D a terra, que lança ſeus rayos da virtude attractiva por todas as partes, como ***ſe vé*** *na figura, & o corpo grave he E, força he que caya pela direcçam do rayo I E …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

322. File page: 132 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario I; book page number: 110)
Daqui ***ſe infere*** *que a terra nam pede mais o centro do Mundo que qualquer outra parte no concavo do Ceo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *daqui*
Verb: *inferir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *daqui*)

323. File page: 132-133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario II; book page number: 110-111)
Seguefe *tambem que ſe a terra for dividida em varias partes, & cada huma poſta fôra da virtude attractiva da outra, ou de qual quer corpo ſemelhante, nam ouveram de ajuntarſe no centro do univerſo …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-asertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

324. File page: 132-133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario II; book page number: 110-111)
Seguefe tambem que ſe a terra for dividida em varias partes, & cada huma poſta fôra da virtude attractiva da outra, ou de qual quer corpo ſemelhante, nam ouveram de ***ajuntarſe*** *no centro do univerſo …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*haver de*) *ajuntar*
Tense / Verb form: infinitive; *haver de* infnitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

325. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Corollario II; book page number: 111)
Provaſe*, porque a materia de ſua natureza pede lugar quieto …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

326. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
*De dous movimentos circulares **ſe pòde** ſeguir hum por linhas rectas.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique (de dois movimentos)
Verb: *poder* (*seguir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *de dois movimentos circulares*)

327. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
*Seja tomado o ponto A, (como do cẽtro) do qual **ſe deſcreve** o circulo igual na figura presẽte …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do qual* (relative)
Verb: *descrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

328. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
*Seja tomado o ponto A, (como do cẽtro) do qual ſe deſcreve o circulo igual na figura presẽte, de qualquer põto da peripheria v.g. L **ſe deſcreva** o circulo N B A cõ o intervallo A L, o qual ſerà igual ao circulo I G L …*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *descrever*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *de qualquer ponto*)

329. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
Do ponto A com o intervalo A N ***ſe deſcreva*** *o circulo N R M*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *descrever*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *do ponto A*)

330. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
Movamſe *agora os circulos N A B, I G L á roda de ſeus centros por movimentos contrarios ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mover*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

331. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
Movamſe agora os circulos N A B, I G L á roda de ſeus centros por movimentos contrarios em tal proporçam, que N B A ***ſe move*** *duas vezes mais veloz que o circulo I G L, & tomemſe dous pontos nas peripherias de cada circulo …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal … que*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

332. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
Movamſe agora os circulos N A B, I G L á roda de ſeus centros por movimentos contrarios em tal proporçam, que N B A ſe move duas vezes mais veloz que o circulo I G L, & ***tomemſe*** *dous pontos nas peripherias de cada circulo …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

333. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
Levantemſe *as rectas E C, G V perpendiculares ao ſemidiametro N A, & imagineſe que em algum momento começam os dous pontos a moverſe juntamente, a ſaber E, G;*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

334. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
*Levantemſe as rectas E C, G V perpendiculares ao ſemidiametro N A, & **imagineſe** que em algum momento começam os dous pontos a moverſe juntamente, a ſaber E, G*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

335. File page: 133 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111)
*Levantemſe as rectas E C, G V perpendiculares ao ſemidiametro N A, & imagineſe que em algum momento começam os dous pontos a **moverſe** juntamente, a ſaber E, G*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*começar a*) *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

336. File page: 133-134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 111-112)
Levantemſe as rectas E C, G V perpendiculares ao ſemidiametro N A, & imagineſe que em algum momento começam os dous pontos a moverſe juntamente, a ſaber E, G; & porque o circulo E C A ***ſe move*** *em dobrada proporçam do circulo I G L, o arco, que deſcreve por ſeu movimento o ponto E, ſerà dobrado do arco G L ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

337. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 112)
… logo de dous movimentos circulares ***ſe poderá*** *dar hum movimento por linha recta, que he o intento*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:

Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *de dois movimentos circulares*)

338. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 112)
A razam mais natural deſta concluſam he, porque o ponto E pelo movimento circular do circulo E C A tanto ***ſe leva*** *para traz, quanto ſe leva para diante pelo movimento do circulo I G L …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

339. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 112)
A razam mais natural deſta concluſam he, porque o ponto E pelo movimento circular do circulo E C A tanto ſe leva para traz, quanto ***ſe leva*** *para diante pelo movimento do circulo I G L …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*tanto*) … *quanto*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

340. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam V. *De dous movimentos circulares ſe pòde ſeguir hum por linhas rectas*; book page number: 112)
*... logo em vez de **ſe mover** para a peripheria do circulo L G I, neceſſario he que va abaixo pela recta N A.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em vez de*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

341. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 112)
*Se forem tomados quaeſquer arcos, que ſejam iguais na peripheria do Quadrante, as perpendiculares lançadas dos termos dos tais arcos até o ſemidiametro **o cortam** em ſecmentos deſiguais …*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

342. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 112)
*Seja na figura preſente o ſemicirculo A B C, de cujo centro I **ſe tire** a recta A C.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de cujo* N (relative)
Verb: *tirar*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

343. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 112)
Do ponto I ***ſe levante*** *a perpendicular I B, a qual dividirá o ſemicirculo em dous Quadrantes I A B, I B C*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *do ponto I*)

344. File page: 134 -135(*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 112-113)
… na peripheria A B ***ſe tomem*** *quaeſquer arcos iguais A E, E D, D B, & dos pontos E, D ſe tirem as perpendiculares E M, D N ao ſemidiametro I B, as quais ſe continuem até os pontos L, R, & ſe tirem as rectas D R, & E C, & dos pontos D, E ſe tirem as perpendiculares E S, D O*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na peiferia*)

345. File page: 134 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 112)
… na peripheria A B ſe tomem quaeſquer arcos iguais A E, E D, D B, & dos pontos E, D ***ſe tirem*** *as perpendiculares E M, D N ao ſemidiametro I B, as quais ſe continuem até os pontos L, R, & ſe tirem as rectas D R, & E C, & dos pontos D, E ſe tirem as perpendiculares E S, D O.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *dos pontos E, D*)

346. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 113)
… na peripheria A B ſe tomem quaeſquer arcos iguais A E, E D, D B, & dos pontos E, D ſe tirem as perpendiculares E M, D N ao ſemidiametro I B, as quais ***ſe continuem*** *até os pontos L, R, & ſe tirem as rectas D R, & E C, & dos pontos D, E ſe tirem as perpendiculares E S, D O.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *as quais* (relative)
Verb: *continuar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

347. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 113)
… na peripheria A B ſe tomem quaeſquer arcos iguais A E, E D, D B, & dos pontos E, D ſe tirem as perpendiculares E M, D N ao ſemidiametro

*I B, as quais ſe continuem até os pontos L, R, & **ſe tirem** as rectas D R, & E C, & dos pontos D, E ſe tirem as perpendiculares E S, D O.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *as quais* (relative)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: the *as quais* relative has scope over coordination of two clitic-verb groups; devious concord: *os pontos … as quais*

348. File page: 134-135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 112-113)
*… na peripheria A B ſe tomem quaeſquer arcos iguais A E, E D, D B, & dos pontos E, D ſe tirem as perpendiculares E M, D N ao ſemidiametro I B, as quais ſe continuem até os pontos L, R, & ſe tirem as rectas D R, & E C, & dos pontos D, E **ſe tirem** as perpendiculares E S, D O.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *dos pontos D, E*)

349. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 113)
***Provaſe**, porque D N, E M, & A I ſam perpendiculares á recta I B;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

350. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 113)
*… & do meſmo modo **ſe pôde** provar que N M he mayor que N B: ſegueſe logo o intẽto da concluſam, q̃ ſe havia de provar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do mesmo modo*
Verb: *poder* (*provar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *do mesmo modo*)

351. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 113)
*… & do meſmo modo ſe pôde provar que N M he mayor que N B: **ſegueſe** logo o intẽto da concluſam, q̃ ſe havia de provar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

352. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VI; book page number: 113)
*… & do meſmo modo ſe pôde provar que N M he mayor que N B: ſegueſe logo o intẽto da concluſam, q̃ **ſe havia** de provar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (*de provar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

353. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113)
Explicaſe *porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *explicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

354. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113)
Explicaſe porque razam as couſas graves ***ſe movem*** *mais velozmente no fim que no principio.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* N (indirect question)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

355. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113)
Philolao Author moderno ***ſe perſuade*** *que eſte incremento de velocidade no movimento das couſas graves depẽde de dous movimentos circulares …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

356. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113)
Philolao Author moderno ſe perſuade que eſte incremento de velocidade no movimento das couſas graves depẽde de dous movimentos circulares, hum da terra, outro do corpo grave, que ***ſe move*** *circularmente em hum circulo igual ao circulo do movimento da terra …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

357. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113)
… & daqui pertende eſte Author dar as cauſas das duas propriedades, que ***ſe vem*** *no movimento dos corpos graves …*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

358. File page: 135 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113)
... & daqui pertende eſte Author dar as cauſas das duas propriedades, que ſe vem no movimento dos corpos graves: da primeira, que ***ſe movẽ*** *por linhas perpendiculares á superficie da terra: da ſegunda, que ſe movem mais velozmente no fim que no principio.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

359. File page: 135-136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 113-114)
… & daqui pertende eſte Author dar as cauſas das duas propriedades, que ſe vem no movimento dos corpos graves: da primeira, que ſe movẽ por linhas perpendiculares á superficie da terra: da ſegunda, que ***ſe movem*** *mais velozmente no fim que no principio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mover*

Tense / Verb form: presnt indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

360. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
A primeira conſta da propoſ. 5. porque ſe dous movimentos circulares ***ſe encontram****, hum dos quais he em dobrada proporçam com outro, (...) ſeguirſeha hum movimento recto pela propoſ. 5.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *encontrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

361. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
A primeira conſta da propoſ. 5. porque ſe dous movimentos circulares ſe encontram, hum dos quais he em dobrada proporçam com outro, (...) ***ſeguirſeha*** *hum movimento recto pela propoſ. 5.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: mesoclisis in a subordinate clause, in spite of *porque* (relative)

362. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
*A ſegunda **ſe ſegue** da propoſiçam precedente …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clauses with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

363. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
*...: logo a iguais arcos do movimento do corpo grave correſpondem menores ſecmentos no principio do movimento, que no fim: logo o corpo grave **ſe moverà** mais velozmẽte pela linha recta no fim, que no principio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb *logo*)

364. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
*Mas **impugnaſe** eſta opiniam, porque ainda que ſeja verdade, q̃ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *impugnar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (categorical enclisis)
Comments: Although the sentence begins with *mas*, in no comparable case does this item trigger proclisis in similar syntactic configuration

365. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Mas impugnaſe eſta opiniam, porque ainda que ſeja verdade, q̃ ſe a terra ***ſe moveſſe****, & a pedra, ou o corpo grave com os movimẽtos circulares na dita forma, ſe ſeguiriaõ as propriedades do movimento, que vemos de facto na pedra ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

366. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Mas impugnaſe eſta opiniam, porque ainda que ſeja verdade, q̃ ſe a terra ſe moveſſe, & a pedra, ou o corpo grave com os movimẽtos circulares na dita forma, ***ſe ſeguiriaõ*** *as propriedades do movimento, que vemos de facto na pedra ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

367. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
..., *os quais naõ ſam verdadeiros, porque nem a terra* ***ſe move*** *circularmente*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

368. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Mas dado, & nam concedido que a terra ***ſe moveſſe*** *circularmente de Occidente para Oriente, naõ ſe vé razam algúa, para que digamos que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

369. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Mas dado, & nam concedido que a terra ſe moveſſe circularmente de Occidente para Oriente, ***naõ ſe vé*** *razam algúa, para que digamos que o movimento da pedra ſeja de Oriente para Occidente*; *...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

370. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
... *logo eſtes movimentos* ***nam podem encontrarſe****, & aſſim toda a machina deſta ſentença ſe deſtroe*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: *logo*, *não*
Verb: (*poder*) *encontrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context

371. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
... *logo eſtes movimentos nam podem encontrarſe, & aſſim toda a machina deſta ſentença* ***ſe deſtroe***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *destruir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb / quantifier)

372. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Terceiro, demos que ***ſe mova*** *a terra, & a pedra por contrarios termos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

373. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Terceiro, demos que ſe mova a terra, & a pedra por contrarios termos, nam ha razam, porque a pedra ***fe mova*** *cõ dous movimentos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*, upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

374. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Terceiro, demos que ſe mova a terra, & a pedra por contrarios termos, nam ha razam, porque a pedra fe mova cõ dous movimentos, & ***nam fe mova*** *a terra, o que he neceſſario neſta opiniam*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question), *não*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

375. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Quarto, ***ſegueſe*** *que a pedra em ſeu movimento paſſa por todos os graos de velocidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)
Comments: *Quatro* is considered to be clause-external

376. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
Quinto, porq̃ eſta opiniam multiplica cauſas ficticias de hũ movimẽto recto, onde ***ſe vẽ*** *as cauſas naturaes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

377. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
..., *tem para ſy q̃ os corpos graves ſemelhantes, & da meſma gravidade na eſpecie* ***ſe movem*** *em proporçam de velocidade com ſeus impedimentos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

378. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
Tomemſe *duas balas de chumbo em decopla proporção*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

379. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
Tomemſe duas balas de chumbo em decopla proporção, ou que huma dellas ſeja dez vezes mayor que outra, & ***deixemſe*** *cair ambas da meſma altura*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *deixar* (*cair*)
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

380. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
… & para mayor ſegurança na experiencia, ***ponhaſe*** *debaixo hũa taboa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *para maior segurança na experiência*)

381. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
..., & o meſmo ſerà ſe os corpos forem íguais, & na meſma figura, f.g. ambos eſphericps em decopla proporçam, como ſe ***ſe tomar*** *hũ globo de chumbo, & outro de pao do meſmo tamanho, mas dez vezes mais leve, com tudo que nam ſeja leve, que poſſa deſcer perpendicularmente para o cham*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: future cojunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

382. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
..., *com tudo no eſpaço de 30 ou 40. braças nam he tanta que* ***ſe perceba***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*, *tanta ... que*
Verb: *perceber*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

383. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)
..., & *com tudo em tantó eſpaço, quanto he a altura de hum monte, nam* ***ſe percebe*** *differença* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *perceber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: declarative
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Ia'

384. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
Segundo, porque ſe eſte effeito naſcera deſta cauſa, huma pedra, v.g. que caira em altura de 10 braças, avia de ***moverſe*** *com a meſma velocidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: (*haver de*) *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

385. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
*..., tambem avia de fazer que os corpos graves pezaſſem muito mais perto da terra, do que eſtando remotos; mas nam **ſe acha** eſta differença ſenſivel, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Iba

386. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
*Para explicar eſta difficuldade **ſe advirta** primeiro, que as couſas graves pedem de ſua natureza quietaçam, & reſiſtem a todo o movimento.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *advertir*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *para explicar esta dificuldade*)

387. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
*Segundo, que menos **ſe requere** para mover hũa couſa, que eſtá jà abalada, do que quando eſtá immovel*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*, *menos*
Verb: *requerer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

388 File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
*Terceiro, quanto mais velozmente **ſe move** hum corpo, tanto menos força ſe requere para continuar o movimento*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto mais* ADV
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

389. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
*Terceiro, quanto mais velozmente ſe move hum corpo, tanto menos força **ſe requere** para continuar o movimento*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto ... tanto*
Verb: *requerer*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: quanto ... tanto)

390. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
...: *logo he força que **ſe figua** mayor velocidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

391. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
...; *a primeira he que o ar no principio do movimento eſtá immoto, & reſiſte mais, mas ſendo movido hũa vez có o abalo do pezo do corpo grave, que **ſe move** para baixo, mais facilmente ſe move, & menos reſiſte ao corpo movido*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

392. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)
...; *a primeira he que o ar no principio do movimento eſtá immoto, & reſiſte mais, mas ſendo movido hũa vez có o abalo do pezo do corpo grave, que ſe move para baixo, mais facilmente* ***ſe move****, & menos reſiſte ao corpo movido*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais facilmente*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb *mais facilmente*)

393. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
..., *porque o appetite natural do ar he* ***unirſe*** *ás partes ſeparadas entre ſy*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *unir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

394. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
..., *porque o appetite natural do ar he unirſe ás partes ſeparadas entre ſy, como também para que* ***ſenam dé*** *vácuo na natureza*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

395. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
..., *porque o appetite natural do ar he unirſe ás partes ſeparadas entre ſy, como também para que ſenam dé vácuo na natureza, defta maneira vem o ar a executar ſeu impeto na pedra, de que* ***ſe ſegue*** *novo impulſo*: *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

396. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
...; *ſe os corpos graves* ***ſe movem*** *para baixo na proporçam de ſeus impedimentos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditonal)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: Root / **Embedded**

397. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
...; *ſe os corpos graves ſe movem para baixo na proporçam de ſeus impedimentos, tambem os corpos, que* ***ſe chamam*** *leves, ſe haviam de mover para cima na meſmã proporçam de ſeus impedimentos; mas iſto he falſo: logo &c. a menor ſe prova pela experiencia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

398. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
...; *ſe os corpos graves ſe movem para baixo na proporçam de ſeus impedimentos, tambem os corpos, que ſe chamam leves,* ***ſe haviam*** *de mover para cima na meſmã proporçam de ſeus impedimentos; mas iſto he falſo: logo &c. a menor ſe prova pela experiencia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (*de mover*) (multi-verb cluster)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que se chamam leves*) or **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb *também*)

399. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
...; *mas iſto he falſo: logo &c. a menor* ***ſe prova*** *pela experiencia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Root IV (categorical proclisis: fronted VP adverb *logo*)

400. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
...: *logo &c. a menor ſe prova pela experiencia, porq̃ ſe tomarmos huma garrafa meya de agoa, & ſe mover à roda algumas vezes velozmente,* ***acharſeha*** *que muitas empolas ſe levantaràm do fundo para cima, & as mayores ſe levantam mais depreſſa que as menores* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: mesoclisis appears in a subordinate clause, in spite of a proclisis trigger

401. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
...: *logo &c. a menor ſe prova pela experiencia, porq̃ ſe tomarmos huma garrafa meya de agoa, & ſe mover à roda algumas vezes velozmente,*

*acharſeha que muitas empolas **ſe levantaràm** do fundo para cima, & as mayores ſe levantam mais depreſſa que as menores ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple future / simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

402. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
*...: logo &c. a menor ſe prova pela experiencia, porq̃ ſe tomarmos huma garrafa meya de agoa, & ſe mover à roda algumas vezes velozmente, acharſeha que muitas empolas ſe levantaràm do fundo para cima, & as mayores **ſe levantam** mais depreſſa que as menores ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

403. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
*...; mas as ſuperficies dos ſolidos ſemelhantes entre ſy nam tem a meſma igual proporçam huma com outra, que hum ſolido com outro, v.g. ſe **ſe tomam** cubos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *tomar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

404. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
Title: ***Declaraſe*** *a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

405. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
Title: *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima* ***ſe movem*** *mais devagar no fim que no principio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

406. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
*Segundo, no movimento dos ditos corpos ſempre **ſe acham** eſtas duas couſas*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sempre*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb *sempre*)

407. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
*Do que **ſe ſegue** que para moverſe o corpo para cima, he neceſſario que a virtude impulſiva ſeja mayor que a virtude attractiva do pezo para baixo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: *do que* is a relative assumed to have the whole preceding sentence as its antecedent

408. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)

*Do que ſe ſegue que para **moverſe** o corpo para cima, he neceſſario que a virtude impulſiva ſeja mayor que a virtude attractiva do pezo para baixo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

409. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
..., *v.g. ſe o pezo for de hũ arratel, mais força ha miſter para **moverſe** para cima, que a força attractiva de hum arratel*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mover*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

410. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
..., *v.g. ſe o pezo for de hũ arratel, mais força ha miſter para moverſe para cima, que a força attractiva de hum arratel, porque ſe for menor, **nam o levantará**; ſe igual, ficará equilibrio*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *não*

Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

411. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
*..., he força que o impulſo **ſe và** pouco a pouco enfraquecẽdo por razam de ſeu contrario, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present conjunctive; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

412. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)
*..., he força que o impulſo ſe và pouco a pouco enfraquecẽdo por razam de ſeu contrario, (aſſim como na Phyloſophia Peripatetica o calor adventicio na agoa **ſe vay** diminuindo da forma natural da agoa, ſendo apartadas as cauſas do calor,) ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim como*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present conjunctive; *ir -ndo* continuous construction

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

413. File page: 141 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 119)
...,porq̃ viſto que a virtude impulſiva, que he a cauſa total do movimento para cima, ***ſe vay*** *deminuindo, & o pezo, ou virtude reſiſtiva ſempre fica a meſma, ſerá ſempre a virtude impulſiva na ſegunda differença do tempo menor que na primeira,...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *visto que*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present conjunctive; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

414. File page: 141 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 119)
...,porq̃ viſto que a virtude impulſiva, que he a cauſa total do movimento para cima, ſe vay deminuindo, & o pezo, ou virtude reſiſtiva ſempre fica a meſma, ſerá ſempre a virtude impulſiva na ſegunda differença do tempo menor que na primeira, & na ſegunda maior q̃ na terceira & como ***ſe collige*** *da 7. propoſit. do 5.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *coligir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

415. File page: 141 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. COROLLARIO; book page number: 119)
Do dito ***ſe collige*** *facilmente a proporçam do abatimento na velocidade dos corpos graves* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *coligir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *do dito*)

416. File page: 141 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. COROLLARIO; book page number: 119)
De modo que na primeira differença ***moverfeha*** *nove vezes mais que na ultima*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger: *do modo que*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: mesoclisis appears in a subordinate clause, in spite of a proclisis trigger

417. File page: 141 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. COROLLARIO; book page number: 119)
Advirtaſe *que tudo iſto ſe entende dos corpos graves* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *advertir*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

418. File page: 141 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. COROLLARIO; book page number: 119)
Advirtaſe que tudo iſto ***ſe entende*** *dos corpos graves* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

<u>sequences with clitics</u>:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
418	286		13		115		4
	trigger*	245	*não*	13	finite	89	
	no trigger	41	other		non-finite**	26	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1692. Vicente Barbosa. Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691 ... da nova missam dos Padres Clerigos Regulares da Divina Providencia na ilha de Borneo. Lisboa: na officina de Manoel Lopes Ferreyra. – 12 p.

http://purl.pt/12025
Text type & register: definite NPs, clear-cut events, dynamic narrative, chronicle

1. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Partio o Padre Dom Antonio Vintimilha no anno de 1683. deſſa Corte de Lisboa para eſte Emporio do Oriente, vencidas as grandes difficuldades, que experimentou em Madrid, ***impedindolhe*** *o ferveroſo deſejo de paſſar à India*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *de aſſentar hũa feitoria na vaſtiſſima Ilha de Bornèo, a qual tem de circumferencia 555. legoas, & de que* ***ſe eſperaõ*** *para a Coroa de Portugal grandes utilidades*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

3. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., de aſſentar hũa feitoria na vaſtiſſima Ilha de Bornèo, a qual tem de circumferencia 555. legoas, & de que ſe eſperaõ para a Coroa de Portugal grandes utilidades, porque ſobre ſer muito abundante de todos os generos de mantimentos, ***ſe acha*** *nella grande quantidade de diamantes, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

4. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & finalmente grãde abũdancia de todas as couſas, que nas mais partes do Oriente ***ſe achaõ****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
E dando noticia o Capitaõ Luis Franciſco Coutinho, Fidalgo de grandes prendas, muy zeloſo do ſerviço de Deos, & de Sua Mageſtade,

deſte deſignio do Governador, aos Padres da Divina Providencia, ***lhes repreſentou*** *quanto neceſſaria ſeria hũa miſſaõ naquella terra*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *representar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD *aos Padres da Divina Providencia … lhes*)

6. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Foi taõ bem aceita de todos os Religioſos deſte Convento eſta propoſta, & principalmente do Padre Dom Antonio Vintimilha, q̃ logo ***ſe offereceo*** *para eſta empreſa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 2 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Aos 12. de Junho chegou a Malaca, & em 3. dias que alli ***ſe deteve****, reduzio a hum Bracmane, natural de Goa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., o qual padecia grandes afflicções por hũa divida, & eſtando irremiſivelmente para ***o prenderem****, deu o Padre hũa Imagem do Padre S. Caetano*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: (*estar para*) *prender*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

9. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., deu o Padre hũa Imagem do Padre S. Caetano, a qual ***o livrou*** *daquella moleſtia com tanta felicidade, que ſe foi caſual por ſer inopinada, a teve por milagroſa*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., a qual o livrou daquella moleſtia com tanta felicidade, que ſe foi caſual por ſer inopinada, ***a teve*** *por milagroſa*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanta ... que*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *o eſquife com hum marinheiro com a furia do vento deſappareceo, mas ao outro dia* ***ſe achou*** *em terra, livre, ſem ſaber referir o modo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *ao outro dia*)

12. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *mas ao outro dia ſe achou em terra, livre, ſem ſaber referir o modo; o que* ***ſe ſabe*** *de certo he, que toda aquella noite eſteve o ſervo de Deos em oraçaõ*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... paſſou para o Convento dos meſmos Religioſos, ***ſugeitando-ſe*** *em tudo à obediencia de ſeu Prelado, como ſe fora o ſeu mais inferior ſubdito*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sujeitar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Aqui eraõ taõ frequentes as confiſſões, que todo o dia ***lhe levava*** *o confeſſionario*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *nenhum chegàra a receber a agoa do Baptiſmo; & o meſmo foi* ***applicarſelhe*** *a eſtampa do Santo em 2. de Dezembro de 1867. que lograr o feliz naſcimento de hũa filha*, *...*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aplicar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... lograr o feliz naſcimento de hũa filha, a qual em deſempenho da divida ***ſe chamou*** *Caetana, & foi a primeira creatura, a que naquellas partes ſe impoz eſte nome*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a qual* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *& foi a primeira creatura, a que naquellas partes* ***ſe impoz*** *eſte nome*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *impor*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

18. File page: 3 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Aos 12. de Janeiro de 1688. proſeguio a ſua viagem para Borneo, & ſendo muy proſpera, ***o foi*** *tambem muito myſterioſa*, *...*
Clitic: ***o*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

19. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *por* ***lhe cair*** *em ſorte de protectora ſua aquelle anno*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *cair*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

20. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Aqui celebrou Miſſa com extraordinario jubilo de ſua alma, por ***ſe ver*** *introduſido naquelle porto*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Aqui celebrou Miſſa com extraordinario jubilo de ſua alma, por ſe ver introduſido naquelle porto, em que ***lhe vaticinava*** *grandes venturas ſeu eſpirito*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *vaticinar*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

22. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
*Mas logo **lhe çoçobrou*** *eſte alvoroço o temor, em que puſeraõ aos noſſos as noticias das proximas inſolencias daquelles Mouros, com q̃ tinhaõ trattado alguns paſſageiros*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *soçobrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)
*SOÇOBRAR (v.t/int. revolver(-se) de baixo para cima, e vice-versa; afundar(-se), submergir(-se), naufragar; v.t/pron. agitar(-se), perturbar(-se))

23. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
*Mas logo lhe çoçobrou eſte alvoroço o temor, em que puſeraõ aos noſſos as noticias das proximas inſolencias daquelles Mouros, com q̃ tinhaõ trattado alguns paſſageiros, & receoſos de correrem ſemelhante fortuna, intentavaõ **ſairſe** daquelle porto*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*intentar*) *sair*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

24. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *o qual o Padre Vintimilha com ſeu deſintereſſe coſtumado* ***lhe tornou*** *a mãdar*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *tornar* (*a mandar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Neſtes, & outros louvaveis exercicios ***ſe occupava*** *o ſervo de Deos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique *em N*
Verb: *ocupar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase / fronted argument)

26. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *vieſſem à noſſa embarcaçaõ, & pedindo* ***ſe diſparaſſe*** *algũa peça*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *disparar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *o meſmo foi ſentirem o eſtrondo, que* ***retiraremſe*** *temeroſos, & neſta viſta lhes cobrou o Padre tanto amor, que começou a idear o modo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

28. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *neſta viſta* ***lhes cobrou*** *o Padre tanto amor, que começou a idear o modo*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nesta vista*
Verb: *cobrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *nesta vista*)

29. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *hũ dos noſſos, ſenaõ por ſuperior impulſo, ao menos por liſongear ao Padre,* ***lhes foi*** *perſuadir que vieſſem à noſſa embarcaçaõ*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ir* (*persuadir*)
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *por lisonjear*)

30. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *foraõ do Padre com taes demonſtrações de affecto recebidos, que na deſpedida* ***ſe moſtràraõ*** *muito ſatiſfeitos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tais ... que*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

31. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *foraõ do Padre com taes demonſtrações de affecto recebidos, que na deſpedida ſe moſtràraõ muito ſatiſfeitos, naõ ſendo pouca cauſa* ***darlhes*** *o ſervo de Deos algũas couſas*, *...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

32. File page: 4 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Depois deſtes vieraõ outros dous, os quaes ***ſe detiveraõ*** *menos tempo*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: triggered proclisis

Proclisis trigger: *os quais* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... quaſi ***publicando-ſe*** *agradecidos a quem com tanto extremo procurava remediallos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *publicar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

34. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... quaſi publicando-ſe agradecidos a quem com tanto extremo procurava ***remediallos***.
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*procurar*) *remediar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

35. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., julgàraõ expediente os noſſos ***darlhes*** *a entender, como o Padre de remotiſſimas terras viera àquelle lugar ...*

Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*julgar*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *julgàraõ expediente os noſſos darlhes a entender, como o Padre de remotiſſimas terras viera àquelle lugar ſem outro algum intento, mais que a* ***livrallos*** *da cegueira, em que viviaõ*, *...*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *julgàraõ expediente os noſſos darlhes a entender, como o Padre de remotiſſimas terras viera àquelle lugar ſem outro algum intento, mais que a livrallos da cegueira, em que viviaõ, &* ***enſinarlhes*** *o que convinha a ſua ſalvaçaõ*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...: *deſtas raſões* ***ſe moſtràraõ*** *agradar, o que vendo o ſervo de Deos, deu a cada hum ſeu Roſario, o qual recebèraõ de joelhos com grande veneraçaõ*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted obliques (*destas razões*)
Verb: *mostrar* (*agradar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument: *destas razões*)

39. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...: *deſtas raſões ſe moſtràraõ agradar, o que vendo o ſervo de Deos, deu a cada hum ſeu Roſario, o qual recebèraõ de joelhos com grande veneraçaõ, & enſinados a* ***perſignarſe****, o fiſeraõ com tanta facilidade, que ficàraõ admirados os noſſos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *persignar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

40. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *enſinados a perſignarſe,* ***o fiſeraõ*** *com tanta facilidade, que ficàraõ admirados os noſſos*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

41. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Eſtes foraõ os progreſſos da nova miſſaõ atè os 27. de Mayo, em o qual dia os da nao ***ſe achàraõ*** *deſembaraçados ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no qual dia* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

42. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Eſtes foraõ os progreſſos da nova miſſaõ atè os 27. de Mayo, em o qual dia os da nao ſe achàraõ deſembaraçados para ***ſe partirem*** *a Macâo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

43. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & foi tão grande a carga de pimenta, & outros generos, que não ***a podendo*** *levar toda a embarcação ...*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*levar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: even if appropriate syntactic elements are brought together (e.g. complementizer – *não*), interpolation seems to never arise with the gerund. Thus, it is not classified as IIC.

44. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Verdade he, que em todo o tempo que alli ***ſe detiverão****, não ceſſou o ſervo de Deos de implorar em o ſacrificio da Miſſa com Ladainhas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

45. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... & *piamente* ***ſe póde*** *crer foſſem ouvidos os ſeus rogos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *piamente*
Verb: *poder* (*crer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *piamente*)

46. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., porque todo o ſeu empenho era aſſiſtir entre aquella gente, como repetidas vezes pedio ao Capitão, que ***lhe não concedeo*** *por temer de aleivoſia daquelles barbaros, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

47. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., porque todo o ſeu empenho era aſſiſtir entre aquella gente, como repetidas vezes pedio ao Capitão, que lhe não concedeo por temer de aleivoſia daquelles barbaros, correſſe algum perigo a ſua vida, ***contendandoo*** *com lhe prometter, que na ſegunda monção o faria.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *contentar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

48. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., porque todo o ſeu empenho era aſſiſtir entre aquella gente, como repetidas vezes pedio ao Capitão, que lhe não concedeo por temer de aleivoſia daquelles barbaros, correſſe algum perigo a ſua vida, contendandoo com ***lhe prometter****, que na ſegunda monção o faria.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *com*
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., contendandoo com lhe prometter, que na ſegunda monção ***o faria****.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Em a vigilia do glorioſo Precurſor chegàrão a Macâo, aonde logo o Padre ***ſe retirou*** *à ſua antigua penha, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Em a vigilia do glorioſo Precurſor chegàrão a Macâo, aonde logo o Padre ſe retirou à ſua antigua penha, não ***ſe livrando*** *cõ pouca difficuldade das grandes inſtancias, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...: ***caſaõſe*** *com hũa ſó molher, a qual zelaõ em tanto extremo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *casar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

53. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *vivem entre ſi com muita caridade, ſendo todos os ſeus bens communs;* ***moſtraõſe*** *muy generoſos com aquelles, de que recebem algum beneficio*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

54. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; ſaõ muito amigos de gloria, ainda que ***pela conſeguir*** *percaõ a vida.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *conseguir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: accusative clitic pronoun appears enclitically attached to the preceding non verbal sound material: the preposition *por* with a subsequent allomorphy. On ressylabification: /r/ -> /l/

55. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Eſtas ſaõ em ſumma as informações, que ***ſe puderáõ*** *ter deſte Gentiliſmo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*ter*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Tornando pois a continuar a noſſa relaçaõ, quando o Padre chegou a Banjàr, eſtavaõ em guerra os Mouros com os Beajùs, pelo que ***lhe era*** *muy difficultoſa a communicaçaõ, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo que* (relative)

Verb: *poder* (*ter*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., pelo que lhe era muy difficultoſa a communicaçaõ, & para facilitar o tratto de Beajùs, ſem ***o ſaberem*** *os Mouros, fretou hum lantim (embarcaçaõ commoda, & pequena) & logo deſta resoluçaõ ſe vio o acerto, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**
Comments: no clitic allomorphy in spite of the falling nasal diphthong at the end of *sem*

58. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., pelo que lhe era muy difficultoſa a communicaçaõ, & para facilitar o tratto de Beajùs, ſem o ſaberem os Mouros, fretou hum lantim (embarcaçaõ commoda, & pequena) & logo deſta resoluçaõ ***ſe vio*** *o acerto, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *logo*)
Comments: *desta resolução* is a complement of *o acerto*

59. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Ao ſegundo dia da Novena veyo hum venerado velho com hũa filha ſua, hum neto mancebo, & hũa molher de mayor idade, para ver o ſervo de Deos, o qual ***os recebeo*** *com carinhoſas demonſtrações de affecto*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *receber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., o qual os recebeo com carinhoſas demonſtrações de affecto, ***ſignificandolhes****, q̃ ſegundara aquella jornada*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *significar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

61. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., o qual os recebeo com carinhoſas demonſtrações de affecto, ſignificandolhes, q̃ ſegundara aquella jornada, ſó a fim de ***os livrar*** *dos erros, em que foraõ criados*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *afim de*
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 6 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...,ſó a fim de os livrar dos erros, em que foraõ criados, ***enſinãdolhe*** *o unico meyo de ſua ſalvação, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

63. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Daqui em diante frequẽtavaõ os Beajùs lantim, os quaes logo começàraõ a acclamar ao ſervo de Deos por ſeu Tatùm, que na ſua lingoa he o meſmo que, Avo, titulo entre elles de ſũma veneraçaõ, & reſpeito; & ***o tratavaõ*** *com tanta familiaridade, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

64. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...,filhos, & filhas, caſadas, & donzellas (couſa que elles recataõ com grande exceſſo) para ***lhe beijarem*** *a maõ, & o ſanto habito, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *beijar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

65. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *filhos, & filhas, caſadas, & donzellas (couſa que elles recataõ com grande exceſſo) para lhe beijarem a maõ, & o ſanto habito, & **o reconheceſſem** por ſeu Tatùm*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para* (instead of *para que*)
Verb: *reconhecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: the subjunctive mood *reconhecessem* is suggestive of a preceding subordinating conjunction. The only one that seems possible is *para que*, alluding to the previous preposition *para*, not repeated in the subsequent clause.

66. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *os quaes elle em o principìo regeitava, o que **lhes cauſava** grãde deſconſolaçaõ*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *causar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

67. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *os quaes elle em o principìo regeitava, o que lhes cauſava grãde deſconſolaçaõ, no que advertindo, achou conveniente* ***aceitallas****, com tanto, que naõ foſſem couſas de mayor valor, que as referidas*.
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*achar*) *aceitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

68. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Com taõ bons principios ***ſe continuou****, & acabou a Novena, coroada de hũas luminarias*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *continuar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *com tão bons princípios*)

69. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *que levava arvorada hũa reſplandecẽte Cruz, de mais de 20. palmos, que gyrãdo o rio,* ***ſe recolheo*** *com hũa eſtrondoſa ſalva de artilheria ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

70. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; couſa, que ſem particular moção do Ceo, ***ſe julgou*** *ſer impoſſivel naquella terra.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *recolher*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Entre eſte concurſo veyo o Governador, ou Capitaõ de hũa daquellas povoações, que ***ſe chama*** *Angâ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Entre eſte concurſo veyo o Governador, ou Capitaõ de hũa daquellas povoações, que ſe chama Angâ, acompanhado de toda ſua familia, viſitar ao Padre, & ***o trattou*** *com tanto decoro, & affecto, que ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate) or **Root Id** (CLLD: *ao Padre … o tratou*)

73. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Entre eſte concurſo veyo o Governador, ou Capitaõ de hũa daquellas povoações, que ſe chama Angâ, acompanhado de toda ſua familia, viſitar ao Padre, & o trattou com tanto decoro, & affecto, que julgàraõ os noſſos conveniente ***lhe foſſe*** *pagar a viſita*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *ir* (auxliary); *ir pagar* future construction
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

74. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Proſtrouſe *aos pès do Varaõ Apoſtolico o bom velho do Angâ, para beijarlhe ſeu ſanto habito*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

75. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Proſtrouſe aos pès do Varaõ Apoſtolico o bom velho do Angâ, para ***beijarlhe*** *ſeu ſanto habito, a cuja imitaçaõ velhos, & moços, grandes, & pequeos, procuravaõ fazer o meſmo, huns ſe lançavaõ a ſeus pès*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *beijar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 7 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Proſtrouſe aos pès do Varaõ Apoſtolico o bom velho do Angâ, para beijarlhe ſeu ſanto habito, a cuja imitaçaõ velhos, & moços, grandes, & pequeos, procuravaõ fazer o meſmo, huns ***ſe lançavaõ*** *a ſeus pès*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *à cuja imitação* (relative)
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Proſtrouſe aos pès do Varaõ Apoſtolico o bom velho do Angâ, para beijarlhe ſeu ſanto habito, a cuja imitaçaõ velhos, & moços, grandes, & pequeos, procuravaõ fazer o meſmo, huns ſe lançavaõ a ſeus pès, outros ***o abraçavaõ****, & alguns ao menos o tocavaõ*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *à cuja imitação* (relative)
Verb: *abraçar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

78. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Proſtrouſe aos pès do Varaõ Apoſtolico o bom velho do Angâ, para beijarlhe ſeu ſanto habito, a cuja imitaçaõ velhos, & moços, grandes, & pequeos, procuravaõ fazer o meſmo, huns ſe lançavaõ a ſeus pès, outros o abraçavaõ, & alguns ao menos ***o tocavaõ***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *alguns*, *ao menos*
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: fronted quantified subject *alguns*) and **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb *ao menos*)
Comments: *alguns* is thought to be more categorical in triggering proclisis than *ao menos* in introducing the cl-V / V-cl variation. That is why 'triggered proclisis' has been chosen

79. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & alguns ao menos o tocavaõ, & o Angâ queria logo, logo (ao que parece) abraçar noſſa Santa Ley, pois (ſegundo deu a entender) ***a ſeguiria*** *atè por ella perder a vida, ſe foſſe neceſſario*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical

Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate after *pois*) or Ia' (sentence with a fronted dependent clause *Segundo deu a entender*)

80. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
*Em conſequencia do que, **ſe offereceo** a ir peſſoalmente dar parte aos Senhores de Tomongùm, & Damaõ, Principes ſupremos, que habitaõ o interior daquella Ilha*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em consequência do que*
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; & *para **ſe determinarem** as circunſtancias da Embayxada, prometteo de vir o outro dia, o que naõ pode ſer, por ſe paſſar toda a noite em bayles*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: determinar
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; & *para ſe determinarem as circunſtancias da Embayxada, prometteo de vir o outro dia, o que naõ pode ſer, por **ſe paſſar** toda a noite em bayles*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *passar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

83. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Na conferencia determinou o Capitaõ, que en nome do Padre levaſſe o Angâ hum preſente aos Principes, & como a paſſagem havia de ſer por terras dos Mouros, a quem o Angâ era ſugeito, ***ſe offereceo*** *o Capitaõ Manoel de Aranjo, por ſer muito amigo do Rey, alcançar licença*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

84. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *mas como elle eſtava diſtante, & por algũas occurrencias* ***não o pode*** *o Capitaõ buſcar*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*buscar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** (categorical proclisis)
Comments: interpolation-inducing context IVa (*por algumas ocorrências*)

85. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *não podendo o Angâ ſofrer tanta dilação, pelo grande alvoroço, que tinha, mãdou dizer, que* ***lhe levaſſem*** *o preſente para os Principes, que ſem embargo da licença queria ir*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *não podendo o Angâ ſofrer tanta dilação, pelo grande alvoroço, que tinha, mãdou dizer, que lhe levaſſem o preſente para os Principes, que ſem embargo da licença queria ir, para o q̃ ao dia ſeguinte* ***o foi*** *buſcar o Padre, & lhe entregou o mimo, que conſtava de duas caixas*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para o que* (relative)
Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *não podendo o Angâ ſofrer tanta dilação, pelo grande alvoroço, que tinha, mãdou dizer, que lhe levaſſem o preſente para os Principes, que ſem embargo da licença queria ir, para o q̃ ao dia ſeguinte o foi buſcar o Padre, &* ***lhe entregou*** *o mimo, que conſtava de duas caixas*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para o que* (relative)
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

88. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Taõ aceito foi à Divina bondade eſte obſequio, que o meſmo foi apparecer o Angâ naquellas terras, & ***deſcobriremſe*** *as ſagradas Imagens*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: inflected infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

89. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Taõ aceito foi à Divina bondade eſte obſequio, que o meſmo foi apparecer o Angâ naquellas terras, & deſcobriremſe as ſagradas Imagens, que ***commoveremſe*** *todos incontinentemente com prodigioſo alvoroço a admittirem a eſte Varão Apoſtolico*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *comover*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: enclisis on an inflected infinitive in spite of *tão … que*. Inflected infinitive in spite of the *tão … que* conjunction.

90. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *para* ***o conduſir****, & em breve tempo ſe preparou*,...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *conduzir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

91. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *para o conduſir, & em breve tempo* ***ſe preparou****, & o vieraõ eſperar à bocca do rio*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *preparar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *em breve tempo*)

92. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *para o conduſir, & em breve tempo ſe preparou, &* ***o vieraõ*** *eſperar à bocca do rio, em que ſe terminava a ſua juriſdicção, não paſſando a diante por cauſa das guerras cõ os Mouros*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *vir* (*buscar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

93. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *para o conduſir, & em breve tempo ſe preparou, & o vieraõ eſperar à bocca do rio, em que* ***ſe terminava*** *a ſua juriſdicção, não paſſando a diante por cauſa das guerras cõ os Mouros*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *terminar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
…, *& por haver algũa demora na chegada do Angâ, & o Damão deſejava ver ao Padre,* ***o mandou*** *viſitar por hum cunhado ſeu ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *mandar* (*visitar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (second coordinate root clause in a row, in a sentence with a fronted dependent clause)

95. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *& o Damão deſejava ver ao Padre, o mandou viſitar por hum cunhado ſeu, & depois por hum ſeu irmão* ***lhe mãdou*** *dizer, que ſe foſſe por ſeu conſentimento ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por um seu irmão*
Verb: *mandar* (*dizer*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *depois*, *por um irmão seu*)

96. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *depois por hum ſeu irmão lhe mãdou dizer, que ſe foſſe por ſeu conſentimento,* ***o levaria*** *logo a ſua caſa, mas que por muitas, & efficazes raſões não era conveniente*: *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present conditional (= future in the past)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

97. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *entre as quaes vinhão huns bollinhos cheiroſos, que eſtimão tanto, que* ***ſe não concedem****, ſenão a peſſoas muito grandes*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *tanto ... que*
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

98. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *entre as quaes vinhão huns bollinhos cheiroſos, que eſtimão tanto, que ſe não concedem, ſenão a peſſoas muito grandes, & que vivão entre elles, para que* ***os não levem*** *fóra do Eſtado*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

99. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *entre as quaes vinhão huns bollinhos cheiroſos, que eſtimão tanto, que ſe não concedem, ſenão a peſſoas muito grandes, & que vivão entre elles, para que os não levem fóra do Eſtado, por cuja cauſa* ***ſe originão*** *muitas guerras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por cuja causa*
Verb: *originar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *por cuja cauſa ſe originão muitas guerras, &* ***notando-ſe*** *que as raizes das ervas vinhão cheas de terras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *notar*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & notando-ſe que as raizes das ervas vinhão cheas de terras, ***ſe ſoube*** *ſer eſta entre elles a mayor fineſa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *que as raizes das ervas vinhão ...*)

102. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sendo perguntado o Angâ daquelles Principes àcerca do ſeu Tatûm, ***lhes manifeſtou*** *o ſummo deſpreſo, que profeſſava das couſas temporaes, ...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *manifestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *Sendo perguntado o Angâ ...*)

103. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & que ſeu unico intento era ***inſtruillos*** *em a verdadeira Religião, ſem a qual ſe não póde alcançar o Ceo.*

Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *instruir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & *que ſeu unico intento era inſtruillos em a verdadeira Religião, ſem a qual* ***ſe não póde*** *alcançar o Ceo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation**
Proclisis trigger: *sem a qual* (relative)
Verb: *poder* (*alacançar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

105. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
A tudo iſto reſpondèrão muito conformes, que por iſſo ***o eſtimavão*** *muito mais, & que entendião ſer hum homem celeſte*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating cojunction)
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., eſtando jà a armada para partir, virão cair do Ceo hum globo de fogo, pelo que entendèrão, que a ſua vinda era para ***os alumiar***: *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *alumiar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

107. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... por eſta cauſa, aonde quer que chegava a noticia do ſervo de Deos, todos ***o vinhão*** *ver, pedindolhe, que lhe fiſeſſe o ſinal da Cruz com agoa bẽta*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todos*
Verb: (*vir*) *ver*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: fronted quantified subject *todos*)

108. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... por eſta cauſa, aonde quer que chegava a noticia do ſervo de Deos, todos o vinhão ver, ***pedindolhe****, que lhe fiſeſſe o ſinal da Cruz com agoa bẽta*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
... por eſta cauſa, aonde quer que chegava a noticia do ſervo de Deos, todos o vinhão ver, pedindolhe, que ***lhe fiſeſſe*** *o ſinal da Cruz com agoa bẽta, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; a raſão de ***a eſtimarem*** *tanto foi, porque na primeira viſita, advertido o Angâ pelo Beajù Lourenço, que tomaſſe agoa benta ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; a raſão de a eſtimarem tanto foi, porque na primeira viſita, advertido o Angâ pelo Beajù Lourenço, que tomaſſe agoa benta (que eſtava ao entrar da porta) porque ***o havia*** *de livrar de muitos males; ...*

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *haver* (*de livrar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; ***fello*** *aſſi, & lhe cobrou tal fé, que quando foi aos Principes, levou della baſtante proviſão*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

113. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *fello aſſi, &* ***lhe cobrou*** *tal fé, que quando foi aos Principes, levou della baſtante proviſão*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *cobrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

114. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *fello aſſi, & lhe cobrou tal fé, que quando foi aos Principes, levou della baſtante proviſão, & de crer he, obre Deos alguns prodigios, pois* ***a procurão*** *com tanto extremo*: ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *procurar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

115. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *fello aſſi, & lhe cobrou tal fé, que quando foi aos Principes, levou della baſtante proviſão, & de crer he, obre Deos alguns prodigios, pois a procurão com tanto extremo: o que* ***ſe ſabe*** *he, que todos os Beajùs, que vem a eſte Varão Apoſtolico, ficão attonitos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

116. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Eſtando a nova miſſão em tão bons termos, ***ſe levantou*** *hũa voz entre* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *levantar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *Eſtando a nova miſſão …*)

117. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Eſtando a nova miſſão em tão bons termos, ſe levantou hũa voz entre os Mouros, que publicava ***nos queriamos*** *apoderar de ſua terra, para o que deramos aos Beajùs grande copia de ouro*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *querer* (*apoderar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

118. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Chegados ao lantim, mandàrão chamar ao Capitão Manoel de Araujo, & reſolutos ***lhe diſſerão****, que ainda que havia mais de hum mez, que eſtavão eſperando por elle com tanto incommodo*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent small clause *resolutos* – small clause)

119. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *que hum delles pedio hũa faca para tirar ſangue dos braços (que entre elles he a mayor demonſtração de contentamento) & aſſim logo* ***ſe deſpedirão*** *dos noſſos, por não ſer conhecidos de ſeus contrarios*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*, *logo*
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverbs: *assim*, *logo*)

120. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *o qual ſabendo acaſo em as terras do Damão a vinda do ſervo de Deos,* ***ſe veyo*** *logo à embarcação*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *vir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *ſabendo não eſtar ahi o Padre, ſem mais detença* ***ſe paſſou*** *ao lantim*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem mais detença*
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *sem mais detença*)

122. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., ſabendo não eſtar ahi o Padre, ſem mais detença ſe paſſou ao lantim, aõde ***ſe queixou*** *aos Principes de não terẽ aviſado a ſeu cunhado o Sindûm ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., aõde ſe queixou aos Principes de não terẽ aviſado a ſeu cunhado o Sindûm, & que ſe quiſeſſe, em ſua meſma galè ***o levaria*** *às terras de ſeu cunhado, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., aõde ſe queixou aos Principes de não terẽ aviſado a ſeu cunhado o Sindûm, & que ſe quiſeſſe, em ſua meſma galè o levaria às terras de

ſeu cunhado, em que não poderia haver perigo, por eſtar em paz com o Mouro; & que ao menos depois de eſtar algum tempo com o Damão, & Tomongûm, ***o deixaſſem*** *ir ao Sindûm, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *deixar* (*ir*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

125. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., aõde ſe queixou aos Principes de não terẽ aviſado a ſeu cunhado o Sindûm, & que ſe quiſeſſe, em ſua meſma galè o levaria às terras de ſeu cunhado, em que não poderia haver perigo, por eſtar em paz com o Mouro; & que ao menos depois de eſtar algum tempo com o Damão, & Tomongûm, o deixaſſem ir ao Sindûm, o qual tanto que tiveſſe noticia, logo ***o viria*** *buſcar, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *vir* (*buscar*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., o qual tanto que tiveſſe noticia, logo o viria buſcar, & finalmente ***lhe pedio****, que nã partiſſe, ſem que elle meſmo o acompanhaſſe.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *finalmente*
Verb: *pedir*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *finalmente*)

127. File page: 10 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., o qual tanto que tiveſſe noticia, logo o viria buſcar, & finalmente lhe pedio, que nã partiſſe, ſem que elle meſmo ***o acompanhaſſe****.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem que*
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

128. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Neſta conſolação vivia o Padre, quando Deos, para purificar ſua paciencia, ***lhe permittio*** *hũa conſideravel pena, por cauſa de os noſſos começarem a preſumir ſer fingido o tratto dos Beajùs, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Neſta conſolação vivia o Padre, quando Deos, para purificar ſua paciencia, lhe permittio hũa conſideravel pena, por cauſa de os noſſos

começarem a prefumir fer fingido o tratto dos Beajùs, & que não era cõveniente ***deixalo*** *em tão grande perigo*; ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

130. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *o que foi caufa de* ***fe moftrar*** *o Capitão Manoel o Varão Apoftolico menos effectivo, & fervorofo*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; *mas conhecendo o Varão Apoftolico a novidade, com grande zelo proteftou da parte de Deos ao Capitão, o grãde dãno, que refultaria àquelles povos, não* ***o deixar*** *em fua companhia, & que a perdição daquellas almas feria por conta fua.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: (*protestar*) *deixar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes

Clause: **Embedded**
Comments: interpolation fails to appear in the finite verb – *não* – clitic – infinitive sequence

132. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., chegado o 25 de Junho, em que desfeito o bãco de area, era facil a navegação, ditta a Miſſa, depois de adminiſtrar a algũas peſſoas o Sacramento de Penitencia, ***ſe embarcàrão*** *o Capitão Manoel de Araujo Gracez com ſinco Portuguſes, & o ſervo de Deos com quatro mancebos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

133. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., ſe embarcàrão o Capitão Manoel de Araujo Gracez com ſinco Portuguſes, & o ſervo de Deos com quatro mancebos, hum China, a quem tinha dado liberdade Luis Franciſco, outro da meſma nação, que voluntariamente ***ſe offereceo****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

134. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & àlem deſtes dous parentes do Tomongûm, & Damão, que tinhão vindo para ***o acompanhar****; & pedir ao Capitão, não faltaſſe em funcção tão grande, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., em as quaes eſtarião 800. peſſoas, algũas das quaes entràrão na noſſa, & ***a forão*** *levãdo aonde eſtava o Tomongûm, & Damão, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *algumas das quais* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir -ndo* progressive construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., em as quaes eſtarião 800. peſſoas, algũas das quaes entràrão na noſſa, & a forão levãdo aonde eſtava o Tomongûm, & Damão, & deſde ella vierão à noſſa, & abraçando o Capitão, ***ſe lançarão*** *aos pès dos ſervo de Deos o Tomongûm, & Damão, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *lançar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

137. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *ſe lançarão aos pès dos ſervo de Deos o Tomongûm, & Damão, ſem* ***ſe apartarem*** *delle*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

138. File page: 11 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *dizendo o Tomongûm a dous filhos ſeus, & a toda a ſua comitiva,* ***o imitaſſem*** *na veneração*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *imitar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sentado o Damão no meyo do ſervo de Deos, & do Capitão, attento um, & outro, ***lhe ſignificou*** *o Padre o motivo, que o obrigava a ficar entre elles*, *...*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *significar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted subordinate clause)

140. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sentado o Damão no meyo do ſervo de Deos, & do Capitão, attento um, & outro, lhe ſignificou o Padre o motivo, que ***o obrigava*** *a ficar entre elles*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

141. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sentado o Damão no meyo do ſervo de Deos, & do Capitão, attento um, & outro, lhe ſignificou o Padre o motivo, que o obrigava a ficar entre elles, o qual era para ***lhes enſinar*** *ſem algum intereſſe o verdadeiro caminho do Ceo*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

142. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sentado o Damão no meyo do ſervo de Deos, & do Capitão, attento um, & outro, lhe ſignificou o Padre o motivo, que o obrigava a ficar entre elles, o qual era para lhes enſinar ſem algum intereſſe o verdadeiro caminho do Ceo, ao que reſpondèrão, que aſſim ***o querião***, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sentado o Damão no meyo do ſervo de Deos, & do Capitão, attento um, & outro, lhe ſignificou o Padre o motivo, que o obrigava a ficar entre elles, o qual era para lhes enſinar ſem algum intereſſe o verdadeiro caminho do Ceo, que reſpondèrão, que aſſim o querião, & ***ſe obrigavão*** *a tello em toda a veneração*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ao que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

144. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Sentado o Damão no meyo do ſervo de Deos, & do Capitão, attento um, & outro, lhe ſignificou o Padre o motivo, que o obrigava a ficar entre elles, o qual era para lhes enſinar ſem algum intereſſe o verda-

deiro caminho do Ceo, ao que reſpondèrão, que aſſim o querião, & ſe obrigavão a ***tello*** *em toda a veneração*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

145. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *ao que reſpondèrão, que aſſim o querião, & ſe obrigavão a tello em toda a veneração, o que pretendèrão firmar com ſangue de ſuas veas, mas não* ***lho permittirão*** *os noſſos*.
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** (categorical proclisis)
Comments: Interpolation-inducing cotext Iba

146. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Entregouſelhes *logo a Santa Cruz, a que adoràrão todos*, ...
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

147. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *por eſte reſpeito* ***ſe lhes derão*** *veſtidos, que levavão para eſte effeito*, ...
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument *por este respeitos*)

148. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *por eſte reſpeito ſe lhes derão veſtidos, que levavão para eſte effeito, por* ***o terem*** *aſſim dado a entender; & por rematte pedirão ao Capitão*; ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Verb: *ter*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: *por* fails to act as a host for direct object pronoun; no allomorphy in the preverbal position

149. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., *por eſte reſpeito ſe lhes derão veſtidos, que levavão para eſte effeito, por o terem aſſim dado a entender; & por rematte pedirão ao Capitão; não faltaſſe em* ***os communicar*** *todos os annos, para conhecer a ſumma eſtimação, que fazião do ſeu Tatûm*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *em*
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**
Comments: omitted *que*: *pedirão ao Capitão; não faltaſſe*

150. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Concluidas eſtas ceremonias, ***ſe deſpedirão*** *levando o Padre em hũas grandes andas, no que elle conſentio, por temer*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *concluídas estas* …)

151. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Concluidas eſtas ceremonias, ſe deſpedirão levando o Padre em hũas grandes andas, no que elle conſentio, por temer, que a repugnancia ***lhes motivaſſe*** *algum diſſabor, que mal lograſſe o ſeu intento*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *motivar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
Eſtes ſão os felices principios deſta nova miſſão, da qual ***ſe eſperão*** *muitos, & venturoſos progreſſos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *da qual* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

sequences with clitics:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
152	119		4		29		
	trigger*	92	não	4	finite	5	
	no trigger	27	other		non-finite**	24	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1697. Padre M. Ayres de Almeyda. Sermam do acto da fee que se celebrou em Coimbra no Terreiro de S. Miguel em 17. de Outubro de 1694; dado a imprensa por Joseph Ferreyra Familiar do Santo Officio. – Em Coimbra : na Officina de Joseph Ferreyra Impressor da Vniversidade

http://purl.pt/13488
Text type & register: persuasive, public polemical speech, emotion-laden, collective addressees, rhetorical devices

1. File page: 3
As quais prerogativas meſmas Ignacio de quem ***ſe communicarão*** *a eſte ſeu tão benemerito filho por imitação, havia tomado jà de Deos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

2. File page: 3
As quais prerogativas meſmas Ignacio de quem ſe communicarão a eſte ſeu tão benemerito filho por imitação, havia tomado jà de Deos, que muito de antes no Exodo ***ſe tinha*** *propoſto entre luzidas, & ardentes chamas ao Apoſtolico Eſtatuto da Companhia* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

3. File page: 3
Devido pois, & util ***me parece*** *ſayão a luz por meyo da eſtampa as luzes*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus (*devido pois e útil*)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

4. File page: 3
... copiados tão ſingularmente em eſte ſeu Sermão, que o meſmo merecimento, que ***lhe ſegura*** *de todos a approvação lhe ſolcita* (sic!) *deſſe Santo Tribunal a licença.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

5. File page: 3
... copiados tão ſingularmente em eſte ſeu Sermão, que o meſmo merecimento, que lhe ſegura de todos a approvação ***lhe ſolcita*** (sic!) *deſſe Santo Tribunal a licença.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *solicitar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 4
Pello que cada letra de ſeus diſcurſos ***me parece*** *hũa univerſal idea de ſabios ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pelo que* (relative), *cada*
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 4
..., & *perſuade com tal rhetorica, que a não ſer o Hebraiſmo em ſua cegueira obſtinado, com tanta evidencia* ***ſe cõfeſſara*** *rendido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 4
..., *pello que pera a licença que pede he meu parecer o que o Poeta accomodaticiamente* ***lhe canta***.
Clitic: ***se*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *cantar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

9. File page: 5
Athequando, ò deſgraçadas reliquias de Israel, athequando aveis de uzar mal da miſericordia Divina, que ha tantos ſeculos ***vos convida*** *cõ o perdão, ſe ouver em voſſos coraçoẽs hum verdadeiro arrependimento*?
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *convidar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 5
Athequando, ò gente não ſó mal aconſelhada, mas gente cega, porq̃ ***vos falta*** *o lume da rezão; como bem vos chamava, quẽ melhor vos conhecia*.
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

11. File page: 5
Athequando, ò gente não ſó mal aconſelhada, mas gente cega, porq̃ vos falta o lume da rezão; como bem ***vos chamava****, quẽ melhor vos conhecia*.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 5
Athequando, ò gente não ſó mal aconſelhada, mas gente cega, porq̃ vos falta o lume da rezão; como bem vos chamava, quẽ melhor ***vos conhecia***.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 5
A verdade, digo, ***digovos*** *agora, ou faço de vòs as meſmas queixas, que pela meſma causa fazia Deos antigamente de vossos avòs.*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative** – speech-act
Negation:
Clause: **Root Ica** (V1 inserted root clause)

14. File page: 5
Queixavaſe *Deos de voſſos avòs, porq̃ não davão credito às boas novas, que lhe trazia o valeroſo Capitão*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

15. File page: 5
*Queixavaſe Deos de voſſos avòs, porq̃ não davão credito às boas novas, que **lhe trazia** o valeroſo Capitão.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

16. File page: 5
*De vòs **me queixo** em nome de Deos, porque negais a Fè às novas mais certas, que vos trouxe do Ceo & de voſſa ſalvação aquelle illuſtre Capitão, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de vós*
Verb: *queixar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative** – speech-act
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepoistional phrase – fronted argument)

17. File page: 5
*De vòs me queixo em nome de Deos, porque negais a Fè às novas mais certas, que **vos trouxe** do Ceo & de voſſa ſalvação aquelle illuſtre Capitão, ...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *trazer*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

18. File page: 6
*E pera melhor **vos explicar** as injuſtas cauſas, que dèſtes antigamente, & que ainda hoje dais a eſtas duas queixas de Deos, dou principio à explicação da primeyra queixa, fazendovos eſta pregunta*: ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *explicar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

19. File page: 6
*E pera melhor vos explicar as injuſtas cauſas, que dèſtes antigamente, & que ainda hoje dais a eſtas duas queixas de Deos, dou principio à explicação da primeyra queixa, **fazendovos** eſta pregunta*: ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

20. File page: 6
*Eu **vos direi** quem elle he; & quem vòs ſois. Naſceſtes em duro captiveuro*.
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

21. File page: 6
Criaſteſvos *algum tempo em prolongado deſterro*.
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *criar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

22. File page: 6
Antes de entrares em Egypto, todos ereis hũa familia de hũa ſò caſa de Jacob: alli ***vos dividiſtes*** *em doze tribus, alli vos começaſtes a chamar povo*; ...
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverbs *ali*)

23. File page: 6
Antes de entrares em Egypto, todos ereis hũa familia de hũa ſò caſa de Jacob: alli vos dividiſtes em doze tribus, alli ***vos começaſtes*** *a chamar povo*; ...
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: *ali*
Verb: *começar* (*a chamar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverbs *ali*)

24. File page: 6
A Fè ***nos chega*** *a Deos*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

25. File page: 6
Criaſteſvos*, ou criouvos Deos por eſpaço de quarenta annos no deſterro, onde foſtes tambem enſinados por Moyzès, como ſahiſtes mal aprendidos*.
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *criar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

26. File page: 6
Criaſteſvos, ou ***criouvos*** *Deos por eſpaço de quarenta annos no deſterro, onde foſtes tambem enſinados por Moyzès, como ſahiſtes mal aprendidos.*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *criar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

27. File page: 6
Chovião ſobre vòs os beneficios do Ceo, como chovia a Manà; o ar ***ſe deſſazia*** *em aves, os penhaſcos ſe desentranhavão em fontes, a noyte ſe convertia em luzes, as nuvẽs temperavaõ os rayos do Sol, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

28. File page: 6
Chovião ſobre vòs os beneficios do Ceo, como chovia a Manà; o ar ſe deſſazia em aves, os penhaſcos ***ſe desentranhavão*** *em fontes, a noyte ſe convertia em luzes, as nuvẽs temperavaõ os rayos do Sol, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *desfazer*, *desentrenhar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

29. File page: 6
Chovião ſobre vòs os beneficios do Ceo, como chovia a Manà; o ar ſe deſſazia em aves, os penhaſcos ſe desentranhavão em fontes, a noyte ***ſe convertia*** *em luzes, as nuvẽs temperavaõ os rayos do Sol, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *converter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

30. File page: 6
Como uzaſtes deſtes beneficios? Como! ***Fesvos*** *Deos ſenhores das riquezas de Egypto*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

31. File page: 6
..., & de não receberes a Chriſto por verdadeyro Meſſias, não he ſó por entenderes mal as profecias, que tantas vezes deſte, & ſemelhantes lugares, ***vos tem*** *ſido bem explicadas*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

32. File page: 7
Se Chriſto viera rico, logo ***lhe avieis*** *de dobrar o joelho, porque o Norte de toda voſſa fé foy ſempre o voſſo mayor intereſſe.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *haver* (*de dobrar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

33. File page: 7
Hum dos mayores impedimentos, pera não aceytares a noſſa Religião Sagrada, he, porque nella ***não ſe permitte*** *a uzura, não he licita a onzena, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *não*
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context

34. File page: 7
Hum dos mayores impedimentos, pera não aceytares a noſſa Religião Sagrada, he, porque nella não ſe permitte a uzura, não he licita a onzena, ***não ſe conſente*** *o engano nos tratos, de que viveis, & nos contratos, que celebrais*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *não*
Verb: *consentir*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

35. File page: 7
ſe tudo iſto ***vos fora*** *licito, preſuadome* (sic), *que apenas averia Judeu, que ...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional), *tudo*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

36. File page: 7
ſe tudo iſto vos fora licito, ***preſuadome*** (sic!!!), *que apenas averia Judeu, que ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

37. File page: 7
ſe tudo iſto vos fora licito, preſuadome (sic)*, que apenas averia Judeu, que* ***ſenão fizeſſe*** *Catholico*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

38. File page: 7
O certo he que Zacheu tanto que ***ſe deliberou*** *a não idolatrar nas riquezas, que bem, ou mal tinha adquiridas, tanto que Zacheu reſtituio o alheyo, logo creu em Jesv Chriſto, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*, *tanto que*
Verb: *deliberar* (*a não idolatrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

39. File page: 7
O certo he que Zacheu tanto que ſe deliberou a não idolatrar nas riquezas, que bem, ou mal tinha adquiridas, tanto que Zacheu reſtituio o alheyo, logo creu em Jesv Chriſto, & logo ***o reconheceo*** *por Senhor*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *logo*
Verb: *reconhecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *logo*)

40. File page: 8
E com muita propriedade chama o Rabbino a eſte caſtigo, Ira de Deos perpetual porque nem os Prophetas ***lhe promettem*** *fim*
Clitic: ***lhe*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *nem*
Verb: *prometer*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

41. File page: 8
Antes daremos todo o ſangue das veyas, do que termos nas veyas a minima parte do voſſo ſangue. E quem ***ſe não ha*** *de affrontar de vòs, ſe vòs meſmos vos affrontais da voſſa ley*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *quem* (interrogative-wh)
Verb: *haver* (*de afrontar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal periphrasis
Modal frame: interrogative – wh-question
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II and Root III**

42. File page: 8
Antes daremos todo o ſangue das veyas, do que termos nas veyas a minima parte do voſſo ſangue. E quem ſe não ha de affrontar de vòs, ſe vòs meſmos ***vos affrontais*** *da voſſa ley*?
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *afrontar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

43. File page: 8
Se a voſſa ley, aſsim como foy algum tempo Sancta, fora ainda hoje verdadeyra, de ninguem ***ſe daria*** *por mais affrontada, do que de voſſas hipocreſias ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *de ninguém* (fronted focus)
Verb: *dar* (*por*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical
Negation: NPI *ninguém*
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis: prepositional phrase – fronted argument)

44. File page: 8
*... porque ninguem, como judicioſamente diſſe Tertulliano, ninguem affronta mais a verdade, do q̃ quem **a eſconde**.*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que*, *quem*
Verb: *esconder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

45. File page: 8
*... mas ſe na voſſa ley ouvera ſalvação, de tal ſorte adulterais ſeus preceytos, que **vos não podereis** nella ſalvar*
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de tal sorte que*
Verb: *poder* (*salvar*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

46. File page: 8
*Sem duvida que **vos vem** muito ao juſto aquellas palavras do Anjo*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*sem dúvida*) *que*

Verb: *vir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

47. File page: 8
Chamaiſvos *Judeus*
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

48. File page: 9
E ***lembrovos****, que erra manifeſtamente, quem vos perſuade, que baſta reconhecer o verdadeyro Deos no coração*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (categorical enclisis)
Comments: in spite of *E* 'and' at the very beginning. In no example is proclisis found in this precise setting

49. File page: 9
E lembrovos, que erra manifeſtamente, quem ***vos perſuade****, que baſta reconhecer o verdadeyro Deos no coração*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)

Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 9
Nada de iſſo baſta; & toda eſſa falſa doutrina, que ***vos enſinaõ****, contradiz ao lume da razão*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 9
...; *nem a perda dos bens da fortuna, nem a perda do bem da honra, nem o perder a propria vida,* ***vos podem*** *ſervir de eſcuſa*: *...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem ... nem ... nem*
Verb: *poder* (*servir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-deontic prohibitive
Negation: **yes** (*nem ... nem ... nem*)
Clause: **Root II**

52. File page: 9
Contradiz tambem eſta falſa doutrina à verdade das Eſcripturas; porque ſe iſto, que ***vos enſinaõ****, baſtara, ſeguro eſtava o Propheta Daniel*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ensinar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

53. File page: 9
...; *que razão poderião ter tantos milhares, & milhoẽs de Martyres, com que* ***ſe ennobrece*** *a Igreja Catholica*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *enobrecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

54. File page: 9
...: *perdendo, digo, a vida com os mais atrozes tormentos, &* ***podendo a*** *conſervar com tanta facilidade, como era, lançar incenſo em hũas brazas, ou inclinar a cabeça fazendo reverencia ao Idolo*?
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*conservar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

55. File page: 9
Nenhũa deſculpa poderião ter de tam grande prodigalidade, ſe ***lhe fora*** *licito fingir algũa hora, o que vòs fingis toda a vida*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ser*

Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

56. File page: 10
...: *& ſendo vòs, quem antigamente foſtes; & quem* ***vos tenho*** *moſtrado, que hoje ſois*: *...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (indirect question)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

57. File page: 10
..., *poſto que em qualquer parte do mundo obrou Deos, & obrarà ſempre innumeraveis milagres, pera* ***nos certificar****, que ſómente a Fè de Chriſto he verdadeyra*: *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *certificar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

58. File page: 10
...; *da obſtinada infidelidade, em que aveis de morrer; mas praza à Divina bondade, que* ***ſe não cumpra*** *(jà que infallivelmente ſe ha de cumprir) que ſe não cumpra univerſalmente en todos vòs a prophecia da Sabedoria Encarnada*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

59. File page: 10
*...; da obſtinada infidelidade, em que aveis de morrer; mas praza à Divina bondade, que ſe não cumpra (jà que infallivelmente **ſe ha** de cumprir) que ſe não cumpra univerſalmente en todos vòs a prophecia da Sabedoria Encarnada*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já que*
Verb: *haver* (*de cumprir*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* modal periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

60. File page: 10
***Eclipſouſe** o Sol ao meyo dia, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *eclipsar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

61. File page: 11
*E contra a ordem da natureza, porque eſtava cheya a Lũa, deixou o Sol em trevas a toda Judea, pera **nos moſtrar** as trevas de voſſa cegueyra, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *para*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

62. File page: 11
Parece, que fechou o Ceo os olhos, pera não ver, o que voſſos avòs ***ſenaõ pejavaõ*** *de obrar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *o que* (wh-interrogative)
Verb: *pejar** (d*e obrar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
* PEJAR. v.t. 1 encher, carregar ; 2 estorvar, impedir; 3 causar pejo ou embaraço a; v.pr. 1 ficar com receio, hesitar; 2 envergonhar-se

63. File page: 11
A luz, que entaõ ***vos faltou*** *nos olhos, vos falta ainda hoje no entendimento*; ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 11
A luz, que entaõ vos faltou nos olhos, ***vos falta*** *ainda hoje no entendimento*; ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a dronted dependent clause *que então vos faltou nos olhos*) or **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

65. File page: 11
..., *os ventos, que bramião como irados, depoſta a colera natural* ***ſe converteraõ*** *em bonança ao Imperio de aquelle Senhor*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *converter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

66. File page: 11
Admiravaõſe *voſſos progenitores, quando vião eſtes milagres, inferindo por racionavel diſcurſo, que Chriſto, no que obrava, moſtrava ſer Omnipotente*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *admirar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

67. File page: 11
Admiravaõſe voſſos progenitores, quando vião eſtes milagres, inferindo por racionavel diſcurſo, que Chriſto, no que obrava, moſtrava ſer Omnipotente, pois ***lhe obedeciaõ*** *os meſmos elementos*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pois*
Verb: *obedecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 secod coordinate)

68. File page: 12
Dizeime*, que enfermo tam deſconfiado da Arte ouve por toda Judea q̃ não recebeſſe do Chriſto a ſaude temporal, em prol dde que viera do Ceo à terra, pera nos dar a todos ſaude eterna*?
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-order
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

69. File page: 12
Dizeime, que enfermo tam deſconfiado da Arte ouve por toda Judea q̃ não recebeſſe do Chriſto a ſaude temporal, em prol dde que viera do Ceo à terra, pera ***nos dar*** *a todos ſaude eterna*?
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

70. File page: 12
...; *que ſeria a mayor, & a mais eſtupenda maravilha, como* ***lhe chamou*** *Izaias*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 12
Dizeime*, que genero ouve de morte no voſſo povo*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-order
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

72. File page: 12
Reſuſcitou o mancebo de Naim, quando jà ***o levavão*** *à ſepultura*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*, *já*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 12
Ah rico avarento, ***enganoute*** *o teu diſcurſo, ainda que parecia taõ bem fundado*!
Clitic: ***te*** (acc.2.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *enganar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

74. File page: 12
...: ***perſuadiaſe****, que hum ſó dos mortos, ſe tornaſſe à vida, baſtava, pera converter à verdadeyra Fè os Judeus, que eſtiveſſem vivos*: *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

75. File page: 13
...: *mas ſe a miſericordia deaquelle Senhor, que reſtituio a Malco a orelha,* ***vos reſtituir*** *tambem a Fè, que recebeſte no Baptiſmo, & perdeſtes pela apoſtaſia, logo experimentareis ...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *restituir*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

76. File page: 13
O Sagrado confeſſou, ſer Chriſto o Meſsias promettido, quando ***ſe raſgou*** *o Vèo do templo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *rasgar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

77. File page: 13
... & ***raſgouſe*** *o vèo pello meyo; raſgouſe de alto a bayxo, evidente ſinal, de que acabava a ſynagoga no meſmo ponto, em q̃ Chriſto eſpirava*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *rasgar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

78. File page: 13
... & raſgouſe o vèo pello meyo; ***raſgouſe*** *de alto a bayxo, evidente ſinal, de que acabava a ſynagoga no meſmo ponto, em q̃ Chriſto eſpirava*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *rasgar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

79. File page: 13
Ficou deſpido o Sanctuario, ficou patente o Sancta Sanctorum; porque o Sancto dos Sanctos, Chriſto noſſo Redemptor, eſtava naquelle tempo deſpido na Cruz, & tam patente a voſſos olhos, como deſconhecido de voſſos rebeldes coraçoẽs, & ***cumprioſe*** *a prophecia de Moyſés*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *como desconhecido*) or **Root Iba** (V1 second coordinate)

80. File page: 13
A charidade, com que pedia perdão pera os meſmos homens, que ***o tinhão*** *poſto na Cruz* ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

81. File page: 13
... ſoffria a mais affrontoſa morte, ſem dar hũa queixa de quem ***lha dava****, ſahiraõ com o mais abonado teſtemunho*.
Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *dar* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

82. File page: 13
Eſte homem na verdade era Filho de Deos: & o meſmo ***vos digo*** *eu agora com Tertulliano*, ...
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative** – speech-act
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object)

83. File page: 14
Os meſmos Demonios, obrigados de aquelle Senhor, que ***nos veyo*** *a livrar do captiveyro do peccado*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *vir* (*a livrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

84. File page: 14
...: *livres do captiveyra da pena; & captivas do infinito amor, com que Jesv Chriſto, Filho de Deos vivo,* ***as libertou****, pera acompanharem ſeu triumpho*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *libertar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

85. File page: 14
...: livres do captiveyra da pena; & captivas do infinito amor, com que Jesv Chriſto, Filho de Deos vivo, as libertou, pera acompanharem ſeu triumpho, quando ſubiſſe aos Ceos, & ***ſe cumpriſſe*** *a prophecia de David*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

86. File page: 14
Eſtas ſão algũas das innumeraveis maravilhas que obrou entre vòs Jesv Chriſto, pera ***vos moſtrar*** *com a evidencia de tão excellentes milagres, que ...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 14
Nem vòs ***me podereis*** *negar eſta evidencia da credibilidade de noſſa Sancta Fè, ſem fazer manifeſta vilencia à verdade, & porque vos deſmentiraõ os Prophetas*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*, *vós* (fronted focus)
Verb: *poder* (*negar*)

Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II, V** (categorical proclisis – focused subject)

88. File page: 14
*Nem vòs me podereis negar eſta evidencia da credibilidade de noſſa Sancta Fè, ſem fazer manifeſta violencia à verdade, & porque **vos deſmentiraõ** os Prophetas*, ...
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

89. File page: 14
*Nem vòs me podereis negar eſta evidencia da credibilidade de noſſa Sancta Fè, ſem fazer manifeſta violencia à verdade, & porque vos deſmentiraõ os Prophetas, & as Sibyllas; os Gentios, & os meſmos Judeus, & **vos deſmentirà** o mundo todo como a falſos, & fementidos**.*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
* FEMENTIDO. Que faltou à fé dada; perjuro; falso; traidor

90. File page: 14
***Deſmentirvoshaõ** os Prophetas, & as Sibyllas*, ...
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis / mesoclisis)

91. File page: 15
*..., porque avia de ſer conhecido o Meſsias verdadeyro, quando vieſſe ao mundo, & tudo **ſe cumprio** em Iesv Chriſto.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – fronted subject / quantifier)

92. File page: 15
***Deſmentirvoshaõ** os Gentios, & não ſòmente o Centuriaõ, ...*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis / mesoclisis)

93. File page: 15
*..., mas todos viraõ, & todos **nos deixarão** eſcripto aquelle ecclipſe milagroſo, que ſuccedeu na morte de Chrisſto*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todos*
Verb: *deixar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – fronted subject / quantifier)

94. File page: 15
... & o q̃ mais he, ***deſmentirvosha*** *o Preſidente Pilatos na Relação, ou Relaçoẽs, que mandou ao Emperador Tyberio ...*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause *o que mais é*)

95. File page: 15
Deſmentirvoshão *os meſmos Eſcriptores Iudeus*
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis / mesoclisis)

96. File page: 15
Veyo por eſtes tempos Iesvs, homem ſabio, ſe ***lhe avemos*** *de chamar homem, porque as obras milagroſas, que fazia, moſtravão, que tambem era Deos*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *haver* (*de chamar*)

Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

97. File page: 15
*...; explicando mais os motivos, em que **ſe funda**, allega primeyro com a Sibylla Tiburtina, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *fundar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 16
*..., que prophetizou o lugar de Nazareth, em que Deos **ſe avia** de fazer homem*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *haver* (*de fazer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

99. File page: 16
*E finalmente conhecendo nos Prophetas, que o Meſsias jà viera, & que **nos livrara** do captiveyro do peccado, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction or relative)
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 16
Deſmentirvoshà *o mundo todo, onde he conhecida a milagroſa Fè de Iesv Chriſto*.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desmentir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis / mesoclisis)

101. File page: 16
Eſta admiravel victoria da Idolatria, que no mundo eſtava tam poderoſa, ſó ***a podia*** *alcançar a virtude Divina: ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *poder* (*alcançar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *vitória … a podia alcançar*) and **Root V** (caterogical proclisis: fronted focus particle: *só*)

102. File page: 16
Eſta admiravel victoria da Idolatria, que no mundo eſtava tam poderoſa, ſó a podia alcançar a virtude Divina: Eſte triumpho tam grande de noſſa Fè ſó ***o podia*** *conceder, & ſó o pode conſervar aquelle Deos, que he Omnipotente*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*

Verb: *poder* (*conceder*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *vitória … a podia conceder*) and **Root V** (caterogical proclisis: fronted focus particle: *só*)

103. File page: 16
Eſta admiravel victoria da Idolatria, que no mundo eſtava tam poderoſa, ſó a podia alcançar a virtude Divina: Eſte triumpho tam grande de noſſa Fè ſó o podia conceder, & ſó ***o pode*** *conſervar aquelle Deos, que he Omnipotente*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *poder* (*conservar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *vitória … a pode conservar*) and **Root V** (caterogical proclisis: fronted focus particle: *só*)

104. File page: 16
E que à viſta de tantas, & tam eſtupendas maravilhas ainda ſeveja em vòs tam obſtinada pertinacia, com q̃ ***vos fazeis*** *indignos de toda a miſericordia*.
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

105. File page: 16
*Oh acabai jà de **vos perſuadir**, que ſe pella porta de noſſa Sancta Fè não entrais na myſteriosa arca da Igreja Catholica, todos aveis de perecer, ...*
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*acabar de*) *persuadir*
Tense / Verb form: infinitve
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 16
*Nem **me digais**, que ſempre vos foi, & ſerà difficultozo de crer, que Iesv Chriſto ſendo homem, o que vòs não negais, ſeja juntamente Deos*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**-prohibitive
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

107. File page: 16
*Nem me digais, que ſempre **vos foi**, & ſerà difficultozo de crer, que Iesv Chriſto ſendo homem, o que vòs não negais, ſeja juntamente Deos*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

108. File page: 17
*Quizeraõ voſſos pays apedrejar a noſſo Salvador, dando por cauſa, que Chriſto ſendo homem **ſe fazia** Deos.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 17
..., *dizendo, que ſenão davão credito às ſuas palavras, que **o deſſem** às ſuas obras; porque obrando tais prodigos, q̃ ſó Deos os podia obrar, moſtrava, que era Deos, igual a ſeu eterno Pay*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

110. File page: 17
..., *dizendo, que ſenão davão credito às ſuas palavras, que o deſſem às ſuas obras; porque obrando tais prodigos, q̃ ſó Deos **os podia** obrar, moſtrava, que era Deos, igual a ſeu eterno Pay*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tais ... que*, *só*
Verb: *poder* (*obrar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 17
A doutrina tam Santa, que Chriſto ***nos enſinou****, os exemplos de todas as virtudes q̃ nos deu, os grandes, & em tudo grandes milagres que obrou, & em parte vos tenho referido*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

112. File page: 17
A doutrina tam Santa, que Chriſto nos enſinou, os exemplos de todas as virtudes q̃ ***nos deu****, os grandes, & em tudo grandes milagres que obrou, & em parte vos tenho referido*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

113. File page: 17
A doutrina tam Santa, que Chriſto nos enſinou, os exemplos de todas as virtudes q̃ nos deu, os grandes, & em tudo grandes milagres que obrou, & em parte ***vos tenho*** *referido, ſão argumento efficaz de ſua Divinidade*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root IVa** (prepositional phrase other than fronted argument *em parte*)

114. File page: 17
Na verdade que ſe ***o entendeis****, como ſe deve entender, facilmente vos concedo, que Chriſto, Senhor noſſo, he Gigante*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

115. File page: 17
Na verdade que ſe o entendeis, como ***ſe deve*** *entender, facilmente vos concedo, que Chriſto, Senhor noſſo, he Gigante*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dever* (*entender*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

116. File page: 17
Na verdade que ſe o entendeis, como ſe deve entender, facilmente ***vos concedo****, que Chriſto, Senhor noſſo, he Gigante*.
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *facilmente*
Verb: *conceder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**

Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *facilmente*)

117. File page: 17
Ademais que a meſma razão de algum modo ***nos perſuade****, & as Escripturas claramente nos enſinão, q̃ o Meſſias avia de ſer homem, & mais Deos*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *além do mais que*
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

118. File page: 17
Ademais que a meſma razão de algum modo nos perſuade, & as Escripturas claramente ***nos enſinão****, q̃ o Meſſias avia de ſer homem, & mais Deos*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *claramente*
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *claramente*)

119. File page: 17
Ademais que a meſma razão de algum modo nos perſuade, & as Escripturas claramente nos enſinão, q̃ o Meſſias avia de ſer homem, & mais Deos: ***perſuadeo*** *a razão, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

120. File page: 17
*...: perſuadeo a razão, ſuppoſto o fim, pera que vinha o Meſsias: o fim era, ſatisfazer pella culpa, & **merecernos** a gloria: pera nos merecer a gloria, avia o Meſsias de ſer homem*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *merecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 17
*...: perſuadeo a razão, ſuppoſto o fim, pera que vinha o Meſsias: o fim era, ſatisfazer pella culpa, & merecernos a gloria: pera **nos merecer** a gloria, avia o Meſsias de ſer homem*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *merecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

122. File page: 17
*...; porque o merecimento he hum obſequio, & o obsequio diz inferioridade, em quem **o faz**.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em quem* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 18
*... logo tambem avia de ſer Deos, o que ſatisfazia pera que **ſe guardaſe** a igualdade na ſatisfação*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 18
*As Eſcripturas, que vòs admittìs por ſagradas, ſaõ tam manifeſtas em **nos enſinar** a Divindade de que Chriſto, que duvidar de huma verdade tam evidente, paſſa de cegueyra*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

125. File page: 18
*Como avia o Eſpirito pella boca de Izaias **fallarvos** com mayor clareza da Divindade de Chriſto, do que dizendo ...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *falar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 18
Deos em ſua propria peſſoa he, o que ***nos ha*** *de ſalvar*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *haver* (*de salvar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 18
Não mandarà Deos algum Anjo, como em tempo de El-Rey Ezechias, pera ***vos livrar*** *do exercito dos Aſſyrios*.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

128. File page: 18
Não mandarà homens, como Moyſés, & Aaram, pera ***vos tirarem*** *do captiveyro de Faraò*.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *para*
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 18
*... virà a converſar com os homens, pera **lhe enſinar** o caminho do Ceo, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

130. File page: 18
*Finalmente, (ſeja eſte o ultimo deſengano, que hoje **vos poſſo** dar:) finalmente tudo, o que confeſſamos no ſymbolo de noſſa Fè acerca da Divindade, & humanidade de Chriſto, ...*
Clitic: ***vos*** (dat.2.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 18
*Finalmente, (...) finalmente tudo, o que confeſſamos no ſymbolo de noſſa Fè acerca da Divindade, & humanidade de Chriſto, noſſo Redemptor, he hũa breve ſuma, do que Deos **nos revelou** na Eſcriptura Sagrada ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *revelar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 18
...; hum Epilogo da Fè verdadeyra, ſem a qual ***vos não podeis*** *ſalvar, porq̃ ſem eſta Fè não podeis contentar a Deos*.
Clitic: ***vos*** (refl.2.pl)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *sem a qual* (relative)
Verb: *poder* (*salvar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

133. File page: 19
Puſeraõvos*, Senhor, neſſa Cruz, pello muito que nos querieis, & porque vòs muito quizeſtes*.
Clitic: ***vos*** (acc.2.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

134. File page: 19
Puſeraõvos, Senhor, neſſa Cruz, pello muito que ***nos querieis****, & porque vòs muito quizeſtes*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *muito que* (relative)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 19
Mas ſe então ***nos querieis*** *muito, não he menos, o que hoje nos amais ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 19
Mas ſe então nos querieis muito, não he menos, o que hoje ***nos amais*** *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *amar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

137. File page: 19
illuſtrailhe *o entendimento, pera que conheça ſua perdição: moveilhe a vontade, pera que ſe reſolva à abraçar voſſa Sanctiſsima Fè*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ilustrar*
Tense / Verb form: imperative

Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

138. File page: 19
illuſtrailhe o entendimento, pera que conheça ſua perdição: ***moveilhe*** *a vontade, pera que ſe reſolva à abraçar voſſa Sanctiſsima Fè*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mover*
Tense / Verb form: imperative
Modal frame: **injunctive**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

139. File page: 19
illuſtrailhe o entendimento, pera que conheça ſua perdição: moveilhe a vontade, pera que ***ſe reſolva*** *à abraçar voſſa Sanctiſsima Fè*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

<u>sequences with clitics</u>:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
139	102		6		26		5
	trigger*	90	não	6	finite	22	5
	no trigger	12	other		non-finite**	4	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

1735. Cartas do P. Antonio Vieyra da Companhia de Jesu (Volume 1)

https://digital.bbm.usp.br/handle/bbm/4527
Trata-se da primeira edição da correspondência de Padre Antônio Vieira. Após a morte do jesuíta, o seu espólio foi reunido pelo padre Antonio Maria Bonucci, companheiro de ordem a servir na missão da Bahia, que o entregou ao inquisidor geral de Lisboa, Cardeal D. Nuno da Cunha e Ataíde. Este, por sua vez, repassou-o para o Conde da Ericeira, D. Luís de Meneses, com o qual Vieira manteve importante correspondência. O Conde ajunta ao espólio, além das cartas de que era destinatário, também as que lhe repassara o Duque de Cadaval, outro assíduo correspondente do padre. O oratoriano Antônio dos Reis ajuda a concluir a edição do conjunto, em 2 tomos, no ano de 1735. Este primeiro volume abrange o período que vai de setembro de 1647 a junho de 1674, reunindo um total de 141 cartas. Ainda cabe destacar nele, afora o extraordinário interesse teológico, político e estilístico das cartas acentuado já pelos pareceres dos examinadores do Santo Ofício e do Paço, a dedicatória escrita pelo Conde da Ericeira ao Cardeal D. Nuno da Cunha, na qual se esclarecem alguns critérios da edição.

Text type & register: written, official, formal; known specific addressees; specific time frame; clear-cut events

1. File page: 33 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 1)
...; *agora* ***o faço*** *deſte porto de Douvres*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *agora*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: indicative present
Modal frame: **declarative-**assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *agora*)

2. File page: 33 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 1)
...; *onde eſtou para* ***me partir***
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: triggered proclisis
Proclisis trigger: *para*
Verb: *estar para* (*partir*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

3. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
Para em Calés ***me não impedirem*** *a ſahida*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para*
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

4. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
Para em Calés me não impedirem a ſahida, nem nas outras Cidades athè Parìs ***me negarem*** *a entrada por hir de lugar infecto*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *negar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Embedded**

5. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
*... o qual tambem **me remetteo** os maſſos das embaixadas debaixo dos ſeos*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *remeter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

6. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
*... que foy a mayor ſegurança com que **ſe podião** enviar*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *poder* (*enviar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

7. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
..., levo paſſaporte e recomendaçaõ do Embaixador de França que eſtà neſte Reino, o qual tambem me remetteo os maſſos das embaixadas debaixo dos ſeos, que foy a mayor ſegurança com que ſe podião enviar; *e a tudo o mais do ſerviço de Sua Mageſtade **ſe offereceo** com boa vontade*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

8. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
...; *Deos* ***nos ajude*** *e guarde a V M. muitos annos*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **desiderative**
Negation:
Clause: **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: frozen formulaic sentence

9. File page: 35 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3)
Naõ quero deixar de dar novas minhas a V.M. porque ſey que V.M. ***as eſtimarâ***
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

10. File page: 35 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3)
...; *Cà* ***ſe cuydou*** *que eramos tomados*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cuidar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame: **declarative-**assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *cá*)

11. File page: 35 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3)
... porque lidamos com inimigos, com tempeſtades, com outros infinitos generos de trabalhos, e perigos, de todos os quaes foy Deos ſervido ***livrar-me****, e trazer-me ao cabo de 59. Dias a Parìs*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido*) *livrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

12. File page: 35 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3)
... porque lidamos com inimigos, com tempeſtades, com outros infinitos generos de trabalhos, e perigos, de todos os quaes foy Deos ſervido livrar-me, e ***trazer-me*** *ao cabo de 59. Dias a Parìs*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido*) *trazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

13. File page: 35 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3)
..., e naõ ſem eſperanças de que os negocios a que Sua Mageſtade foy ſervido ***mandar-me***
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: (*ser servido*) *mandar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

14. File page: 35 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3)
... e naõ ſem eſperanças de que os negocios a que Sua Mageſtade foy ſervido mandar-me tenhão o fim que V M. e eu ***lhe dezejamos***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

15. File page: 35-36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 3-4)
Sò ***me pezarâ*** *que ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *pesar*
Tense / Verb form: simple future ???
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus)

16. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
Sò me pezarâ que ſe contra elle ***ſe levantàraõ*** *algumas difficuldades ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: simple past perfect ???
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

17. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
... hajaõ prevalecido os authores deſte mal entendido zelo contra os que ***o tem*** *mais verdadeiro*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

18. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
Quanto mais ando pelo mundo, mais ***me confirmo*** *neſta verdade*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto mais … mais* (proportional)
Verb: *confirmar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted discontinuous VP adverbs)

19. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
... os quaes (...) *depois que viraõ o mundo* ***ſe lhe abriraõ*** *os olhos de maneira, que ambos ſe tem retratado*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os quais*
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **-**
Negation:

Clause: **Embedded**

20. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
*... de maneira, que ambos **ſe tem** retratado*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maniera que*, *ambos*
Verb: *retratar*
Tense / Verb form: compound preterite perfect
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

21. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
*…; e o Marquès antes de eu vir tinha eſcrito a S. Mageſtade pedindo com grande aperto o meſmo de que Nos tratamos, e **ſe preza** muito de ſer eſte o ſeo voto.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prezar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

22. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
*Os proveytos que da execuçaõ deſte negocio **ſe eſperaõ***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

23. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
Os proveytos (...) ſaõ infalliveis; *e aſſim* ***o prometem*** *todos os Portuguezes deſtas partes*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

24. File page: 36 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 4)
...; *pela deſtruiçaõ, que* ***ſe tem feito*** *nas Indias*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: compound preterite perfect indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

25. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
... tempo de que exprimentem o favor em ſeo Rey natural, para que tratem de ***o ſervir*** *antes a elle*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*tratar de*) *servir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

26. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
... que por eſta via ***ſe adiantaria*** *com grandiſſimas ventagens*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *adiantar*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

27. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
... e quando a experiencia ***as naõ moſtraſſe***
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: Interpolation (*não*)
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

28. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
... que por eſta via ſe adiantaria com grandiſſimas ventagens; *e quando a experiencia as naõ moſtraſſe, ou della* ***ſe ſeguiſſe*** *algum grave inconveniente*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

29. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
... ; *e quando a experiencia as naõ moſtraſſe, ou della ſe ſeguiſſe algum grave inconveniente, a conceſſaõ deſte privilegio naõ tira a sua Mageſtade o poder para* ***o derogar***

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *derogar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

30. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
Ao P Manoel Monteyro ***me farà*** *V M. merce de offerecer por mim eſta*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *ao P Manel Monteiro*)

31. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
… em quanto o tempo ***me naõ dà*** *lugar, athè lhe eſcrever particularmente*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *em quanto* (= enquanto)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

32. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
… athè ***lhe eſcrever*** *particularmente*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal:
Negation:
Clause: **Embedded**

33. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
*… e ſe **ſe deſcuidar** em fallar a sua Mageſtade ſobre o negocio que ficou à conta ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *descuidar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

34. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
*…: e ſe ſe deſcuidar em fallar a Sua Mageſtade ſobre o negocio que ficou à conta de S. Reverendiſſima, V. M. **lho lembre** e lho requeira*
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive-request**
Negation:
Clause: **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: unusual combinaton of proclisis with the imperative mood. The clitic has no scope over a coordination of verbs

35. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
*... V. M. lho lembre e **lho requeira***

Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive-request**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: unusual combinaton of proclisis with the imperative mood. The clitic has no scope over a coordination of verbs

36. File page: 38 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 6)
*... porque ſey quanto importaráõ ſuas diligencias para **o levar** ao cabo*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *levar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

37. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
*... e ainda que **ſe augmenta** a diſtancia*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *aumentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

38. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
*… poſſo affirmar com toda a verdade a V M. que **naõ ſe diminuem***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction) *não*
Verb: *diminuir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Interpolation-inducing context

39. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
Lembrome *daquellas horas ſolitarias deſſa Secretaria ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frme: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

40. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
Lembrome daquellas horas ſolitarias deſſa Secretaria, em que o coraçaõ de V M. e o meo, como taõ conformes no zelo, e no dezejo, ***ſe coſtumavaõ*** *entriſtecer ou conſolar juntamente*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *costumar* (*entristecer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: looks as if clitic had large scope over the coordination of two infinitives: *costumar entristecer-se ou consolar-se*

41. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
... mas ſem aquelle allivio, que athè por carta ***me falta*** *ha cinco mezes*

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

42. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
... pelo aſſento que tomou o Conſelho de Eſtado ſobre os agradecimentos, que ***ſe mandàraõ*** *ao Embaixador*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

43. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
... julguei quanto là ***ſe estimarâ*** *a conclusaõ deſta paz*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (indirect question)
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: simple pluperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

44. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
Nas primeiras cartas que eſcrevi de Parìs, quaſi ***a ſegurey*** *pelas que me moſtrou o Marquès de Nizia*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *quase*
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *quase*)

45. File page: 39 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 7)
*... pelas que **me moſtrou** o Marquès de Nizia*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

46. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
*Nas ſegundas **a comecey** a duvidar*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *começar* (*a duvidar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *nas segundas*)

47. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
*...; e agora tenho por quaſi certo que **ſe naõ concluirá***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *concluir*
Tense / Verb form: simple future

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

48. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
...; *e ainda que a paz entre Caſtella e Olanda* ***ſe publique***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *publicar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

49. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
...; *que he o termo que* ***lhe aſſignaõ*** *os Miniſtros da França*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *assignar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

50. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
O ſuceſſo da Bahia, Senhor, he o que para ſempre ***nos hade*** *concertar, ou deſconcertar com eſta gente*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de concertar*)
Tense / Verb form: infinitive; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

51. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
...; e athe vir recado delle, poderaõ ***entreternos*** *com conferencias*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *entreter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

52. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
Sobre o modo da Guerra que ***ſe deve*** *fazer, eſcrevo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dever* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

53. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
... eſcrevo o que ***me ditou*** *o zelo*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ditar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

54. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
V M. riſque, e emende o que ***lhe parecer*** *menos acertado*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

55. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
V M. riſque, e emende o que lhe parecer menos acertado, mas ***peço-lhe*** *muito*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative** – speech act
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

56. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
Manoel de Sequeyra leva huma via deſte papel, e o P Joſeph Pautilier meo Companheyro outra, ***encomendo-o*** *muito a V M.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: declarative – speech act
Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *eſte papel … o*)

57. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
E acabo com pedir a noſſo Senhor muito bons principios de annos de 48. em que Deo ***nos faça*** *ver as felicidades*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)

Verb: *fazer* (ver)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

58. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
... ver as felicidades que as profecias nelle parece ***nos promettem***.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

59. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
As eſperanças antes ***ſe adiantaraõ*** *que diminuiraõ*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes*
Verb: *adiantar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *antes*)

60. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
A Armada tem arribado duaz vezes, perdeo jà alguns navios, ***vay-lhe*** *morrendo gente*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present indicative; the *ir -ndo* present continuous
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

61. File page: 41 (Carta III. Ao meſmo Miniſtro; Book page number: 9)
E jà ***ſe perſuadem*** *alguns deſtes Fieis Criſtaõs*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: **none**
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb *já*)

62. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
...; *mas ainda pedem como quem* ***a naõ teme***
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **Interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: (*como*) *quem*
Verb: *temer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

63. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
...; *mas como os crèditos eſtaõ na maõ do Marquès, e* ***ſe gaſtaõ*** *tres ſemanas com hir e vir o correyo*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *gastar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

64. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
...; mas como os crèditos eſtaõ na maõ do Marquès, e ſe gaſtaõ tres ſemanas com hir e vir o correyo, ***perdem-ſe*** *occaſioens que às vezes conſiſtem em hum momento*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

65. File page: 42 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 10)
..., e jà eſtivera no de Lerone ſegundo ***nos foraõ*** *favoraveis os tempos*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *segundo*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

66. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., mas a pezar de tudo ***nos meteo*** *aqui o Capitaõ do navio*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *apesar de tudo*)

67. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., mas a pezar de tudo nos meteo aqui o Capitaõ do navio, que he natural deſta terra, onde ſem duvida ***nos detivera*** *muitos dias*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *deter*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

68. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., ſe o Governador ***o naõ obrigara*** *a ſahir*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *obrigar* (*a sair*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indiative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

69. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
...: hoje ***nos tornamos*** *a embarcar*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *hoje*
Verb: *tornar* (*a embarcar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *hoje*)

70. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., quererà Deos que ***nos acompanhem*** *os meſmos ventos*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *acompanhar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

71. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., poſto que com receyos de ***ſe mudarem***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

72. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
...: haver hum anno que ***lhe falta*** *Vizorey*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (*haver* TIME *que*)
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

73. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., e sobre naõ acabar de chegar, ***ſe falla*** *variamente*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *falar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *sobre não acabar de chegar*)

74. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
...: ***tem-ſe*** *pela cauza mais verdadeira, naõ querer ou naõ lhe poder dar hoje França o ſem que elle naõ hade vir*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: preterit compound perfect indcative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

75. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
...: *tem-ſe pela cauza mais verdadeira, naõ querer ou* ***naõ lhe poder*** *dar hoje França o ſem que elle naõ hade vir*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: Interpolation-inducing context Iba

76. File page: 44 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 12)
Com eſte taõ pequeno poder ***ſe atreveo*** *o Marquès de Marcin a hir eſta ſemana intentar huma interpreza ſobre Tarragona*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atrever* (*a ir*)

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *Com eſte taõ pequeno poder*)

77. File page: 44 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 12)
*...; havia de ſer na noyte de antehontem, e **naõ ſe ſabe** athegora*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context Iba

78. File page: 44 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 12)
*Com eſte taõ pequeno poder ſe atreveo o Marquès de Marcin a hir eſta ſemana intentar huma interpreza ſobre Tarragona, havia de ser na noite de antehontem, e naõ ſe ſabe athegora mais que **haverem-ſe** ouvido tiros pela madrugada, ſinal do que foraõ ſentidos.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

79. File page: 45 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 13)
*… poſto que a nenhum **ſe lhe provou**, nem averiguou culpa*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*

Verb: *provar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: NQ *nenhum*
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling *a nenhum … lhe*

80. File page: 45 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 13)
*… e com eſte deſengano **ſe retirou** outra vez para Tarragona*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com este desengano*)

81. File page: 45 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 13)
*… porque o ſeu intento era ganhar com bom tratamento os anios dos Catalens, e a eſte fim quaſi todos os Cabos do exercito eraõ naturaes de Catalunha, como tambem **o he** D. Joaõ de Quaray, a cuja ordem vinha tudo*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

82. File page: 45 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 13)
*O Colleitor que aqui eſtâ, que he boa peſſoa, e desejoſo de ſer promovido para eſſe reino, **me deo** a nova do Cardeal Albernòs ſer morto*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

83. File page: 45 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 13)
Sahio por Geral da Companhia o P. Franciſco Picolomini Senenſe, e ***ſe fizeraõ*** *tambem todos os Aſſiſtentes, menos o de Portugal, cuja eleiçaõ ſe ſuſpendeo athè a chegada dos Padres Portuguezes*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

84. File page: 45 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 13)
Sahio por Geral da Companhia o P. Franciſco Picolomini Senenſe, e ſe fizeraõ tambem todos os Aſſiſtentes, menos o de Portugal, cuja eleiçaõ ***ſe ſuſpendeo*** *athè a chegada dos Padres Portuguezes*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *suspender*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

85. File page: 46 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 14)
...; *eu* ***a naõ tenho*** *para ſer mais largo*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: -
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC I

86. File page: 46 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 14)
Pelos avizos que vaõ a S. Mageſtade entenderà V. A. com que coraçaõ eſcrevo eſta, e muito mais com que raiva, e com que impaciencia, ***vendome*** *prezo, e atado para naõ poder*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

87. File page: 46 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 14)
... vendome prezo, e atado para naõ poder em tal occaſiaõ ***hirme*** *deitar*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *ir* (*deitar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (não; upper clause)
Clause: **Embedded**

88. File page: 46 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 14)
..., e com que impaciencia, vendome prezo, e atado para naõ poder em tal occaſiaõ hirme deitar aos pês de V A. e ***acharme*** *a ſeo lado em todo o perigo*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *achar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

89. File page: 46 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 14)
Mas eu romperey as cadeas quanto mais de preſſa ***me for*** *poſſivel*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto mais*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

90. File page: 47 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 15)
...: que eſtes ſaõ os paſſos por onde ***ſe haõ*** *de encaminhar os ſuceſſos, e felicidades deſte fatal anno*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por onde* (relative)
Verb: *haver* (*de encaminhar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

91. File page: 47 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 15)
..., e quaõ poucos conſidero a V A. com a resoluçaõ, e valor, e experiencia que he neceſſaria para ſaberem aconſelhar a V A. o que mais ***lhe convem*** *em taõ a pertados* (sic!!) *cazos!*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative), *mais*
Verb: *convir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

92. File page: 47 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 15)
Mas jà que na prezença naõ poſſo, aconſſelhe a V A. a minha alma que toda mando a V A. neſte papel, e com toda ella ***lhe digo****, que ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com toda ela*)

93. File page: 47 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 15)
... e com toda ella lhe digo, que tanto que chegar eſta nova, V A. logo ſem eſperar outro preceito, ***ſe ponha*** *de curto o mais bizarro que poder ſer*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

94. File page: 47 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 15)
*… e com toda ella lhe digo, que tanto que chegar eſta nova, V A. logo ſem eſperar outro preceito, ſe ponha de curto o mais bizarro que poder ſer, e **ſe ſaya** a cavallo por Lisboa, ſem mais apparato, nem companhia*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *sair*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

95. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
*… ſem mais apparato, nem companhia, que a que volunariamente ſeguir a V A. **moſtrando-ſe** no ſemblante muito alegre*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

96. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
... moſtrando-ſe no ſemblante muito alegre, e muito deſaſuſtado, e chegando a ver, e reconhecer com os olhos todas as partes em que ***ſe trabalhar****, informando-ſe dos deſignios*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *trabalhar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

97. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
... e chegando a ver, e reconhecer com os olhos todas as partes em que ſe trabalhar, ***informando-ſe*** *dos deſignios*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: -
Verb: *informar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

98. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
...; mandando repartir algum dinheiro entre os ſoldados, e trabalhadores, e ſe V A. por ſua maõ ***o fizeſſe*** *levando para iſſo quantidade de dobroens, eſte feria o meo voto, e que V A. ſe humane conhecendo os homens, e chamando-os por ſeo nome*
Clitic: o (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

99. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
...; mandando repartir algum dinheiro entre os ſoldados, e trabalhadores, e ſe V A. por ſua maõ o fizeſſe levando para iſſo quantidade de dobroens, eſte feria o meo voto, e que V A. ***ſe humane*** *conhecendo os homens, e chamando-os por ſeo nome*
Clitic: *se* (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *humanar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

100. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
...; mandando repartir algum dinheiro entre os ſoldados, e trabalhadores, e ſe V A. por ſua maõ o fizeſſe levando para iſſo quantidade de dobroens, eſte feria o meo voto, e que V A. ſe humane conhecendo os homens, e ***chamando-os*** *por ſeo nome*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

101. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
…, e fallando naõ ſó aos grandes, e medianos, ſe naó ainda aos mais ordinarios; porque deſta maneira ***ſe conquistaõ*** *e ſe conformaõ os coraçoens*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *conquistar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

102. File page: 48 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 16)
…, e fallando naõ ſó aos grandes, e medianos, ſe naó ainda aos mais ordinarios; porque deſta maneira ſe conquistaõ e ***ſe conformaõ*** *os coraçoens*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

103. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
Como há poucos Antonios Vieiras, hà tambem poucos que amem ſó por amar, e S. Mageſtade naõ deve eſperar finezas, ſenaõ ***contentar-ſe*** *muito de que ſe queiraõ vender aquelles, que lhe for neceſſario comprar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*dever*) *contentar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

104. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
Como há poucos Antonios Vieiras, hà tambem poucos que amem ſó por amar, e S. Mageſtade naõ deve eſperar finezas, ſenaõ contentar-ſe muito de que ***ſe queiraõ*** *vender aquelles, que lhe for neceſſario comprar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que*
Verb: *querer* (*vender*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

105. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
Como há poucos Antonios Vieiras, hà tambem poucos que amem ſó por amar, e S. Mageſtade naõ deve eſperar finezas, ſenaõ contentar-ſe muito de que ſe queiraõ vender aquelles, que ***lhe for*** *neceſſario comprar*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: conjunctive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

106. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
A polvora, as balas, os canhoens ſaõ comprados, e bem ***ſe vè*** *o impeto com que ſervem*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

107. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
... eſſes chegue V A. mais a ſi, que importarà pouco que no affecto ***ſe dividaõ*** *as vontades com tanto que no effeito S.Mageſtade e V A. as achem obedientes e unidas*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

108. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
… que importarà pouco que no affecto ſe dividaõ as vontades com tanto que no effeito S. Mageſtade e V A. ***as achem*** *obedientes e unidas*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *contanto que*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

109. File page: 49 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 17)
Faca-ſe *V A. amar, e neſta ſó palavra digo a V A. mais do que pudera ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: -
Verb: *fazer* (amar)
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive-desiderative**
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

110. File page: 50 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 18)
Naõ aconſelho a V. A temeridades, mas tenha Portugal e mundo conceito de V A. que antes deſpreza os perigos do que ***os reconhece****.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*antes*) *do que*
Verb: ***reconhecer***
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

111. File page: 50 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 18)
... ſer terror de Troya, e fama de Grecia : e eſta meſma deſconfiança [a qual inculco a V A.] ***o fez*** *mais Achilles.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: ***fazer***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

112. File page: 50 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 18)
Eya meo Princepe, ***deſpida-ſe*** *V A. dos livros, que he chegado o tempo de enſinar aos Portuguezes …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: ***despedir-se***
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-advice
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

113. File page: 51 (Carta V. *Ao Principe D. Theodoſio*; Book page number: 19)
Oh como ***as eſtou*** *jà vendo naõ ſó deſempenhadas, mas glorioſamente excedidas!*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: the *estar -ndo* continuous periphrasis
Modal frame: **exclamative**
Negation:
Clause: **Root III**

114. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
Se naõ fora de tanto ſerviço de Deos, naõ ***me atrevèra*** *a inquietar a V M. A tal hora*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *atrever* (*a inquietar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative

Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

115. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
..., naõ me atrevèra a inquietar a V M. A tal hora, mas a cauza ***me deſculpa****, e a grande piedade de V M. me anima*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: ***desculpar***
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

116. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
..., naõ me atrevèra a inquietar a V M. A tal hora, mas a cauza me deſculpa, e a grande piedade de V M. ***me anima***.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: ***animar***
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

117. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
Hoje ***ſe remeteo*** *a V M. do Conſelho Ultramarino huma petiçaõ de replica do Procurador*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: ***remeter***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *hoje*)

118. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
… a quem S. Mageſtade manda pagar ametade da Ordinaria de que ***lhe fez*** *merce nos dizimos da Bahia*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: ***fazer***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

119. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
...; e os Miſſionarioos no Maranhaõ naõ tem, nem pòdem ter outra couza de que ***ſe ſuſtentem****, nem acudir ao culto Divino*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

120. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
…, e às outras obrigaçoens da converſaõ, para as quaes ſaõ neceſſarios reſgates, e outras couzas, como na replica ***ſe aponta***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *apontar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

121. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
…; *pedem e inſtaõ os Padres que o ditto pagamento* ***se lhes faça*** *por maõ dos contratadores, ou rendeiros dos dizimos*
Clitic: ***se lhes*** (cltic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

122. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
… para que os ditos pagamentos foſſem effectivos, aſſim ao Biſpo e Clero, como aos meſmos Padres da Companhia, por ***ſe experimentar*** *que todos os outros apertos …*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *experimentar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

123. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
… por ſe experimentar que todos os outros apertos com que as Proviſoens Reaes ***o mandavaõ****, naõ eraõ baſtantes contra as neceſſidades*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *mandar*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

124. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
…, *as quaes couzas no tempo prezente, por ſer de guerras, ſaõ mais ordinarias, e ainda mais juſtificadas; com que ficarà de todo* ***perdendo-ſe*** *a miſſaõ*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perder*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

125. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
…; *com que ficarà de todo perdendo-ſe a miſſaõ, e o fruto que della* ***ſe eſpera***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

126. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
E com a juſtificaçaõ da reſidencia a que ***nos offerecemos*** *(que era o ponto em que reparava o Conſelho) fica o negocio ſem inconveniente algum*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)

Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

127. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
E aſſim ***me diſſe*** *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: ***dizer***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

128. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
E aſſim me diſſe o Conde de Odemira, que ***o havia*** *de votar*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de votar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

129. File page: 53 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 21)
… por ſer materia muito clara, e o contrario contra o ſerviço de S. Mageſtade, e o intento que ***ſe pretendia***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pretender*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: -

Negation:
Clause: **Embedded**

130. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*…, e porque elle **ſe parte** ſegunda-feira, e a quer deyxar reſoluta*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *partir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

131. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*…, e porque elle ſe parte ſegunda-feira, e **a quer** deyxar reſoluta*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *querer* (*deixar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

132. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*… pola brevidade com que o navio em que haõ de ir os Padres **ſe apreſta**, foy servido de me dizer, que da ſua parte diſſeſſe ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *aprestar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

133. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*… pola brevidade com que o navio em que haõ de ir os Padres ſe apreſta, foy servido de **me dizer**, que da ſua parte diſſeſſe ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*ser servido de*) *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

134. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*… foy servido de me dizer, que da ſua parte diſſeſſe a V M. que folgaria que eſta informaçaõ **ſe fizeſſe** a tempo*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

135. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*… que folgaria que eſta informaçaõ ſe fizeſſe a tempo, em que com ella **ſe pudeſſe** consultar pela manhãa no Conſelho ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *poder* (*consultar*)
Tense / Verb form: conjunctive imperfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

136. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
que folgaria que eſta informaçaõ ſe fizeſſe a tempo, em que com ella ſe pudeſſe consultar pela manhãa no Conſelho, e no meſmo dia ſubiſſe e ***ſe deſpachaſſe***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: ***despachar***
Tense / Verb form: conjunctive imperfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

137. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
… e no meſmo dia ſubiſſe e ſe deſpachaſſe: e o meſmo ***me manda*** *dizer ao Conde de Odemira*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo*
Verb: *mandar* (*dizer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object)

138. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
Com eſta vaõ os Alvarâs de que conſtaõ os exemplos, e o principal fundamento da juſtificaçaõ da noſſa cauza, que V M. ***nos fará*** *merce*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: ***fazer***
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

139. File page: 54 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 22)
*Tenho dito, e naõ recomendo mais, porque a cauza **ſe recomenda** por ſi meſma*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: ***recomendar***
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

140. File page: 55 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 23)
*... mas eſtimarey, que V.M. **me mande** dizer*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar* (*dizer*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

141. File page: 55 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 23)
*... mas eſtimarey, que V.M. me mande dizer por palavra pelo portador quando **o hirey** buſcar*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

142. File page: 55 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 23)
Eſta eſcrevo a V A. no Cabo Verde aonde arribamos depois de trinta dias de viagem, obrigados de tempeſtades, coſſarios, e outros trabalhos, e infortunios que nella ***ſe padecèraõ****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

143. File page: 55 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 23)
Eu, Senhor, naõ ſey ſe ***os padeci***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

144. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... porque deſde a hora em que o Navio deſamarrou deſſe Rio, naõ eſtive mais em mim, nem ***o eſtou*** *ainda, attonito do cazo e da fatalidade da minha partida*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *nem*
Verb: *estar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Embedded**

145. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... naõ eſtive mais em mim, nem o eſtou ainda, attonito do cazo e da fatalidade da minha partida, e de naõ ſaber como S. Mageſtade e V A ***a receberiaõ***
Clitic: *a* (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *receber*
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

146. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... pois naõ he poſſivel ***ſeremlhe*** *prezentes todas as circunſtancias della*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: ***ser*** (*possível*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

147. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... todas as circunſtancias della : taes que naõ fuy eu o que ***me embarquey****, ſenaõ elles as que me levàraõ*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *embarquar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

148. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... naõ fuy eu o que me embarquey, ſenaõ ellas as que ***me levàraõ***
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

149. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
V A. vio muito bem a promptidaõ e vontade com que ***me rendi*** *à de S. Mageſtade o dia que em prezença de V A. me fez merce ſignificar queria que agora ficaſſe*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: ***render***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

150. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
V A. vio muito bem a promptidaõ e vontade com que me rendi à de S. Mageſtade o dia que em prezença de V A. ***me fez*** *merce ſignificar queria que agora ficaſſe*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: ***fazer***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

151. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
*... mas como entaõ **ſe aſſentou** que procedeſſe eu em ſuppoſiçaõ ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: ***assentar***
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

152. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
*... que procedeſſe eu em ſuppoſiçaõ de que havia de vir, em quanto S. Mageſtade de publico **me naõ mandava** revogar a licença para ſatiſfaçaõ dos Padres*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *mandar* (*revogar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

153. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
*… , em quanto S. Mageſtade de publico me naõ mandava revogar a licença para ſatiſfaçaõ dos Padres, **filo** eu aſſim*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

154. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... , filo eu aſſim, procedendo em tudo, como quem ***ſe embarcava****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como quem*
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

155. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
Na veſpora da partida fuy avizar a S. Mageſtade e a V A. da brevidade com que ***ſe apreſſava***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

156. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
Na veſpora da partida fuy avizar a S. Mageſtade e a V A. da brevidade com que ſe apreſſava (...)*, e S. Mageſtade e V A.* ***me fizeraõ*** *merce dizer que ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

157. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... e S. Mageſtade e V A. me fizeraõ merce dizer que logo da tribuna ***ſe mandaria*** *recado ao P. Vieira, e na meſma tribuna o torney a lembrar a S. Mageſtade*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: conditional present
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

158. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... e S. Mageſtade e V A. me fizeraõ merce dizer que logo da tribuna ſe mandaria recado ao P. Vieira, e na meſma tribuna ***o torney*** *a lembrar a S. Mageſtade*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (*a lembrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-**assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *da mesma tribuna*)

159. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
..., mas à noyte recado que ***nos foſſemos*** *embarcar em amanhecendo.*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ir* (*embarcar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

160. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
Sahi emfim ***hindome*** *detendo quando pude*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

161. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
Sahi emfim (...) mas na praya ſoube, que o Procurador do Brazil tinha recebido um eſcrito de Salvador Correa, no qual ***lhe dizia***
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no qual* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: Root

162. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
... mas na praya ſoube, que (...) *e que o Sindicante tinha ordem de* ***mo notificar***
Clitic: ***mo*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *notificar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

163. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
... que o Sindicante tinha ordem de mo notificar aſſim, quando eu foſſe ***embarcarme****.*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: (*ir*) *embarcar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

164. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
..., e com eſta noticia, e ſuppoſiçaõ ***me fuy*** *mais deſaſuſtado para a caravella*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com esta notícia, e suposição*)

165. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
... me fuy mais deſasſuſtado para a caravella, onde achey o Sindicante, mas elle naõ ***me diſſe*** *couza alguma.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não* … NPI *coisa alguma*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context I

166. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
*As velas **ſe largaraõ***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: -
Verb: *largar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

167. File page: 58 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 26)
*... ou dezejo contrario ao que S. Mageſtade ultimamente **me tinha** ordenado*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: compound pluperfect indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

168. File page: 58 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 26)
*Naõ ſey, Senhor, que diga neſte cazo, ſenaõ ou que Deos naõ quis que eu tiveſſe merecimento neſta Miſſaõ, ou que **ſe conheça** que toda ella he obra ſua.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *senão que*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

169. File page: 58 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 26)
…, *como ſe o meſmo Senhor* ***ma revelára***
Clitic: ***ma*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *revelar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

170. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
O muito que neſta terra e nas vizinhas ***ſe pode*** *fazer em bem das almas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

171. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
... avizo em carta particular ao Biſpo do Japaõ, para que ***o cõmunique*** *a V A. eo modo com que facil e promptamente ſe lhe pòde acudir*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

172. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
... para que o cõmunique a V A. eo modo com que facil e promptamente ***ſe lhe pòde*** *acudir*

Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *poder* (*acudir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

173. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
Eu naõ ***me eſquecerey*** *nunca de o rogar aſſim a Deos*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *esquecer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: Interpolation-inducing context I

174. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
Eu naõ me eſquecerey nunca de ***o rogar*** *aſſim a Deos*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*esquecer-se de*) *rogar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

175. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
Eu naõ me eſquecerey nunca de o rogar aſſim a Deos em meos ſacrificios ***offerecendo-os*** *continuamente, como hoje fiz*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger: -
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

176. File page: 60 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 28)
*Eu naõ me eſquecerey nunca de o rogar aſſim a Deos em meos ſacrificios offerecendo-os continuamente, como hoje fiz e o meſmo **ſe farà** na noſſa Miſſaõ tanto que chegarmos*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object)

177. File page: 60 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 28)
*... e em tudo o que nella **ſe obrar** e merecer, teraõ S. Mageſtade e V A. ſempre a primeira parte*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *obrar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

178. File page: 60 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 28)
*Principe e Senhor da minha alma, a graça divina more ſempre na alma de V A. e **o guarde** com a vida*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-desiderative
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: rare combination of proclisis and of the imperative mood

179. File page: 61 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 29)
... S. Mageſtade e V A. ***ſe ſirvaõ*** *de conformar com ella a ordem que em contrario me tinhaõ dado, pois naõ fuy eu que o que a desobedeci*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir* (*de conformar*)
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**–request
Negation:
Clause: **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: unusual combinaton of proclisis with the imperative mood.

180. File page: 61 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 29)
... conformar com ella a ordem que em contrario ***me tinhaõ*** *dado, pois naõ fuy eu o que a desobedeci*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

181. File page: 61 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 29)
... conformar com ella a ordem que em contrario me tinhaõ dado, pois naõ fuy eu o que ***a desobedeci***
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desobedecer* (auxiliary)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

182. File page: 61 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 29)
...; e por eſte meyo diſpoem que ellas, e eu ***nos ſalvemos***
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

183. File page: 61 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 29)
... bondade Divina, que conforme os particulariſſimos auxilios com que ***me vejo*** *aſſiſtido da sua poderoſa e liberal maõ*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ver* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

184. File page: 61 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 29)
...: e ſem duvida ***ſe experimenta*** *aſſim neſtas partes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *experimentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *sem dúvida*)

185. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
O deſamparo e neceſſidade eſpiritual que aqui ***ſe padece****, he veradeiramente extrema*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

186. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
… naõ havendo quem cathequize, nem adminiſtre ſacramentos; havendo porèm quem cative, a e quem tiranize, e, o que he peor, quem ***o approve****, …*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *aprovar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

187. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
… naõ havendo quem cathequize, nem adminiſtre ſacramentos; havendo porèm quem cative, a e quem tiranize, e, o que he peor, quem o approve, com que Portuguzes, e Indios, todos ***ſe vaõ*** *ao inferno*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

188. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
Ao Biſpo do Japaõ dou mais particular relaçaõ de tudo para que ***o reprezente*** *a V A.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *representar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

189. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
... para que o reprezente a V A. de cuja grande piedade e zelo eſpero ***nos mandarà*** *ſocorrer com maior numero de Miſſionarios*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*

Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

190. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
*Ah Senhor que **ſe perdem** infinitas almas remidas com o ſangue do Chriſto por naõ haver quem as allumie*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (exclamative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **exclamative**
Negation:
Clause: **Root III**

191. File page: 62 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30)
*Ah Senhor que ſe perdem infinitas almas remidas com o ſangue do Chriſto por naõ haver quem **as allumie***
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *alumiar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*; mood selection)
Clause: **Embedded**

192. File page: 62-63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 30-31)
*Acuda S. Mageſtade, Senor, e ainda V A a eſte deſemparo por piedade, por chriſtandade, e por eſcrupulo de que de todas eſtas almas **ſe hade** pedir conta aos Reys de Portugal.*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (complex conjunction)
Verb: *haver* (*de pedir*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

193. File page: 63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 31)
Naõ peço rendas, nem ſuſtençaõ para os que vierem, que Deos ***os ſuſtentarà***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (= porque)
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

194. File page: 63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 31)
..., *S. Mageſtade e V A. que eſtaõ no ſeo lugar, ſaõ os ſenhores deſta vinha, a cujos Reaes pês proſtrados* ***o pedimos*** *com toda a inſtancia*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a cujos N*
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

195. File page: 63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 31)
Ao Procurador do Brazil eſcrevo trabalhe por ***nos mandar*** *em todos os navios alguns ſogeitos*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

196. File page: 63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 31)
… trabalhe por nos mandar em todos os navios alguns ſogeitos, ***pedindo-os*** *aos Superiores*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

197. File page: 63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 31)
... ſe V A. naõ interpuzer ſua Real authoridade, ***mandando-o*** *aſſim aos meſmos superiores por huma ordem muy apertada.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame: -
Negation:

Clause: **Embedded**

198. File page: 63 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 31)
… : *e **perſuada-ſe** V A. meo Princepe, que lhe haõ de preſtar mais*
Clitic: se (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive-desiderative**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

199. File page: 64 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 32)
*… : e perſuada-ſe V A. meo Princepe, que **lhe haõ**de preſtar mais a V A. para a defensaõ e eſtabilidade do Reyno os exercitos de almas*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (*de prestar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling: *lhe ... a Vossa Alteza*

200. File page: 64 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 32)
*… preſtar mais a V A. para a defensaõ e eſtabilidade do Reyno os exercitos de almas que cà **ſe reduzirem***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: future conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

201. File page: 64 (Carta VIII. *Ao meſmo Senhor*; Book page number: 32)
... preſtar mais a V A. para a defensaõ e eſtabilidade do Reyno os exercitos de almas que cà ſe reduzirem, que os de ſoldados que là ***ſe aliſtarem***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *alistar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

202. File page: 65 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 33)
Como V Mageſtade foy ſervido ***encomendarme*** *taõ particularmente a converſaõ da gentilidade ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: (*ser servido*) *encomendar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

203. File page: 65 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 33)
... dos grandes deſemparos eſpirituaes, que em todas eſtas partes ***ſe padecem***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

204. File page: 65 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 33)
... que em todas eſtas partes ſe padecem, apontando com toda a brevidade que ***me for*** *poſſivel os danos ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

205. File page: 65 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 33)
… apontando com toda a revidade que me for poſſivel os danos, as cauzas dellas, e os remedios com que ***ſe lhe pòde*** *e deve acudir.*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *poder* (*e dever acudir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

206. File page: 65 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 33)
Os moradores deſte novo mundo [que aſſim ***ſe pòde*** *chamar] ou ſaõ Portuguezes, ou Indios naturaes da terra*.

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*chamar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

207. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
... outros ſaõ parte livres, parte cativos que moraõ com os meſmos Portuguezes, e ***os ſervem***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

208. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
... moraõ com os meſmos Portuguezes (…) *ſem os quaes elles de nenhuma maneira* ***ſe pòdem*** *ſuſtentar*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem os quais* (relative), *de nenhuma maneira*
Verb: *poder* (*sustentar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem* ... NPI *de nenhuma maneira*)
Clause: **Embedded**

209. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
Os Portuguezes, Senhor, vivem neſtas partes em neceſſidade eſpiritual pouco menos que extrema, com grande falta de doutrina, e de ſacramentos, havendo muitos delles que naõ ouvem miſſa, nem prégaçaõ em todo o anno ***pola naõ terem***
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: affixation (merger) on *por*: preposition-clitic (C-mutation)

210. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
... nem ſabem os dias ſantos para ***os guardarem***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame: -
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Embedded**

211. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
... nem ſabem os dias ſantos para os guardarem, nem ***os guardam***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: -

Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

212. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
... nem ſabem os dias ſantos para os guardarem, nem os guardam, ainda que ***os ſaibam***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

213. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
...: nem hà quem a iſſo ***os obrigue***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*, *quem* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Embedded**

214. File page: 67 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 35)
... ; comque he impoſſivel acudir hum ſó Sacerdote a todos os que ***o haõ miſter***
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver mister*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

215. File page: 67 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 35)
*... **havendo-ſe** de hir a pè, porque em todas eſtas partes naõ nenhum genero de cavalgadura*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary) (*de ir*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded** (TM categorical enclisis)

216. File page: 67 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 35)
***Accreſcenta-ſe** a eſta grande falta de Sacerdotes, ſerem pela mayor parte os que ha, homens de poucas letras, e menos zelo das almas*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acrescentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

217. File page: 67 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 35)
Accreſcenta-ſe a eſta grande falta de Sacerdotes, ſerem pela mayor parte os que ha, homens de poucas letras, e menos zelo das almas; *porque ou vieraõ para ca degradados, ou por naõ terem preſtimo com que ganhar a vida em outra parte, **a vieraõ** buscar a eſtas*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *vir* (*buscar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

218. File page: 67 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 35)
O remedio deſte graviſſimo dano he o ***multiplicarem-ſe*** *as Igrejas*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *multiplicar*
Tense / Verb form: inflected infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

219. File page: 68 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 36)
…: *ou ao menos que para ſuprir todas eſtas faltas* ***ſe mande*** *numero baſtante de Religioſos*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ao menos que* (= *a menos que*)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

220. File page: 68 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 36)
Os Indios que vivem em caza dos Portuguezes (…)*, ainda em muito mayor parte* ***lhes tocaõ*** *todos os deſemparos eſpirituaes acima referidos.*

Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *ainda em muito maior parte*) and **Root Id** (CLLD: *os Índios ... lhes*)

221. File page: 68 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 36)
Muitos delles vivem e morrem pagaõs, ſem ſeos ſenhores, nem Parocos ***lhes procurarem*** *baptiſmo*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *procurar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem… nem*)
Clause: **Embedded**

222. File page: 68 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 36)
Os que tem nome, e baptiſmo de Chriſtaõs, muitos ***o recebèraõ*** *ſem ſaberem ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muitos*
Verb: *receber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject *muitos*)

223. File page: 68 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 36)
..., e vivem taõ gentios como dantes eraõ, ſendo muito raros, ainda dos mais ladinos, os que ***ſe deſobrigaõ*** *pela Quareſma*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desobrigar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

224. File page: 68 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 36)
..., e ha Chriſtãos de ſeſſenta annos de idade que nunca ***ſe confeſſaraõ***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *nunca*
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **-**
Negation: **yes** (NQ *nunca*)
Clause: **Embedded**

225. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 37)
Os mais delles perguntados quando ***ſe confeſſaraõ*** *a ultima ves ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando* (indirect question)
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

226. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 37)
…, *e tambem he ordinario o abuſo de* ***lhes naõ darem*** *a Cõmunhaõ*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

227. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 37)
… *Religioſos, que tenhaõ por inſtituto eſtudar e ſaber a lingoa, porque ſem ella aproveitaõ pouco os Curas, e ſó os que* ***a ſabem*** *lhes pòdem adminiſtrar os Sacramentos*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

228. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 37)
… *Religioſos, que tenhaõ por inſtituto eſtudar e ſaber a lingoa, porque ſem ella aproveitaõ pouco os Curas, e ſó os que a ſabem* ***lhes pòdem*** *adminiſtrar os Sacramentos*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*administrar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

229. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 37)
O remedio he haver baſtante numero dos ſobreditos Religioſos que doutrinem os Indios, e baptizem e rebaptizem os que eſtiverem mal baptizados, e ***lhes adminiſtrem*** *os demais Sacramentos*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *administrar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

230. File page: 70 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 38)
…, e que porventura he a principal cauza de todos os caſtigos que ***ſe experimentaõ*** *em todas noſſas Conquiſtas*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *experimentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

231. File page: 70 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 38)
As cauzas deſte dano ***ſe reduzem*** *todas à cubiça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: **none**
Verb: *reduzir*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

232. File page: 70 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 38)
..., *os mais delles ſaõ livres, e tomadas por força ou por engano, e aſſim* ***os vendem*** *e ſe ſervem delles, como verdadeiros cativos*.
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *vender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

233. File page: 70 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 38)
..., *os mais delles ſaõ livres, e tomadas por força ou por engano, e aſſim os vendem e* ***ſe ſervem*** *delles, como verdadeiros cativos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 secod coordinate)

234. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
… declarar por livres a todos os jà reſgatados de qualquer modo que ***o foſſem***.
Clitic: o (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de qualquer modo que*
Interpolation: **-**
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

235. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
Eſte remedio, Senhor, verdadeiramente he o mais effective de quantos ***ſe pòdem*** *reprezentar*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quantos* (relative)
Verb: *poder* (*representar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

236. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
... como jà ***ſe tem*** *começado a executar*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame: **-**
Negation:
Clause: **Embedded**

237. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
O meyo que parece mais conveniente, e praticavel (...) *he* ***examinarem-ſe*** *os cativeiros, e ficarem livres os que ſe acharem ſer livres, e cativos os que ſe acharem ſer cativos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *examinar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

238. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
O meyo que parece mais conveniente, e praticavel (...) *he examinarem-ſe os cativeiros, e ficarem livres os que* ***ſe acharem*** *ſer livres, e cativos os que ſe acharem ſer cativos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

239. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
... he examinarem-ſe os cativeiros, e ficarem livres os que ſe acharem ſer livres, e cativos os que ***ſe acharem*** *ſer cativos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: future conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

240. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
Mas para que eſte exame ſeja com a inteireza e juſtiça que convem, naõ baſta que os Officiaes da Camera ***o julguem****, ainda que ſeja com aſſiſtencia do Sindicante*:
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *julgar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não* – mood selection)
Clause: **Embedded**

241. File page: 71 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 39)
…; *e nesta forma parece que ſem nenhum encargo de conciencia poderaõ ficar cativos os que* ***ſe julgarem*** *por taes*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *julgar*
Tense / Verb form: conjunctive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

242. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
E porque o Dezembargador Joaõ Cabral de Barros he peſſoa de taõ boas letras, e procede com tanta juſtiça e inteireza em todas as materias, parece que tudo o que V Mageſtade houver de fiar de hum grande Miniſtro, ***o pòde*** *fiar delle*.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *poder* (*fiar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

243. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*E quanto aos reſgates para o futuro, ſe **ſe houverem** de fazer entradas ſó a eſſe fim, ſerà dar outra ves nos meſmos inconvenientes*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *haver* (*de fazer*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

244. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*... ; o modo com que **ſe podiaõ** fazer juſtificadamente he eſte.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

245. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*Que as entradas ao ſertaõ **ſe façaõ** ſó afim de converter os gentios*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (wh-imperative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-indirect order (optative)
Negation:
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

246. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
... ſó afim de converter os gentios, e ***reduzillos*** *à ſojeiçaõ*
Clitic: ***los*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

247. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
... como V Mageſtade ***me tem*** *ordenado*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

248. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*... e que ſe neſſas entradas **ſe acharem** alguns Indios em cordas ou legitimamente eſcravos, que eſſes ſe possaõ comprar, e reſgatar, approvando-o primeiro os Padres*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

249. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*Que as entradas ao ſertaõ ſe façaõ ſó afim de converter os gentios, e reduzillos à ſojeiçaõ da Igreja e da Coroa de V Mageſtade (como V Mageſtade me tem ordenado) e que ſe neſſas entradas ſe acharem alguns Indios em cordas ou legitimamente eſcravos, que eſſes **ſe possaõ** comprar, e reſgatar, approvando-o primeiro os Padres*
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (wh-imperative)
Verb: *poder* (*comprar*)
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-indirect order (optative)
Negation:
Clause: **Root III** (categorical proclisis)

250. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*... e que ſe neſſas entradas ſe acharem alguns Indios em cordas ou legitimamente eſcravos, que eſſes ſe possaõ comprar, e reſgatar, **approvando-o** primeiro os Padres*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *aprovar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

251. File page: 72 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 40)
*...; e para que iſſo **ſe consiga** como convem*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *conseguir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

252. File page: 73 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 41)
*..., que cada tres annos tem hum novo Senhor, que he o Governador, ou Capitaõ Môr que vem a eſtas partes, o qual **se serve** delles como de ſeos, e os trata como alheios*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

253. File page: 73 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 41)
*..., que cada tres annos tem hum novo Senhor, que he o Governador, ou Capitaõ Môr que vem a eſtas partes, o qual se serve delles como de ſeos, e **os trata** como alheios*

Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

254. File page: 73 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 41)
Os Indios que moraõ em ſuas Aldeas com titulo de livres, ſaõ muito mais cativos, que os que moraõ nas cazas particulares dos Portuguezes, ſó com huma differença, que cada tres annos tem hum novo Senhor, que he o Governador, ou Capitaõ Môr que vem a eſtas partes, o qual ſe ſerve delles como de ſeos, e os trata como alheos; em que vem a eſtar de muito peor condiçaõ que os eſcravos, poes ordinariamente ***os ocupaõ*** *em lavouras de tabaco*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ordinariamente*
Verb: *ocupar*
Tense / Verb form: indicative present
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *ordinariamente*)

255. File page: 73 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 41)
...; *em que vem a eſtar de muito peor condiçaõ que os eſcravos, poes ordinariamente os ocupaõ em lavouras de tabaco, que he o mais cruel trabalho de quantos hà no Brazil,* ***mandaõ-nos*** *ſervir violentamente a peſſoas; e em ſeruiços a que naõ vaõ ſenaõ forçados, e morrem là de puro ſentimento: tiraõ as mulheres cazadas das Aldeas, e poemnas a ſervir em cazas particulares com grandes deſerviços de Deos*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.3.m.pl)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*servir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

256. File page: 73 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 41)
... tiraõ as mulheres cazadas das Aldeas, e ***poemnas*** *a ſervir em cazas particulares com grandes deſerviços de Deos*, *...*
Clitic: ***nas*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr* (*a servir*)
Tense / Verb form: indicative present
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

257. File page: 73 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 41)
... tiraõ as mulheres cazadas das Aldeas, e poemnas a ſervir em cazas particulares com grandes deſerviços de Deos, *e queixas de ſeos maridos, que depois de ſemelhantes jornadas muitas vezes* ***ſe apartaõ*** *dellas*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

258. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
... tiraõ as mulheres cazadas das Aldeas, e poemnas a ſervir em cazas particulares com grandes deſerviços de Deos, e queixas de ſeos maridos, que depois de ſemelhantes jornadas muitas vezes ſe apartaõ dellas, naõ ***lhes daõ*** *tempo para lavrarem e fazerem ſuas roças …*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**

259. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
...: emfim em tudo ſaõ tratados como eſcravos, naõ tendo a liberdade mais que no nome, ***pondolhes*** *nas Aldeas por Capitaens alguns Mamelucos*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: -
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

260. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
...; com que os triſtes Indios eſtaõ hoje quaſi acabados e conſumidos, e para naõ acabarem de ***ſe conſumir*** *de todo, eſtiveraõ abaladas as Aldeas eſte anno para ſe paſſarem a outras terras*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*

Verb: (*acabar de*) *consumir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

261. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
...; *com que os triſtes Indios eſtaõ hoje quaſi acabados e conſumidos, e para naõ acabarem de ſe conſumir de todo, eſtiveraõ abaladas as Aldeas eſte anno para* ***ſe paſſarem*** *a outras terras*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *passar*
Tense / Verb form: infected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

262. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
… *eſtiveraõ abaladas as Aldeas eſte anno para ſe paſſarem a outras terras, onde viveſſem fora deſta ſogeicaõ taõ mal ſofrida, e ſem duvida* ***o fizeraõ****, ſe por meyo de hum Padre bom Lingoa os naõ reduziramos a que eſperaſſem nova reſoluçaõ*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame: **declarative**-hypothetical
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *sem dúvida*)

263. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
... eſtiveraõ abaladas as Aldeas eſte anno para ſe paſſarem a outras terras, onde viveſſem fora deſta ſogeicaõ taõ mal ſofrida, e ſem duvida o fizeraõ, ſe por meyo de hum Padre bom Lingoa ***os naõ reduziramos*** *a que eſperaſſem nova reſoluçaõ*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

264. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
As cauzas deſte dano bem ***ſe vè***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted object, *bem*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object) and **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

265. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
..., *muitos dos quaes coſtumaõ dizer, que V. Mageſtade* ***os manda*** *cà para que ſe venhaõ remediar, e pagar de ſeos ſerviços, e que elles naõ temoutro meyo de o fazer, ſenaõ eſte.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

266. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
..., *muitos dos quaes coſtumaõ dizer, que V. Mageſtade os manda cà para que* ***ſe venhaõ*** *remediar, e pagar de ſeos ſerviços, e que elles naõ temoutro meyo de o fazer, ſenaõ eſte*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *vir* (*remediar*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

267. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
..., *muitos dos quaes coſtumaõ dizer, que V. Mageſtade os manda cà para que ſe venhaõ remediar, e pagar de ſeos ſerviços, e que elles naõ tem outro meyo de* ***o fazer****, ſenaõ eſte*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

268. File page: 75 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 43)
O remedio que iſto tem (e naõ hà outro) he mandar V Mageſtade que (...) *nem ponhaõ Capitaens nas ditas Aldeas, e que ellas* ***ſe governem***

ſó pelos ſeos Principaes, que ſaõ os Governadores de ſuas Naçoens, os quaes os repartiraõ aos Portuguezes ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *governar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

269. File page: 75 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 43)
... nem ponhaõ Capitaens nas ditas Aldeas, e que ellas ſe governem ſó pelos ſeos Principaes, que ſaõ os Governadores de ſuas Naçoens, os quaes ***os repartiraõ*** *aos Portuguezes*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os quais* (relative)
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: -
Negation:
Clause: **Embedded**

270. File page: 75 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 43)
... que he à forma a que depois de muitas experiencias ***ſe reduzio*** *o governo das Aldeas do Brazil*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

271. File page: 75 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 43)
... que he à forma a que depois de muitas experiencias ſe reduzio o governo das Aldeas do Brazil, ſem ***ſe intrometerem*** *com os Indios, nem os Viſo-Reys, nem os Governadores*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *intrometer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

272. File page: 75 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 43)
... que he à forma a que depois de muitas experiencias ſe reduzio o governo das Aldeas do Brazil, ſem ſe intrometerem com os Indios, nem os Viſo-Reys, nem os Governadores, mais que ***mandando-os*** *chamar quando eraõ neceſſarios para o serviço Real, na paz ou na guerra:*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*chamar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

273. File page: 75 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 43)
... e ſó deſta maneira ***ſe poderaõ*** *conſervar, e augmentar as Aldeas, e viver como Chiſtaõs os Indios dellas*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*conservar*)

Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *só desta maneira*)

274. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 44)
*...: em todos eſtes he verdadeiramente extrema a neceſſidade eſpiritual que padecem, na qual neceſſidade obriga sob pena de peccado a charidade chriſtãa a que sejaõ promptamente ſoccoridos de Miniſtros do Evangelho que **lhes enſinem** o caminho de ſalvaçaõ*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

275. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 44)
*As cauzas de athegora **ſe ter** feito taõ pouco fruto com eſtas Gentes, ſaõ princpalmente as tiranias que com elles temos uzado*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

276. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 44)
... havendo Capitaõ que obrigou a atar des murroens acezos nos dez dedos das maõs de hum Principal de huma Aldea para que ***lhe deſſe*** *eſcravos, dizendo que o havia de deixar arder, em quanto lhos naõ déſſe*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

277. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 44)
... havendo Capitaõ que obrigou a atar des murroens acezos nos dez dedos das maõs de hum Principal de huma Aldea para que lhe deſſe eſcravos, dizendo que ***o havia*** *de deixar arder, em quanto lhos naõ déſſe ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de deixar arder*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infiniitve future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

278. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 44)
..., dizendo que o havia de deixar arder, em quanto ***lhos naõ déſſe***, a*ſſim o fes*
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *enquanto*

Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

279. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
..., havendo Capitaõ que obrigou a atar des murroens acezos nos dez dedos das maõs de hum Principal de huma Aldea para que lhe deſſe eſcravos, dizendo que o havia de deixar arder, em quanto lhos naõ déſſe, e aſſim ***o fes***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

280. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
..., com que muitos ***ſe tem*** *retirado mais para o interior dos boſques ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative), *muitos*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

281. File page: 7 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
..., com que muitos ſe tem retirado mais para o interior dos boſques, e outros depois de vir, ***ſe tornaõ*** *deſenganados ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

282. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
..., *com que muitos ſe tem retirado mais para o interior dos boſques, e outros depois de vir, ſe tornaõ deſenganados, outros* ***nos fazem*** *guerra*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

283. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
..., *outros nos fazem guerra, e o mal que podem, e todos (que he o que mais* ***ſe deve*** *ſentir) ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *dever* (*sentir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

284. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
..., *outros nos fazem guerra, e o mal que podem, e todos (que he o que mais ſe deve ſentir)* ***ſe eſtaõ*** *hindo a milhares ao inferno*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todos*
Verb: *estar* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *estar -ndo* continuous periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject *todos*)

285. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
O remedio conſiſte na execuçaõ de todos os remedios que athequi ***ſe tem*** *apontado; porque ſe os Indios mal cativos ſe puſerem em liberdade*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite compound perfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

286. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
...; *porque ſe os Indios mal cativos* ***ſe puſerem*** *em liberdade*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

287. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
*… e ſe as entradas que **ſe fizerem** ao ſertaõ forem com verdadeira, e naõ fingida paz, e ſe pregar aos Indios a Fé* (...)
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

288. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
*… e ſe as entradas que ſe fizerem ao ſertaõ forem com verdadeira, e naõ fingida paz, e **ſe pregar** aos Indios a Fé* (...)
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *pregar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

289. File page: 77 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 45)
… e ſe (...) *e houver quantidade de Religioſos que aprendaõ as lingoas, e **ſe exercitem** neſte miniſterio com verdadeiro zelo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *exercitar*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

290. File page: 78 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 46)
… naõ ha duvida, que, concorrendo a graça Divina, com eſta dipoſiçaõ dos inſtrumentos humanos, os Indios ***ſe reduziraõ*** *facilmnte à noſſa amizade*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

291. File page: 78 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 46)
... com que alem do bem eſpititual ſeo, e de todos ſeos deſcendentes, terâ tambem a Republica muitos Indios que ***a ſirvaõ****, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

292. File page: 78 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 46)
... com que alem do bem eſpititual ſeo, e de todos ſeos deſcendentes, terâ tambem a Republica muitos Indios que a ſirvaõ, e que ***a defendaõ****, como elles foraõ os que em grade parte ajudaraõ a reſtauralla*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *defender*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

293. File page: 78 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 46)
... muitos Indios que a ſirvaõ, e que a defendaõ, como elles foraõ os que em grade parte ajudaraõ a ***reſtauralla***
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ajudar a*) *restaurar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

294. File page: 78 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 46)
Iſto he Senhor o que ***me pareceo*** *reprezentar a V Mageſtade por ſatisfazer à minha obrigaçaõ, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

295. File page: 79 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 47)
*... augmento eſpiritual e temporal delle: nem poderâ dizer o contrario, ſenaõ quem **ſe governar** por razoens e intereſſes particulares, que ſaõ os que em tudo o tem permitido.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *senão quem*
Verb: *governar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

296. File page: 79 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 47)
*... nem poderâ dizer o contrario, ſenaõ quem ſe governar por razoens e intereſſes particulares, que ſaõ os que em tudo **o tem** permitido.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

297. File page: 79 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 47)
*... eſtaõ continuamente deſcendo ao inferno por falta de quem **as doutrine** ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *doutrinar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

298. File page: 79 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 47)
..., e pedimos os poucos Religioſos que cà eſtamos pelo Sangue de Chriſto com que foraõ remidas, que ***ſe ſirva*** *V Mageſtade de nos mandar*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

299. File page: 79 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 47)
..., e pedimos os poucos Religioſos que cà eſtamos pelo Sangue de Chriſto com que foraõ remidas, que ſe ſirva V Mageſtade de ***nos mandar*** *mais companheiros ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*servir-se de*) *mandar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

300. File page: 80 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 48)
... poſſaõ vir outros de Naçoens ſem ſuſpeita, como ſempre ***ſe permitio***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *como*
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

301. File page: 80 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 48)
*..., e todas as almas que por noſſo meyo **ſe ſalvarem** faraõ no Ceo a Deos a meſma oraçaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *salvar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

302. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
*No fim da carta de que V Mageſtade **me fez** merce, me manda V Mageſtade*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

303. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
*No fim da carta de que V Mageſtade me fez merce, **me manda** V Mageſtade diga meo parecer ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger: *no fim da carta*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

304. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
Eu, Senhor, razoens politicas nunca ***as foube****, e hoje as fey muito menos; mas por obedecer direy tofcamente o que me parece.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nunca*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (NQ *nunca*)
Clause: **Root Id** (CLLD: *razões políticas ... as*) and **Root IV** (categorical proclisis – fronted negative quantifier: *nunca*)
Comments: CLLD is an cl-V / V-cl variation context, but preverbal NQs are overarching; that's why categorical proclisis

305. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
Eu, Senhor, razoens politicas nunca as foube, e hoje ***as fey*** *muito menos; mas por obedecer direy tofcamente o que me parece.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *hoje*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *hoje*)

306. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
Eu, Senhor, razoens politicas nunca as foube, e hoje as fey muito menos; mas por obedecer direy tofcamente o que ***me parece****.*

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

307. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
Sendo propoſtos a Cataõ dous Cicadaõs Romanos para o provimento de duas praças, reſpondeo que ambos ***lhe deſcontentavaõ***
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *descontentar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

308. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
Sendo propoſtos a Cataõ dous Cicadaõs Romanos para o provimento de duas praças, reſpondeo que ambos lhe deſcontentavaõ, hum porque nada tinha, outro porque nada ***lhe baſtava***
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *bastar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

309. File page: 81 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 49)
Taes ſaõ os dous Capitães Môres em que ***ſe repartio*** *eſte Governo*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

310. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
N. de N. naõ tem nada, N. do N. naõ ***lhe baſta*** *nada; e eu naõ ſey qual he mayor tentaçaõ.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *bastar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** and **Root Id** (CLLD: *N. do N. … lhe*)
Comments: interpolation-inducing context Id

311. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
…, e deſta terra hade tirar N. do N. mais de cem mil cruzados em tres annos, ſegundo ***ſe lhe vão*** *logrando bem as induſtrias.*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *segundo*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* progressive construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

312. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
... o que além da injuſtiça que ***ſe faz*** *aos Indios, he ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

313. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
Em huma Capitania deſtas confeſſey huma pobre mulher das que vieraõ das Ilhas, a qual ***me diſſe*** *com muitas lagrimas*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

314. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
..., *a qual me diſſe com muitas lagrimas, que de nove filhos, que tivera,* ***lhe morrèraõ*** *em tres mezes cinco filhos de pura fome e deſemparo*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *morrer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

315. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
...; *e* ***conſolando-a*** *pela morte de tantos filhos reſpondeo-me:*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *consolar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

316. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
...; e confolando-a pela morte de tantos filhos ***refpondeo-me****:*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

317. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
Padre, naõ faõ effes os porque eu choro, fenaõ pelos quatro que tenho vivos fem ter com que ***os fuftentar***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*; upper clause)
Clause: **Embedded**

318. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50)
Padre, (...)*, e peço a Deos todos os dias que* ***mos leve*** *tambem*
Clitic: ***mos*** (clitic-cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

319. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
..., *porque como naõ tem com que agradecer, ſe algum Indio* ***ſe reparte****, naõ lhe chega a elles, ſenaõ aos poderosos*
Clitic: ***se***
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

320. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
..., *porque como naõ tem com que agradecer, ſe algum Indio ſe reparte,* ***naõ lhe chega*** *a elles, ſenaõ aos poderosos*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context; clitic doubling: *lhe … a eles*

321. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
...: *mas tambem a iſto* ***ſe acode*** *nos capitulos de hum papel que com eſta vay.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*, fronted oblique
Verb: *acudir*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*) and **IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *a isto*)

322. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
Tornando aos Indios do Parà, dos quaes, como dizia, ***ſe ſerve*** *quem alli governa ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *dos quais* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

323. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*)
Tornando aos Indios do Parà, dos quaes, como dizia, ſe ſerve quem alli governa, como ſe foraõ ſeos eſcravos, e ***os tras*** *quaſi todos ocupados em ſeos intereſſes, principalmente no dos tobacos*; ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative; not repeated *que*)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

324. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
... ***obrigame*** *a conciencia a manifeſtar a V Mageſtade os grandes peccados, que por occaſiaõ deſte ſerviço ſe commettem.*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

325. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
Obrigame a conciencia a manifeſtar a V Mageſtade os grandes peccados, que por occaſiaõ deſte ſerviço ***ſe commettem***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *cometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

326. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
... os nomes que ***lhe chamaõ*** *e que elles muito ſentem, feïſſimos*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

327. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
...; e como os tabacos ***ſe lavraõ*** *em terras frtes e bovas, eſtaõ os Indios auzentes de ſuas mulheres, e ordinariamente elles e ellas em mao eſtado, e os filhos ſem quem os ſuſtente*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *lavrar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

328. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
*...; e como os tabacos ſe lavraõ em terras fortes e novas, eſtaõ os Indios auzentes de ſuas mulheres, e ordinariamente elles e ellas em mao eſtado, e os filhos ſem quem **os ſuſtente***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem quem* (relative)
Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

329. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
*Tambem aſſim auzentes e divididos naõ podem os Indios ſer doutrinados, e vivem sem conhecimento da Fé, nem ouvem Miſſa, nem **a tem** para a ouvir*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

330. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
*Tambem aſſim auzentes e divididos naõ podem os Indios ſer doutrinados, e vivem sem conhecimento da Fé, nem ouvem Miſſa, nem a tem para **a ouvir***
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *para*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

331. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
Tambem aſſim auzentes e divididos naõ podem os Indios ſer doutrinados, e vivem sem conhecimento da Fé, nem ouvem Miſſa, nem a tem para a ouvir, nem ***ſe confessaõ***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *confessar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

332. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
...: e assim morrem e ***ſe vaõ*** *ao inferno*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: unless *assim* has scope over coordination of two verbs; in which case proclisis is triggered in *se vão*.

333. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
...: ſendo juntamente cauza eſtas crueldades de que muitos Indios jà Chriſtaõs ***ſe auzentaõ*** *de ſuas povoaçoens*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*causa*) *de que*
Verb: *ausentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

334. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
*...: ſendo juntamente cauza eſtas crueldades de que muitos Indios jà Chriſtaõs ſe auzentaõ de ſuas povoaçoens, e **ſe vaõ** para a gentilidade*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*causa*) *de que*
Verb: *ir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

335. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
...: ſendo juntamente cauza eſtas crueldades (...) *de que os Gentios do ſertaõ naõ queiraõ vir para nôs, **temendo-ſe** do trabalho*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *temer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

336. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*)
*... temendo-ſe do trabalho a que **os obrigaõ***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

337. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
... temendo-ſe do trabalho a que os obrigaõ, a que elles de nenhum modo ſaõ coſtumados, e aſſim ***ſe vem*** *a perder as converſoens*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *vir* (*a perder*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

338. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
...: e os que governaõ ſaõ os primeiros que ***ſe perdem****, e os segundos ſeraõ os que os conſentem*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *perder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

339. File page: 84 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 52)
...: e os que governaõ ſaõ os primeiros que ſe perdem, e os segundos ſeraõ os que ***os conſentem***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *consentir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

340. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
...: *e os segundos ſeraõ os que os conſentem: e iſto he o que cá **ſe faz** hoje, e o que ſe fez athegora*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

341. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
...: *e os segundos ſeraõ os que os conſentem: e iſto he o que cá ſe faz hoje, e o que **ſe fez** athegora.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

342. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
*Aſſim que, Senhor, conciencia e mais conciencia he o principal e unico talento que **ſe hà** de buſcar nos que vierem governar eſte Eſtado.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Interpolation:

Verb: *haver* (*de buscar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

343. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
Se houveſſe dous homens de conciencia, e outros que ***lhe ſuccedeſſem*** ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *suceder*
Tense / Verb form: imperfect conjuctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

344. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
..., *e ſe naõ houver nenhum, como athegora parece que naõ houve, naõ venha nenhum, que melhor* ***ſe governarâ*** *o Eſtado ſem elle, que com ele*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* ???
Verb: *governar*
Tense / Verb form: simple future / pluperfect simple indicative (= past conditional)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

345. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
...; *porque eſte Eſtado tendo tantas legoas de coſta e de ilhas e de rios abertos,* ***naõ ſe há****de defender*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *não*

Verb: *haver* (*de defender*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

346. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
*...; e eſta guerra ſó **a ſabem** fazer os moradores*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *saber* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (fronted focus particle: *só*) and **Root Id** (CLLD: *esta guerra ... a*)

347. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
*E bem **ſe vio** por experiencia, que hum Governador que veio de Portugal* (...)
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

348. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
*E bem ſe vio por experiencia, que hum Governador que veio de Portugal, N. de N. perdeo o Maranhaõ, e hum Capitaõ Môr Antonio Teixeyra que cà **ſe elegeo** o restaurou, e iſto ſem ſocorro do Reino.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *eleger*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

349. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
*E bem ſe vio por experiencia, que hum Governador que veio de Portugal, N. de N. perdeo o Maranhaõ, e hum Capitaõ Môr Antonio Teixeyra que cà ſe elegeo **o restaurou**, e iſto ſem ſocorro do Reino.*
Clitic: o (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *restaurar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

350. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
*..., e tudo o que grangearem ficarâ na terra, com que ella **ſe hirâ** augmentando*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ir*
Tense / Verb form: simple future; *ir -ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

351. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
*... ceſſaràõ tambem todos os outros que delle **ſe ſeguem**, e Deos terâ mais motivo de nos fazer merce.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *seguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

352. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
... ceſſaràõ tambem todos os outros que delle ſe ſeguem, e Deos terâ mais motivo de ***nos fazer*** *merce.*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

353. File page: 86 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 54)
... mas meo ſentir, e o meu chorar, e o meu lamentar, he que tenho vindo a eſte Eſtado, e trazido a elle tantos Religioſos muito fervos de Deos ſó com intento de ***o ſervirmos*** *mais e com mais quietaçaõ*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *servir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

354. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)
... que tenho vindo a eſte Eſtado, e trazido a elle tantos Religioſos muito fervos de Deos ſó com intento de o ſervirmos mais e com mais quietaçaõ, e de naõ tratarmos de outra couza que da ſalvaçaõ de noſſas almas, e das deſta pobre gente, ſem ***nos divertirmos*** *...*

Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *divertir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*sem*)
Clause: **Embedded**

355. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)
... mas meo ſentir, e o meu chorar, e o meu lamentar, he que tenho vindo a eſte Eſtado (...)*, e que, a pezar de tudo iſto, ſeja taõ poderoſo o Demonio neſte Eſtado, e V Mageſtade taõ mal servido nelle, que os que mais* ***nos devèraõ*** *favorecer e ajudar*, *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *mais*
Verb: *dever* (*favorecer e ajudar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

356. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)
(...)*, que os que mais nos devèraõ favorecer e ajudar, e ainda* ***compadecer-ſe*** *de noſſos trabalhos, por naõ dizer, edificar-ſe da conſtancia e alegria*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*dever*) *compadecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

357. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)
(...), *que os que mais nos devèraõ favorecer e ajudar, e ainda compadecer-ſe de noſſos trabalhos, por naõ dizer,* ***edificar-ſe*** *da conſtancia e alegria com que os vem padecer e deſprezar, eſſes sejaõ os que nos tem poſto no mayor trabalho de todos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*dever*) *edificar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

358. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)
(...) *edificar-ſe da conſtancia e alegria com que* ***os vem*** *padecer e deſprezar,*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *vir* / *ver* (*padecer e desprezar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

359. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)
(...) *eſſes sejaõ os que* ***nos tem*** *poſto no mayor trabalho de todos*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite compound perfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
360. File page: 87 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 55)

(...) *impedindo o remedio e ſalvaçaõ de tantas almas, e ſobre tudo a quietaçaõ das noſſas, principalmente da minha que he a mais fraca,* ***ſendome*** *neceſſario andar com pleitos, e requerimentos, e informaçoens*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

361. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
..., poſto que tudo o que digo, Senhor, he ſem payxaõ, nem odio algum contra as peſſoas de quem fallo, e ſómente porque V Mageſtade naõ pòde deferir ao remedio que pedimos ſem ſer inteiramente informado, e eſta informaçaõ ***ſe naõ pòde*** *fazer ſem nomear as peſſoas que nos encontraõ*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: non-triggered interpolation; IIC I

362. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
..., e ſómente porque V Mageſtade naõ pòde deferir ao remedio que pedimos ſem ſer inteiramente informado, e eſta informaçaõ ſe naõ pòde fazer ſem nomear as peſſoas que ***nos encontraõ***
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *encontrar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

363. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
..., e eſta informaçaõ ſe naõ pòde fazer ſem nomear as peſſoas que nos encontraõ, e as cauzas e intereſſes que a iſto ***as movem****, para que ſe atalhem.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

364. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
..., e eſta informaçaõ ſe naõ pòde fazer ſem nomear as peſſoas que nos encontraõ, e as cauzas e intereſſes que a iſto as movem, para que ***ſe atalhem****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *atalhar*
Tense / Verb form: conjunctive present
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

365. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
E porque a diſtancia do lugar naõ ſofre dilaçoens, nem interlocutorias, V. Mageſtade ***ſe ſirva*** *de mandar tomar no particular de noſſas Miſſoens huma reſoluçaõ ultima*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *servir* (*-se de mandar*)
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

366. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
... mandar tomar no particular de noſſas Miſſoens huma reſoluçaõ ultima, com a qual ***nos livre*** *V Mageſtade por huma ves de requerimentos e de demandas com os Miniſtros*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com a qual* (relative)
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

367. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
..., *nunca poderemos conſeguir o fim para que viemos, da converſaõ e ſalvaçaõ das almas, e ſerà melhor* ***retirarmonos*** *a tratar da quietaçaõ das noſſas*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

368. File page: 89 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 57)
Recebi a carta que V Mageſtade ***me fez*** *merce mandar eſcrever, e depois de a venerar com todo o affecto que devo, achou a minha alma nella toda a conſolaçaõ*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Interpolation:
Verb: *fazer* (*merce mandar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

369. File page: 89 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 57)
Recebi a carta que V Mageſtade me fez merce mandar eſcrever, e depois de ***a venerar*** *com todo o affecto que devo, achou a minha alma nella toda a conſolaçaõ*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois de*
Interpolation:
Verb: *venerar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

370. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
Eu li aos Indios aſſim do Parà como deſte Maranhaõ a carta de V Mageſtade, traduzida na ſua lingoa, e com ella ficàraõ muy conſolados, e animados, e ***ſe acabaraõ*** *de deſenganar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *acabar* (*de desenganar*)
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

371. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
*..., tendo por certo que **lhe naõ ſuccederâ** com ellas o que athegora com as demais*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *suceder*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

372. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
*...: eſperaõ pelos effeitos deſtas promeſſas, tendo por certo que lhe naõ ſuccederâ com ellas o que athegora com as demais, pois **as vem** firmadas pela Real maõ de V Mageſtade*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

373. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
*V Mageſtade **me faz** merce dizer, que mandou ſe confirmaſſem os deſpachos com tudo o que de cá apontey*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*merce dizer*)
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

374. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
*V Mageſtade me faz merce dizer, que mandou **ſe confirmaſſem** os deſpachos com tudo o que de cá apontey*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *confirmar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

375. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
*... peore o enfermo de maneira, que quando **ſe lhe vem** a applicar, he neceſſario que ſejaõ mais efficazes*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *vir* (*a aplicar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

376. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
*Tudo neſte Eſtado tem deſtruido a demaziada cobiça dos que governaõ, e ainda depois de taõ acabado, naõ acabaõ de continuar os meyos de mais **o conſumir**.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *consumir*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

377. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
Vim com as ordens de V Mageſtade em que tanto ***me encarregou*** *a conſervaçaõ deſtas Gentilidades*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *encarregar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

378. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
Vim com as ordens de V Mageſtade em que tanto me encarregou a conſervaçaõ deſtas Gentilidades, e aos Governadores e Capitaens Môres que ***me deſſem*** *toda a ajuda*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

379. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
... que me deſſem toda a ajuda, e favor que ***lhe pediſſe***
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

380. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
*... que me deſſem toda a ajuda, e favor que lhe pediſſe para as jornadas que **ſe houveſſem** de fazer ao ſertaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (*de fazer*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

381. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
Feſ-ſe *eſte ajuſtamento ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

382. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
Feſ-ſe eſte ajuſtamento (...) *para **ſe executar** em Junho do meſmo anno*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *executar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

383. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
...: *e fazendo eu todas as diligencias, e muitas mais das que* ***me tocavaõ****, o Capitaõ Môr me foy entretendo ſempre com promeſſas*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

384. File page: 91 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 59)
...: *e fazendo eu todas as diligencias, e muitas mais das que me tocavaõ, o Capitaõ Môr* ***me foy*** *entretendo ſempre com promeſſas*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (*entretendo*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir -ndo* continuous
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

385. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
Partido o navio, fuy às Aldeas a fazer rezenha da gente e das armas que tinhaõ para a jornada, e tanto que o Capitaõ Môr ***me teve*** *tambem auzente, fez huma junta a que chamou as peſſoas*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tanto que*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

386. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
…, e tanto que o Capitaõ Môr me teve tambem auzente, fez uma junta a que chamou as peſſoas que elle quìs, e por ſeos votos, poſto que naõ de todos, ***ſe aſſentou****, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *assentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por seus votos*)

387. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
…, e por ſeos votos, poſto que naõ de todos, ſe aſſentou, que naõ era tempo de hir ao dito deſcobrimento, e diſſo ***ſe fez*** *hum auto*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *disso*)

388. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
..., mas a cauza que ***ſe teve*** *por verdadeira ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

389. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
Eſte, Senhor, foy o pretexto (...)*, porque os Indios neſte Maranhaõ ſaõ poucos, e* ***ſe queria*** *aproveitar delles*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque* (indirect question)
Verb: *querer* (*aproveitar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

390. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
..., e ſe queria aproveitar delles como aproveita, ou ***occupando-os*** *em couzas de ſeos intereſſes, ou repartindo-os com quem lhos ſabe agradecer.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ocupar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

391. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
..., *e ſe queria aproveitar delles como aproveita, ou occupando-os em couzas de ſeos intereſſes, ou* ***repartindo-os*** *com quem lhos ſabe agradecer.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *repartir*

Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

392. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
..., e ſe queria aproveitar delles como aproveita, ou occupando-os em couzas de ſeos intereſſes, ou repartindo-os com quem ***lhos ſabe*** *agradecer.*
Clitic: ***lhos*** (clitic cluster) (dat.3.) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com quem* (relative)
Verb: *saber* (*agradecer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

393. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
E ***prova-ſe*** *que nunca teve tençaõ*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *provar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (categorical enclisis)
Comments: in spite of *E* 'and' at the very beginning. In no example is proclisis found in this precise setting

394. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
E prova-ſe que nunca teve tençaõ de que a jornada ***ſe fizeſſe***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nunca* – mood selection)
Clause: **Embedded**

395. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
E prova-ſe que nunca teve tençaõ de que a jornada ſe fizeſſe, porque havendo de ſer dezoito ou vinte Canoas as que havia de ter prevenidas, ***pedindolhe*** *eu huma*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

396. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
..., porque havendo de ſer dezoito ou vinte Canoas as que havia de ter prevenidas, pedindolhe eu huma, tanto que ***ſe deſſez*** *a Miſſaõ para hir ao Parà*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desfazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

397. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
..., pedindolhe eu huma, tanto que ſe deſſez a Miſſaõ para hir ao Parà, ***cuſtoulhe*** *muito o buſcalla para ma dar*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *custar*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

398. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
*..., pedindolhe eu huma, tanto que ſe deſſez a Miſſaõ para hir ao Parà, cuſtoulhe muito o **buſcalla** para ma dar*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *buscar*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

399. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
*..., pedindolhe eu huma, tanto que ſe deſſez a Miſſaõ para hir ao Parà, cuſtoulhe muito o buſcalla para **ma dar***
Clitic: ***ma*** (clitic custer) (dat.1.sg) (acc.3,f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

400. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
*...: e sobretudo no meſmo tempo em que **ſe havia** de diſpôr a jornada, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *haver* (*de dispor*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

401. File page: 92 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 60)
... , mandou elle fazer duas grandes lavouras de tabaco, as quaes era força que ***ſe colheſſem*** *e beneficiaſſem*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *colher*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

402. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
E naõ he de crer que hum homem que he pobre, e tem dezejo de ***o naõ ſer***
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

403. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
E eſtes indicios eraõ manifeſtos ainda antes de ***ſe deſcobrir*** *o effeito delles, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes de*
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

404. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
... o effeito delles, que por vezes ***mos avizàraõ*** *os Padres que andavaõ pelas Aldeas ...*
Clitic: ***mos*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

405. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
... o effeito delles, que por vezes mos avizàraõ os Padres que andavaõ pelas Aldeas, ***advertindome*** *que*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *advertir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

406. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
..., advertindome que ***me naõ fiaſſe*** *das promeſſas do Capitaõ Môr*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fiar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

407. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
... que me naõ fiaſſe das promeſſas do Capitaõ Môr, porque elles naõ viaõ diſpoſiçaõ nenhuma nos Indios, e ***os trazia*** *o dito Capitaõ Môr occupados todos em couzas muito alheas do noſſo penſamento*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

408. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
Finalmente o tempo em que a Miſſaõ ***ſe affentou****, era naõ ſó baſtante, ſenaõ dobrado do que ſe havia miſter para a prevençaõ*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *assentar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

409. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
Finalmente o tempo em que a Miſſaõ ſe affentou, era naõ ſó baſtante, ſenaõ dobrado do que ***ſe havia*** *miſter para a prevençaõ*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (comparative)
Verb: *haver* (*mister*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

410. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
*Aſſim que ſe faltou o tempo, foy porque **o naõ quìs** a proveitar quem tinha obrigaçaõ diſſo, e mais fazendolhe eu continuas lembranças, como fazia.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *querer* (*aproveitar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

411. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
*Aſſim que ſe faltou o tempo, foy porque o naõ quìs a proveitar quem tinha obrigaçaõ diſſo, e mais **fazendolhe** eu continuas lembranças, como fazia.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

412. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
*Deſenganado deſta Miſſaõ, ou enganado nella, **partime** para o Parâ*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *partir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

413. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
Defenganado defta Miſſaõ, ou enganado nella, partime para o Parâ com os Padres que tinha detido, e tratando de paſſar ao Rio das Almazonas ***me offereceo*** *o Capitaõ*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

414. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
... outra Miſſaõ para o Rio dos Tocantins, em que ***ſe dizia*** *eſtarem abaladas muitas Aldeas de Indios*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

415. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
... outra Miſſaõ para o Rio dos Tocantins, em que ſe dizia eſtarem abaladas muitas Aldeas de Indios para ***ſe decerem***
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *descer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

416. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
*Aceitey, e tratey logo de **ſe diſpôr** tudo*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *dispor*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

417. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
*Aceitey, e tratey logo de ſe diſpôr tudo o que **nos era** neceſſario*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo o que*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

418. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
*..., mas as traças e enganos com que neſte negocio **ſe houve** N. do N.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

419. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
*... he impoſſivel **podello** eu reprezentar a V Mageſtade.*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*representar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

420. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
Primeiramente dizendo elle que os Indios eraõ mais de dez, ou doze mil, tratou de ***os repartir*** *todos pelos moradores, que era hum modo corado de os cativar e vender.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

421. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
Primeiramente dizendo elle que os Indios eraõ mais de dez, ou doze mil, tratou de os repartir todos pelos moradores, que era hum modo corado de ***os cativar*** *e vender.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *cativar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

422. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
Por vezes ***me diſſe*** *que ...*
Clitic: ***me*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *por vezes*) or **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por vezes*)
Comments: The choice between Root IV and Root IVa hinges on how *por vezes* is treated, as an adverb, or as an ordinary, non argumental, prepositional phrase

423. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
Por vezes me diſſe que ***os havia*** *de repartir na forma ſobredita*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (*de repartir*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

424. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
Por vezes me diſſe que os havia de repartir na forma ſobredita, ***offerecendome*** *que tomaria delles para as noſſas Aldeas ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg) or (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

425. File page: 94 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 62)
...ſó diſſe que os Indios, quando quizeſſem vir por ſua vontade, ***ſe haviaõ*** *de pôr em ſuas Aldeas nos lugares que foſſem ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (*de pôr*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

426. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
Procurey que antes que os ditos Indios deſceſſem do ſertaõ, ***ſe lhe fizeſſem*** *mantimentos*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

427. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
...; mas N. do N. ***me reſpondeo*** *por vezes, que morreſſem muito embora*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

428. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
Éſta he huma das cauzas que tem deſtruido infinidade de Indios neſte Eſtado, ***tirarem-nos*** *de ſuas terras e trazerem-nos ás noſſas*
Clitic: ***nos*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

429. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
Éſta he huma das cauzas que tem deſtruido infinidade de Indios neſte Eſtado, tirarem-nos de ſuas terras e ***trazerem-nos*** *ás noſſas*
Clitic: ***nos*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

430. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
Éſta he huma das cauzas que tem deſtruido infinidade de Indios neſte Eſtado, tirarem-nos de ſuas terras e trazerem-nos ás noſſas ſem ***lhe terem*** *prevenidos* (sic!!) *os mantimentos*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive compound
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*)
Clause: **Embedded**

431. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*... ſem lhe terem prevenidos os mantimentos de que **ſe haõ**de ſuſtentar*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *haver* (*de sustentar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation: **yes** (*sem*)
Clause: **Embedded**

432. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*...; mas **fazem-no** aſſim os que governaõ, porque ſe houverem de fazer as prevençoens neceſſarias, hade-ſe gaſtar muito tempo nellas*
Clitic: ***no*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

433. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*...; mas fazem-no aſſim os que governaõ, porque ſe houverem de fazer as prevençoens neceſſarias, hade-**ſe gaſtar** muito tempo nellas*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*haver de*) *gastar*
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

434. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*...; mas fazem-no aſſim os que governaõ, porque ſe houverem de fazer as prevençoens neceſſarias, hade-ſe gaſtar muito tempo nellas, e entre tanto **paſſaõ-ſe** os ſeos tres annos*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *passar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *entretanto*)

435. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*..., e entre tanto paſſaõ-ſe os ſeos tres annos, e elles antes querem cincoenta Indios que **os ſirvaõ**, ainda que morraõ quinhentos, que muitos mil vivos e conſervados, de que elles ſe naõ hajaõ de aproveitar.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

436. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*..., e entre tanto paſſaõ-ſe os ſeos tres annos, e elles antes querem cincoenta Indios que os ſirvaõ, ainda que morraõ quinhentos, que muitos mil vivos e conſervados, de que elles **ſe naõ hajaõ** de aproveitar.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *haver* (*de aproveitar*)
Tense / Verb form: present conjunctive; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation: **yes**

Clause: **Embedded**

437. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
Emfim depois de grandes batalhas vim a conſeguir que os Indios ***ſe houveſſem*** *de trazer quatro Aldeas das antigas do Parà, emque ſe pudessem menos incommodamente*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (*de trazer*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

438. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
Emfim depois de grandes batalhas vim a conſeguir que os Indios ſe houveſſem de trazer quatro Aldeas das antigas do Parà, emque ***ſe pudeſſem*** *menos incommodamente doutrinar*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *poder* (*doutrinar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

439. File page: 96 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 64)
Emfim depois de grandes batalhas vim a conſeguir que os Indios ſe houveſſem de trazer quatro Aldeas das antigas do Parà, emque ſe pudessem menos incommodamente doutrinar, *ſendo que V Magſtade nas ordens que foy ſervido* ***darme****, ordena* (sic!!) *que os Indios que deſcerem do ſertaõ ſe ponhaõ no lugar que eu eleger*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**

Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

440. File page: 96 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 64)
...; mas nada diſto ***me quer*** *conſentir nem guardar N. do N.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nada*; fronted object
Verb: *querer* (*consentir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (NQ *nada*)
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object – negative quantifier: *nada*)

441. File page: 96 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 64)
Nas ſobreditas ordens manda V Mageſtade que as Miſſoens ao ſertaõ, ou por mar, ou por terra, ***as faça*** *eu na forma que julgar*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling *as missões … as*

442. File page: 96 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 64)
...: e no particular das ditas Miſſoens ſó encarrega V Mageſtade aos Governadores, e Capitaens Môres, que ***me dem*** *Canoas ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

443. File page: 96 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 64)
Aſſim mais manda V Mageſtade no Regimento dos Capitaens Môres, que ſob pena de cazo mayor, nenhuma peſſoa ſecular de qualquer eſtado ou condiçaõ que ſeja, poſſa hir ao ſertaõ buſcar os Gentios por nenhum modo, nem ***trazellos***
Clitic: (***l***)***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *trazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (NC; *por nenhum modo ... nem*)
Clause: **Embedded**

444. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
... entregou N. do N. eſta jornada do Rio dos Tocantins a hum Gaſpar Cardoſo, ferreiro actual com tenda aberta, ***fazendo-o*** *Capitaõ e Cabo della*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

445. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
...; a eſte homem deo o regimento do que ***ſe havia*** *de obrar*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *haver* (*de obrar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* inifitive future construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

446. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
...; a eſte homem deo o regimento do que ſe havia de obrar, ***ordenandolhe*** *que elle fizeſſe as praticas aos Indios*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

447. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
..., ordenandolhe que elle fizeſſe as praticas aos Indios, e que ***os trouxeſſe***
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

448. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
..., e puzeſſe nos lugares que ***lhe nomeava***
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *nomear*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

449. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
...: e ſó no cabo do regimento ***lhe dizia*** *que me déſſe conta do que fizeſſe*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *só no cabo do regimento*)

450. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
...: e ſó no cabo do regimento lhe dizia que ***me déſſe*** *conta do que fizeſſe*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

451. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
Repliquey a eſte regimento, e moſtrey a N. do N. as ordens de V Mageſtade, ***requerirlhe*** *da parte do serviço de Deos e de V Mageſtade que nos naõ quizeſſe perturbar as noſſas Miſſoens*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *requerir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

452. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
Repliquey a eſte regimento, e moſtrey a N. do N. as ordens de V Mageſtade, requerirlhe da parte do serviço de Deos e de V Mageſtade que ***nos naõ quizeſſe*** *perturbar as noſſas Miſſoens*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer* (*perturbar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes**
Clause: **Embedded**

453. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
..., *requerirlhe da parte do serviço de Deos e de V Mageſtade que nos naõ quizeſſe perturbar as noſſas Miſſoens, nem* ***intrometter-ſe***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *intrometter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Embedded**

454. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
..., *nem intrometter-ſe no que V Mageſtade* ***nos encomendava*** *a Nòs, e naõ a elle, antes a elle o prohibia*
Clitic: ***nos*** (dat.1.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no que* (relative)
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

455. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
..., requerirlhe da parte do serviço de Deos e de V Mageſtade que nos naõ quizeſſe perturbar as noſſas Miſſoens, nem intrometter-ſe no que V Mageſtade nos encomendava a Nòs, e naõ a elle, antes a elle ***o prohibia***
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no que* (relative), fronted oblique
Verb: *proibir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

456. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
….; e que ſe era neceſſario hir Capitaõ e ſoldados para a ſegurança da jornada, que foſſem muito embora, mas que eſſes entendeſſem ſó no que tocaſſe à guerra, e naõ no particular de praticar, ou deſcer os Indios, pois V Mageſtade ***no-lo encomendava*** *a Nôs*
Clitic: ***no-lo*** (clitic cluster) (dat.1.pl) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *encomendar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root** I (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

457. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...: mas de nada diſto fez cazo N. do N. dizendo que naõ havia de mudar o ſeo regimento, e aſſim ***o deo*** *ao dito Gaſpar Cardozo*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

458. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
..., *e aſſim o deo ao dito Gaſpar Cardozo* ***mandandolhe*** *que o guardaſſe inviolavelmente.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

459. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
…, *e aſſim o deo ao dito Gaſpar Cardozo mandandolhe que* ***o guardaſſe*** *inviolavelmente.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

460. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; ***hindome*** *jà embarcar, veyo ter comigo o Vigario Geral do Parà N. de N. de quem V Mageſtade por outra via terâ largas informaçoens, intimo amigo e confidente de N. do N. trouxeme o dito Vigario um papel*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (*embarcar*)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

461. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; *hindome jà embarcar, veyo ter comigo o Vigario Geral do Parà N. de N. de quem V Mageſtade por outra via terâ largas informaçoens, intimo amigo e confidente de N. do N.* ***trouxeme*** *o dito Vigario um papel*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

462. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; *mas aqui eſteve o mayor engano de todos, porque debaixo deſta ordem* ***lhe deo*** *N. do N. outra em contrario*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

463. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; mas aqui eſteve o mayor engano de todos, porque debaixo deſta ordem lhe deo N. do N. outra em contrario, em que ***lhe mandava*** *que a naõ guardaſſe*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

464. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; mas aqui eſteve o mayor engano de todos, porque debaixo deſta ordem lhe deo N. do N. outra em contrario, em que lhe mandava que ***a naõ guardaſſe****, ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

465. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; mas aqui eſteve o mayor engano de todos, porque debaixo deſta ordem lhe deo N. do N. outra em contrario, em que lhe mandava que a naõ guardaſſe, e fizeſſe em tudo o que dizia no regimento que ***lhe dera****: e em effeito aſſim o fez e comprio o dito Gaſpar Cardozo.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

466. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; mas aqui eſteve o mayor engano de todos, porque debaixo deſta ordem lhe deo N. do N. outra em contrario, em que lhe mandava que a naõ guardaſſe, e fizeſſe em tudo o que dizia no regimento que lhe dera: e em effeito aſſim ***o fez*** *e comprio o dito Gaſpar Cardozo.*
Clitic: *o* (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

467. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
...: e Gaſpar Cardozo foy o que conforme o ſeo regimento governou ſempre tudo (...)*, e o que* ***lhes diſſe*** *que os hia buſcar da parte de V Mageſtade e do Governador,*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

468. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
... : e Gaſpar Cardozo foy o que conforme o ſeo regimento governou ſempre tudo (...)*, e o que lhes diſſe que* ***os hia buſcar*** *da parte de V Mageſtade e do Governador,*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *ir* (*buscar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *ir* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

469. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
...: e Gaſpar Cardozo foy o que conforme o ſeo regimento governou ſempre tudo (...)*, e o que lhes diſſe que os hia buſcar da parte de V Mageſtade e do Governador, e o que* ***lhes fazia*** *as praticas por meyo de um mulato*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

470. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
...: e Gaſpar Cardozo foy o que conforme o ſeo regimento governou ſempre tudo (...)*, e o que lhes diſſe que os hia buſcar da parte de V Mageſtade e do Governador, e o que lhes fazia as praticas por meyo de um mulato que* ***lhe ſervia*** *de interprete*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

471. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
...: e no meſmo tempo eſtavamos Nòs nas noſſas barracas, mudos como ſe ***nos naõ pertencèra*** *aquella empreza*

Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *como se*
Verb: *pertencer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

472. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
...: e no meſmo tempo eſtavamos Nòs nas noſſas barracas, mudos como ſe nos naõ pertencèra aquella empreza, nem tiveramos lingoas, nem tanta authoridade como o ferreiro para fallar, (...) *nem Gaſpar Cardozo foſſe ſecular a quem V. Mageſtade* ***o proibe*** *ſob pena de cazo mayor.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *proibir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes**
Clause: **Embedded**

473. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaſpar Cardozo, ***ſe naõ intrometteſſe*** *no que lhe naõ tocava*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *interometer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (não)
Clause: **Embedded**

474. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaſpar Cardozo, ſe naõ intrometteſſe no que ***lhe naõ tocava****, e era proprio de noſſa profiſſaõ e o para que V Mageſtade nos mandàra; moſtreilhe e li-lhe diante dos Padres e de outo ou dés ſoldados que levava conſigo, a ordem de V Mageſtade e a do Capitaõ Môr*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *no que* (relative)
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

475. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaſpar Cardozo, ſe naõ intrometteſſe no que lhe naõ tocava, e era proprio de noſſa profiſſaõ e o para que V Mageſtade ***nos mandàra****; moſtreilhe e li-lhe diante dos Padres e de outo ou dés ſoldados que levava conſigo, a ordem de V Mageſtade e a do Capitaõ Môr*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o para que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

476. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
..., e era proprio de noſſa profiſſaõ e o para que V Mageſtade nos mandàra; ***moſtreilhe*** *e li-lhe diante dos Padres e de outo ou dés ſoldados que levava conſigo, a ordem de V Mageſtade e a do Capitaõ Môr*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

477. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
*...; moſtreilhe e **li-lhe** diante dos Padres e de outo ou dés ſoldados que levava conſigo, a ordem de V Mageſtade e a do Capitaõ Môr*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ler*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

478. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
*Bem entendèraõ todos que eſte modo de fallar era de quem **ſe fiava** em ordem ſecreta que tinha encontr**ada*** (sic!!!)*, e aſſim mo declarou o meſmo Gaſpar por muitas vezes e a differentes peſſoas*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *fiar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

479. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
Bem entendèraõ todos que eſte modo de fallar era de quem ſe fiava em ordem ſecreta que tinha encontrada (sic!!!)*, e aſſim **mo declarou** o meſmo Gaſpar por muitas vezes e a differentes peſſoas*
Clitic: ***mo*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *assim*
Verb: *declarar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

480. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
Emſim, Senhor, os pobres Indios ***nos diziaõ*** *que naõ queriaõ fazer outra couza ſenaõ o que os Padres quizeſſem*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

481. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
...: mas Gaſpar Cardozo, e os ſeos, parte com promeſſas, parte com os ameaços, parte com ***lhes darem*** *demaſiadamente de beber*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*parte*) *com*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

482. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
...: mas Gaſpar Cardozo, e os ſeos, parte com promeſſas, parte com os ameaços, parte com lhes darem demaſiadamente de beber, e ***os tirarem*** *de ſeo juizo*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*parte*) *com*
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

483. File page: 100 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 68)
...: mas Gaſpar Cardozo, e os ſeos, parte com promeſſas, parte com os ameaços, parte com lhes darem demaſiadamente de beber, e os tirarem de ſeo juizo, parte com ***lhes dizerem*** *que os Padres haviaõ de tirar aos Principaes as muitas mulheres que coſtumavaõ ter*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*parte*) *com*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

484. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
...: mas Gaſpar Cardozo, e os ſeos, parte com promeſſas, parte com os ameaços, parte com lhes darem demaſiadamente de beber, e os tirarem de ſeo juizo, parte com lhes dizerem que os Padres haviaõ de tirar aos Principaes as muitas mulheres que coſtumavaõ ter, para com iſto ***os alienarem*** *de Nôs*
Clitic: *os* (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *alienar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

485. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
...: com eſtas e outras ſemelhantes violencias e impiedades arrancàraõ de ſuas terras metade dos Indios que alli eſtavaõ (...) *e* ***os trouxeraõ*** *pelo rio abaixo*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

486. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
..., e deſpois de Gaſpar Cardozo repartir alguns pelos ſoldados, e levar outros para ſua caza, a mayor parte de todos ***ſe puzeraõ*** *na aldea chamada de Morajuba*
Clitic: se (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: 'semantic' rather than formal agreement *a mayor parte de todos* … plural verb form

487. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
..., e deſpois de Gaſpar Cardozo repartir alguns pelos ſoldados, e levar outros para ſua caza, a mayor parte de todos ſe puzeraõ na aldea chamada de Morajuba, ſem embargo de naõ haver nella mantimentos alguns para ***ſe ſuſtentarem****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*

Verb: *sustentar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (NC: *não* … N *alguns* – weak NPI)
Clause: **Embedded**

488. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
Eſte foy, Senhor, o fim deſta mal lograda Miſſaõ, na qual ſe ***ſe guardaraõ*** *as ordens de V Mageſtade, e os Padres ſe ficaraõ com os Indios, como elles e Nôs pretendiamos para ſe deſcerem deſpois commodamente.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *na qual* (relative), *se* (conditional)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

489. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
Eſte foy, Senhor, o fim deſta mal lograda Miſſaõ, na qual ſe ſe guardaraõ as ordens de V Mageſtade, e os Padres ***ſe ficaraõ*** *com os Indios, como elles e Nôs pretendiamos para ſe deſcerem deſpois commodamente.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

490. File page: 101 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 69)
Eſte foy, Senhor, o fim deſta mal lograda Miſſaõ, na qual ſe ſe guardaraõ as ordens de V Mageſtade, e os Padres ſe ficaraõ com os Indios, como elles e Nôs pretendiamos para ***ſe deſcerem*** *deſpois commodamente, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *descer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

491. File page: 102 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 70)
...,ſenaõ que tambem foraõ os Padres conſtrangidos a deixar naquelle ſertaõ muitas de innocentes que jà tinhaõ baptizado, ficando em taõ evidente riſco de naõ terem jà mais quem ***lhes enſine*** *a Fè que receberaõ.*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *ensinar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*; mood selection)
Clause: **Embedded**

492. File page: 102 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 70)
E certo, Senhor, he dor grande, e que há miſter muita graça do Ceo para ***ſe ſofrer***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *sofrer*
Tense / Verb form: (inflected) infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

493. File page: 102 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 70)
... tantos Religioſos, homens de bem, que depois de deixarem ſuas patrias e Provincias, e as commodidades que nellas tinhaõ (...)*: e depois de* ***ſe exporem*** *a tantos e taõ evidentes perigos de vida*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois de*
Verb: *expor*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

494. File page: 102 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 70)
...: e depois de ſe exporem a tantos e taõ evidentes perigos de vida, ſó por salvar eſtas pobres almas, que quando ***as tinhaõ*** *jà quaſi dentro das redes de Chriſto, lhas houveſſem de tirar dellas por huma violencia taõ enorme*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

495. File page: 102 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 70)
...: e depois de ſe exporem a tantos e taõ evidentes perigos de vida, ſó por salvar eſtas pobres almas, que quando as tinhaõ jà quaſi dentro das redes de Chriſto, ***lhas houveſſem*** *de tirar dellas por huma violencia taõ enorme*
Clitic: ***lhas*** (clitic cluster) (dat.3.pl) (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *haver* (*de tirar*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive; *haver de* infinitive modal construction

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

496. File page: 103 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 71)
..., ſenaõ aquelles meſmos de quem V Mageſtade confia os ſeos Eſtados, e a quem V Mageſtade encõmenda primeiro que tudo a converſaõ das almas, e ***lhes encarrega*** *os meyos della ſob pena de cazo mayor!*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *encarregar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling: *a quem ... lhes*

497. File page: 103 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 71)
...; mas eſte pobre rebanho he taõ pobre, taõ deſemparado, e perſeguido, que nem por poucos dias ***ſe pòde*** *deixar ſem grande riſco*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *poder* (*deixar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*nem*)
Clause: **Embedded**

498. File page: 103 (Carta XI. *A ElRey*)
...: e da Real grandeza, juſtiça, e piedade de V Mageſtade eſperamos que baſtem eſtas regras para V Mageſtade ***lhes mandar*** *deferir com taõ prompto e breve remedio*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*

Verb: *mandar* (*deferir*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

499. File page: 103 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 71)
..., como a materia pede, e como todos eſtes perſeguidos Religioſos vaſſallos de V Mageſtade e ſeos Miſſionarios, proſtrados aos Reaes pês de V Mageſtade com todo o affecto de noſſas almas ***lhe pedimos****.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com todo o afeto de nossas almas*)

500. File page: 103 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 71)
Pedimos, Senhor, a V Mageſtade o que verdadeiramente he couza indigna de ***pedirſe*** *em hum Reino taõ catholico como Portugal*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

501. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
... pedimos que mande V. Mageſtade acudir aos Miniſtros do Evangelho, que mande libertar a Prégaçaõ da Fè, e ***desforçalla*** *das violencias que padece*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)

Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*mandar*) *pedir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

502. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
... pedimos que mande V. Mageſtade acudir aos Miniſtros do Evangelho, (...)*, que mande franquear o caminho da converſaõ das almas, e* ***pollas*** *no alvedrio natural em que Deos as criou*
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*mandar*) *pôr*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

503. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
... pedimos que mande V. Mageſtade acudir aos Miniſtros do Evangelho, (...)*, que mande franquear o caminho da converſaõ das almas, e pollas no alvedrio natural em que Deos* ***as criou***
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *criar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

504. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
... pedimos (...) *que mande V Mageſtade tomar conta de todas as que neſta occaſiaõ* ***ſe puderaõ*** *ſalvar, e ſe queriaõ converter, e ficaõ perdidas.*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*salvar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

505. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
... pedimos (...) *que mande V Mageſtade tomar conta de todas as que neſta occaſiaõ ſe puderaõ ſalvar, e* ***ſe queriaõ*** *converter, e ficaõ perdidas.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *querer* (*converter*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

506. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
E porque a experiencia ***nos tem*** *moſtrado quaõ pouco temidas, e obedecidas ſaõ neſtas partes as ordens de V Mageſtade ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

507. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
E porque a experiencia nos tem moſtrado quaõ pouco temidas, e obedecidas ſaõ neſtas partes as ordens de V Mageſtade, por particular merce ***lhe pedimos****, que ...*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por particular mercê*)

508. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
..., *por particular merce lhe pedimos, que as que de novo for ſervido* ***mandarnos*** *...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido*) *mandar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

509. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
..., *por particular merce lhe pedimos, que as que de novo for ſervido mandarnos, naõ ſejaõ com clauzula de que,* ***fazendoſe*** *o contrario, ſe dê conta a V Mageſtade;*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

510. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
..., por particular merce lhe pedimos, que as que de novo for ſervido mandarnos, naõ ſejaõ com clauzula de que, fazendoſe o contrario, ***ſe dê*** *conta a V Mageſtade;*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

511. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
...; porque o recurſo está muy diſtante, e naõ há navio ſenaõ de anno em anno: e em hum anno, e em hum mes, e em hum dia ***perdem-ſe****, Senhor, muitas almas.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-asssertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em hum anno, e em hum mes, e em hum dia*)

512. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
A pena de cazo mayor grande he, e que devèra ſer muy temida e reſpeitada, mas como eſtas penas ***ſe ouvem*** *tantas vezes, e nunca ſe vem, ſaõ taõ mal cridas, como Nôs eſtamos experimentando.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

513. File page: 104 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 72)
A pena de cazo mayor grande he, e que devèra ſer muy temida e reſpeitada, mas como eſtas penas ſe ouvem tantas vezes, e nunca ***ſe vem****, ſaõ taõ mal cridas, como Nôs eſtamos experimentando*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*, *nunca*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nunca*)
Clause: **Embedded**

514. File page: 105 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 73)
Aſſim que, Senhor, naõ há ſenaõ izentar V Mageſtade as Miſſoens de toda a intervençaõ, e juriſdiçaõ dos que uzaõ taõ mal da que naõ tem, e libertar V. Mageſtade os Miniſtros da pregaçaõ do Evangelho, pois Deos ***a fez*** *taõ abſoluta, e taõ livre ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

* * * * *

515. File page: 122 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 90)
Com eſta remeto a V Mageſtade a relaçaõ do que ***ſe tem*** *obrado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *do que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

516. File page: 122 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 90)
V. Mageſtade ſendo ſervido, ***as poderà*** *mandar pezar em balanças ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*mandar*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

517. File page: 122 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 90)
..., *onde tudo nadou ſempre em ſangue dos pobres Indios, e ainda folgaõ de* ***ſe afogar*** *nelle os que dezejaõ tirar do perigo aos demais*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Interpolation:
Verb: *afogar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

518. File page: 122 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 90)
Com tudo ***ſe puzeraõ*** *em liberdade muitos ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pôr*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *contudo*)

519. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
Tudo o que neſte particular, e nos demais ***ſe tem*** *obrado a favor das Chriſtandades, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

520. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
Tudo o que neſte particular, e nos demais ſe tem obrado a favor das Chriſtandades, e em obedencia da Ley, e Regimento de V. Mageſtade, ***ſe deve*** *ao Governador Andre Vidal, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Interpolation:
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

521. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
Tudo (...) *ſe deve ao Governador Andre Vidal, que em recebendo as ordens de V Mageſtade,* ***ſe embarcou*** *logo para eſta Capitania*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Interpolation:
Verb: *embarcar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

522. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
Tudo (...) *ſe deve ao Governador Andre Vidal, que em recebendo as ordens de V Mageſtade, ſe embarcou logo para eſta Capitania do Parà a dar a execuçaõ muitas couzas que ſem ſua preſença* ***ſenaõ podiaõ*** *conſeguir ſe o braço eccleſiaſtico ajudara ao ſecular*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*conseguir*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

523. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
Tudo (...) *ſe deve ao Governador Andre Vidal, que em recebendo as ordens de V Mageſtade, ſe embarcou logo para eſta Capitania do Parà a dar a execuçaõ muitas couzas que ſem ſua preſença ſenaõ podiaõ conſeguir ſe o braço eccleſiaſtico ajudara ao ſecular*, *tudo* ***ſe puzera*** *facilmente em ordem ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame: **declarative-**hypothetical irrealis
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

524. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
Jà dizem que virà outro Governador, e entaõ tudo ſerà como dantes era, e eu em parte aſſim ***o temo****, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Interpolation:
Verb: *temer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

525. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
De Andre Vidal direy a V Mageſtade o que ***me naõ atrevi*** *athegora, por me naõ apreſſar*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *atrever*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

526. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
De Andre Vidal direy a V Mageſtade o que me naõ atrevi athegora, por ***me naõ apreſſar***
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

527. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
*..., ſey que ha miſter muito tempo para **ſe conhecer** hum homem.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

528. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
*Tem V Mageſtade muy poucos no ſeo Reyno que ſejaõ como Andre Vidal, eu **o conhecia** pouco mais que de viſta, e fama ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: **none**
Interpolation:
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative-**assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

529. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
*..., poſto que naõ falle em verſo, que he a falta que **lhe achava** certo Miniſtro.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

530. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
Pelo que tem ajudado a eſtas Chriſtandades ***lhe tenho*** *obrigaçaõ*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – fronted argument clause: *pelo que tem ajudado*)

531. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
Pelo que tem ajudado a eſtas Chriſtandades lhe tenho obrigaçaõ, mas pelo que toca ao ſerviço de V Mageſtade (de que nem ainda cà ***me poſſo*** *eſquecer) digo a V Mageſtade que está Andre Vidal perdido no Maranhaõ, e que naõ eſtivera A India perdida ſe V Mageſtade lha entregara*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *poder* (*esquecer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

532. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
Pelo que tem ajudado a eſtas Chriſtandades lhe tenho obrigaçaõ, mas pelo que toca ao ſerviço de V Mageſtade (de que nem ainda cà me poſſo eſquecer) digo a V Mageſtade que está Andre Vidal perdido no Maranhaõ, e que naõ eſtivera A India perdida ſe V Mageſtade ***lha entregara***, ...
Clitic: ***lha*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (condtional)
Interpolation:
Verb: *entregar*

Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

533. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
*..., digo iſto porque **o digo** neſte papel que naõ hàde paſſar das mãos de V. Mageſtade, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Interpolation:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

534. File page: 124 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 92)
*..., digo iſto porque o digo neſte papel que naõ hàde paſſar das mãos de V. Mageſtade, e aſſim **o espero** do conhecimento que V Mageſtade tem da verdade*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

535. File page: 125 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 93)
*..., e catholico zelo com que V Mageſtade dezeja que em todos os Reynos de V Mageſtade **ſe faça** juſtiça, e ſe adiante a Fè.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

536. File page: 125 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 93)
..., e catholico zelo com que V Mageſtade dezeja que em todos os Reynos de V Mageſtade ſe faça juſtiça, e ***ſe adiante*** *a Fè.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *adiantar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

537. File page: 125 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 93)
Por carta de V Mageſtade eſcrita em 9. de Abril de 1655 ***me ordena*** *V. Mageſtade ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por carta de*)

538. File page: 125 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 93)
... V. Mageſtade por ſeo Real, e Catholico zelo và dando conta ſempre a V. Mageſtade do que for ſuccedendo neſtas Chriſtandades, e do que ***ſe offerecer*** *neceſſario*
Clitic: ***se*** (refl.3sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (relative)

Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

539. File page: 126 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 94)
Ao Parà onde he mayor o deſemparo ***me paſſey*** *logo ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Interpolation:
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative-assertive**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase: fronted argument: *ao Parà*)

540. File page: 126 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 94)
..., *paraque continuamente* ***as andem*** *correndo, e visitando em quanto ſe naõ ajuntaõ confórme a ordem de V Mageſtade, ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *andar* (auxiliary)
Tense / Verb form: the *andar -ndo* continuous periphrasis
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

541. File page: 126 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 94)
..., *paraque continuamente as andem correndo, e visitando em quanto* ***ſe naõ ajuntaõ*** *confórme a ordem de V Mageſtade, e ſe poem em capacidade de haver nellas reſidencia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

542. File page: 126 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 94)
..., paraque continuamente as andem correndo, e visitando em quanto ſe naõ ajuntaõ confórme a ordem de V Mageſtade, e ***ſe poem*** *em capacidade de haver nellas reſidencia.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: triggered proclisis
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

543. File page: 127 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 95)
..., e foy eſte reſgate huma boa prova das novas ordens de V Mageſtade a favor dos Indios que os Padres ***lhe foraõ*** *publicar, e com que elles ficaraõ muy contentes , e animados ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir* (*publicar*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *ir* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

544. File page: 127 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 95)
..., e jà ſaõ partidos por diferentes braços do rio a levar a meſma nova aos de ſuas naçoens, algumas das quaes ſaõ populoſiſſimas, e ***ſe eſperaõ*** *por eſte meyo grandes converſoens.*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

545. File page: 127 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 95)
A grande Ilha chamada dos Joanes foy outra Miſſaõ de dous Religioſos em companhia das tropas de guerra que a ella ***ſe mandaraõ*** *pelas raſoens de que jà ſe fez avizo a V Mageftade*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

546. File page: 127 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 95)
A grande Ilha chamada dos Joanes foy outra Miſſaõ de dous Religioſos em companhia das tropas de guerra que a ella ſe mandaraõ pelas raſoens de que jà ***ſe fez*** *avizo a V Mageftade*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

547. File page: 127 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 95)
..., naõ admitirão athegora a pratica da pâz, e há poucas eſperanças de que venhaõ taõ cedo a ***admitilla***
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*vir a*) *admitir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

548. File page: 128 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 96)
..., porque dizem que conhecem muy bem a verdade dos Portuguezes, e que naõ querem que ***os cativem*** *com o tantas vezes fizeraõ*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cativar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; mood selection)
Clause: **Embedded**

549. File page: 128 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 96)
...; e eſta experiência taõ larga das injuſtiças que ſempre ***lhe fizemos****, Senhor, he a mayor difficuldade que tem a converſaõ deſtas gentilidades*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

550. File page: 128 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 96)
..., e por temor do trato que viaõ dar aos outros Indios, ***ſe tornou*** *grande parte delles para os matos.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por temor do trato*) or **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que viam dar aos outros Índios*)

551. File page: 128 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 96)
Da Miſſaõ que fiz ao rio dos Tocantins jà V. Mageſtade foy informado como aquelles Indios ***ſe repartiraõ*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como* (indirect question)
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

552. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
..., houve muitos que naõ quizeraõ vir, dizendo, que do bom trato que ***lhe faziaõ*** *os Padres bem certificados ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

553. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
..., *dizendo, que do bom trato que lhe faziaõ os Padres bem certificados, mas que ſó dos Portuguezes* ***ſe temiaõ*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *temer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

554. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
..., *dizendo, que* (...) *em quanto naõ tinhaõ mayores experiencias de* ***ſe guardarem*** *as novas ordens de V Mageſtade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

555. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
... as novas ordens de V Mageſtade que os Padres ***lhe contavaõ*** *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

556. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
..., dizendo, que do bom trato que lhe faziaõ os Padres bem certificados, mas que ſó dos Portuguezes ſe temiaõ, e, que em quanto naõ tinhaõ mayores experiencias de ſe guardarem as novas ordens de V Mageſtade que os Padres lhe contavaõ, ***naõ ſe queriaõ*** *deſcer para taõ perto dos Portuguezes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer* (*descer*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

557. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
Mas outros, a quem Deos parece tinha eſcolhido, ***ſe viearõ*** *de muy boa vontade com os Padres, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *vir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

558. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
..., chegàraõ a eſta Cidade do Parâ na oytava de todos os Santos com ſeſſenta canoas carregadas deſta gente, em que vinhaõ mais de mil almas, das quaes no caminho foraõ algumas para o Ceo, dos demais eſtaõ jà baptizados os innocentes, e os adultos ***ſe vaõ cathequizando***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)

Tense / Verb form: present indicative; *ir* … *-ndo* progressive construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

559. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
Chegados eſtes Indios ſuccedeo hũa couza digna de ***ſe ſaber*** *para remedio de muitas que neſte Eſtado ſe uzaõ do meſmo genero*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

560. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
Chegados eſtes Indios ſuccedeo hũa couza digna de ſe ſaber para remedio de muitas que neſte Eſtado ***ſe uzaõ*** *do meſmo genero*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *usar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

561. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)
Haverâ oito annos que ***ſe fez*** *huma entrada à eſta meſma naçaõ dos Topinambàs*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (haver que)

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

562. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
…, *porque quando* ***lhe allegavaõ*** *que eraõ Religioſos*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *alegar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

563. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
..., *e foy eſte hum dos grandes impedimentos que os Padres achàraõ para reduzir eſtes Indios, porque quando lhe allegavaõ que eraõ Religioſos, e que* ***os naõ haviaõ*** *de cativar, como tinhaõ feito os Capitaẽs Portuguezes*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation: yes (não)
Clause: **Embedded**

564. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
..., *e foy eſte hum dos grandes impedimentos que os Padres achàraõ para reduzir eſtes Indios, porque quando lhe allegavaõ que eraõ Religioſos, e que os naõ haviaõ de cativar, como tinhaõ feito os Capitaẽs Portuguezes,* ***lhe reſpondiaõ*** *elles, que tambem aquelle era Religioſo*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *responder*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

565. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
..., *e foy eſte hum dos grandes impedimentos que os Padres achàraõ para reduzir eſtes Indios, porque quando lhe allegavaõ que eraõ Religioſos, e que os naõ haviaõ de cativar, como tinhaõ feito os Capitaẽs Portuguezes, lhe reſpondiaõ elles, que tambem aquelle era Religioſo, e* ***os cativàra***; *...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cativar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

566. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
...; *e ſe os Indios das noſſas Chriſtandades* ***lhes naõ explicàraõ*** *o differente modo dos Padres da Companhia, baſtàra eſte exemplo para naõ ſe reduzirem*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *explicar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

567. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
...; e ſe os Indios das noſſas Chriſtandades lhes naõ explicàraõ o differente modo dos Padres da Companhia, baſtàra eſte exemplo ***para naõ ſe reduzirem****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*, *não*
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

568. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
Eſta boa opiniaõ que os Padres tem entre os Indios, ***os conſervou****, defendeo entre elles ſem eſcolta de ſoldados, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject) or **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause: *que os Padres têm entre os Índios*)

569. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
…; antes trouxeraõ os Principaes, ou Cabeças de duas dellas, ***perſuadindo-os*** *a que tambem ſeguiſſem, e ſe quizeſſem deſcer a ſer vaſſallos de V Mageſtade: e com elles temos jà aſſentado o tempo, e o modo com que o haõ de fazer.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

570. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
…; *antes trouxeraõ os Principaes, ou Cabeças de duas dellas, perſuadindo-os a que tambem ſeguiſſem, e* ***ſe quizeſſem*** *deſcer a ſer vaſſallos de V Mageſtade: e com elles temos jà aſſentado o tempo, e o modo com que o haõ de fazer*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (complex conjunction)
Verb: *querer* (*descer*)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

571. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
…: *e com elles temos jà aſſentado o tempo, e o modo com que* ***o haõ*** *de fazer*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

572. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
... tem feito muitos danos às noſſas terras, que ***lhe ficaõ*** *mais vizinhas*; ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

573. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
Demais deſtas trouxeraõ os Padres noticias de outras naçoens que habitaõ por todo aquelle Rio dos Tocantins, muitas das quaes fallaõ a lingoa geral, e ***ſe eſpera*** *que com pouca difficuldade ſe reduziràõ a noſſa Santa Fè.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

574. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
Demais deſtas trouxeraõ os Padres noticias de outras naçoens que habitaõ por todo aquelle Rio dos Tocantins, muitas das quaes fallaõ a lingoa geral, e ſe eſpera que com pouca difficuldade ***ſe reduziràõ*** *a noſſa Santa Fè.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

575. File page: 131 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 99)
Eſtas ſaõ, Senhor, as obras, e os lugares em que ficamos ao prezente occupados os Religioſos da Companhia que neſta Miſſaõ ***nos achamos****, os quaes fomos por todos vinte, e de dous em dous eſtamos*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative / simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

576. File page: 132 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 100)
Eſtas ſaõ, Senhor, as obras, e os lugares em que ficamos ao prezente occupados os Religioſos da Companhia que neſta Miſſaõ nos achamos, os quaes fomos por todos vinte, e de dous em dous eſtamos divididos por onde ***o pede*** *a mayor neceſſidade*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por onde* (relative)
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

577. File page: 132 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 100)
... para ſer cultivada como convem, e ***ſe colher*** *della o copioſo fruto*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *colher*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

578. File page: 132 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 100)
..., importaria muito que V Mageſtade ***o mandaſſe*** *recõmendar com todo o aperto aos meſmos Provinciaes de Portugal e Brazil*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

579. File page: 132 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 100)
..., importaria muito que V Mageſtade o mandaſſe recõmendar com todo o aperto aos meſmos Provinciaes de Portugal e Brazil, e juntamente ao Padre Geral, e Aſſiſtente de Roma, naõ ſó para que ***o ordenem*** *aſſim aos meſmos Provinciaes, mas para que de Italia, e das outras naçoens de Europa nos venhaõ Miſſionarios*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

580. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
... mas para que de Italia, e das outras naçoens de Europa ***nos venhaõ*** *Miſſionarios, como coſtumaõ hir para as Miſſoens da India, Japaõ, e China, com que ellas ſe tem augmentado de ſugeitos de grandes letras e virtudes, que naturalmente as augmentaràõ*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *vir*
Tense / Verb form: present conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

581. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
... mas para que de Italia, e das outras naçoens de Europa nos venhaõ Miſſionarios, como coſtumaõ hir para as Miſſoens da India, Japaõ, e China, com que ellas ***ſe tem*** *augmentado de ſugeitos de grandes letras e virtudes, que naturalmente as augmentaràõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

582. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
... mas para que de Italia, e das outras naçoens de Europa nos venhaõ Miſſionarios, como coſtumaõ hir para as Miſſoens da India, Japaõ, e China, com que ellas ſe tem augmentado de ſugeitos de grandes letras e virtudes, que naturalmente ***as augmentaràõ****, ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *aumentar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

583. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
A ſegunda couza que muito hà miſter eſta Miſſaõ, he que V Mageſtade, Senhor, ***nos faça*** *merce de que poſſamos vir nella quieta e pacificamente ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

584. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
A ſegunda couza que muito hà miſter eſta Miſſaõ, he que V Mageſtade, Senhor, nos faça merce de que poſſamos vir nella quieta e pacificamente ſem as perturbaçoens e perſeguiçoens com que os Portuguezes eccleſiaſticos e ſeculares continuamente ***nos moleſtaõ*** *e inquietaõ ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *molestar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

585. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
..., *e igualmente todos os que neſſe Reyno, e neſte Eſtado ſaõ intereſſados no ſangue e ſuor dos Indios, cuja menoridade nôs ſó defendemos; e porque ſuſtentamos que* ***ſe lhes guardem*** *as Leys e Regimentos de V Mageſtade*, *...*
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

586. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
...; e porque ſuſtentamos que ſe lhes guardem as Leys e Regimentos de V Mageſtade, e ***os livramos*** *ſe naõ cativem, e que aos que ſervem lhe paguem o ſeo trabalho, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

587. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
..., e igualmente todos os que neſſe Reyno, e neſte Eſtado ſaõ intereſſados no ſangue e ſuor dos Indios, cuja menoridade nôs ſó defendemos; e porque ſuſtentamos que ſe lhes guardem as Leys e Regimentos de V Mageſtade, e os livramos ***ſe naõ cativem****, e que aos que ſervem lhe paguem o ſeo trabalho, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *cativar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

588. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
..., e igualmente todos os que neſſe Reyno, e neſte Eſtado ſaõ intereſſados no ſangue e ſuor dos Indios, cuja menoridade nôs ſó defendemos; e porque ſuſtentamos que ſe lhes guardem as Leys e Regimentos de V Mageſtade, e os livramos ſe naõ cativem, e que aos que ſervem ***lhe paguem*** *o ſeo trabalho, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aos que* (relative)

Verb: *pagar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling *aos que … lhes*

589. File page: 134 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 102)
*…: e he neceſſario que gaſtemos em **nos defender** deſtas batalhas o tempo, ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *defender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

590. File page: 134 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 102)
*O remedio que iſto tem, e que ſó pòde ſer effectivo, he que V Mageſtade neſſa Corte **ſe ſirva** de naõ admitir requerimento algum ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *servir*
Tense / Verb form: present conjunction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

591. File page: 134 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 102)
*E para V Mageſtade **o haver** por bem, e mandar aſſim, ha muitas e forçoſas raſoens, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*

Verb: *haver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

* * * * *

592. File page: 140 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 108)
As ordens de V Mageſtade, e a carta com que V Mageſtade ***nos fez*** *merce mandar honrar e defender*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

593. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
... Portugal, para que elle e todas as partes de ſua Monarquia ***ſe eſtabeleceſſem*** *na Coroa de V Mageſtade*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *estabelecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

594. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
Com a falta delRey e do Principe que eſtaõ no Ceo tudo ***me faltou***, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*

Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

595. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
..., e a benevolencia que o ſeo reſpeito ***me conciliava*** *com os Miniſtros, ſe ſepultou toda com elles, ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *conciliar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

596. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
..., e a benevolencia que o ſeo reſpeito me conciliava com os Miniſtros, ***ſe ſepultou*** *toda com elles, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *sepultar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

597. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
..., e a inveja daquelle favor que entaõ ***ſe diſſimulava****.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dissimular*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

598. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
*O que mais **me cauſa** ſentimento, he que ſe vinguem eſtes odios*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative), *mais*
Verb: *causar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

599. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
*O que mais me cauſa ſentimento, he que **ſe vinguem** eſtes odios*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *vingar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

600. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
*...,ſenaõ nas almas deſtes Chriſtãos e Gentios, cuja ſalvaçaõ **ſe impede**, e, quando menos, ſe perturba muito, por ſe darem ouvidos a informaçoens ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cuja* (relative)
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

601. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
O que mais me caufa fentimento, he que fe vinguem eftes odios, naõ em mim, fenaõ nas almas deftes Chriftãos e Gentios, cuja falvaçaõ fe impede, e, quando menos, ***fe perturba*** *muito, por fe darem ouvidos a informaçoens ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cuja* (relative)
Verb: *perturbar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

602. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
...,fenaõ nas almas deftes Chriftãos e Gentios, cuja falvaçaõ fe impede, e, quando menos, fe perturba muito, por ***fe darem*** *ouvidos a informaçoens ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

603. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
..., *para que a mercê que V. Mageftade* ***me faz****, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

604. File page: 141 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 109)
Mas aſſim havia de ſer, para que a mercê que V. Mageſtade me faz, ***a deva*** *toda à grandeza de V Mageſtade*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

605. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
..., *fiz petiçaõ ao Governador D. Pedro de Mello mandaſſe examinar juridicamente todas as queixas que neſſa Corte* ***ſe tem*** *feito contra os Religioſos deſta Miſſaõ*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

606. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
..., *e a verdade provada na forma que V Mageſtade* ***lhes pòde*** *mandar ver*.
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *na forma que* (relative)
Verb: *poder* (*mandar ver*)
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

607. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
Aſſim ***ſe mudaõ*** *os tempos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

608. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
..., e naõ he o menor ſacrificio que poſſo offerecer a Deos nas circunſtancias do prezente, ***verme*** *por ſeo amor em eſtado que haja miſter teſtemunhas a minha verdade*.
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

609. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
..., e por ella ***me pudera*** *dar por bem pago ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por ela*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical irrealis
Negation:

Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por ela*)

610. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
Sobre eſte favor taõ grande, ***me diz*** *mais o Biſpo Confeſſor da parte de V Mageſtade, que tudo o que for neceſſario a mim, e a Miſſaõ, o repreſente a V. Mageſtade*; ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *sobre este favor tão grande*)

611. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
Sobre eſte favor taõ grande, me diz mais o Biſpo Confeſſor da parte de V Mageſtade, que tudo o que for neceſſario a mim, e a Miſſaõ, ***o repreſente*** *a V. Mageſtade*; ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *representar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

612. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
...; *porque V Mageſtade* ***nos quer*** *fazer mercê de nos mandar aſſiſtir e ſoccorrer*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *querer* (*fazer*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

613. File page: 142 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 110)
...; porque V Mageſtade nos quer fazer mercê de ***nos mandar*** *aſſiſtir e ſoccorrer*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *mandar* (*assistir*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

614. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
Eu, Senhora, depois que deixey o lugar que tiha aos pès delRey de V Mageſtade, *nunca mais* ***me foy*** *neceſſario nada*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nunca mais*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: yes (NC: NQ *nunca* NPI *nada*)
Clause: **Root IV** (categorical proclisis: fronted NQ *nunca*)

615. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., nem o mundo tem que ***me dar****, depois que me deo quanto tinha, quanto podia, e eu o puz nas maõs de Deos para o empregar melhor*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*tem*) *que*
Verb: (*ter que*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

616. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., *nem o mundo tem que me dar, depois que* ***me deo*** *quanto tinha, quanto podia, e eu o puz nas maõs de Deos para o empregar melhor*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

617. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., *nem o mundo tem que me dar, depois que me deo quanto tinha, quanto podia, e eu* ***o puz*** *nas maõs de Deos para o empregar melhor*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

618. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., *nem o mundo tem que me dar, depois que me deo quanto tinha, quanto podia, e eu o puz nas maõs de Deos para* ***o empregar*** *melhor*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

619. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
*As Miſſoens como naõ tem mais que a mercê que S. Mageſtade fez aos primeiros dés Religioſos, e ſobre eſte numero tem creſcido muitos, e cada dia **ſe eſperaõ** mais, bem ſe deixa ver a eſtreiteza com que ſe paſſarà nellas , e a falta que ſe padecerâ de tudo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

620. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., *e cada dia ſe eſperaõ mais, bem **ſe deixa** ver a eſtreiteza com que ſe paſſarà nellas , e a falta que ſe padecerâ de tudo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *deixar* (*ver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

621. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., *e cada dia ſe eſperaõ mais, bem ſe deixa ver a eſtreiteza com que **ſe paſſarà** nellas, e a falta que ſe padecerâ de tudo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *passar*

Tense / Verb form: pluperfect simple indicative / simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

622. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., e cada dia ſe eſperaõ mais, bem ſe deixa ver a eſtreiteza com que ſe paſſarà nellas, e a falta que ***ſe padecerâ*** *de tudo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative / simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

623. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., ſaõ taõ juſtos e taõ grandes, que ***me naõ conſente*** *o zelo da conſervaçaõ do Reyno (que em mim he ſempre o meſmo) atrevermo-nos a pedir fazenda*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *consentir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

624. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., ſaõ taõ juſtos e taõ grandes, que me naõ conſente o zelo da conſervaçaõ do Reyno (que em mim he ſempre o meſmo) ***atrevermo-nos*** *a pedir fazenda*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *atrever*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

625. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., que V Mageſtade ***nos mande*** *conſervar ſempre na firmeza …*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar* (*conservar*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

626. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
... das ordens que trouxe o Governador, de que acerca das Miſſoens e dos Indios ***ſe naõ mude****, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de que* (complex conjunction)
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

627. File page: 145 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 113)
O Governador D. Pedro de Mello, ſegundo as inſtancias com que tem pedido licença a V Mageſtade para ***ſe recolher*** *ao Reyno, eſpera fazello na monçaõ deſte inverno, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *recolher*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

628. File page: 145 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 113)
O Governador D. Pedro de Mello, ſegundo as inſtancias com que tem pedido licença a V Mageſtade para ſe recolher ao Reyno, eſpera ***fazello*** *na monçaõ deſte inverno*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*esperar*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

629. File page: 145 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 113)
..., *e outra na dos Tapuyas que ſaõ vizinhas de muitas outras, em que* ***ſe eſpera*** *grande converſaõ de almas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

630. File page: 146 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 114)
... agora levo também a meo cargo as ordens de hum notavel deſcubrimento de que ***ſe eſperaõ*** *ainda mayores conſequencias*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *esperar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

631. File page: 146 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 114)
..., *e por iſto menos defendidas, e expoſtas à invazaõ dos inimigos, com os quaes* ***ſe experimenta*** *jà o valor e fidelidade deſta naçaõ*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com os quais* (relative)
Verb: *experimentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

632. File page: 146 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 114)
..., *e por iſto menos defendidas, e expoſtas à invazaõ dos inimigos, com os quaes ſe experimenta jà o valor e fidelidade deſta naçaõ, porque alguns deles que entre nos havia, foraõ os que mayor guerra fizeraõ aos Holandezes, quando occuparaõ eſta Cidade, athè* ***os lançarem*** *fóra della.*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

633. File page: 146 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 114)
..., *porque tudo o que* ***ſe obrou*** *ſe deve principalmente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)

Verb: *obrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

634. File page: 146 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 114)
*..., porque tudo o que ſe obrou **ſe deve** principalmente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *tudo*
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

635. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)
*..., e ſem a qual **ſe naõ pudera** conſeguir couza de conſideraçaõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *sem a qual* (relative)
Verb: *poder* (*conseguir*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative (= past conditional)
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

636. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)
*A Deos e a V Mageſtade pedimos todos os Religioſos deſtas Miſſoens, **lhe mande** V Mageſtade ſucceder, quando V Mageſtade aſſim o tenha ordenado ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *mandar* (*suceder*)
Tense / Verb form: present conjunctive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

637. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)
A Deos e a V Mageſtade pedimos todos os Religioſos deſtas Miſſoens, lhe mande V Mageſtade ſucceder, quando V Mageſtade aſſim ***o tenha*** *ordenado ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*, *assim*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

638. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)
..., *como nelle tenho conhecido em todo o tempo que* ***o tratey****, entendo, e aſſim o peço a V Mageſtade*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em todo* N *que* (relative)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

639. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)
..., *como nelle tenho conhecido em todo o tempo que o tratey, entendo, e aſſim* ***o peço*** *a V Mageſtade*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

640. File page: 148 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 116)
... e augmentar eſta Conquiſta de Chriſto, ***ſervindo-ſe*** *V Mageſtade do ſeo Conſelho ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

641. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
...: contra o entendimento, porque ***me diz*** *o noſſo Governador e amigo D. Pedro de Mello, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

642. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
... que na monçaõ deſte inverno hade partir para o Reyno, porque ***lhe ha*** *de vir ſucceſſor de Lisboa, a que de nenhum modo me poſſo perſuadir, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*

Verb: *haver* (auxiliary) (*de vir*)
Tense / Verb form: present indicativel *haver de* infinitive future / modal construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

643. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
... que na monçaõ deſte inverno hade partir para o Reyno, porque lhe hade vir ſucceſſor de Lisboa, a que de nenhum modo ***me poſſo*** *perſuadir*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative), *de nenhum modo*
Verb: *poder* (*perdsuadir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (NQ *de nenhum modo*)
Clause: **Embedded**

644. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
Eu quis reprezentar com todo o encarecimento a S. Mageſtade, e pedir a V Senhoria, naõ ſó que acabaſſe D. Pedro o ſeo governo, mas que continuaſſe nelle por muito mais tempo, e ***o naõ fiz****, porque me convinha por noſſa amizade , e naõ era raſaõ que lhe pagaſſe as obrigações*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC Iba

645. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
..., e o naõ fiz, porque ***me convinha*** *por noſſa amizade, e naõ era raſaõ que lhe pagaſſe as obrigações ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *convir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

646. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
..., e o naõ fiz, porque me convinha por noſſa amizade, e naõ era raſaõ que ***lhe pagaſſe*** *as obrigações ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*, *que*
Verb: *pagar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

647. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
..., e naõ era raſaõ que lhe pagaſſe as obrigações que ***lhe tenho****, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

648. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
Se eu ***me enganar****, e ſucceder o que elle diz, lá o terá V Senhoria aonde V Senhoria com os ſeos poderes, pois eu naõ valho nada, lhe pòde fazer agradecer o muito que nos tem feito e faz, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *enganar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

649. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
Se eu me enganar, e ſucceder o que elle diz, lá ***o terá*** *V Senhoria aonde V Senhoria com os ſeos poderes, pois eu naõ valho nada, lhe pòde fazer agradecer o muito que nos tem feito e faz, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *lá*)

650. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
Se eu me enganar, e ſucceder o que elle diz, lá o terá V Senhoria aonde V Senhoria com os ſeos poderes, pois eu naõ valho nada, ***lhe pòde*** *fazer agradecer o muito que nos tem feito e faz, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *aonde* (relative)
Verb: *poder* (*fazer agradecer*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

651. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
..., *là o terá V Senhoria aonde V Senhoria com os ſeos poderes, pois eu naõ valho nada, lhe pòde fazer agradecer o muito que* ***nos tem*** *feito e faz*, *...*
Clitic: ***nos*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

652. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
Em ſumma digo: que eſtes dous annos e meyo ***ſe tem*** *obrado muito em ſerviço de Deos , e de S. Mageſtade, e ſe tem lançado fundamentos a muito mayores obras ,*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

653. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
Em ſumma digo: que eſtes dous annos e meyo ſe tem obrado muito em ſerviço de Deos, e de S. Mageſtade, e ***ſe tem*** *lançado fundamentos a muito mayores obras*, *...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

654. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
Em ſumma digo: que eſtes dous annos e meyo ſe tem obrado muito em ſerviço de Deos, e de S. Mageſtade, e ſe tem lançado fundamentos a muito mayores obras, *e tudo* ***ſe deve*** *à diſpoſiçaõ e execução de D. Pedro, ſem a qual nenhuma couza ſe pudera conſeguir*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

655. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
..., *e tudo ſe deve à diſpoſiçaõ e execução de D. Pedro, ſem a qual nenhuma couza* ***ſe pudera*** *conſeguir*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem a qual* (relative), *nenhuma coisa*
Verb: *poder* (*conseguir*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nenhuma cousa*)
Clause: **Embedded**

656. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
*Queira Deos que là **o ſaibaõ** conhecer os que ſó ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *saber* (*conhecer*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

657. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
*..., e naõ conſideraõ que o Reyno de Portugal naõ foy fundado para **ſe eſtender** por Caſtella, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *estender*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

658. File page: 150 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 118)
*A S. Mageſtade reprezento, que importarà ainda pára ſeo ſerviço, que os deſta qualidade **ſe preme-em** como merecem, para que haja quem continue ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *premiar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

659. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
*..., e que venha **ſuccederlhe** tal peſſoa, que naõ deſmanche o que com taõ bom zelo, e com taõ bons trabalhos ſe vay fazendo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*vir*) *suceder*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

660. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
*..., e que venha ſuccederlhe tal peſſoa, que naõ deſmanche o que com taõ bom zelo, e com taõ bons trabalhos **ſe vay** fazendo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

661. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
*Se algum allivio **me fica** na auzencia deſte Fidalgo, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

662. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
...: tudo iſto tenho conhecido em D. Pedro depois que ***o trato****.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois que*
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

663. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
..., e eu fio que depois que S. Mageſtade experimentar a limpeza do ſeo zelo, e clareza do ſeo juizo em todas as materias, ***ſe ha****de querer S. Mageſtade ſervir delle em todas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de querer servir*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

664. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
A' experiencia ***me reporto****, ſobre a qual naõ ſerà neceſſario o favor que V Senhoria me faz, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique

Verb: *reportar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *à experiência*)

665. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
A' experiencia me reporto, ſobre a qual naõ ſerà neceſſario o favor que V Senhoria ***me faz****, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

666. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
..., *para ſeos accreſcentamentos quando elle* ***o houvera*** *miſter, polas obrigaçoens que lhe tenho, e polos bens que lhe dezejo*: *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *haver* (full lexical content)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative (= past conditional)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

667. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
..., *para ſeos accreſcentamentos quando elle o houvera miſter, polas obrigaçoens que* ***lhe tenho****, e polos bens que lhe dezejo*: *...*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

668. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
..., para ſeos accreſcentamentos quando elle o houvera miſter, polas obrigaçoens que lhe tenho, e polos bens que ***lhe dezejo***: *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

669. File page: 151 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 119)
...: ***traganos*** *Deos boas novas de V. Senhoria, a que o meſmo Senhor nos guarde ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperative formal (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-optative
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categrical enclisis)

670. File page: 152 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 120)
...: traganos Deos boas novas de V. Senhoria, a que o meſmo Senhor ***nos guarde*** *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

671. File page: 152 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 120)
... mais, que a conſideraçaõ de haver Deos trocado as ſentenças, ***deixando-nos*** *a vida do Conde para muitos annos*, *...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

672. File page: 152 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 120)
..., *e levando para o Ceo aquelle penhor, cuja ſaudade* ***ſe pòde*** *conſolar com muitos outros*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cuja* N
Verb: *poder* (*consolar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

673. File page: 152 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 120)
..., *e levando para o Ceo aquelle penhor, cuja ſaudade ſe pòde conſolar com muitos outros, que Deos ainda* ***lhe darà***.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *ainda*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

674. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
Mas applicando a cadea dos trabalhos aos meos, ***tem-ſe*** *ella travado de maneira, que ſendo o meo mayor ſentimento a auzencia de V. Excellencia deſta Corte, quaſi me vem a ſer allivio*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

675. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
Mas applicando a cadea dos trabalhos aos meos, tem-ſe ella travado de maneira, que ſendo o meo mayor ſentimento a auzencia de V. Excellencia deſta Corte, quaſi ***me vem*** *a ſer allivio*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de maneira que*, *quase*

Verb: *vir* (*a ser*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

676. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
..., *pois ſeria nova circunſtancia de pena* ***faltarme*** *a communicaçaõ de V Excellencia*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

677. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
Tive avizo haverà quinze dias, que ***me eſtava*** *decretado novo deſterro*: *...*
Clitic: **me** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *estar* (passive voice)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

678. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
..., *e com termos taõ effectivos, que* ***ſe tomou*** *informação dos navios que havia para aquellas partes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que* (relative)
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

679. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
Dezejey ſaber a cauza deſta novidade, e no correo paſſado ***me avizaraõ***, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *no correio passado*)

680. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
..., e de quem ***a obrava*** *&c. e que cõmunicando V Excellencia eſtas cartas, chegara de maõ em maõ o que nellas ſe dizia a parte, onde de tudo ſe fizera ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *obrar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

681. File page: 153 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121)
..., e de quem a obrava &c. e que cõmunicando V Excellencia eſtas cartas, chegara de maõ em maõ o que nellas ***ſe dizia*** *a parte, onde de tudo ſe fizera ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

682. File page: 153-154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 121-122)
..., e de quem a obrava &c. e que cõmunicando V Excellencia eſtas cartas, chegara de maõ em maõ o que nellas ſe dizia a parte, onde de tudo ***ſe fizera*** *refinadiſſima peçonha.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

683. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
Naõ hà heregia que ***ſe naõ tiraſſe*** *da Sagrada Eſcritura, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tirar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:

Negation: **yes** (*não*, upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

684. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
..., *ſenaõ na interpretaçaõ que* ***lhes querem*** *dar*: *...*
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *querer* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

685. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
... differentes, que totalmente naõ foſſem as minhas, e aſſim ***o creo***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *crer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

686. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
..., *e hirey para onde* ***me mandarem****, ſeja Africa, ou America*, *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para onde* (relative)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

687. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
*..., e là **nos acharemos** todos diante daquelle Tribunal, ...*
Clitic: **nos** (refl.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *lá*
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *lá*)

688. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
*Alèm deſte caſtigo que dizem eſta decretado, **ſeme notifica** outro, poſto que me naõ declaraõ de que tribunal ſahio, em que me ordenaõ por modo de conſelho, que me abſtenha de eſcrever àquella Perſonagem, ...*
Clitic: ***se me*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *notificar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

689. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
*Alèm deſte caſtigo que dizem eſta decretado, ſeme notifica outro, poſto que **me naõ declaraõ** de que tribunal ſahio, em que me ordenaõ por modo de conſelho, que me abſtenha de eſcrever àquella Perſonagem, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *declarar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

690. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
Alèm deſte caſtigo que dizem eſta decretado, ſeme notifica outro, poſto que me naõ declaraõ de que tribunal ſahio, em que ***me ordenaõ*** *por modo de conſelho, que me abſtenha de eſcrever àquella Perſonagem*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ordenar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

691. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
Alèm deſte caſtigo que dizem eſta decretado, ſeme notifica outro, poſto que me naõ declaraõ de que tribunal ſahio, em que me ordenaõ por modo de conſelho, que ***me abſtenha*** *de eſcrever àquella Perſonagem*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *abster*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

692. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
... e que ſó ***o faça*** *por eſta vez, dando ſatisfaçaõ de mim ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

693. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)
Eſta he, Senhor, toda a hiſtoria com que entrou o anno de 1663, e ***ſe vay*** *declarando por critico contra mim, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

694. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)
..., da qual ſentença o meo coraçaõ ***ſe ri*** *muito no meyo do ſeo ſentimento, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *da qual* N (relative)
Verb: *rir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

695. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)
... porque os que tem juriſdiçaõ ſobre o papel, ***naõ a tem*** *ſobre a alma.*

Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *não*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context; no preverbal clitic allomorphy in spite of a preceding nasal diphthong (*não*)

696. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)
O tempo eftâ claro e concertado, ainda que ***o naõ efteja*** *o mundo*.
Clitic: ***o*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *ainda que*
Verb: *estar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

697. File page: 155 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 123)
O que importa, he que V. Excellencia tenha muy boa viagem, e que V Excellencia ***a procure*** *fazer com o mayor defcanço*, ...
Clitic: **a** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *procurar* (*fazer*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

698. File page: 155 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 123)
..., *e ſe V Excellencia em Gouvea achar menos Lisboa, tambem ſera allivio o* ***achalla*** *menos*; *...*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

699. File page: 155 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 123)
...; *e nenhuma couza faltará a V Excellencia em toda a parte, pois* ***ſe leva*** *comſigo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

700. File page: 155 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 123)
Se com effeito ***me mandarem*** *embarcar*; *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *mandar* (*embarcar*)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

701. File page: 156 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 124)
Se com effeito me mandarem embarcar; como na hora da morte naõ hà reſervaçaõ, ***aproveitarme-hey*** *do privilegio para dizer a V Excellencia o a Dio*: ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *aproveitar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

702. File page: 156 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 124)
...: *no entre tanto, ſe* ***me naõ he*** *licito procurar novas de V Excellencia em direitura, fallo hey por outra via, que naõ me haõde impedir todas os homens*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

703. File page: 156 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 124)
...: *no entre tanto, ſe me naõ he licito procurar novas de V Excellencia em direitura,* ***fallo hey*** *por outra via, que naõ me haõde impedir todas os homens*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*

Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

704. File page: 156 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 124)
*...: no entre tanto, ſe me naõ he licito procurar novas de V Excellencia em direitura, fallo hey por outra via, que **naõ me haõ**de impedir todas os homens*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative), *não*
Verb: *haver* (auxiliary) (*de impedir*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

705. File page: 156 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 124)
*E quando elles **o façaõ**; as de Deos eſtaõ fora da ſua juriſdiçaõ, e empregar-ſe-ha o meo affecto todo em oraçoens*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

706. File page: 156 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 124)
E quando elles o façaõ; as de Deos eſtaõ fora da ſua juriſdiçaõ, e ***empregar-ſe-ha*** *o meo affecto todo em oraçoens*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **mesoclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

707. File page: 156 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 124)
Convem que a noticia deſta reſoluçaõ naõ paſſe de V Excellencia, por reſpeito de quem ***ma notificou****, principalmente , naõ ſe me dizendo donde manou, ...*
Clitic: ***ma*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de quem* (relative)
Verb: *notificar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

708. File page: 156 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 124)
Convem que a noticia deſta reſoluçaõ naõ paſſe de V Excellencia, por reſpeito de quem ma notificou, principalmente, naõ ***ſe me dizendo*** *donde manou, o que e procurei ſaber*.
Clitic: ***se me*** (clitic cluster) (refl.3.) (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: gerund

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

709. File page: 157 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 125)
Naõ poderey dizer a V. Excellencia que tenho boas feſtas, pois ***me faltaõ*** *novas de V Excellencia, ſem as quais he força crefça o cuidado em que ſempre me tem a ſaude de V Excellencia ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

710. File page: 157 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 125)
..., *pois me faltaõ novas de V Excellencia, ſem as quais he força crefça o cuidado em que ſempre* ***me tem*** *a ſaude de V Excellencia ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

711. File page: 157 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 125)
Queira N. Senhor ſeja outra a cauſa, com a qual mais facilmente ***me comporey***.
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *com a qual* (relative)
Verb: *compor*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

712. File page: 157 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 125)
Por eftas partes naõ hà couza digna de relaçaõ, mais que parecer ***ſe tem*** *recolhido o exercito do Minho, pois me dizem em carta do Porto que o ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais que*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

713. File page: 157 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 125)
Por eftas partes naõ hà couza digna de relaçaõ, mais que parecer ſe tem recolhido o exercito do Minho, pois ***me dizem*** *em carta do Porto que o ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

714. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
Quotation: *Se aſſim he, parece* ***ſe cumpre*** *a profecia*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *cumprir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

715. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
Huma porta ***ſe abrirá*** *num dos Reynos Africanos* ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

716. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
..., *e que he veroſimel, que a eſte* ***o levantaſſem*** *por Rey, por que conſta ſer morto violentamente o Turco, que alli reinava*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *levantar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

Comments: clitic doubling – fronted prepositional phrase: *a este*

717. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
E nos ultimos avizos que vieraõ de Roma ***ſe eſcreve*** *tambem que outro filho de hum Rey daquellas partes, convertido a Fè, ſe fora prezentar ao Pontifice*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)
Comments: non-triggered proclisis in this sentence is also IVa (*nos últimos avisos*)

718. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
E nos ultimos avizos que vieraõ de Roma ſe eſcreve tambem que outro filho de hum Rey daquellas partes, convertido a Fè, ***ſe fora*** *prezentar ao Pontifice*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjuction)
Verb: *ir* (auxiliary) (*presentar*)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = *ir* infinitive prospective
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

719. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
Pela meſma via de Roma ***me avizaraõ*** *tambem de Lisboa neſte correyo*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *pela mesma via*)

720. File page: 158 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 126)
*Tudo **ſe vay** encaminhando ao caſtigo da ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

721. File page: 159 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 127)
*..., he a ultima diſpoſiçaõ das felicidades que **ſe eſperaõ**.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

722. File page: 159 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 127)
***Tragame** Deos a de boas novas de V Excellencia para que comece o anno de 64. ...*

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-desiderative
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

723. File page: 159 (Carta XIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 127)
..., e eu continuamente ***lhe peço*** *em todas as minhas oraçoens e ſacrificios*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *continuamente*
Verb: *pedir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *continuamente*)

Two pages missing in the file

724. File page: 160 (Carta XX; Book page number: 130)
..., e entendendo os medicos que ſó a mudança dos ares ***me podia*** *dar ſaude, naõ me quis conceder eſte favor aquella Patria por quem eu tantas vezes arriſquey a vida*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *só*
Verb: *poder* (*dar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

725. File page: 160 (Carta XX; Book page number: 130)
..., e entendendo os medicos que ſó a mudança dos ares me podia dar ſaude, naõ ***me quis*** *conceder eſte favor aquella Patria por quem eu tantas vezes arriſquey a vida.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *querer* (*conceder*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

726. File page: 160 (Carta XX; Book page number: 130)
... (*de quem ſempre procuro novas por todas as vias que* ***me he*** *poſſivel*) *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todas as que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

727. File page: 160 (Carta XX; Book page number: 130)
..., e rogando ſempre a Deos ***a conſerve*** *e augmente com as felicidades que V Senhoria e o Senhor Marquès merecem ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

728. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
Vaõ eſtas regras, pois V. Senhoria ***lho conſente***, ...
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.) (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *consentir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

729. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
..., e teſtificar o mayor goſto com que ***o fizera****, ſe lhe fora permittido, quem as eſcreve*; ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

730. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
..., e teſtificar o mayor goſto com que o fizera, ſe ***lhe fora*** *permittido, quem as eſcreve*; ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ser* (auxiliary; passive voice)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

731. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
..., *e teſtificar o mayor goſto com que o fizera, ſe lhe fora permittido, quem* ***as eſcreve***; *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

732. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
...; *e bem póde V Senhoria* ***darme*** *credito*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*poder*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

733. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
..., *que he eſte o termo mais encarecido com que o meo coraçaõ poderâ declarar o extremo com que ama, e* ***ſe reconhece*** *obrigado à peſſoa de V Senhoria*; *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *reconhecer*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

734. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
..., *pois naõ haveria outra força, nem reſpeito humano que* ***o obrigaſſe*** *a tornar a ver o mundo depois de eſtar taõ deſenganado*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não ... nem*, *que* (relative)
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

735. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
Mas como em V Senhoria ***ſe quebràraõ*** *todas as leys do meſmo mundo, razaõ era que ſe quebraſſem tambem todas*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *quebrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

736. File page: 161 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 131)
Mas como em V Senhoria ſe quebràraõ todas as leys do meſmo mundo, razaõ era que ***ſe quebraſſem*** *tambem todas*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *quebrar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

737. File page: 162 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 132)
..., *e eſte conhecimento ſó* ***me baſta****, ainda que tudo o mais ſe perdèra*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *bastar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus particle: *só*)

738. File page: 162 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 132)
..., *e eſte conhecimento ſó me baſta, ainda que tudo o mais* ***ſe perdèra***, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *ainda que*, *tudo o mais*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

739. File page: 162 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 132)
..., *e em mim poſto que feja particular inſtituto o* ***conhecella****, naõ he merecimento o dezejalla*; *...*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

740. File page: 162 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 132)
*..., e em mim pofto que feja particular inftituto o conhecella, naõ he merecimento o **dezejalla**; ...*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: infinitive (turned into a noun)
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

741. File page: 163 (Carta XXI. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 133)
*Se efta ultima fentença hade ter alguma interlocutoria, naõ **me confta**, fó poderey affirmar que naõ faz mençaõ defta alguma o mefmo Author.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *constar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

742. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
*Efta he huma das razoens, porque feriaõ de grande importancia **apreffarem-fe** os meyos da fucceffaõ a noffos Princepes.*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

743. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
Entre-tanto eſtimo a peregrinaçaõ de V Senhoria ſobre taõ repetidas aſſiſtencias do Corpo Santo, e ***me alegra*** *ſummamente que a alma delle tenha taõ bom goſto.*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *alegrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

744. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
Emfim Senhor, naõ he tempo de ***o tomar*** *a V Senhoria*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *tomar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

745. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
Aquelle papel ***ſe vay*** *fazendo, quanto o permitte a frieza do tempo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

746. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
Aquelle papel ſe vay fazendo, quanto ***o permitte*** *a frieza do tempo*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (relative)
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

747. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
Aquelle papel ſe vay fazendo, quanto o permitte a frieza do tempo, e *a fraqueza da ſaude*; *mas naõ* ***o verâ*** *o mundo, ſemque V Senhoria o veja, e o emende primeiro*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**

Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba

748. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
...; mas naõ o verâ o mundo, ſemque V Senhoria ***o veja****, e o emende primeiro*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: NPI *sem que*
Clause: **Embedded**

749. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
...; mas naõ o verâ o mundo, ſemque V Senhoria o veja, e ***o emende*** *primeiro*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sem que*
Verb: *emendar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: NPI *sem que*
Clause: **Embedded**

750. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
A obra hade ſer larga, e jà ***o começa*** *a ſer, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *começar* (*a ser*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *já*)

751. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)
*Que o Senhor Marquès **me tenha** em fua graça, eſtimo quanto deuo ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

752. File page: 164 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 134)
*..., e pofto que em todos os meos ſacrificios tenho particular cuydado de **os offerecer** a Deos pola vida, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *oferecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

753. File page: 164 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 134)
*..., daqui pordiante **o farey** com o mayor affecto e inſtancia que pede a occaſiaõ.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *daqui podiante*)

754. File page: 165 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 135)
...: mas com as novas que V Senhoria ***me fez*** *mercê dar de haver chegado o Senhor Marquès à Provincia, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer* (*mercê dar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

755. File page: 165 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 135)
..., e com as mais particularidades que o Padre Reytor de S. Antaõ ***me enviou****, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *enviar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

756. File page: 165 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 135)
...: mas com as novas que V Senhoria me fez mercê dar de haver chegado o Senhor Marquès à Provincia, e do que havia diſpofto em Montemór, e com as mais particularidades que o Padre Reytor de S. Antaõ me

enviou, do aplauſo e feſtas publicas com que S. Excellencia entràra e fora recebido em Évora, *naõ ſó ceſſou o cuydado, mas* ***ſe converteo*** *na mayor alegria e eſtimaçaõ, de que eu logo me fiz Croniſta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *converter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

757. File page: 165 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 135)
..., *naõ ſó ceſſou o cuydado, mas ſe converteo na mayor alegria e eſtimaçaõ, de que eu logo* ***me fiz*** *Croniſta*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

758. File page: 165 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 135)
As de S. Frey Gil tomàra tambem ver, e ***me lembra*** *que as tinha antigamente hum eſparteiro das portas da Mouraria ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

759. File page: 165 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 135)
As de S. Frey Gil tomàra tambem ver, e me lembra que ***as tinha*** *antigamente hum eſparteiro das portas da Mouraria ...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

760. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
Por cà naõ hà couza digna de relaçaõ, mais que ***haver-ſe*** *hoje dado principio às mezas na ſala dos noſſos eſtudos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

761. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
..., *e depois de* ***o diſputar*** *com applauſo por huma e outra parte*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois de*
Verb: *disputar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

762. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
*Por final que para eu **o crer** e confeſſar aſſim, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *crer*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: the proclitic has a large scope over coordination of verbs

763. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
*Nem **ſe poderâ** dizer por mim que mudey a opiniaõ depois que me vi ao remo , porque eſte meo deſterro nunca o tive por galè: ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*
Verb: *poder* (*dizer*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

764. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
*Nem ſe poderâ dizer por mim que mudey a opiniaõ depois que **me vi** ao remo, porque eſte meo deſterro nunca o tive por galè: ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois que*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

765. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
Nem ſe poderâ dizer por mim que mudey a opiniaõ depois que me vi ao remo, porque eſte meo deſterro nunca ***o tive*** *por galè*: ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *nunca*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (NQ *nunca*)
Clause: **Embedded**

766. File page: 166 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 136)
...: *antes, ſe naõ fora taõ ſogeito às inclemencias do tempo,* ***o tivera*** *por paraizo da terra*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical irrealis
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

767. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
Como para ella ***me eraõ*** *neceſſarios os livros, tomey por minha ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

768. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., *tomey por minha conta a diſpoſiçaõ de toda eſta livraria que eſta hoje muy melhorada na ordem e concerto que naõ tinha, e* ***ſe deſcubriraõ*** *nella muitos Authores, principalmente antigos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: imple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

769. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., *que peço a V Senhoria ſeja ſervido paſſar pelos olhos, e* ***mandarme*** *dizer ſe tem lugar, e que diligencia ſe deve fazer, e naõ me culpe V Senhoria de tanta importunidade ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*pedir*) *mandar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

770. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., *e mandarme dizer ſe tem lugar, e que diligencia* ***ſe deve*** *fazer, e naõ me culpe V Senhoria de tanta importunidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (indirect question)
Verb: *dever* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

771. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., que peço a V Senhoria ſeja ſervido paſſar pelos olhos, e mandarme dizer ſe tem lugar, e que diligencia ſe deve fazer, e ***naõ me culpe*** *V Senhoria de tanta importunidade ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *culpar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

772. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., porque naõ tenho eſta obra ſó por de charidade, ſenaõ de obediencia, pois V Senhoria ***me manda*** *taõ repetidamente o faça aſſim.*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

773. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., *pois V Senhoria me manda taõ repetidamente* ***o faça*** *aſſim*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

774. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
..., *importa que* ***ſe naõ leya*** *no ſobreſcrito o nome de V. Senhoria*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que*
Verb: *ler*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

775. File page: 168 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 138)
Sò nas ſaudades de V Senhoria creo, e ſe as de V Senhoria ſaõ de ***me ver****, e as de outros de me ouvir*, *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

776. File page: 168 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 138)
Sò nas ſaudades de V Senhoria creo, e ſe as de V Senhoria ſaõ de me ver, e as de outros de ***me ouvir***, *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

777. File page: 168 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 138)
..., *porque athe pelos mortos* ***me calumniaõ*** *os vivos*, *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *caluniar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

778. File page: 168 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 138)
..., *e quando padeço tanto pelo que naõ diſſe, naõ* ***me quero*** *expôr a mayores riſcos pelo que diſſer*, *...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *querer* (*expor*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

Comments: interpolation-inducing context Ia’

779. File page: 169 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 139)
..., e para que V Senhoria veja quam curioſa he a boa vontade de meos calumniadores neſte meſmo correyo, neſte meſmo correyo ***ſe mandou*** *informar certo Miniſtro deſta Corte ſe eſtivera eu em Coimbra pela Cinza, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*informar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *neste mesmo correio*)

780. File page: 169 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 139)
..., porque ***ſe affirmava*** *em Lisboa que eſtava eu là eſcondido neſte tempo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *afirmar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

781. File page: 169 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 139)
...; fe eu tivera habilidade para ſemelhantes furtos, quem ***os havia*** *de ſaber primeiro que V. Senhoria*?
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *quem* (wh-question)
Verb: *haver* (*de saber*)
Tense / Verb form: imperfect indicative; *haver de* infinitive modal construction
Modal frame: **interrogative**-wh
Negation:
Clause: **Root III**

782. File page: 169 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 139)
..., poderey remeter outros, e todos, e aſſim ***o prometo*** *tanto que a iſſo der lugar a Obra com que eſtou entre mãos, a qual he neceſſario que ſe apreſſe*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-apeech act
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

783. File page: 169 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 139)
..., e aſſim o prometo tanto que a iſſo der lugar a Obra com que eſtou entre mãos, a qual he neceſſario que ***ſe apreſſe***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *apressar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

784. File page: 169 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 139)
*..., entende que o dono do livro **o naõ quis** empreſtar, e tomou eſte deſvio, e como me dizem que compoem ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *querer* (*emprestar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

785. File page: 169-170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 139-140)
*..., entende que o dono do livro o naõ quis empreſtar, e tomou eſte deſvio, e como **me dizem** que compoem ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

786. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
*..., terà raſaõ para **o fazer**, mas ainda haverà tempo para nos ajudarmos do que V Senhoria tem mandado vir de França.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

787. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
..., terà raſaõ para o fazer, mas ainda haverà tempo para ***nos ajudarmos*** *do que V Senhoria tem mandado vir de França*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

788. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
Atrevo-me *a dizer iſto ſó a V Senhoria, porque me diſſeraõ, que athe os meſmos Cazamenteyros eraõ deſte parecer*.
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atrever* (*a dizer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

789. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
Atrevo-me a dizer iſto ſó a V Senhoria, porque ***me diſſeraõ****, que athe os meſmos Cazamenteyros eraõ deſte parecer*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

790. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
Algum dia ***o naõ fuy*** *eu de que o Princepe D. Theodoſio cazaſſe em Saboya, porque naõ era bem que o privaſſemos de huma taõ grande eſperança como ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation with no proclisis trigger; IIC IV

791. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
Algum dia o naõ fuy eu de que o Princepe D. Theodoſio cazaſſe em Saboya, porque naõ era bem que ***o privaſſemos*** *de huma taõ grande eſperança como ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *privar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

792. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
...,pois por certo que ***me naõ deve*** *menos amor ElRey que Deos guarde, nem lhe eſpero, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *por certo que*
Verb: *dever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

793. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
..., *pois por certo que me naõ deve menos amor ElRey que Deos guarde, nem **lhe eſpero**, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*não*) *... nem*
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

794. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
*Deos pòde mais que elles, e **ama-nos** mais que à elles*, *...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *amar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

795. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
*Deos pòde mais que elles, e ama-nos mais que à elles, e naõ **me peza** de ver ao Senhor Marquês taõ empenhado em taõ notaveis tempos*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *pesar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba

796. File page: 171 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 141)
Com huma firma de V. Senhoria que o Padre Reytor de S. Antaõ ***me remeteo*** *em hum ſeo eſcrito, tive muy alegres Paſchoas , porque ella me ſegurou do meo mayor cuidado*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *remeter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

797. File page: 171 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 141)
Com huma firma de V. Senhoria que o Padre Reytor de S. Antaõ me remeteo em hum ſeo eſcrito, tive muy alegres Paſchoas, porque ella ***me ſegurou*** *do meo mayor cuidado*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *segurar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

798. File page: 171 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 141)
..., *que he ſaber* ***me tem*** *V. Senhoria em ſua graça*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

799. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
..., *deſpacho, mas V Senhoria pela muita mercê que em tudo* ***me quer*** *fazer, mede os favores com a ſua grandeza*, …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *querer* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

800. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Cà tive meos rebates como o anno paſſado, de ***me quererem*** *mudar o degredo para mais longe neſta occaſiaõ de Naos da India*; …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *querer* (*mudar*)
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

801. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Depois que entrou Abril, ***ſe eſſriaraõ*** *notavelmente os dias, e ao meſmo paſſo ſe atrazou a ſaude, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esfriar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

802. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Depois que entrou Abril, ſe eſſriaraõ notavelmente os dias, e ao meſmo paſſo ***ſe atrazou*** *a ſaude, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atrasar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *ao mesmo passo*)

803. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Depois que entrou Abril, ſe eſſriaraõ notavelmente os dias, e ao meſmo paſſo a ſaude, mas nem por iſſo levantey a maõ da noſſa Obra, cujo ſuceſſo depende tanto do tempo, que poderà ſer ***ſe appreſſe*** *mais do que alguns cuydaõ.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *apressar*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

804. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Na livraria delRey há hum Comento do Abbade Joaquim ſobre o Apocalypſe, que há muitos annos ***ſe me empreſtou***, …
Clitic: ***se me*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *emprestar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

805. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Na livraria delRey há hum Comento do Abbade Joaquim ſobre o Apocalypſe, que há muitos annos ſe me empreſtou, e agora ***me importava*** *muito tornallo a ver*, …
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *importar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *agora*)

806. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
Na livraria delRey há hum Comento do Abbade Joaquim ſobre o Apocalypſe, que há muitos annos ſe me empreſtou, e agora me importava muito ***tornallo*** *a ver*, …

Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (*a ver*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

807. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
...; V. Senhoria ***me fará*** *mercê mandallo entregar ao Padre Reytor para …*
Clitic: ***me***
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer* (*mercê mandar entregar*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root I** (finite main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

808. File page: 172 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 142)
...; V. Senhoria me fará mercê ***mandallo*** *entregar ao Padre Reytor para …*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar* (*entregar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

809. File page: 173 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 143)
...; V. Senhoria me fará mercê mandallo entregar ao Padre Reytor para que ***mo remetta***.
Clitic: ***mo*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *remeter*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

810. File page: 173 (Carta XXIV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 143)
De cà naõ ha mais novidades que ouvirmos ſomente os eſtrondos que ***ſe publicaõ*** *de exercitos de Caſtella ſobre Alemtejo*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *publicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

811. File page: 174 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
Muito ***ſe deteve*** *eſta carta de V Senhoria*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muito*
Verb: *deter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted quantifier: *muito*)

812. File page: 174 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
... logrando os privilegios da liberdade, que eu ***lhe naõ envejo*** *mais que athè o Loreto*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *invejar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

813. File page: 174 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
...: foy recebida com mayor goſto, porque foy eſperada com mais compridas ſaudades, e ella ***me trouxe*** *as feſtas*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main assertive clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

814. File page: 174 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
...: foy recebida com mayor goſto, porque foy eſperada com mais compridas ſaudades, e ella me trouxe as feſtas, que ſem ella naõ há outra via por onde chegaſſem, e ſempre que ***me trouxerem*** *taõ boas novas de V Senhoria*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sempre que*
Verb: *trazer*

Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

815. File page: 174 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
Eſta minha com raſaõ ***ſe pòde*** *chamar certidaõ de ſupervivencia*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*chamar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com razão*)

816. File page: 174 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
..., *ficava jà com rebates de grave doença de que ainda naõ eſtou totalmente livre, poſto que* ***lhe tenho*** *aplicado* ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

817. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
..., *ficava jà com rebates de grave doença de que ainda naõ eſtou totalmente livre, poſto que lhe tenho aplicado os remedios negativos com todo o rigor, por* ***me naõ ſogeitar*** *ao dos médicos*: ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *por*
Verb: *sujeitar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

818. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
...: ***vayme*** *parecendo que eſcaparey, que naõ ſera pequena mercê de Deos ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir -ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

819. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
Morre muita gente, fogem todos os que podem; e ninguém ſahe de caza, ſenaõ com os defenſivos de peite, ***tendo-ſe*** *mandado aſſim com pregoens publicos*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compoud
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

820. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
Neſte meſmo Abril ***ſe tem*** *padecido aqui os mais rigoroſos frios de Dezembro*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *neste mesmo abril*)

821. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
Neſte meſmo Abril ſe tem padecido aqui os mais rigoroſos frios de Dezembro, e as mayores calmas de Julho em que ***nos ficamos*** *abrazando* ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ficar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

822. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
... ſejaõ tantas as doenças, e taõ agudas, que ſó neſta freguesia do Salvador ***ſe enterrarão*** *hontem cinco*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*, *só*
Verb: *enterrar*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

823. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
... ſejaõ tantas as doenças, e taõ agudas, que ſó neſta freguesia do Salvador ſe enterrarão hontem cinco, ſendo huma das que ***ſe eſtimaõ*** *por mais ſadias*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *das que* (relative)
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

824. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
Dou o parabem a V Senhoria de ***ſe eſcrever*** *neſte meſmo tempo, que …*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

825. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
..., que he grande diſpoſiçaõ para os felices ſucceſſos, que aquella Provincia ***nos promette*** *eſte anno …*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

826. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Naõ poſſo encarecer a V. Senhoria quanto eſtimey, e ***ſe eſtimou*** *neſte Collegio a relação por menor do exercito …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (indirect speech)
Verb: *estimar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

827. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Fizeraõ-ſe *muitas copias para hirem a todos os Collegios deſta banda, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

828. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Fizeraõ-ſe muitas copias para hirem a todos os Collegios deſta banda, que ſeraõ de grande animo para todos, e tambem para que ***ſe ſayba****, o que nem todos publicaõ.*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

829. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
... que importaria muito, quando V Senhoria ***me faz*** *mercê eſcrever, virem as novas do que paſſar em Alemtejo*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

830. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
... que importaria muito, quando V Senhoria me faz mercê eſcrever, virem as novas do que paſſar em Alemtejo, para que conſte ſempre da verdade, e para que tenhaõ oppoſiçaõ, e ***ſe naõ dè*** *credito âs que coſtumaõ eſpalhar as pennas dos menos affectos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

831. File page: 176 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Mas eſpero que haõ de ſer os ſucceſſos taõ grandes, e taõ manifeſtos que ***os naõ poſſa*** *eſcurecer nenhuma enveja ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *poder* (*escurecer*)
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

832. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Todas as profecias ***mo promettem*** *aſſim*, …
Clitic: ***mo*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todas as* N
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a quantified subject: *todas as profecias*)

833. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Todas as profecias mo promettem aſſim, e ſó ***me faz*** *temor, que entre o mundo prezente, e a gloria que ſe eſpera haja algum purgatorio em meyo*, …
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus particle: *só*)

834. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Todas as profecias mo promettem aſſim, e ſó me faz temor, que entre o mundo prezente, e a gloria que ***ſe eſpera*** *haja algum purgatorio em meyo*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

835. File page: 176 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Todas as profecias mo promettem aſſim, e ſó me faz temor, que entre o mundo prezente, e a gloria que ſe eſpera haja algum purgatorio em meyo, no qual ***ſe paguem*** *peccados de eſcandalo publico*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no qual* (relative)
Verb: *pagar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

836. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
Naõ ponhamos a Deos em eſtado em que deixe de ***nos fazer*** *mercês, por naõ parecer injuſto*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*deixar de*) *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

837. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
*Se o Sermaõ de Santa Engracia eſtivera em eſtado de **ſe poder** lèr, fora com eſta, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *poder* (*ler*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

838. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
*Se o Sermaõ de Santa Engracia eſtivera em eſtado de ſe poder lèr, fora com eſta, mas como a mayor parte foy por apontamentos, he neceſſario **informallo** de novo, para que feja o que era.*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *informar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

839. File page: 177 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
..., e taes andaõ a mayor parte dos meos de miftura com outros, que ***o naõ ſaõ****, e tudo ſe pòde remediar ſomente com a eſtampa*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tais ... que*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

840. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
..., e taes andaõ a mayor parte dos meos de miftura com outros, que o naõ ſaõ, e tudo ***ſe pòde*** *remediar ſomente com a eſtampa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *poder* (*remediar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis – verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

841. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
Agora ***me retirey*** *a Villa franca ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *agora*)

842. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
Naõ ***me mandou*** *V. Senhoria o eſcrito de frey Joaõ da Silveira*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**

843. File page: 177 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
Naõ me mandou V. Senhoria o eſcrito de frey Joaõ da Silveira, e ſó ***me diſſe*** *V Senhoria …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus particle: *só*)

844. File page: 178 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 148)
..., *mas ſem nomear o Religioſo que* ***o tinha***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ter*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

845. File page: 178 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 148)
*A diligencia em cõmum fez o Meſtre frey Iſidoro da Luz, meo grande amigo, mas **reſponderaõ-lhe** como avizey a V Senhoria, que naõ havia no Collegio tal livro, nem noticia de tal Author*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *responder*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

846. File page: 178 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 148)
*Sobre o Abbade Joaquim eſcrevi haverá dous correyos, e poſto que também **me ſeram** neceſſarios os outros papeis que vi quando V. Senhoria mos mandou a Xabregas*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*, *também*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

847. File page: 178 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 148)
*Sobre o Abbade Joaquim eſcrevi haverá dous correyos, e poſto que também me ſeram neceſſarios os outros papeis que vi quando V. Senhoria **mos mandou** a Xabregas*, ...
Clitic: ***mos*** (clitic cluster) (dat.1.sg) (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *quando*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

848. File page: 178 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 148)
Jà tomara que alguma parte eſtivera em eſtado de ***ſe aprezentar*** *aos de V Senhoria*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *apresentar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

849. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
Ainda as Nãos da India na altura do Cabo verde naõ eſtaraõ, e poſto que ***nos perdoarão*** *o degredo, padecemos em Coimbra as calmas de Guiné, e menos mal fora ſe fó ſe padecerão as calmas*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perdoar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

850. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
Ainda as Nãos da India na altura do Cabo verde naõ eſtaraõ, e poſto que nos perdoarão o degredo, padecemos em Coimbra as calmas de Guiné, e menos mal fora ſe ſó ***ſe padecerão*** *as calmas*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional), *só*
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

851. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
..., *mas ſaõ as doenças taõ geraes, e taõ malignas, que jà os médicos* ***lhe mandaraõ*** *aplicar os defenſivos da peſte, e falta pouco para lhe darem o nome* ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*, *já*
Verb: *mandar* (*aplicar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

852. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
..., *mas ſaõ as doenças taõ geraes, e taõ malignas, que jà os médicos lhe mandaraõ aplicar os defenſivos da peſte, e falta pouco para* ***lhe darem*** *o nome* ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *dar*

Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

853. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
..., poſto que baſtem ſó os meos peccados para ***o merecer****, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *merecer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

854. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
..., poſto que baſtem ſó os meos peccados para o merecer, mas quando aſſim ſuccedeſſe, também confio ***me hà****de dar ſua graça para dedicar a vida ao ſerviço, e cura deſtas almas, como ja lho tenho offerecido, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation: **declarative**
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*)
Comments: *confio* is considered an inserted clause, and *também* fits in well with *haver de dar*. An alternative solution is to pose a covert *que* complementizer, in which case *haver de dar* is subordinated to *confio*.

855. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
..., *poſto que baſtem ſó os meos peccados para o merecer, mas quando aſſim ſuccedeſſe, também confio me hàde dar ſua graça para dedicar a vida ao ſerviço, e cura deſtas almas, como ja* ***lho tenho*** *offerecido*, *...*
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*, *já*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit past compound perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

856. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
Aſſim que, Senhor, quando a reſtituiçaõ de que V Senhoria tanto ***ſe lembra*** *por me fazer mercê, tivera algum lugar*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que*, *tanto*
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

857. File page: 179 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 149)
Aſſim que, Senhor, quando a reſtituiçaõ de que V Senhoria tanto ſe lembra por ***me fazer*** *mercê, tivera algum lugar*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

858. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
..., *em que pòde haver occaſiaõ de fazer a Deos, que tanto* ***nos merece****, algum particular ſerviço*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*, *tanto*
Verb: *merecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

859. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
As novas que V Senhoria ***me faz*** *mercê dar do Senhor Marquês …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

860. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
...; *mas o ſucceſſo da Campanha conſiſte na victoria, e eſta hàde ſer daquelle a quem Deos* ***a quizer*** *dar, e hade querer dalla a quem a tiver promettido*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *querer* (*dar*)

Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

861. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
...; mas o ſucceſſo da Campanha conſiſte na victoria, e eſta hàde ſer daquelle a quem Deos a quizer dar, e hade querer ***dalla*** *a quem a tiver promettido.*
Clitic: ***la*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*haver de querer*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

862. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
...; mas o ſucceſſo da Campanha conſiſte na victoria, e eſta hàde ſer daquelle a quem Deos a quizer dar, e hade querer dalla a quem ***a tiver*** *promettido*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a quem* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: future conjunctive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

863. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
E certo, que ſe naõ tivera tanta confiança nas ſuas promeſſas, naõ ſey ſe ***me deſconfiaraõ*** *os voſſos merecimentos*: ...

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *desconfiar*
Tense / Verb form: simple future/ simpe past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

864. File page: 180 (Carta XXVI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 150)
O meo recomendado do perdaõ, tardou em ***me avizar*** *da mercê que recebera de V. Senhoria*, …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered**
Proclisis trigger: *em*
Verb: (*tardar em*) *avisar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

865. File page: 181 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 115 sic!)
O cuidado com que eſpero novas da ſaude de V Senhoria, particularmente depois que ***ſe eſcreve****, que também Lisboa naõ eſtâ ſadia, merece toda a mercê que V Senhoria me faz*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois que*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

866. File page: 181 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 115 sic!)
O cuidado com que eſpero novas da ſaude de V Senhoria, particularmente depois que ſe eſcreve, que também Lisboa naõ eſtâ ſadia, merece toda a mercê que V Senhoria ***me faz***, ...
Clitic: ***me*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

867. File page: 181 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 115 sic!)
..., *conheço quam devedor fica ſempre o meo coração ao exceſſo com que V. Senhoria* ***me honra***; ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *honrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

868. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
...; *eſpero na bondade Divina* ***me ha****de dar vida*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *haver* (auxiliary) (*de dar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

869. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
As doenças do Collegio eſtaõ paradas, e o meſmo ***ſe diz*** *da Cidade*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo* (fronted object)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object)

870. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
Eſta Villa franca eſtâ feita a caza da ſaude, e todos os convalecentes que ***ſe paſſaõ*** *a ella, experimentaõ melhoria*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

871. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
Eſta Villa franca eſtâ feita a caza da ſaude, e todos os convalecentes que ſe paſſaõ a ella, experimentaõ melhoria, eu vou continuando na minha mediocridade ſem perder as horas que Deos ***me dà*** *de mayor alento*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

872. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
..., *entendendo que o meſmo Senhor* ***as haverà*** *por bem empregadas*, *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

873. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
Eſta Villa franca eſtâ feita a caza da ſaude, e todos os convalecentes que ſe paſſaõ a ella, experimentaõ melhoria, eu vou continuando na minha mediocridade ſem perder as horas que Deos me dà de mayor alento, entendendo que o meſmo Senhor as haverà por bem empregadas, e que ſó para ***lhe poder*** *fazer eſte ſerviço, me conſervou a vida*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

874. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
Eſta Villa franca eſtâ feita a caza da ſaude, e todos os convalecentes que ſe paſſaõ a ella, experimentaõ melhoria, eu vou continuando na minha mediocridade ſem perder as horas que Deos me dà de mayor alento,

entendendo que o meſmo Senhor as haverà por bem empregadas, e que ſó para lhe poder fazer eſte ſerviço, ***me conſervou*** *a vida*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction), *só*
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

875. File page: 182 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 152)
... *aſſim como por huma parte* ***me aſſombra*** *o que* ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim como*
Verb: *assombrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

876. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
... *aſſim como por huma parte me aſſombra o que Deos quer fazer em Nôs, aſſim por outra* ***me admira*** *igualmente o pouco que os Portuguezes fazemos por merecer eſtas miſericordias*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *admirar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim* … *assim*)

Comments: *assim ... assim* is assumed to have priority over *por outra*, which is not a categorical proclisis trigger

877. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
Eſta he a raſaõ que ***me faz*** *temer que antes da felicidade que ſe eſpera, venha algum caſtigo que ſenaõ teme, e que ſe execute em nòs aquella que V Senhoria chama dura Ley*, …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer* (*temer*)
Tense / Verb form: present indicative; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

878. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
Eſta he a raſaõ que me faz temer que antes da felicidade que ***ſe eſpera****, venha algum caſtigo que ſenaõ teme, e que ſe execute em nòs aquella que V Senhoria chama dura Ley*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

879. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
Eſta he a raſaõ que me faz temer que antes da felicidade que ſe eſpera, venha algum caſtigo que ***ſenaõ teme****, e que ſe execute em nòs aquella que V Senhoria chama dura Ley*, …

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *temer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

880. File page: 183 (Carta XXVII *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
Eſta he a raſaõ que me faz temer que antes da felicidade que ſe eſpera, venha algum caſtigo que ſenaõ teme, e que ***ſe execute*** *em nòs aquella que V Senhoria chama dura Ley*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *executar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

881. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
..., *naõ merece que Deos* ***o guarde*** *para as felicidades que tem promettido*, *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *guardar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

882. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
..., *porque ſe he certo o grande numero que dizem tem o inimigo de cavallaria, parece que* ***a naõ fez****, nem ſuſtenta ſem fim*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

883. File page: 184 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 154)
...; *mas difto naõ ouço fallar, e aſſim* ***me tem*** *em grande ſuſpenſaõ efte anno*, *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

884. File page: 184 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 154)
...; *mas difto naõ ouço fallar, e aſſim me tem em grande ſuſpenſaõ efte anno, o qual há muito* ***me promette****, ou muita guerra, ou nenhuma guerra*; *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

885. File page: 184 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 154)
*...; mas naõ poſſo naõ **me inclinar** a que havemos de ter huma grande victoria: ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: (*poder*) *inclinar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**
Comments: double negation on both modal verb and infinitive = affirmative meaning

886. File page: 185 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 155)
*...: mas o meo empenho he que **ſe faça** juſtiça, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

887. File page: 185 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 155)
*..., eſperando as novas que **me trazem** com a ſuſpenſaõ que cauza o tempo ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *trazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

888. File page: 186 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
..., *de que ella pela exceſſiva mercê que V Senhoria* ***me faz****, veyo acompanhada*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

889. File page: 186 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
...; *e como a mercê que V Senhoria* ***me faz*** *he taõ grande, e taõ publica, que fe naõ pòde encobrir*, *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

890. File page: 186 (Carta XXVIII. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
...; *e como a mercê que V Senhoria me faz he taõ grande, e taõ publica, que* ***fe naõ pòde*** *encobrir*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *poder* (*encobrir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

891. File page: 186 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
..., todos procuraõ ſaber de mim a certeza do eſtado do noſſo exercito, de que por todas as outras vias ***ſe eſcreve*** *com grande variedade, e pouco fundamento*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

892. File page: 186 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
Eu ***lhes comunico*** *o que ſe pòde cõmunicar*, …
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main assertive clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

893. File page: 186 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
*Eu lhes comunico o que **ſe pòde** cõmunicar, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *poder* (*comunicar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

894. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
*..., e toda ella goza a mercê que V Senhoria **me faz**, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

895. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
*...: e ſe no Concelho de Eſtremôs **ſe refolver** aſſim, entenderey que temos a Deos muito da noſſa parte, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *resolver*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

896. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
..., entenderey que temos a Deos muito da noſſa parte, pois ***nos inſpira*** *os mais ſeguros meyos da conſervaçaõ, e ainda os de mayor gloria e reputação do Reyno*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *inspirar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

897. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
Que mayor credito pòde dezejar Portugal, que ***dizer-ſe*** *nas Naçoens eſtrangeiras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

898. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
..., que tendo Caſtella ajuntado e unido todo o ſeo poder, foy taõ ſuperior o noſſo, que ***ſe naõ atreveo*** *a ſahir em campanha*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *tão … que*
Verb: *atrever* (*a sair*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

899. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
... e que mayor utilidade, e felicidade para o publico e particular do Reyno, que ***conſervallo*** *em taes circunſtancias ſem perder hum homem*, ...
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

900. File page: 188 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 158)
...: e pudera conſiderar, como taõ lido, nos exemplos de Fabio Maximo, que hà occaſioens em que no naõ fazer conſiſte tudo: e que os conſelhos dos grandes Generaes ***ſe naõ deſprezem***: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *desprezar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

901. File page: 188 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 158)
O noſſo exercito, graças a Deos, e ao Senhor Marquès, he o mayor que vio Portugal, e que excede o credito de quanto eſte anno ***ſe eſperava***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *de quanto* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

902. File page: 188 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 158)
Os intentos do inimigo, ſe naõ tem poder maritimo, como parece que naõ tem, nao poſſo atinar quaes ſejaõ, ***havendo-ſe*** *empenhado tanto*; ...
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

903. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
...; *ſalvo ſe novo Governador das armas Marcim, como* ***me diſſe*** *o Dezembargador Duarte Ribeyro lho ouvira em França; quer praticar o ſeo dictame de nos cançar com levas e deſpezas, para nos vencer ſem batalhas*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

904. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
...; ſalvo ſe novo Governador das armas Marcim, como me diſſe o Dezembargador Duarte Ribeyro ***lho ouvira*** *em França; quer praticar o ſeo dictame de nos cançar com levas e deſpezas, para nos vencer ſem batalhas*.
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: exceptionally, in this sentence, the omitted complementizer seems to be more a relative pronoun than a subordinating conjunction

905. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
...; ſalvo ſe novo Governador das armas Marcim, como me diſſe o Dezembargador Duarte Ribeyro lho ouvira em França; quer praticar o ſeo dictame de ***nos cançar*** *com levas e deſpezas, para nos vencer ſem batalhas*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *cansar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

906. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
...; ſalvo ſe novo Governador das armas Marcim, como me diſſe o Dezembargador Duarte Ribeyro lho ouvira em França; quer praticar

o ſeo dictame de nos cançar com levas e deſpezas, para ***nos vencer*** *ſem batalhas*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *vencer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

907. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
Com o Padre Meſtre Frey Iſidoro, depois que V Senhoria ***me mandou*** *a ſua carta*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *depois que*
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

908. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
..., *avizarey a V. Senhoria de alguns papeis que pòdem vir por ſua via, que ainda agora* ***me naõ ſaõ*** *taõ neceſſarios*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ser*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

909. File page: 189 (Carta XXVIII. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
Deos guarde a V Senhoria muitos annos, e ***me traga*** *ſempre taõ boas novas de V Senhoria*, …
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-desiderative
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)
Comments: rare combination of proclisis and injunctive modality

910. File page: 190 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 160)
Muito rico chegou eſte ultimo correyo de Mayo, e muito certas eſperanças ***nos dâ*** *de haver de ſer o anno mais fertil na campanha, do que tem ſido nos campos*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muito certas esperanças* (fronted object)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object)

911. File page: 190 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 160)
Com grandiſſimo applauſo lì a todos as novas de Além tejo, e foy neceſſario ***lellas*** *muitas vezes*, ...
Clitic: ***las*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ler*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

912. File page: 190 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 160)
Com grandiſſimo applauſo lì a todos as novas de Além tejo, e foy neceſſario lellas muitas vezes, ſempre com dobrado goſto meo, porque ***o tenho*** *do que leo*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

913. File page: 190 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 160)
Com que podemos dizer, que naõ ſó ***nos ſoccorre*** *Inglaterra, e França, mas também Caſtella*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*, *não só*
Verb: *socorrer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não só*)
Clause: **Embedded**

914. File page: 191 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 161)
Ao Senhor Marquês bejo mil vezes a maõ pela lembrança que tem deſte ſeo menor creado, e grande mercê que ***me faz***; ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

915. File page: 191 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 161)
..., das quaes naõ pòde deixar de caber a mayor parte à caza de V Senhoria, pois Deos ***a tem*** *tomado pelo primeiro e principal inſtrumento dellas*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main assertive clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

916. File page: 191 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 161)
Cada hora ***ſe me vaõ*** *deſcobrindo mayores, e mais ſeguros fundamentos*, ...
Clitic: ***se me*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir* ... *-ndo* continuous construction
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *cada hora*)

917. File page: 191 (Carta XXIX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 161)
..., como jà outras vezes ſignifiquey a V Senhoria, o que ſobre tudo ***ſe deve*** *dezejar nos inſtrumentos, e cauzas ſegundas, he humildade e mais humildade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: (*dever*) *desejar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

918. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
O roteiro do Abbade Joaquim, ainda ***nos naõ faz*** *falta na altura em que himos; elle fez outro livro dos Pontifeces, em que ſe vem as ſuas imagens eſtampadas com huma inſcripçaõ breve em que ſe deſcobrem os myſterios de cada huma*: ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *ainda*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** and **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb: *ainda*)

919. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
O roteiro do Abbade Joaquim, ainda nos naõ faz falta na altura em que himos; elle fez outro livro dos Pontifeces, em que ***ſe vem*** *as ſuas imagens eſtampadas com huma inſcripçaõ breve em que ſe deſcobrem os myſterios de cada huma*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

920. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
O roteiro do Abbade Joaquim, ainda nos naõ faz falta na altura em que himos; elle fez outro livro dos Pontifeces, em que ſe vem as ſuas imagens eſtampadas com huma inſcripçaõ breve em que ***ſe deſcobrem*** *os myſterios de cada huma*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

921. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
...: *e porque a do Papa prezente tem couzas muy notaveis, e que grandemente conduzem ao intento, eſtimàra eu muito* ***vello****, poſto que já o li em Roma*.
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*estimar*) *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

922. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
...: e porque a do Papa prezente tem couzas muy notaveis, e que grandemente conduzem ao intento, eſtimàra eu muito vello, poſto que já ***o li*** *em Roma*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*, *já*
Verb: *ler*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

923. File page: 192 (Carta XXIX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
O do Senhor Marquês he, qual devia ſer; mas eu ***me naõ deſpego*** *ainda do de V Senhoria, porque, quando menos, he o mais ſeguro*.
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *despegar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC I

924. File page: 192 (Carta XXIX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
Cà ***me mandaraõ*** *hum cometa com duas meyas Luas rio meyo*; *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *cá*)

925. File page: 193 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
Sirva-ſe *V Senhoria de me dizer, ſe he couza certa, e de que ſe poſſa fazer fundamento*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *servir* (*de dizer*)
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

926. File page: 193 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
Sirva-ſe V Senhoria de ***me dizer****, ſe he couza certa, e de que ſe poſſa fazer fundamento*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: (*servir de*) *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

927. File page: 193 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
Sirva-ſe V Senhoria de me dizer, ſe he couza certa, e de que ***ſe poſſa*** *fazer fundamento*.
Clitic: ***se*** (refl..1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que*
Verb: *poder* (*fazer*)

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

928. File page: 193 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
Deos que tanta mercê ***nos faz****, guarde a V Senhoria muitos annos ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

929. File page: 193 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
As cartas de que V Senhoria ***me fez*** *mercê eſta ſemana, fizeraõ no meo animo os effeitos que ſempre, e mayores, ſe o podem ſer*; *...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

930. File page: 193 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
As cartas de que V Senhoria me fez mercê eſta ſemana, fizeraõ no meo animo os effeitos que ſempre, e mayores, ſe ***o podem*** *ſer*; *...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)

Verb: *poder* (*ser*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

931. File page: 193 (Carta XXX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 163)
Daqui pordiante ***as eſperarey*** *com a meſma ancia*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *daqui por diante*)

932. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
...: *e tambem V Senhoria veria que* ***me naõ deci*** *delle, depois de ver a primeira propoſta de Alemtejo*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *descer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

933. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
...: *e tambem V Senhoria veria que me naõ deci delle, depois de ver a primeira propoſta de Alemtejo, e todas ſuas razoens, que ſaõ todas as que* ***ſe podem*** *conſiderar pela parte contraria*.

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todas as que* (relative)
Verb: *poder* (*considerar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

934. File page: 194 (Carta XXX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
Acharaõ-ſe *nefta Quinta a ſemana paſſada alguns Religioſos muito bem entendidos, e como em Coimbra tudo ſaõ diſputas, na quarta feira à noyte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

935. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
Acharaõ-ſe nefta Quinta a ſemana paſſada alguns Religioſos muito bem entendidos, e como em Coimbra tudo ſaõ diſputas, na quarta feira à noyte, em que ***ſe eſperavaõ*** *as cartas do correyo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

936. File page: 194 (Carta XXX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
Acharaõ-ſe nefta Quinta a ſemana paſſada alguns Religioſos muito bem entendidos, e como em Coimbra tudo ſaõ diſputas, na quarta feira à noyte, em que ſe eſperavaõ as cartas do correyo, ***ſe diſputou*** *a queſtaõ, Se convinha, ou naõ, ſahir o noſſo exercito*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *disputar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)
Comments: proclisis in *se disputou* might be somehow related to the preceding prepositional phrase *na quarta-feira à noite*, in which case the clause is Root IVa

937. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
Chegarão emfim pela manhãa as cartas, e ***moſtrando-lhe*** *eu a ſegunda propoſta, foy grandiſſimo o applauſo que ſe fez à todas as razoens della*, …
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

938. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
Chegarão emfim pela manhãa as cartas, e moſtrando-lhe eu a ſegunda propoſta, foy grandiſſimo o applauſo que ***ſe fez*** *à todas as razoens della*, …

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

939. File page: 195 (Carta XXX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
No correyo do Minho tive Carta de peſſoa que tem as melhores intelligencias, em que ***me dizia*** *que ſabia de certo que …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

940. File page: 195 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
No correyo do Minho tive Carta de peſſoa que tem as melhores intelligencias, em que me dizia que ſabia de certo que o intento do inimigo era ***cançarnos****, e quebrantar-nos eſte ver�õ, …*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cansar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

941. File page: 195 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
No correyo do Minho tive Carta de peſſoa que tem as melhores intelligencias, em que me dizia que ſabia de certo que o intento do inimigo era cançarnos, e ***quebrantar-nos*** *eſte veràõ, …*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *quebrantar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

942. File page: 195 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
No correyo do Minho tive Carta de peſſoa que tem as melhores intelligencias, em que me dizia que ſabia de certo que o intento do inimigo era cançarnos, e quebrantar-nos eſte veràõ, para depois ***nos entrar*** *com todo o poder, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *entrar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

943. File page: 195 (Carta XXX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
... que acompanha o Conde de S. Joaõ diz como o exercito, era mandado ſahir, e pedia ***o encommendaſſem*** *muito a Deos, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *encomendar*

Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

944. File page: 195 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
..., *quem diz o que entende, e faz o que* ***lhe mandaõ****, naõ he mais obrigado*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative / indirect question)
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

945. File page: 195 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 165)
...: *folguey de ver o conceito que V. Senhoria faz dos ſeos intentos nos ſoccorros que* ***nòs dà*** *por Apiſtos*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

946. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Muy certo reſtou que ***nos naõ hà****de ſer no eſtado que preſume*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *haver* (auxiliary) (*de ser*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

947. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Mas naõ hade querer quem ***nos deo*** *as Conquiſtas, que ſejaõ ellas roupa de Francezes*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

948. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Oh que grande couza fora ***contentarmo-nos*** *com a victoria*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *contentar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

949. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Oh que grande couza fora contentarmo-nos com a victoria, do inimigo ***ſe naõ atrever*** *a ſahir em campanha com noſco*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de*
Verb: *atrever* (*a sair*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

950. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Oh que grande couza fora contentarmo-nos com a victoria, do inimigo ſe naõ atrever a ſahir em campanha com noſco, ***fortificarmonos****, e eſperar com o noſſo exercito inteiro ...*
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fortificar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

951. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Emfim, Senhor, o meo coraçaõ naõ ***ſe pòde*** *apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *poder* (*apartar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context I

952. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Emfim, Senhor, o meo coraçaõ naõ ſe pòde apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, poſto que ***o naõ ſey*** *explicar com tal evidencia*; ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *saber* (*explicar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

953. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Emfim, Senhor, o meo coraçaõ naõ ſe pòde apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, poſto que o naõ ſey explicar com tal evidencia; e ***me admiro*** *muito que ouviſſe a V Senhoria Miniſtro grande aquelle diſcurſo*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *admirar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

954. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
...; *e me admiro muito que ouviſſe a V Senhoria Miniſtro grande aquelle diſcurſo, e* ***naõ ſe rendeſſe*** *a elle*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *render*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

955. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
*Eu **me tenho** reſoluto a que he vontade, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main assertive clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

956. File page: 197 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 167)
*..., com taõ pouco fim e utilidade, como **ſe conſidera**.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *considerar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

957. File page: 197 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 167)
***Atrevome** a fallar aſſim, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atrever* (*a falar*)

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

958. File page: 197 (Carta XXX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 167)
O Senhor dos exercitos a quem offerecemos todas noſſas oraçoens e ſacrificios, ***no las mande*** *quaes havemos miſter*; ...
Clitic: ***no-las*** (clitic cluster) (dat.1.pl) (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: imperative formal (= conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-desiderative
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

959. File page: 198 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 168)
Muito ***me mortifica*** *Deos*, …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *muito*
Verb: *mortificar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted quantifier: *muito*)

960. File page: 198 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 168)
No correyo paſſado naõ pude eſcrever a V Senhoria, nem agora ***o poſſo*** *fazer mais que eſtas duas regras de maõ alhea*, …
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem*

Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem*)
Clause: **Root II**

961. File page: 198 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 168)
No correyo paſſado naõ pude eſcrever a V Senhoria, nem agora o poſſo fazer mais que eſtas duas regras de maõ alhea, porque vindo de Villa Franca a eſte Collegio em dia de Corpus, naquella meſma tarde ***me deo*** *huma grande febre …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

962. File page: 199 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 169)
..., *que muito* ***me moleſtaõ*** *e enfraquecem*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *molestar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

963. File page: 199 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 169)
..., *mas julga o Doutor Sanfins que he neceſſario applicar alguns medicamentos, e aſſim* ***o começa*** *a fazer*.

Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *começar* (*a fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

964. File page: 199 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 169)
A mercê que ***me faz*** *o Senhor Marquès que Deos guarde*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

965. File page: 199 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 169)
..., *e com grande affecto os que neſte Collegio* ***ſe fazem*** *a Deos pelo bom ſucceſſo de noſſas armas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *os que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

966. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
Queira Noſſo Senhor ***dar-nos*** *muito que feſtejar com eſte dobrado goſto*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*querer*) *dar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

967. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
O meo coraçaõ e o meo juizo ***ſe naõ aparta*** *hum ponto do de V Senhoria*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *apartar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC I. Quirky agreement: and-coordinated subject followed by a singular verb form.

968. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
Quando vejo os meyos que ***ſe emprendem****, pareceme que tiramos os olhos do fim*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *empreender*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

969. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
Quando vejo os meyos que ſe emprendem, ***pareceme*** *que tiramos os olhos do fim, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

970. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
Se queremos honra e credito com o mundo, que mayor credito, que ***naõ ſe atrever*** *o inimigo a pelejar com o noſſo exercito*?
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mayor ... que*, *não*
Verb: *atrever* (*a pelejar*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

971. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
Tudo iſto ***ſe arriſca****, e ſe pòde perder em qualquer auzencia do noſſo exercito, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *arriscar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)

972. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
*Tudo iſto ſe arriſca, e **ſe pòde** perder em qualquer auzencia do noſſo exercito, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tudo*
Verb: *poder* (*perder*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: verb-clitic complex preceded by a quantifier-subject)
Comments: the subject *tudo isto* is assumed to extend over two coordinate clitic-verb complexes *arriscar-se* and *poder perder-se*

973. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
*Tudo iſto ſe arriſca, e ſe pòde perder em qualquer auzencia do noſſo exercito, e na diſtancia de Valença **naõ ſe reprezentaõ** menos riſcos que noutras emprezas.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *representar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

Comments: interpolation-inducing context IVa: *na distância de Valença*

974. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
Emfim, Senhor, quando contra todas eſtas razoens conſidero a reſoluçaõ que ***ſe mandou*** *tomar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mandar* (*tomar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

975. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
..., *que o tempo* ***nos moſtrarâ*** *qual ſeja: e para todo o ſucceſſo eſtimo grandemente que o Senhor Marquès tenha huma e outra vez declarado ſeo parecer, que tambem ſe aviza he o de todo o exercito*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *mostrar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

976. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
..., *que o tempo nos moſtrarâ qual ſeja: e para todo o ſucceſſo eſtimo grandemente que o Senhor Marquès tenha huma e outra vez declarado ſeo parecer, que tambem* ***ſe aviza*** *he o de todo o exercito*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative), *também*
Verb: *avisar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

977. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
A carta de Madrid ajuda muito o penſamento de V Senhoria, e ***me admira*** *que os noſſos Conſelheiros façaõ taõ pouca ponderaçaõ daquellas noticias*, …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered**
Proclisis trigger:
Verb: *admirar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

978. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
...; *e certo que he grande a mortificaçaõ com que* ***me vejo*** *atalhado, porque hia a Obra vento em popa*, …
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *ver* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

979. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
...; *e certo que he grande a mortificaçaõ com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez* ***ſe deſcobriaõ*** *mayores, e mais firmes eſperanças*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *descobrir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

980. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
...; *e certo que he grande a mortificaçaõ com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez ſe deſcobriaõ mayores, e mais firmes eſperanças, mas ainda* ***as naõ perco*** *de que Deos me naõ hade matar antes de chegar ao porto dezejado*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *ainda*
Verb: *perder*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II** and **Root IV** (fronted VP adverb: *ainda*)

981. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
...; *e certo que he grande a mortificaçaõ com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez ſe deſcobriaõ mayores, e mais firmes eſperanças, mas ainda as naõ perco de que Deos* ***me naõ ha****de matar antes de chegar ao porto dezejado*.
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *de que* (complex conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de matar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future construction
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

* * * * *

982. File page: 388 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 358)
Recebi a de que V. Excellencia ***me fes*** *mercè, eſcrita em 10 de Novembro, com a relaçaõ, e duas copias incluſas, que he o meſmo que mandar-me V Excellencia as profecias com o comento*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

983. File page: 388 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 358)
..., *e duas copias incluſas, que he o meſmo que* ***mandar-me*** *V Excellencia as profecias com o comento*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

984. File page: 388 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 358)
*O que **me fes** rir, e triunfar muito (como faço em todos os ſucceſſos de V Excellencia) he a ſanta ſinceridade ...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *fazer* (*rir*)
Tense / Verb form: simple past perfect; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

985. File page: 388 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 358)
*...: ella he couza admiravel, que os Conſelheiros de Caſtella **ſe conformem** tanto com os noſſos, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conformar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

986. File page: 388 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 358)
*...; mas nem por iſſo entendo **ſe daraõ** por muy carregados*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem por isso*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem por isso*)

Clause: **Root II**
Comments: *entendo* is assumed to be an inserted 'small' clause

987. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*...; mas nem por iſſo entendo ſe daraõ por muy carregados nas ſuas conciencias no q̃ **ſe tinha** tranſplantado para Hollanda, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

988. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*..., onde quando **ſe ſoube** a reſoluçaõ de Portugal ſe diſſe: E o peor he, que ſe naõ haõde confeſſar os Portugueſes diſto.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

989. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*..., onde quando ſe ſoube a reſoluçaõ de Portugal **ſe diſſe**: E o peor he, que ſe naõ haõde confeſſar os Portugueſes diſto.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *dizer*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

990. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*..., onde quando ſe ſoube a reſoluçaõ de Portugal ſe diſſe: E o peor he, que **ſe naõ haõ**de confeſſar os Portugueſes diſto*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de confessar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

991. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*O negocio de Inglaterra **nos ajuda** a acabarmos de entender, ſe quizermos, quanto nos devemos fiar de correſpondencias*, ...
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertve
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

992. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*O negocio de Inglaterra nos ajuda a acabarmos de entender, ſe quizermos, quanto **nos devemos** fiar de correſpondencias*, ...
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quanto* (indirect question)
Verb: *dever* (*fiar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

993. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
Temi muito que D. Francifco de Mello feguiffe o brio de ***fe querer*** *fahir da Corte*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *querer* (*sair*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

994. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
Temi muito que D. Francifco de Mello feguiffe o brio de fe querer fahir da Corte, mas em quanto elle ***fe accõmodar*** *com a diffimulaçaõ, creyo que obrara taõ prudentemente como nôs ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *acomodar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

995. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
Temi muito que D. Francifco de Mello ſeguiſſe o brio de ſe querer ſahir da Corte, mas em quanto elle ſe accõmodar com a diſſimulaçaõ, creyo que obrara taõ prudentemente como nôs em ***nos prevenir*** *de tal poder e opiniaõ, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *prevenir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

996. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
Temi muito que D. Francifco de Mello ſeguiſſe o brio de ſe querer ſahir da Corte, mas em quanto elle ſe accõmodar com a diſſimulaçaõ, creyo que obrara taõ prudentemente como nôs em nos prevenir de tal poder e opiniaõ, que ***naõ ſe nos façaõ*** *deſprezos ſem temor, ...*
Clitic: ***se nos*** (clitic cluster) (refl.3.pl) (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal ... que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

997. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
... de que naõ podiaõ naſcer ſenaõ monſtros, mas quem ***os aconſelhou*** *devia de os antever, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *quem* (relative)
Verb: *aconselhar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

998. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
... de que naõ podiaõ naſcer ſenaõ monſtros, mas quem os aconſelhou devia de ***os antever****, ...*
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *antever*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

999. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
O Reſidente eſtâ jà melhor, e em eſtado, que ***lhe diſſe*** *eu hoje, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1000. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
..., mas em Portugal ***ſe eſquecem*** *tanto delle, que ſobre lhe eſtarem devendo ſete mezadas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)

Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esquecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *em Portugal*)

1001. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
..., mas em Portugal ſe eſquecem tanto delle, que ſobre ***lhe eſtarem*** *devendo ſete mezadas, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *sobre*
Verb: *estar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1002. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
..., mas em Portugal ſe eſquecem tanto delle, que ſobre lhe eſtarem devendo ſete mezadas, athegora nem mezada, nem ajuda de cuſto ***lhe tem*** *vindo, e athe carta lhe faltou neſte correo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *nem ... nem*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*nem ... nem*)
Clause: **Root II**

1003. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
..., mas em Portugal ſe eſquecem tanto delle, que ſobre lhe eſtarem devendo ſete mezadas, athegora nem mezada, nem ajuda de cuſto lhe tem vindo, e athe carta ***lhe faltou*** *neſte correo*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *até*
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus particle: *até*)

1004. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
Eſpera-ſe *aprenhes de França, de que hje correraõ novas de alguma perturbaçaõ conſideravel, a que ſenaõ dà credito*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1005. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
Eſpera-ſe aprenhes de França, de que hje correraõ novas de alguma perturbaçaõ conſideravel, a que ***ſenaõ dà*** *credito*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *a que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

1006. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
O ſecreto deſta negociaçaõ ***me fas*** *provavel poder ſer aſſim, quando o dos aparatos Franceſes ſe tem conſervado impenetravel às intelligencias de todo o mundo*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1007. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
O ſecreto deſta negociaçaõ me fas provavel poder ſer aſſim, quando o dos aparatos Franceſes ***ſe tem*** *conſervado impenetravel às intelligencias de todo o mundo*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1008. File page: 391 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 361)
Bem ***me lembro*** *que eſta uzança ſe tinha jà exterminado da noſſa Corte*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *bem*
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root** IV (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

1009. File page: 391 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 361)
*Bem me lembro que eſta uzança **ſe tinha** jà exterminado da noſſa Corte, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1010. File page: 391 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 361)
*..., mas como o novo Senado de Lisboa **ſe emprega** todo em reſuſcitar antiguidades, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *empregar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1011. File page: 391 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 361)
*..., mas como o novo Senado de Lisboa ſe emprega todo em reſuſcitar antiguidades, em quanto **me naõ conſta** do que ordena neſta parte, permittame V Excellencia, que ...*

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *constar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

1012. File page: 391-392 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 361-362)
Bem me lembro que eſta uzança ſe tinha jà exterminado da noſſa Corte, e permittido ſó aos Janeiros, mas como o novo Senado de Lisboa ſe emprega todo em reſuſcitar antiguidades, em quanto me naõ conſta do que ordena neſta parte, ***permittame*** *V Excellencia, que ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *permitir*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-request
Negation:
Clause: **Root** Ia' (sentece with a fronted depndent clause)

1013. File page: 392 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 362)
..., *que vaõ os annos taõ eſtereis de novidades, que ſe o começarem huns e acabarem outros,* ***nos naõ der*** *eſta taõ ordinaria materia, naõ haverà com que encher hum quarto de papel, ainda que ſeja taõ pequeno como eſte Romano*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)

Clause: **Embedded**

1014. File page: 392 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 362)
Os Embaixadores de Heſpanha ***ſe naõ mudaraõ*** *ainda, nem o noſſo Reſidente, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *mudar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root** II
Comments: non-triggered interpolation; IIC I

1015. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)
Excellentissimo Senhor: Melhoradas novas ***me trouxe*** *eſte correyo, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted object
Verb: *trazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation: **yes**
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted / object: *melhoradas novas*)

1016. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)
Os daqui ainda ***nos naõ daõ*** *novas da primavera, em que tantas novidades ſe eſperaõ ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *ainda*
Verb: *dar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: yes (*não*)
Clause: **Root II** and **Root IV** (categorical proclisis: fronted VP adverb: *ainda*)

1017. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)
*Os daqui ainda nos naõ daõ novas da primavera, em que tantas novidades **ſe eſperaõ** ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1018. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)
*As propoſtas do Embaixador de França neſſa Corte bem moſtraõ o contrario do que aſſeguraõ, e ſegundo huns avizos ſecretos que hoje vì de Olanda, là **ſe deſeſpera** totalmente da paz, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desesperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *lá*)

1019. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)
*..., là ſe deſeſpera totalmente da paz, com que as prevenções ſuas e de Flandes **ſe apertaõ**, altercando-ſe ainda ſobre o Generalato das armas na Peſſoa do Princepe de Orange, ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *apertar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1020. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)
..., *là ſe deſeſpera totalmente da paz, com que as prevenções ſuas e de Flandes ſe apertaõ,* ***altercando-ſe*** *ainda ſobre o Generalato das armas na Peſſoa do Princepe de Orange*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *altercar*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1021. File page: 394 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 364)
Dizem contem tres pontos principaes. Primeiro que ElRey Chriſtianiſſimo ***lhe fas*** *guerra por ſerem os inimigos da Igreja Catholica*, *...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1022. File page: 394 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 364)
*..., cuja ſatisfaçaõ elle quer tomar, e **lhe pertence** por mais vizinho*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *pertencer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: present indicative
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1023. File page: 394 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 364)
*Segundo: que ſem embargo do poder com que **ſe achaõ** ſuas Armas, eſtâ diſpoſto a aceitar a paz, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1024. File page: 394 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 364)
*Terceiro: dà a entender, que **o move** tambem a querer fazer eſta reſtituiçaõ o haverem alguns de ſeos mayores concorrido para a ſua liberdade na guerra que fizeraõ contra Heſpanha, com que creceraõ à opulencia em que hoje ſe achaõ ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

1025. File page: 394 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 364)
Terceiro: dà a entender, que o move tambem a querer fazer eſta reſtituiçaõ o haverem alguns de ſeos mayores concorrido para a ſua liberdade na guerra que fizeraõ contra Heſpanha, com que creceraõ à opulencia em que hoje ***ſe achaõ*** *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1026. File page: 395 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 365)
Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, ſem o qual ***me naõ accomodarey*** *a fazer a impreſſaõ, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *sem o qual*
Verb: *acomodar* (*a fazer*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

1027. File page: 395 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 365)
Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, ſem o qual me naõ accomodarey a fazer a impreſſaõ, porque ***naõ ſe atravèſſe*** *outra, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *porque*
Verb: *atravessar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

1028. File page: 395 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 365)
Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, ſem o qual me naõ accomodarey a fazer a impreſſaõ, porque naõ ſe atravèſſe outra, e ***ſe impida*** *o gaſto dos livros*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1029. File page: 395 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 365)
Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, ſem o qual me naõ accomodarey a fazer a impreſſaõ, porque naõ ſe atravèſſe outra, e ſe impida o gaſto dos livros, principalmente em Roma, onde a differença da noſſa moeda ***o faz*** *muy conſideravel*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1030. File page: 396 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 366)
*Muito he que o Senhor Marquès das Minas naõ tiveſſe chegado a Madrid ao 13 de Janeiro, quando **ſe promettia** eſtar muito antes de Lisboa*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *prometer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1031. File page: 396 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 366)
*O que V Excellencia **me dis**, de là ſe impedir a publicaçaõ dos motivos daquella em que V Excellencia foy de contrario parecer, não entendi ſenaõ depois que lì em huma carta*, ...
Clitic: ***se*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1032. File page: 396 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 366)
*O que V Excellencia me dis, de là **ſe impedir** a publicaçaõ dos motivos daquella em que V Excellencia foy de contrario parecer, não entendi ſenaõ depois que lì em huma carta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *impedir*
Tense / Verb form: infinitive

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1033. File page: 396 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 366)
O que V Excellencia me dis, de là ſe impedir a publicaçaõ dos motivos daquella em que V Excellencia foy de contrario parecer, não entendi ſenaõ depois que lì em huma carta, que ***ſe prohibira*** *pelo Santo Officio certo papel eſtampado em lingua Caſtelhana*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *proibir*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1034. File page: 396 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 366)
O que V Excellencia me dis, de là ſe impedir a publicaçaõ dos motivos daquella em que V Excellencia foy de contrario parecer, não entendi ſenaõ depois que lì em huma carta, que ſe prohibira pelo Santo Officio certo papel eſtampado em lingua Caſtelhana, em que a execuçaõ ***ſe perſuadia*** *com razoens politicas, as quais ſe diz tambem foraõ cenſuradas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *persuadir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1035. File page: 396 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 366)
O que V Excellencia me dis, de là ſe impedir a publicaçaõ dos motivos daquella em que V Excellencia foy de contrario parecer, não entendi ſenaõ depois que lì em huma carta, que ſe prohibira pelo Santo Officio certo papel eſtampado em lingua Caſtelhana, em que a execuçaõ ſe perſuadia com razoens politicas, as quais ***ſe diz*** *tambem foraõ cenſuradas ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ic** (inserted root clause)

1036. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)
..., *e para* ***as conſervar*** *com decencia, neceſſita de ſer melhor aſſiſtido do que athegora*.
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1037. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)
Se a guerra ***ſe romper****, como ſe tem por ſem duvida*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *romper*

Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1038. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)
*Se a guerra ſe romper, como **ſe tem** por ſem duvida*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1039. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)
..., *podem ſucceder occurrencias em que a authoridade de Heſpanha **ſe conſerve** melhor com Miniſtro de capa e eſpada, que de Mantelete*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1040. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)
..., *e eſta razaõ, que aqui he advertida de muitos, **me alenta** a eſperança de ver muito cedo neſta Curia o Senhor Marquès de Liche*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *alentar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1041. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)
..., *e eſta razaõ, que aqui he advertida de muitos, me alenta a eſperança de ver muito cedo neſta Curia o Senhor Marquès de Liche, poſto que a promeſſa com que eu diſſe* ***me naõ deſpedia*** *de S. Excellencia*, *...*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: *não*
Clause: **Embedded**

1042. File page: 398 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 368)
...: *ao meſmo Biſpado* ***ſe deve*** *dar, e a todo o Reyno*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *dever* (*dar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *ao mesmo bispado*)

1043. File page: 398 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 368)
..., *mas ſendo unico o exemplar, juſto era que* ***ſe puzeſſe*** *em theatro taõ publico, e para que da fonte onde ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1044. File page: 399 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 369)
...,juſto era que ſe puzeſſe em theatro taõ publico, e para que da fonte onde ***ſe vaõ*** *beber as ſciencias, ſe leve, e derrame por toda a parte a reformaçaõ dos coſtumes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: imperfect conjunctive; *ir* infinitive future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1045. File page: 399 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 369)
...,juſto era que ſe puzeſſe em theatro taõ publico, e para que da fonte onde ſe vaõ beber as ſciencias, ***ſe leve****, e derrame por toda a parte a reformaçaõ dos coſtumes*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *levar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1046. File page: 399 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 369)
Eſperavaſe *que tambem ſahiſſem neſta marè o Senhor Biſpo de Lans e o Arcebiſpado de Edeſſa, mas o vento que lhes faltou, ſe dividio pelos Cervellos dos diſcurſivos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1047. File page: 399 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 369)
Eſperavaſe que tambem ſahiſſem neſta marè o Senhor Biſpo de Lans e o Arcebiſpado de Edeſſa, mas o vento que ***lhes faltou****, ſe dividio pelos Cervellos dos diſcurſivos*, ...
Clitic: ***lhes*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *faltar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1048. File page: 399 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 369)
Eſperavaſe que tambem ſahiſſem neſta marè o Senhor Biſpo de Lans e o Arcebiſpado de Edeſſa, mas o vento que lhes faltou, ***ſe dividio*** *pelos Cervellos dos diſcurſivos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dividir*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1049. File page: 399 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 369)
*Tarda o Embaixador de França, com cuja vinda **ſe prognoſtica** alguma borraſca*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *cuja* N
Verb: *prognosticar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1050. File page: 400 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 370)
*Beijo a maõ a V Excellencia pelo empenho de meo privilegio: parece que he deſpacho que **ſe naõ deve** negar, quando naõ peço licença para imprimir, mas que ſe naõ dè a outrem para eſtampar o meo*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que*
Verb: *dever* (*negar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: yes (*não*)
Clause: **Embedded**

1051. File page: 400 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 370)
*Beijo a maõ a V Excellencia pelo empenho de meo privilegio: parece que he deſpacho que ſe naõ deve negar, quando naõ peço licença para imprimir, mas que **ſe naõ dè** a outrem para eſtampar o meo*, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1052. File page: 400 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 370)
Fica Roma toda em maſcara e com os mais rigoroſos frios, que jà mais ***ſe padeceraõ*** *nella*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *padecer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1053. File page: 401 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 371)
Vay entrando a primavera com muito melhor roſto para os Cortezaos, que para os lavradores, *naõ ſem temor de eſterilidade, que ſobre a do anno paſſado* ***ſe teme*** *chegue a fer fome*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *temer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1054. File page: 401 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 371)
*..., que a dieta naõ paſſe os limites da quareſma, que aqui **ſe paſſa** com mais facil diſpenſaçaõ da carne, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1055. File page: 401 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 371)
*..., os que **a conſideraõ** como Eccleſiaſtica, e com animo mais zelozo, temem que ſeja em menor utilidade ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *considerar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1056. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
*De França com tudo **ſe entende** que ao menos por eſte anno ſe conſervarà Caſtella na neutralidade, com que ella, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *de França*) and **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *contudo*)
Comments: *entender* is assumed here to mean 'ouvir' and, therefore, requires a 'source' argument (*de França*); this constituent is thought to have a stronger impact on clitic placement in this example that the *contudo* adverb

1057. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
De França com tudo ſe entende que ao menos por eſte anno ***ſe conſervarà*** *Caſtella na neutralidade, com que ella*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *conservar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1058. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
De França com tudo ſe entende que ao menos por eſte anno ſe conſervarà Caſtella na neutralidade, com que ella, e ſeos Alliados teraõ tempo de ***verſe*** *no eſpelho da fortuna*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ver*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1059. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
..., parece liçaõ eſtudada nos meſmos livros, com que ao principio ***nos replicou*** *Inglaterra, ...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *replicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1060. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
Muito tem que ſuprir de prezente, ſegundo ouço, o favor do pincel, e naõ ***me atrevo*** *a cuidar, porque naõ leyo ſenaõ deſcuidos, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *atrever* (*a cuidar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Iba

1061. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
O Embaixador de França ***ſe eſpera*** *por horas, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1062. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
... teve bilhete de Palacio, em que ***lhe aſſeguraõ*** *que hum dos dous Capellos reſervados in pectore, ſerà do Arcebiſpo Embaixador*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *assegurar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1063. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
... teve bilhete de Palacio, em que lhe aſſeguraõ que hum dos dous Capellos reſervados in pectore, ſerà do Arcebiſpo Embaixador, e que aſſim ***o podia*** *fazer ſaber à Rainha*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *poder* (*fazer saber*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1064. File page: 403 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 373)
..., e que aſſim o podia fazer ſaber à Rainha, e que ***ſe eſpera*** *o Embaixador de França para ſe ajuſtar com elle*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1065. File page: 403 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 373)
..., e que aſſim o podia fazer ſaber à Rainha, e que ſe eſpera o Embaixador de França para ***ſe ajuſtar*** *com elle, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *ajustar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1066. File page: 403 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 373)
Se aſſim for, bem ***ſe poderia*** *conformar com eſta compoſiçaõ o Senhor Duque de Aveiro*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *bem*
Verb: *poder* (*conformar*)
Tense / Verb form: present conditional
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *bem*)

1067. File page: 404 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 374)
..., pouco ***me conſola*** *dizer-me V Excellencia que com a mayor vizinhança do Sol ſe hàde entregar V Excellencia em ſuas mãos*;
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *pouco*
Verb: *consolar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb / quantifier: *pouco*)

1078. File page: 404 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 374)
*..., pouco me conſola **dizer-me** V Excellencia que com a mayor vizinhança do Sol ſe hàde entregar V Excellencia em ſuas mãos*;
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1069. File page: 404 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 374)
*..., pouco me conſola dizer-me V Excellencia que com a mayor vizinhança do Sol **ſe hà**de entregar V Excellencia em ſuas mãos*;
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de entregar*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1070. File page: 404 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 374)
..., pouco me conſola dizer-me V Excellencia que com a mayor vizinhança do Sol ſe hàde entregar V Excellencia em ſuas mãos; mas eſta meſma deſconfiança ***me obriga***, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *obrigar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1071. File page: 404 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 374)
Hontem ſahio eſtampada ***referindoſe*** *à impreſſaõ de Paris, a liſta dos exercitos delRey de França, na qual ſe numeraõ ſete mil ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *referir*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1072. File page: 404 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 374)
Hontem ſahio eſtampada referindoſe à impreſſaõ de Paris, a liſta dos exercitos delRey de França, na qual ***ſe numeraõ*** *ſete mil ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *na qual* (relative)
Verb: *numerar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1073. File page: 405 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 375)
*Naõ cuidey que havia tanta peçonha na noſſa terra, nem tanta induſtria em **a lançar** fóra ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em*
Verb: *lançar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: *nem*
Clause: **Embedded**

1074. File page: 405 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 375)
***Eſperaſe** com grande cuidado o correyo extraordinario da Corte ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1075. File page: 405 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 375)
*ElRey de França naõ deo as graças pelo de Toloza, antes **ſe dis** eſcrevera com diſſabor, temendo-ſe de Heſpanha algum igual, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root Ic** (inserted root clause)

1076. File page: 405 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 375)
ElRey de França naõ deo as graças pelo de Toloza, antes ſe dis eſcrevera com diſſabor, ***temendo-ſe*** *de Heſpanha algum igual*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *temer*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1077. File page: 405 (Carta CVIII. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 375)
... naõ foy neceſſario preceito, como ***ſe dizia*** *a S. Santidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1078. File page: 405 (Carta CVIII. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 375)
Todos ***me perguntaõ*** *que fazemos com a India, e quando reſpondo, que eſte anno vaõ tres naos, rimſe de mim*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *todos*

Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (categorical proclisis: fronted subject / quantifier: *todos*)

1079. File page: 405 (Carta CVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 375)
Todos me perguntaõ que fazemos com a India, e quando reſpondo, que eſte anno vaõ tres naos, ***rimſe*** *de mim*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *rir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1080. File page: 406 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 376)
As novas da ſaude de V Excellencia ſaõ as que ***me diſtinguem****, e medem os tempos*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*as*) *que* (relative)
Verb: *distinguir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1081. File page: 406 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 376)
As novas da ſaude de V Excellencia ſaõ as que me diſtinguem, e medem os tempos, e em quanto ellas ***me naõ dizem*** *que V Excellencia tem experimentado nos remedios tudo …*

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *enquanto*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1082. File page: 406 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 376)
*Tambem neſſa Corte **ſe retarda** as das campnhas, e ſe dâ cada da mayor materia aos juizos Romanos*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *retardar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*) and **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *nessa corte*)
Comments: while proclisis is assumed to be categorical after *também*, *nessa corte* is a cl-V / V-cl variation context; the incidence of *também* is assumed to be decisive here in spite of its not being contiguous to the cl-V complex

1083. File page: 406 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 376)
*Tambem neſſa Corte ſe retarda as das campnhas, e **ſe dâ** cada da mayor materia aos juizos Romanos*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1084. File page: 407 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 377)
*... guerra, naõ ſendo poucos os que ainda preſumem que **a naõ ha**de haver, couza que ſeria mais maravilhoſa e ridicula ...*
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *haver* (auxiliary) (*de haver*)
Tense / Verb form: present indicative; *haver de* infinitive future
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1085. File page: 407 (Carta CIX. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 377)
*..., e ſe **ſe movem** de vagar os Gigantes que levaõ às coſtas taõ grande pezo ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1086. File page: 407 (Carta CIX. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 377)
*..., e ſe ſe movem de vagar os Gigantes que levaõ às coſtas taõ grande pezo: muito mais **ſe conſidera** que o faraõ os que ſaõ de meya eſtatura.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: fronted quantifier
Verb: *considerar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted quantifying adverb *muito mais*)

1087. File page: 407 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 377)
..., e ſe ſe movem de vagar os Gigantes que levaõ às coſtas taõ grande pezo: muito mais ſe conſidera que ***o faraõ*** *os que ſaõ de meya eſtatura*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1088. File page: 407 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 377)
Eſpera-ſe *que entre as duas Paſcoas ſahiràõ do peito os dous Capellos*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1089. File page: 408 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 378)
De là ***ſe eſcreve****, naõ ...*

Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *de lá*)

1090. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
... ſey com que fundamento, que os Miniſtros eſtaõ divididos, huns por França, outros por Caſtella, muito unidos ***os quizera*** *eu entre ſi, e com ambas, e contra quem ſe fes taõ poderoſo com o noſſo Reyno*, ...
Clitic: ***os*** (acc.3.m.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *querer*
Tense / Verb form: pluperfect simple idicative
Modal frame: **declarative**-epistemic
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *muito unidos*)

1091. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
..., *muito unidos os quizera eu entre ſi, e com ambas, e contra quem* ***ſe fes*** *taõ poderoſo com o noſſo Reyno*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *contra quem* (relative)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1092. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
Prègue V Excellencia, pois eſtâ mais perto, e ***o pòde fazer****, e ſabe com melhores razoens*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *poder* (*fazer*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1093. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
O Turco eſtâ com cento e oytenta mil combatentes ameaçando a Ungria, e a Croacia, em que terá o paſſo aberto ſe ***lho naõ fecharem***
Clitic: ***lho*** (clitic cluster) (dat.3.sg) (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *fechar*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1094. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
...; *e naõ ſey ſe* ***o faraõ*** *as chaves de S. Pedro*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

1095. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
Outros avizos ***nos dâ*** *o Ceo de mais perto na Romania*.
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted object
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *outros avisos*)

1096. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
Em Meſſina he taõ grande a fome, que ***ſe comem*** *athe os cavallos*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tão ... que*
Verb: *comer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1097. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
..., *e poſto que o anno promette boas novidades, como* ***ſe ſemeou*** ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *semear*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1098. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
..., que de Franca haviaõ partido muitas naos para a India com cartas fechadas de ElRey, e ordem para ***ſe abrirem*** *em tantos de Março*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *abrir*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1099. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
As primeiras arguem alguma conſequencia, que ***ſe poderà*** *colligir melhor das propoſiçoens ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *poder* (*coligir*)
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1100. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
Em grande ſuſpenſaõ ***nos tem*** *a ſua reſoluçaõ, ...*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *em grande suspensão*)

1101. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
Em grande ſuſpenſaõ nos tem a ſua reſoluçaõ, da qual ***me fazem*** *duvidar algumas noticias que de là ouvi ler*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *da qual* (relative)
Verb: *fazer* (*duvidar*)
Tense / Verb form: present indicative; *fazer* infinitive causative construction
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1102. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
Em grande ſuſpenſaõ nos tem a ſua reſoluçaõ, da qual me fazem duvidar algumas noticias que de là ouvi ler, e muito mais as que V. Excellencia ***me inſinûa***.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *insinuar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1103. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
O cuidado em Alemanha he o meſmo, e o ſegredo da marca de ElRey de França taõ miſteriofo, que de hum dia para o outro ***ſe naõ ſabe***
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1104. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
...; a fama he formidavel, e mais formidavel o ruido da moeda, de que ***ſe contaõ*** *oytenta carros, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *contar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1105. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
O ſucceſſo moſtrarà ſe ***ſe offende*** *ou ſe agrada a fortuna deſta pompa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *ofender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1106. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
O ſucceſſo moſtrarà ſe ſe offende ou ***ſe agrada*** *a fortuna deſta pompa, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (indirect question)
Verb: *agradar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1107. File page: 411 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 383)
Na noſſa terra naõ ***ſe tem*** *a bom agouro cantar os Gallos antes de tempo; e me lembrou a eſte propoſito certo caſo de Lisboa*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context IVa (*na nossa terra*)

1108. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
Dezejo que a entrada do Veraõ ſeja mais favoravel aos achaques de V. Excellencia, do que ***o tem*** *ſido à minha velhice*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *mais ... do que*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterite perfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1109. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
Dezejo que a entrada do Veraõ ſeja mais favoravel aos achaques de V. Excellencia, do que o tem ſido à minha velhice, porque de oyto dias a eſta parte ***me naõ deixa*** *huma febre lenta*, ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *deixar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1110. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
...; *e quero antes hir paſſando aſſim, que* ***entregarme*** *aos Medicos Romanos, de cujas mãos ſaõ muy poucos os que eſcapaõ*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *entregar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1111. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
...; *e quero antes hir paſſando aſſim, que entregarme aos Medicos Romanos, de cujas mãos ſaõ muy poucos os que eſcapaõ, e por iſſo* ***ſe uzaõ*** *aqui mais as prevençoens que os remedios*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger
Verb: *usar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *por isso*)

1112. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
Continuaõ os terremotos de Italia, e jà ***ſe começaõ*** *a ſentir em Roma*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *começar* (*a sentir*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *já*)

1113. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
Quarta feira, terceira oytava do Eſpirito Santo, fentì neſta minha cella que ***ſe movia*** *a cadeira em que eſtava aſſentado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1114. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
..., *e porque outro Padre que eſtava em pè naõ ſentio o meſmo movimento, naõ* ***me quis*** *dar por author de terremotos* ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*

Verb: *querer* (*dar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context Ia'

1115. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
..., *naõ me quis dar por author de terremotos; mas no dia ſeguinte* ***ſe publicaraõ*** *muitas teſtemunhas*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *publicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *no dia seguinte*)

1116. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
...; *mas no dia ſeguinte ſe publicaraõ muitas teſtemunhas de* ***o haver*** *advertido aquella meſma hora ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1117. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
*...; mas no dia ſeguinte ſe publicaraõ muitas teſtemunhas de o haver advertido aquella meſma hora, e **ſe filoſofou** que devia ſer correſpondencia ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *filosofar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1118. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
*... em Aquila, Loreto, e outros lugares, entre os quaes **ſe dis** ficou totalmente arruinada Matrique, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ic** (inserted root clause)

1119. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
*..., que tinha ſuſpendido a marcha por noticias da liga, que **ſe eſcreve** eſtar feita contra elle, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

1120. File page: 413 (Carta CXII. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 385)
ElRey de França deixando fobre Maſtrich 15 mil homens em hum lugar tomado por força aos Liegeſes, e em outros dous daquelles confins, ***ſe paſſou*** *a Nuis com todo o corpo do exercito ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1121. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
ElRey de França deixando fobre Maſtrich 15 mil homens em hum lugar tomado por força aos Liegeſes, e em outros dous daquelles confins, fe paſſou a Nuis com todo o corpo do exercito : e ***ſe ſuſpeita*** *que pretende paſſar o Iſſel para entrar no coraçaõ de Olanda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *suspeitar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1122. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
As duas armadas de Inglaterra e França eſtaõ jà unidas, e ***ſe dividem*** *em tres eſquadras*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**

Proclisis trigger:
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1123. File page: 413 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 385)
..., *e ſe dividem em tres eſquadras, que, conforme as cores das bandeiras,* ***ſe chama*** *huma a Branca, outra a Azul, outra a Vermelha*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1124. File page: 414 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 386)
O certo he que os Olandezes por falta de ventura, ou diligencia perderaõ o partido de pelejar com ellas divididas, ou de ***as naõ deixar*** *unir*, *...*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *de*
Verb: *deixar* (*unir*)
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1125. File page: 414 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 386)
De Lisboa ***ſe eſcreve*** *(naõ a mim) que o povo eſtâ com Caſtella*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *de Lisboa*)

1126. File page: 415 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 387)
*... vencerâ a reſiſtencia, que quando **ſe naõ rende** ao aço, moſtra verdadeiramente ſer grande*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *render*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1127. File page: 415 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 387)
*..., quando as novas que V Excellencia **me dâ**, naõ ſaõ as da inteira melhoria, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1128. File page: 415 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 387)
..., com que eſtaõ vagos dous Capellos, que, ſegundo o que ***ſe entende****, ſeraõ dados brevemente ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*o*) *que* (relative)
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1129. File page: 415 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 387)
O Inverno ***ſe deſpedio*** *dois dias depois*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *despedir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1130. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
..., que depois de levar a bandeirola do relogio, entrou na Capella privada onde dis miſſa, e ſem fazer dano ***ſe foy*** *enterrar no jardim*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir* (*enterrar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

1131. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de* Gouvea; Book page number: 388)
..., *mayores do que* ***ſe imaginou***.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *do que* (comparative)
Verb: *imaginar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1132. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
Parece que naõ he igual o poder, ou que he menor a fortuna; porque ***havendo-ſe*** *dado batalha aos 7 do paſſado ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1133. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
…, dizem as Relaçoens de Olanda e Bruſſelas, que a victoria ficou pelos Olandezes, e elles ſenhores do mar, e poſto que os Francezes ***o neguem****; e haverem tido correyo de 15, o naõ moſtrarem documentos he argumento, que fas muito ſuſpeitoſa a opinião que defendem …*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *negar*

Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1134. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
Eſperaõ-ſe *as particularidades no correyo feguinte*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1135. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
Eſperaõ-ſe as particularidades no correyo feguinte, e entre tanto ***ſe ſente*** *que eſta Corte naõ porà lutos pelos ſucceſſos*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *entretanto*
Verb: *sentir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *entretanto*)

1136. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
…, *tendo por mais conveniente para a republica do univerſo, que* ***ſe levante*** *por huma parte, e ſe abata por outra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)

Verb: *levantar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1137. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
…, *tendo por mais conveniente para a republica do univerſo, que ſe levante por huma parte, e* ***ſe abata*** *por outra*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *abater*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1138. File page: 416 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 388)
Tambem ***ſe dis*** *que o Governador de Flandes ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *também*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *também*)

1139. File page: 417 (Carta CXIII. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 389)
... e alguns eſperaõ que eſtes ſoccorros ſejaõ ainda neſta campanha mais declarados, ſe o Imperio ***ſe vir*** *ſeguro das armas do Turco*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ver* (auxiliary)
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1140. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
Eſta de V. Excellencia de 4 de Mayo ***me chegou*** *às mãos muito tarde, e me cauzou naõ pequeno cuidado*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *chegar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1141. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
Eſta de V. Excellencia de 4 de Mayo me chegou às mãos muito tarde, e ***me cauzou*** *naõ pequeno cuidado*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *causar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1142. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
...; *e aſſim* ***me fuy*** *logo a buſcar novas de V Excellencia, que me deo o Reſidente*, ...
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *ir* (*a buscar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

1143. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
...; *e aſſim me fuy logo a buſcar novas de V Excellencia, que* ***me deo*** *o Reſidente*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1144. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
Coſi ſia*, que he a graça e gloria com que aqui* ***ſe acabaõ*** *os Sermoens*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *acabar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:

Clause: **Embedded**

1145. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
Naõ tenho que dizer a V Excellencia das cauſas das attençoens do mundo ſobre noſſas acçoens e reſoluçoens, pois V Excellencia ***as redûs*** *àquelles dous contrapoſtos*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *reduzir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1146. File page: 418 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 390)
Verdadeiramente he aſſim, e os que ***nos achamos*** *por eſtas partes, naõ achamos jà que reſponder a tanto ſilencio*.
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1147. File page: 419 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 391)
Aqui ***ſe continua*** *na expectaçaõ deſte parto, de que os Heſpanhoes ſentem as dores*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:

Verb: *continuar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *aqui*)

1148. File page: 419 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 391)
…, *teraõ ventagem, onde ſó* ***ſe lhes conhece*** *partido igual*.
Clitic: ***se lhes*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative), *só*
Verb: *conhecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1149. File page: 419 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 391)
Lembraõ os Italianos a reſpoſta do Governador de Flandes, a quem ElRey de França, com hum Enviado e carta em que ***o tratava*** *de* Mon Couſin*, mandou pedir faculdade para os ſeos exercitos marcharem por algumas terras daquelles Paizes.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1150. File page: 419 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 391)
..., *e que no entretanto fizeſſe S. Mageſtade o que* ***lhe pareceſſe****, repreſentando ſómente os tratados que Heſpanha tinha com os Eſtados de Olanda*.

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *parecer*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1151. File page: 419 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 391)
O tudo e o nada da ſignificaçaõ deſtas palavras, he o que aqui ***ſe devia*** *eſtimar*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *dever* (*estimar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1152. File page: 420 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 392)
O Turco, ſegundo os ultimos avizos, parece eſpera ver empenhadas as armas Chriſtans para declarar as ſuas, e no entretanto ***as tem*** *divididas* (sic) *em dous troços*, ...
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: *no entretanto*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument:: *no entretanto*)

1153. File page: 420 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 392)
De Alemanha ***ſe eſcreve****, que vindo o Emperador de Luxemburg de viſitar a Emperatriz Leonora, hum Ungaro no caminho lhe dera huma carta, em que o avizavaõ, que eſtiveſſe advertido*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *de Alemanha*)

1154. File page: 420 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 392)
De Alemanha ſe eſcreve, que vindo o Emperador de Luxemburg de viſitar a Emperatriz Leonora, hum Ungaro no caminho ***lhe dera*** *huma carta*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *dar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1155. File page: 420 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 392)
De Alemanha ſe eſcreve, que vindo o Emperador de Luxemburg de viſitar a Emperatriz Leonora, hum Ungaro no caminho lhe dera huma carta, em que ***o avizavaõ****, que eſtiveſſe advertido*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)

Verb: *avisar*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1156. File page: 420 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 392)
O terremoto de Rimini, e mais Cidades da Romagna ***ſe comunicou*** *por de baixo do mar com as Ilhas do Archipelago*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1157. File page: 420 (Carta CXIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 392)
O terremoto de Rimini, e mais Cidades da Romagna ſe comunicou por de baixo do mar com as Ilhas do Archipelago, porque na meſma hora cahiraõ muitos edificios, athè em Chipre, e ***ſe ſoverteo****, com mais de 70 mil almas*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *por que* (relative)
Verb: *soverter* = *subverter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1158. File page: 421 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 393)
No correyo paſſado naõ eſcrevi, impedido de huma grande febre, que foy Deos ſervido ***deſpedir-ſe*** *ao quinto dia*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*ser servido*) *despedir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1159. File page: 421 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 393)
No correyo paſſado naõ eſcrevi, impedido de huma grande febre, que foy Deos ſervido deſpedir-ſe ao quinto dia, de que ainda naõ fico convalecido, mas com grande contentamento de V. Excellencia ***me dizer*** *vay tanto por diante a melhoria*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de*
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1160. File page: 422 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 394)
... foraõ as meſmas que tambem aqui ***ſe receberão*** *de Bruſſellas e Anvers*;
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *receber*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1161. File page: 422 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 394)
...; porque com aſſombro de todos ***ſe começarão*** *a verificar os progreſſos do exercito*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *começar* (*a verificar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1162. File page: 422 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 394)
..., *para ter tempo de pactear, como jà* ***ſe eſcreve****, fazem*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*, *já*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1163. File page: 422 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 394)
Dos outros intereſſados nesta diſgraça ***naõ ſe falla****, porque tem o que quizeraõ*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique, *não*
Verb: *falar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-favouring context

1164. File page: 422 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 394)
*Brevemente **ſe ſaberà** a verdade deſte ſegredo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *brevemente*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *brevemente*)

1165. File page: 423 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 395)
*..., onde a gente de guerra daquelle Ducado **ſe atacou** com a de Milaõ, e dizem que ſe lhe meteo prezidio Francez.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde* (relative)
Verb: *atacar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1166. File page: 423 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 395)
*..., onde a gente de guerra daquelle Ducado ſe atacou com a de Milaõ, e dizem que **ſe lhe meteo** prezidio Francez.*
Clitic: ***se lhe*** (clitic cluster) (refl.3.sg) (dat.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *meter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1167. File page: 423 (Carta CXV. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 395)
..., e ElRey com taõ pouco partido, que eſtes dias ***ſe diſſe****, eſtava retirado a hum Caſtello, e hoje corre que lhe cortàrão a cabeça.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ic** (inserted root clause) and **IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *esses dias*)

1168. File page: 423 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 395)
..., e ElRey com taõ pouco partido, que eſtes dias ſe diſſe, eſtava retirado a hum Caſtello, e hoje corre que ***lhe cortàrão*** *a cabeça.*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *cortar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1169. File page: 423 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 395)
Eſtas ſaõ as novas que aqui ***ſe ouvem****; …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1170. File page: 423 (Carta CXV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 395)
Eſtas ſaõ as novas que aqui ſe ouvem; e as que a mim ***me tocaõ*** *no coração*, *…*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *tocar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**
Comments: clitic doubling: *a mim … me*

1171. File page: 424 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 396)
Como V. Excellencia ***me dà*** *boas novas de ſua ſaude …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como*
Verb: *dar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1172. File page: 424 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 396)
Parece que a noſſa terra ***ſe paſſou*** *a outro mundo*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1173. File page: 424 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 396)
Parece que a noſſa terra ſe paſſou a outro mundo, porque neſte nem ella ***ſe ouve****, nem hà quem falle nella*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*, *nem*
Verb: *ouvir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** *nem*
Clause: **Embedded**

1174. File page: 424 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 396)
Os Italianos ***nos perguntaõ*** *as cauſas deſte ſilencio no meyo de tantos rumores*, ...
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *perguntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:

Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1175. File page: 424 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 396)
Os Italianos nos perguntaõ as cauſas deſte ſilencio no meyo de tantos rumores, e naõ temos outra repoſta mais que ***meter-nos*** *no eſcuro de algum grande myſterio*, …
Clitic: ***nos*** (refl.1.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *meter*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (upper clause)
Clause: **Embedded**

1176. File page: 425 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 397)
..., *e naõ ſó porque os Olandezes* ***lhe deitarão*** *agoa na fervura*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não só*, *porque*
Verb: *deitar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1177. File page: 425 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 397)
Hontem correo por hum Extraordinario chegado do campo a Turim, que ElRey de França ***ſe recolhia*** *a Pariz*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *recolher*

Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1178. File page: 426 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 398)
*..., em que cada huma das partes **ſe attribue** a ventagem.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *atribuir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1179. File page: 426 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 398)
*... o receyo de que a campanha de Olanda **ſe paſſe** a Italia, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (complex conjunction)
Verb: *passar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1180. File page: 426 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 398)
*O Pontifice tem interpoſto ſua authoridade para apagar eſtas faiſcas de que **ſe prevè** o incendio; ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *de que* (relative)
Verb: *prever*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1181. File page: 426 (Carta CXVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 398)
O Pontifice tem interpoſto ſua authoridade para apagar eſtas faiſcas de que ſe prevè o incendio; mas naõ tendo effeito da primeira vez, o meſmo ***ſe preſume*** *da ſegunda*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o mesmo*
Verb: *presumir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted object)

1182. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
... o cuidado que V Excellencia por ſua grandeza ***me fas*** *mercê ſignificar da minha ſaude*.
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer mercê* (*significar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1183. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
O eſtio ***ſe vay*** *deſpedindo, e com ameaçar o inverno, foy elle taõ rigoroſo, que quaſi o fas dezejar ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative; *ir* -ndo progressive
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1184. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
O eſtio ſe vay deſpedindo, e com ameaçar o inverno, foy elle taõ rigoroſo, que quaſi ***o fas*** *dezejar ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *fazer* (*desejar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1185. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
Tambem naõ repito as novas do Norte, porque neſſa Corte ***ſe ſabem*** *igualmente, ou ſe ignoraõ, como nefta*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1186. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
Tambem naõ repito as novas do Norte, porque neſſa Corte ſe ſabem igualmente, ou ***ſe ignoraõ****, como nefta*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ignorar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1187. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
Tambem naõ repito as novas do Norte, porque neſſa Corte ſe ſabem igualmente, ou ſe ignoraõ, como nefta, onde naõ fó os difcurfos faõ diverfos, como os dezejos, mas tambem os affectos ***ſe dividem*** *em opinioens*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *onde*, *também*
Verb: *dividir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1188. File page: 427 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 399)
... o certo he que tarda, naõ fó porque ***ſe eſpera***, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não só*, *porque*
Verb: *esperar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

1189. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
... mas porque Montecuculi ***se move*** *com os paſſos da gota e da velhice*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *mover*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1190. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
Cuida-ſe *que naõ ſó Suecia he a remora*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *cuidar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1191. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
... grande rota aos de Polonia, com que dizem ***ſe acha*** *o Reyno em igual conſternaçaõ*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1192. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
*... Nuncio, e outras peſſoas de authoridade, em que **ſe refere** que no noſſo Reyno hà grandes ſediçoens e motins*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *referir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1193. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
..., *por naõ ſey que propoſtas do Miniſtro de França, em que **ſe falla** em guerra contra Heſpanha*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *falar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1194. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
*Eſperamos com ancia o correyo de Lisboa, que **nos tire** deſte cuidado, que ſobre tantos outros naõ he pequeno*.
Clitic: ***se*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)

Verb: *tirar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1195. File page: 428 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 400)
Lembre-ſe *Deos da India*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: enclisis
Proclisis trigger:
Verb: *lembrar*
Tense / Verb form: formal imperative (= present conjunctive)
Modal frame: **injunctive**-optative
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1196. File page: 429 (Carta CXVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 401)
...; *mas he tal a futileza Italiana, que* ***me advertio*** *a peſſoa intereſſada*, …
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal … que*
Verb: *advertir*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1197. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Naõ ***me diz*** *V. Excellencia quanto tenha ajudado o Veraõ os medicamentos …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*

Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**

1198. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Eſte correyo ***nos livrou*** *do cuidado em que nos tinhaõ poſto as novas da noſſa Corte, que deſſa ſe eſpalhaõ, as quaes eu ſempre tive por falſas …*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *livrar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1199. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Eſte correyo nos livrou do cuidado em que ***nos tinhaõ*** *poſto as novas da noſſa Corte, que deſſa ſe eſpalhaõ, as quaes eu ſempre tive por falſas …*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1200. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Eſte correyo nos livrou do cuidado em que nos tinhaõ poſto as novas da noſſa Corte, que deſſa ***ſe eſpalhaõ****, as quaes eu ſempre tive por falſas …*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *espalhar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1201. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Emfim: parece que o exercito de Alemanha vay deſenganando os que ***o naõ criaõ****, ou moſtravaõ deſprezallo, e ſó com ſe avizinhar às fronteiras …*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: (*os*) *que* (relative)
Verb: *crer*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1202. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Emfim: parece que o exercito de Alemanha vay deſenganando os que o naõ criaõ, ou moſtravaõ ***deſprezallo****, e ſó com ſe avizinhar às fronteiras …*
Clitic: ***lo*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *desprezar*

Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1203. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Emfim: parece que o exercito de Alemanha vay defenganando os que o naõ criaõ, ou moſtravaõ deſprezallo, e ſó com ***ſe avizinhar*** *às fronteiras …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *só*, *com*
Verb: *avizinhar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1204. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
... ficando eſte fómente bloqueado, e ***havendo-ſe*** *paſſado Turena ao Rheno com ſuas tropas*, *…*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: gerund compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1205. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
... ficando eſte fómente bloqueado, e havendo-ſe paſſado Turena ao Rheno com ſuas tropas, para que juntas com as de Munſter, e Colonia eſperem os deſignios das Imperiaes, e ***lhe façaõ*** *oppoſiçaõ*

Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1206. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
...: *entre tanto Orange* ***ſe eſtabelece****, e os povos o ajudaõ a desfazer a Republica e nome de Eſtados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *estabelecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (an adverb other than fronted VP adverb: *entretanto*)

1207. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
...: *entre tanto Orange ſe eſtabelece, e os povos* ***o ajudaõ*** *a desfazer a Republica e nome de Eſtados*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *ajudar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1208. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
..., *porque elle* ***a teve*** *por tal*, ...
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *porque*
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1209. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
..., *o qual, por ultima reſoluçaõ,* ***lhe pôs*** *obediência que prègaſſe*, ...
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o qual* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1210. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
..., *o qual, por ultima reſoluçaõ, lhe pôs obediência que prègaſſe, reſpondendo a todas as ſuas objecçoens : que* ***lhe mandava****, que ſe deshonraſſe a ſi, ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *mandar*
sTense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1211. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
...: *que lhe mandava, que* ***ſe deshonraſſe*** *a ſi, o deshonraſſe a elle, e deshonraſſe a Companhia; e aſſim o fis*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *desonrar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1212. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
...: *que lhe mandava, que ſe deshonraſſe a ſi,* ***o deshonraſſe*** *a elle, e deshonraſſe a Companhia; e aſſim o fis*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *desonrar*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1213. File page: 431 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 403)
...: *que lhe mandava, que ſe deshonraſſe a ſi, o deshonraſſe a elle, e deshonraſſe a Companhia; e aſſim* ***o fis***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *assim*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:

Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *assim*)

1214. File page: 432 (Carta CXIX. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 404)
*Eu recebi a dita carta na meſma hora em que entrava a fazer os exercicios, que hontem **ſe terminaraõ** com as veſperas de S. Franciſco*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *terminar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1215. File page: 432 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 404)
*...; e bem neceſſarios **me eraõ** oyto dias de meditaçaõ para me naõ deſvanecerem os favores, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *bem necessários*)

1216. File page: 432 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 404)
*...; e bem neceſſarios me eraõ oyto dias de meditaçaõ para **me naõ deſvanecerem** os favores, ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para*
Verb: *desvanecer*

Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1217. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
... graças, com que V. Excellenca ***me honra****.*
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *honrar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1218. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
Và pordiante a ſaude, que he o que ***nos importa****, e eu dezejo*, *...*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *o que* (relative)
Verb: *importar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1219. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
Và pordiante a ſaude, que he o que nos importa, e eu dezejo, e a mim ***me baſta*** *deſte mundo ter ſempre ſeguro o meo lugar …*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted focus
Verb: *bastar*

Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus : *a mim*)

1220. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
Mais cuidado ***me deraõ*** *os aviſos do Conde de Umanes*, ...
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted quantified object
Verb: *dar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted quantified object

1221. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
Mais cuidado me deraõ os aviſos do Conde de Umanes, ſe ***lhe naõ tiveraõ*** *taõ diminuida a fé as experiencias dos paſſados ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1222. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
O termo da ſuſpenſaõ das armas entre Saboya e Genova ***ſe acabou*** *hontem*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none

Verb: *acabar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1223. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
O termo da ſuſpenſaõ das armas entre Saboya e Genova ſe acabou hontem, e poſto que de huma, e outra parte eſtaõ nomeados Cõmiſſarios para o tratado de pâz, e que o lugar do congreſſo ſeja o Caſal, ***duvida-ſe*** *muito da concluſaõ, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *duvidar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1224. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
..., duvida-ſe muito da concluſaõ, pela muita gente de França que ***ſe vay*** *juntando em Aſti, e Penharola, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *ir* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative: *ir –ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1225. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
..., duvida-ſe muito da concluſaõ, pela muita gente de França que ſe vay juntando em Aſti, e Penharola : e intelligencias ſecretas, que ***ſe afirma****, ter aquelle Rey com o Duque de Mantua*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *afirmar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1226. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
O certo he que os Genovezes ***ſe naõ fiaõ****, e vaõ creſcendo as fuas tropas*, …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *fiar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1227. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
O certo he que os Genovezes ſe naõ fiaõ, e vaõ creſcendo as fuas tropas, para governo das quaes ***ſe chamàraõ*** *os noſſos dous foldados* …
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para o governo das quais* (relative)
Verb: *chamar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

1228. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Na meſma Gênova ***ſe achàraõ*** *eſtas dias D. Franciſco de Lima, que paſſarà alli o Inverno, e com a Primavera o teremos em Roma*: ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement**: non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *achar*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *na mesma Genova*)

1229. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Na meſma Gênova ſe achàraõ eſtas dias D. Franciſco de Lima, que paſſarà alli o Inverno, e com a Primavera ***o teremos*** *em Roma*: ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ter*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IVa** (a prepositional phrase other than fronted argument: *com a primavera*)

1230. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
...: e o Conde de Meſquitella, que ***ſe naõ ſabe*** *por onde veyo, e ao preſente fica na Corte do Graõ Duque*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation: **yes**
Clause: **Embedded**

1231. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Sò falta neſta Scena a alma do Marquès de Sande para ***ſe inteirar*** *a Tragedia*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement**: triggered proclisis**
Proclisis trigger: *para*
Verb: *inteirar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1232. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Os dous exercitos naõ querem acabar de ***aviſtar-ſe****, como nem Polonia de unirſe*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*não querer acabar de*) *avistar*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

1233. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Os dous exercitos naõ querem acabar de aviſtar-ſe, como nem Polonia de ***unirſe***, ...

Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: (*não querer acabar de*) *unir*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: yes (*não*; upper clause)
Clause: **Embedded**

1234. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Os dous exercitos naõ querem acabar de aviſtar-ſe, como nem Polonia de unirſe; antes ***ſe eſcreve*** *neſta Poſta, que ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *antes*
Verb: *escrever*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *antes*)

1235. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
Os dous exercitos naõ querem acabar de aviſtar-ſe, como nem Polonia de unirſe; antes ſe eſcreve neſta Poſta, que com as novas de exercitos ***ſe começa*** *a por em campo, ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *começar* (*a pôr*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1236. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
*... antes ſe eſcreve neſta Poſta, que com as novas de exercitos ſe começa a por em campo, e a parcialidade contraria naõ **ſe receya** de guerras civis.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *não*
Verb: *recear*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: interpolation-inducing context I

1237. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
*O Turco mandou cortar a cabeça ao General que levantou o aſſedio de Leopolis, e **ſe entende** quer invernar fora de caſa.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger: none
Verb: *entender*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1238. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
*Ante-hontem vindo em carroça o Patriarca, naõ ſey ſe de Jerufalem, ſe de Alexandria, **lhe atirarão** quatro arcabuſadas*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *atirar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive

Negation:
Clause: **Root Id** (CLLD: *O Patriarca … lhe*)

1239. File page: 435 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 407)
..., *huma das ques por ſer herdeira de Gram caſa, entre ella* ***ſe reparte*** *a ſuſpeita deſte caſo*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted oblique
Verb: *repartir*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root IVa** (categorical proclisis – prepositional phrase – fronted argument: *entre ela*)

1240. File page: 435 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 407)
O Cardeal Urſino eſtâ muy contente com ***lhe haverem*** *chegado de Portugal as ſuas penſoens ...*
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com*
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: inflected infinitive compound
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1241. File page: 435 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 407)
... e tem capacidade para tudo, ſe os intereſſes de tantas Coroas ***a tiverem*** *para ſe naõ encontrarem*.
Clitic: ***a*** (acc.3.f.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)

Verb: *ter*
Tense / Verb form: future conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1242. File page: 435 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 407)
... e tem capacidade para tudo, ſe os intereſſes de tantas Coroas a tiverem para ***ſe naõ encontrarem***.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para*
Verb: *encontrar*
Tense / Verb form: inflected infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1243. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
..., *he lograr V Excellencia a ſaude que* ***lhe desejo****, ſem o cuidado em que nos pôs o Inverno paſſado*.
Clitic: ***lhe*** (dat.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *desejar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1244. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
..., *he lograr V Excellencia a ſaude que lhe desejo, ſem o cuidado em que* ***nos pôs*** *o Inverno paſſado*.
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)

Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1245. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
..., *poſto que* ***ſe repreſentem*** *muito uteis: ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *posto que*
Verb: *representar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1246. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
..., *e ſó ſinto que na noſſa terra* ***ſe naõ trate*** *taõ promptamente dos meios, como pede a nceſſidade ...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *que* (triggered proclisis)
Verb: *tratar*
Tense / Verb form: present conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1247. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
Iſto he o que ſempre ***me doe****, e grito quanto poſſo contra os que nos querem ligados contra a India*

Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*o*) *que* (relative)
Verb: *doer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1248. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
Iſto he o que ſempre me doe, e grito quanto poſſo contra os que ***nos querem*** *ligados contra a India*
Clitic: ***nos*** (acc.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *contra os que* (relative)
Verb: *querer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1249. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
Se eu naõ conhecèra os arcanos de Portugal, e athe onde chegaõ as chaves do ſeo ſegredo, ***conſolarame*** *com as conſiderações deſte; ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *consolar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical irrealis
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1250. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
*...; mas todos os noſſos penſamentos **ſabem-ſe** primeiro no Mundo.*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *saber*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite affirmative main clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)
Comments: enclisis in spite of *todos* as a quantifier in the subject constituent

1251. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
*... e eſtas nem **as hà**, nem as pòde haver ſem meyos.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: … *nem* … *nem*
Verb: *haver*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes**
Clause: **Root II**

1252. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
*... e eſtas nem as hà, nem **as pòde haver** ſem meyos.*
Clitic: ***as*** (acc.3.f.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: … *nem* … *nem*
Verb: *poder* (*haver*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes**

Clause: **Root II**

1253. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
*De boa vontade trocara eu todos os noſſos ſegredos e conſelhos com que **ſe ſoubeſſe** em França, …*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (complex conjunction)
Verb: *saber*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1254. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
*…, e grandes exercitos, quando **nos foſſem** neceſſarios.*
Clitic: ***nos*** (dat.1.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *quando*
Verb: *ser*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1255. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
***Fora o** eu de todos, e cuidara de todos que podem naõ o fer; e fiarame ſó do meo, com tal deſconfiança, que ſempre o fora accreſcentando, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *ser*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical irrealis

Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1256. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
Fora o eu de todos, e cuidara de todos que ***podem naõ o fer***
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: (*poder*) *ser*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation: **yes** (não)
Clause: **Embedded**
Comments: interpolation-inducing context

1257. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
Fora o eu de todos, e cuidara de todos que podem naõ o fer; e ***fiarame*** *ſó do meo, com tal deſconfiança, que ſempre o fora accreſcentando, ...*
Clitic: ***me*** (refl.1.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fiar*
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative = past conditional
Modal frame: **declarative**-hypothetical irrealis
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1258. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
Fora o eu de todos, e cuidara de todos que podem naõ o fer; e fiarame ſó do meo, com tal deſconfiança, que ſempre ***o fora*** *accreſcentando, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *tal ... que*
Verb: *ir* (auxiliary)

Tense / Verb form: pluperfect simple indicative; *ir* … *-ndo* progressive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1259. File page: 438 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 410)
A guerra de Italia ***cre-ſe*** *que ſem duvida ſe porà em paz brevemente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *crer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1260. File page: 438 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 410)
A guerra de Italia cre-ſe que ſem duvida ***ſe porà*** *em paz brevemente*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (subordinating conjunction)
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: simple future
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1261. File page: 438 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 410)
..., *e que a Ungria com alguns ſoccorros do meſmo Turco* ***ſe começava*** *a ſolevar, tendo jà tomado alguma Cidade*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**

Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *começar* (*a solevar*)
Tense / Verb form: imperfect indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1262. File page: 438 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 410)
..., *e que a Ungria com alguns ſoccorros do meſmo Turco ſe começava a ſolevar, tendo jà tomado alguma Cidade, e obrigado a* ***ſe retirarem*** *alguns preſidios do Imperio*, *...*
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *a*
Verb: *retirar*
Tense / Verb form: inflected infinitve
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1263. File page: 438 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 410)
..., *e que a Ungria com alguns ſoccorros do meſmo Turco ſe começava a ſolevar, tendo jà tomado alguma Cidade, e obrigado a ſe retirarem alguns preſidios do Imperio, que por occaſiaõ do exercito* ***ſe haviaõ*** *diminuido*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *haver* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect compound indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1264. File page: 439 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 411)
Grande ſuſto ***me cauzou*** *eſta carta de V. Excellencia ...*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: fronted object
Verb: *causar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation:
Clause: **Root V** (categorical proclisis – fronted focus: *grande susto*)

1265. File page: 439 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 411)
..., que he a unica conveniencia, ou deſconto, com que alguma ves ***ſe ſaboreaõ*** *as penſoens da auzencia, ſabendo-ſe os males depos de paſſados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *com que* (relative)
Verb: *saborear*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1266. File page: 439 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 411)
..., que he a unica conveniencia, ou deſconto, com que alguma ves ſe ſaboreaõ as penſoens da auzencia, ***ſabendo-ſe*** *os males depos de paſſados*.
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *saber*
Tense / Verb form: gerund
Modal frame:

Negation:
Clause: **Embedded**

1267. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Nem podia neſta Corte e caſa haver para mim mayor credito que ***ſaber-ſe*** *nella, me fas V Excellencia taõ particular mercè.*
Clitic: ***se*** (refl.3.)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *saber*
Tense / Verb form: infinitive
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1268. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Nem podia neſta Corte e caſa haver para mim mayor credito que ſaber-ſe nella, ***me fas*** *V Excellencia taõ particular mercè.*
Clitic: ***me*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: omitted *que*
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1269. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Os eſcrupulos de que fis avizo a V Excellencia na ſegunda inſtancia, ***ſe converteraõ*** *agora em dobradas eſperanças*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *converter*

Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia'** (sentence with a fronted dependent clause)

1270. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Os eſcrupulos de que fis avizo a V Excellencia na ſegunda inſtancia, ſe converteraõ agora em dobradas eſperanças, e as peſſoas empenhadas ***ſe promettem*** *o que* (sic!) *pertendem com tanta ſegurança, como ſe jà o tiveraõ alcançado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *prometer* (auxiliary)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1271. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Os eſcrupulos de que fis avizo a V Excellencia na ſegunda inſtancia, ſe converteraõ agora em dobradas eſperanças, e as peſſoas empenhadas ſe promettem o que pertendem (sic!) *com tanta ſegurança, como ſe jà* ***o tiveraõ*** *alcançado*, ...
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *como se*, *já*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: pluperfect simple indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1272. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
..., e as peſſoas empenhadas ſe promettem o que pertendem (sic!) *com tanta ſegurança, como ſe jà o tiveraõ alcançado, de que eu naõ duvido, e* ***o torno*** *a ſupplicar a V Excellencia com todo o encarecimento, ...*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *tornar* (auxiliary) (*a suplicar*)
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame: **declarative**-speech act
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1273. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
V. Excellencia ***ſe naõ quis*** *vingar de mim, e eu o faço com o Sermaõ incluſo, que taõ pouco merece os portes.*
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger:
Verb: *querer* (*vingar*)
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Root II**
Comments: non-triggered interpolation; IIC I

1274. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
V. Excellencia ſe naõ quis vingar de mim, e eu ***o faço*** *com o Sermaõ incluſo, que taõ pouco merece os portes.*
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root I** (finite main affirmative clause with the verb-clitic complex preceded by a referential, non-focalized subject)

1275. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Mandou-me *o Padre Geral que prègaſſe em Italiano*, ...
Clitic: ***me*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *mandar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1276. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Mandou-me o Padre Geral que prègaſſe em Italiano, e naõ baſtaraõ as minhas taõ juſtificadas reſiſtencias para que ***me naõ puzeſſe*** *obediencia*; ...
Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **interpolation** (*não*)
Proclisis trigger: *para que*
Verb: *pôr*
Tense / Verb form: imperfect conjunctive
Modal frame:
Negation: **yes** (*não*)
Clause: **Embedded**

1277. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
...; *e o peyor he, que ſendo eſte o primeiro, naõ querem os Eminentiſſimos que ſeja o ultimo, e jà* ***me tem*** *intimado duas Capelas, em que ſe ajunta o Sagrado Collegio, podendo ter por agouro quererem ouvir huma lingua barbara*.

Clitic: ***me*** (acc.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *já*
Verb: *ter* (auxiliary)
Tense / Verb form: preterit perfect compound indicative
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root IV** (categorical proclisis – fronted VP adverb: *já*)

1278. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
...; e o peyor he, que ſendo eſte o primeiro, naõ querem os Eminentiſſimos que ſeja o ultimo, e jà me tem intimado duas Capelas, em que ***ſe ajunta*** *o Sagrado Collegio, podendo ter por agouro quererem ouvir huma lingua barbara*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative)
Verb: *ajuntar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1279. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Começa eſta vizinhança a dar grande cuidado em Roma, e ***ſe fizeraõ*** *jà varias congregaçoens de Eſtado*, ...
Clitic: ***se*** (refl.3.pl)
Clitic placement: **non-triggered proclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *fazer*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Iba** (V1 second coordinate)

1280. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Começa eſta vizinhança a dar grande cuidado em Roma, e ſe fizeraõ jà varias congregaçoens de Eſtado, em que mais ***ſe reconhece*** *o perigo, do que ſe acha o remedio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *em que* (relative), *mais*
Verb: *reconhecer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1281. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Começa eſta vizinhança a dar grande cuidado em Roma, e ſe fizeraõ jà varias congregaçoens de Eſtado, em que mais ſe reconhece o perigo, do que ***ſe acha*** *o remedio*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: (*mais*) *do que* (comparative)
Verb: *achar*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1282. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Falla-ſe *em Bulla da Crauzada, que he meyo ſobre pouco efefctivo, geralmente mal aceito*.
Clitic: ***se*** (refl.3.sg)
Clitic placement: **enclisis**
Proclisis trigger:
Verb: *falar*
Tense / Verb form: present indicative

Modal frame: **declarative**-assertive
Negation:
Clause: **Root Ia** (TM categorical enclisis)

1283. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Alguma peſſoa bem grande ſey eu, que poem os olhos na retirada de Portugal, e ***me cõmunicou*** *eſte penſamento, naõ de zombaria.*
Clitic: ***se*** (dat.1.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *comunicar*
Tense / Verb form: simple past perfect
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1284. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Se he o primeiro que ***o dis****, naõ ſerà o primeiro que o prediſſe*.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *se* (conditional)
Verb: *dizer*
Tense / Verb form: present indicative
Modal frame:
Negation:
Clause: **Embedded**

1285. File page: 441 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 413)
Se he o primeiro que o dis, naõ ſerà o primeiro que ***o prediſſe***.
Clitic: ***o*** (acc.3.m.sg)
Clitic placement: **triggered proclisis**
Proclisis trigger: *que* (relative)
Verb: *predizer*
Tense / Verb form: simple past perfect

Modal frame:
Negation: **yes** (*não*; upper clause – mood selection)
Clause: **Embedded**

<u>sequences with clitics</u>:

clitics	proclisis		interpolation		enclisis		mesoclisis
1285	1035		88		159		3
	trigger*	886	não	88	finite	54	
	no trigger	149	other		non-finite**	105	
* including omitted que; ** including inflected infinitives							

Part II

Statistics

1639. Old-style-clitic placement

D-C-N-V / X-C-N-V	15 (14+1)
D-N-C-V	1

6. File page: 1
*..., ou levarão os juizes novos carreguo da dita rẽda pera a arrecadarẽ (como ao diante ſerâ declarado) pera **ſenaõ perderem** tantas geiras, & a terra ſer bem guardada.*
11. File page: 1
*E da meſma maneira elegeraõ hũ homem pera ſervir de Alcaide; E aſsi outro pera ſervir de eſcrivam, quando **o naõ ouver** no julgado ...*
41. File page: 4
*..., ſẽ lhe levarẽ ſertidaõ de theſoureiro da Cidade, de como lhe tẽ dado fiãça, sẽ aqual ſertidaõ **os naõ conheceraõ** por rendeiros, ...*
45. File page: 4
*..., os juizes faraõ correr, & arrecadar a dita rẽda, & a poram a boa arrecadaçaõ, trabalhãdo q̃ **ſenaõ façaõ** danos nẽ perdas aos moradores de ſeu julgado, ...*
52. File page: 4
*... os ditos Juizes com o povo, onde **ſenaõ poderem** achar os jurados, que ſejam aptos ...*
61. File page: 5
*... qualquer peſſoa que o contrario fizer, pagarà mil reis que o juiz averà logo por condenado, alem de **a nam ouvir** ſobre o ditto caſo ...*
63. File page: 5
*...; & o juiz que o conſentir, & **o naõ condenar** na ditta pena, ſem o mais ouvir, pagarà por cada vez quinhẽtos reis ...*
67. File page: 6
*E ſendo peſſoas poderoſas, q̃ **ſe naõ atrevão** a desfazello, requererlheaõ, com pena de dez cruzados, que logo o deſſaçam, & tornem tudo ao ponto que dantes eſtava, ...*
76. File page: 6
*... o juiz que aſsi **o naõ fizer**, & comprir, da cadea pagarâ dous mil reis, a metade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem **os acuſar**.*
97. File page: 7
*... os juizes que os ſouberem, & **os naõ prenderem**, ſeraõ prezos, ...*

105. File page: 8
E os moradores dos dittos julgados ſeràõ muy deligentes em cõprir os mandados dos dittos juizes, ſobpena de pagarem pela primeira vez que ***os não cõprirẽ*** *ſincoẽta reis ...*
123. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., telosha prezos de maneira, que ***os naõ ſoltem****, fobpena de pagarem por cabeça cem reis a metade pera a Cidade, & a outra pera quem os acuſar*
125. File page: 10 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Poſtura VI. *Que cadahum guarde ſeus pattos, & galinhas, nos tempos das novidades, & que* ***os naõ lancem*** *nas fontes*
128. File page: 11 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado &c Que (...)*, pagaraõ dez reis, ſendo de dia, & de noite vinte reis, & a dita pena* ***ſenaõ entenderá*** *nos bois que atraveſaõ pellas herdades alheas quando forem a lavar, ...*
129. File page: 11 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
Foy acordado pellos ſobreditos, que (...)*, & o q̃ o contrario fizer pagarà por cada ſinguel, que achado for ſem chocalho, ou tiver o dito chocalho tapado trinta reis ſendo de dia, & de noite, ſeſſenta reis; & iſto* ***ſenaõ entẽderà*** *nos mõtes, & caſaes, aonde ha criaçaõ ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
para	se	perder	inflected infinitive
quando	o	haver	future conjunctive
sem a qual N	os	conhecer	simple future
que (conjunction)	se	fazer	present conjunctive
onde	se	poder achar	future conjunctive
além de	a	ouvir	infinitive
que (relative)	o	condenar	future conjunctive
que (relative)	se	atrever a desfazer	present conjunctive
que (relative)	o	fazer	future conjunctive
que (relative)	os	prender	future conjunctive
que (relative)	os	cumprir	future conjunctive
de maneira que (relative)	os	soltar	present conjunctive
que (imperative)	os	lançar	present conjunctive
que	se	entender	simple future
I	se	entender	simple future

*E porquanto com os danos, que ſe fazem nos paẽs, vinhas, hortas pumares do dito julgado, ſe faz muita perda ao povo, & naõ **ſe podem** achar tantos jurados que baſtem ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
Porquanto	se	poder achar	present indicative

Interpolation of expressions other than ***não***
(incl. multiple interpolation)

8. File page: 1
*A qual eleiçaõ ſe fará da meſma maneira que **ſe ao diante ſegue**.*
13. File page: 2
*..., & nam ſendo a renda arrendada, a faraõ correr por peſſoas que **a bem arrendarem**, & faraõ arrendar, ...*

28. File page: 3
..., pera darẽ informação do tal delito, & caſo q̃ ***ſe aſſi cometeo*** *no tal julgado, pera od ditos juizes ſaberẽ o que ſaõ obrigados a fazer pelas Ordenaçoẽs delRey noſſo ſenhor, ...*
34. File page: 3
... & faraõ termo de quãtas folhas tẽ, cõforme a Ordenaçaõ, & os juizes q̃ ***o aſſi naõ cõprirẽ*** *pagaraõ por cada ves mil reis, ...*
55. File page: 5
..., o que os dittos juizes, & povo ordenaram, como ***lhes melhor parecer****, & como ſeja mais ſerviço de Deos ...*
64. File page: 5
...; & o juiz que o conſentir, & o naõ condenar na ditta pena, ſem ***o mais ouvir****, pagarà por cada vez quinhẽtos reis ...*
112. File page: 9 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
..., que ninguem traga mais beſtas, bois & qualquer outro gado, que aquelle que pellas eſtimas ***lhe dado for****, conforme as terras, ...*
152. File page: 15 (*TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade*)
E cumpriram todas eſtas couzas aſſim & da maneira que ***ſe aqui cõtem*** *com as dittas pennas ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM	interpolated item
de maneira que	se	seguir	P.I	ao diante
que (relative)	a	arrendar	FUT.CO	bem
que (relative)	se	cometer	P.P.S	assim
que (relative)	o	cumprir	FUT.CO	assim não
como	lhes	parecer	FUT.CO	melhor
sem	o	ouvir	INFL.INF	mais
que (relative)	lhe	ser dado	FUT.CO	dado
de maneira que	se	conter	P.I	aqui

1614

D–N–C–V / X–N–C–V	1 (0+1)
D–C–N–V / X–C–N–V	13 (13+0)

45. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. *Da Reforma C,A.M, qve fez nas freiras da ſua obediencia*; Book page number: 41)
Madre eu darei ordem, para que ***ſenão fação*** *aqui mais manteos de Noiuos*, ...
78. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. *Da instituycam dos Moſteiros do Saluador de Euora, & noſſa Senhora de Graça de Torrão*; Book page number: -)
..., *nem parente algum della à mouer, ou forçar a tomar eſtado, antes de ter idade, ou vontade para o eſcolher: determinarão que ella ſe depoſitaſſe na mão de algum Prelado, que a tiueſſe recolhida em algum Moſteiro tão Religioſo, que* ***a não aconſelhaſſe****, que eſtado eſcolheſſe*, ...
103. File page: 106 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos*; Book page number: -)
...,para o feruiço dos feridos & tudo em tanta abundancia, que ***lhe não faltau*** (sic) *a nada: o que tudo foy bem notorio*.
117. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos*; Book page number: 50)
... o que tiuera effeito, ſe hum Capellão ſeu, que conſigo tinha ***ſenão offerecera*** *ao perigo, eſtimando menos a vida propria, que arriſcarſe a de hum tão neceſſario Prelado*.
122. File page: 110 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos*; Book page number: -)
...: depois delle falecido nella, & concluido o negocio das Cortes, aconteceo, eſtando ja o Arcebiſpo de caminho para ſua caſa, & tendo todo o ſeu fato mandado, & elle tão afforrado, que ***lhe não ficaua*** *mais que a cama ...*
142. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy eſmoller, & ſe ouue no tempo da peſte com os pobres & feridos*; Book page number: -)
Aconteceo, que hindo hum dia de ſua caſa, para a Carthuxa, ſaindo a cauallo pella porta da Alagoa, achou hum deſtes doentes tão enfermo, que ***ſenão podia*** *bolir*: ...
176. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)

...: *antes com todos ſe reconciliaua, diſsimulando toda a fronta: ſendo ſempre o primeiro na reconciliação: como quem tinha por obrigação de ſeu officio dar exemplo de bom Paſtor: de q̃* ***ſenão poem*** *aqui exemplos*, ...
177. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 55)
...: *como quem tinha por obrigação de ſeu officio dar exemplo de bom Paſtor: de q̃ ſenão poem aqui exemplos, por* ***ſenão dizerem*** *diſcorteſias de peſſoas*, ...
182. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: *mas cahio neſte vicio, para com o Arcebiſpo, que* ***o não tinha*** *em menos conta de virtuoſo do que era*
194. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
...: *mas elle como homem tomado da paixão, & que parece deſejaua aquella occaſião: não ſomente* ***ſe não retractou****, mas virandoſe ao meſmo Chantre, lhe diſſe em voz baixa*:
198. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: -)
Deixaime com eſte velho ruim: não foy a voz tão baixa, que ***a não ouuiſſe*** *o Arcebiſpo*, ...
240. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 58)
...: *a onde mandou, que falecendo fora da cidade, ſeus oſſos foſſem trazidos em hum ſaco encima de hũa caualgadura, & que em ſuas honras funeraes* ***ſe não pregaſſe****, por não auer occaſião de ſe dizer algum louuor delle*.
248. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agaſalhaua os uncios do Papa, & peſſoas Reais, & mais Hoſpedes*; Book page number: 60)
...: *o Cardeal Alberto diſſe depois ao deſpedir do Arcebiſpado, ao Feitor, & Preſtes, per quem corria à deſpeſa toda, que ſe à Senhoria de Veneza, paſſando a Emperatriz ſua Mãy por ella, à quizera agaſalhar,* ***o não pudera*** *fazer com mais abundancia*, ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM
para que	se	fazer	present conjunctive
tão ... que	a	aconselhar	imperfect conjunctive
tão ... que	lhe	faltar	simple pat perfect
se (conditional)	se	oferecer	pluperfect simple indicative
tão ... que	lhe	ficar	imperfect indicative
tão ... que	se	poder bulir	imperfect indicative
de que (quem) (relat.)	se	pôr	present indicative
por	se	dizer	inflected infinitive
que (relative)	o	ter	imperfect indicative
não somente	se	retratar	simple pat perfect
tão ... que	a	ouvir	imperfect conjunctive
que (conjunction)	se	pregar	imperfect conjunctive
que (conjunction)	o	poder fazer	pluperfect simple indicative

Comments: interpolation-inducing context Iba

226. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em ſe lhe fallar*; Book page number: 57)

...: *em os vendo o Arcebiſpo ſe tornou a recolher no meſmo Moſteiro, & mandou a quentar agoa, & não* ***ſe ſahio*** *delle, ate qué lauou os pees a todos*.

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl	se	sair	simple past perfect

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes	2	0	
o, a, os, as	4	0	
se	7	0	
	13		

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
se	0	1	
		1	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
lhe lhes	2	2	0	100
o, a, os, as	4	4	0	100
se	8	7	1	87.5
	14	13	1	

1625

D-C-N-V / X-C-N-V	55 (53+2)
D-N-C-V / X-N-C-V	20 (8+12)

2. File page: 10 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ peratratar da conquista do Brazil*; Book page number: 4)
E ou que confiem na induſtria de ſua marinhajem; & força de artelharia, em que ***ſe lhe não pode*** *negar, induſtria, & faber;...*
7. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ peratratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
...eſperando de tanta largueza de terras, ainda quando ***ſe não fizeſſem*** *ſenhores de outras mayores, hum largo, & opulento Imperio.*
37. File page: 16 (CAPITVLO III. *Do que paſſou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 7)
... Capitaõ Mòr, que acodiſſe com algũa gente a que o imigo ***ſe não fizeſſe*** *ſenhor dos termos da Cidade, como o eſtaua della;*
52. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
...; moſtrando a fortaleza de Moçambique a hum, & outro, que a pouoaua gente que ***a não ſabia*** *largar.*
99. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
E pera que os Senhores Gouernadores ***ſe naõ embaraçaſſem*** *nos gaſtos; por outra do meſmo dia os auiſa, que tudo o que ...*
107. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal.*; Book page number: 11)
... meneãdo as couſas de maneira, q̃ ſe ***ſe não vẽcerão*** *hũ ao outro ẽtre ſi ambos, ambos ſe venceraõ na continua applicação, ...*

117. File page: 26 (CAPITVLO VIII. *Do ſocorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Braſil, antes da Armada*; Book page number: 12)
Porque fazendoſe guerra ao inimigo, de ſorte que eſtiueſſe fechado na Cidade que tomara, & ***ſe não eſtendeſſe*** *ao reconcauo da Bahya ...*
143. File page: 34 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: 16)
O ſegundo Senhor foy Luis Aluerez de Tauora Conde de S.Ioão, & ſenhor da caſa do Mogadouro, que ***ſe não contentou*** *de que foſſe ſeu filho erdeiro da caſa, ...*
201. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E notarão miniſtros da fazenda de ſua Mageſtade, que com em outras armadas ſe acharem falhas, que em tanta deſpeza ***ſe não podem*** *eſcuſar, não as ouue neſta de cõſideração.*
210. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., poucos nobres ficaraõ, que ***ſe naõ achaſſem*** *nella tam ſoldados, & tam luſtroſos, que ſe naõ deixaram vẽcer de outros de maiores lugares.*
211. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)
..., poucos nobres ficaraõ, que ſe naõ achaſſem nella tam ſoldados, & tam luſtroſos, que ***ſe naõ deixaram*** *vẽcer de outros de maiores lugares.*
228. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)
Alegaua o pay terſe embarcado muytas vezes, & ter experiencia das couſas de guerra, que a ſeu filho faltaua, por ***ſe nam ter*** *embarcado.*
244. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)
..., reſpondeo ſua Mageſtade por carta de 26. de Agoſto, ***ſe conformaria*** *com o parecer do Conſelho, & encomendaua com encarecimento* ***ſe não perdeſſe*** *hora de tempo de execução, & apreſto.*
265. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)

E por carta de 27. de Outubro, ordena ſua Mageſtade o meſmo, & que não achando no Cabo a Dom Fadrique de Toledo, paſſe a armada de Portugal a Cadiz, ***porque ſe não và*** *ſem elle.*
268. File page: 54 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde.*; Book page number: 26)
E porque ***ſe não podia*** *eſperar por ella, nem ir a Cadiz, ſem grandes inconuenientes, ſe reſoluerão a que a armada partiſſe, & no Cabo Verde eſperaſſe ao General Dõ Fadrique.*
323. File page: 60 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: 29)
Mal ſofreo o animo do Mòrgado, poder faltarſe em ponto de humanidade, aos que eſtauam tam neceſſitados, & querendo ſer elle em peſſoa o que acodiſſe, ***lho naõ ſofreo*** *Iane Mendez de Vaſconcellos ...*
332. File page: 61 (CAPITVLO XVIIII. *Do que mais ſuccedeo ſobre eſte naufragio*; Book page number: -)
Não faltou neſte primor (...) Lourenço Pirez Carualho, comprando gaſalhados de officiaes com muyto cuſto de ſua fazenda pera os fidalgos, que ***os naõ tinhão****.*
422. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: 36)
E por eſte, & outros actos de valor, que o burel ***lhe não tirou****, o deixou elReyDom Fernando o Catholico, em teſtamento, por Gouernador dos Reynos que tinha em Heſpanha, ...*
437. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo o Biſpo Capitam Mòr*; Book page number: -)
O Capitão Manoel Gõçaluez, em hum aſſalto que lhe deu no Carmo, matou oito Olandezes, & ferio a muytos, & mais matara, & ferira, ſe ***lhe não fogiram****.*
453. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
E atè deſte particular, ***ſe não eſqueceo*** *ſua Mageſtade, que o não encomendaſſe aos ſenhores Gouernadores ...*
454. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
E atè deſte particular, ſe não eſqueceo ſua Mageſtade, que ***o não encomendaſſe*** *aos ſenhores Gouernadores ...*

461. File page: 78 (CAPITVLO XXIIII. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Franciſco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)
Continuarão os aſſaltos com o meſmo feruor, que ***ſe não perdeo*** *com a mudança dos Capitaens*: ...
476. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number:)
...: & *aſſi ceſſaraõ os aſſaltos, em que os Capitaẽs & ſoldados fizerão ſingulares proezas, de que* ***ſe não pode*** *fazer particular menção*.
483. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que ſuccedeo na Bahya, ſendo Capitão Mor, Dom Franciſco de Moura*; Book page number: 40)
...; & *muytos outros que ſeruirão nas eſtancias vizinhas da Cidade, & guarda do Arrayal, & foy eſta guerra da mayor importancia, do que imaginar ſe pode pera a concluſaõ da empreza da Bahya; porque o valor com que os noſſos ſe ouuerão nos aſſaltos, não só ſe deſenganou ao inimigo que* ***lhe não conuinha*** *ſair da fortificação da Cidade*, ...
508. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Caſtella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, atè a Bahya*; Book page number: -)
Outros tinhão aponto pera trincheirarẽ com elles as ſuas naos; porque as noſſas ***as não abordaſſem***: ...
524. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Caſtella, a Bahya*; Book page number: -)
Elle ſe achou fechado na Cidade, donde auia muytos dias não ſahia peſſoa algũa, ſob pena de morte, porque ***a não tiueſſem*** *da mão dos noſſos, & tambem fortificado, artelhado, & trincheirado nella, que pudeſſe cuſtar muyto de ſangue, & vidas, a quem do ſitio o lançaſſe*.
551. File page: 91 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)
Reconhecerã, o General da armada da Coroa de Portugal, & o Almirante da de Caſtella, hum caminho mal ſeguido da marinha, a ſam Bento, & não foraõ com tanta ſegurança, que ***os não buſcaſſem*** *as balas dos inimigos*.
556. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: -)
...; *ouuve muytos dos fidalgos Portuguezes, que* ***ſe não obrigaraõ*** *a particulares companhias, que por gyro acudião quando lhe tocaua*

o ſeruiço das trincheiras, vigia, & guarda: mas que ſe fizeraõ vagos pera ſe acharem com todas, ...
580. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 46)
Recolhidos os noſſos, & feitos os officios que ſe deuem, a mortos, & feridos, ſe reportaram em diante de ſorte, que o inimigo ***os não ſalteaſſe*** *deſcuidados, que tambem ſe acautelou de maneira, que naõ quiz experimentar outro dia, o valor com que neſte foy rebatido*.
709. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 53)
Com eſte fauor, & com o que lhe daua o eſpirito de caualeiro, remeteo o ſoldado à bandeira; em cuja defenſaõ, ***ſe não deſcuidou*** *o inimigo: nem os noſſos na defenſam do noſſo*.
722. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)
..., *tratou de deſafiar o Olandez, & matarſe com elle, ſe* ***ſe não deſdiſeſſe***.
751. File page: 113 (CAPITVLO XXXIIII. *Rendimento do inimigo*; Book page number: -)
A repoſta (sic!!) *do General foy. Que daquelle exercito,* ***ſe não chamara*** *tambor*, ...
765. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: 56)
Eram as condiçoens tam confiadas, como ſe ***nos não eſtiueram*** *debaixo dos ferros dos piques, & nas bocas dos moſquetes, & bombardas*.
772. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. *Segunda inſtancia do inimigo, com capitolações, & repoſta do General*; Book page number: -)
Nona, que pera ſe concluirẽ eſtas capitulaçoẽs, ſe deſſẽ refens, de hua parte, & outra: & o exercito ***ſe não chegaſſe*** *mais à Cidade*; ...
809. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: 59)
Mas o certo foy, que a milicia Portugueza, ***ſe não deu*** *por achada de outros intereſes*, ...
814. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Do que na Cidade ſe achaſſe de proueito, não pode conſtar o certo; que as relaçoẽs Portuguezas, de peſſoas mui calificadas, não tratarã

de fazẽda, podia ſer, que porque ***a naõ viam****, o mais certo, que porque a nam cobiçaram*.
815. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Do que na Cidade ſe achaſſe de proueito, não pode conſtar o certo; que as relaçoẽs Portuguezas, de peſſoas mui calificadas, não tratarã de fazẽda, podia ſer, que porque a naõ viam, o mais certo, que porque ***a nam cobiçaram***.
817. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
Hum fidalgo Caſtelhano que ***ſe nam achou*** *na empreza, falla em ſer o porte de fazenda, aualiado em quatrocentos mil cruzados*.
824. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)
... & que tratou mais de ſeguir a fortuna vencedora, & outros reſpeitos de nobreza, & honra, que a natureza ***lhe não communicou***.
845. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
Porque mandando o General Dom Manoel de Meneſes, a cobrar eſtas prezas, por Triſtaõ de Mendoça Furtado, que ***ſe não negou*** *pera a jornada, como o não fez pera nenhũa occaſiam que ouueſſe neſta empreza de difficuldade, ...*
846. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noſſos*; Book page number: 61)
Porque mandando o General Dom Manoel de Meneſes, a cobrar eſtas prezas, por Triſtaõ de Mendoça Furtado, que ſe não negou pera a jornada, como ***o não fez*** *pera nenhũa occaſiam que ouueſſe neſta empreza de difficuldade, ...*
871. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
..., tendo o inimigo no porto, em riſco de nos buſcar, ſe ***o não buſcaſſemos***.
879. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)
...; mas tudo impedia a ordẽ do General, q̃ mãdara, ***ſe não cometeſsẽ*** *os inimigos, sẽ expreſſa ſua*.
886. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)

..., fundaraõ os inimigos hũa grãde confiança, entendendo lhe fiziaõ ponte de prata, os que tendoos na mão, ***os naõ ſeguiraõ***: ...
891. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)
Tenho eſta rezaõ por mais certa, q̃ as q̃ filoſofaõ, os q̃ ***ſe naõ embarcaram***.
898. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., ſatisfeitos da viſta q̃ de ſi derão, moſtrando aos noſſos, que eraõ ſoldados, & aos ſeus, que deſejauam ſocorrelos, que ***lhe naõ faltaram*** *pera lhe ſerem de proueito, ſe as couſas eſtiueramem outro eſtado, ſe derrotaraõ ao Norte*: ...
905. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
Quatro naos entraraõ nella, ficando ja trinta ao mar, pera o meſmo efeito, ſe com a tormenta ***ſe não ſotauentarão****, pera não poderem tomar o porto, nem parar onde tinhão dado fundo*.
920. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., & aſſi o fizera, ſe os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade, ***lho não impedirão*** *com graues requerimentos, proteſtos*, ...
921. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: -)
..., & aſſi o fizera, ſe os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade, lho não impedirão com graues requerimentos, proteſtos, & rezoẽs, pera ***ſe não auſentar*** *daquella praça*, ...
930. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. *Derrota que leuou a armada do ſocorro do inimigo*; Book page number: 65)
Pedia o Gouernador aſſiſtencia das armadas na Bahya, em quãto o inimigo ***ſe não declaraua*** *em deixar, ou firmarſe na coſta do Brazil*.
949. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 66)
Ficaraõ os Indios muy eſcandalizados do inimigo, vendo que ***lhe não ficara*** *mais de ſua amizade, que inimizade, & guerra com os noſſos*.
950. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. *De que ſuccedeo aos ſocorros que o Gouernador mandou contra o inimigo*; Book page number: 66)

E tratando de fugir ao noſſo caſtigo, ***o naõ puderaõ*** *eſcuſar, ...*
956. File page: 136 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: 67)
A (= frota) *de Portugal, polla frota que aly eſperua, pera acompanharſe cõ ella: pella particular rezão, de vir nella Duarte de Albuquerque, Capitão Mòr, & Gouernador de Pernambuco, aquem os vaſſalos eſperauam, naquella Capitania com grãde aluoroço, & o Gouernador Matthias de Albuquerque, ſeu irmão* ***o não eſperaua*** *com menos.*
959. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: -)
Fora muytos outros mantimentos, com que ſempre ſocorreo aos que faziam guerra ao inimigo, antes de chegarem as noſſas armadas, & ao meſmo ſocorro fizera a armada da Coroa de Caſtella, ſe ***o não tiueraõ*** *preſente nas quatro vrcas de Dinamarca, que pretendião voltar com carga, ...*
975. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)
..., & ſe entregarão todos em boa guerra; menos dous, que ***ſe não quizerão*** *ſaluar, nem ſair do ſeu nauio.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
em que (rel.)	se lhe	poder (negar)	present indicative
quando	se	fazer	imperfect conjunctive
a que (= para que)	se	fazer	imperfect conjunctive
que (rel.)	a	saber (largar)	imperfect indicative
para que	se	embaraçar	imperfect conjunctive
de maneira que	se	vencer	simple past perfect
de sorte que	se	estender	imperfect conjunctive
que (relative)	se	contentar	simple past perfect
que (relative)	se	poder (escusar)	present indicative
que (relative)	se	achar	imperfect conjunctive
tão ... que	se	deixar (vencer)	simple past perfect
por	se	ter (auxiliary)	infinitive compound
omitted que	se	perder	imperfect conjunctive
por que (relative)	se	ir	present conjunctive

porque	se	poder esperar	imperfect indicative
Ia’	lho	sofrer	simple past perfect
que (relative)	os	ter	imperfect indicative
que (relative)	lhe	tirar	simple past perfect
se (conditional)	lhe	fugir	simple past perfect
fronted obl. arg. (focus)	se	esquecer	simple past perfect
que (= porque)	o	encomendar	imperfect conjunctive
que (relative)	se	perder	simple past perfect
de que (relative)	se	poder (fazer)	present indicative
que	lhe	convir	imperfect indicative
porque	as	abordar	imperfect conjunctive
porque	a	ter	imperfect conjunctive
tanta ... que	os	buscar	imperfect conjunctive
que	se	obrigar	simple past perfect
de sorte que	os	saltear	imperfect conjunctive
em cuja N	se	descuidar	simple past perfect
se (indirect question)	se	desdizer	imperfect conjunctive
que	se	chamar	pluperfect simple
como se	nos	estar	pluperfect simple
que	se	chegar	imperfect conjunctive
que	se	dar	simple past perfect
porque	a	ver	imperfect indicative
porque	a	cobiçar	simple past perfect
que (relative)	se	achar	simple past perfect
que (relative)	lhe	comunicar	simple past perfect
que (relative)	se	negar	simple past perfect
como	o	fazer	simple past perfect
se (conditional)	o	buscar	imperfect conjunctive
omitted *que*	se	cometer	imperfect conjunctive
que (relative)	os	seguir	simple past perfect
que (relative)	se	embarcar	simple past perfect
que	lhe	faltar	simple past perfect
se (conditional)	se	sotaventar	pluperfect simple
se (conditional)	lho	impedir	pluperfect simple
para	se	ausentar	infinitive
enquanto	se	declarar	imperfect indicative
que	lhe	ficar	pluperfect simple
Ia’	o	poder (escusar)	simple past perfect

a quem	o	esperar	imperfect indicative
se (conditional)	o	ter	pluperfect simple
que (relative)	se	querer salvar	simple past perfect

19. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizerão pera a Bahya, & ſucceſſo della*; Book page number: -)
Partirão, chegaram, deſembarcaram, & fazendoſe algũa reſiſtencia do forte de Santo Antonio, com algũas poucas peças, ***não lhe foram*** *de danno*.
60. File page: 19 (CAPITVLO III. *Oraçoẽs que ſe fizeraõ a Deos, polla deſgraça da Bahya*; Book page number: -)
Mas como não eſtaua o remedio de taõ grande danno no ſentimento delle, ſe naõ em ſe procurar ſocorro no fauor do Ceo, & no valor das armas da terra. Começando pello primeiro, ***naõ ſe poderà*** *dizer o feruor*, ...
104. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal*.; Book page number: 11)
... pera delle fazerem jornada as armadas das Coroas de Portugal, &. Caſtella, ***não ſe pode*** *imaginar a preſteza, & vigilancìa, com que ſe aplicarão a tudo o que foſſe preſſa, & preſſa, & muyto mais preſſa*, ...
141. File page: 33 (CAPITVLO X. *Do ſocorro de ſuas peſſoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)
..., com tudo ***não ſe alcança*** *que deſte Reyno*, ...
202. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E notarão miniſtros da fazenda de ſua Mageſtade, que com em outras armadas ſe acharem falhas, que em tanta deſpeza ſe não podem eſcuſar, ***não as ouue*** *neſta de cõſideração*.
203. File page: 44 (CAPITVLO XIIII. *Preſſa que ſe deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)
E ſendo as couſas tão varias, & tão meudas, ***não ſe pagarão*** *nunca com tanta pontualidade, cõ o dinheiro em hũa mão, & o que ſe compraua em outra*.
256. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)
..., por mayores, & mais efficazes que foſſem os de ſua Mageſtade, ***não lhe reſpondião*** *as couſas como em ſeu real peito ſe deſejauão*, ...

275. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)
E tratandoſe de ſe acomodarem os ſoldados nos nauios, & por ſer a gente muyta, eſcolherſe a melhor pera a empreza, ***naõ ſe achou*** *ſoldado, que com rezaõ ſe podeſſe reieitar.*
300. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)
...; que lhe prometia, que ainda que tiueſſe certa a ſaluaçam em batel ou jangada, ***naõ ſe apartaria*** *delles, ...*
369. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do eſtado que neſte tempo eſtaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)
...; & ainda q̃ o inimigo pòs em ordem embarcações, pera poderſe fazer ſenhor da nao, vio tal defenſaõ nos noſſos, que ***não ouſou cometela****.*
391. File page: 69 (CAPITVLO XXI. *De outros ſucceſſos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number:)
...; mas poſto que não leuou aqui o caſtigo que merecia, ***não lhe faltou*** *na Capitania do Spirito Santo, ...*
564. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
E não auendo eſte eſtilo nos fidalgos da armada da Coroa de Caſtella, foy, porque ſendo os mais delles Capitaens entretenidos, & não aggregados a particulares companhias, não ***os obrigaua*** *o ſeu cuidado a guardas, & vigias, ſe nam à aſſisſtencia da peſſoa do General, ...*
568. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & *Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & ſam Bento*; Book page number: 45)
No meyo deſte deſcuido, ***nã o teue*** *o inimigo, peraſe aproueitar da cõfiãça dos noſſos ...*
616. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliueira*; Book page number: 48)
...: que tem bem ſignificado, quanto eſtima a vontade, & o valor de tão bom vaſſalo, ſentindo ſua morte, como bom Rey, que deuem os que o ſam, ſentir muyto faltaremlhe em ſuas Coroas as perolas que as ornão; & ***não as pode*** *auer de mayor eſtima, que vaſſalos fieis, & valeroſos.*
660. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de ſua Mageſtade, com os vaßalos Portuguezes, que ſe acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)

Citation (letter): E aos mais fidalgos, me pareceo ſe lhes declarem, & dem por feitas, todas aquellas merces, que ſe lhes fizeraõ, pera em caſo que morreſſem na jornada, pois da ſua parte **não lhes ficou** mais que fazer.

727. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Caſos de valor, que entre os noſſos ſuccederaõ*; Book page number: 54)

E ainda que foy materia de ſentimento, negarſe a Franiſco de Mello, o que com tanto valor, & chiſtandade, pedia, ***não lhe negarà*** *ninguem o que no caſo gànhou de reputação de caualeiro.*

878. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)

Cõ o meſmo deſejo eſtaua Do Frãciſco de Almeida, de ſe cortarẽ amarras, & ***não ſe perder*** *marè; ...*

888. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do ſocorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)

Foi o ſuceſſo, ***não o terẽ*** *a ſeu deſejo.*

993. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paſſou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)

Polla volta do Nordeſte, fugiraõ os dous nauios Olandezes; & ao pôr do Sol, ***ja não ſe vião****.*

1048. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)

..., pera que prezo na Cidade, ***não ſe eſtendeſſe*** *por fora.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
IVa (*com algumas poucas* N)	lhe	ser	simple past perfect
Ia'	se	poder (dizer)	simple future
Ia'	se	poder (imaginar)	present indicative
IV (*contudo*)	se	alcançar	present indicative
que	as	haver	simple past perfect
Ia'	se	pagar	simple past perfect
Ia'	lhe	responder	imperfect indicative
Ia'	se	achar	simple past perfect
que	se	apartar	present conditional
tal ... que	la (encl)	(ousar) cometer	infinitive

Ia’	lhe	faltar	simple past perfect
porque	os	obrigar	imperfect indicative
IVa/Id (*No meyo defte* N)	o	ter	simple past perfect
Iba	as	poder (haver)	present indicative
IVa (*da sua parte*)	lhes	ficar	simple past perfect
Ia’	lhe	negar	simple future
de	se	perder	infinitive
impersonal construction	o	ter	inflected infinitive
já	se	ver	imperfect indicative
para que	se	entender	imperfect conjunctive

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
clusters	2		2:0
lhe lhes	6		6:0
nos	1		1:0
o, a, os, as	14	3+1 (encl)	14:4
se	30	4	30:4
	53	8	61

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
clusters	1		1:0
lhe lhes		5	0:5
o, a, os, as	1	2	1:2
se		5	0:5
	2	12	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
clusters	3	3		3:0
lhe lhes	11	6	5	6:5
nos	1	1		1:0
o, a, os, as	21	15	5+1	15:6
se	39	30	9	30:9
	75	55	20	

1640

51. File page: 11
... & como tal prelado do moſteiro, foi â ſegunda feira ſeguinte a elle, & tomada informaçaõ do mílagre eſtranhou ***não o auerem*** *chamado, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
	o	haver chamado	inflectedinfinitive compound

2. File page: 5
..., nos fallou nas viuas, & admiraueis acçoẽs deſte S. Crucifixo, continuadas por eſpaço de dias, hũa das quais foi fallar, poſto que as palauras ***ſe não perceberaõ****; como ſe de nouo viera o Senhor …*
4. File page: 6
*…, precedendo primeiro hũa petiçam aſſinada per duzentos cidadões, em que todos pediaõ o moſteiro, po****lo naõ auer*** *neſtas partes, ...*
73. File page: 12
…, diſſeraõ, que ***ſe naõ deuia*** *de eſcodrinhar, nem fazer experiencia algũa, ...*
118. File page: 17
A terceira não menos milagroſa he, que tendo dantes o S. Crucifixo o roſto ſó pera o coro de modo que da Igreja ***ſe não viaõ*** *mais que as ſagradas coſtas, ...*
139. File page: 18
... os que eſquecidos das continuas marauilhas, com que ſuſtenta a India, enuião pera ſeu remedio os fracos dotes, que ſe auiaõ gaſtado naquella obra, & ſantos deſpoſorios ſeus, pera que com tam impenſada reparaçam tornaſſem em ſi, & ***ſe não atreuaõ*** *a moleſtalo, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
posto que	se	perceber	simple past perfect
por	o (=> polo)	haver	infinitive
que	se	dever (de escodrinhar)	imperfect indicative
de modo que	se	ver	imperfect indicative
para que	se	atrever (a molestar)	present conjunctive

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes			
o, a, os, as	1	1	
se	4		
	5	1	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	Total
o, a, os, as	2	1	1	50
se	4	4		87.5
	6	5	1	

1645

D – N – C – V / X – N – C – V	4 (1+3)
D – C – N – V / X – C – N – V	7 (7+0)

17. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3) *E ainda que o tempo que me deyxaõ pera acçaõ taõ authorizada, & extravagante, foy tam breve, que bem ſe pòde julgar por repentino, pera os que ſabem bem os cuſtos de ſemelhantes empregos; eſpero que* ***me não ha*** *da faltar graça pera a proſeguir*, ...
19. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3) *Parece verdadeiramente á primeyra viſta, q̃ franqueã do Roma pera cõ Portugal a maõ de ſua miſericordia & retirando a maõ de ſua juſtiça, q̃ trata a Portugal como mimoſo, mas q̃* ***o não reputa*** *por juſtificado*.
59. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)

E agora entẽdo eu porque Chriſto ***ſe não quiz*** *appellidar logo Rey em nacendo, ſendo aſſi que per nacimento ſe lhe devia de juſtiça.*
121. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)
... primeyro appellidou a gloria no ceo, do que apregoaſſe a paz na terra, como ſe ***ſenão pudeſſe*** *jurar hũa paz geral na terra, ſem ſe aclamar primeyro hũa gloria lá no ceo*
139. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
Olha, q̃ agora eſtas maõs de Deos, que liberalmente franqueaõ favores de miſericordia, ſe ***te não aproveytares****, hão de fulminar mayores rigores de juſtiça ...*
140. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
...; porque quem ***ſe não deſata*** *de ſeus peccados á viſta da mayor miſericordia, não lhe reſtaõ mais que as cadeas eternas do inferno, ...*
144. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
Não permitais vós, clementiſſimo Ieſus, que eſſas maõs que agora deſpendem favores de miſericordia, fulminem algũ hora contra algũ, que me ouve, por ***ſe não aproveytar****, rayos abrazadores de juſtiça, ſenão que aſſi como agora nos franqueeis a todos as portas da gloria: ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
que (conjunction)	me	haver (de faltar)	present indicative
que (relative)	o	reputar	present indicative
porque (indirect question)	se	querer apelidar	simple past perfect
como se	se	poder jurar	imperfect conjunctive
se (conditional)	te	aproveitar	inflected infinitive
quem (relative)	se	desatar	present indicative
por	se	aproveitar	infinitive

3. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)
Nos outros Iubileos, ainda que ſe empenha a maõ da miſericordia, concedendoſe grandes graças, não ***ſe empenha*** *de todo a mão da juſtiça, ...*

61. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)
...; porque com ſeu Reyno eſtava nas maõs de Deos, não ***o quiz*** *confirmar a titulo de juſtça, ſenão q̃ reſervou a cõfirmaçaõ pera o dia do mayor Iubileo de ſua miſericordia.*
88. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)
..., bem entenderamos entaõ, que neſſa maõ de miſericordia deſpẽdida em favores, empenhava o Summo Pontifice a maõ da juſtiça pera declarar o direyto de Portugal, mas ſendo eſſe favor cõmum ao mundo todo, & ſendo commum a Caſtella, ***não ſe pode empenhar*** *em hum favor commum a Caſtella hũa juſtiça particular pera Portugal?*
141. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)
...; porque quem ſe não deſata de ſeus peccados á viſta da mayor miſericordia, não ***lhe reſtaõ*** *mais que as cadeas eternas do inferno, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
Ia’	se	empenhar	present indicative
Ia’	o	querer confirmar	simple past perfect
que (conjunction)	se	poder empenhar	present indicative
Ia’	lhe	restar	present indicative

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
me	1		1
o, a, os, as	1		1
se	4	1	5
te	1		1
	7	1	8

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
lhe, lhes		1	
o, a, os, as		1	
se		1	
		3	0:3

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	
lhe, lhes	1	0	1	
me	1	1	0	
o, a, os, as	2	1	1	
se	6	4	2	
te	1	1	0	
	11	7	4	7:4

1650

X– N – C – V / D – N – C – V	8 (4+4)
D – C – N – V / X – C – N – V	42 (39+3)

46. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
O Metſtre Jacint Antonio, conſiderando o eſtado, em que nos achavamos, & pouco remedio, que havia, lhe pareceo acertado arribar a Moçambique em quanto o tempo ***nos naõ impoſſibilitava*** *de todo, aonde ſe ſeguraria o cabedal ...*
52. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 9)
..., *o que naõ ſatisfez a muytos pelos empenhos, que traziaõ, & pouca canela que ſe lhe deu em Goa, intimidando ao Meſtre, & aos mais, que tratavaõ de arribar: de modo que* ***ſenaõ tratou*** *mais, que de navegar para Portugal ...*
58. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 10)
..., *& tornando aſſima com tres prégos do foro na maõ, diſſe o Meſtre que a Náo eſtava para poder ir a Jeruſalem, com que* ***ſenaõ tratou*** *mais que da viagem do Reyno, & em peſcar, voltando para o mar*, *...*
65. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Sotapiloto Balthezar Rodrigues, que neſte paſſo ***o naõ perdeo****, gritou do prepao*, donde mandava a via com muyto acordo, que o naõ arreceaſſem*, *...*

66. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 11)
O Sotapiloto Balthezar Rodrigues, que neſte paſſo o naõ perdeo, gritou do prepao, donde mandava a via com muyto acordo, que ***o naõ arreceaſſem***, ...
91. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 13)
Ordenou-ſe aſſiſtiremos cafres á bomba aos quartos de noyte, o que ***ſe naõ executou***, ...
173. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
..., que o Piloto não quiz aceytar, & aſſim ***ſe não tratou*** *mais diſſo, ſendo o que mais convinha para não perecerem ...*
202. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, não ſe podia achar reſgate em menos de hum mez, & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que nos viamos, & o Piloto, & Eſcrivaõ, D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo ***nos não poderem*** *acompanhar*, ...
206. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., & o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ***ſenão atreveſſe*** *a marchar com o arrayal*, ...
208. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
..., & o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ſenão atreveſſe a marchar com o arrayal, de que avizadas as Portuguezas, reſponderão, que Deos nos acompanhaſſe, que ellas ***ſe não atrevião***, *nem podiaõ*, ...
215. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
Aquelle dia marchamos ao longo do mar por recifes, de que ſahião muytos ribeyros de agua doce, & paſſamos algũs rios, que ***aos não acharmos*** *ſecos nos cauſariaõ dano*.
237. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)

*Aqui ſe confeſſou Dom Sebaſtiaõ, & fez ſeu teſtamento deſenganando de **nos não poder** acompanhar, ...*
241. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
*Depois de paſſar o rio, que por ſer muyto arrebatado, & naõ dar lugar a barquear as jangadas ſe naõ na bayxamar, **ſe naõ pode** naquelle dia, & ao outro dezanove de Julho, ...*
243. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
*..., o acabamos de paſſar deyxando afogado hum Cafre noſſo, a que a corrente levou, & hum marinheyro Antonio da Sylva doente, que **ſe naõ atreveo** a marchar.*
245. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
*..., por **nos naõ poder** ſeguir por doente, & tambem ſe tinha já ficado Lourenço Rodrigues Eſcudeyro de Dom Duarte Lobo, ...*
252. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 24)
*..., por naõ poder marchar tanto, havendo-o atè alli feyto com duas muletas, & dizendo-lhe ſeu amo, paſſando por elle, que ſe alentaſſe, lhe reſpondeo, que Deos o ajudaſſe, & levaſſe ante os olhos da ſenhora Dona Leonor ſua mulher, que elle **ſenaõ achava** com forças, nem animo ...*
279. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
*..., ſe deſpojou atè de hũa Cruz de tambaca com reliquias, que trazia ao peſcoço, & hũa caldeyrinha de cobre, ſem couſa de comer pel**o naõ haver**, ...*
291. File page: 27 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27)
*..., & em hum alto ſinco palhotas redondas, & abobodadas á feyçaõ de hum forno, em que **ſe naõ achou** nada, ...*
304. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
*..., & morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por **ſe naõ atrever** a marchar, a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, atè o deyxar nù, arraſtando-o pela praya, ...*

307. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)
..., & morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por ſe naõ atrever a marchar, a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, atè o deyxar nù, arraſtando-o pela praya, & elle de joelhos, & com as máos levantadas em meyo de todos ***lhe naõ podemos*** *valer ...*
316. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)
..., donde fomos deſcançar a hũa praya, em que nos cuſtou muyto trabalho achar agua de beber, aonde mariſcamos algumas oſtras nas lapas, com que ſe aliviou a fome, por haver ſinco dias ***ſe não comia*** *nada*, & ...
330. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Ajuntandonos todos outra vez, & deſcançando, marchamos atè aſſentar o arrayal junto a hum ribeyro, ſendo já tanta a fome, que nem às ervas verdes perdoava, que tal vez ***ſe não achavão*** *correndo o Ribeyro muytas vezes por ellas*, ...
334. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)
Pela manhãa começamos a marchar, ordenando-ſe aos reſgatadores que foſſem ſempre diante alternados deſcobrindo ſe ſe achava raſto de reſgate, de que Paulo de Barros houve viſta de Cafres, de que ***ſe não alcançou*** *couſa certa*
349. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)
..., ſe não deramos fé delle de hũa ſerra, tornando muyto atraz para ***a não perder****, a que chegamos bem noyte, junto a hum rio*, ...
367. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)
Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que querendo-o eſperar, cahio elle de focinhos ſem ſe levantar mais deyxando-o nòs por ſeguirmos o arrayal, que tambem nos deyxava, julgando que elle ***nos não podia*** *acompanhar*.
369. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)

Eſte dia ſobindo & decendo ſerras ſe marchou pouco, aſſim por cauſa do caminho aſpero, como por vir D. Duarte Lobo impoſſibilitado, & ***o não querermos*** *deyxar, nem a outros, que hiaõ ficando deſmayados, ...*

374. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)

..., & revolvendo toda a praya ***ſe naõ achou*** *nada, ficandonos por experiencia que nos recifes de ſemelhante pedra não ha mariſco.*

414. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)

... hum caõ dos Cafres, que ſe matou á eſpingarda, de que ***ſenão partio****, nem com D. Duarte, de que elle ficou ſentido.*

415. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)

Por ***ſe naõ achar*** *agua deſta banda abrimos cacimba na area de muyto boa agua, & paſſamos tres dias confiando em Deos, & nos que foraõ com o Benamuſa ...*

417. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)

E querendo hum grumete paſſar a nado o arrebatou a corrente da vazante, de maneyra, que ***o não julgamos*** *eſcapar, & abſolvendo-o de terra o Padre ...*

426. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)

..., matando hũs, outros aſſando, & cozendo, & todos comendo com tão boa vontade, que ***ſenão lançava*** *fóra mais que as pontas, & unhas de vacas, ...*

432. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)

..., a reſpeyto do que ſe lançou pregão com pena de morte, que ninguem ſahiſſe fóra do arrayal a reſgatar, o que não baſtou, porque ainda a fome á viſta de tanta carne ***ſenão ſatisfazia****.*

460. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)

..., houve algũas diſcenções, & tratos de ſe apartarem algũs, & marcharem em arrayal apartado pelo mao governo do Almirante ocaſionado de ſua froxidão, & bondade, o que ***ſe não conſeguio*** *por o tempo diſpor outra couſa.*

464. File page:38-39 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; pág. 38-39)
Os que haviaõ ido os dias atraz ás aldeas apreçar o reſgate de vacas, como lá havia melhor paſto, ſe deyxàraõ andar, & tornando ao arrayal, achandonos já de barbas feytas ſe admáraõ, por ***ſe naõ conhecerem*** *hũs a outros pelas debelitadas figuras ...*
484. File page: 39 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39)
Foy a morte deſte fidalgo a mais ſentida de quantas ſuccedèraõ neſte naufragio por ſer fidalgo taõ agradavel a todos, que ***ſe não achou*** *peſſoa, a que não magoaſſe a perda de ſua vida por muytas razões, ...*
488. File page: 40 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40)
..., a quem o Almirante mandou por ſeus camaradas hũa vaca manſa, que ficou de D. Duarte Lobo por ***nos naõ poder*** *acompanhar de hũa facada, que lhe dèraõ em hũa perna.*
529. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 43)
..., a que acodio Vicente da Sylva, largando da maõ a eſpingarda, de que affeyçoado hum Cafre do mato lançou maõ, & correo taõ ligeyro, que ***ſe lhe naõ pode*** *valer.*
544. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
..., & antes do meyo dia chegamos a hum rio caudaloſo, que ***ſenaõ paſſou*** *aquelle dia por ſer de grande corrente, ...*
555. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 45)
Ao outro dia doze de Setembro ***nos naõ levamos****, por ſe levantar hũa grande trevoada, ...*
563. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)
Com eſte eſcrito fez o Meſtre conſelho, em que depois de varios pareceres, em que os marinheyros votáraõ, ***nos naõ uniſſemos****, por nos naõ governarem os paſſageyros, que o Almirante só deferia, ...*
564. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 46)

Com eſte eſcrito fez o Meſtre conſelho, em que depois de varios pareceres, em que os marinheyros votáraõ, nos naõ uniſſemos, por ***nos naõ governarem*** *os paſſageyros, que o Almirante só deferia, ...*

581. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)

Tanto que os outros o viraõ marchar ſahiraõ atraz delle, & chegando ao alto da ſerra vendo os Cafres, que os que o ſeguiaõ naõ podiaõ chegar taõ depreſſa, por ſer o caminho aſpero, & comprido, faltáraõ emPaulo de Barros, & no grumete ás pancadas, ſem lhe valer a eſpingarda, & eſpada que trazia, para ***o naõ moerem*** *a pancadas, com hũas braças de pao que traziaõ, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
enquanto	nos	impossibilitar	imperfect indicative
de modo que	se	tratar	simple past perfect
com que	se	tratar	simple past perfect
que (relative)	o	perder	simple past perfect
que	o	arrecear	imperfect conjunctive
o que (relative)	se	executar	simple past perfect
assim	se	tratar	simple past perfect
que	nos	poder acompanhar	future conjunctive ???
quem	se	atrever a marchar	imperfect conjunctive
que	se	atrever	imperfect indicative
a	os	achar	inflected infinitive
de	nos	poder acompanhar	infinitive
que (relative)	se	poder (passar)	simple past perfect
que (relative)	se	atrever a marchar	simple past perfect
por	nos	poder seguir	infinitive
que	se	achar	imperfect indicative
por (=> pelo)	o	haver	infinitive
em que (relative)	se	achar	simple past perfect
por	se	atraver a marchar	infinitive
clV / Vcl Id (CLLD)	lhe	poder valer	simple past perfect
por	se	comer	imperfect indicative
que (relative)	se	achar	imperfect indicative
de que (relative)	se	alcançar	simple past perfect
para	a	perder	infinitive

que	nos	poder acompanhar	imperfect indicative
por	o	querer deixar	inflected infitive
clV / Vcl Ia’	se	achar	simple past perfect
de que (relative)	se	partir	simple past perfect
por	se	achar	infinitive
de maneira que	o	julgar escapar	simple past perfect
tão ... que	se	lançar	imperfect indicative
porque	se	satisfazer	imperfect indicative
o que (relative)	se	conseguir	simple past perfect
por	se	conhecer	inflected infitive
tão ... que	se	achar	simple past perfect
por	nos	poder acompanhar	infinitive
tão ... que	se lhe	poder valer	simple past perfect
que (relative)	se	passar	simple past perfect
clV / Vcl IVa	nos	levar	simple past perfect
em que (conjunct)	nos	unir	imperfect conjunctive
por	nos	governar	inflected infinitive
para	o	moer	inflected infinitive

118. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)
*..., & chegando o batel á pancada do mar por correr a agua muyto, & ſer já tarde, naõ **ſe atreveo** lançar nada em terra, ...*
143. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)
*..., & dando quinhentos xerafins a quem tornaſſe nelle à Náo buſcar a gente que ficava, não **ſe atreveo** ninguem por o mar ſer grande, ...*
166. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)
*..., & chegando à falla, não **ſe achou** quem os entendeſſe por falarem por eſtalos*
191. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
*..., que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que eſcapou, & a **não lhe acodir** a retaguarda apreſſedamente, a matariaõ, como ao Loreto, ...*

193. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)
..., que trazia às coſtas com o ſeu reſgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que eſcapou, & a não lhe acodir a retaguarda apreſſedamente, a matariaõ, como ao Loreto, & por ***não poder acompanharnos*** *a tomou Antonio Carbalho da Coſta marinheyro ás coſtas, & a trouxe atè noyte.*
199. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 22)
... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, ***não ſe podia*** *achar reſgate em menos de hum mez, ...*
281. File page: 26 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26)
..., & todos ſe deſpediraõ delle com o ſentimento devido, ficando debayxo de hũa pequena barracaſinha de pano, gordo, & bem diſpoſto, & com todas ſuas forças, por ***naõ ſe atrever a marchar*** *a pè, ...*
541. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 44)
..., mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & ſem dano noſſo nos achamos livres do mato, & perto de hũa fonte de boa agua nos acodio algum reſgate, de que ***naõ ſe admire*** *quem o ler, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
clV / Vcl Ia’	se	atrever lançar	simple past perfect
clV / Vcl Ia’	se	atrever	simple past perfect
clV / Vcl Ia’	se	achar	simple past perfect
a (conditional)	lhe	acudir	infinitive
por	nos (enclisis)	poder acompanhar	infinitive
clV / Vcl Ia’	se	poder achar	imperfect indicative
por	se	atrever a marchar	infinitive
de que (relative)	se	admirar	present conjunctive

502. File page: 41 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 41)

..., por ſeu grande talento, & valor, com que ſempre militou na India, achando-ſe em ocaſiões de guerra, em que ***o bem moſtrou****, antes de entrar na Religiaõ.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM	Interpolated item
em que (relative)	o	mostrar	simple past perfect	bem

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
clusters	1		1:0
lhe lhes		1	0:1
nos	8	0+1 (encl)	8:1
o, a, os, as	8		8:0
se	22	2	22:2
	39	4	43

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
clusters			
lhe lhes	1		1:0
nos	1		1:0
o, a, os, as			
se	1	4	1:4
	3	4	7

1650. Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		D-C-N-V + X-C-N-V	D-N-C-V + X-N-C-V	per cent
clusters	1	1	0	100
lhe lhes	2	1	1	50
nos	10	9	1	90
o, a, os, as	8	8	0	100
se	29	23	6	79,31
		42	8	

1660

desencadeador	pronome	verbo	TAM
a que (relative), ainda	se	saber	present indicative
que	se	descer	imperfect conjunctive
um dos quais (relative)	se	poder navegar	imperfect indicative
que (relative), até agora	se	haver (auxiliary)	pluperfect comp. indicative
que, não só	a	haver de admitir	imperfect indicative
quando, já	se	esperar	imperfect indicative

42. Strona pliku: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
A ſegunda entrada ſe fez pello grande Rio dos Tocantins, que he na grandeza o ſegundo de todo o Eſtado, & pouoado de muytas naçoens, a q̃ ainda ***ſe nam ſabe*** *o nacimento.*
44. Strona pliku: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)
... certos Indios rebellados de naçam Inheiguàras, que o anno paſſado com morte de alguns Chriſtãos tinham impedido a outros Indios da ſua viſinhança, que ***ſe nam deſceſſem*** *para a Igreja ...*
52. Strona pliku: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)
... mas achàram q̃ eſtauam diuididos em dous braços do meſmo Rio, hũ dos quaes, por ſer na força do veram, ***ſe nam podia*** *nauegar.*
56. Strona pliku: 7-8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7-8)
Deixàram tambem arrumado o Rio com ſuas alturas, diligencia q̃ atégora ***ſe nam auia*** *feito ...*
80. Strona pliku: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)
... ſuppondo porèm todos que nam ſó ***a nam auiam*** *de admittir os Nheengaíbas, mas que auiam de reſponder com as frechas ...*

88. Strona pliku: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)
Em dia de Cinza, quando ja ***ſe nam eſperauam****, entráram pello Collegio da Companhia ...*
168. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)
O numero de almas naõ ***ſe pòde*** *dizer com certeza ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl I	se	poder (dizer)	present indicative

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
o, a, os, as	1		
se	5		
	6	0	

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
o, a, os, as			
se		1	
		1	

1660. Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		D-C-N-V + X-C-N-V	D-N-C-V + X-N-C-V	per cent
o, a, os, as	1	1	0	100
se	6	5	1	83.33
	7	6	1	

1686

D-N-C-V / X-N-C-V	23 (13+10)
D-C-N-V / X-C-N-V	13 (12+1)

16. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa.*; book page number: 75)

Nem obſta o nam ſe poder fazer o baptiſmo na agoa congelada porque ſe dà diverſa razam, porque o baptiſmo he ablução, & ***não ſe verifica*** *a forma do baptiſmo no gelo, que não lava*; ...
160. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe quarto, ſe a luz ***nam ſe propagara*** *por linhas rectas, nam ſe podia dar razam das ſombras ſerem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo* ...
161. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe quarto, ſe a luz nam ſe propagara por linhas rectas, ***nam ſe podia*** *dar razam das ſombras ſerem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo* ...
169. File page: 118 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam I. *A ſuperficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)
E provaſe primeiro; porq́ ſe a ſuperficie da terra foſſe plana, o Sol naſceria, & ſe poria em todos os lugares no meſmo momento, por quanto pelo Lema acima eſpalha ſeus rayos por linhas rectas, & na ſuperficie plana ***nam ſe acharia*** *impedimento para o fluxo de ſeus rayos, como conſta da definiçaõ do plano*; ...
214. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
... mas eſta perfeita correſpondencia nam ***ſe podia*** *guardar, ſe a terra de Norte a Sul nam foſſe eſpherica: logo, &c.*
217. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)
Provaſe a ſegunda parte do antecedente, porque tomando dous quaeſquer lugares debaixo do meſmo parallelo, que diſtem entre ſy igualmente, ſe achará por experiencia a meſma differença de tempo entre os principios, meyos, ou fins dos Eclypſes Lunares, principalmente quando as refracçoens cauſadas do ar vaporoſo perto do Horizonte ***nam ſe metem*** *entre meyo.*
220. File page: 123 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam V. *A superficie da terra he eſpherica*; book page number: 101)

... as obſervaçoens Aſtronomicas moſtraràm que no lugar mais Occidental começa o Eclypſe mais cedo, que no Oriental, (...,) & em quaeſquer outros dous lugares tomados na meſma diſtancia debaixo do meſmo parallelo ſe acharà a meſma differença, a qual proporçam ***nam ſe podia*** *guardar, ſe a terra nam tiveſſe figura ſenſivelmente eſpherica …*
245. File page: 125 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que ſe declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)
… logo nam he veriſimel que Deos, que he o Autor da natureza, ***nam lhe deſſe*** *aquella perfeiçam, que ſe requere.*
264. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Proveſe ſegundo, porque ſe dá principio na natureza, que gaſta os montes, & ***nam ſe dá*** *principio, que os reſtaura ...*
269. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Proveſe o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco conſumindo os montes, como ſe vè claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos; & que ſenam dé principio, que reſtaure eſta perda, fica claro, pois ***nam ſe vè****.*
279. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. *Da gravidade, & verticidade da terra*; book page number: 106)
Se o lugar, que a terra occupa no Mundo, ***nam ſe ſabe****, nem a ordem dos corpos Celeſtes, nem ſeus movimentos ſe podem explicar, nem entender*; ...
290. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
A gravidade nam ***ſe define*** *bem em ordem a buſcar lugar mais baixo.*
292. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
Proveſe primeiro, porque nenhum corpo de ſua natureza pede movimento, porque ***nam ſe vé*** *principio algum na materia, que a incline a movimento …*

294. File page: 130 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 108)
… *logo* ***naõ ſe define*** *bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*.
299. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
Provaſe quarto; porque ha muitos corpos graves, que nam buſcam o centro do Mundo; pois nam ***ſe póde*** *duvidar, ſenam que a Lua, & os Planetas ſam corpos ſolidos em razam da conſtipaçam, & denſidade de ſua materia*; ...
300. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
… *pois nam ſe póde duvidar, ſenam que a Lua, & os Planetas ſam corpos ſolidos em razam da conſtipaçam, & denſidade de ſua materia; & com tudo* ***nam ſe movem*** *para o centro da terra* …
301. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
… *pois nam ſe póde duvidar, ſenam que a Lua, & os Planetas ſam corpos ſolidos em razam da conſtipaçam, & denſidade de ſua materia; & com tudo nam ſe movem para o centro da terra: logo* ***nam ſe define*** *bem a gravidade em ordem a buſcar o centro do Mundo*.
369. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
Mas dado, & nam concedido que a terra ſe moveſſe circularmente de Occidente para Oriente, ***naõ ſe vé*** *razam algúa, para que digamos que o movimento da pedra ſeja de Oriente para Occidente*; ...
370. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)
... *logo eſtes movimentos* ***nam podem encontrarſe****, & aſſim toda a machina deſta ſentença ſe deſtroe*.
374. File page: 136 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)

*Terceiro, demos que ſe mova a terra, & a pedra por contrarios termos, nam ha razam, porque a pedra ſe mova cõ dous movimentos, & **nam ſe mova** a terra, o que he neceſſario neſta opiniam.*

383. File page: 137 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)

*..., & com tudo em tantó eſpaço, quanto he a altura de hum monte, nam **ſe percebe** differença ...*

385. File page: 138 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicaſe porque razam as couſas graves ſe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)

*..., tambem avia de fazer que os corpos graves pezaſſem muito mais perto da terra, do que eſtando remotos; mas nam **ſe acha** eſta differença ſenſivel, ...*

410. File page: 140 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. *Declaraſe a razam porque os corpos graves para cima ſe movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)

*..., v.g. ſe o pezo for de hũ arratel, mais força ha miſter para moverſe para cima, que a força attractiva de hum arratel, porque ſe for menor, **nam o levantará**; ſe igual, ficará equilibrio.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl Ia’	se	verificar	present indicative
se (conditional)	se	propagar	pluperfect simple
cl-V / V-cl Ia’	se	poder (dar)	imperfect indicative
porquanto	se	achar	present conditional
cl-V / V-cl I	se	poder (guardar)	imperfect indicative
quando	se	meter	present indicative
a qual (relative)	se	poder (guardar)	imperfect indicative
que	lhe	dar	imperfect conjunct
porque (ind. q)	se	dar	present indicative
cl-V / V-cl Iba (pois)	se	ver	present indicative
se (conditional)	se	saber	present indicative
cl-V / V-cl I	se	definir	present indicative
porque	se	ver	present indicative
logo	se	definir	present indicative

cl-V / V-cl Iba (pois)	se	poder (duvidar)	present indicative
cl-V / V-cl IV (contudo)	se	mover	present indicative
logo	se	definir	present indicative
cl-V / V-cl Ia’	se	ver	present indicative
logo	se (encl)	poder (encontrar)	infinitive
porque (ind. q)	se	mover	present conjunctive
cl-V / V-cl Ia’	se	perceber	present indicative
cl-V / V-cl Iba (mas)	se	achar	present indicative
porque	o	levantar	simple future

21. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Reſolvemſe algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa*.; book page number: 75)
Reſpondeſe ***que*** *o calor adventicio he cauſa de raridade, achando certas diſpoſiçoẽs, as quais nam acha no ferro, & por iſſo* ***o nam derrete***.
149. File page: 114 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 92)
Primeiramente conſta que Ariſtoteles no liv. 2. do Ceo para o fim trata de moſtrar que a terra, a reſpeito do Ceo he como hum ponto, mas que, a reſpeito dos homens he na verdade grande; porem nam tam grande; que ***ſe nam poſſa*** *rodear em poucos annos*; ...
158. File page: 117 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Da Geographia, deſcripção do Globo terreſtre. Capitulo I. *Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)
Provaſe terceiro, porque as ſombras no plano parallelo ao corpo, donde naſcem, ſempre repreſentam a figura de ſeu corpo, do q́ ***ſenaõ póde*** *dar outra razam, ſenam o fluxo direito dos rayos luminoſos impedidos das partes opacas do corpo ...*
174. File page: 119 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam III. *A terra nam he perfeitamente eſpherica*; book page number: 97)
... pois vemos que a terra tem muitos montes, & outeiros, & valles, por onde ***ſe nam compadece*** *com hum corpo perfeitamente eſpherico ...*
187. File page: 120 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IV. *A superficie do mar he eſpherica*; book page number: 98)
Provaſe ſegundo a meſma concluſam; porque em qualquer parte do mar, quando ſe vé de longe algũa couſa, v.g. huma nao, a primeira couſa, que ſe vé, he o tope, como ſe ſaira do mar, & chegando cada vez mais, ſe vaõ deſcobrindo as outras partes inferiores, até ſe ver o navio

inteiro, do qual ***ſe naõ póde*** *dar outra razaõ ſenam da redondeza da ſuperficie do mar.*
251. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
… digo que os montes quebram a furia dos ventos, fazem que a terra ſeja ſadia, produzẽ copia de ervas, & plantas, que ***ſe nam dam*** *na terra plana …*
252. File page: 126 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam IX. *Declaraſe o fim para que ſe crearam os montes, & o tempo em que ſe crearam*; book page number: 104)
… dos mõtes ſaem as fontes, & rios; & finalmente ſervem para o paſto de muitos animaes, que ***ſenam criam*** *em campina raza.*
261. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe primeiro, porque a terra em razam de ſeu pezo natural pede eſta figura: logo, em quanto ***a nam alcança****, fica violento eſte appetite*; ...
268. File page: 127 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por diſcurſo do tempo, ſe o Mundo durar, a terra ſerà perfeitamente eſpherica*; book page number: 105)
Provaſe o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco conſumindo os montes, como ſe vè claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos; & que ***ſenam dé*** *principio, que reſtaure eſta perda, fica claro, pois nam ſe vè.*
276. File page: 128 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Corollario III; book page number: 106)
Daqui ſe infere tambem ſe hum plano for applicado á ſuperficie da agoa, que eſtá quieta de tal ſorte que ***a nam corte****, nam tocará mais, que em hum ſò ponto.*
297. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam ſe define bem em ordem a buſcar lugar mais baixo*; book page number: 109)
Provaſe terceiro; porque buſcar o tal centro do Mundo he obra do entendimento, como he buſcar o centro de hum circulo, o qual ***ſenam acha*** *facilmente ſenam dos peritos na Geometria*; ...

308. File page: 131 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. *Explicafe porque caufa as coufas graves fe movem para baixo*; book page number: 109)
… & *efta virtude tam propria dos corpos, que* ***fe lhes nam pòde*** *feparar fem deftruiçam de natureza*.
394. File page: 139 (*Compendio geographico* ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. *Explicafe porque razam as coufas graves fe movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)
..., *porque o appetite natural do ar he unirfe ás partes feparadas entre fy, como também para que* ***fenam dé*** *vácuo na natureza*, ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl IVa (por isso)	o	derreter	present indicative
tão ... que	se	poder (rodear)	present conjunctive
do que (relative)	se	poder (dar)	present indicative
por onde (relative)	se	compadecer	present indicative
do qual (relative)	se	poder (dar)	present indicative
que (relative)	se	dar	present indicative
que (relative)	se	criar	present indicative
enquanto	a	alcançar	present indicative
que (relative)	se	dar	present conjunctive
de tal sorte que	a	cortar	present conjunctive
o qual (relative)	se	achar	present indicative
tão ... que	se	poder (separar)	present indicative
para que	se	dar	present conjunctive

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes		1	0:1
o, a, os, as	2	1	2:1
se	10	10+1	10:11
	12	13	

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
o, a, os, as	1		1:0
se		10	0:10
	1	10	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
lhe lhes	1		1	0
o, a, os, as	4	3	1	75
se	31	10	21 (20+1)	32,25
	36	13	23	

1692

D-N-C-V / X-N-C-V	2 (0+2)
D-C-N-V / X-C-N-V	4 (4+0)

desencadeador	pronome	verbo	TAM
que (relative)	lhe	conceder	simple past perfect
tanto ... que	se	conceder	present indicative
para que	os	levar	present conjunctive
sem a qual	se	poder alcançar	present indicative

46. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., porque todo o ſeu empenho era aſſiſtir entre aquella gente, como repetidas vezes pedio ao Capitão, que ***lhe não concedeo*** *por temer de aleivoſia daquelles barbaros, ...*
97. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., entre as quaes vinhão huns bollinhos cheiroſos, que eſtimão tanto, que ***ſe não concedem****, ſenão a peſſoas muito grandes, ...*
98. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., entre as quaes vinhão huns bollinhos cheiroſos, que eſtimão tanto, que ſe não concedem, ſenão a peſſoas muito grandes, & que vivão entre elles, para que ***os não levem*** *fóra do Eſtado, ...*
104. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., & que ſeu unico intento era inſtruillos em a verdadeira Religião, ſem a qual ***ſe não póde*** *alcançar o Ceo.*

84. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
...; mas como elle eſtava diſtante, & por algũas occurrencias ***não o pode*** *o Capitaõ buſcar, ...*
interpolation-inducing context IVa (*por algumas ocorrências*)
145. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)
..., ao que reſpondèrão, que aſſim o querião, & ſe obrigavão a tello em toda a veneração, o que pretendèrão firmar com ſangue de ſuas veas, mas não ***lho permittirão*** *os noſſos.*
Interpolation-inducing context Iba

desencadeador	pronome	verbo	TAM
por algumas N (IVa)	o	poder buscar	simple past perfect
mas (Iba)	lho	permitir	simple past perfect

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes	1		
o, a, os, as	1		
se	2		
	4		

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
clusters		1	
o, a, os, as		1	
		2	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
clusters	1		1	0
lhe, lhes	1	1		100
o, a, os, as	2	1	1	50
se	2	2		100
	6	4	2	

1697

D – N – C – V / X – N – C – V	2 (2+0)
D – C – N – V / X – C – N – V	6 (6+0)

desencadeador	pronome	verbo	TAM
que (relative)	se	fazer	imperfect conjunctive
quem (wh)	se	haver de afrontar	present indicative
de tal sorte que	vos	poder salvar	simple future
que	se	cumprir	present conjunctive
o que (relative)	se	pejar de obrar	imperfect indicative
sem a qual	vos	poder salvar	present indicative

37. File page: 7
ſe tudo iſto vos fora licito, preſuadome (sic)*, que apenas averia Judeu, que* ***ſenão fizeſſe*** *Catholico.*
41. File page: 8
Antes daremos todo o ſangue das veyas, do que termos nas veyas a minima parte do voſſo ſangue. E quem ***ſe não ha*** *de affrontar de vòs, ſe vòs meſmos vos affrontais da voſſa ley?*
45. File page: 8
... mas ſe na voſſa ley ouvera ſalvação, de tal ſorte adulterais ſeus preceytos, que ***vos não podereis*** *nella ſalvar*
58. File page: 10
...; da obſtinada infidelidade, em que aveis de morrer; mas praza à Divina bondade, que ***ſe não cumpra*** *(jà que infallivelmente ſe ha de cumprir) que ſe não cumpra univerſalmente en todos vòs a prophecia da Sabedoria Encarnada*
62. File page: 11
Parece, que fechou o Ceo os olhos, pera não ver, o que voſſos avòs ***ſenaõ pejavaõ*** *de obrar, ...*
132. File page: 18
...; hum Epilogo da Fè verdadeyra, ſem a qual ***vos não podeis*** *ſalvar, porq̃ ſem eſta Fè não podeis contentar a Deos.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
porque	se	permitir	present indicative
porque	se	consentir	present indicative

33. File page: 7
Hum dos mayores impedimentos, pera não aceytares a noſſa Religião Sagrada, he, porque nella ***não ſe permitte*** *a uzura, não he licita a onzena, ...*
34. File page: 7
Hum dos mayores impedimentos, pera não aceytares a noſſa Religião Sagrada, he, porque nella não ſe permitte a uzura, não he licita a onzena, ***não ſe conſente*** *o engano nos tratos, de que viveis, & nos contratos, que celebrais*

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
se	4	2	
vos	2		

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	
se	6	4	2	
vos	2	2		
	8	6	2	

1735

D-C-N-V / X-C-N-V	88 (80+8)
D-N-C-V / X-N-C-V	29 (12+17)

3. File page: 34 (Carta I. *A certo Miniſtro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)
Para em Calés ***me não impedirem*** *a ſahida*
27. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)
... e quando a experiencia ***as naõ moſtraſſe***
31. File page: 37 (Carta II. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 5)

… em quanto o tempo ***me naõ dà*** *lugar, athè lhe eſcrever particularmente*
47. File page: 40 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 8)
...; e agora tenho por quaſi certo que ***ſe naõ concluirá***
62. File page: 41 (Carta III. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 9)
...; mas ainda pedem como quem ***a naõ teme***
68. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
..., ſe o Governador ***o naõ obrigara*** *a ſahir*
85. File page: 46 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 14)
...; eu ***a naõ tenho*** *para ſer mais largo*
152. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
... que procedeſſe eu em ſuppoſiçaõ de que havia de vir, em quanto S. Mageſtade de publico ***me naõ mandava*** *revogar a licença para ſatiſfaçaõ dos Padres*
209. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 34)
Os Portuguezes, Senhor, vivem neſtas partes em neceſſidade eſpiritual pouco menos que extrema, com grande falta de doutrina, e de ſacramentos, havendo muitos delles que naõ ouvem miſſa, nem prégaçaõ em todo o anno ***pola naõ terem***
226. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 37)
…, e tambem he ordinario o abuſo de ***lhes naõ darem*** *a Cõmunhaõ*
263. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 42)
... eſtiveraõ abaladas as Aldeas eſte anno para ſe paſſarem a outras terras, onde viveſſem fora deſta ſogeicaõ taõ mal ſofrida, e ſem duvida o fizeraõ, ſe por meyo de hum Padre bom Lingoa ***os naõ reduziramos*** *a que eſperaſſem nova reſoluçaõ*
278. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhaõ*; Book page number: 44)
..., dizendo que o havia de deixar arder, em quanto ***lhos naõ déſſe***, *aſſim o fes*
361. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
..., poſto que tudo o que digo, Senhor, he ſem payxaõ, nem odio algum contra as peſſoas de quem fallo, e ſómente porque V Mageſtade naõ pòde deferir ao remedio que pedimos ſem ſer inteiramente informado, e eſta informaçaõ ***ſe naõ pòde*** *fazer ſem nomear as peſſoas que nos encontraõ*

372. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
..., tendo por certo que ***lhe naõ ſuccederâ*** *com ellas o que athegora com as demais*
403. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
E naõ he de crer que hum homem que he pobre, e tem dezejo de ***o naõ ſer***
407. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
..., advertindome que ***me naõ fiaſſe*** *das promeſſas do Capitaõ Môr*
411. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
Aſſim que ſe faltou o tempo, foy porque ***o naõ quìs*** *a proveitar quem tinha obrigaçaõ diſſo, e mais fazendolhe eu continuas lembranças, como fazia.*
437. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
..., e entre tanto paſſaõ-ſe os ſeos tres annos, e elles antes querem cincoenta Indios que os ſirvaõ, ainda que morraõ quinhentos, que muitos mil vivos e conſervados, de que elles ***ſe naõ hajaõ*** *de aproveitar.*
453. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
Repliquey a eſte regimento, e moſtrey a N. do N. as ordens de V Mageſtade, requerirlhe da parte do serviço de Deos e de V Mageſtade que ***nos naõ quizeſſe*** *perturbar as noſſas Miſſoens*
465. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
...; mas aqui eſteve o mayor engano de todos, porque debaixo deſta ordem lhe deo N. do N. outra em contrario, em que lhe mandava que ***a naõ guardaſſe****, ...*
472. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
...: e no meſmo tempo eſtavamos Nòs nas noſſas barracas, mudos como ſe ***nos naõ pertencèra*** *aquella empreza*
474. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaſpar Cardozo, ***ſe naõ intrometteſſe*** *no que lhe naõ tocava, ...*
475. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaſpar Cardozo, ſe naõ intrometteſſe no que ***lhe naõ tocava****, e era proprio de noſſa profiſſaõ e o para que V Mageſtade nos mandàra; moſtreilhe e li-lhe diante dos Padres e de outo ou dés ſoldados que levava conſigo, a ordem de V Mageſtade e a do Capitaõ Môr*
523. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)

Tudo (...) *ſe deve ao Governador Andre Vidal, que em recebendo as ordens de V Mageſtade, ſe embarcou logo para eſta Capitania do Parà a dar a execuçaõ muitas couzas que ſem ſua preſença* ***ſenaõ podiaõ*** *conſeguir ſe o braço eccleſiaſtico ajudara ao ſecular*, ...

526. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
De Andre Vidal direy a V Mageſtade o que ***me naõ atrevi*** *athegora, por me naõ apreſſar*

527. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)
De Andre Vidal direy a V Mageſtade o que me naõ atrevi athegora, por ***me naõ apreſſar***

542. File page: 126 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 94)
..., *paraque continuamente as andem correndo, e visitando em quanto* ***ſe naõ ajuntaõ*** *confórme a ordem de V Mageſtade, e ſe poem em capacidade de haver nellas reſidencia*.

564. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
..., *e foy eſte hum dos grandes impedimentos que os Padres achàraõ para reduzir eſtes Indios, porque quando lhe allegavaõ que eraõ Religioſos, e que* ***os naõ haviaõ*** *de cativar, como tinhaõ feito os Capitaẽs Portuguezes*, ...

567. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)
...; *e ſe os Indios das noſſas Chriſtandades* ***lhes naõ explicàraõ*** *o differente modo dos Padres da Companhia, baſtàra eſte exemplo para naõ ſe reduzirem*.

588. File page: 133 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 101)
..., *e igualmente todos os que neſſe Reyno, e neſte Eſtado ſaõ intereſſados no ſangue e ſuor dos Indios, cuja menoridade nôs ſó defendemos; e porque ſuſtentamos que ſe lhes guardem as Leys e Regimentos de V Mageſtade, e os livramos* ***ſe naõ cativem****, e que aos que ſervem lhe paguem o ſeo trabalho*, ...

624. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
..., *ſaõ taõ juſtos e taõ grandes, que* ***me naõ conſente*** *o zelo da conſervaçaõ do Reyno (que em mim he ſempre o meſmo) atrevermo-nos a pedir fazenda*, ...

627. File page: 143 (Carta XV. *A Rainha*; Book page number: 111)
... *das ordens que trouxe o Governador, de que acerca das Miſſoens e dos Indios* ***ſe naõ mude***, ...

636. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)
*..., e ſem a qual **ſe naõ pudera** conſeguir couza de conſideraçaõ, ...*
645. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Biſpo do Japaõ*; Book page number: 117)
*Eu quis reprezentar com todo o encarecimento a S. Mageſtade, e pedir a V Senhoria, naõ ſó que acabaſſe D. Pedro o ſeo governo, mas que continuaſſe nelle por muito mais tempo, e **o naõ fiz**, porque me convinha por noſſa amizade , e naõ era raſaõ que lhe pagaſſe as obrigações*
684. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
*Naõ hà heregia que **ſe naõ tiraſſe** da Sagrada Eſcritura, ...*
690. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)
*Alèm deſte caſtigo que dizem eſta decretado, ſeme notifica outro, poſto que **me naõ declaraõ** de que tribunal ſahio, em que me ordenaõ por modo de conſelho, que me abſtenha de eſcrever àquella Perſonagem, ...*
697. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)
*O tempo eſtâ claro e concertado, ainda que **o naõ eſteja** o mundo.*
703. File page: 156 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 124)
*...: no entre tanto, ſe **me naõ he** licito procurar novas de V Excellencia em direitura, fallo hey por outra via, que naõ me haõde impedir todas os homens.*
775. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)
*..., importa que **ſe naõ leya** no ſobreſcrito o nome de V. Senhoria.*
785. File page: 169 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 139)
*..., entende que o dono do livro **o naõ quis** empreſtar, e tomou eſte deſvio, e como me dizem que compoem ...*
791. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
*Algum dia **o naõ fuy** eu de que o Princepe D. Theodoſio cazaſſe em Saboya, porque naõ era bem que o privaſſemos de huma taõ grande eſperança como ...*

793. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
...,pois por certo que ***me naõ deve*** *menos amor ElRey que Deos guarde, nem lhe eſpero, ...*
813. File page: 174 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 144)
... logrando os privilegios da liberdade, que eu ***lhe naõ envejo*** *mais que athè o Loreto.*
818. File page: 175 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 145)
...,ficava jà com rebates de grave doença de que ainda naõ eſtou totalmente livre, poſto que lhe tenho aplicado os remedios negativos com todo o rigor, por ***me naõ ſogeitar*** *ao dos médicos: ...*
831. File page: 176 (Carta XXV. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
... que importaria muito, quando V Senhoria me faz mercê eſcrever, virem as novas do que paſſar em Alemtejo, para que conſte ſempre da verdade, e para que tenhaõ oppoſiçaõ, e ***ſe naõ dè*** *credito âs que coſtumaõ eſpalhar as pennas dos menos affectos.*
832. File page: 176 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 146)
Mas eſpero que haõ de ſer os ſucceſſos taõ grandes, e taõ manifeſtos que ***os naõ poſſa*** *eſcurecer nenhuma enveja ...*
840. File page: 177 (Carta XXV *A D. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 147)
..., e taes andaõ a mayor parte dos meos de miſtura com outros, que ***o naõ ſaõ****, e tudo ſe pòde remediar ſomente com a eſtampa.*
880. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
Eſta he a raſaõ que me faz temer que antes da felicidade que ſe eſpera, venha algum caſtigo que ***ſenaõ teme****, e que ſe execute em nòs aquella que V Senhoria chama dura Ley, …*
883. File page: 183 (Carta XXVII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 153)
..., porque ſe he certo o grande numero que dizem tem o inimigo de cavallaria, parece que ***a naõ fez****, nem ſuſtenta ſem fim.*

891. File page: 186 (Carta XXVIII. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)
...; e como a mercê que V Senhoria me faz he taõ grande, e taõ publica, que ***fe naõ pòde*** *encobrir, ...*
899. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)
..., que tendo Caſtella ajuntado e unido todo o ſeo poder, foy taõ ſuperior o noſſo, que ***ſe naõ atreveo*** *a ſahir em campanha?*
901. File page: 188 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 158)
...: e pudera conſiderar, como taõ lido, nos exemplos de Fabio Maximo, que hà occaſioens em que no naõ fazer conſiſte tudo: e que os conſelhos dos grandes Generaes ***fe naõ deſprezem****: ...*
909. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)
..., avizarey a V. Senhoria de alguns papeis que pòdem vir por ſua via, que ainda agora ***me naõ ſaõ*** *taõ neceſſarios.*
919. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
O roteiro do Abbade Joaquim, ainda ***nos naõ faz*** *falta na altura em que himos; elle fez outro livro dos Pontifeces, em que ſe vem as ſuas imagens eſtampadas com huma inſcripçaõ breve em que ſe deſcobrem os myſterios de cada huma: ...*
924. File page: 192 (Carta XXIX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)
O do Senhor Marquês he, qual devia ſer; mas eu ***me naõ deſpego*** *ainda do de V Senhoria, porque, quando menos, he o mais ſeguro.*
933. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)
...: e tambem V Senhoria veria que ***me naõ deci*** *delle, depois de ver a primeira propoſta de Alemtejo, ...*
947. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Muy certo reſtou que ***nos naõ hà****de ſer no eſtado que preſume.*
950. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)

Oh que grande couza fora contentarmo-nos com a victoria, do inimigo ***ſe naõ atrever*** *a ſahir em campanha com noſco, ...*
953. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
Emfim, Senhor, o meo coraçaõ naõ ſe pòde apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, poſto que ***o naõ ſey*** *explicar com tal evidencia; ...*
968. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
O meo coraçaõ e o meo juizo ***ſe naõ aparta*** *hum ponto do de V Senhoria, ...*
981. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
...; e certo que he grande a mortificaçaõ com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez ſe deſcobriaõ mayores, e mais firmes eſperanças, mas ainda ***as naõ perco*** *de que Deos me naõ hade matar antes de chegar ao porto dezejado.*
982. File page: 201 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 171)
...; e certo que he grande a mortificaçaõ com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez ſe deſcobriaõ mayores, e mais firmes eſperanças, mas ainda as naõ perco de que Deos ***me naõ ha****de matar antes de chegar ao porto dezejado.*
991. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
..., onde quando ſe ſoube a reſoluçaõ de Portugal ſe diſſe: E o peor he, que ***ſe naõ haõ****de confeſſar os Portugueſes diſto.*
1006. File page: 390 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 360)
Eſpera-ſe aprenhes de França, de que hje correraõ novas de alguma perturbaçaõ conſideravel, a que ***ſenaõ dà*** *credito.*
1012. File page: 391 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 361)
..., mas como o novo Senado de Lisboa ſe emprega todo em reſuſcitar antiguidades, em quanto ***me naõ conſta*** *do que ordena neſta parte, permittame V Excellencia, que ...*
1015. File page: 392 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 362)

..., que vaõ os annos taõ eſtereis de novidades, que ſe o começarem huns e acabarem outros, ***nos naõ der*** *eſta taõ ordinaria materia, naõ haverà com que encher hum quarto de papel, ainda que ſeja taõ pequeno como eſte Romano.*

1016. File page: 392 (Carta CIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 362)

Os Embaixadores de Heſpanha ***ſe naõ mudaraõ*** *ainda, nem o noſſo Reſidente, ...*

1018. File page: 393 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 363)

Os daqui ainda ***nos naõ daõ*** *novas da primavera, em que tantas novidades ſe eſperaõ ...*

1028. File page: 395 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 365)

Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, ſem o qual ***me naõ accomodarey*** *a fazer a impreſſaõ, ...*

1043. File page: 397 (Carta CV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 367)

..., e eſta razaõ, que aqui he advertida de muitos, me alenta a eſperança de ver muito cedo neſta Curia o Senhor Marquès de Liche, poſto que a promeſſa com que eu diſſe ***me naõ deſpedia*** *de S. Excellencia, ...*

1052. File page: 400 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 370)

Beijo a maõ a V Excellencia pelo empenho de meo privilegio: parece que he deſpacho que ***ſe naõ deve*** *negar, quando naõ peço licença para imprimir, mas que ſe naõ dè a outrem para eſtampar o meo, ...*

1053. File page: 400 (Carta CVI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 370)

Beijo a maõ a V Excellencia pelo empenho de meo privilegio: parece que he deſpacho que ſe naõ deve negar, quando naõ peço licença para imprimir, mas que ***ſe naõ dè*** *a outrem para eſtampar o meo, ...*

1083. File page: 406 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 376)

As novas da ſaude de V Excellencia ſaõ as que me diſtinguem, e medem os tempos, e em quanto ellas ***me naõ dizem*** *que V Excellencia tem experimentado nos remedios tudo …*

1086. File page: 407 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 377)
... guerra, naõ ſendo poucos os que ainda preſumem que ***a naõ ha****de haver, couza que ſeria mais maravilhoſa e ridicula ...*
1095. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)
O Turco eſtâ com cento e oytenta mil combatentes ameaçando a Ungria, e a Croacia, em que terá o paſſo aberto ſe ***lho naõ fecharem***
1105. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)
O cuidado em Alemanha he o meſmo, e o ſegredo da marca de ElRey de França taõ miſteriofo, que de hum dia para o outro ***ſe naõ ſabe***
1111. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
Dezejo que a entrada do Veraõ ſeja mais favoravel aos achaques de V. Excellencia, do que o tem ſido à minha velhice, porque de oyto dias a eſta parte ***me naõ deixa*** *huma febre lenta, ...*
1126. File page: 414 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 386)
O certo he que os Olandezes por falta de ventura, ou diligencia perderaõ o partido de pelejar com ellas divididas, ou de ***as naõ deixar*** *unir, ...*
1128. File page: 415 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 387)
... vencerâ a reſiſtencia, que quando ***ſe naõ rende*** *ao aço, moſtra verdadeiramente ſer grande*
1203. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)
Emfim: parece que o exercito de Alemanha vay deſenganando os que ***o naõ criaõ****, ou moſtravaõ deſprezallo, e ſó com ſe avizinhar às fronteiras …*
1218. File page: 432 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 404)
e bem neceſſarios me eraõ oyto dias de meditaçaõ para ***me naõ deſvanecerem*** *os favores, ...*
1223. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)

Mais cuidado me deraõ os aviſos do Conde de Umanes, ſe ***lhe naõ tiveraõ*** *taõ diminuida a fé as experiencias dos paſſados ...*
1228. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)
O certo he que os Genovezes ***ſe naõ fiaõ****, e vaõ creſcendo as ſuas tropas, …*
1232. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
...: e o Conde de Meſquitella, que ***ſe naõ ſabe*** *por onde veyo, e ao preſente fica na Corte do Graõ Duque.*
1244. File page: 435 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 407)
... e tem capacidade para tudo, ſe os intereſſes de tantas Coroas a tiverem para ***ſe naõ encontrarem****.*
1248. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)
..., e ſó ſinto que na noſſa terra ***ſe naõ trate*** *taõ promptamente dos meios, como pede a nceſſidade ...*
1275. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
V. Excellencia ***ſe naõ quis*** *vingar de mim, e eu o faço com o Sermaõ incluſo, que taõ pouco merece os portes.*
1278. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)
Mandou-me o Padre Geral que prègaſſe em Italiano, e naõ baſtaraõ as minhas taõ juſtificadas reſiſtencias para que ***me naõ puzeſſe*** *obediencia; ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
para	me	impedir	inflected infinitive
quando	as	mostrar	imperfect conjunctive
enquanto	me	dar	present indicative
que	se	concluir	simple future
como quem	a	temer	present indicative
se (conditional)	o	obrigar	pluperfect simple
cl-V / V-cl I	a	ter	present indicative
enquanto	me	mandar revogar	imperfect indicative

por	a (-> pola)	ter	inflected infinitive
de	lhes	dar	inflected infinitive
se (conditional)	os	reduzir	pluperfect simple
enquanto	lhos	dar	imperfect conjunctive
cl-V / V-cl I	se	poder fazer	present indicative
que	lhe	suceder	simple future
de	o	ser	(inflected) infinitive
que	me	fiar	imperfect conjunctive
porque	o	querer (aproveitar)	simple past perfect
de que (rel)	se	haver (de aproveitar)	present conjunctive
que	nos	querer (perturbar)	imperfect conjunctive
que	a	guardar	imperfect conjunctive
como se	nos	pertencer	pluperfect simple
omitted que	se	intrometer	imperfect conjunctive
no que (relative)	lhe	tocar	imperfect indicative
que (relative)	se	poder conseguir	imperfect indicative
o que (relative)	me	atrever	simple past perfect
por	me	apressar	(inflected) infinitive
enquanto	se	ajuntar	present indicative
que	os	haver (de cativar)	imperfect indicative
se (conditional)	lhes	explicar	simple past perfect
omitted que	se	cativar	present conjunctive
tão ... que	me	consentir	present indicative
de que (conjunction)	se	mudar	present conjunctive
sem a qual	se	poder (conseguir)	pluperfect indicative
cl-V / V-cl Iba	o	fazer	simple past perfect
que (relative)	se	tirar	imperfect conjunctive
posto que	me	declarar	present indicative
ainda que	o	estar	present conjunctive
se (conditional)	me	ser	present indicative
que	se	ler	present conjunctive
que	o	querer (emprestar)	simple past perfect
cl-V / V-cl IVa (algum dia)	o	ser	simple past perfect

por certo que	me	dever	present indicative
que (relative)	lhe	invejar	present indicative
por	me	sujeitar	(inflected) infinitive
para que	se	dar	present conjunctive
tão ... que	os	poder (escurecer)	present conjunctive
que (relative)	o	ser	present indicative
que (relative)	se	temer	present indicative
que	a	fazer	simple past perfect
que (relative)	se	poder (encobrir)	present indicative
tão ... que	se	atrever (a sair)	simple past perfect
que	se	desprezar	present conjunctive
que	me	ser	present indicative
ainda	nos	fazer	present indicative
cl-V / V-cl Iba	me	despegar	present indicative
que	me	descer	simple past perfect
que	nos	haver (de ser)	present indicative
de	se	atrever (a sair)	(inflected) infinitive
posto que	o	saber	present indicative
cl-V / V-cl I	se	apartar	present indicative
ainda	as	perder	present indicative
de que (conjunction)	me	haver (de matar)	present indicative
que	se	haver (de confessar)	present indicative
a que (relative)	se	dar	present indicative
enquanto	me	constar	present indicative
se (conditional)	nos	dar	future conjunctive
cl-V / V-cl I	se	mudar	simple past perfect
ainda	nos	dar	present indicative
sem o qual	me	acomodar	simple future
com que (relative)	me	despedir	imperfect indicative
que (relative)	se	dever (negar)	present indicative
que	se	dar	present conjunctive
enquanto	me	dizer	present indicative
que	a	haver (de haver)	present indicative
se (conditional)	lhe	fechar	future conjunctive
tão ... que	se	saber	present indicative

porque	me	deixar	present indicative
de	as	deixar (unir)	infinitive
quando	se	render	present indicative
os que (relative)	o	crer	imperfect indicative
para	me	desvanecer	inflected infinitive
se (conditional)	lhe	ter (auxiliary)	pluperfect indicative
que	se	fiar	present indicative
que (relative)	se	saber	present indicative
para	se	encontrar	inflected infinitive
que	se	tratar	present conjunctive
cl-V / V-cl I	se	querer (vingar)	simple past perfect
para que	me	pôr	imperfect conjunctive

75. File page: 43 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 11)
...: tem-ſe pela cauza mais verdadeira, naõ querer ou ***naõ lhe poder*** *dar hoje França o ſem que elle naõ hade vir*
77. File page: 44 (Carta IV. *Ao meſmo Miniſtro*; Book page number: 12)
...; havia de ſer na noyte de antehontem, e ***naõ ſe ſabe*** *athegora*
114. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
Se naõ fora de tanto ſerviço de Deos, naõ ***me atrevèra*** *a inquietar a V M. A tal hora*
165. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
... me fuy mais deſasſuſtado para a caravella, onde achey o Sindicante, mas elle naõ ***me diſſe*** *couza alguma.*
173. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
Eu naõ ***me eſquecerey*** *nunca de o rogar aſſim a Deos*
310. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50) Id
N. de N. naõ tem nada, N. do N. naõ ***lhe baſta*** *nada; e eu naõ ſey qual he mayor tentaçaõ.*
320. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
..., porque como naõ tem com que agradecer, ſe algum Indio ſe reparte, ***naõ lhe chega*** *a elles, ſenaõ aos poderosos*
345. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
...; porque eſte Eſtado tendo tantas legoas de coſta e de ilhas e de rios abertos, ***naõ ſe há****de defender*
557. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)

..., dizendo, que do bom trato que lhe faziaõ os Padres bem certificados, mas que ſó dos Portuguezes ſe temiaõ, e, que em quanto naõ tinhaõ mayores experiencias de ſe guardarem as novas ordens de V Mageſtade que os Padres lhe contavaõ, ***naõ ſe queriaõ*** *deſcer para taõ perto dos Portuguezes*.

568. File page: 130 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 98)

...; e ſe os Indios das noſſas Chriſtandades lhes naõ explicàraõ o differente modo dos Padres da Companhia, baſtàra eſte exemplo para ***naõ ſe reduzirem***.

696. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)

... porque os que tem juriſdiçaõ ſobre o papel, ***naõ a tem*** *ſobre a alma*.

705. File page: 156 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 124)

...: no entre tanto, ſe me naõ he licito procurar novas de V Excellencia em direitura, fallo hey por outra via, ***que naõ me haõ****de impedir todas os homens*.

726. File page: 160 (Carta XX; Book page number: 130)

..., e entendendo os medicos que ſó a mudança dos ares me podia dar ſaude, naõ ***me quis*** *conceder eſte favor aquella Patria por quem eu tantas vezes arriſquey a vida*.

742. File page: 163 (Carta XXI. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 133)

Se eſta ultima ſentença hade ter alguma interlocutoria, naõ ***me conſta****, ſó poderey affirmar que naõ faz mençaõ deſta alguma o meſmo Author.*

748. File page: 163 (Carta XXI. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 133)

Aquelle papel ſe vay fazendo, quanto o permitte a frieza do tempo, e a fraqueza da *ſaude*; *mas naõ* ***o verâ*** *o mundo, ſemque V Senhoria o veja, e o emende primeiro*.

772. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 137)

..., que peço a V Senhoria ſeja ſervido paſſar pelos olhos, e mandarme dizer ſe tem lugar, e que diligencia ſe deve fazer, e ***naõ me culpe*** *V Senhoria de tanta importunidade ...*

779. File page: 168 (Carta XXIII. AD. Rodrigio de Menezes; Book page number: 138)

*..., e quando padeço tanto pelo que naõ diſſe, naõ **me quero** expôr a mayores riſcos pelo que diſſer, ...*
796. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigio de Menezes*; Book page number: 140)
*Deos pòde mais que elles, e ama-nos mais que à elles, e naõ **me peza** de ver ao Senhor Marquês taõ empenhado em taõ notaveis tempos.*
952. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
*Emfim, Senhor, o meo coraçaõ naõ **ſe pòde** apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, ...*
955. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)
*...; e me admiro muito que ouviſſe a V Senhoria Miniſtro grande aquelle diſcurſo, e **naõ ſe rendeſſe** a elle.*
971. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
*Se queremos honra e credito com o mundo, que mayor credito, que **naõ ſe atrever** o inimigo a pelejar com o noſſo exercito?*
974. File page: 200 (Carta XXXI. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 170)
*Tudo iſto ſe arriſca, e ſe pòde perder em qualquer auzencia do noſſo exercito, e na diſtancia de Valença **naõ ſe reprezentaõ** menos riſcos que noutras emprezas.*
997. File page: 389 (Carta CII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 359)
*Temi muito que D. Franciſco de Mello ſeguiſſe o brio de ſe querer ſahir da Corte, mas em quanto elle ſe accõmodar com a diſſimulaçaõ, creyo que obrara taõ prudentemente como nôs em nos prevenir de tal poder e opiniaõ, que **naõ ſe nos façaõ** deſprezos ſem temor, ...*
1029. File page: 395 (Carta CIV. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 365)
*Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, ſem o qual me naõ accomodarey a fazer a impreſſaõ, porque **naõ ſe atravèſſe** outra, ...*
1062. File page: 402 (Carta CVII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 372)
*Muito tem que ſuprir de prezente, ſegundo ouço, o favor do pincel, e naõ **me atrevo** a cuidar, porque naõ leyo ſenaõ deſcuidos, ...*

1109. File page: 411 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 383)
Na noſſa terra naõ ***ſe tem*** *a bom agouro cantar os Gallos antes de tempo; e me lembrou a eſte propoſito certo caſo de Lisboa, ...*
1116. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)
..., e porque outro Padre que eſtava em pè naõ ſentio o meſmo movimento, naõ ***me quis*** *dar por author de terremotos ...*
1238. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)
... antes ſe eſcreve neſta Poſta, que com as novas de exercitos ſe começa a por em campo, e a parcialidade contraria naõ ***ſe receya*** *de guerras civis.*
1258. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)
Fora o eu de todos, e cuidara de todos que ***podem naõ o fer***

desencadeador	pronome	verbo	TAM
Iba (ou)	lhe	querer	infinitive
Iba (e)	se	saber	present indicative
Ia’	me	atrever (a inquietar)	pluperfect indicative
I (ele)	me	dizer	simple past perfect
I (eu)	me	esquecer	simple future
Id	lhe	bastar	present indicative
porque	lhe	chegar	present indicative
porque	se	haver (de defender)	present indicative
que	se	querer (descer)	imperfect indicative
para	se	reduzir	inflected infinitive
porque	a	ter	present indicative
que (relative)	me	haver (de impedir)	present indicative
Ia’	me	querer (conceder)	simple past perfect
Ia’	me	constar	present indicative
Iba (mas)	o	ver	simple future
que	me	culpar	present conjunctive
Ia’	me	querer (expor)	present indicative
Iba (e)	me	pesar	present indicative
I (o meu coração)	se	poder (apartar)	present indicative

que	se	render	imperfect conjunctive
que maior ... que	se	atrever (a pelejar)	infinitive
IVa (na distância de)	se	representar	present indicative
tal ... que	se	fazer	present conjunctive
porque	se	atrever	imperfect conjunctive
Iba (e)	me	atrever (a cuidar)	present indicative
IVa (na nossa terra)	se	ter	present indicative
Ia’	me	querer (dar)	simple past perfect
I (a parcialidade contrária)	se	recear	present indicative
que	o	(poder) ser	infinitive

Interpolation: 1614-1735. Statistics

1614-1735. X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	non-adjacency %
clusters	1	1	
lhe lhes	1	8	
me	1	9	
nos	1		
o, a, os, as	5	5	
se	5	27	
te			
vos			
64 (19,39 %)	14	50	21,875

1614-1735. D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	non-adjacency %
clusters	4		
lhe lhes	16	3	
me	22	2	
nos	15	1	
o, a, os, as	51	8	
se	114	27	
te	1		
vos	2		
266 (80,6 %)	225	41	84,58

1614-1735		C-N-V	N-C-V	non-adjacency %
clusters	6	5	1	
lhe lhes	28	17	11	60,71
me	34	23	11	67,64
nos	17	16	1	94,11
o, a, os, as	69	56	13	81,15
se	173	119	54	68,78
te	1	1		
vos	2	2		
330		239	91	72,42

This books contains a corpus of tagged clitic sequences which were extracted from fourteen 17th century Classical Portuguese texts. The texts are carefully selected and represent different text types and degrees of formality. It is reasonable that poetry has been excluded from the corpus because poetic texts may be subject to specific metrical conditions and this may lead to inaccurate conclusions. It is also very positive that the original spelling and punctuation has been preserved, avoiding interventions and manipulations of the original language. The book is a rich source of information on clitic pronouns in 17th century Classical Portuguese and takes into consideration the relevant factors: their morpho-phonological features, clitic placement, proclisis triggers, negation, interpolation, etc. It represents a valuable contribution from an obviously knowledgeable author and complements Martin's (1994) seminal work on clitic pronouns in Old Portuguese.

(Fragment of the editorial review
prof. dr hab. Esther Rinke-Scholl
Goethe Universität Frankfur)

Funding: National Science Centre 2016/22/M/HS2/00168

ISBN 978-83-65483-97-3

DOI 10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2